

Официален вестник

С 351 Е

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
2 декември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	I Резолуции, препоръки и становища	
	РЕЗОЛЮЦИИ	
	Европейски парламент	
	СЕСИЯ 2010—2011	
	Заседания от 6 до 8 юли 2010 г.	
	Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 298 Е, 4.11.2010 г.	
	ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ	
	Вторник, 6 юли 2010 г.	
2011/С 351 Е/01	Стратегия на Европейския съюз за региона на Балтийско море и ролята на макрорегионите в рамките на бъдещата политика на сближаване Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно Стратегията на Европейския съюз за региона на Балтийско море и ролята на макрорегионите в бъдещата политика на сближаване (2009/2230(INI))	1
2011/С 351 Е/02	Принос на регионалната политика на ЕС към борбата срещу финансовата и икономическа криза, по-специално в рамките на цел 2 Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно приноса на регионалната политика на ЕС към борбата срещу финансовата и икономическа криза, по-специално в рамките на цел 2 (2009/2234(INI))	8
2011/С 351 Е/03	Устойчиво бъдеще за транспорта Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно устойчиво бъдеще за транспорта (2009/2096(INI))	13
2011/С 351 Е/04	Годишен доклад за дейността на Комисията по петиции през 2009 г. Резолюция на Европейския парламент 6 юли 2010 г. относно разискванията на Комисията по петиции през 2009 г. (2009/2139(INI))	23

BG

2011/C 351 E/05	Насърчаване на достъпа на младежите до пазара на труда, укрепване на статуса на стажантите, стажовете и чиракуването Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно насърчаване на достъпа на младежта до пазара на труда и укрепване на статуса на стажантите, практикантите и чираците (2009/2221(INI))	29
2011/C 351 E/06	Нестандартни трудови договори, гарантиране на професионалното развитие, „гъвкавост и сигурност“ и нови форми на социален диалог Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно нетипични трудови договори, гарантиране на професионалното развитие, „гъвкавост и сигурност“ и нови форми на социален диалог (2009/2220(INI))	39
2011/C 351 E/07	Зелена книга на Комисията за управлението на биологични отпадъци в Европейския съюз Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно Зелена книга на Комисията за управлението на биологични отпадъци в Европейския съюз (2009/2153(INI))	48
Сряда, 7 юли 2010 г.		
2011/C 351 E/08	Възнаграждения на директорите на котираните предприятия и политиките на възнаграждение в сектора на финансовите услуги Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно възнагражденията на директорите на котираните предприятия и политиките на възнаграждение в сектора на финансовите услуги (2010/2009(INI))	56
2011/C 351 E/09	Препоръки към Комисията относно трансграничното управление на кризи в банковия сектор Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. съдържаща препоръки към Комисията относно трансграничното управление на кризи в банковия сектор (2010/2006(INI))	61
	ПРИЛОЖЕНИЕ	65
2011/C 351 E/10	Европейски механизъм за финансова стабилност и Европейски механизъм за финансово стабилизиране – бъдещи действия Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно Европейския механизъм за финансова стабилност и Европейския механизъм за финансово стабилизиране – бъдещи действия	69
2011/C 351 E/11	Кандидатура на Исландия за членство в Европейския съюз Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно кандидатурата на Исландия за членство в Европейския съюз	73
Четвъртък, 8 юли 2010 г.		
2011/C 351 E/12	Косово Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно процеса на европейска интеграция на Косово	78
2011/C 351 E/13	Албания Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Албания	85
2011/C 351 E/14	Положението в Киргизстан Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно положението в Киргизстан	92



Вторник, 6 юли 2010 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Стратегия на Европейския съюз за региона на Балтийско море и ролята на макрорегионите в рамките на бъдещата политика на сближаване

P7_TA(2010)0254

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно Стратегията на Европейския съюз за региона на Балтийско море и ролята на макрорегионите в бъдещата политика на сближаване (2009/2230(INI))

(2011/С 351 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите относно Стратегията на Европейския съюз за региона на Балтийско море (СОМ(2009)0248), както и придружаващия стратегията примерен план за действие,
- като взе предвид заключенията, приети от Съвета на 26 октомври 2009 г. относно Стратегията на Европейския съюз за региона на Балтийско море,
- като взе предвид своята резолюция от 8 юли 2008 г. относно екологичното въздействие на запланивания газопровод в Балтийско море, който ще свързва Русия и Германия ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 16 ноември 2006 г. относно Балтийска стратегия за Северното измерение ⁽²⁾,
- като взе предвид становищата на Европейския икономически и социален комитет за съобщението на Комисията относно Стратегия на Европейския съюз за региона на Балтийско море (ЕСО/261) и за „Макрорегионално сътрудничество – Разгръщане на Стратегията за Балтийско море върху други макрорегиони в Европа“ (ЕСО/251),
- като взе предвид становището на Комитета на регионите от 21-22 април 2009 г. за „Ролята на местните и регионалните власти в новата Стратегия за Балтийско море“,
- като взе предвид становището по собствена инициатива на Комитета на регионите, озаглавено „Бяла книга на Комитета на регионите за многостепенното управление“ (CdR 89/2009 оконч.),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 3.⁽²⁾ ОВ С 314 Е, 21.12.2006 г., стр. 330.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид доклада на Комисията по регионално развитие, както и становищата на Комисията по външни работи, Комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните и Комисията по транспорт и туризъм (А7-0202/2010),
- А. като има предвид, че след разширяването на Европейския съюз през 2004 г. Балтийско море се превърна във вътрешно море на ЕС, явявайки се едновременно обединяващ елемент и специфично предизвикателство, както и че страните от този регион показват взаимозависимост и се сблъскват с едни и същи проблеми,
- Б. като има предвид, че Стратегията за региона на Балтийско море е пилотен проект за бъдещите стратегии за макрорегионите и успешното изпълнение на тази стратегия може да послужи като пример за начина на прилагане на бъдещите стратегии,
- В. като има предвид, че идеята за създаване на функционални региони, групирани около общи цели и проблеми на развитието, може да допринесе за повишаването на ефективността на регионалната политика на Европейския съюз,
- Г. като има предвид, че за да се повиши ефективността на регионалната политика, особено с оглед на предвидената за след 2013 г. реформа, следва да се направи всичко възможно, за да се подкрепи и развие концепцията за възприемане на интегриран подход и изготвяне на стратегии за макрорегионите, приложими към целия Европейски съюз, но тяхното изпълнение не трябва да води до ренационализация на политиката на сближаване,
- Д. като има предвид, че Балтийско море остава най-силно замърсеното море в Европейския съюз, като екологичното му състояние следва да не се влошава поради изпълнението на масштабните инфраструктурни проекти, които се осъществяват в самото Балтийско море, както и на териториите около него (включително в страни извън ЕС),
 1. Изразява задоволство от факта, че Стратегията за Балтийско море, за която Парламентът настоява от 2006 г. насам, беше одобрена от Комисията и се ползва с подкрепата на Съвета;
 2. Приветства по-конкретно факта, че тази стратегия е резултат от обширна консултация със заинтересованите страни в държавите-членки, не само на равнище национални, регионални и местни органи, но и на равнище академични и бизнес среди, както и неправителствени организации, което демонстрира, че процесът на консултиране и включването на партньорите от самото начало в работата по стратегията е определящ фактор за нейния успех; в това отношение приветства създаването на форум на гражданското общество в региона, като Срещата на най-високо равнище за действия във връзка с Балтийско море, и призовава за подобни инициативи по отношение на бъдещите макрорегиони, които да обединяват участници както от публичния, така и от частния сектор, предоставяйки им възможност да се включат в разработването на макрорегионалните стратегии;
 3. В този контекст препоръчва да се засили участието на местните общности, като се създадат по-широки и по-фокусирани инструменти за комуникация и консултации, включително чрез местните средства за масово осведомяване (в местната телевизия, в местните радиостанции, както и в печатните и електронни издания на вестниците); призовава Комисията да създаде специален уеб портал, посветен на Стратегията за Балтийско море, който да служи като форум за обмен на опит относно текущи и бъдещи проекти, предприети от органите на централното и местното управление, НПО и други организации, развиващи дейност в региона на Балтийско море;
 4. Приветства стратегията „ЕС-2020“, която е съгласувана с целите на Стратегията за Балтийско море, и отбелязва, че „ЕС-2020“ може да служи като ефективна рамка за изпълнението и подсилването на Стратегията за Балтийско море;
 5. Изразява убеждение, че създаването, като част от стратегията, на нова рамка за сътрудничество, основана на интегриран подход, ще разкрие възможност за по-рационално и ефективно използване на финансовите ресурси, предназначени за опазването на околната среда и развитието в региона на Балтийско море, както от фондовете на ЕС и националните бюджети, така и от различни финансови институции;

Вторник, 6 юли 2010 г.

6. Подчертава съществуващите в региона на Балтийско море диспропорции, що се отнася до икономическото развитие и иновациите, както и необходимостта от повишаване на потенциала на всички региони, включително на високоразвитите, тъй като те могат да помогнат на най-слаборазвитите региони да постигнат напредък; отбелязва, че е необходимо да се насърчават нови области с потенциал за развитие и иновации и да се прегърне възможността за използване на добавената стойност от Стратегията за Балтийско море и други бъдещи макрорегионални стратегии, за да се постигне ново равнище на взаимодействие, което да намали съществуващите различия, с цел създаване на постоянно пространство на общо благоденствие с високо ниво на конкурентоспособност, нещо, което е изключително важно с оглед на застаряващото население и новите модели, налагани от глобализацията;
7. Подчертава, че е необходимо своевременно и последователно прилагане на съществуващите законодателни актове на ЕС, изготвени с цел укрепване на вътрешния пазар, като например директивата за услугите, за да се увеличи привлекателността на региона на Балтийско море като икономическа област;
8. Призовава държавите-членки и регионите да се възползват от структурните фондове, планирани за периода 2007—2013 г., за да се гарантира възможно най-голяма подкрепа за изпълнението на стратегията, по-специално да се подпомогне създаването на работни места и икономически растеж в областите, най-силно засегнати от икономическата криза, като същевременно препоръчва да се предвидят, когато това е оправдано, изменения в оперативните програми в рамките на настоящия програмен период; изтъква, че развиването на специфичните характеристики на регионите би могло да доведе до много по-ефективно използване на структурните фондове и до създаването на добавена стойност на регионално равнище;
9. Отбелязва силното въздействие на световната финансова и икономическа криза върху всички държави в региона, особено върху балтийските държави; призовава всички заинтересовани страни да не отслабват поради кризата своя ангажимент към Стратегията на ЕС за региона на Балтийско море;
10. Счита, че всички действия, предприети в рамките на секторните политики с териториално измерение, са с ключово значение за успеха на тази стратегия и за изпълнението на амбициозните цели в рамките на бъдещите макрорегионални стратегии, включително общата селскостопанска политика, политиката в областта на рибарството, транспортната политика, промишлената политика, научноизследователската политика, както и съгласувана инфраструктурна политика, а също така и въвеждането на общо ползване на наличните ресурси, предназначени за формулираните общи цели за дадена територия; в този контекст политиките следва да се преразглеждат във връзка с тези нови предизвикателства, като се въведе подходяща рамка на равнище ЕС и се определи каква ще бъде връзката между тази рамка и съществуващите национални и местни структури;
11. Изразява своето убеждение, че териториалното измерение на стратегията ще допринесе за конкретното развитие на идеята за териториалното сближаване, което Договорът от Лисабон поставя на равни начала с икономическото и социалното сближаване, и в този смисъл призовава Комисията към активен диалог относно ролята и въздействието на макрорегионалните политики на ЕС след 2013 г.;
12. Насърчава изготвянето на конкретни разпоредби, с предстоящия общ регламент за структурните фондове, въз основа на ясни разпоредби за териториалното сътрудничество, които да отчитат различията в административната култура и да не налагат допълнителна административна тежест върху бенефициентите, за да се засили сътрудничеството между държавите и регионите, както и изготвянето на нови общи стратегии за действие, които да повишат привлекателността на региона на европейско и международно равнище и впоследствие да продължат да служат като модел за трансгранично сътрудничество;
13. Подчертава, че Стратегията за региона на Балтийско море следва да се разглежда като процес, в рамките на който принципът за действие и сътрудничество се развива непрекъснато, пораждайки нуждата от актуализация на стратегията, както и че главната цел е да се намерят оптимални механизми, които да могат да бъдат прехвърлени в бъдещите макрорегионални стратегии; подчертава, че в това отношение е важно да се събират, резюмират и насърчават успешните инициативи и техните резултати; подкрепя плана на Комисията за създаване на база данни с най-добрите практики с оглед използване на тези практики за изготвянето на бъдещи макрорегионални стратегии;
14. Счита, че териториалното сътрудничество, развивано като част от стратегия за макрорегионите, може да допринесе значително за укрепването на процеса на интеграция чрез по-активното участие на гражданското общество в процеса на вземане на решения и изпълнението на конкретни действия; в този контекст е препоръчително макрорегионалните стратегии да съдържат по-специално социални, икономически, културни и образователни елементи, както и елементи, свързани с туризма, като счита за важно и насърчането на макрорегионалните стратегии чрез създаване на ЕГТС, за да се подсили участието на местното гражданско общество и субсидиарността;

Вторник, 6 юли 2010 г.

15. Подчертава, че е важно да се насърчава развитието в областта на културата, образованието, научните изследвания и иновациите и да се поощряват държавите-членки да си сътрудничат по-тясно, особено в последната от изброените по-горе области; приема, че в областта на образованието сътрудничеството определено може да бъде от много голяма полза, но то следва да остане в рамките на компетентността на държавите-членки; препоръчва подсилване на стратегическия подход и дългосрочното планиране по отношение на макрорегионите;

16. Воден от принципа на субсидиарност и с оглед на огромния потенциал за сътрудничество на местно и регионално равнище, подчертава важно значение на създаването на ефективна структура за сътрудничество на няколко равнища, посредством насърчаването на секторни партньорства, с редовни срещи на отговорните автори на политиките, което ще засили отговорността, споделяна от различните партньорски организации, като същевременно ще се гарантира организационният суверенитет на държавите-членки и регионите; във връзка с това призовава за подобряване, развиване и укрепване на механизмите за трансгранично сътрудничество, създадени на местно и регионално равнище;

17. Изтъква факта, че новата „макрорегионална“ рамка за сътрудничество е базирана на солиден подход „отгоре-надолу“, при който държавите-членки играят решаваща роля в нейното развитие, и създава ново равнище на управление; в рамките на този нов модел на сътрудничество трябва да се гарантира трансформирането на естествените неблагоприятни условия на периферните региони в предимства и възможности, а развитието на тези региони да се стимулира;

18. Счита, че макрорегионите съчетават потенциала за оптимизиране на отговора на предизвикателствата, възникващи в определен регион, с потенциала за ефективно и ефикасно използване на специфичните възможности и ресурси, с които разполага всеки един регион;

19. Призовава Европейската комисия да анализира първите резултати и опит, свързани с изпълнението на Стратегията за региона на Балтийско море, което ще спомогне за планирането на евентуалните източници и методи за финансиране на макрорегионалните стратегии, както и за използването на примера на стратегията като пилотен проект за други макрорегионални стратегии, за да се демонстрира тяхната функционалност; подчертава обаче, че развитието на макрорегионите по същество представлява допълнителна мярка, като то не следва да цели заместването на финансирането от ЕС за отделни местни и регионални програми, като приоритет на финансирането;

20. Отбелязва, че изпълнението на Стратегията за Балтийско море все още напредва с много бавни темпове; счита, че кредитите, заделени в бюджета на ЕС за 2010 г., може да се използват, за да се подобри изпълнението; следователно изразява съжаление, че тези бюджетни кредити все още не са изплатени, и напомня на Комисията колко е важно тези средства да бъдат разпределени възможно най-скоро за цели, които са в съответствие с целите на Стратегията за Балтийско море;

21. Привлича вниманието върху факта, че заради евентуалните бъдещи макрорегионални стратегии е необходимо Европейската комисия да уреди въпроса, свързан с нейните собствени ресурси, за да бъде в състояние да предвижда подобни стратегии въз основа на специфичните териториални характеристики на съответните региони, като предлага свежи идеи на участващите държави-членки по отношение на въпроси от европейски интерес и им помага при изготвянето на стратегия; призовава Европейската комисия да упражнява надзор над изпълнението на тези стратегии, като действа в качеството на координатор, преосмисля новите приоритети и заделя средства според конкретните потребности и изисквания за експертен опит, избягвайки същевременно дублиране на работата;

22. Призовава Европейската комисия, с оглед на необходимостта от извършване на междинен анализ на изпълнението на Стратегията за региона на Балтийско море, да подготви конкретни инструменти и критерии за оценка на проектите, основани на показатели, които позволяват извършването на сравнение;

23. Призовава Европейската комисия, държавите-членки и своите собствени членове да намерят отговори на въпросите, свързани с естеството на макрорегионалните стратегии и това, как те биха могли да се третира по еднакъв начин (поотделно или в рамките на политиката на сближаване), кой следва да ги прилага и по какъв начин, както и с какви източници на финансиране те следва да бъдат финансирани, за да не се създава ненужно мултиплициране и фрагментиране на финансирането от ЕС, особено в контекста на стратегията „ЕС-2020“, прегледа на бюджета на ЕС и дебата относно бъдещата политика на сближаване;

Вторник, 6 юли 2010 г.

24. Изтъква факта, че европейската добавена стойност на макрорегионите се основава на засиленото сътрудничество между държавите и регионите, което е причината, европейските програми за териториално сътрудничество за трансгранично, транснационално и междурегионално сътрудничество да представляват важен елемент от изпълнението на целите за макрорегионите; освен това предлага Стратегията за региона на Балтийско море да бъде третирана като стратегия на Европейския съюз, основаваща се на няколко политики на ЕС, която следва да има определени цели и времева рамка; предвид хоризонталния ѝ характер, стратегията би могла да се третира като макрорегионална, а нейното координиране да попадне в обхвата на регионалната политика;

25. Изразява убеждение, че развитието на широкомащабни стратегии, като макрорегионалните стратегии, следва да допринесе за подобряването на ролята на местното и регионалното равнище при изпълнението на общата политика на ЕС;

Външно изтвърнение

26. В контекста на Стратегията за Балтийско море, както и на бъдещите макрорегионални стратегии, призовава за подобряване на отношенията между Европейския съюз и държавите извън ЕС, особено при изпълнението на мащабни проекти със значително въздействие върху околната среда; освен това призовава за сътрудничество между държавите от ЕС и тези извън ЕС с цел укрепване на сигурността в рамките на региона и подпомагане на борбата срещу трансграничната престъпност;

27. Подчертава нуждата от стремеж към по-тясно сътрудничество при изграждането на енергийната мрежа, особено между Русия и Беларус, както и балтийските държави, и от по-активно използване на диалога в сферата на енергетиката между ЕС и Русия за тази цел, което същевременно би разкрило нови възможности за участие на Русия в Стратегията за Балтийско море; очаква всички действащи лица в региона на Балтийско море да се присъединят към международните споразумения, като например Конвенцията от Еспо и Хелзинкската конвенция, да изпълняват насоките на Хелзинкската комисия (HELCOM) и да си сътрудничат в тази рамка;

28. Призовава Комисията да гарантира ефективно сътрудничество и координация с HELCOM и държавите-членки в региона на Балтийско море, за да се осигури ясно очертаване на задачите и отговорностите по отношение на изпълнението на плана за действие на HELCOM за Балтийско море за 2007 г. и посочените по-горе стратегии на ЕС и план за действие, като по този начин се гарантира ефективна цялостна стратегия за региона;

29. Специално отбелязва статута на Калининградския анклав, който е обграден от държави-членки на ЕС; подчертава необходимостта от стимулиране на социалното и икономическо развитие в региона, като „мост“ или „пилотен“ регион за разширяване на отношенията ЕС–Русия, с участието на неправителствени организации, образователни и културни институции и местни и регионални органи;

30. Смята, че новото Споразумение за партньорство и сътрудничество с Русия следва да отчете сътрудничеството в региона на Балтийско море; приветства усилията на Комисията и на държавите-членки в региона да си сътрудничат с Русия в редица области, като транспортните връзки, туризма, трансграничните заплахи за здравето, опазването на околната среда и адаптирането към изменението на климата, околната среда, митническият и граничният контрол, и по-специално въпросите, свързани с енергетиката; вярва, че общите пространства на ЕС и Русия ще осигурят ценна рамка в това отношение, и призовава Русия да участва на равна нога в това сътрудничество;

31. Подчертава необходимостта от намаляване на енергийната зависимост на региона от Русия; приветства изявлението на Европейската комисия относно нуждата от повече взаимовръзки между държавите-членки в региона и по-голямо разнообразяване на енергийните доставки; в това отношение призовава за по-голяма подкрепа за създаването на терминали за втечен природен газ;

32. Счита, че за се да постигне ефективно опазване на околната среда и биологичното разнообразие, следва да бъдат постигнати договорености с държавите извън ЕС, част от функционалните зони, които проявяват интерес към стратегиите, за да могат те да споделят същите ценности, права и задължения, както съдържащите се в приложимото законодателство на Европейския съюз;

Вторник, 6 юли 2010 г.

33. Счита, че сътрудничеството в региона на Балтийско море следва да бъде определено за приоритет и да се осъществява на най-високо политическо равнище – държавни и правителствени ръководители, тъй като е от изключително значение за напредъка на сътрудничеството между държавите от региона на Балтийско море и за осъществяването на политическите амбиции; очаква редовни срещи между държавните и правителствени ръководители от региона на Балтийско море, за да се постигне тази цел;

Аспекти, свързани с околната среда и енергетиката

34. Подчертава необходимостта от извършване на оценка на въздействието върху околната среда от енергийните инфраструктурни проекти (бъдещи и настоящи), като по-специално се вземат предвид международните конвенции; призовава Комисията да разработи подходящ план за реагиране при технически аварии и други възможни бедствия, като също така предвиди начини за справяне с подобни ситуации от икономическа гледна точка; подчертава, че същият подход трябва да бъде възприеман за всеки бъдещ проект, така че да не бъдат застрашени безопасността на страните от региона на Балтийско море, участващи в други бъдещи макрорегионални стратегии, околната среда и условията за морския транспорт; счита, че е в интерес на устойчивото развитие и екологосъобразния растеж да се постигне надеждна защита на околната среда във всички макрорегиони, както и да се посвети равностойно внимание на опазването на околната среда, пътуването и други аспекти;

35. Подчертава необходимостта от създаване на Център за мониторинг на околната среда в региона на Балтийско море, на система за ранно предупреждение при аварии и случаи на сериозно трансгранично замърсяване и на сили за съвместни действия за справяне с такива ситуации;

36. Изтъква стратегическото значение на региона на Балтийско море за разработването на съвместни проекти за енергийна инфраструктура, които да подобрят диверсификацията на производството и доставките на енергия, като специално подчертава проектите за използване на възобновяеми енергийни източници, като ветрогенераторни паркове (крайбрежни или навътре в морето), електроцентрали, работещи с геотермална енергия, или електроцентрали, работещи с биогаз, които използват биогорива от региона;

37. Подчертава вече постигнатото ефективно сътрудничество в енергийния и климатичния сектор между Съвета на балтийските държави и Северния съвет в контекста на Северното измерение;

38. Изтъква факта, че, предвид планираното разширяване на ядрената енергетика в региона на Балтийско море, държавите от ЕС трябва да спазват най-стриктни стандарти за безопасност и защита на околната среда, като Европейската комисия трябва да наблюдава и следи дали същият подход и международните конвенции се спазват в съседните държави, особено в тези, които планират изграждане на ядрени електроцентрали в близост до външните граници на ЕС;

39. Подчертава необходимостта ЕС и държавите-членки в региона на Балтийско море спешно да обърнат внимание на сериозните екологични проблеми, засягащи региона, сред които основни са еутрофикацията, влиянието на опасните вещества, които се натрупват по морското дъно, и заплахите за водното биологично разнообразие, като вземат предвид особено застрашените популации на риби; припомня, че Балтийско море е един от най-замърсените морски региони в света;

40. Подчертава необходимостта да се въведе общ метод за всички държави-членки за изготвянето на опис на източниците на замърсяване и план за тяхното поетапно премахване;

41. Приветства включването на устойчивото развитие на околната среда като основен стълб в Стратегията на ЕС за региона на Балтийско море и придружаващия я план за действие;

42. Счита, че една от най-сериозните пречки пред осъществяването на целите на Стратегията за Балтийско море е липсата на съгласуваност с други области на политиката в рамките на ЕС, като ОСП, която изостря еутрофикацията, и общата политика в областта на рибарството (ОПОР), която не е устойчива от гледна точка на околната среда; счита, че реформите в ОСП и общата политика в областта на рибарството трябва да се извършат така, че да допринесат за постигането на целта, регионът на Балтийско море да се превърне в устойчив от гледна точка на околната среда;

Вторник, 6 юли 2010 г.

Аспекти, свързани с туризма и транспорта

43. Изтъква приоритетното значение на създаването на ефективна и екологосъобразна мрежа за комуникации и морски и сухопътен транспорт, както и транспорт по вътрешните водни пътища (с морска мрежа, играеща важна роля за превоза на стоки), която да може да предвижда и да реагира своевременно на настоящите и бъдещите предизвикателства, като се вземат предвид разпоредбите на актуализираната версия на документа „Натура 2000“ и по-специално се обърне внимание на връзките между региона на Балтийско море и други европейски региони чрез коридора между Балтийско и Адриатическо море и Централноевропейския транспортен коридор;

44. Счита, че подобряването на връзките, при включване на всички видове транспорт, представлява основен принос за развитието на една по-силна и единна икономика в региона на Балтийско море;

45. Подчертава специфичното положение на балтийските държави, които понастоящем са до голяма степен изолирани от европейската транспортна мрежа, и застъпва позицията, че тази стратегия, наред с всичко останало, следва да спомогне за решаването на проблема с липсата на подходяща инфраструктура и възможности за достъп, както и ниската оперативна съвместимост между различните национални транспортни мрежи, дължаща се на разликата в техническите системи и на административните пречки, за да се изгради широкообхватна многовидова транспортна система в целия регион на Балтийско море;

46. Изтъква значението на по-пълноценното включване на региона на Балтийско море в приоритетните оси на трансевропейската транспортна мрежа, особено що се отнася до морските магистрали (TEN-T 21), продължаването на железопътната ос от Берлин до балтийското крайбрежие (TEN-T 1), подобряването на железопътната ос от Берлин до балтийското крайбрежие, заедно с морската връзка Рошок-Дания, и постигането на по-бърз напредък при модернизирането и използването на железопътната ос „Балтика“ (TEN-T 27); също така подчертава необходимостта да се осъществи докрай свързването на региона на Балтийско море с други европейски региони посредством коридора Балтийско – Адриатическо море;

47. Подчертава, че е важно повишаването на транспортния капацитет на региона на Балтийско море в посока изток, по-специално за да се насърчи транспортната оперативна съвместимост, особено за железопътния транспорт, и да се ускори превозът на товари през границите на Европейския съюз;

48. Счита, че особено предимство следва да бъде дадено на връзките между пристанищата и районите във вътрешността, включително посредством вътрешните водни пътища, за да се гарантира, че всички части на региона могат да се възползват от растежа в сектора на морските товарни превози;

49. В тази връзка подчертава необходимостта от ефективна трансгранична координация и сътрудничество между железопътните гари, морските пристанища, вътрешните пристанища, терминалите, разположени във вътрешността на страната, и логистиката за развиването на по-устойчива интермодална транспортна система;

50. Подчертава значимостта на морските превози на къси разстояния в Балтийско море и техния принос за изграждането на ефикасна и екологосъобразна транспортна мрежа; отбелязва, че трябва да се насърчи конкурентоспособността на морските транспортни връзки за превози на къси разстояния с оглед гарантиране на ефективното използване на морето; поради това счита, че Комисията трябва да предостави на Европейския парламент, възможно най-бързо и не по-късно от края на 2010 г., оценка на въздействието на последиците от преразгледаното Приложение VI към Конвенцията МАРПОЛ, с което се ограничава наличието на сярна в корабното гориво до 0,1 % от 2015 г. в районите на Северно море и Балтийско море, където се контролират емисиите на сярна;

51. Приветства включването в плана за действие на Комисията на целта за превръщането на Балтийско море в образцов регион за чисти морски превози и в световен лидер в морската безопасност и сигурност; счита, че тези цели са от ключово значение за поддържането и подобряването на потенциала на региона за туризъм;

52. Признава необходимостта от специфични мерки в подкрепа на тази цел, включително съответното използване на лощмани или моряци с доказан опит за най-трудните проливи и пристанища и създаването на надеждни финансови схеми за научноизследователска и развойна дейност в областта на устойчивата експлоатация на кораби;

Вторник, 6 юли 2010 г.

53. Признава изключителното географско местоположение на региона на Балтийско море, което осигурява възможности за по-активно развитие на отношенията с ЕС и със съседните външни държави, и изтъква значението на туризма за регионалната икономика и възможностите за неговото разрастване; приветства приетата на Втория балтийски форум за туризъм декларация, в която се говори за съвместни рекламни дейности, усилия за намиране на нови международни пазари и развитие на инфраструктурата;

54. Подчертава неповторимата възможност за устойчив туризъм, която предлагат привлекателните ханзейски градове в региона на Балтийско море; също така подкрепя насърчаването на трансграничния колездачен туризъм, създавайки по този начин благоприятни резултати както за околната среда, така и за малките и средни предприятия;

55. Счита, че теми, като водните спортове, оздравителния и спа туризъм, културното наследство и природните забележителности, притежават огромен потенциал за развиване профила на региона като туристическа дестинация; в тази връзка подчертава необходимостта от опазване на естествените крайбрежни зони, ландшафта и културното наследство като ресурс за осигуряване на устойчива икономика в региона на Балтийско море в бъдеще;

56. Счита, че подобренията в транспортните връзки и премахването на затруднения са от също толкова голямо значение, и посочва, че затрудненията при преминаване през контролно-пропускателните пунктове по източната граница на ЕС с Руската федерация, които създават огромни опашки от камиони и застрашават околната среда, социалната хармония, безопасността на движението и на водачите, могат да бъдат решени чрез тази стратегия, за да се гарантира безпроблемният поток на стоки през региона на Балтийско море;

*

* * *

57. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, националните парламенти и правителствата на Руската федерация, Беларус и Норвегия.

Принос на регионалната политика на ЕС към борбата срещу финансовата и икономическа криза, по-специално в рамките на цел 2

P7_TA(2010)0255

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно приноса на регионалната политика на ЕС към борбата срещу финансовата и икономическа криза, по-специално в рамките на цел 2 (2009/2234(INI))

(2011/С 351 Е/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид работния документ на Комисията, озаглавен „Консултация относно бъдещата стратегия „ЕС 2020““ (СОМ(2009)0647),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Политиката на сближаване: Стратегически доклад за 2010 г. относно изпълнението на програмите за периода 2007—2013 г.“ (СОМ(2010)0110),
- като взе предвид шестия доклад на Комисията за напредъка в икономическото и социалното сближаване (СОМ(2009)0295),
- като взе предвид съобщението на Комисията „Движеща сила за възстановяването на Европа“ (СОМ(2009)0114),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Политиката на сближаване: инвестиране в реалната икономика“ (СОМ(2008)0876),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Нови умения за нови работни места. Изпреварващо предвиждане на потребностите на пазара на труда и осигуряване на съответстващи на тях умения“ (СОМ(2008)0868),
 - като взе предвид съобщението на Комисията „Европейски план за икономическо възстановяване“ СОМ(2008)0800),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „От финансова криза към възстановяване: европейска рамка за действие“ (СОМ(2008)0706),
 - като взе предвид препоръката на Съвета относно актуализиране за 2009 г. на общите насоки за икономическите политики на държавите-членки и Общността и относно осъществяването на политиките на държавите-членки за трудова заетост (СОМ(2009)0034),
 - като взе предвид националните стратегически доклади от държавите-членки за 2009 г.,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. за определяне на общи разпоредби за Европейския фонд за регионално развитие, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1260/1999 ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 март 2009 г. относно политиката на сближаване: инвестиране в реалната икономика ⁽²⁾,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите относно шестия доклад на Комисията за напредъка в икономическото и социалното сближаване (COTER-IV-027),
 - като взе предвид Европейската икономическа прогноза – есен 2009 г./ Европейска икономика 10/2009 – ГД „Икономически и финансови въпроси“, Европейска комисия,
 - като взе предвид тримесечния доклад относно еврозоната – том 8 № 4 (2009 г.) – ГД „Икономически и финансови въпроси“, Европейска комисия,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по регионално развитие (А7-0206/2010),
- А. като има предвид, че между 2000 г. и 2006 г. 15,2 % от европейците (69,8 милиона) живееха в райони по цел 2 и се възползваха от общо финансиране от 22,5 милиарда евро (9,6 % от всички ресурси), като бяха създадени 730 000 „нетни“ работни места, а повечето показатели указват високи равнища на постижения (заетост, иновации, научноизследователска и развойна дейност, интензивност на човешкия капитал, образование и обучение, учене през целия живот), докато по други показатели (преки чуждестранни инвестиции, производителност), районите, попадащи в целта „Сближаване“, достигат по-високи нива; също така, по отношение на растежа на БВП на глава от населението в сравнение със средното за ЕС, въпросните райони са значително по-напред (122 %) от регионите по цел „Сближаване“ (59 %), но въпреки това за този период се наблюдава спад от 4,4 %,
- Б. като отбелязва, че след реформата от 2006 г., цел 2 понастоящем се отнася до укрепване на регионалната конкурентоспособност и заетостта в общо 168 региони в 19 държави-членки, т.е. 314 милиона жители, с общо финансиране от 54,7 милиарда евро за периода 2007–2013 г. (малко под 16 % от общите ресурси) и си заслужава да се отбележи, че около 74 % от тази сума е предназначена за подобряване на знанието и иновациите (33,7 %) и за повече и по-добри работни места (40 %),

⁽¹⁾ ОВ L 210, 31.07.2006 г., стр. 25.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0124.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- В. като има предвид, въз основа на последните прогнози на Комисията (2009–2011 г.), че положението на пазара на труда ще остане неблагоприятно и се очаква безработицата да достигне 10,25 % в ЕС, като през 2009 г. ще бъдат загубени 2,25 % от работните места, а през 2010 г. – 1,25 %, и по-конкретно ще се увеличи социалното разделение в държавите-членки; като има предвид, че секторите с ключово значение в района на ЕС показват: а) увеличаване на новите поръчки и увереност за подобряване на общото положение на промишлеността в ЕС, въпреки че с 20 % по-ниски темпове, отколкото в началото на 2008 г.; б) продължаващ упадък на дейностите в производствения сектор, и в) все така затруднен достъп на МСП до микрокредити/финансиране,
- Г. като има предвид, че, макар да е вярно, че кризата първоначално засегна най-вече мъжете, темпът на загуба на работни места понастоящем е идентичен за мъжете и жените, като последните присъстват по-слабо на пазара на труда в повечето държави-членки на Европейския съюз; като има предвид, че другите кризи са ни научили, че жените в по-голяма степен са изложени на риска да не намерят отново работа след като веднъж са загубили своята; и като има предвид, че равенството между половете има положителни резултати във връзка с производителността и икономическия растеж, а участието на жените на пазара на труда има много социални и икономически ползи,
- Д. като подчертава, въз основа на националните стратегически доклади за 2009 г. и Стратегическия доклад за 2010 г. на Комисията относно политиката на сближаване и изпълнението на програмите за 2007–2013 г., факта че държавите-членки изглежда са използвали по доста различни начини инструментите, средствата и методите за улесняване на политиката за сближаване, предложени от Комисията за борба с кризата и увеличаване на действителните разходи (например промените в стратегическите насоки, осите и финансирането на оперативни програми и реакцията спрямо опростяването на процедурите по прилагане),
- Е. като подчертава, че от октомври 2008 г. досега Комисията е предложила поредица от мерки, насочени към ускоряване изпълнението на програмите по политиката на сближаване за периода 2007–2013 г., за да мобилизира всички свои ресурси и средства и да предостави незабавна и ефективна подкрепа за усилията за възстановяване на национално и регионално равнище,
- Ж. като има предвид, че стратегията на Комисията за ускоряване на инвестициите и опростяване на програмите по политиката за сближаване посредством препоръки към държавите-членки и законодателни или незаконодателни мерки, се изгражда въз основа на следните три оси: а) по-голяма гъвкавост на програмите за сближаване, б) даване предимство на регионите, и в) интелигентно инвестиране по програмите за сближаване; като има предвид, че за 2010 г., от 64,3 милиарда евро, предназначени за заетост и конкурентоспособност, 49,4 милиарда са предвидени да бъдат използвани за сближаване (увеличение от 2 % спрямо 2009 г.), а 14,9 милиарда – за конкурентоспособност (увеличение от 7,9 % спрямо 2009 г.),
1. Подчертава, че в контекста на световната финансова и икономическа криза и настоящото забавяне на темпото на икономиката, регионалната политика на ЕС е захранващ инструмент с ключово значение, като допринася решително към Европейския план за икономическо възстановяване и представлява най-големия източник на Общността за инвестиции в реалната икономика и предоставя осезаема подкрепа за публичните инвестиции, включително на регионално и местно равнище; отбелязва, че е от съществено значение да се осигури успешен изход от кризата, за да се постигне дългосрочно устойчиво развитие, като се укрепва конкурентоспособността, заетостта и привлекателността на европейските региони;
 2. Отбелязва, че структурните фондове са мощни инструменти, предназначени да подпомагат регионите в икономическото и социалното им реструктуриране и за популяризирането на икономическото, социалното и териториалното сближаване, както и за прилагането на Европейския план за икономическо възстановяване и по-конкретно, за развиването на конкурентоспособността и за създаването на работни места, като подкрепя тяхното систематично и ефективно използване; подчертава, че целта за конкурентоспособност не може да се постига в ущърб на сътрудничеството и солидарността между регионите;
 3. Изразява задоволство да отбележи положителните резултати, наблюдавани в периода преди икономическата криза, по отношение на повечето показатели за регионите по цел 2, по-конкретно високите равнища на постижения в областта на заетостта, иновациите, научноизследователската и развойна дейност, интензивността на човешкия капитал, образованието и обучението, и ученето през целия живот; подчертава, че последиците от кризата върху икономиката не трябва да водят до ограничаване на подкрепата за повече и по-добри работни места, и призовава тези сравнителни предимства да се поддържат посредством укрепване на инструментите по цел 2;

Вторник, 6 юли 2010 г.

4. Горещо подкрепя основните приоритети на стратегията „ЕС 2020“, и по-конкретно интелигентния, устойчив и приобщаващ растеж, наред с другото, чрез търсене на нови начини за постигане на устойчив икономически растеж посредством цифровата икономика, подобряване на регулаторната рамка за укрепване на териториалното и социалното сближаване и насърчаване на по-добри условия за по-добра бизнес среда с лоялна конкуренция, създаване на работни места, предприемачество и иновации за всички региони, развитие на МСП и подкрепа за техния потенциал за растеж; подкрепя и усилието за повече и по-добри работни места, с достойни условия на труд за мъжете и за жените и гарантиран достъп до основно и специализирано обучение; призовава тези политики да се укрепят допълнително, включително посредством мерки за използване на предимствата на единния европейски пазар в рамките на бъдещото задълбочаване на стратегията „ЕС 2020“, като едновременно се гарантира, че цел 2 продължава да се съсредоточава върху постигане на териториално сближаване в ЕС;
5. Изразява загриженост поради отрицателното социално въздействие на кризата върху регионите по цел 2 в резултат на увеличаването на безработицата, бедността и социалното изключване и засягащо най-уязвимите социални групи (безработни, жени, възрастни лица) и приканва Комисията да предприеме инициативи за насърчаване на МСП, с цел да осигури устойчивост на съществуващите работни места и създаване на още нови работни места, където това е възможно;
6. Набляга на факта, че икономическото, социално и териториално сближаване заема централно място в стратегията „ЕС 2020“; политиката на сближаване и структурните фондове представляват инструменти от ключово значение за постигане на целите на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в държавите-членки и регионите;
7. Подчертава значителния проблем, предизвикан от намаляването на приноса на националното съфинансиране към програмите, което също влияе върху цел 2, поради големите финансови проблеми на много държави-членки, и подкрепя политиката на Комисията относно възможността да се използва помощ от Общността; поради тази причина счита за съществено, изменението на Регламент (ЕО) № 1083/2006 в настоящата му, приета от Парламента форма, да се приложи бързо; счита 100 %-товото финансиране за прекомерно, тъй като то отнема стимула за държавите-членки да гарантират ефективността и рентабилността на подкрепените мерки посредством национално съфинансиране и се съгласява със становището на Съвета за отхвърляне на така нареченото „frontloading“ (челно натоварване) в сегашния му вид;
8. Отбелязва, че от общо 117 оперативни програми, финансирани от ЕСФ, 13 бяха изменени (за Австрия, Германия, Унгария, Ирландия, Латвия, Литва, Нидерландия, Полша, Португалия, Обединеното кралство и две за Испания) с цел справяне със специфични нужди, свързани с кризата, и призовава Комисията да съдейства на държавите-членки за използване на тази гъвкавост за преориентиране на техните оперативни програми и за широка и възможно най-бърза информационна кампания, предназначена за съответните регионални и местни участници, с оглед предоставяне на краткосрочна помощ на конкретни застрашени групи или категории;
9. Отбелязва, че шестият доклад за напредъка в икономическото и социалното сближаване отразява различните социално-икономически положения на трите вида региони и, по-конкретно, на техния капацитет за творчество и иновации и предприемачество. Настоящата икономическа криза, както и различните променливи, които въздействат на възможностите за регионално развитие (демографско състояние, достъпност, капацитет за иновации и т. н.) доказват съществуването на важна информация, която следва да се взема предвид с оглед оценката на положението на местните и регионалните икономики и за изготвянето на ефективна политика за сближаване;
10. Подкрепя предложението на Съвета да увеличи авансовото плащане за 2010 г. по ЕСФ с 4 % и по Кохезионния фонд с 2 %, но само за тези държави-членки, чиито БВП е намалял с повече от 10 %, или които са получили помощ от МВФ за консолидиране на финансовия си баланс; призовава Комисията да разгледа причините за забавянето на прилагането и да намери гъвкави решения за правила №+2/№+3, така че държавите-членки да не бъдат лишени от финансовите средства;
11. Изразява съжаление поради факта, че шестият доклад на Комисията за напредъка в икономическото и социалното сближаване не включва специфични качествени и количествени данни относно краткосрочното и дългосрочното въздействие на финансовата и икономическа криза върху регионите на ЕС, по-конкретно с оглед на най-значимите икономически и социални показатели; във връзка с това призовава Комисията да представи специален доклад/ проучване относно въздействието на финансовата и икономическа криза в регионите на ЕС, по-конкретно в регионите по цел 2 и постепенното изключваните региони, както и относно възможно разширяване или стесняване на регионалните различия в контекста на кризата; отбелязва, че тези оценки следва да се изготвят незабавно, за да може да се противодейства на нежелано развитие, и че те могат да се използват като основа за предложение за продължаване на цел 2 в онези райони, в които това може да осигури добавена стойност по отношение на националните фондове;

Вторник, 6 юли 2010 г.

12. Приветства мерките за подкрепа за предприятията в рамките на политиката на сближаване (около 55 милиарда евро между 2007 г. и 2013 г.), повечето от които се отнасят до подобряването на иновациите, трансфера на технологии и модернизирането на МСП, подчертава значението на насърчаването на успешните модели в тази област, и счита, че предложените мерки за намеса в полза на предприятията трябва да е насочена към решения за тяхното дългосрочно реструктуриране и преминаване към по-устойчива икономика, а не към спасителни намеси за икономическо оцеляване, които в много от случаите са несъвместими с политиките за държавна помощ;

13. Подчертава, че излизането от кризата преминава задължително през инвестиции в научноизследователската и развойна дейност, в иновациите, образованието и технологиите, които използват ефективно ресурсите; от тези инвестиции ще се възползват традиционните сектори, селските райони и икономиките на високвалифицираните услуги, и впоследствие ще се укрепи икономическото, социално и териториално сближаване; отбелязва, че е необходимо да се осигури достъпно финансиране, в което главна роля ще заемат структурните фондове;

14. Призовава Комисията и държавите-членки да наблюдават постоянно въздействието на кризата в различни структурни и развойни области и начина по който се използват възможностите, предоставени от инструментите за финансиране, заделени за цел 2 главно за подкрепа на предприемачеството и МСП и органите, които работят за социална, приобщаваща икономика, с оглед подобряване на тяхната конкурентоспособност, както и потенциала за увеличаване на работните места и улесняване на техния достъп до инструментите за финансово планиране (JASPERS, JEREMIE, JESSICA и JASMINE); призовава Комисията и държавите-членки да използват тези данни за изготвяне и планиране на бъдещата цел 2 на ЕС за сближаване за онези райони, на регионално и местно равнище, в които е налице добавената стойност от интервенциите от страна на ЕС (по-конкретно иновации в областта на туризма, услугите, ИТ и секторите на промишлеността, наред с опазването и подобряването на околната среда и потенциалното разработване на добив на енергия от възобновяеми източници или технологии, които биха подобрили значително предприятията за конвенционален енергиен добив, с цел ниски емисии и свеждане до минимум на отделянето на отпадъци, както и новаторството в първичния сектор);

15. Приканва Комисията и държавите-членки да използват и насърчават всички взаимодействия между инструментите на политиката за сближаване и конкурентоспособността в регионален, национален, трансграничен и европейски план;

16. Приветства политиката на Комисията за а) удължаване на периода на допустимост по оперативните програми за периода 2000–2006 г., с цел максимално усвояване на всички ресурси по политиката на сближаване, б) опростяване на административните изисквания и процедури и финансовото управление на програмите, като в същото време се гарантират необходимите проверки за всеки отделен случай на грешки или измами; счита, че във връзка с това следва да се създадат условия за насърчаване на значими проекти и за предотвратяване на неправомерно поведение още на подготвителния етап;

17. Подкрепя политиката за „предварително финансиране“ за програми в рамките на политиката на сближаване 2007–2013 г., която незабавно осигури ликвидни средства от 6,25 милиарда евро за инвестиции през 2009 г. в рамките на одобрените за всяка държава-членка финансови пакети;

18. Отбелязва, че градските региони, както и градските центрове представляват по своето естество значителни и специфични социални проблеми (висока безработица, маргинализиране, социално изключване и т. н.), утежнени от въздействието на кризата, които трябва да се проучат задълбочено, за да се предприемат подходящи действия и мерки в краткосрочен и дългосрочен план;

19. Подкрепя политиката за подпомагане и новите инструменти за финансиране на големи проекти в регионите (проекти на обща стойност минимум 50 милиона евро), въведена от Комисията през 2009 г., оценява значението на инструментите за финансово планиране и сътрудничеството ЕИБ/ЕИФ, по-конкретно JASPERS, JEREMIE и JESSICA и призовава за допълнително увеличаване от над 25 % на финансирането по механизма JASPERS (Съвместна инициатива за подкрепа на проектите в европейските райони), който се отнася конкретно за регионите от цел 2, с оглед насърчаване на тяхната пълна готовност и много бързо осъществяване на големи проекти, въпреки, че те понастоящем са все още малко на брой; изразява надежда, че предходното увеличаване на финансирането за JASPERS въздейства в средносрочен и дългосрочен план върху икономическата конкурентоспособност на европейските региони, и съветва периодично да се осъществява сравнителен анализ на получените резултати и преследваните цели и на предоставеното финансиране и финансирането, необходимо за изпълнение на съответните цели;

Вторник, 6 юли 2010 г.

20. Подчертава, че европейската, националната и регионалната политика може да бъде ефективна и резултатна само посредством едно действително интегрирано управление на много равнища, основаващо се на сътрудничество между местни, регионални, национални, трансгранични и европейски публични органи; призовава Комисията да направи оценка на възможностите за териториално сътрудничество в областта на иновациите, както на национално, така и на международно равнище, за всяка цел на политиката на сближаване, и да анализира възможностите за укрепване на целта за европейско териториално сътрудничество с оглед насърчаване на сътрудничеството между регионите в областта на иновациите; успоредно с укрепването на целта за териториално сътрудничество (цел 3) следва да се подкрепи и възможността за разгръщане на транснационални действия за териториално сътрудничество в рамките на цел 2; отбелязва, че такава възможност понастоящем става осъществима съгласно член 37, параграф 6, буква б) от Регламент (ЕО) № 1083/2006; счита, че без да се променя общият бюджет, предназначен за целите на сближаването, укрепването на териториалното сътрудничество следва да бъде придружено от тенденция към увеличаване на бюджета за това разширено териториално сътрудничество;

21. Подкрепя предложените промени на правилата за прилагане, насочени към подобряване на гъвкавостта на структурните фондове и тяхното адаптиране за посрещане на нуждите, при тези изключителни икономически обстоятелства, за незабавно изпълнение на 455 програми по политиката на сближаване, по-конкретно по отношение на програмите по цел 2, като в същото време се отчита необходимостта от приспособяване на националните и регионалните институции и управителни органи към новото положение, така че да се избегнат евентуални злоупотреби или лошо управление на фондове и да се гарантира, че всички оставши средства се преразпределят за други текущи или други нови проекти; отправя искане към управителните органи да предложат начини за подобряване на ефективността при изпълнение на оперативните програми по цел 2;

22. Подчертава, че при специални обстоятелства (като например икономическа криза) може да се изиска по-голяма гъвкавост на правилото „N + 2“, като се имат предвид преследваните от политиката на сближаване цели и въздействието на цикличните икономически промени върху публичните финанси и частните инвестиции;

23. Препоръчва всички средства, които не са изразходвани в регион по правилата „N+2“ и „N+3“, да бъдат преразпределени повторно към регионални проекти и обществени инициативи;

24. Призовава Комисията да оцени плана за действие за Законодателния акт за малките предприятия в Европа (Small Business Act)/инициатива за законодателни предложения след една година от неговото прилагане (от декември 2008 г.), основно по отношение на резултатите за подобряване на конкурентоспособността на малките предприятия и техния достъп до финансиране и оперативен капитал, както и насърчаването на новаторските нови предприятия, намаляването на административните тежести и т.н.;

25. Подчертава положителното въздействие, което равенството между половете упражнява върху икономическия растеж; в тази връзка отбелязва, че съгласно някои проучвания, ако равнищата на заетост, заетост на непълно работно време и производителност на жените са идентични с тези на мъжете, БВП би се увеличил с 30 % за програмния период след 2013 г.; поради това отправя искане проектите, финансирани от структурните фондове, които имат за цел насърчаване на равенството и включването на жените на пазара на труда, да бъдат предмет на специално внимание;

26. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и на държавите-членки.

Устойчиво бъдеще за транспорта

P7_TA(2010)0260

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно устойчиво бъдеще за транспорта (2009/2096(INI))

(2011/C 351 E/03)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Устойчиво бъдеще за транспорта: интегрирана, основана на технологии и лесна за ползване система“ (COM(2009)0279),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид заключенията на председателството на Съвета от 17 и 18 декември 2009 г. относно съобщението на Комисията, озаглавено „Устойчиво бъдеще за транспорта: интегрирана, основана на технологии и лесна за ползване система“ (17456/2009),
- като взе предвид Бялата книга на Комисията, озаглавена „Европейската транспортна политика до 2010 г.: време за вземане на решения“ (СОМ(2001)0370),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Нека Европа продължи да се движи — Устойчива мобилност за нашия континент — Междинен преглед на Бялата книга за транспорта на Европейската комисия от 2001 г.“ (СОМ(2006)0314),
- като взе предвид представената от Комисията Зелена книга относно пазарните инструменти за опазването на околната среда и за целите на свързаните с това политики (СОМ(2007)0140),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегия за прилагане на интернализация на външните разходи“ (СОМ(2008)0435),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Постигане на по-екологосъобразен транспорт“ (СОМ(2008)0433),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Ограничаване на глобалното изменение на климата до 2 градуса Целзий. Пътят до 2020 година и след това“ (СОМ(2007)0002),
- като взе предвид представената от Комисията Зелена книга „ТЕМ-Т: Преглед на политиката за по-добре интегрирана трансевропейска транспортна мрежа в служба на общата транспортна политика“ (СОМ(2009)0044),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие за внедряване на интелигентните транспортни системи в Европа“ (СОМ(2008)0886),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Програма на ЕС за товарния транспорт: Засилване на ефективността, интеграцията и устойчивостта на товарния транспорт в Европа“ (СОМ(2007)0606),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие в областта на логистиката на превоза на товари“ (СОМ(2007)0607),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Логистика на превоза на товари в Европа — ключът към устойчива мобилност“ (СОМ(2006)0336),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Втори доклад относно наблюдението на развитието на железопътния пазар“ (СОМ(2009)0676),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегически цели и препоръки за политиката на ЕС в областта на морския транспорт до 2018 г.“ (СОМ(2009)0008),
- като взе предвид съобщението на Комисията относно съобщение и план за действие с оглед на установяване на европейско пространство за морски транспорт без бариери (СОМ(2009)0010),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Морски транспорт на къси разстояния“ (СОМ(2004)0453),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Съобщение относно европейската пристанищна политика“ (СОМ(2007)0616),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Към общоевропейска транспортна мобилност с повишена безопасност, чистота и ефективност: Първи доклад за интелигентните автомобили“ (COM(2007)0541),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европейска програма за действие за безопасност по пътищата: да намалим наполовина броя на жертвите на пътнотранспортните произшествия в Европейския съюз до 2010 г.: споделена отговорност“ (COM(2003)0311),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Средносрочен преглед на Европейската програма за действие в областта на безопасността по пътищата“ (COM(2006)0074),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията, озаглавена „Към нова култура за градска мобилност“ (COM(2007)0551),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие за градска мобилност“ (COM(2009)0490),
- като взе предвид своята резолюция от 10 март 2010 г. относно „ЕС 2020“ ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 април 2005 г. относно морския транспорт на къси разстояния ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 29 септември 2005 г. относно Европейската програма за действие за безопасност по пътищата: да намалим наполовина броя на жертвите на пътнотранспортните произшествия в Европейския съюз до 2010 г.: споделена отговорност ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 18 януари 2007 г. относно Европейска програма за сигурност по пътищата — оценка в средносрочен план ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно „Нека Европа продължава да се движи — устойчива мобилност за нашия континент“ ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно прилагането на първия пакет за железниците ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 септември 2007 г. относно логистиката на транспорта на стоки в Европа — ключът към устойчива мобилност ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 11 март 2008 г. относно устойчивата европейска транспортна политика, предвид европейските политики в областта на енергетиката и околната среда ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 19 юни 2008 г. относно Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите: Към общоевропейска транспортна мобилност с повишена безопасност, чистота и ефективност: Първи доклад за интелигентните автомобили ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0053.

⁽²⁾ ОВ С 33 Е, 9.2.2006 г., стр.142.

⁽³⁾ ОВ С 227 Е, 21.9.2006 г., стр. 609.

⁽⁴⁾ ОВ С 244 Е, 18.10.2007 г., стр. 220.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0345.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0344.

⁽⁷⁾ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр.154.

⁽⁸⁾ ОВ С 66 Е, 20.3.2009 г., стр.1.

⁽⁹⁾ ОВ С 286 Е, 27.11.2009 г., стр. 45.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид своята резолюция от 4 септември 2008 г. относно товарния транспорт в Европа ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 4 септември 2008 г. относно европейска пристанищна политика ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 март 2009 г. относно постигане на по-екологосъобразен транспорт и интернализация на външните разходи ⁽³⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 22 април 2009 г. относно Зелената книга относно бъдещето на политиката в областта на трансевропейската транспортна мрежа ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 април 2009 г. относно план за действие за интелигентните транспортни системи ⁽⁵⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 23 април 2009 г. относно план за действие относно градската мобилност ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 1070/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. за изменение на регламенти (ЕО) № 549/2004, (ЕО) № 550/2004, (ЕО) № 551/2004 и (ЕО) № 552/2004 с цел подобряване на функционирането и устойчивостта на европейската авиационна система ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становищата на комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните, на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и на комисията по регионално развитие (А7-0189/2010),
- А. като има предвид, че транспортният сектор представлява важен елемент от развитието на Европейския съюз и неговите региони и градове, който оказва пряко въздействие върху конкурентоспособността и социалното сближаване на регионите и градовете и по този начин съществено допринася за изграждането на европейския единен пазар,
- Б. като има предвид, че транспортът изпълнява тройна функция: икономическа, социална и за териториално сближаване, като всички те са от съществено значение за процеса на европейската интеграция,
- В. като има предвид, че транспортният сектор играе ключова роля в икономиката и за заетостта, с оглед на това, че представлява 10 % от благосъстоянието на ЕС (разглеждано във връзка с брутния вътрешен продукт) и осигурява над 10 милиона работни места и по тази причина ще играе решаваща роля за прилагането на стратегията „ЕС 2020“,
- Г. като има предвид, че транспортът е съществен елемент от европейската политика и като има предвид, че по тази причина ЕС се нуждае от финансова рамка, която да е в съответствие с предизвикателствата на транспортната политика през следващите години, да стимулира икономиката в краткосрочен план, да увеличава средносрочната и дългосрочната производителност и да засилва Европа като място за изследователска дейност,
- Д. като има предвид, че транспортният сектор оказва значително влияние върху околната среда и върху здравето и качеството на живот на хората, и че макар и да улеснява личната и професионалната мобилност на хората, на него се дължат общо 27 % от общите емисии на CO₂ през 2008 г. и като има предвид, че тази цифра се е увеличила още повече; като има предвид, че в рамките на транспортния сектор автомобилният транспорт е бил източник на 70,9 %, въздухоплаването на 12,5 %, морското и речното корабоплаване на 15,3 % и железниците на 0,6 % от общите емисии на CO₂ през 2007 г.,

⁽¹⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 79.

⁽²⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 74.

⁽³⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0119.

⁽⁴⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0258.

⁽⁵⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0308.

⁽⁶⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0307.

⁽⁷⁾ ОВ L 300, 14.11.2009 г., стр. 34.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- Е. като има предвид, че за всички видове транспорт в Европа бяха положени усилия за подобряване на безопасността; обаче като има предвид, че през 2008 г. в резултат на пътнотранспортни произшествия са загинали близо 39 000, а 300 000 са били тежко ранени, което означава, че са необходими допълнителни усилия по отношение на всички аспекти относно безопасността, и по-специално безопасността по пътищата,
- Ж. като има предвид, че ЕС поема ангажимент, в рамките на пакета относно изменението на климата, да постигне 20 % намаление на емисиите на парникови газове до 2020 г. в сравнение с 1990 г., като тази цел продължава да има задължителен характер,
- З. като има предвид, че установените в бялата книга от 2001 г. цели бяха само частично изпълнени, така че е необходимо разглеждането на въпроса дали те следва да бъдат запазени или формулирани по нов начин, и, ако се окаже необходимо, ще трябва да се положат по-големи усилия за тяхното постигане,
- И. като има предвид, че проблемите при транспонирането, като например забавено или погрешно транспониране, оказват значително въздействие върху ефективността на европейското законодателство; следователно като има предвид, че е наложително предприемането на действия във връзка с това,
- Й. като има предвид, че дейността на Парламента трябва да бъде последователна, особено в областите, които засягат пряко транспортната политика като например политиката в областта на околната среда, социалната политика, политиките в областта на урбанизацията и планирането на земеползването, както и политиката на заетостта и икономическата политика,
- К. като има предвид, че финансовата и икономическа криза тежко засегна транспортния сектор - положение, което при все това следва да се възприеме като възможност за подкрепа и насърчаване на транспортния сектор с насоченост към бъдещето, особено чрез насърчаване на устойчивостта на видовете транспорт и на инвестициите, наред с другото, в железопътния и водния транспорт; като има предвид, че това ще гарантира условия на по-справедлива конкуренция на пазара,
- Л. като има предвид, че като част от предстоящия преглед на агенциите трябва да се анализира тяхната добавена стойност, както и необходимостта от създаване на Европейска транспортна агенция,
- М. като има предвид, че е от съществено значение и за транспортния сектор да се определят измерими цели, като начин от една страна за по-добро наблюдение на ефективността на транспортната политика, а от друга страна - за установяване на насоки във връзка със социалното и икономическото планиране, както и с цел да се покаже, че предложените мерки са необходими за прилагане на напредничава транспортна политика,
- Н. като има предвид, че значителното развитие в областта на изследователската дейност, инфраструктурата и технологиите изисква адаптирането на финансовите ресурси и инструменти,
- О. като има предвид, че развитието на обществото и на много икономически сектори води до увеличаване на търсенето в транспортния сектор, в резултат на което всички видове транспорт са от съществено значение; като има предвид, че при все това последните следва да бъдат измервани в съответствие с тяхната ефективност от гледна точка на икономическата, екологичната и социалната политика, както и на политиката на заетостта,
- П. като има предвид, че в бъдеще устойчивото взаимодействие на всички видове транспорт в областта на пътническия и товарния превоз ще бъде необходимо с цел постигане на безопасни, устойчиви, последователни от логистична гледна точка и следователно ефективни транспортни вериги, включително мулти-модални решения и свързване на транспорт на далечни разстояния с местен транспорт,

Социални, икономически и екологични предизвикателства

1. Изразява убеденост в общата потребност на политиката на ЕС от ясна и последователна перспектива за бъдещето на транспорта като сектор в основата на единния пазар, гарантиращ свободното движение на хора и стоки и териториалното сближаване в цяла Европа; счита, че докато продължава да допринася за значителна част от устойчивия растеж и конкурентоспособност на Европа, транспортният сектор трябва да гарантира икономическа ефективност и да се развива в рамките на постоянно високи социални и екологични стандарти;

Вторник, 6 юли 2010 г.

2. Изразява убеденост, че демографската промяна, особено в градските райони, ще породи предизвикателства за транспорта и мобилността от гледна точка на безопасността и капацитета, и че в тази светлина основното право на мобилност, осигурявано, наред с другото, чрез подобрена достъпност и изграждане на липсващи инфраструктурни връзки, и приложимостта на това право са от решаващо значение; подчертава, че в този контекст добре интегрираните мултимодални транспортни вериги, включително ходене пеша, използване на велосипеди и обществения транспорт, са бъдещата насока за градските райони; отбелязва във връзка с това, че в градските райони именно съществуващата структура ще определи най-подходящия вид транспорт; счита, че добрите връзки на обществения транспорт в селските райони ще намалят използването на лични автомобили; призовава, в интерес на създаването на съгласувани градски и крайградски транспортни системи и на запазването на населението в селските райони, за формиране на функционални градски региони;
3. Призовава Комисията да въведе планове за устойчива градска мобилност за градове с над 100 000 жители и, при надлежно отчитане на принципа на субсидиарност, да насърчава градовете да изготвят планове за мобилност, в които се предлага интегрирана концепция за транспорта с цел намаляване на шетите върху околната среда, както и придаването на по-голяма ефективност на мобилността и превръщането ѝ в по-благоприятна за здравето възможност;
4. Счита, че нарастващото търсене и в областта на товарния превоз води, наред с другото, до натоварване на капацитета и понижена ефективност поради инфраструктурни проблеми и по тази причина, преди всичко, интермодалното използване и безопасността на ползвателите на транспорта и на транспортираните стоки следва да бъдат повишени и че основното подобряване на инфраструктурата, в частност преодоляването на известните от години затруднения, е от съществено значение;
5. Подчертава, че намаляването на въглеродните емисии в областта на транспорта е едно от основните предизвикателства пред бъдещата транспортна политика на ЕС и че всички налични, устойчиви средства следва да бъдат използвани за постигането на тази цел, като например енергийния микс, насърчаващ научноизследователската и развойна дейност във връзка с по-щадящи околната среда технологии и видове транспорт, мерките в областта на ценообразуването и интернализацията на външните разходи за всички видове транспорт, при условие че постъпленията, получени на равнище ЕС, се използват за подобряване устойчивостта на мобилността и се предприемат мерки за оказване на въздействие върху поведението на ползвателите и специалистите в областта на транспорта (повишаване на осведомеността, щадящо околната среда поведение и др.); подчертава, че за тази цел следва да се предприеме приоритетното създаване на финансови стимули, изключващи евентуално нарушаване на конкуренцията между видовете транспорт и между държавите-членки в процеса;
6. Признава, че според Международната морска организация (ММО) емисиите на CO₂ от морския транспорт са от 3 до 5 пъти по-ниски от тези от сухоземния транспорт, но изразява загриженост относно очакваните емисии на SO_x и NO_x от морския транспорт, които до 2020 г. почти ще се изравнят с тези от сухоземния транспорт, и неубедителния опит на ММО за въвеждане на система за намаляване на емисиите на CO₂;
7. Подчертава необходимостта от по-добро информиране на обществеността за последствията от пътуването в свободното време и призовава Комисията да вземе предвид пътуването в свободното време в своя подход на политиката;

Безопасност

8. Подчертава, че безопасността трябва да остане една от приоритетните цели на бъдещата транспортна политика и че безопасността на активните и пасивните ползватели на всички видове транспорт трябва да бъде гарантирана; счита, че е от основно значение да се намалят последиците от транспорта за здравето, особено чрез използването на съвременни технологии, и да се гарантират правата на пътниците във всички видове транспорт, особено на пътниците с ограничена подвижност, посредством ясно и прозрачно регламентиране; подкрепя създаването на Харта на правата на пътниците в Европейския съюз;
9. Призовава Комисията да представи много кратко проучване за най-добрите практики на държавите-членки във връзка с въздействието на устройствата за ограничаване на скоростта, инсталирани във всички видове превозни средства и на всички видове пътища, градски и междуградски, с оглед да се представят законодателни мерки, целящи намаляване на емисиите и повишаване на безопасността по пътищата;
10. Подчертава необходимостта от гарантиране на личната безопасност и правната сигурност за работниците в транспортния сектор, наред с другото, чрез създаване на достатъчен брой безопасни и сигурни зони за паркиране и чрез хармонизиране на прилагането на правилата в областта на пътния транспорт и предвидените от тях санкции; подчертава, също така, че въвеждането на трансгранично прилагане на санкциите ще подобри безопасността по пътищата за всички ползватели;

Вторник, 6 юли 2010 г.

11. Отбелязва, че с увеличението на шосейния товарен транспорт, предлагането на зони за обществено паркиране, предназначени за тежкотоварни автомобили в трансевропейската пътна мрежа (TERN) не се развива със същия темп, което означава, че спазването на периодите на управление на превозното средство и почивка, по-специално през нощта, от професионалните водачи, както и пътната безопасност като цяло са сериозно застрашени, докато в държавите-членки на ЕС възможностите за почивка не се подобряват количествено и качествено;

Ефективна интермодалност

12. Счита, че развитието на пътническия и товарния превоз като цяло до голяма степен зависи от ефективното използване на различните видове транспорт, и че поради това целта на европейската транспортна политика следва да бъде ефективна интермодалност, която да е тясно свързана с намаляването на въглеродните емисии, безопасността и икономическите аспекти на транспорта; счита, че това ще доведе до оптимално преразпределяне между различните видове транспорт и до промяна в посока към по-устойчиви видове транспорт, ще осигури оперативна съвместимост в рамките на отделните видове транспорт и между тях, ще насърчи по-устойчиви транспортни и логистични вериги и избор на вид транспорт и ще засили безпроблемните транспортни потоци между отделните видове транспорт и транспортни възли;

13. Подчертава, че ефикасната интермодалност следва да бъде измервана не само с критериите на икономическата ефективност, но и с критериите на опазването на околната среда, на социалните условия и условията на труд, на аспектите на безопасността и териториалното сближаване, като следва да се вземат предвид и различните технически възможности и изходни равнища на отделните видове транспорт и на страните, регионите и градовете в Европа;

14. Подчертава, че ефикасната интермодалност означава подобряване на инфраструктурата — наред с другото, чрез разработване на зелени коридори, намаляване на затрудненията и подобряване на железопътния и водния транспорт, повишаване на безопасността посредством нови технологии и подобряване на условията на труд;

Завършване на единния пазар

15. Призовава за редовен преглед на европейското законодателство и неговото транспониране и прилагане, за да се гарантира неговата ефективност; призовава Комисията последователно да отстрани затрудненията, които възникват от грешно или закъсняло транспониране на европейското законодателство в държавите-членки;

16. Предлага в новата рамка на Договора от Лисабон и със съгласието на Комисията да се провежда най-малко едно общо годишно заседание с представителите на националните парламенти, които отговарят по въпросите на транспорта, с оглед обмен на информация и сътрудничество, целящи да се гарантира по-добро, по-ефективно прилагане на законодателството на ЕС в областта на транспорта;

17. Счита, че транспортът играе съществена роля за завършването на европейския единен пазар и за свободното движение на хора и стоки, и че преди всичко в сектора на железопътния транспорт следва да се постигне едно регулирано отваряне на пазара във всички държави-членки на ЕС; счита, че това пълно отваряне на пазара ще облагодетелства потребителите и следва да бъде съпътствано от мерки за гарантиране на качеството на обществените услуги, както и от дългосрочен план за инвестиции в инфраструктура и техническа оперативна съвместимост с цел да се повиши ефективността и безопасността, и от мерки, целящи да се избегне нарушаване на конкуренцията в интрамодалния и интермодалния превоз, наред с другото в социалната и фискалната област, както и в областта на безопасността и на околната среда; интернализацията на външните социални и екологични разходи следва да се извърши постепенно, започвайки с по-замърсяващите видове пътен и въздушен транспорт;

18. Призовава Комисията и органите на държавите-членки да улеснят окончателната либерализация на каботажния превоз, да намалят широко разпространените празни курсове и да осигурят по-устойчива пътна и железопътна мрежа чрез повече възли за товарен транспорт;

19. Счита, че е от съществено значение, с цел създаване на ефективна морска транспортна система, която да допълва другите видове транспорт, още веднъж вниманието да се съсредоточи върху ясен процес на либерализация, който да дава възможност на този сектор да бъде действително конкурентоспособен;

Вторник, 6 юли 2010 г.

20. Подчертава, по отношение на икономическите изисквания, значението на действително европейско управление на транспортната инфраструктура (железопътни коридори в областта на товарния и пътническият превоз, единно европейско небе, пристанища и техните връзки с транспортната мрежа, морско пространство без граници и речно корабоплаване), за да се премахне „граничното въздействие“ във всички видове транспорт и за да се увеличи конкурентоспособността и привлекателността на Европейския съюз;

21. Призовава за създаването на единна европейска система за резервации с оглед подобряване на ефективността на различните видове транспорт и опростяване и повишаване на оперативната им съвместимост;

22. Подчертава, че транспортът оказва влияние върху социалната политика и политиката в областта на здравеопазването и на сигурността и че в рамките на създаването на единно транспортно пространство условията на труд и заетост, образованието и обучението трябва да се хармонизират на високо равнище и постоянно да се подобряват въз основа на ефективен социален диалог на европейско равнище; изтъква, наред с другото, че създаването на европейски центрове за обучение и центрове на ЕС за високи постижения в съответните държави-членки може да допринесе за насърчаване на измеримо качество на обучението и на статута на заетите в транспортния сектор лица, както и за взаимното признаване на съответните образователни степени;

23. Счита, че за постигане на по-голяма ефективност на транспортната политика съществува необходимост от оценка на програмите (като „Галилео“ и интелигентните транспортни системи (ITS) за всички видове транспорт) и, в зависимост от резултатите, стратегията и програмирането следва да се преориентират по целесъобразност; отбелязва последваща необходимост, наред с другото, от нова програма за безопасност на пътното движение, допълнително съживяване на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T), междинен преглед на програмата NAIADES, спешно и цялостно изпълнение на програмата „Единно европейско небе“, SESAR и Осмата рамкова програма за научни изследвания, както и опростено продължение на програмата Marco Polo;

Европейските агенции

24. Счита, че техническата оперативна съвместимост и нейното финансиране, европейското сертифициране, стандартизирането и взаимното признаване са важни елементи на ефективно функциониращия единен пазар и тяхното изпълнение следва в засилен степен да спада към задачите на съответните агенции; подчертава, че всичките агенции следва да се стремят към сходно високо равнище на отговорност и компетентност и своевременно да го постигнат, като то следва да подлежи на редовна оценка; насърчава, по-конкретно, развиването на пълния потенциал на Европейската железопътна агенция, включително постепенно поемане от страна на агенцията на отговорност за удостоверяване на целия нов парк от превозни средства и железопътна инфраструктура, и за редовни проверки на националните органи за безопасност или равностойни органи в държавите-членки, както е предвидено в Директива 2004/49/ЕО от 29 април 2004 г.;

25. Подчертава, че 75 % от транспорта се реализира по пътищата и призовава да се разгледа необходимостта от агенция за движение по пътищата, в частност с цел подобряване на безопасността по пътищата и също така с цел гарантиране на основното право на хората на безопасна мобилност чрез подкрепа на нови приложения (като „Галилео“ или съответните равностойни технологии за интелигентни транспортни системи) и провеждане на изследователски програми; освен това счита, че тази агенция следва да може да се намесва регулаторно, ако става въпрос за отстраняването на пречки за устойчивостта на единния пазар;

26. Подчертава, че речното корабоплаване продължава да е изправено пред разнородна институционална рамка и изисква установяването на постоянно и структурирано сътрудничество между компетентните институции с цел пълно използване на потенциала на този вид транспорт;

Научни изследвания и технологии

27. Призовава за дневен ред за научни изследвания и технологии в транспортния сектор; счита, че този дневен ред следва да бъде изготвен в сътрудничество с всички съответни заинтересовани страни с цел осъзнаване на потребностите на сектора и, съответно, подобряване отпускането на финансиране от ЕС; счита, че приоритет следва да се дава на проекти за декарбонизация на транспорта, повишаване на прозрачността на веригата на доставките и безопасността и сигурността на транспорта, подобряване на управлението на движението и намаляване на административната тежест;

Вторник, 6 юли 2010 г.

28. Подчертава, че научноизследователската и развойна дейност и иновациите изискват подкрепа, тъй като те водят до значително подобряване по отношение на околната среда във всички видове транспорт поради намаляване на отработените газове и шума от движението, повишават безопасността чрез създаване на решения за осигуряване на по-добро оползотворяване на съществуващия инфраструктурен капацитет и намаляване на задръстванията и, не на последно място, водят до засилена енергийна независимост сред видовете транспорт в цялата транспортна мрежа; подчертава във връзка с това, че интелигентни, оперативно съвместими и свързани системи за организация на транспорта и безопасност, като ERTMS, „Галилео“, SESAR, интелигентните транспортни системи (ITS) и съответните подходящи технологии, изискват подкрепа по отношение на научноизследователската и развойна дейност и на прилагането им; призовава държавите-членки да гарантират, че всички граждани в Европа се ползват от въпросните интелигентни транспортни системи; отбелязва, че необходимите рамкови условия и отворени стандарти трябва да бъдат въведени по отношение на перспективни технологии, без да се дава необосновано предимство на определена технология;

29. Подчертава, че в рамките на опазването на климата и енергийната независимост на ЕС всеки вид транспорт следва да намали емисиите си на CO₂ и следва да получи подкрепа чрез научноизследователска и развойна дейност в иновативни, енергийно ефективни и чисти технологии и енергия от възобновяеми източници, което да води, наред с другото, до по-устойчиви превозни средства във всички видове транспорт; счита, че същевременно това би засилило конкурентоспособността на европейските дружества;

30. Подчертава необходимостта от единно определение за подходящите понятия в областта на безопасността на пътния транспорт и научните изследвания във връзка с произшествията, за да се осигури съпоставимост на резултатите и на евентуално предприетите мерки;

31. Подчертава, че хармонизирането на транспортните документи съгласно най-новите стандарти за комуникация и тяхната многостранна и международна приложимост може да доведе до значително подобряване на безопасността и логистиката, както и до силно намаляване на административните разходи;

Транспортен фонд и Европейска транспортна мрежа

32. Подчертава, че ефективната транспортна политика изисква финансова рамка, която е адекватна спрямо възникващите предизвикателства и, за тази цел, настоящите средства за транспорт и мобилност следва да бъдат увеличени; счита, че е необходимо следното:

а. създаване на Транспортен фонд, разполагащ със средства над вече включените в бюджета на ЕС средства, което предстои да се извърши посредством обединяване на една част от средствата за структурната политика и политиката на сближаване, както и публично-частните партньорства или други финансови инструменти, като например гаранции; този фонд следва да се използва на всички равнища на управление за подобряване на транспортната инфраструктура, подпомагане на проектите на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T), гарантиране на техническа и оперативна съвместимост, подпомагане на изследванията и насърчаване на прилагането на интелигентни транспортни системи във всички видове транспорт; финансирането следва да се ръководи от прозрачни критерии за подбор, които да отчитат ефективната интермодалност, както е посочено в параграф 5, социалната политика, сигурността и социалното, икономическото и териториалното сближаване;

б. бюджетно задължение за транспортната политика в рамките на многогодишната финансова рамка;

в. възможността, в рамките на Пакта за стабилност и растеж и с оглед насърчаване на устойчивостта в средносрочен и дългосрочен план, дългосрочните инвестиции в транспортните инфраструктури, които подобряват конкурентоспособността на икономиката, да бъдат взети под внимание при изчисляването на публичния дефицит след предварително одобрение от страна на Комисията;

г. използването на фонда с цел да се изиска, наред с другото, съфинансиране от постъпленията, получени от интернализацията на външните разходи;

33. Настоява за това една последователна и интегрирана транспортна политика да има възможност чрез финансово подпомагане, което не се мери по критериите на конкуренцията в съответствие с правилата на ЕС за държавната помощ, да подпомага, наред с другото железопътния транспорт и корабоплаването, пристанищната политика и публичния пътнически превоз;

Вторник, 6 юли 2010 г.

34. Счита, че финансовата и икономическа криза трябва да бъде използвана като възможност за целенасочено подпомагане на транспортния сектор и чрез предоставяне на финансови помощи да се даде възможност за инвестиране преди всичко в безопасен, екологичен и по такъв начин устойчив транспорт; счита, че инвестициите на ЕС в транспортни проекти следва да бъдат взети под внимание в контекста на стратегията „ЕС 2020“, тъй като транспортната система и системата за мобилност предоставят уникални възможности за създаване на стабилни работни места;

35. Изразява убеждението, че определението за една европейска централна мрежа в рамките на всеобхватната мрежа TEN, което продължава да бъде приоритет за транспортната политика на ЕС, следва да се оценява според критериите на устойчивото развитие на европейско, но и на регионално и местно равнище, и че многомодалните платформи и сухите докове и продължават да бъдат съществена част от предлаганата инфраструктура, тъй като дават възможност за осъществяване на ефективно свързване между различните видове транспорт;

36. Счита, че проектите на трансевропейската транспортна мрежа (TEN-T) следва да продължат да бъдат приоритет за транспортната политика на ЕС и че съществува неотложна необходимост за справяне с липсата на инфраструктура и за преодоляване на историческите и географските бариери, които остават по границите; подчертава, че TEN-T следва да бъде интегрирана в паневропейска мрежа с връзки, простиращи се извън ЕС, и счита, че този процес може да бъде ускорен чрез засилване на финансирането;

37. Настоява за това транспортната инфраструктура на речното корабоплаване, речните пристанища и многомодалното свързване на морските пристанища със сушата и железопътните връзки да добият по-голяма роля в европейската транспортна политика, както и да получат повече подкрепа с цел подпомагане на намаляването на въздействието върху околната среда и повишаване на безопасността на транспорта в ЕС; счита, че екологичната устойчивост на речните плавателни съдове може да бъде значително подобрена, ако в тях се монтират нови двигатели, оборудвани с най-новите технологии за контрол на емисиите;

38. Подчертава необходимостта, морските превози на къси разстояния и проектите за морски магистрали да бъдат разглеждани в по-широк контекст, като се включват страните в непосредствена географска близост до Европа; изтъква, че това ще изисква да се постигне по-добро взаимодействие между регионалната политика, политиката за развитие и транспортната политика;

39. Признава, че регионалните летища играят решаваща роля в развитието на периферните и най-отдалечените райони, като увеличават възможността им за връзка с транспортните възли; счита, че е особено уместно да се прилагат комбинирани решения, където е възможно; счита, че (високоскоростните) железопътни връзки между летищата предлагат отлична възможност за устойчиво свързване на различни видове транспорт;

Транспортът в глобален контекст

40. Подчертава, че създаването на европейско транспортно пространство представлява важен приоритет и по-специално по отношение на въздушния и морския транспорт зависи в голяма степен от международно приемане в рамките на бъдещи споразумения, които все още предстои да бъдат договорени за всички видове транспорт, в които ЕС следва да приеме в нарастваща степен решаваща роля в съответните международни организации;

Измерими цели за 2020 г.

41. Изисква спазването на ясни и в по-голяма степен измерими цели, които да бъдат постигнати през 2020 г. спрямо 2010 г., и поради това предлага:

- да се намали броят на смъртните случаи и на тежко ранените сред активните и пасивните ползватели на пътният транспорт с 40 %, като тази цел залегне както в предстоящата Бяла книга относно транспорта, така и в новата Програма за действие в областта на безопасността по пътищата,
- да се увеличи с 40 % броят на зоните за паркиране на тежкотоварни превозни средства в трансевропейската пътна мрежа (TERN) във всяка държава-членка, за да се повиши безопасността по пътищата и да се осигури спазването на времето за почивка на професионалните водачи,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- да се удвои броят на пътниците в автобуси, трамваи и влакове (и, ако е приложимо, на пътниците на кораби) и да се увеличи с 20 % финансирането на транспортните концепции, които поддържат ходенето пеша или пътуването с велосипед, като се гарантира зачитане на правата, предоставени от европейското законодателство, и по-конкретно на правата на пътниците с увреждания и на тези с ограничена подвижност,
- да се намалят с 20 % емисиите на CO₂ в пътното движение за превоз на пътници и товари, което да се постигне посредством съответни иновации, насърчаване на алтернативни енергийни източници и оптимизиране на логистичното равнище на превоза на пътници и товари,
- да се намали с 20 % енергията, използвана от релсовите превозни средства в сравнение с равнището и капацитета от 2010 г. и да се намали с 40 % използването на дизел в железопътния сектор, което да се постигне посредством целеви инвестиции в електрификацията на железопътната инфраструктура,
- от 2011 г. в релсовия транспорт целият нов парк от превозни средства, които са поръчани от 2011 г. нататък, и всички нови свързващи линии и подновени елементи да бъдат оборудвани със оперативно съвместима система за автоматичен контрол на скоростта на влаковете, съвместима с ERTMS, засилване на финансовите усилия на ЕС за изпълнението и разширяването на Плана за внедряване на ERTMS,
- да се намалят с 30 % емисиите на CO₂ от въздушния транспорт в цялото въздушно пространство на ЕС до 2020 г.; след това растежът във въздушния транспорт трябва да бъде неутрален по отношение на въглеродните емисии,
- да подпомага финансово оптимизацията, развитието и, при необходимост, създаването на многомодални връзки (платформи) за речното корабоплаване, речните пристанища и железопътния транспорт и да увеличи броя им с 20 %,
- поне 10 % от финансирането за трансевропейски транспортни мрежи (TEN-T) да бъде заделено за проекти за речно корабоплаване,

42. Призовава Комисията да следи напредъка за постигането на тези цели и да докладва ежегодно на Парламента;

*

* *

43. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Годишен доклад за дейността на Комисията по петиции през 2009 г.

P7_TA(2010)0261

Резолюция на Европейския парламент 6 юли 2010 г. относно разискванията на Комисията по петиции през 2009 г. (2009/2139(INI))

(2011/C 351 E/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно разискванията на Комисията по петиции,
- като взе предвид членове 24 и 227 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид членове 10 и 11 от Договора за Европейския съюз,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид член 48 и член 202, параграф 8, от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по петиции (А7-0186/2010),
- А. като има предвид, че дейността на Комисията по петиции през 2009 г. беше белязана от прехода от шестия към седмия парламентарен мандат, и че в състава на комисията имаше значителни промени, като две трети от членовете заседаваха за първи път,
- Б. като има предвид, че 2009 г. отбеляза края на мандата на Европейския омбудсман и Комисията по петиции беше пряко ангажирана с изслушванията на кандидатите за поста,
- В. като има предвид, че Договорът от Лисабон влезе в сила на 1 декември 2009 г., като създаде необходимите предпоставки за повишаване на участието на гражданите в процеса на вземане на решения на равнище ЕС, в стремеж да се затвърди неговата легитимност и да се засили неговата отчетност,
- Г. като има предвид, че гражданите на ЕС се представляват пряко от Парламента и правото да отправят петиция, както е залегнало в Договора, им дава средства да се обръщат към своите представители винаги когато считат, че правата им са нарушени,
- Д. като има предвид, че влизането в сила на европейското законодателство има пряко въздействие върху гражданите, които са в най-добра позиция да оценят неговата ефективност и недостатъци и да сигнализират за оставашите пропуски, които е необходимо да бъдат запълнени, за да се гарантира придържане към целите на Съюза,
- Е. като има предвид, че европейските граждани, индивидуално или колективно, се обръщат към Парламента с искане за обезщетение, когато е нарушено европейското право,
- Ж. като има предвид, че Парламентът, чрез Комисията по петиции, има задължение да разследва подобни въпроси и да полага максимални усилия, за да прекрати подобни нарушения на правото; като има предвид, че за да предложи на гражданите най-подходящото и бързо удовлетворение, Комисията по петиции продължи да задълбочава сътрудничеството си с Комисията, с другите парламентарни комисии, с европейски органи, агенции и мрежи, както и с държавите-членки,
- З. като има предвид, че броят петиции, получени от Парламента през 2009 г., беше малко по-висок от този през 2008 г. (т.е. 1924 спрямо 1849) и че се потвърждава засилващата се тенденция за електронно отправяне на петиции (около 65 % бяха получени под тази форма през 2009 г. спрямо 60 % през 2008 г.),
- И. като има предвид, че броят на недопустимите петиции, получени през 2009 г., показва, че следва да се наблегне допълнително на по-доброто информироване на гражданите относно компетентността на Съюза и ролята на различните му институции,
- Й. като има предвид, че в много случаи, гражданите отправят петиция до Парламента относно решения, взети от компетентните административни или съдебни органи в държавите-членки, и като има предвид, че гражданите се нуждаят от механизми, чрез които да могат да призват националните органи към отчетност относно участието си както в европейския законодателен процес, така и в процеса на правоприлагане,
- К. като има предвид, че гражданите следва, по-специално, да бъдат осведомени, че – както призна Европейският омбудсман с решението от декември 2009 г., с което се приключва разглеждането на жалба 822/2009/BU срещу Комисията – завеждането на дела пред националните съдилища е част от процеса на прилагане на европейското законодателство в държавите-членки и Комисията по петиции не може да разглежда въпроси, които са в процес на разглеждане от национален съд или да преразглежда резултата от тези процедури,
- Л. като има предвид, че скъпо струващите съдебни производства, най-вече в определени държави-членки, могат да се превърнат в пречка за гражданите и могат дори да ги възпрат да внесат иск в компетентните национални съдилища, когато сметат, че националните им органи не са спазили техните права, произтичащи от правото на ЕС,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- М. като има предвид, че Парламентът среща особено деликатен проблем, когато му бъде отправена петиция относно предполагаем пропуск на национална юрисдикция, която не е поискала преюдициално заключение от Съда на ЕС в нарушение на член 267 от Договора за функционирането на Европейския съюз, и особено ако Европейската комисия не е използвала правомощията си в съответствие с член 258 за предприемане на действия срещу въпросната държава-членка,
- Н. като има предвид, че процесът на отправяне на петиция – чрез механизма си на действие и тъй като правото на отправяне на петиция е гарантирано на всички граждани и на всички физически или юридически лица, които пребивават или имат седалище на територията на държава-членка на ЕС, съгласно Договора – се различава от останалите начини за получаване на удовлетворение, които са на разположение на гражданите на равнище ЕС, като внасянето на жалба до Европейския омбудсман или до Комисията,
- О. като има предвид, че гражданите имат право на бърза и насочена към уреждане на спора правна защита и на високо ниво на прозрачност и яснота от страна на всички европейски институции, и като има предвид, че Парламентът многократно е отправял искания към Комисията да използва прерогативите си като пазител на Договора и да предприеме действия срещу нарушаването на европейското законодателство, за което сигнализират вносителите на петиции, особено когато въвеждането на законодателството на ЕС на национално равнище води до неговото нарушаване,
- П. като има предвид, че много петиции продължават да предизвикват загриженост по отношение на въвеждането в националното законодателство и прилагането на европейското законодателство в областта на вътрешния пазар и околната среда, и като взема предвид предишните призови, отправени от Комисията по петиции към Комисията да гарантира, че са засилени проверките на прилагането на законодателството в тези области и че те са станали по-ефикасни,
- Р. като има предвид, че, въпреки че Комисията може изцяло да провери съответствието с правото на ЕС едва когато националните органи вземат окончателно решение, е важно, особено във връзка с въпросите, отнасящи се до околната среда и всички случаи, при които отнасящите се до времето аспекти са особено важни, да се провери на ранен етап дали националните органи правилно прилагат всички съответни процедурни изисквания съгласно правото на ЕС и, при необходимост, да се проведе подробно проучване относно прилагането и въздействието на законодателството в сила, с цел да се получи изискваната информация,
- С. като има предвид колко е важно да се предотвратят по-нататъшни безвъзвратни загуби на биологично разнообразие, особено в определените по „Натура 2000“ територии, и ангажимента на държавите-членки да гарантират защитата на специалните защитени зони съгласно Директивата за хабитатите (92/43/ЕИО) и Директивата за птиците (79/409/ЕИО),
- Т. като има предвид, че петициите подчертават въздействието на европейското законодателство върху ежедневието на гражданите на ЕС, и като признава необходимостта да се предприемат всички нужни мерки, за да се консолидира напредъкът, постигнат в засилването на правата на гражданите, които произтичат от правото на ЕС,
- У. като има предвид, че в предишните доклади относно дейността си и в становището си относно контрола при прилагането на законодателството на Общността, Комисията по петиции е поискала да бъде редовно информирана относно етапите, на които се намират процедурите за нарушения относно въпроси, засегнати и в петиции,
- Ф. като има предвид, че държавите-членки носят основно отговорността за правилното транспониране и прилагане на европейското законодателство, и като признава, че много от тях се оказват все по-ангажирани с работата на Комисията по петиции през 2009 г.,
1. Приветства плавния преход към новия парламентарен мандат и отбелязва, че голяма част от работата на Комисията по петиции, за разлика от работата на други парламентарни комисии, беше прехвърлена към новия мандат, тъй като разглеждането на значителен брой петиции не беше довършено;
 2. Приветства влизането в сила на Договора от Лисабон и изразява увереност, че Парламентът ще бъде тясно включен в развитието на новата гражданска инициатива, така че този инструмент да може пълноценно да постига целта си и да гарантира засилена прозрачност и отчетност в процеса на вземане на решения на равнище ЕС, като позволява на гражданите да отправят предложения за подобрения или допълнения към правото на ЕС;

Вторник, 6 юли 2010 г.

3. Приветства Зелената книга относно Европейска гражданска инициатива ⁽¹⁾, публикувана от Комисията в края на 2009 г., като първа стъпка в посока превръщане на идеята в практика;
4. Посочва, че Парламентът е получавал кампанийни петиции, подкрепени от повече от един милион подписа, и настоява на необходимостта да се гарантира, че гражданите са надлежно уведомени за разликата между този вид петиция и гражданската инициатива;
5. Припомня резолюцията си относно гражданската инициатива ⁽²⁾, по която Комисията по петиции предостави становище; настоятелно призовава Комисията да установи обхватни правила за прилагане, които определят ясно ролите и задълженията на институциите, ангажирани с процесите на проучване и вземане на решения;
6. Приветства правно обвързващата сила, която получава Хартата на основните права с влизането в сила на Договора от Лисабон, и подчертава значението на Хартата за изясняването на основните права и за популяризирането им сред гражданите;
7. Счита, че както Съюзът, така и неговите държави-членки са длъжни да гарантират, че основните права, включени в Хартата, се съблюдават надлежно, и изразява увереност, че Хартата ще помогне за развитието на концепцията за гражданство на Съюза;
8. Изразява увереност, че ще бъдат предприети всички необходими процедурни стъпки, за да се гарантира, че институционалните аспекти на присъединяването на ЕС към Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи ще бъдат бързо изяснени, и отбелязва намерението на Комисията по петиции да даде своя принос в работата на Парламента по този въпрос;
9. Припомня предишното си искане съответните служби на Парламента и Комисията да извършат пълен преглед на процедурите за правна защита, които могат да използват гражданите на ЕС, и подчертава необходимостта от продължаване на преговорите по изменението на Рамковото споразумение между Европейския парламент и Комисията с цел да бъдат изцяло взети предвид правата на гражданите на ЕС, най-вече по отношение на европейската гражданска инициатива;
10. Приветства стъпките, предприети от Комисията за рационализиране на съществуващите служби за подпомагане на обществеността, с цел информиране на гражданите за техните права, произтичащи от правото на ЕС, и за средствата за правна защита, налични в случай на нарушение, прегрупирайки различните релевантни уебстраници (като например тези на SOLVIT и ECC-Net) под рубриката „Ваши права в ЕС“ на основния уебсайт на ЕС;
11. Изтъква, че Парламентът многократно е призовавал Комисията да разработи система за ясно указване на различните механизми за подаване на жалба, които са на разположение на гражданите, и счита, че са необходими допълнителни мерки, като крайната цел е уебстраницата „Ваши права в ЕС“ да се превърне в лесна за използване онлайн система за обслужване на „едно гише“; очаква първите оценки за прилагането на Плана за действие 2008 г. ⁽³⁾, които се чакат през 2010 г.;
12. Припомня своята резолюция относно работата на Европейския омбудсман през 2008 г. и насърчава новия преизбран омбудсман да продължи да работи в посока засилване на отвореността и отчетността на европейската администрация и да гарантира, че решенията се вземат възможно най-открито и възможно най-близко до гражданите;
13. Препотвърждава решимостта си да подкрепи институцията на омбудсмана в усилията ѝ да повиши обществената осведоменост за своята работа и да идентифицира и да предприеме действия срещу случаи на лошо управление от страна на европейските институции; счита, че омбудсманът представлява ценен източник на информация в цялостния стремеж да се подобри европейската администрация;

⁽¹⁾ COM(2009)0622 от 11.11.2009 г.

⁽²⁾ Резолюция на Европейския парламент от 7 май 2009 г. с искане към Комисията да представи предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно изпълнението на гражданската инициатива (Приети текстове, 7.5.2009 г., P6_TA(2009)0389).

⁽³⁾ План за действие относно интегриран подход към предоставяне на услуги за подпомагане на граждани и предприятия във връзка с единния пазар – работен документ на службите на Комисията SEC (2008)1882.

Вторник, 6 юли 2010 г.

14. Отбелязва, че петициите, получени през 2009 г., 40 % от които са сметени за недопустими, продължават да се съсредоточават върху околната среда, основните права, правосъдието и вътрешния пазар; от географска гледна точка, повечето петиции се отнасят до Съюза като цяло, следвани от петициите за Германия, Испания, Италия и Румъния, което показва, че гражданите следят внимателно работата на Съюза и се обръщат към него с искане за предприемане на мерки;
15. Признава значението на работата на вносителите на петиции и на Комисията по петиции за опазването на околната среда на Съюза; приветства инициативата на Комисията по петиции да възложи проучване относно прилагането на Директивата за хабитатите преди международната година на биологичното разнообразие и счита това за полезно средство при оценката на стратегията на ЕС в областта на биологичното разнообразие до този момент и изготвянето на нова стратегия;
16. Отбелязва, че все повече и повече петиции подчертават проблемите, с които се сблъскват гражданите, които упражняват правото си на свободно движение; тези петиции се отнасят до прекалено дългия период от време за издаване от приемащите държави-членки на разрешения за пребиваване на членове на семейство, които са граждани на трета държава, и до трудностите при упражняването на избирателни права и при признаването на квалификации;
17. Отново изразява предишните си призови към Комисията да внесе практически предложения за разширяване на защитата на потребителите срещу неоялни търговски практики и по отношение на малките предприятия, както е изискал в резолюцията си относно заблуждаващата реклама от издателства на фирмени указатели ⁽¹⁾, тъй като комисията продължава да получава петиции от жертви на заблуждаваща реклама от издателства на фирмени указатели;
18. Признава централната роля, която играе Комисията в работата на Комисията по петиции, която продължава да разчита на нейното експертно мнение, когато оценява петициите, идентифицира нарушения на европейското законодателство и търси начини за правна защита, и признава усилията на Комисията да подобри като цяло времето си за отговор на исканията за проучване, отправяни от комисията, така че съобщаваните от граждани случаи да могат да бъдат разрешавани възможно най-бързо;
19. Насърчава Комисия да се намесва на ранен етап винаги когато петициите сигнализират за възможни вреди по отношение на специални защитени зони, като напомня на съответните национални органи техните ангажменти за опазване на целостта на териториите, включени в мрежата „Натура 2000“ съгласно Директива 92/43/ЕИО (Директивата за местообитанията), и, когато е необходимо, като предприема превантивни мерки за гарантиране на спазването на европейското законодателство;
20. Приветства новоизбраните членове на Комисията – и по-специално члена на Комисията, отговарящ за междуинституционалните отношения и администрацията – и изразява увереността си, че те ще осъществяват възможно най-точно и ефективно сътрудничество с Комисията по петиции и ще я защитат като един от най-важните начини за комуникация между гражданите и европейските институции;
21. Изразява съжаление, че Комисията трябва тепърва да разгледа многократните призови от страна на Комисията по петиции за официално и редовно актуализиране на напредъка на процедурите за нарушение, свързани с отворени петиции; отбелязва, че месечното публикуване на решенията на Комисията относно процедури за нарушение – в съответствие с членове 258 и 260 от Договора – макар че е похвално от гледна точка на прозрачността, не представлява подходящ отговор на подобни искания;
22. Счита, че да се проследяват процедурите за нарушение като се следят прессъобщенията на Комисията и се отнасят към определени петиции би било ненужна загуба на време и ресурси за Комисията по петиции, особено в случая с хоризонталните нарушения, и отправя искане Европейската комисия да информира Комисията по петиции относно всяко производство за установяване на нарушение от интерес за последната;
23. Отново изразява надежда, че гражданите на ЕС следва да се възползват от същото равнище на прозрачност от страна на Комисията, независимо дали внасят официална жалба или отправят петиция до Парламента, и отново призовава Комисията да гарантира, че се отдава по-голямо внимание на процеса на разглеждане на петициите и на неговата роля за разкриването на нарушения на европейското законодателство, по отношение на които впоследствие са открити процедури за нарушение;

⁽¹⁾ Резолюция на Европейския парламент от 16 декември 2008 г. относно заблуждаващата реклама от издателства на фирмени указатели (ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 17).

Вторник, 6 юли 2010 г.

24. Припомня, че в много случаи, петициите разкриват проблеми, свързани с транспонирането и прилагането на европейско законодателство и признава, че откриването на процедури за нарушение не осигурява непременно на гражданите незабавно решение на техните проблеми, като се има предвид средната продължителност на подобни процедури;
25. Приветства усилията на Комисията да развива алтернативни средства за насърчаване на по-доброто прилагане на европейското законодателство и положителното отношение на определени държави-членки, които предприемат необходимите стъпки, за да коригират нарушенията на ранен етап от процеса на прилагане;
26. Приветства засиленото участие на държавите-членки в дейността на комисията по петиции и присъствието на техни представители на заседанията; счита, че подобно сътрудничество следва да бъде задълбочено, тъй като националните органи са основно отговорни за прилагането европейското законодателство след като то е транспонирано в техния правен ред;
27. Подчертава, че по-тясното сътрудничество с държавите-членки е изключително важно за работата на Комисията по петиции; счита, че един от начините за постигане на това би могло бъде посредством засилване на сътрудничеството с националните парламенти, по-специално в контекста на Договора от Лисабон;
28. Насърчава държавите-членки да са готови да проявяват повече прозрачност и проактивност при отговор на петициите, свързани с изпълнението и прилагането на европейското право;
29. Счита, че, в светлината на Договора от Лисабон, Комисията по петиции на ЕП следва да изгради по-близки работни отношения с комисии с подобни функции в националните и регионалните парламенти на държавите-членки, с цел да се насърчава взаимното разбиране на петиции по европейски въпроси и да се гарантира на гражданите най-бързият отговор на най-подходящото равнище;
30. Обръща внимание на заключенията в своята резолюция относно въздействието на засиленото жилищно строителство в Испания и призовава испанските органи да продължат да предоставят оценки на взетите мерки, както са правила досега;
31. Отбелязва нарастващия брой на вносители на петиции, които се обръщат към Парламента с искане за правна защита по въпроси, които се извън компетентността на ЕС, като например изчисляването на обезщетенията за пенсиониране, въвеждането в сила на решения на национални съдилища и пасивността от страната на национални администрации; Комисията по петиции направи всичко по силите си да пренасочи подобни оплаквания към компетентните национални органи;
32. Счита, че въпреки че широката употреба на интернет следва да се насърчава, тъй като улеснява комуникацията с гражданите, следва да се намери решение, така че комисията да не бъде натоварвана с „не-петиции“; счита, че възможно решение може да се намери с преразглеждане на процеса на регистрация в Парламента, и насърчава отговорните служители да пренасочват съответните досиета към отдела за кореспонденция с гражданите, а не да ги внасят в Комисията по петиции;
33. Подчертава необходимостта да се продължи работата в посока увеличаване на прозрачността на администрирането на петициите: вътрешно, чрез постоянно подобряване на приложението за електронна петиция, което осигурява на членовете пряк достъп до досиетата на петициите, и външно, чрез установяване на лесен за използване, интерактивен портал за петиции, който ще даде възможност на Парламента да достига по-ефективно до гражданите и ще направи процедурите на гласуване в комисията и нейните отговорности по-ясни за обществеността;
34. Насърчава създаването на портал, предоставящ многоетапен интерактивен модел за петиции, който може да информира гражданите относно това какво може да се постигне чрез отправяне на петиции към Парламента и какви са въпросите от неговата компетентност и може да включва връзки към алтернативни средства за търсене на правна защита на европейско и национално равнище; призовава за възможно най-подробно описание на отговорностите на Европейския съюз в различните области, за да се премахне всяка възможност за объркване между правомощията на Съюза и правомощията на държавите-членки;

Вторник, 6 юли 2010 г.

35. Отчита, че осъществяването на подобна инициатива няма да бъде безплатно, но настоятелно призовава съответните административни служби да работят с Комисията по петиции, за да намерят най-подходящите решения, тъй като подобен портал ще бъде от първостепенно значение не само за подобряването на контакта между Парламента и гражданите на ЕС, но и за намаляването на броя на недопустимите петиции;
36. Подчертава, че до намирането на задоволително решение на въпроса с ресурсите е необходимо незабавно подобряване на съществуващия уебсайт;
37. Приветства приемането на новия Правилник за дейността на Парламента и преразглеждането на разпоредбите, свързани с администрирането на петициите; насърчава работата на Секретариата и представителите на политически групи по ревизиран наръчник за членовете на ЕП относно правилата и вътрешните процедури на Комисията по петиции, тъй като подобен документ не само ще помогне на членовете при тяхната работа, но и допълнително ще увеличи прозрачността на процеса, свързан с петициите;
38. Отново изразява призива си към съответните административни отдели да вземат необходимите мерки, за да създадат електронен регистър, чрез който гражданите могат да дадат или да оттеглят подкрепата си за дадена петиция, съгласно член 202;
39. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция и доклада на Комисията по петиции съответно на Съвета, Комисията, Европейския омбудсман, правителствата на държавите-членки, както и на техните комисии по петиции и национални омбудсмани или сходни компетентни органи.

Насърчаване на достъпа на младежите до пазара на труда, укрепване на статуса на стажантите, стажовете и чиракуването

P7_TA(2010)0262

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно насърчаване на достъпа на младежта до пазара на труда и укрепване на статута на стажантите, практикантите и чираците (2009/2221(INI))

(2011/C 351 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид документа за оценка на Лисабонската стратегия (SEC(2010)0114),
- като взе предвид съобщението на Комисията „Нови умения за нови работни места - Изпреварващо предвиждане на потребностите на пазара на труда и осигуряване на съответстващи на тях умения“ (COM(2008)0868),
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията - приложение към съобщението на Комисията „Нови умения за нови работни места“ (SEC(2008)3058),
- като взе предвид съобщението на Комисията „Споделен ангажимент за трудова заетост“ (COM(2009)0257),
- като взе предвид предложението за директива Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация (COM(2008)0426),
- като взе предвид заключенията на Съвета „Нови умения за нови работни места - Изпреварващо предвиждане на потребностите на пазара на труда и осигуряване на съответстващи на тях умения“, приети в Брюксел на 9 март 2009 г.,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид Директива 2000/78/ЕО на Съвета от 27 ноември 2000 г. за създаване на основна рамка за равно третиране в областта на заетостта и професиите ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията „Подпомагане на пълноценното участие на младите хора в образованието, трудовата дейност и обществото“ (СОМ(2007)0498), придружено от работния документ на службите на Комисията относно заетостта на младите хора в ЕС (SEC(2007)1093),
- като взе предвид своята резолюция от 20 май 2008 г. относно отбелязвания напредък в областта на равните възможности и недискриминацията в ЕС (въвеждане на Директиви 2000/43/ЕО и 2000/78/ЕО в националното законодателство) ⁽²⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегия на ЕС за инвестиране в младежта и за мобилизиране на нейния потенциал - обновен отворен метод на координация за справяне с предизвикателствата и възползване от възможностите, стоящи пред младежта“ (СОМ(2009)0200),
- като взе предвид своята позиция от 2 април 2009 г. относно предложението за директива на Съвета за прилагане на принципа на равно третиране на лицата без оглед на религиозна принадлежност или убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация ⁽³⁾,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията относно насърчаване на мобилността с учебна цел на младите хора (СОМ(2009)0329),
- като взе предвид доклада на Комисията, озаглавен „Заетостта в Европа през 2009 г.“, ноември 2009 г.,
- като взе предвид изготвения за Комисията независим доклад, озаглавен „Нови умения за нови работни места: да действаме сега“, който предоставя съвети и ключови препоръки за по-нататъшното развитие на инициативата в рамките на бъдещата стратегия на ЕС за растеж и работни места до 2020 г., февруари 2010 г.,
- като взе предвид поръчания от Комисията независим доклад, озаглавен „Пътища към работни места: Настоящи практики и бъдещи нужди във връзка с интегрирането на младите хора на пазара на труда; Работещи и безработни млади хора: грижа за по-доброто им интегриране на пазара на труда“, в рамките на Проекта за младежта (Окончателен доклад за младежта, септември 2008 г.),
- като взе предвид проучването на EUROFOUND „Младежи и труд“, март 2007 г.,
- като взе предвид проучването на CEDEFOP „Ръководство за изграждане на професионална кариера: компетенции за практикуване и пътища за квалификация в Европа“, март 2009 г.,
- като взе предвид проучването на CEDEFOP „Умения за бъдещето на Европа: изпреварващо предвиждане на потребностите от професионални умения“, май 2009 г.,
- като взе предвид четвъртия доклад на CEDEFOP относно проучването на професионалното образование и обучение в Европа: обобщаващ доклад, озаглавен „Модернизиране на професионалното образование и обучение“, декември 2009 г.,
- като взе предвид перспективите за заетостта на ОИСР за 2008 г., озаглавени „Напред към добър старт? Преходи на пазара на труда при младежите в страните от ОИСР“, ноември 2008 г.,
- като взе предвид Европейския пакт за младежта, имащ за цел да насърчи участието на всички млади хора в образованието, заетостта и обществото, март 2005 г.,

⁽¹⁾ ОВ L 303, 2.12.2000 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ С 279 Е, 19.11.2009 г., стр. 23.

⁽³⁾ ОВ С 137 Е, 27.5.2010 г., стр. 68.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид петиция 1452/2008, внесена от г-жа Anne-Charlotte Bailly, с германско гражданство, от името на Génération Précaire, относно справедливото стажуване и подходящия достъп на младите хора до европейския пазар на труда,
 - като взе предвид Решение (C-555/07) на Съда на Европейския съюз относно принципа на недопускане на дискриминация, основана на възраст, януари 2010 г.,
 - като взе предвид своята резолюция от 20 май 2010 г. относно диалога между университетите и бизнеса: ново партньорство за модернизирането на университетите в Европа ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 156 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становището на комисията по култура и образование (A7-0197/2010),
- A. като има предвид, че икономическата криза предизвика значително повишаване на безработицата в държавите-членки на ЕС; като има предвид, че младите хора бяха непропорционално засегнати от тази тенденция; като има предвид, че равнището на безработица сред младите хора се повишава по-бързо в сравнение със средния процент на безработица; като има предвид, че през декември 2009 г. в ЕС е имало над 5,5 милиона безработни млади хора под 25 години, което възлиза на 21,4 % от всички млади хора, довеждайки до парадокса, че докато младите хора представляват изключително важен елемент за системите за социално осигуряване поради застаряването на населението, в същото време те остават пренебрегнати от икономическа гледна точка,
- Б. като има предвид, че не съществуват много възможности за младите хора да намерят постоянна редовна заетост; като има предвид, че младите хора обикновено влизат на пазара на труда в нетипични, много гъвкави, несигурни и рискови форми на заетост (странична заетост на непълно работно време или заетост за определен период и т. н.) и че вероятността това да доведе до постоянна заетост е малка,
- В. като има предвид, че работодателите по-често използват стажовете и практикантските програми, за да заместят редовната заетост, като се възползват от препятствията, пред които са изправени младите хора, които искат да навлязат на пазара на труда; като има предвид, че следва да се обърне внимание на тези форми на експлоатация на младите хора и такива практики да бъдат ефективно изкоренени от държавите-членки,
- Г. като има предвид, че четири от десетте мерки, приети на извънредната среща на високо равнище на ЕС в Прага през 2009 г. по отношение на заетостта, засягат образованието, професионалното обучение, ученето през целия живот, чирачеството, улесняването на мобилността и по-доброто предвиждане на нуждите на пазара, както и на съответните умения,
- Д. като има предвид, че обществото плаща висока социална и икономическа цена за безработицата и непълната заетост сред младежите, изразяваща се в загуба на възможности за икономически растеж, отслабване на данъчната основа, което подкопава инвестициите в инфраструктура и публични услуги, повишени разходи за подобряване качеството на живота, неефективно използване на инвестициите в образование и обучение, и риск от дългосрочна безработица и социално изключване,
- Е. като има предвид, че по-младото поколение ще трябва да намали огромния държавен дълг, натрупан от сегашното поколение,
- Ж. като има предвид, че според икономическите и демографските прогнози през следващото десетилетие в ЕС ще се открият 80 милиона работни места, повечето от които ще изискват висококвалифицирана работна сила; като има предвид, че заетостта при хората с високо равнище на квалификация в ЕС като цяло е приблизително 85 %, при хората със средно равнище на квалификация – 70 %, а при тези с ниско равнище на квалификация – 50 %,
- З. като има предвид, че икономическият растеж е от особено значение за създаването на работни места, тъй като по-големият икономически растеж създава повече възможности за заетост; и като има предвид, че повече от 50 % от новите работни места в Европа са създадени от МСП,

(1) Приети текстове, P7_TA(2010)0187.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- И. като има предвид, че преходът от образование към труд и смяната на работното място е структурно предизвикателство за младите хора в целия ЕС; като има предвид, че чиракуването има значително положително въздействие върху достъпа на младите хора до заетост, особено ако им се даде възможност да придобият работни умения и опит на право на място,
- Й. като има предвид, че образователните програми следва да бъдат значително подобвени и да се насърчава партньорството между университетите и бизнеса, ефикасните схеми за чиракуване, заемите за развитие на кариерата и инвестициите в обучение от страна на работодателите,
- К. като има предвид, че младите хора често са дискриминирани заради възрастта си, когато навлизат на пазара на труда и когато има съкращения на работни места; като има предвид, че младите жени са застрашени от безработица и бедност или от извършването на непостоянна или недекларирана работа в по-голяма степен от младите мъже; като има предвид, от друга страна, че младите мъже бяха най-силно засегнати от безработицата по време на настоящата икономическа криза; като има предвид, че младите хора с увреждания срещат още по-големи препятствия при интегрирането си на пазара на труда,
- Л. като има предвид, че достойният труд помага на младите хора да преминават от социална зависимост към самостоятелност и да избегнат бедността, и им позволява да дадат своя активен икономически и социален принос на обществото; като има предвид, че законодателството в някои държави-членки въвежда дискриминация въз основа на възраст чрез основаване единствено върху възрастта ограничения на правата на младите хора, като например по-ниско равнище на минималното заплащане за младите хора в Обединеното кралство, ограничен достъп до „дохода на активната солидарност“ (revenu de solidarité active) във Франция и по-малките помощи за безработица за младите хора в Дания, които, въпреки че целят да насърчават младите хора да намерят работа, са неприемливи и могат да контрапродуктивни, тъй като не позволяват на младите хора да започнат да водят независим в икономическо отношение живот, особено в условията на криза, характеризираща се с висок ръст на безработицата сред младите хора,
- М. като има предвид, че ориентировъчните цели на Лисабонската стратегия за младежта и за модернизирание на професионалното образование и обучение не бяха изцяло изпълнени,
- Н. като има предвид, че съчетаването на гъвкавост и сигурност е общата стратегия за пазара на труда в ЕС, която има за цел сключване на гъвкави и надеждни договори, учене през целия живот, активни политики за пазара на труда и социално осигуряване; като има предвид, че, за съжаление, в много страни тази стратегия се тълкува твърде тясно като „гъвкавост“, като по този начин се губи философията на цялостния подход и на сигурността на заетостта и социалното осигуряване,
- О. като има предвид, че в резултат на демографските промени след 2020 г. Европейското икономическо пространство ще бъде сериозно засегнато от недостига на квалифицирана работна ръка и тази тенденция може да бъде преобърната единствено с помощта на подходящо образование, обучение и преквалификация,
- П. като има предвид, че малките и средни предприятия играят своята роля в европейската икономическа структура както благодарение на своя брой, така и на своята стратегическа роля в борбата срещу безработицата,

1. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да възприемат основан на правата подход към младежта и заетостта. Не трябва да се правят компромиси с качествения аспект на достойния труд при младите хора, а основните стандарти на труд и другите свързани с качеството на труда стандарти, като работно време, минимално заплащане, социално осигуряване и гарантиране на здравето и безопасността на работното място, трябва да заемат централно място в полаганите усилия;

Създаване на повече и по-добри работни места и включване в пазара на труда

2. Призовава Съвета и Комисията да изготвят стратегия за заетостта в ЕС, която да съчетава финансови инструменти и политики в областта на заетостта с цел се избегне увеличаване на броя на безработните, и която да доведе до определянето на ориентировъчни цели за заетостта при младите хора; призовава стратегията за заетостта да отделя специално внимание на създаването на „зелени“ работни места и на работни места в и социалната икономика, като същевременно се гарантира участието на Парламента в процеса на вземане на решения;

3. Подчертава, че е важно държавите-членки да създават „зелени“ работни места, например чрез предлагане на обучение по екологични технологии;

Вторник, 6 юли 2010 г.

4. Приканва държавите-членки да създадат ефективни стимули, като например субсидии за наемане или осигурителни вноски за млади хора, гарантиращи достоен живот и условия на труд; тези стимули следва да насърчат държавните и частните работодатели да наемат на работа млади хора, да инвестират както в създаването на работни места за млади хора, така и в продължаващо обучение и подобряване на уменията им по време на заетостта и да подкрепят предприемачеството сред младите; подчертава особено ролята и значението на малките предприятия по отношение на експертния опит и традиционните знания; призовава да се осигури на младите хора достъп до наскоро създадения европейски механизъм за микрофинансиране;
5. Подчертава важността на образованието в сферата на предприемачеството, неразделна част от процеса на придобиване на умения, необходими за нови видове заетост;
6. Призовава държавите-членки да разработят амбициозни политики за обучение на младите хора;
7. Призовава Комисията, като има предвид, че успешните национални партньорства се установяват между училища, университети, предприятия и социални партньори, да насърчава и подкрепя пилотни проекти в областта на новите сектори за стратегическо развитие, които да предоставят подходящо научно и технологично обучение и обучение, насочено към заетостта за млади хора, особено за жени, за да се подпомогнат иновациите и конкурентоспособността на предприятията, използвайки за тази цел стипендии за обучение, чиракуване на ниво висше образование и не-нетипичните трудови договори;
8. Призовава университетите да установяват контакти с работодатели на ранен етап и да осигуряват на студентите възможността да придобиват необходимите за пазара на труда умения;
9. Призовава държавите-членки да предприемат широкообхватни мерки за стимулиране на икономиката, например намаляване на данъците и намаляване на административната тежест за МСП с цел постигане на растеж и създаване на нови работни места, най-вече за млади хора;
10. Изразява надежда за успешно усвояване на микрокредити от млади хора; счита, че на лицата, започващи нов бизнес, следва да бъдат предоставени надеждни и професионални консултации;
11. Призовава държавите-членки да въведат приобщаващи и целесъобразни политики за пазара на труда, които да осигурят достойно включване и смислена професионална заетост на младите хора, например чрез създаването на мрежи за мотивация, механизми за стажуване заедно с финансова помощ, така че стажантите да могат да се преместят и да живеят в близост до мястото, където се провежда стажът, международни центрове за професионално развитие и младежки центрове за индивидуални консултации по въпроси като общата организация и познаване на правните аспекти, свързани с техния стаж;
12. Отчита трудния достъп до финансиране за младите хора, които искат да създадат и развият собствено предприятие; призовава държавите-членки и Комисията да приемат мерки за улесняване на достъпа на млади хора до финансиране и да създадат програми за ръководство за създаване и развитие на предприятия, които да бъдат насочени към младите хора, в сътрудничество с деловите среди;
13. Призовава държавите-членки да насърчават уменията на напусналите в ранна възраст училище и да ги подготвят за заетост чрез иновативни проекти;
14. Призовава държавите-членки да включват в плановете си за реструктуриране на схемите за обучение сътрудничество на ранен етап между училищата и работодателите; счита, че общинските и местните органи следва да бъдат включени в планирането на образованието и обучението, тъй като те разполагат с мрежа от контакти с работодатели и знаят от какво имат нужда работодателите;
15. Призовава Комисията да разшири финансовия капацитет на Европейския социален фонд и да гарантира неговото по-ефективно използване, да задели най-малко 10 % от фонда за проекти, насочени към младите хора, и да улесни достъпа до фонда; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да не излагат на риск осъществяването на малки иновационни проекти с прекомерен контрол, както и да извършат преглед на ефективността и добавената стойност на програми като „Младежта в действие“ по отношение на възможностите за заетост за млади хора; настоятелно призовава държавите-членки да подобрят подбора си на цели по отношение на младежта;

Вторник, 6 юли 2010 г.

16. Призовава държавите-членки да поставят като приоритет сътрудничеството между бизнеса и образователните институции като най-добрия инструмент за борба срещу структурната безработица;

Образование и преход от образование към заетост

17. Призовава държавите-членки да задълбочат усилията си за ограничаване на ранното напускане на училище, за да постигнат целите на стратегията „ЕС 2020“ за не повече от 10 % ученици, напускащи преждевременно училище, до 2012 г.; приканва държавите-членки да използват широк кръг от мерки за борба срещу ранното напускане на училище и срещу неграмотността, например намаляване на броя на учениците във всеки клас, подпомагане на ученици, които не могат да си позволят да завършат задължителното си образование, акцентирание върху практическите аспекти на учебната програма, назначаване на наставници във всички училища, въвеждане на незабавно последващо наблюдение на децата, напуснали преждевременно училище; дава за пример Финландия, която успя да намали броя на учениците, напускащи преждевременно училище, чрез проучване заедно с тях на възможностите за търсене на нова посока; приканва Комисията да координира проект за най-добрите практики;

18. Призовава държавите-членки да подобрят връзките между образователната система и света на работата и да създадат средства за предвиждане на търсенето на умения и качества;

19. Призовава за увеличаване на усилията, за да се гарантира, че децата получават необходимото насърчение на ранен етап и най-вече да се предостави целенасочена подкрепа за деца с езикови проблеми или други увреждания, така че те да получат възможно най-доброто образование и възможности за кариера;

20. Призовава за по-голям брой и по-качествени възможности за чиракуване; позовава се на положителния опит от системата на професионално образование и обучение (ПОО) в страни като Германия, Австрия и Дания, където системата се възприема като важна част от прехода на младите хора от образование към заетост; призовава държавите-членки да подкрепят схемите за чиракуване и да стимулират предприятията да предоставят възможности за обучение на млади хора дори по време на криза; подчертава значението на подходящото обучение за осигуряване на висококвалифицирана работна сила, от която предприятията ще се нуждаят в бъдеще; подчертава, че стажовете не трябва да заменят редовни работни места;

21. Призовава за по-добри и по-сигурни практикантски програми; призовава Комисията и Съвета, в съответствие с поетия в съобщението на Комисията COM(2007)0498 ангажимент „да предложи инициатива за Европейска харта за качеството на практикантските програми“, да създадат Европейска харта за качеството на практикантските програми за определяне на минимални стандарти на практикантските програми, за да гарантират образователната им стойност и да предотвратят експлоатацията, като вземат предвид, че практикантските програми са част от образованието и не следва да заместват реалните работни места; тези минимални стандарти следва да включват описание на съответната длъжност или квалификацията, които следва да бъдат придобити, ограничение на продължителността на практикантските програми, минимално заплащане въз основа на стандарта на живот на мястото, където се провежда практикантската програма, съгласно националните традиции, застраховки в тяхната сфера на труд, социални осигуровки съгласно местните стандарти и ясна връзка с въпросната образователна програма;

22. Призовава Комисията да представи статистически данни относно практикантските програми във всяка държава-членка, които да включват:

- брой на практикантските програми
- продължителност на практикантските програми
- социални придобивки за практиканти
- заплащане, отпускане на практиканти
- възрастови групи на практикантите

както и да представи сравнително проучване за различните схеми за практикантски програми, съществуващи в държавите-членки на ЕС;

Вторник, 6 юли 2010 г.

23. Призовава всички държави-членки да контролират спазването на тези изисквания;
24. Призовава държавите-членки да създадат Европейска система за удостоверяване и признаване на знанията и уменията, придобити чрез чиракуване и стажове, което ще помогне за увеличаване на мобилността на младата работна сила;
25. Призовава за защита на младите хора от работодатели в държавния и частния сектор, които използват схеми за професионален опит, чиракуване или стаж, за да покрият техните основни и най-съществени нужди с минимални разходи, като се възползват недобросъвестно от желанието на младите хора да учат без бъдещи перспективи за постоянна заетост като част от работната сила на тези работодатели;
26. Подчертава важноста на насърчаването на трудовата и образователната мобилност на младежите във всички държави-членки, както и необходимостта от подобряване на признаването и прозрачността на квалификациите, знанията и дипломите в ЕС; призовава за удвояване на усилията за развитие на Европейска квалификационна рамка за обучение през целия живот и на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение и за укрепване на програмата „Леонардо да Винчи“;
27. Призовава държавите-членки да ускорят хармонизацията на националните квалификационни профили и европейските квалификационни профили, с цел повишаване мобилността на младите хора в сферите на образованието и трудовата заетост;
28. Подчертава ролята на частните образователни институции, тъй като частният сектор обикновено е по-иновативен в разработването на курсове и по-гъвкав в предлагането им;
29. Призовава държавите-членки да осигурят на младите хора, които участват в схеми за стаж, професионален опит или чиракуване, пълни трудови и социалноосигурителни права, като субсидират, където е подходящо, част от техните вноски;
30. Призовава Комисията и държавите-членки да включат схемите за чиракуване, стаж и професионален опит към системите за социално осигуряване;
31. Призовава държавите-членки да укрепят системите за образователна консултация на етапа на началното и средното образование, за да помогнат на младите хора и техните семейства да изберат образованието и обучението, които отговарят най-точно на реалните им умения, възможности и желания, като по този начин намалят риска от напускане на училище или провал;
32. Признава, че по време на криза младите хора се стремят да получат образование и следва да бъдат насърчени в тази насока; призовава всички държави-членки да осигурят равен достъп до образование за всички, като гарантират минимално право на безплатно и подходящо финансирано образование от детската градина до университета и като осигуряват финансова помощ за младите студенти; призовава държавите-членки да продължават да инвестират в образование и обучение въпреки наличието на бюджетни и социални ограничения, да започнат да прилагат в най-кратък срок европейската квалификационна рамка и, ако е необходимо, да създадат национални рамки на уменията;
33. Припомня, че целта на процеса от Копенхаген е да насърчи отделните хора да ползват широката гама от предлагани възможности за професионално обучение (напр. в училищата, във висшето образование, на работното място или в частни курсове);
34. Призовава Комисията да разшири програмите на ЕС, които подпомагат образованието и повишаването на уменията, като „Учене през целия живот“, Европейския социален фонд, действията по програма „Мари Кюри“ и „Еразмус Мундус“ и инициативата за научно образование;
35. Призовава държавите-членки да създадат национални работни групи по въпросите на младежта, за да гарантират по-тясна връзка между образователната система и пазара на труда и да насърчават по-голяма споделена отговорност между правителствата, работодателите и отделните лица за инвестиране в умения; призовава държавите-членки да осигурят органи за консултация във всички училища, които да помагат за улесняване на прехода от образование към навлизане на пазара на труда и да насърчават сътрудничеството между участниците в публичния и частния сектор;

Вторник, 6 юли 2010 г.

36. Счита, че е изключително важно образователната система да бъде адаптирана към бързо променящия се трудов пазар и търсенето на нови професии;

37. Счита, че изучаването на езици е от основно значение за улесняване на достъпа на младите хора до пазара на труда и способства за тяхната мобилност и равни възможности;

Приспособяване към потребностите на отделния индивид и пазара на труда

38. Призовава Комисията и държавите-членки да предоставят на младите хора информация относно изискванията на пазара на труда, при условие че са въведени подходящи механизми за преглед, които да следят развитието в професиите; призовава Комисията и държавите-членки да разработят политики и стратегии, основани на жизнения цикъл, които да постигат по-добра интеграция на образованието и заетостта, в които безопасният преход да бъде ключов аспект и които да предвиждат непрекъснато повишаване на уменията на работната сила, осигурявайки ключовите умения, които изисква пазарът на труда;

39. Призовава Комисията да засили своята дейност по признаването на професионалните квалификации, включително неформалното обучение и трудовия стаж, с цел да подпомогне мобилността на младите хора;

40. Призовава държавите-членки да насърчават признаването на образователните постижения, придобити в рамките на неформалното обучение, за да могат младите хора да демонстрират своето образование и компетентност, както се изисква от тях при търсенето на работа на пазара на труда;

41. Призовава за осигуряване на по-голяма подкрепа и престиж за професионалното обучение;

42. Настоятелно призовава Комисията, заедно със социалните партньори, да преразгледа стратегията за съчетаване на гъвкавост и сигурност, за да даде приоритет на сигурността при преход при създаването на мобилност и по-лесен достъп за младите хора; подчертава, че гъвкавост без социална сигурност не е устойчив начин за справяне с проблемите, с които младите хора се сблъскват на пазара на труда, точно обратното, това е начин за заобикаляне на трудовите и социалноосигурителните права на младите хора;

43. Отправя призив към държавите-членки да включат всички компоненти на съчетанието на гъвкавост и сигурност в националните проекти за стратегии в областта на заетостта при младежите, а именно:

- а. гъвкави и надеждни договорни условия,
- б. всеобхватни програми за обучение, стаж или учене през целия живот, осигуряващи постоянно развитие на уменията,
- в. ефективни активни политики за пазара на труда, поставящи акцент върху уменията, качествена заетост и включването,
- г. ефективни механизми за трудова мобилност,
- д. системи за социална сигурност, които гарантират на младите хора сигурност при преход между различните видове заетост, между заетост и безработица или между обучение и заетост, вместо да ги принуждават да бъдат гъвкави,
- е. ефективни механизми за контрол, за да се гарантират трудовите права;

44. Призовава държавите-членки и социалните партньори да осигурят качествена работа, за да предотвратят попадането на младите хора в „капана на несигурността“; призовава държавите-членки и социалните партньори, въз основа на съществуващите национални закони и в сътрудничество с Комисията, да изготвят и приложат по-добри стандарти за защита на хората, които работят при несигурни условия или ниско качество на труд;

Вторник, 6 юли 2010 г.

45. Призовава Комисията да изготви оценка на дългосрочните последици от безработицата сред младите хора и справедливостта между поколенията;
46. Подчертава необходимостта от стабилен и структуриран социален диалог на всички работни места с цел защита на младите работници от експлоатация и от несигурното естество на временната заетост; подчертава необходимостта социалните партньори да се обърнат към младите работници и техните специфични нужди;
47. Призовава Комисията и държавите-членки да направят повече, за да гарантират правилното транспониране и ефективно прилагане на Директивата за равно третиране в областта на заетостта, която забранява дискриминацията на основание възраст; счита, че следва да се направи много повече, за да се гарантира, че както работодателите, така и служителите са запознати със своите права и задължения съгласно това законодателство;
48. Призовава държавите-членки и социалните партньори да приложат стратегии за информиране и образование на младите хора относно техните трудови права и различните възможности за интегриране на пазара на труда;
49. Приканва Комисията и държавите-членки да насърчават сближаването на сферата на заетостта и образованието, така че да могат да бъдат създадени възможности за обучение, като например професионалното образование и обучение, които да съчетават теоретични понятия с практически опит, за да предоставят на младите хора необходимите общи умения и специфичен опит; призовава Комисията и държавите-членки също така да инвестират в информационни кампании за професионалното образование и обучение и придобиването на технически и предприемачески знания, така че тези възможности вече да не бъдат считани за избор на нискоквалифицирани лица, а за възможност за запълване на недостига на технически кадри на пазара на труда, търсенето на които се е увеличило осезателно, и за съживяване на европейската икономика;
50. Призовава държавите-членки и социалните партньори да започнат по-интензивно планиране и прилагане на програми за улесняване на достъпа на младите хора до пазара на труда чрез активни политики за заетост най-вече в онези региони и сектори с висок процент на безработица сред младите хора;
51. Призовава държавите-членки да поемат въздействието на безработицата сред младежта върху пенсионните права на това поколение, и като вземат предвид времето, което са отделили, за да се образуват, да им предоставят стимули да продължат образованието си за по-дълъг период от време;
52. Призовава социалните партньори да увеличат усилията си за информиране на младите хора относно техните права за участие в социалния диалог и да насърчат участието на тази голяма част от икономически активното население в структурите на техните представителни органи;

Недостатъци и дискриминация

53. Призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че националното законодателство относно младежта и най-вече националното законодателство, което се основава на Директивата за равно третиране в областта на заетостта (2000/78/ЕО), не се използва, за да дискриминира достъпа на млади хора до социални придобивки; счита, че следва да се направи много повече, за да се гарантира, че както работодателите, така и служителите са запознати със своите права и задължения съгласно това законодателство;
54. Призовава държавите-членки да осигурят инициативи, които да гарантират, че младите имигранти могат да научат езика на приемащата страна, че квалификациите, които са придобили в своята страна на произход, се признават и че имат достъп до основните умения, като по този начин им дават възможност за социална интеграция и участие на пазара на труда;
55. Призовава Комисията и държавите-членки да предоставят на младите родители адекватни и по-добри възможности за грижи за децата, като например целодневни училища, на приемливи цени, като по този начин дадат възможност на младите родители, и по-конкретно младите майки, да участват в пазара на труда;

Вторник, 6 юли 2010 г.

56. Призовава осигуряваната от държавите-членки помощ за млади родители под формата на детски градини или детски ясли да бъде достатъчна, за да не ги възпрепятства да участват на пазара на труда;
57. Призовава държавите-членки да предприемат краткосрочни действия, насочени към безработните млади мъже в засегнатите от кризата сектори, като не забравят дългосрочните проблеми, пред които са изправени младите жени, които искат да навлязат на пазара на труда;
58. Призовава държавите-членки да въведат конструктивни мерки за действие в подкрепа на младите хора в секторите от пазара на труда, където младежта не е достатъчно добре представена, за да преодолеят последиците от дискриминацията въз основа на по-млада възраст и да постигнат реално разнородна работна сила, като осигурят и необходимите условия за млади хора с увреждания; изтъква добрия опит с предприемането на конструктивни действия за борба срещу дискриминацията;
59. Подчертава необходимостта от разработване на специфични програми за хората с увреждания, насочени към увеличаване на шансовете им за достъп до пазара на труда;
60. Подчертава, че е важно да бъдат насърчавани стажовете и мобилността на младите хора, участващи в школи или обучение, свързани с артистични дейности, като кино, музика, танци, театър или цирк;
61. Счита, че трябва да е налице по-голяма подкрепа за доброволческите програми в различни сфери, включително, наред с другото, в социалната, културната и спортната сфера;
62. Призовава различните сектори на промишлеността да създадат партньорства между поколенията в бизнеса и организациите, като по този начин създадат възможност за активен обмен на знания и умения и съчетаят по продуктивен начин опита на различните поколения;
63. Признава важността на това младите хора да могат да бъдат финансово независими и призовава държавите-членки да гарантират, че всички млади хора имат право на достойно равнище на доходи, което да им дава възможност да водят финансово независим живот;
64. Призовава държавите-членки да гарантират, че ако желаят, младите хора могат да получат ефективно съдействие при избора на кариера, като получат информация относно своите права и управлението на минималните доходи;

Стратегии и инструменти за управление на равнище ЕС

65. Предлага Съветът и Комисията да предложат „европейска гаранция за младите хора“, която да гарантира на всеки млад човек в ЕС работа, чиракуване, допълнително обучение или съчетание от работа и обучение след максимален срок от четири месеца без работа;
66. Приветства напредъка в изготвянето на стратегията „ЕС 2020“, но изразява съжаление от липсата на публична и прозрачна оценка на Лисабонската стратегия, и в частност на Европейския пакт за младежта, включително на ориентировъчните цели за младежта, и изразява съжаление от липсата на достатъчно консултации със социалните партньори, гражданското общество и младежките организации в процеса на разработване на стратегията „ЕС 2020“;
67. Призовава държавите-членки да въведат нови обвързващи ориентировъчни цели за младежта; приканва Комисията да извършва ежегодна оценка на съществуващите ориентировъчни цели за младежта и на гаранцията за младите хора, за да постигне резултати и напредък въз основа на статистическа информация, която е по-добре категоризирана и разделена на групи, особено по пол и възрастова група;

Вторник, 6 юли 2010 г.

68. Призовава Съвета и Комисията да договорят и приложат нови подобрени инструменти за управление на дейността и за информация в областта на заетостта при младежите;

69. Предлага създаването на постоянна работна група на ЕС за младежта с участието на младежки организации, държавите-членки, Комисията, Парламента и социалните партньори, която да наблюдава мерките в областта на заетостта при младежите, да даде възможност за широко представителни политики, да обменя примери за най-добри практики и да иницира нови политики;

70. Подчертава, че е важно младите хора да бъдат включени в изготвянето на образователни и квалификационни политики, така че да бъдат взети под внимание потребностите на тази група; в тази връзка препоръчва Комисията да се консултира с представители на националните младежки съвети по въпросите, засягащи приоритетите на младите хора;

71. Призовава държавите-членки да оценят въздействието на политиката върху младежта, да включат младежите във всички процеси и да създадат съвети за младежта, които да наблюдават политиките, свързани с младите хора;

72. Призовава европейските институции да дадат пример, като премахнат рекламите за неплатен стаж от своите уебсайтове и започнат да плащат:

— минимално заплащане въз основа на разходите за стандарта на живот на мястото, където се провежда практикантската програма,

— социални осигуровки на всички свои практиканти;

*

* *

73. Възлага на председателя на Парламента да препрати настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентарите на държавите-членки.

Нестандартни трудови договори, гарантиране на професионалното развитие, „гъвкавост и сигурност“ и нови форми на социален диалог

P7_TA(2010)0263

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно нетипични трудови договори, гарантиране на професионалното развитие, „гъвкавост и сигурност“ и нови форми на социален диалог (2009/2220(INI))

(2011/C 351 E/06)

Европейският парламент,

— като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Споделен ангажимент за трудова заетост“ (COM(2009)0257),

— като взе предвид Хартата на основните права, по-специално член 30 относно защитата при неоснователно уволнение, член 31 относно справедливите и равни условия на труд и член 33 относно семейния и професионалния живот,

— като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Европейски план за икономическо възстановяване“ (COM(2008)0800) и резолюцията на Парламента във връзка с това от 11 март 2009 г. ⁽¹⁾,

— като взе предвид резолюцията на Европейския парламент от 9 октомври 2008 г. относно засилването на борбата срещу недеklarирания труд ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0123.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0466.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Движеща сила за възстановяването на Европа“ (COM(2009)0114),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Партньорство за промяна в разширена Европа – засилване на приноса на европейския социален диалог“ (COM(2004)0557),
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Към общи принципи на гъвкавата сигурност: Повече и по-добри работни места чрез гъвкавост и сигурност“ (COM(2007)0359) и резолюцията на Парламента във връзка с това от 29 ноември 2007 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Зелената книга на Комисията, озаглавена „Модернизиране на трудовото право в отговор на предизвикателствата на XXI-ви век“ (COM(2006)0708) и резолюцията на Парламента във връзка с това от 11 юли 2007 г. ⁽²⁾,
 - като взе предвид Решение 2008/618/ЕО на Съвета от 15 юли 2008 г. относно насоки за политиките по заетостта на държавите-членки за 2008–2010 г.,
 - като взе предвид препоръката на Комисията относно общите принципи за активното приобщаване на лицата, изключени от пазара на труда (COM(2008)0639) и резолюцията на Парламента във връзка с това от 8 април 2009 г. ⁽³⁾,
 - като взе предвид заключенията на Съвета от 8 юни 2009 г. (гъвкавост и сигурност по време на криза),
 - като взе предвид доклада на мисията за „съчетаване на гъвкавост и сигурност“, озаглавен „Прилагане на общите принципи на съчетаването на гъвкавост и сигурност в рамките на цикъл 2008–2010 г. на Лисабонската стратегия“ от 12 декември 2008 г.,
 - като взе предвид заключенията на Съвета по заетост, социална политика, здравеопазване и потребителски въпроси (EPSCO) от 5 и 6 декември 2007 г.,
 - като взе предвид препоръките на европейските социални партньори, съдържащи се в доклада „Ключови предизвикателства пред европейските пазари на труда: съвместен анализ на европейските социални партньори“ от 18 октомври 2007 г.,
 - като взе предвид заключенията на неофициалната среща на министрите по въпросите на заетостта и социалните въпроси в Берлин от 18 до 20 януари 2007 г. относно „добрата работа“,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси (A7-0193/2010),
- А. като има предвид, че нестандартната заетост, като заетост на непълно работно време, временна заетост или срочната заетост, временна заетост чрез агенции, работа като самостоятелно заети лица, работа като независими работници или като лица, работещи у дома или дистанционно значително нарасна от 1990 г. насам и че изгубените работни места в резултат на настоящата икономическа криза бяха основно тези от нетипичния сектор; нови видове договори, съдържащи една или повече от следните характеристики се класифицират като „нетипична“ заетост: срочен договор, заетост на непълно работно време за 20 часа или по-малко, временна заетост, ограничена заетост на непълно работно време,
- Б. като има предвид, че необходимостта от гъвкава заетост е била подчертавана неколкократно,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0574.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0339.

⁽³⁾ Приети текстове, P6_TA(2009)0371.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- В. като има предвид, че глобализацията и бързите технологични постижения доведоха до по-цялостно икономическо реструктуриране, като по този начин позволиха промяна в трудовите взаимоотношения и съдържанието на задачите на работниците, плюс последователни вълни от еднолични фирми във всички сектори и възрастови групи, което доведе до необходимостта от ново определяне на трудовите взаимоотношения с оглед избягване изкривяването (като феномена „фалшиви“ самостоятелно заети лица),
- Г. като има предвид финансовата и икономическа криза, която се превърна в сериозна криза на заетостта с огромни загуби на работни места и доведе до нестабилност на пазарите на труда и нарастване на бедността и на социалното изключване, по-специално за вече уязвимите лица и групи в неравностойно положение,
- Д. като има предвид, че бедността сред заетите нараства, като е засегнала 8 % от европейската работна сила, а броят на нископлатените работници в момента е около 17 %,
- Е. като има предвид, че следва да се развие значим подход на допълване на равнището на ЕС, който да поставя силен акцент върху ефективното управление и съвкупността от политически мерки за оказване на взаимна подкрепа в сферата на икономическите, екологичните и социалните политики и предприемачеството, в съответствие с принципите на Европейската стратегия за заетост (ЕСЗ), която се стреми да насърчава държавите-членки да преследват общи цели въз основа на четирите стълба – годност за заетост, предприемачество, адаптивност и равни възможности,
- Ж. като има предвид, че процентът на безработицата в рамките на ЕС 27 нарасна до 10 % (2009 г.) и че е малко вероятно безработицата да достигне своя връх преди първата половина на 2011 г.,
- З. като има предвид, че класифицирането на промените в заетостта според образователната степен показва, че броят на наетите нискоквалифицирани лица е намалял през последните години,
- И. като има предвид, че всяка година средно между една пета и една четвърт от всички работници в Европа сменят работното си място,
- Й. като има предвид, че процентът на преминаващите от безработица към заетост е висок, като една трета от безработните и 10 % от неактивното население си намират работа в рамките на една година, но голям брой работници, особено тези в сектора на нетипичната заетост, губят своята работа, без да си намерят нова,
- К. като има предвид, че в ЕС-2 745 % от всички периоди на безработица продължават по-дълго от една година, в сравнение с около 10 % в САЩ,
- Л. като има предвид, че текучеството на работната сила е по-голямо сред жените, отколкото сред мъжете (разлика от пет процентни пункта), както и сред по-младите работници (на възраст до 24 г.), и намалява с повишаването на образователната степен, което показва, че промяната по-често е по принуда, отколкото по избор, и е свързана с краткосрочни, несигурни договори, както и че младите хора често не успяват да си намерят работа, отговаряща на тяхната образователна квалификация,
- М. като има предвид, че според прогнозите един на всеки шест работници носи отговорност за полагане на грижи за по-възрастен или зависим роднина или приятел,
- Н. като има предвид, че в някои държави-членки се наблюдава нарастване на случаите на недеклариран труд, което може да доведе до сериозни икономически (особено фискални), социални и политически проблеми,
- О. като има предвид, че оценката на гъвкавата сигурност е сложна, а наличието на цялостен подход е от основно значение, особено в светлината на промените, които настоящата криза може също да предизвика в поведението на дружествата, като ги подтиква да се ангажират с все по-слабо защитени и много несигурни трудови правоотношения,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- П. като има предвид, че в рамките на политиките по заетостта трябва активно да се насърчават равните възможности за жените и мъжете, съвместяването на професията, образованието и семейния живот, както и принципите за недискриминиране,
- Р. като има предвид, че макар социалният диалог да се е развил в различни посоки в различните региони на Европа, като цяло нарастващите икономически и финансови затруднения доведоха до ускорен тристранен диалог,
- С. като има предвид, че колективното договаряне е най-разпространеният начин за определянето на заплащането в Европа – две-трети от работниците заплащането е уредено чрез колективен договор било на равнище предприятия, било на по-високо равнище,
- Т. като има предвид, че на 19 януари 2007 г. неофициалната среща на министрите по въпросите на заетостта и социалните въпроси в Берлин заключи, че „Европа се нуждае от повече и съвместни усилия за насърчаване на ДОБРАТА РАБОТА“. ДОБРА РАБОТА означава права и участие на работниците, справедливо възнаграждение, защита на безопасността и здравето на работното място, както и организация на работата, съобразена със семейните задължения. Добрите и справедливи условия на работа, както и наличието на адекватна социална закрила са абсолютно необходими за приемането на Европейския съюз от неговите граждани,
- У. като има предвид, че понятието за „ДОБРА РАБОТА“ следва да осигури основните насоки за следващия етап на Европейската стратегия за заетост,

A. Нетипични договори

1. Призовава пролетният Европейски съвет през 2010 г. да даде ясни насоки и предложи конкретни мерки за запазване на достойните условия на труд и качеството на заетостта, както и да създаде дългосрочни възможности за работа в рамките на амбициозна стратегия ЕС 2020 г., която да отчита въздействието на кризата върху икономиката, обществото и пазара на труда;
2. Призовава Комисията да направи оценка на усилията, положени от Мисията относно подхода за съчетаване на гъвкавост и сигурност, и призовава държавите-членки да установят по-балансирано и справедливо прилагане на принципите за гъвкавост и сигурност, и също така изтъква, че ученето един от друг и обмена на добри практики, както и отвореният метод на координиране са съществени инструменти за координирането на разликите в подхода към политиката от страна на всяка държава-членка; независимо от това отбелязва, че отвореният метод на координиране в настоящия му вид би могъл да се подобри и се нуждае от укрепване с оглед повишаване ефективността на управлението на отворения метод на координиране;
3. Отбелязва голямото многообразие от традиции в областта на заетостта, видове договаряне и бизнес модели, което съществува на различните пазари на труда, като изтъква нуждата в тази рамка от многообразие да се даде приоритет на защитата на европейските модели и на установените трудови права; препоръчва приемането на подход отдолу-нагоре при разработването на нови стратегии за заетостта, така че да се улесни диалога и ангажиментът на политическата и социалната администрация на всички равнища;
4. Призовава Комисията и държавите-членки да признаят и подкрепят специалната позиция на независимите работници на свободна практика като жизненоважна сила в процеса на икономическо възстановяване, в качеството на път на интеграция или алтернатива на пазара на труда. Отбелязва нарастването на популярността на независимия труд, по-специално сред младите работници, жените в процеса на преход от заетост към пенсиониране. Вярва, че независимите работници на свободна практика следва да се разглеждат като уникално подразделение на микро-предприятията и че следва да се предприемат мерки за минимизиране на тежестта на регулирането и да се насърчават и подпомагат независимите работници на свободна практика при стартирането/разширяването на независим самостоятелен бизнес и да се насърчава обучението през целия живот за тази група;
5. Подчертава значението на независимата работа, особено за микро- и малките предприятия, и изтъква значението на структурите на свободните професии с техните специфични характеристики; подчертава, че понятието „свободна практика“ просто означава принадлежност към определена квалифицирана професия, която може да се упражнява и самостоятелно;

Вторник, 6 юли 2010 г.

6. Счита, че на всички служители, независимо от техния статут, следва да се гарантира набор от основни права; препоръчва приоритетите на реформата в трудовото право, там където това е необходимо, да акцентират върху: спешно разширяване на защитата на работниците в нетипични форми на заетост; групиране на договорите за нетипична заетост с цел опростяване; устойчиво създаване на нормални трудови правоотношения; изясняване на положението на несамостоятелната заетост, включително превантивни действия по отношение на здравето и безопасността на нетипичните работници; предприемане на действия срещу недеklarирания труд; подкрепа за създаването на нови работни места, в това число такива, които са по нетипични договори, и улесняването на прехода между различни ситуации на заетост и безработица, чрез насърчаването на политики, като специални трудови надбавки, обучение през целия живот, преквалификация и обучение на работното място; насърчава изясняването на положението на несамостоятелната заетост и призовава Комисията да разработи ясни насоки за обхвата на трудовото правоотношение, както е препоръчано от МОТ в нейните препоръки от 2006 г.;
7. Приветства въвеждането от страна на някои държави-членки на разпоредби, които позволяват на работниците с отговорности за полагане на грижи да съчетават своите задължения чрез по-гъвкави условия на труд; призовава Комисията и държавите-членки да оказват активна подкрепа на работниците, които полагат грижи, на работното място, чрез гъвкави условия на труд, включващи право на отпуск, плаващо работно време, непълно работно време и работа от къщи, които биха позволили на повече лица, полагащи грижи, да останат или да се завърнат към платена заетост във всички държави-членки;
8. Отбелязва разграничението, правено от Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд между нетипичните и силно нетипичните трудови правоотношения; счита, че много форми на нетипична заетост са важни възможности, например, за допълнителен доход за лицата, полагащи грижи, студентите и други хора, които разчитат на краткосрочни договори и работа на непълно работно време. Докато е жизненоважно работниците с нетипични трудови правоотношения да разполагат с минимални права и да са защитени от експлоатиране;
9. Насърчава държавите-членки да улесняват прехода към продуктивна и удовлетворяваща качествена заетост; да съставят разпоредби в областта на трудовото право, които ефективно да защитават правата на лицата, които са наети по нетипични договори за полагане на труд, които да гарантират равно третиране като това на работниците на пълен работен ден със стандартни договори, поемащи в максимална степен защитата на работниците;
10. Препоръчва работниците с договори за нетипична заетост да бъдат обхванати от действащите директиви на ЕС, които обхващат категориите работници в рамките на ЕС, в това число Директивата за работното време (93/104/ЕО), Директивата за работа чрез агенции за временна заетост (2008/104/ЕО), Директивата за работа на непълно работно време (97/81/ЕО) и Директивата на Съвета относно Рамково споразумение за срочната работа (1999/70/ЕО);
11. Отбелязва, че тенденцията за увеличаване на пропорцията на нестандартни или нетипични договори има силно изразено полово измерение или измерение „на различните поколения“, тъй като жените, възрастните лица и също така младите работници не са представени в еднакво съотношение в сферата на нестандартната заетост; отбелязва, че в някои сектори се извършват бързи структурни промени; призовава държавите-членки и Комисията да проучат причините за тази тенденция, да предприемат подходящи, целенасочени мерки в съответните области за борба срещу този дисбаланс, като улеснят прехода към постоянна заетост и по-специално като насърчават мерките за съвместяване на работата, семейството и личния живот както за мъжете, така и за жените, посредством по-голям акцент върху социалния диалог с представители на работниците в предприятията, както и за упражняване на надзор и публикуване на успехите в прилагането на тези мерки; призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че прибягването до нестандартни и нетипични договори няма да послужи за укриване на незаконна заетост, а по-скоро, чрез обмен на умения, за насърчаване на прехода на младите и безработните към ефективно интегриране на пазара на труда, като на служителите и предприятията се осигури обстановка на сигурност и гъвкавост, което съответно да засили тяхната възможност да бъдат наемани и тяхната конкурентоспособност;
12. Призовава държавите-членки да гарантират по-добро прилагане на Директива 97/81/ЕО за работа при непълно работно време и Директива 1999/70/ЕО за срочната работа, като се има по-специално предвид основният принцип на недискриминация; изтъква значението на обучението и обучението през целия живот за улесняване прехода от едно работно място на друго, което е особено важно за работниците на срочни договори;
13. Подчертава, че прибягването към нетипични форми на заетост следва да е личен избор, а не принуда, наложена от нарастващите пречки за достъп до пазара на труда от страна на различни групи, или липсата на наличност на качествени работни места. По-специално за работниците с множество увреждания, индивидуално адаптирани нетипични договори, предоставени от социални предприятия за трудова интеграция, могат да представляват възможност, тъй като предлагат първа стъпка в посока на заетостта;

Вторник, 6 юли 2010 г.

14. Приветства приемането на Директива 2008/104/ЕО относно работа чрез агенции за временна заетост и призовава за нейното бързо прилагане;
15. Отбелязва, че нетипичните форми на заетост трябва по договор да предлагат на работниците курс на обучение и изтъква, че нестандартните форми на труд могат, при условие, че са адекватно защитени и че включват необходимата подкрепа в областта на социалното осигуряване, правата на работниците и прехода към стабилни, защитени работни места, да представляват възможност, но че трябва да вървят ръка за ръка с подкрепата за работниците, които се озовават в ситуация на преход от едно работно място към друго или от един статут на заетост към друг, чрез целенасочени активни политики за осигуряване на заетост; съжالياва, че това често се пренебрегва;
16. Насърчава държавите-членки да разработят политики за ранна и активна намеса, които да дадат на работниците, по-специално на жените, които се завръщат на пазара на труда, право на индивидуална подкрепа през периода, който е необходим за тяхното обучение и/или (пре)квалификация; безработните лица следва да бъдат подкрепяни както от стабилна система за социално осигуряване, така и от ефективна система от активни политики, така че да могат бързо да се завърнат на пазара на труда, дори ако предишните им договори са били нетипични, като най-важно е лицата да бъдат задържани на пазара на труда и да се улесни техния преход към достойна, стабилна, защитена, висококачествена форма на труд; ако завръщането на пазара се извърши чрез сключване на нетипични договори, то тези договори трябва да гарантират добре регулирани и сигурни условия на труд;
17. Призова Комисията, с помощта на социалните партньори, да анализира и наблюдава различните видове инструменти, разработвани в рамките на националните политики в полза на трудовата заетост;
18. Призовава Съюза и държавите-членки, да водят ефективна борба срещу незаконната заетост, с помощта на социалните партньори, по-специално чрез превенция и разубеждаващи санкции, и вярва, че определянето на стратегии, в това число на европейско равнище, за противопоставяне на незаконната заетост могат да подпомогнат борбата срещу незаконната заетост и да намалят несигурните и по-специално нетипичните трудови взаимоотношения; борбата срещу незаконната заетост следва да бъде съпътствана от мерки за създаване на надеждни и устойчиви алтернативи за заетост и за подпомагане на лицата при техния достъп до отворения пазар на труда;
19. Изтъква необходимостта от създаване на висококачествени, устойчиви и сигурни работни места, при необходимост след провеждане на обучение, насочено към устойчива заетост на пълно работно време, в това число зелени и „бели“ (сферата на здравните услуги) работни места, както и да се гарантира социално сближаване;
20. Подчертава, че не всички форми на нетипичната заетост непременно водят до нестабилен, несигурен и непостоянен труд с по-ниски нива на социална закрила, по-ниско заплащане и по-нисък достъп до допълнително обучение и учене през целия живот; независимо от това изтъква, че подобни несигурни форми на заетост са често свързани с нетипичните договорни споразумения;
21. Подчертава, че високата безработица и сегментацията на пазара на труда трябва да бъдат преодолени чрез предоставяне на еднакви права на всички работници и инвестиране в създаването на работни места, повишаване на уменията и обучение през целия живот; следователно призовава държавите-членки да сложат край на всякаква форма на несигурна заетост;
22. Подчертава, че постепенното премахване на несигурната заетост изисква силна ангажираност от страна на държавите-членки за осигуряване на подходящ „трамплин“ чрез техните политики на пазара на труда за преминаването от несигурна заетост към редовна постоянна заетост с повишени права на работниците и социална закрила;
23. Подчертава, че Европейският съюз се е ангажирал с целта за съчетаване на професионалния и личния живот; при все това отправя критика, че Комисията и държавите-членки не са предприели никакви смислени и ефективни действия за осъществяването на този ангажимент;
24. Подчертава, че по-доброто съчетаване на професионалния и личния живот може най-добре да се постигне чрез подновяване на модела на стандартната заетост: безсрочни договори с по-кратка продължителност на пълното работно време като обща норма и също създаване на норми за заетостта на непълно работно време, така че единствено утвърдената и социално защитена работа на непълно работно време (15-25 часа седмично) да се предлага на тези, които желаят да работят на непълно работно време; подчертава необходимостта от изравняване на работата на непълно и пълно работно време от гледна точка на почасовите ставки, правото на образование и обучение през целия живот, възможностите за професионално развитие и социалната закрила;

Вторник, 6 юли 2010 г.

Б. Гъвкава сигурност и гарантиране на възможностите за професионално развитие

25. Счита, че е от съществено значение да се актуализират вижданията относно гъвкавата сигурност на европейско равнище в светлината на настоящата криза по начин, който допринася за увеличаването както на производителността, така и на качеството на работните места, чрез гарантиране на сигурност и защита на заетостта и правата на работниците, като същевременно на предприятията се предоставя необходимата организационна гъвкавост, за да разкриват нови работни места в отговор на променящите се потребности на пазара; счита, че справедливото и балансирано прилагане на принципите за гъвкавост и сигурност може да помогне за укрепване на пазарите на труда в случай на структурни промени; също така счита, че изискванията за гъвкавост и сигурност и активните политики за пазара на труда не си противоречат и могат взаимно да се укрепват ако се създават при справедливо конфронтиране с мненията на социалните партньори, правителствата и европейските институции, заедно с ученето един от друг и обмена на добри практики; тези изисквания все още не са отразени в достатъчна степен в резултатите за растежа на заетостта в Европа през последните години;

26. Подчертава, че има постоянно растящ проблем по отношение на „фиктивните“ самостоятелно заети лица, които често са принуждавани от своите работодатели да работят при покъртителни условия; работодатели, които използват работния капацитет на „фиктивни“ самостоятелно заети лица също трябва да подлежат на санкции;

27. Счита, че гъвкавата сигурност не може да функционира правилно без силна социална закрила и подкрепа за връщане на пазара на труда, които са съществени елементи по време на преходите от образование към заетост, между отделни работни позиции, и от заетост към пенсиониране;

28. Призовава Комисията да продължи с усилията си за постигане на уравновесено прилагане на политиките за гъвкава сигурност чрез предоставяне на анализ на ситуацията към момента по отношение на изпълнението в отделните държави-членки и чрез проверяване дали мерките за гъвкава сигурност са били подходящо съпътствани от мерки за сигурност на работниците, както и да подпомага държавите-членки и социалните партньори в прилагането на принципите на гъвкава сигурност, така че те да се прилагат съобразно придобитите социални права на европейско равнище и в съответствие със специфичния характер на различните пазари на труда и различните традиции по отношение на политиките в областта на труда и колективните преговори, и структурата на системите за социално осигуряване, и подчертава, че реципрочното обучение, размяната на добри практики и отвореният метод на координация са съществени инструменти за координиране на различните стратегически подходи на държавите-членки;

29. Счита, че по-специално във връзка с настоящата икономическа ситуация, като се вземе предвид, че прилагането на гъвкавата сигурност в държавите-членки е дори още по-необходимо и че социалните партньори ще подкрепят само реформите в трудовото право и пазара на труда ако те също се стремят към ефективно намаляване на различията в третирането, съществуващи между различните видове договори и припомня, че прилагането на принципите за гъвкавост изисква адекватна социална защита, която да гарантира живота и развитието на хората заедно с предоставянето на специална подкрепа в търсенето на работа; с наличието на стабилни трудови закони за всички видове заетост, основаващи се на ясна институционална рамка и нуждата това да бъде придружено от засилени механизми за защита, чрез които да се избегнат затрудненията;

30. Подчертава, че изискването за висока степен на гъвкавост на работното място не следва да поражда положение, което прекомерно да ограничава живота и развитието на хората и да ги затруднява прекалено много при създаването и издържането на семейство, полагането на грижи и гледането на роднини, както и участието в социалния живот;

31. Подчертава значението на аспекта на сигурността в гъвкавата сигурност, който трябва да предоставя помощ на работници в ситуация на преход при търсенето на работа и да им гарантира достойни условия на живот; помощта трябва да включва подходящи мерки за обучение за приспособяване към нуждите на пазара на труда;

32. Вярва, че предприятията се боят от непрестанното несъответствие между техните нужди и уменията, предлагани от лицата, търсещи работа, липсата на достъп до кредити, което да им позволи да наемат и да инвестират, а не инвестират достатъчно в пазара на труда, и изтъква значението във връзка с настоящата икономическа криза на развитието на дългосрочна концепция от страна на европейската производствена система; създаване на благоприятна бизнес среда, адекватни финансови средства и осигуряването на добри условия на труд; повишаване на правната сигурност и прозрачност за работодатели и работници по отношение на обхвата, покритието и прилагането на трудовото законодателство;

Вторник, 6 юли 2010 г.

33. Подчертава значението на предотвратяването, разкриването и санкционирането на незаконното наемане на работна ръка; призовава Комисията да разработи набор от конкретни инициативи, включително специфични правила за справяне с предприятията, наричани „пошенски кутии“, солидарна отговорност на веригите от подизпълнители и създаването на агенция на ЕС за предотвратяване и разкриване на незаконна заетост;

34. Счита, че поради икономическата и финансова криза дружествата не успяват да намерят на пазара на труда тези договорни форми, които най-добре биха им позволили да отговорят на изискванията за гъвкавостта, необходима за реагиране спрямо непредвидимите колебания в пазарното търсене, за намаляване на разходите и за защита на сигурността на работниците в някои държави-членки;

35. Призовава, в контекста на съвременната организация на труда, за създаването на гъвкави и сигурни договорни споразумения, които да гарантират равно третиране; изразява твърдото убеждение, че безсрочните трудови договори трябва да продължат да бъдат основната форма на заетост и счита, че във връзка със съвременната организация на работата следва да бъдат установени разпоредби за гъвкавост на договорите по отношение на договорните споразумения и сигурност по отношение на защитата на работното място и правата; признава, че определянето на правната рамка за безсрочни трудови договори и тяхното съобразяване с концепцията за гъвкава сигурност в националното трудово законодателство са от съществено значение за тяхното приемане от предприятията и служителите;

36. Строго осъжда заместването на редовните форми на заетост с форми на нетипични договори, които допринасят за по-бедни и по-несигурни условия на труд отколкото тези на редовната заетост и които са за сметка на обществеността, служителите и конкурентите; изтъква, че практиките на злоупотреба нарушават и дестабилизируют европейския социален модел и призовава държавите-членки и Комисията да използват всички необходими средства за борба, като например наложат строги санкции на практиките на злоупотреба в дългосрочен мащаб;

37. Изразява твърдо убеждение, че като се отчетат различните традиции в държавите-членки, всяка форма на заетост следва да бъде придружавана от основен набор права, който следва да включва: заплати, с които може да се живее, и премахване на различията между половете и етническите групи по отношение на възнагражденията; адекватна социална защита; недискриминиране и равно третиране при достъпа до пазара и по време на заетостта, обучението и развитието в кариерата; защита на здравето и безопасността на работниците и разпоредби относно времето на работа и времето за почивка, пенсионните права, свободата на сдружаване и представляване, колективното договаряне, колективните действия и достъпа до обучение и напредване в кариерата, напредване в случай на загуба на работното място;

38. Призовава ЕС и държавите-членки да положат повече усилия за инвестиции в квалификация и обучение с цел подпомагане на стабилната и устойчива трудова заетост; поради това призовава държавите-членки да инвестират в хората, като енергично прилагат и финансират стратегии за обучение, пригодени към пазарните изисквания и за признаването на неформални умения и компетентност при спазване на подход, основан на жизнения цикъл; също така призовава държавите-членки да въведат мерки на национално, регионално и местно равнище за гарантиране, че всеки млад човек, който напуска училище, има достъп до работа или до висше образование, или получава професионално обучение;

39. Призовава държавите-членки да прилагат политики, които да позволят на всички хора, в това число и на най-слабите и на тези в най-неизгодно положение, да имат ефективен достъп до пазара на труда и гъвкаво да балансират по-добре работа, грижи, личен и семеен живот, при гарантиране на мащабна подкрепа за равни възможности и за всички услуги, необходими за тази цел, например посредством подпомагащи мерки като отпуск по майчинство и отпуск за отглеждане на дете, гъвкаво работно време и достъпни, достижими и налични структури за предоставяне на грижи за децата;

40. Призовава държавите-членки да разработят политики, насочени към създаването на нови възможности за работа; осъзнава отговорността и рисковете за тези, които създават такива работни места, включително тези на нетипични договори;

41. Призовава държавите-членки да прилагат мерки за позволяване на завръщането на работниците на работното място след отпуск за отглеждане на дете, след като първо преминат през опреснително обучение, ако е необходимо;

42. Настоятелно препоръчва инициативите в областта на заетостта в ЕС да включат ранна намеса за подпомагане на безработните лица в момента на загуба на работното място и не на последно място да намалят риска от изключване на тези лица от пазара на труда и загубата на човешки капитал, който те представляват;

Вторник, 6 юли 2010 г.

43. Призовава държавите-членки да засилят схемите за подкрепа, особено за лицата със слаби умения и лицата с увреждания, чрез интегриран подход, предоставяне на индивидуални съвети, интензивна (пре)квалификация на работниците, субсидирани работни места, както и субсидии за започване на дейност за самостоятелно заети лица и за предприятия; въпреки това изрично подчертава, че тази помощ трябва да е структурирана по такъв начин, че да не води до изместване на редовните работни места;

44. Призовава Комисията и държавите-членки да премахнат административните тежести, които не служат за защита на интересите на работниците, за да се подобри стопанският климат, особено за малките и средни предприятия (МСП), но подчертава колко е важно да се гарантира, че всички промени ще бъдат извършени, без това да се отрази на безопасността или здравето на служителите; МСП поради големия си брой са основните фактори в борбата срещу безработицата в ЕС; подчертава колко е важно, при формулирането на политики в областта на трудовата заетост, които ги засягат, да се вземат предвид техните специфични изисквания и тези на територията, в която са установени;

45. Призовава държавите-членки да докладват относно актуалното състояние във връзка с вижданията относно пътищата към гъвкава сигурност и тяхното прилагане;

46. Изразява съжаление относно повърхностния подход на Съвета и Комисията към гъвкавата сигурност; призовава Комисията и Съвета да се ангажират с програмата за ДОБРА РАБОТА и да я запазят в следващото поколение на интегрираните насоки и Европейската стратегия за заетост: насърчаване на сигурността на работното място и на заетостта за работниците, основан на правата подход за активни политики в областта на пазара на труда и обучение през целия живот, всеобхватно здраве и безопасност на работното място, повсеместни и равни социални права и права на работниците за всички, равновесие между професионалния и личния живот и съчетаване на професионалния живот и живота извън работата, подобряване на качеството на заетостта и благосъстоянието на работното място;

47. Призовава държавите-членки да не позволяват уволнения по икономически причини, докато не бъдат положени всички усилия за (пре)квалификация на работниците;

В. Нови форми на социален диалог

48. Счита, че официалното признаване на ролята на социалните партньори в новия Договор представлява напредък, тъй като в него се признава тяхната автономност и се потвърждава значението на тяхната подкрепа за насърчаване на социалния диалог, и тук подчертава особеното значение на секторния социален диалог, в който понастоящем са представени 40 сектора;

49. При все това изразява загриженост по отношение на въздействието на неотдавнашното решение на Съда на ЕС по дела Viking, Laval, Ruffert и Luxembourg върху свободата на сдружаване и свободата на действие за подобряване на условията на труд;

50. Счита, че признаването на статут на институционален орган на Тристранната среща на върха по въпросите на растежа и заетостта допринася за участието на социалните партньори в икономическите политики на ЕС;

51. Счита, че приносът на европейските и националните социални партньори и организациите на гражданското общество за изпълнението на стратегията „ЕС 2020“ е от особена важност с оглед на постигането на целите по отношение на заетостта и прилагането на програмата за гъвкава сигурност;

52. Призовава Комисията, националните правителства да се почувстват отговорни за положението с „аутсайдерите“ (служителите с нетипични или „силно нетипични“ договори) и да гарантират, че техните изисквания относно правата и изискванията а социална защита са балансирани спрямо тези на „лицата в системата“;

53. Призовава социалните партньори на европейско и национално равнище да подкрепят инвестициите в стратегии за обучение, пригодени към пазарните изисквания и приветства „Рамката на действията, свързани с развитието на умения и квалификации в продължение на целия живот“, която вече е договорена от социалните партньори;

Вторник, 6 юли 2010 г.

54. Счита, че хората, участващи в мерки за приобщаване към пазара на труда или мерки, които да ги подготвят за влизане или връщане на пазара на труда, както и организациите на гражданското общество, които им предоставят такива услуги или ги представляват, следва да са част от формулирането, прилагането и изпълнението на политиките, които ги засягат;

55. Отбелязва, че участието на социалните партньори и организации на гражданското общество в разработването на политиките и прилагането им варира значително между държавите-членки, но че като цяло има тенденция е към използване на по-широка съвкупност от инструменти за преследване на целите на политиките; вярва, че качеството на социалното и институционалното признаване, с което се ползват социалните партньори следва да бъде допълнително засилено на национално равнище и да бъде по-съществено, тъй като това е важна предпоставка за качеството на техния принос; все пак подчертава, по-конкретно, че качеството на социалния диалог се различава значително между отделните държави и сектори, и настоятелно приканва социалните партньори да развият истински „социални партньорства“ на всички равнища;

56. Счита, че колективните преговори са доказано ефективен инструмент за поддържане на трудовата заетост и че те позволяват на работодателите и работниците да намерят ефикасни решения за справяне с икономическия спад; в тази връзка отбелязва значението на силния консенсус между социалните партньори при национални системи, където защитата, предвидена в трудовото законодателство, е установена на минимално равнище;

57. Изразява убеждение, че успешният социален диалог на работното място се определя в голяма степен от средствата, с които разполагат представителствата на работниците по отношение на предоставянето на качествена информация, редовно обучение и достатъчно време;

58. Изразява убеждение, че правителствата имат решаваща роля при осигуряването на предпоставките за ефективни колективни преговори, включващи всички страни, както и при обхващането на тристранните структури, за да се осигури участието на социалните партньори по институционално гарантиран и ефективен начин и при равни условия в разработването на публичните политики в съответствие с националните практики и традиции;

*

* * *

59. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Комитета по социална закрила, Европейския комитет по заетост и правителствата и парламентите на държавите-членки и страните кандидатки.

Зелена книга на Комисията за управлението на биологични отпадъци в Европейския съюз

P7_TA(2010)0264

Резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно Зелена книга на Комисията за управлението на биологични отпадъци в Европейския съюз (2009/2153(INI))

(2011/C 351 E/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид членове 191 и 192 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които имат за цел насърчаването на високо равнище на защитата на здравето на хората и опазването на околната среда,

— като взе предвид Зелената книга на Комисията за управлението на биологични отпадъци в Европейския съюз (COM(2008)0811),

— като взе предвид заключенията, приети от Съвета на Европейския съюз на 25 юни 2009 г. (11462/09 от 26 юни 2009 г.),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъците ⁽¹⁾,
- като взе предвид Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. относно депонирането на отпадъци ⁽²⁾,
- като взе предвид своята позиция от 17 януари 2002 г. относно окончателната обща позиция на Съвета с оглед приемане на решение на Европейския парламент и на Съвета за установяване на шестата програма за действие на Общността в областта на околната среда ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 март 2008 г. относно устойчиво земеделие и биогаз: необходимост от преразглеждане на законодателството на ЕС ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 4 февруари 2009 г. относно „2050: бъдещето започва днес - препоръки за бъдеща интегрирана политика на ЕС за опазване на климата“ ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 10 април 2008 г. относно междинния преглед на изпълнението на Шестата програма за действие на Общността в областта на околната среда ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята позиция от 14 ноември 2007 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за създаване на рамка за опазване на почвата и за изменение на Директива 2004/35/ЕО ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 ноември 2007 г. относно Тематичната стратегия за опазване на почвите ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята позиция от 25 октомври 2005 г. относно общата позиция на Съвета за приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно превози на отпадъци ⁽⁹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 29 септември 2005 г. относно дела на възобновяемите енергийни източници в ЕС и предложенията за конкретни действия ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид своята позиция от 17 юни 2008 г. относно общата позиция на Съвета с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците и за отмяна на определени директиви ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 февруари 2007 г. относно тематична стратегия за рециклирането на отпадъци ⁽¹²⁾,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и комисията по земеделие и развитие на селските райони (А7-0203/2010),

⁽¹⁾ ОВ L 114, 27.4.2006 г., стр. 9.

⁽²⁾ ОВ L 182, 16.7.1999 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ С 271 Е, 7.11.2002 г., стр. 154.

⁽⁴⁾ ОВ С 66 Е, 20.3.2009 г., стр. 29.

⁽⁵⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 44.

⁽⁶⁾ ОВ С 247 Е, 15.10.2009 г., стр. 18.

⁽⁷⁾ ОВ С 282 Е, 6.11.2008 г., стр. 281.

⁽⁸⁾ ОВ С 282 Е, 6.11.2008 г., стр. 138.

⁽⁹⁾ ОВ С 272 Е, 9.11.2006 г., стр. 59.

⁽¹⁰⁾ ОВ С 227 Е, 21.9.2006 г., стр. 599.

⁽¹¹⁾ ОВ С 286 Е, 27.11.2009 г., стр. 81.

⁽¹²⁾ ОВ С 287 Е, 29.11.2007 г., стр. 135.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- А. като има предвид, че инициативата на Комисията, предприета чрез нейната Зелена книга, предоставя възможност за общностни действия в областта на управлението на биологични отпадъци,
- Б. като има предвид, че правилното управление на биологичните отпадъци има не само екологични, но и икономически и социални предимства,
- В. като има предвид, че член 2, параграф 4 от рамковата директива за отпадъците предвижда, че специфични или допълнителни разпоредби относно управлението на определени категории отпадъци могат да бъдат установени чрез специални директиви,
- Г. като има предвид, че Директива 1999/31/ЕО относно депонирането на отпадъци не предвижда достатъчно инструменти за устойчивото управление на органичните отпадъци,
- Д. като има предвид, че разпоредбите в областта на управлението на биологични отпадъци са фрагментарни и че действащите законодателни инструменти не са достатъчни за постигане на зададените цели за ефективно управление на биологичните отпадъци; като има предвид, следователно, че е необходима специална директива относно управлението на биологичните отпадъци; като има предвид, че обединяването на разнообразните разпоредби за управлението на биологичните отпадъци в един законодателен акт би било само по себе си отлично законодателно постижение и проява на по-добро законотворчество, като същевременно ще се осигури опростяване, по-голяма яснота и по-добро наблюдение и изпълнение на прилагането и правна сигурност, а това на свой ред ще гарантира доверието на обществеността и частните инвеститори в дългосрочен план,
- Е. като има предвид, че според заключенията на конференцията за рециклирането на биологични отпадъци в Европа, която се проведе в Барселона на 15 февруари 2010 г. с участието на Съвета, Комисията и Европейския парламент ⁽¹⁾, е необходимо да се действа за създаването на европейска законодателна рамка за биологичните отпадъци, тъй като това е ключов момент за насърчването на подобно регламентиране,
- Ж. като има предвид, че една специална директива относно биологичните отпадъци следва да притежава необходимата гъвкавост, за да обхване различните налични възможности за управление, при отчитане на наличието на голям брой променливи и съображения от местно естество, които е необходимо да бъдат взети под внимание,
- З. като има предвид неизследвания потенциал на биологичните отпадъци, които са управлявани съгласно силно различаващи се политики във всяка една държава-членка; като има предвид, че е необходимо подобрене на управлението на тези отпадъци, за да се постигне ефективно и устойчиво управление на ресурсите; като има предвид, че разделното събиране на биологичните отпадъци следва да се засили, за да се постигнат целите за рециклиране и производство на енергия от възобновяеми източници, като по този начин се допринесе за постигането на целите на стратегията „ЕС-2020“, по-специално в рамките на водещия принцип за ефективност на ресурсите,
- И. като има предвид, че разделното събиране позволява, по-специално, оптималното управление на някои видове биологични отпадъци, т.е. кухненските отпадъци на равнището на потребителите и на общественото хранене, както и биоразградимите и компостируеми отпадъци от заведения за обществено хранене, които използват съдове за еднократна употреба,
- Й. като има предвид, че компостирането на органични отпадъци позволява рециклирането на биоразградимите и компостируеми продукти, които вече са обхванати от инициатива на Комисията (инициативата за водещите пазари),
- К. като има предвид, че е необходимо определяне на стандарти на равнище ЕС за качество за третирането на биологични отпадъци и за качеството на компоста; като има предвид, че регламентирането на параметрите за качество на компоста, включващо интегриран подход, който гарантира проследяемостта, качеството и безопасната употреба, ще направи възможно изграждането на потребителско доверие в този продукт; като има предвид, че компостът следва да се класифицира според качеството, до степен, при която използването на компост няма да оказва вредно въздействие върху почвата и подпочвените води, и по-специално върху селскостопанските продукти, отглеждани на тази почва,
- Л. като има предвид, че с оглед на тяхното слабо прилагане поставените цели за пренасочване на биологичните отпадъци от депата за отпадъци изискват допълнителни законодателни насоки, ако се цели постигането на тези цели,

⁽¹⁾ Докладна записка от секретариата на Съвета, 9 март 2010 г., документ на Съвета 7307/10.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- М. като има предвид, че може да са необходими предпазни мерки, за да се гарантира, че използването на компост не води до замърсяване на почвата или подпочвените води,
- Н. като има предвид, че възможностите за използване на компост с лошо качество, за да не се вреди на околната среда или човешкото здраве, също следва да бъдат разгледани и оценени, и като има предвид, че правилното определяне, на равнище ЕС, на възможностите за използване на компост с лошо качество и установяването на случаите, в които компостът се счита за продукт, и случаите, в които той се счита за отпадък, ще позволи на държавите-членки да се ориентират по-лесно при вземането на решения по въпроси, свързани с използването на компост,
- О. като има предвид, че Европа, ефективна по отношение на ресурсите, е един от водещите пунктове в стратегията „Европа 2020 г.“ и следователно ефективността на ресурсите следва да се насърчава; като има предвид, че рециклирането на биологичните отпадъци допринася за повишаването на ефективността на ресурсите,
- П. като има предвид, че влажните биологични отпадъци намаляват ефективността на изгарянето; като има предвид, че изгарянето на биологични отпадъци е косвено насърчавано от директивата относно производството на електроенергия от възобновяеми енергийни източници; като има предвид, че биологичните отпадъци могат да допринесат в по-голяма степен за борбата срещу изменението на климата чрез рециклирането им до компост с цел подобряване качеството на почвата и постигане на поглъщане на въглерод, което понастоящем не се насърчава чрез директивата относно производството на електроенергия от възобновяеми енергийни източници,
- Р. като има предвид, че анаеробното разлагане за производството на биогаз е ефективно средство за оползотворяване на енергия, като същевременно отпадъците от това анаеробно разграждане могат да се използват за производството на компост,
- С. като има предвид, че основната цел на подходящото управление на биологични отпадъци трябва да бъдат резултатите, което означава, че всички технологични възможности за управление на биологични отпадъци могат да се оставят отворени, за да се насърчат иновациите, научноизследователската дейност и конкуренцията,
- Т. като има предвид, че съществува важно взаимодействие между прехода към рециклиращо общество, което развива нисковъглеродна икономика, и потенциала за създаване на „зелени“ работни места в тази област, а оттам и необходимост за отпускане на бюджетни средства за изследвания на въздействието на събирането и управлението на биологични отпадъци върху работната среда,
- У. като има предвид, че Комисията и държавите-членки следва да насърчават дейностите по повишаване на обществената осведоменост за околната среда в тази област, по-специално в училищата, с цел да се поощрява устойчивото управление на твърдите битови отпадъци, както и с цел повишаване на обществената осведоменост относно предимствата на разделното събиране; като има предвид, че общините и общинските предприятия играят важна роля за предоставянето на консултации и информация за обществеността относно превенцията на отпадъците,
- Ф. като има предвид, че биологичните отпадъци представляват над 30 % от твърдите битови отпадъци; като има предвид, че обемът на биологичните отпадъци в Европейския съюз нараства, като представлява значим източник на емисии на парникови газове и други отрицателни последици за околната среда, когато се депонира, при условия, вследствие на които понастоящем управлението на отпадъци е четвъртият по важност източник на парникови газове,
- Х. като има предвид, че на практика не само биологичните отпадъци с домакински произход се третират устойчиво,
- Ц. като има предвид, че управлението на тези отпадъци следва да бъде организирано в съответствие с „йерархията на отпадъците“: превенция и намаляване, повторно използване, рециклиране, други видове оползотворяване, по-специално за енергийни цели, а като последна възможност - депониране, в съответствие с член 4 от рамковата директива за отпадъците, според която рециклирането на биологичните отпадъци е за предпочитане пред тяхното изгаряне, тъй като то не само избягва образуването на метан, но и допринася за борбата с изменението на климата чрез поглъщането на въглерод и подобряването на качеството на почвата; като има предвид, че превенцията е приоритетната цел при управлението на биологични отпадъци и предоставя възможност, по-специално, да се избегнат хранителните отпадъци и зелените отпадъци, например чрез подобро планиране на обществените паркове, като се използват растения и дървета, които не изискват особена поддръжка,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- Ч. като има предвид, че за да преминем към екологично ефективно управление на биологичните отпадъци, въпросът трябва да бъде разгледан по интегриран начин в политиките за енергетиката и опазването на почвите и в съответствие с целите за смекчаване на последиците от изменението на климата; като има предвид, че допълнително предимство е запазването на биологичното разнообразие, когато преработените биологични отпадъци се използват за заместител на торф, като по този начин се защитават екосистемите в мочурливите местности,
- Ш. като има предвид, че анаеробното разлагане на биологични отпадъци с цел производство на биогаз може да осигури ценен принос за устойчивото управление на ресурсите в ЕС и за изпълнението по устойчив начин на целите на ЕС за енергия от възобновяеми енергийни източници,
- Щ. като има предвид, че биологичните отпадъци следва да бъдат разглеждани като ценен природен ресурс, който може да бъде използван за производство на висококачествен компост, като по този начин се спомага за борбата срещу влошаването на състоянието на почвите в Европа, поддържа се плодородието на почвите, намалява се използването на химически торове в селското стопанство, и особено на тези, които са на базата на фосфор, и се повишава капацитетът на почвите за задържане на вода,
- АА. като има предвид, че в държавите-членки се използват различни системи за управление на отпадъците и депонирането все още е най-широко използваният метод за изхвърляне на твърди битови отпадъци в Европейския съюз, въпреки че то е най-лошият вариант от гледна точка на околната среда,
- АБ. като има предвид, че производството на гориво за транспорта от биологични отпадъци предоставя значимо предимство за околната среда,
- АВ. като има предвид, че научноизследователската дейност и технологичните иновации следва да бъдат насърчавани в областта на управлението на биологичните отпадъци,
- АГ. като има предвид, че понастоящем разделното събиране на отпадъците прави възможно предотвратяването на замърсяването и спомага за постигането на целта за получаване на висококачествен компост, като осигурява качествени материали за рециклирането на биологични отпадъци и прави по-ефективно оползотворяването на енергията,
- АД. като има предвид, че наличните проучвания и опит в държавите-членки показват, че е важно да се извършва разделно събиране, което е както практично, така и устойчиво от гледна точка на околната среда и от икономическа гледна точка, като то следва да стане задължително; като има предвид, че разделното събиране следва да бъде предпоставката за производството на висококачествен компост,

Законодателство

1. Настоятелно призовава Комисията да преразгледа съществуващото законодателство, приложимо за биологичните отпадъци, в съответствие с принципа на субсидиарност, с оглед изготвяне на предложение за специална директива до края на 2010 г., включваща, наред с другото:
- създаването на задължителна система за разделно събиране за държавите-членки, с изключение на случаите, в които това не е подходящият вариант от гледна точка на околната среда и от икономическа гледна точка,
 - рециклирането на биологичните отпадъци,
 - система за класифициране на качеството на различните видове компост от биологични отпадъци;
2. Призовава Комисията да подсури измерването в количествени показатели, в рамките на Националния план за емисиите, на постигнатото чрез рециклиране и компостиране намаляване на емисиите, изразени в еквивалент на CO₂;
3. Отбелязва, че една бъдеща рамка на Европейския съюз би осигурила правно ръководство и яснота за много държави-членки и би ги насърчила да инвестират в областта на управлението на биологичните отпадъци; призовава Комисията да подкрепи държавите-членки при въвеждането на системи за разделяне на отпадъците и да въведе задължителни и амбициозни цели за рециклирането на тези отпадъци;

Вторник, 6 юли 2010 г.

4. Припомня, че член 8, параграф 2, подточка iv от Шестата програма за действие на Общността в областта на околната среда 2001–2010 г. от 22 юли 2002 г. задължава Комисията да разработи законодателство относно биоразградимите отпадъци, като приоритетно действие, с оглед постигането на целта за устойчиво използване и управление на природните ресурси и отпадъците, но дори след осем години няма готово законодателно предложение, което е приемливо;

5. Призовава Комисията да разработи, в своята оценка за въздействието, усъвършенствана система за управлението на биологичните отпадъци по отношение на рециклирането на разделно събирани биологични отпадъци, използването на компостиране в полза на селското стопанство и околната среда, възможностите за механично/биологично преработване, както и използването на биологични отпадъци като източник за генериране на енергия; счита, че тази оценка на въздействието следва да бъде използвана за основа при подготовянето на нова правна рамка на Европейския съюз по отношение на биоразградимите отпадъци;

Оползотворяване

6. Настоятелно призовава Комисията да определи критерии, в съгласие с държавите-членки, за производството и оползотворяването на висококачествен компост и да приеме минимални изисквания за крайните продукти, в съответствие с член 6 от рамковата директива за отпадъците, което да позволи класифициране на качеството, обхващащо различните видове оползотворяване на различните видове компост, получен чрез преработването на биологични отпадъци, в рамките на стратегия, основана на интегриран подход, който гарантира не само качеството, но и проследяемостта и безопасната употреба на продукта;

Енергия

7. Счита, че анаеробното разлагане е особено полезно за биологичните отпадъци, тъй като резултатът от него е богат на хранителни вещества подобрител за почвата, остатък, а също така и биогаз, който е възобновяем енергиен източник, който може да се трансформира в биометан или да се използва за производството на електричество за покриване на базовите нужди;

8. Счита, че за да се превърне изгарянето на биологични отпадъци във възможна алтернатива в йерархията на отпадъците, съществено условие за това е то да се съчетае с оползотворяването на енергията;

9. Подчертава, че в рамките на процеса на рециклиране на биологичните отпадъци с енергийни цели следва да се отчетат аспектите, свързани с енергийната ефективност и устойчивото развитие, и че затова тези продукти трябва главно да се използват по възможно най-ефективен начин; поради това отново заявява, че разделното събиране на отпадъците е от първостепенно значение за спазването на директивата относно депонирането на отпадъци⁽¹⁾, доставя качествени материали за рециклиране на биологични отпадъци и подобрява ефикасността на оползотворяването на енергията;

10. Отбелязва, че за да се засили нивото на пренасочване, рециклиране и генериране на биогаз, следва да се оставят отворени всички технологични инструменти и възможности, които максимализират рециклирането на ресурсите или производството на биогаз;

11. Счита, че биологичните отпадъци представляват ценен възобновяем ресурс за производството на електроенергия и биогориво за транспорта и за подаването на газ в газопреносната мрежа, чрез преобразуването на биогаз в биометан (предимно метан – 50 % до 75 % – и въглероден диоксид), и призовава Комисията да анализира и наскърчи възможностите за използване на биологичните отпадъци за производството на биогаз;

12. Подчертава, че трябва да нарасне пренасочването на биологични отпадъци от депата за отпадъци; в този контекст отбелязва, че биологичните отпадъци могат да допринесат за постигането на целта на ЕС за най-малко 20 % енергия от възобновяеми източници до 2020 г., както и на целите, определени в директивата на ЕС за качеството на горивата; припомня, че директивата за енергията от възобновяеми източници подкрепя използването на всички видове биомаса, включително на биологичните отпадъци, за енергийни цели, като възобновяеми източници на енергия, както и че биогоривата, получени от отпадъци, се броят двойно при отчитането на целта за 10 % енергия от възобновяеми източници в областта на транспорта; затова призовава държавите-членки да разгледат в националното си законодателство оползотворяването на енергията от биоразградимите части на отпадъците, като част от интегрирана политика за йерархията на отпадъците, и настоятелно ги приканва да обменят идеи за най-добра практика;

⁽¹⁾ Директива 1999/31/ЕО, съображение 17.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Научни изследвания и иновации

13. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да насърчават и подпомагат научноизследователската дейност и технологичните иновации в областта на управлението на биологичните отпадъци;

14. Призовава Комисията да продължава да работи по изследвания относно методите на преработка на биологичните отпадъци, с цел да даде по-добро количествено изражение на ползите от нея по отношение на почвите, както и оползотворяването на енергията и въздействието върху околната среда;

Осведоменост и информираност

15. Настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да насърчават дейностите по повишаване на обществената осведоменост за околната среда в областта на биологичните отпадъци, по-специално в училищата и висшите учебни заведения, с цел да се насърчат модели на поведение за по-добро предотвратяване на отпадъците, да се поощри устойчивото управление на биологичните отпадъци и твърдите битови отпадъци, както и с цел повишаване на обществената осведоменост относно превенцията и рециклирането на отпадъците, а също така и предимствата на разделното събиране и биологичното преработване на биологичните отпадъци; във връзка с това подчертава важната роля на градовете, общините и общинските предприятия при консултирането и предоставянето на информация на гражданите в областта на превенцията на генерирането на отпадъци;

Екологични аспекти

16. Счита, че преработените биологични отпадъци следва да се използват, за да се запази органичната материя и да се завършат хранителните цикли, особено фосфатният цикъл, чрез рециклирането им до почва, като поради това призовава Комисията да признае, че политиките следва да се оценяват според приноса им за смекчаването на неприемливо бързото изчерпване на световните запаси от фосфати;

17. Подчертава необходимостта безвредните биологични отпадъци да се разглеждат като ценен природен ресурс, който може да се използва за производството на качествен компост;

18. Счита, че бъдещето на селското стопанство зависи и от опазването и възстановяването на плодородието на почвата; отбелязва, че използването на качествен компост в селското стопанство може да допринесе за опазването на производителността на почвите, да увеличи капацитета на водозадържане на почвите, както и капацитета им за задържане на въглерод, и за намаляване на използването на синтетични торове; подчертава ролята на държавите-членки за гарантиране на използването на качествен компост на обработваемите земи;

19. Припомня, че контролирането на газовете, отделени от депонирани вещества, може да бъде затруднено при компостирането, което би представлявало сериозна опасност за околната среда и атмосферата; припомня, че правилното компостиране, по-специално на битовите биологични отпадъци, изисква също така защита на подпочвените води от проникването на инфилтрат от фабриките за компостиране;

20. Изтъква, че с оглед постигането на целите на различните равнища (борба срещу затоплянето на климата, влошаването и ерозията на почвата; постигането на целите за получаване на енергия от възобновяеми източници) комбинацията от компостиране и ферментация на разделно събрани биологични отпадъци, ако съответното е изпълнимо, несъмнено притежава предимства и следва да бъде насърчавана;

21. Следователно призовава Комисията да предложи национални цели за рециклиране на биологични отпадъци, за да ограничи количеството биологични отпадъци, налични за най-нежеланите решения за управление на отпадъците, като депонирането и изгарянето;

Спазване на директивата относно депонирането на отпадъци

22. Отново заявява, че управлението на биологичните отпадъци трябва да бъде структурирано в съответствие с йерархията при преработването на отпадъците, а именно: превенция, рециклиране, други видове оползотворяване на отпадъците, включително с енергийни цели, и като последна възможност – депониране (Директива 1999/31/ЕО, член 5, и Директива 2008/98/ЕО ⁽¹⁾); призовава Комисията да осъществява още по-сериозен надзор върху спазването и прилагането на разпоредбите за депонирането в сметища в целия Европейски съюз;

(1) ОВ L 312, 22.11.2008 г., стр. 3.

Вторник, 6 юли 2010 г.

23. Отбелязва различията между съществуващите национални законодателни мерки и в системите за управление на отпадъците на държавите-членки, както и факта, че депонирането в сметища продължава да бъде най-използваният метод за освобождаване от твърдите битови отпадъци в Европейския съюз; призовава държавите-членки да укрепят сътрудничеството си и да засилят обмена на най-добри практики в областта на управлението на биологични отпадъци;

24. Счита, че механично-биологичната обработка (МБО) представлява един ефективен метод за извличане на значителни количества гниещи отпадъци от депата, които могат да се използват в компостирането, анаеробното разлагане и оползотворяването на енергия;

Икономически аспекти

25. Счита, че са необходими финансови стимули за разширяване на тези системи за разделно събиране на биологични отпадъци и други системи за управление на биологичните отпадъци, които водят до максимално оползотворяване на ресурсите;

26. Изтъква, че усъвършенстването на управлението на биологичните отпадъци и хармонизирането на стандартите за качество на компоста са необходими за насърчаването на развитието на европейски пазар на компост;

27. Счита, че принципът „замърсителят плаща“ следва да служи като основа за възстановяването на възникналите поради замърсяване с вредни вещества допълнителни разходи, така че за негативните външни последици, свързани с разстилането на биологични отпадъци, да не плащат земеделските производители;

28. Подчертава факта, че в много държави-членки вече е налице определена инфраструктура, но се изискват финансови стимули за създаване и установяване на потенциалните пазари на компост и остатъци от разлагането, биоенергия и биогорива от биологични отпадъци;

29. Подчертава предимствата за околната среда от производството на транспортни горива от биологични отпадъци; призовава държавите-членки да вземат предвид, в контекста на йерархията на отпадъците, откога прилагат преразгледаната рамкова директива за отпадъците, а Комисията да отрази това в своите насоки относно прилагането;

30. Настоятелно призовава Комисията да включи във всички текущи или допълнителни проучвания на въздействието в тази област въпроса за това, какъв вид икономически стимули, средства или помощи могат да бъдат мобилизирани или създадени за разработването и внедряването на технологии, които позволяват правилното управление на биологичните отпадъци;

*

* *

31. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Възнаграждения на директорите на котираните предприятия и политиките на възнаграждение в сектора на финансовите услуги

P7_TA(2010)0265

Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно възнагражденията на директорите на котираните предприятия и политиките на възнаграждение в сектора на финансовите услуги (2010/2009(INI))

(2011/С 351 Е/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид Препоръката на Комисията от 30 април 2009 г. относно политиката на възнаграждения в сектора на финансовите услуги (С(2009)3159),
- като взе предвид Препоръката на Комисията от 30 април 2009 г. за допълнение на Препоръка 2004/913/ЕО и Препоръка 2005/162/ЕО по отношение на режима на възнагражденията на директорите на дружества, чиито ценни книжа са допуснати до търговия на регулиран пазар (С(2009)3177),
- като взе предвид предложението на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията (СОМ(2009)0362),
- като взе предвид принципите на Съвета за финансова стабилност (СФС) за разумни практики за определяне на възнагражденията от 2 април 2009 г. и съответните норми по прилагането от 25 септември 2009 г.,
- като взе предвид високите принципи на Комитета на европейските банкови надзорници (СЕБС) за политиката на възнаграждения от 20 април 2009 г.,
- като взе предвид високите принципи на Комитета на европейските банкови надзорници (СЕБС) за политиката на възнаграждения от 11 юни 2010 г.,
- като взе предвид методологията за оценка на принципите и стандартите по отношение на възнагражденията, приета от Базелския комитет за банков надзор през януари 2010 г.,
- като взе предвид документа на ОИСП от февруари 2010 г., озаглавен „Корпоративното управление и финансовата криза – заключения и нови добри практики за подобряване прилагането на принципите“,
- като взе предвид резолюцията си от 18 май 2010 г. относно деонтологичните въпроси, свързани с управлението на предприятията ⁽¹⁾,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 2 юни 2010 г. относно корпоративното управление във финансовите институции и политиката за възнагражденията (СОМ(2010)0284),
- като взе предвид доклада на Комисията от 2 юни 2010 г. за прилагането от държавите-членки на ЕС на Препоръка 2009/385/ЕО на Комисията за допълнение на Препоръка 2004/913/ЕО и Препоръка 2005/162/ЕО (Препоръка относно възнагражденията на директорите от 2009 г.) по отношение на режима за възнагражденията на директорите на дружества, чиито ценни книжа са допуснати до търговия на регулиран пазар (СОМ(2010)0285),
- като взе предвид доклада на Комисията от 2 юни 2010 г. за изпълнението на Препоръка 2009/384/ЕО на Комисията относно политиката на възнаграждения в сектора на финансовите услуги (Препоръката относно политиката на възнаграждения в сектора на финансовите услуги от 2009 г.) от държавите-членки на ЕС (СОМ(2010)0286),

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0165.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по заетост и социални въпроси (A7-0208/2010),
- А. като има предвид, че във финансовия сектор и в някои котираните дружества политиките на възнаграждения за категориите персонал, чиято професионална дейност има осезаемо въздействие върху рисковия профил на дружеството, бяха такива, че те насърчаваха операциите, целящи краткосрочни печалби, като за тази цел се създаваха все по-рискови бизнес модели в ущърб на работниците, спестителите и инвеститорите и на устойчивото развитие като цяло,
- Б. като има предвид, че Зелената книга на Комисията относно корпоративното управление във финансовите институции и политиките на възнаграждения подчертава, че липсата на ефективни механизми за контрол е допринесла в значителна степен за поемането на прекомерни рискове от страна на финансовите институции и че корпоративното управление следва да взема предвид стабилността на финансовата система, която зависи от действията на многобройни участници,
- В. като има предвид, че неподходящите структури за възнаграждения на дадени финансови институции, които насърчават неблагоприятното поемане на прекомерен риск, изиграха роля за натрупването на рискове, довело до настоящата финансова, икономическа и социална криза, и следователно поражда голяма загриженост у политиките и регулаторите,
- Г. като има предвид, че финансовите институции трябва да вземат предвид по интегриран начин, като част от своята корпоративна социална отговорност, социалната среда, в която институцията функционира, както и интересите на всички заинтересовани страни, като например нейните клиенти, акционери и служители,
- Д. като има предвид, че на световно, европейско и национално равнище бяха стартирани множество инициативи за решаване на въпроса с проблемните практики по отношение на възнагражденията, и като има предвид, че е от съществено значение да се прилага координиран на международно равнище подход, не само за да се гарантира равнопоставеност на всички участници, но също така и за да се осигури конкурентоспособност на Европа в световен план и да се насърчи устойчива и лоялна конкуренция между отделните пазари,
- Е. като има предвид, че принципите на Съвета за финансова стабилност (СФС) за разумни практики за определяне на възнагражденията, които бяха подкрепени от лидерите на страните от G-20, включват пет елемента за разумни практики за определяне на възнагражденията, и предвид факта, че е важно да се насърчава едновременното прилагане на тези принципи,
- Ж. като има предвид, че договорените принципи и вече предприетите мерки в областта на политиката на възнаграждения следва да бъдат предмет на постоянно наблюдение и да бъдат при необходимост приспособявани, с цел да се създадат еднакви условия в цяла Европа и да се обезпечи конкурентоспособността в световен мащаб на европейския финансов сектор,
- З. като има предвид, че множество научни изследвания, както практическият опит, са доказали ограниченото въздействие на незадължителните препоръки по отношение на политиките на възнаграждения, което показва необходимостта от създаване на по-силен инструмент за гарантиране спазването на принципите,
- И. като има предвид, че в доклада на Комисията се посочва, че въпреки че кризата предостави необходимия импулс за предприемане на съществена реформа в областта на политиките на възнаграждения, само 16 държави-членки са приложили изцяло или частично препоръката на Комисията,

Общи бележки

1. Приветства като цяло предприетите от Комисията и СФС инициативи по отношение на политиките на възнаграждения във финансовия сектор и в котираните на фондовата борса дружества; счита обаче, че големината на финансовото предприятие и съответно приносът на дейностите му за възникване на системния риск следва да се отчитат пропорционално, при подлагане на финансовите институции на допълнително регулиране по отношение на политиката на възнаграждения и капиталовите изисквания;
2. Отбелязва предложенията в доклада относно директивите за капиталовите изисквания, които предлагат задължителни принципи по отношение на политиките на възнаграждения във финансовия сектор;

Сряда, 7 юли 2010 г.

Ефективно управление на възнагражденията

3. Подчертава, че надзорните органи следва да решават дали дадена финансова институция или котирано на фондовата борса дружество следва да имат комисия по възнагражденията; те следва да направят това по начин, съответстващ на техния размер, вътрешна организация и естество, обхват и сложност на дейностите им; изразява становище, че когато надзорникът счита това за целесъобразно, политиката на възнаграждения следва да се определя от комисията по възнагражденията, която трябва да бъде независима от акционерите и надзорниците и да носи отговорност пред тях и следва да работи в тясно сътрудничество с комитета за оценка на риска на предприятието по оценяването на стимулите, създадени от системата на възнаграждения;
4. Подчертава, че комисията по възнагражденията трябва да има достъп до предмета на договорите, като договорите под надзора на тази комисия се изготвят по такъв начин, че да бъде възможно да се санкционират прояви на груба небрежност чрез удържки от възнаграждението; има проява на груба небрежност, когато по-специално не се е действало с дължима грижа, в който случай комисията по възнагражденията трябва да гарантира, че удържаната сума не е само със символичен характер, а съществено да допринася за покриване на нанесените щети; освен това финансовите институции следва настоятелно да бъдат призовани да използват санкции, т.е. връщане на възнаграждения, обвързани с резултатите, при установяване на лоши резултати;
5. Счита, че председателят и членовете на комисията по възнагражденията с право на глас трябва да бъдат членове на управителния орган, без изпълнителни функции в съответната финансова институция или котирано предприятие; изразява становище, че директорите и членовете на управителни съвети следва да избягват същевременно да изпълняват функции в управителните органи на други предприятия, ако съществува вероятност от възникване на конфликт на интереси;
6. Счита, че на акционерите следва, по целесъобразност, да се дава възможността да допринасят за определянето на устойчиви политики на възнаграждения и че за целта би могло да им се даде възможност да изразяват мнението си по политиките на възнаграждения посредством незадължително гласуване на доклада за възнагражденията на общото събрание на предприятието;
7. Подчертава, че възнагражденията на членовете на управителния съвет без изпълнителни функции следва да се състоят само от фиксирано възнаграждение, но не и да включват сума, основаваща се на постигнатите резултати или на курса на акциите;
8. Подчертава, че членовете, отговарящи за контрола на риска, следва да бъдат независими от стопанските субекти, върху които те упражняват контрол, да разполагат с подходящи правомощия и възнагражденията им да не зависят от резултатите на тези стопански субекти;

Ефективно обвързване на възнагражденията с благоразумното поемане на риск

9. Подчертава, че възнагражденията следва да бъдат съобразени с всички видове риск, да отговарят на резултатите от поемането на риска и на времевия хоризонт на настоящите и потенциалните рискове, които оказват въздействие върху общите резултати и стабилността на предприятието;
10. Посочва, че директорите не следва да се водят от лични финансови интереси при управлението на котираните на фондовата борса дружества; счита, че личният финансов интерес на директорите във връзка с променливото възнаграждение в много случаи противоречи на дългосрочния интерес на дружеството, включително интересите на неговите служители и заинтересованите страни;
11. Счита, че системите на възнаграждения следва да са пропорционални на размера, вътрешната организация и сложността на финансовите институции и следва да отразяват различията между отделните финансови сектори като банково дело, застраховки и управление на средства;
12. Подчертава, че мерките за управлението на оперативния риск на ръководните кадри, лицата, отговарящи за поемането на риск, и лицата, изпълняващи контролни функции, следва да се преразглеждат от надзорника и да бъдат подлагани на задълбочени проверки от негова страна; счита, че тези процедури следва също така да се прилагат за служителите, чието общо възнаграждение, в това число и пенсионните осигуровки, ги поставя в същата група, в която са и тези категории персонал;

Сряда, 7 юли 2010 г.

13. Счита, че равнищата на променливите възнаграждения следва да се основават на предварително определени и измерими критерии за резултатите от дейността, които следва да насърчават дългосрочната устойчивост на дружеството;
14. Подчертава, че свързаните с резултатите възнаграждения следва да обвързват размера на премиите с общите резултати и капиталовата основа на дружеството, а свързаните с резултатите възнаграждения на всеки отделен служител следва да се основават на комбинирана оценка на резултатите на отделния служител, на съответната стопанска единица и на общите резултати на институцията;
15. Счита, че личните финансови интереси на ръководните кадри, които са свързани с променливата част от тяхното възнаграждение, често влизат в противоречие с дългосрочните интереси на дружеството; подчертава, че политиката по отношение на възнаграждението на ръководните кадри и други служители, които носят отговорност за вземането на рискови решения, следва да бъде съвместима с наличието на балансирана и правилно функционираща система за управление на риска, както и че съотношението между фиксираното и променливото възнаграждение следва да бъде целесъобразно; настоятелно призовава за повсеместно въвеждане на мерки за ограничаване или дори отмяна на променливия вид възнаграждения за категориите персонал, чиито резултати са свързани с влошаването на резултатите на тяхното дружество;
16. Счита, че не само количествените мерки, но също така и критериите за резултати, обвързани с качеството, както и човешката преценка следва да се вземат предвид при определяне на размера на променливото възнаграждение;
17. Счита, че в схемите за възнаграждения не трябва да се включват гарантирани премии;
18. Застъпва становището, не само от етични съображения, но и от съображения, свързани със социалната справедливост и устойчивата икономика, че разликата между най-високото и най-ниското възнаграждение в едно предприятие следва да бъде разумна;
19. Подчертава, че дружествата следва да въведат вътрешна процедура, одобрена от надзорника, за решаване на конфликти, които могат да възникнат между управлението на риска и оперативните отдели;
20. Подчертава необходимостта от разширяване на обхвата на тези принципи, така че да включват възнагражденията на всички служители, чиито професионални дейности оказват съществено влияние върху рисковия профил на дружеството, за което те работят, включително висшето ръководство, лицата, отговарящи за поемането на риск, лицата, изпълняващи контролни функции, както и всеки служител, получаващ общо възнаграждение (в това число и пенсионните осигуровки), приравнено към тези категории възнаграждения;
21. Подчертава, че застраховката „Гражданска отговорност“ за директорите и служителите, целяща защита на директорите, служителите и висшето ръководство на дружествата срещу искиове, подадени в резултат на техни рискови решения или действия или прояви на небрежност при управлението на тяхното дружество, не съответства на устойчивото управление на риска в областта на възнагражденията;

Балансирана структура на пакета от възнаграждения

22. Подчертава, че трябва да има подходящ баланс между променливото и постоянното възнаграждение;
23. Предлага променливото възнаграждение да се изплаща единствено ако то е устойчиво в контекста на финансовото положение и капиталовата основа на институцията и е обосновано с оглед на дългосрочните резултати на дружеството; счита, че по отношение на финансовите институции компетентният надзорен орган следва да има правото да ограничи общия размер на променливите възнаграждения с цел увеличаване на собствения капитал;
24. Подчертава, че значителна част от променливия елемент от възнагражденията следва да се отложи за достатъчно дълъг период от време; размерът на отложеното плащане и продължителността на периода на отлагане следва да се определят в съответствие с цикъла на стопанската дейност, вида на стопанската дейност, свързаните с нея рискове, както и от дейностите, извършвани от въпросния служител; правото на възнаграждение, чието изплащане е отложено, не следва да се придобива по-бързо от възнаграждението, което се изплаща на пропорционална основа; най-малко 40 % от променливия елемент от възнаграждението следва да бъдат отложени; в случай на променлив елемент от възнаграждението, възлизаш на особено висока сума, най-малко 60 % от сумата се отлага за период не по-кратък от 5 години;

Сряда, 7 юли 2010 г.

25. Счита, че значителна част от променливото възнаграждение следва да бъде изплащано под формата на непарични инструменти като подчинен дълг, резервен капитал, акции или свързани с акции инструменти, когато тези инструменти създават стимули, обвързани с дългосрочното създаване на стойност и времевата рамка на риска;
26. Счита, че политиките на възнаграждения следва да се прилагат по отношение на общите възнаграждения, включително пенсиите и заплатите, с цел избягване на „спекулация с премии“; счита също така, че „пенсионните бонуси“ следва да се предоставят под формата на непарични инструменти като подчинен дълг, резервен капитал, акции или свързани с акции инструменти, с цел уеднаквяване на дългосрочните стимули;
27. Предлага определянето на горна граница, отговаряща на две години от фиксирания елемент от обезщетенията на директорите, за пълната сума, на която възлиза обезщетението при предсрочно прекратяване на трудовите правоотношения („златни парашути“), и забрана на тези обезщетения в случаи на лоши резултати или доброволно напускане;
28. Призовава при определянето на политиките за възнагражденията да се взема под внимание равенството между мъжете и жените;
29. Потвърждава необходимостта да се налагат санкции върху всички форми на дискриминация в предприятията, особено при определянето на политиките на възнаграждение, в професионалното развитие и в процеса на назначаване на ръководните кадри;

Ефективен надзор и ангажираност на заинтересованите страни

30. Счита, че дружествата следва да разпространяват ясна, разбираема и навременна информация за своите практики по отношение на възнагражденията, както и че надзорните органи следва да имат достъп до цялата информация, от която се нуждаят за оценка на спазването на приложимите принципи;
31. Призова за това държавните предприятия, подобно на другите дружества, да осигуряват пълна прозрачност по отношение на политиките на възнаграждение и изплащане на премии;
32. Призовава също така да се публикува подробна информация относно условията на пенсионно и допълнително пенсионно осигуряване в предприятията, включително в държавните предприятия;
33. Призовава Комисията да придаде по-категоричен характер на своите препоръки от 30 април 2009 г. по отношение на структурата на възнагражденията и разпределянето на риска, както се изисква съгласно принципите, въведени от Съвета за финансова стабилност и одобрени от G-20 през септември 2009 г.;
34. Призовава Комисията да приеме строги задължителни принципи относно политиките на възнаграждения във финансовия сектор, като се базира на предложенията за банковия сектор в доклада относно директивата за капиталовите изисквания, и също така схема за оповестяване на информация, основаваща се на процедура „изпълнение или обяснение“, при която котираните на фондовата борса дружества, които не спазват тези принципи, следва да дават обяснения;
35. Приканва надзорните органи във финансовия сектор да прилагат принципите за определяне на възнагражденията и методологията за оценка на стандартите, предложени през януари 2010 г. от Базелския комитет за банков надзор;
36. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчат създаването на обща международна структура за оповестяване броя на физическите лица, попадащи в категориите възнаграждения, включително основните елементи на заплатата, премията, дългосрочните парични награди и пенсионните вноски, които се равняват на или надвишават сумата от 1 милион евро;
37. Призовава Комисията да разгледа ролята на вътрешните и външните одитори като част от гарантирането на целия спектър от действия, свързани с ефективното корпоративно управление;
38. Призовава Комисията да проучи засилването на ролята на ръководните кадри без изпълнителни правомощия, включително гарантирането, че дружествата осигуряват непрекъснато обучение и независими пакети от възнаграждения, отразяващи независимата роля на ръководните кадри без изпълнителни правомощия, както и предоставянето на правомощия на надзорниците за провеждане на среща с „одобрените лица“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

39. Призовава Комисията да изясни в своите законодателни предложения ролята на надзорните органи при определянето на политиката на възнаграждения;
40. Подчертава, че променливото възнаграждение не следва да се изплаща посредством начини или методи, които улесняват избягването на плащане на данъци върху възнаграждението;
41. Призовава да се гарантира, че евентуално регулиране на възнагражденията няма да бъде за сметка на основните права, гарантирани от Договорите, по-специално правото на социалните партньори да сключват и прилагат колективни споразумения в съответствие с националните закони и практики;
42. Призовава Комисията да създаде рамка на ЕС за управление на кризи, за да се избегне нова финансова криза, като се вземат предвид инициативите, предприети от международни органи като Г-20 и МВФ;
43. Призовава Комисията да насърчава държавите-членки да напомнят на котираните предприятия и на дружествата за финансови услуги, че те имат социална отговорност, че тяхната репутация е уронена и че е необходимо да дават положителен пример в рамките на една преуспяваща международна общност;
44. Счита, че продължаването на извършване на дейност или поддържането на филиали в страни, които не оказват съдействие, е в разрез с дългосрочните интереси на предприятието като цяло, и призовава да се разработи европейска стратегия за борба срещу данъчните убежища, с цел да се приложат на практика изявленията на Г-20, направени в Лондон и Питсбърг;

*

* *

45. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, както и на европейските и националните регулаторни органи.

Препоръки към Комисията относно трансграничното управление на кризи в банковия сектор

P7_TA(2010)0276

Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. съдържаща препоръки към Комисията относно трансграничното управление на кризи в банковия сектор (2010/2006(INI))

(2011/C 351 E/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 225 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид своята резолюция във връзка със съобщението на Комисията „Прилагане на рамката за финансовите пазари: план за действие“⁽¹⁾ от 13 април 2000 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 20 октомври 2009 г., озаглавено „Рамка на ЕС за трансгранично управление на кризи в банковия сектор“ (COM(2009)0561),
- като взе предвид предложението от 23 септември 2009 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск (COM(2009)0499),

⁽¹⁾ ОВ С 40, 7.2.2001 г., стр. 453.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид предложението от 23 септември 2009 г. за решение на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск (СОМ(2009)0500),
- като взе предвид предложението от 23 септември 2009 г. за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски банков орган (СОМ(2009)0501),
- като взе предвид Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции ⁽¹⁾,
- като взе предвид Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции ⁽²⁾,
- като взе предвид Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити ⁽³⁾,
- като взе предвид Директива 2001/24/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 април 2001 г. относно оздравяването и ликвидацията на кредитни институции ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Втора Директива на Съвета 77/91/ЕИО от 13 декември 1976 г. за съгласуване на гаранциите, които се изискват в държавите-членки за дружествата за защита на интересите както на съдружниците, така и на трети лица по отношение учредяването на акционерни дружества и поддържането и изменението на техния капитал с цел тези гаранции да станат равностойни ⁽⁵⁾, Трета Директива на Съвета 78/855/ЕИО от 9 октомври 1978 г. относно сливанията на акционерни дружества ⁽⁶⁾ и Шеста Директива 82/891/ЕИО на Съвета от 17 декември 1982 г. относно разделянето на акционерните дружества ⁽⁷⁾,
- като взе предвид Меморандума за разбирателство от 1 юни 2008 г. относно сътрудничеството между органите за финансов надзор, централните банки и министерствата на финансите от Европейския съюз в сферата на трансграничната финансова стабилност,
- като взе предвид препоръка 13 в доклада на групата на високо равнище по въпросите на финансов надзор под председателството на г-н Jacques de Larosière, предадена на председателя г-н Барозу на 25 февруари 2009 г., в която „групата призовава за създаването на съгласувана и функционална регулаторна рамка за управление на кризи в ЕС“,
- като взе предвид член 42 и член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становището на Комисията по правни въпроси (А7-0213/2010),
- А. като има предвид, че съществува вътрешен пазар на банкови услуги в Съюза, а не амалгама от услуги, независими една от друга, и че този вътрешен пазар е от решаващо значение за конкурентоспособността на Съюза в световен мащаб,
- Б. като има предвид, че понастоящем управлението на кризи в банковия сектор е недостатъчно застъпено в международното право,

⁽¹⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201.

⁽³⁾ ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5.

⁽⁴⁾ ОВ L 125, 5.5.2001 г., стр. 15.

⁽⁵⁾ ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ L 295, 20.10.1978 г., стр. 36.

⁽⁷⁾ ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 47.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- В. като има предвид, че съществуващите механизми на ЕС и на международно равнище за надзор във финансовия сектор показваха, че са неефективни в предотвратяването или ограничаването в достатъчна степен на ефекта на доминото,
- Г. като има предвид, че данъкоплатците, ръстът и заетостта понесоха прекалено голяма тежест във връзка с разходите за управление на кризата,
- Д. като има предвид, че участието на акционерите, както и на кредиторите в споделянето на тежестта е от решаващо значение за намаляване до минимум на произтичащите от кризи на финансовите пазари и на финансовите институции разходи за данъкоплатците,
- Е. като има предвид, че липсата на европейска правна уредба и надзор или техните слабости доведоха до некоординирани действия на националните органи и увеличиха опасността от прояви на протекционизъм, нарушаване на конкуренцията, включително чрез държавна помощ, и застрашиха изграждането на вътрешен пазар на финансовите услуги,
- Ж. като има предвид, че единен подход към предотвратяване на несъстоятелност на банкови групи би съответствал в по-голяма степен на концепцията за вътрешен пазар,
- З. като има предвид, че стабилният вътрешен пазар на финансови услуги е жизненоважен за конкурентоспособността на Съюза в световен мащаб,
- И. като има предвид, че е необходимо повишаване на отговорността на участниците в банковия сектор и че тази отговорност следва да допринесе за постигането на основната цел да се възстановят финансовите пазари с цел финансиране на икономиката,
- Й. като има предвид, че в резултат на кризата е налице необходимост, както и очаквания от страна на гражданите, институциите на ЕС, в диалог с G-20 и други международни форуми, спешно да създадат адекватна рамка, която в случай на криза запазва финансовата стабилност, свежда до минимум разходите, които се поемат от данъкоплатците, запазва основните банкови услуги и защитава вложителите,
- К. като има предвид, че финансовата стабилност и интегрираните финансови пазари налагат трансграничен надзор на трансграничните финансови институции и финансовите институции със системно значение,
- Л. като има предвид, че целта на рамка на равнище ЕС за трансгранично управление на кризи е да предостави на органите пълномощия да приемат мерки, включващи намеса в управлението на банкови групи при необходимост (и особено, но не изключително само в такива случаи, по отношение на приемащи депозити банки при възможен системен риск),
- М. като има предвид, че целта на рамка на равнище ЕС за трансгранично управление на кризи е също така да се регулират трансграничните банкови групи и отделни банки, извършващи трансгранични операции изключително чрез свои клонове; като има предвид, че следва да съществува и единна регулация по отношение на трансграничните банкови групи,
- Н. като има предвид, че за решителни действия в отговор на кризите се изисква съгласуван и цялостен подход, който да включва по-добър контрол (прилагане на новата структура на надзора на ЕС), по-добро законодателство (текущи инициативи като например свързаните с Директива 2006/48/ЕО, Директива 2006/49/ЕО, Директива 94/19/ЕО, с възнагражденията на ръководните кадри и др.), както и ефективна рамка на ЕС за управление на кризи за финансовите институции,
- О. като има предвид, че в обхвата на принципа „замърсителят плаща“ трябва да бъде включен и финансовият сектор предвид унищожителното въздействие на фалитите върху държавите, отделните сектори и в по-широк смисъл върху цялата икономика,
- П. като има предвид, че ранната намеса при кризи в банковия сектор и тяхното преодоляване следва да започне въз основа на ясно определени критерии, сред които недостатъчна капитализация, намалена ликвидност и влошаване на качеството и стойността на активите; като има предвид, че намесата следва да бъде обвързана със схеми за гарантиране на депозитите,

Сряда, 7 юли 2010 г.

- Р. като има предвид, че е необходим строг кодекс на поведение на равнище ЕС за управляващите кадри, както и механизми за възпиране на неподходящо поведение, и те трябва да бъдат разработени в съответствие с международни инициативи от такъв характер,
- С. като има предвид, че е важно Комисията да извърши пълна оценка на въздействието, ако се разглежда въпросът дали нови насоки за управленските кадри биха били уместни,
- Т. като има предвид, че в рамките на три години след като започнат да действат Европейски банков орган (ЕБО), режим на ЕС за разрешаване на проблеми в банковия сектор, фонд на ЕС за финансова стабилност и звено за разрешаване на проблемите на банките, Комисията следва да проучи доколко е уместно да се разшири обхватът на рамката за управление на кризи, за да се включат други, небанкови финансови институции, включително, на без да се ограничава до тях, застрахователни дружества и лица, управляващи активи и фондове, и също така следва да проучи доколко е осъществимо и уместно създаването на мрежа от национални фондове за стабилност за всички институции, които не участват във Европейския фонд за финансова стабилност, както се предлага в препоръка 3 в приложението,
- У. като има предвид призивите да се избягва моралният риск с цел да не бъде поеман прекалено голям риск, както и за рамка, която да защитава системата, а не „нарушителите“, по-специално оздравителните фондове следва да не бъдат използвани като средство за изваждане на акционерите на банките от затруднено положение или за възнаграждаване на ръководните кадри за собствения им провал, като има предвид, че институциите, които се възползват от режим на ЕС за разрешаване на проблемите на банките в този контекст, следва да понесат последици, като например административни и компенсационни мерки; като има предвид, че премахването на моралния риск следва да стане водещ принцип на бъдещия финансов надзор,
- Ф. като има предвид, че настоящите икономически, финансови и социални проблеми, както и множество нови регулаторни изисквания относно банките, налагат постепенен и внимателен подход, но не следва да възпира един амбициозен и належаш дневен ред,
- Х. като има предвид, че прехвърлянето на активи в рамките на дадена банкова група следва да не застрашава в никакъв случай финансовата и ликвидната стабилност на прехвърлителя и следва да се извършва при справедлива пазарна оценка или цена; като има предвид, че следва да бъдат разработени ясни принципи за оценка на обезценени активи и за третиране на дъщерни дружества и клонове със седалище в приемащи страни,
- Ц. като има предвид, че Съюзът следва да изгради общо схващане за това, кой, какво, кога и как следва да предприеме в случай на криза във финансовите институции,
- Ч. като има предвид, че мерките, приложими в банковия сектор, следва да насърчават реалната икономика по отношение на нейното краткосрочно и дългосрочно финансиране и нейните потребности от инвестиции,
- Ш. като има предвид, че значителните несъответствия между националните регулаторни режими и режимите относно несъстоятелността трябва да бъдат преодоленни чрез хармонизирана рамка и по-активен диалог между националните надзорни органи и органите в рамките на групите за трансгранична финансова стабилност,
- Щ. като има предвид, че нарастващите размери, сложност и взаимосвързаност както на регионално, така и на световно равнище показваха, че фалитът на институции, независимо от техния размер, може да предизвика последици в цялата финансова система, което налага въвеждането на ефективна рамка за разрешаване на кризи по отношение на всички банки, в един постепенен и разделен на няколко фази процес, като е препоръчително първоначално акцентът да бъде поставен върху институциите с най-висока концентрация на риск; като има предвид, че подобна рамка за разрешаване на кризи следва да отчита във възможно най-голяма степен усилията, които полагат международни форуми в същата посока,
- Ю. като има предвид, че ограничен брой банки (трансгранични банки със системно значение) представляват изключително високо равнище на системен риск предвид своята големина, сложност и взаимосвързаност в целия Съюз, поради което съществува належаща необходимост от целенасочен специален режим, налице е необходимост от по-справедливи като цяло режими за разрешаване на проблемите по отношение на другите трансгранични финансови институции,
- Я. като има предвид, че за да бъде една рамка на ЕС за управление на кризи ефективна, когато подпомага намеси, се изисква общ набор от правила, подходящи експертни познания и финансови ресурси, които следователно също трябва да бъдат основните стълбове на предложения приоритетен режим за трансграничните банки със системно значение,

Сряда, 7 юли 2010 г.

- АА. като има предвид, че надзорът, правомощията за ранна намеса и мерките, свързани с разрешаване на проблемите, следва да бъдат разглеждани като три взаимосвързани стъпки от обща рамка,
- АБ. като има предвид, че бързодействащ специален режим за трансграничните банки със системно значение следва да се развие в средносрочен или дългосрочен план във всеобщ режим, който да обхваща всички трансгранични финансови институции в Съюза и това следва да включва хармонизиран режим на ЕС по отношение на несъстоятелността,
- АВ. като има предвид, че всеки един фонд за стабилност, разработен на общоевропейска основа, следва да бъде защитен единствено за целите на бъдещото разрешаване на кризи и да не бъде използван за връщане на суми, свързани с предишни намеси, или за проблеми, произтичащи от финансовата криза от 2007-2008 г.,
1. Отправя искане към Комисията да представи на Парламента до 31 декември 2010 г., въз основа на членове 50 и 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз, едно или няколко законодателни предложения, свързани с рамка на ЕС за управление на кризи, Фонд на ЕС за финансова стабилност (Фонд) и звено за разрешаване на проблемите на банките, в съответствие с подробните препоръки в приложението по-долу, като се вземат предвид инициативи на международни организации като Г-20 и Международния валутен фонд (МВФ), за да бъдат гарантирани равнопоставени условия в световен мащаб и въз основа на задълбочен анализ на всички съществуващи алтернативи, включително оценка на въздействието;
 2. Потвърждава, че препоръките зачитат принципа на субсидиарност и основните права на гражданите;
 3. Счита, че от финансова гледна точка изисканото предложение следва да бъде осигурено чрез подходящи бюджетни кредити (като се изключат вноските за фонда, които са задължение на участващите банки);
 4. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция, както и приложените подробни препоръки, на Комисията и на Съвета, както и на парламентите и правителствата на държавите-членки.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОДРОБНИ ПРЕПОРЪКИ ОТНОСНО СЪДЪРЖАНИЕТО НА ИЗИСКАНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Препоръка 1 относно обща за ЕС рамка за управление на кризи

Европейският парламент счита, че законодателният акт, който ще бъде приет, следва да има за цел да регулира:

1. Създаването на европейска рамка за управление на кризи с общ минимален набор правила и впоследствие общо право относно решаването на проблемите на банките и несъстоятелността, приложимо за всички банкови институции, които осъществяват дейност в Съюза, и чиито цели са:
 - насърчаване на стабилността на финансовата система;
 - ограничаване или предотвратяване на ефекта на доминото във финансовия сектор;
 - ограничаване на разходите на обществото за интервенции;
 - оптимизиране на позицията на вложителите и гарантиране на еднаквото им третиране в рамките на целия Съюз;
 - съхраняване на предлагането на основните банкови услуги;
 - избягване на моралния риск, прехвърлянето на разходите върху промишлеността и акционерите и интернализиране на отрицателните външни последици, породени от финансовите пазари и институции;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- гарантиране на еднакво третиране на всеки клас кредитори в Съюза, включително справедливо отношение към всички дъщерни дружества и клонове на една и съща трансгранична институция във всички държави-членки;
 - гарантиране на зачитането на правата на работниците;
 - укрепване на вътрешния пазар за финансови услуги и повишаване на неговата конкурентоспособност.
2. Постепенното хармонизиране на съществуващите национални закони за решаването на проблемите на банките и несъстоятелността и надзорни правомощия и, в разумен срок, изграждането на ефективен единен режим на ЕС.
 3. Когато в края на преходния период бъде завършен процесът, свързан с хармонизиране на разпоредбите относно несъстоятелността и надзора, създаване на единен орган на ЕС за разрешаване на проблемите, под формата на самостоятелен орган или като звено в структурата на ЕБО.
 4. С цел подобряване на сътрудничеството и прозрачността, извършване на редовни партньорски проверки на надзора под ръководството на ЕБО въз основа на предварителна самооценка.
 5. Когато възникне необходимост от разрешаване на проблемите на трансгранична институция или от нейната ликвидация, да провежда задълбочено разследване (посредством независими експерти, определени от ЕБО), с цел изясняване на причините и отговорностите, свързани със ситуацията. Да се гарантира, че Парламентът е информиран относно резултатите от разследванията.
 6. Възлагането на съответния надзорен орган на задължението за управление на кризи (включително пълномощия за ранна намеса) и одобрението на плана за действие при изключителни обстоятелства на всяка банка, както следва:
 - за трансграничните банки със системно значение: на ЕБО в тясно сътрудничество с колегиума на националните надзорни органи и групите за трансгранична финансова стабилност (съгласно определението в Меморандума за разбирателство от 1 юни 2008 г.);
 - за всички останали трансгранични банки, които не са от системно значение: на консолидиращия надзорен орган в рамките на колегиума (съгласно договореното управление), като ЕБО координира и се провеждат консултации с групите за трансгранична финансова стабилност;
 - за местните банки: на местния надзорен орган.
 7. Създаването на общ набор от правила за управление на кризи, в това число общи методологии, определения и терминология, както и набор от съответни критерии за провеждането на стрес-тестове на трансграничните банки.
 8. Да се гарантира, че плановете за решаване на проблемите на банките стават задължително регулаторно изискване; плановете за решаване на проблемите на банките следва да включват задълбочена самооценка на институцията и подробности относно справедливото разпределение на активите и капитала, със съответно възстановяване на преводи от дъщерни дружества и клонове към други звена и посочване на плановете за сегментиране, позволяващи отделянето на самостоятелни модули, и най-вече на модулите, които осигуряват жизненоважна инфраструктура като например услуги по плащанията. Изискването относно съдържанието на плановете следва да бъде пропорционални на размера, дейностите и географския обхват на банката. Да се гарантира, че тези плановете за разрешаване на проблеми редовно се актуализират.
 9. Разработването преди декември 2011 г. на европейски надзорен рейтинг за банките (индикативна таблица на риска) въз основа на общи количествени и качествени показатели. Индикаторите от индикативната таблица на риска следва да се оценяват съгласно характера, мащаба и сложността на въпросната институция при запазване на поверителност. Индикативната таблица на риска следва да включва най-малко:
 - капитал;
 - ливъридж;
 - ликвидност;
 - несъответствие на падежите, лихвените проценти и валутите;
 - ликвидност на активите;
 - големи експозиции и концентрация на риск;
 - очаквани загуби;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- чувствителност спрямо пазарни цени, лихвени проценти и обменни курсове;
 - достъп до финансиране;
 - резултати от стрес тестове;
 - ефективност на вътрешния контрол;
 - качество на управлението и корпоративно управление;
 - сложност и непрозрачност;
 - потенциални рискове;
 - спазване на правото или регулаторните изисквания.
10. Да се предоставят на надзорните органи правомощия за намеса въз основа на прагове на надзорния рейтинг, в пълно съответствие с принципа на пропорционалност, и да се гарантират разумни срокове за обезщетяване, за да може институциите сами да предприемат мерки по отношение на слабостите.
11. Да се предоставят на надзорните органи подходящи правни средства за намеса чрез изменение на съответното секторно законодателство или чрез приемане на ново секторно законодателство с цел:
- да се изискват корекции на капитала (над минималните регулаторни изисквания) или ликвидността и промени в предлаганите услуги и вътрешните процеси;
 - да се препоръчват или налагат промени в управлението;
 - да се налагат задържане на дивиденди и ограничения, за да се укрепят капиталовите изисквания; да се ограничи срокът на банковите лицензи;
 - да се позволи на надзорните органи да предизвикват отделяне на самостоятелни модули, били те с добри или лоши финансови резултати, от институцията, за да се гарантира, че основните функции могат да продължат да бъдат изпълнявани;
 - да се налага пълна или частична продажба;
 - да се прехвърлят активи и пасиви към други институции, за да се гарантира непрекъснатост на системно значимите операции;
 - да се създава „мостова“ банка или банка за редовни активи/банка за проблемни активи;
 - да се изисква суап на дълг в капитал или друг конвертируем капитал в зависимост от естеството на институцията, като се гарантира подходящ коефициент за преценка;
 - временно да се из земе управлението чрез национализация;
 - да се наложи временна забрана (мораториум) на определени типове жалби срещу банката;
 - да се контролира процесът на вътрешногрупово прехвърляне на активи;
 - да се назначи специален администратор на равнище група;
 - да се регулира извършването на ликвидация;
 - да се даде възможност на ЕБО да разреши намесата на Европейския фонд за финансова стабилност, включително за предоставянето на спешно средносрочно финансиране, вливане на капитал и гаранции;
 - да се налагат административни и оздравителни мерки за тези институции, като се използва фондът.

Сряда, 7 юли 2010 г.

12. Всички средства, споменати в точка 11, се прилагат, като се спазват изцяло правилата на ЕС относно конкуренцията и се гарантира еднаквото третиране на кредиторите и вложителите във всички държави-членки.

Препоръка 2 относно трансграничните банки със системно значение

Европейският парламент счита, че законодателният акт, който ще бъде приет, следва да има за цел да регулира:

1. Трансграничните банки със системно значение, поради своята особена роля на единния пазар на финансови услуги, се нуждаят от спешно внимание чрез създаването на нов специален режим, наречен „право на европейските банки“, който да бъде разработен до края на 2011 г. Следва да бъде предложен и по-общ режим за всички други трансгранични банки.
2. Трансграничните банки със системно значение спазват новия засилен специален режим; този режим преодолява правните пречки за ефективно трансгранично действие, като в същото време гарантира ясното, еднакво и предсказуемо третиране на акционерите, вложителите, кредиторите и другите участници, по-специално след вътрешногрупово прехвърляне на активи. Това следва да включва специален „28-и“ режим за процедури по несъстоятелност по отношение на трансграничните банки със системно значение, чийто обхват на по-късен етап може да бъде разширен спрямо всички трансгранични банки;
3. Комисията следва да приеме мярка за създаване преди април 2011 г. на критерии за дефиниране на понятието „трансгранични банки със системно значение“. Въз основа на такива критерии; банки от такъв тип ще бъдат посочвани редовно от надзорния съвет, след консултация с Европейския съвет за системен риск (член 126 от доклада на комисията по икономически и парични въпроси от 17 май 2010 г. относно предложението за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски банков орган) („доклад относно ЕБО“);
4. За всяка от трансграничните банки със системно значение ЕБО упражнява надзор и действия посредством компетентните национални органи (в съответствие с доклада относно ЕБО);
5. Комисията приема мярка, с която се предлага система за прехвърляне на активи в рамките на трансграничните банки със системно значение, като взема надлежно предвид необходимостта от защита на правата на приемащите държави.
6. Европейски фонд за финансова стабилност и звено за решаване на проблемите на банките подкрепят интервенциите, ръководени от ЕБО, свързани с управлението на кризи, решаването на проблемите или несъстоятелност по отношение на трансграничните банки със системно значение.

Препоръка 3 относно Европейски фонд за финансова стабилност

Европейският парламент счита, че законодателният акт, който ще бъде приет, следва да има за цел да регулира:

1. Създаването под ръководството на ЕБО на Европейски фонд за финансова стабилност (Фонд) за финансиране на интервенции (оздравяване или организирана ликвидация), насочени към запазване на стабилността на системата и ограничаване на ефекта на доминото, породен от фалита на банки. До април 2011 г. Комисията представя на Парламента предложение с подробности относно устава, структурата, управлението, големината и оперативния модел на фонда, както и точен график за изпълнение (съгласно точки 2 и 3 по-долу).
2. Фондът е:
 - общоевропейски;
 - финансиран ex-ante от трансграничните банки със системно значение в съответствие с основани на риска, антициклични критерии и отчитащ системния риск, който представлява дадена банка; банките, които внасят средства във фонда, не са задължени да участват в подобни фондове за стабилност или звена за решаване на проблеми в своите собствени държави;
 - отделен и независим от схемите за гарантиране на депозити;
 - достатъчно голям, за да финансира различни видове временна намеса (като напр. заеми, закупуване на активи, капиталови инжекции) и да покрива разходите във връзка с процедури за разрешаване на проблемите на банки или процедури по несъстоятелност;
 - постепенно структуриран, като се отчита настоящата икономическа среда;
 - изграден по начин, който не поражда морален риск, фондът не се използва за покриване на загубите на акционерите на банки, нито за възнаграждаване на управленските кадри за техния собствен провал;

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Комисията също така разглежда:

- насоките за инвестиции във връзка с активите на фонда (риск, ликвидност, привеждане в съответствие с целите на ЕС);
- критерии за избор на управител на активите на фонда (служител на фонда или чрез трета страна – частна или публична организация, като например Европейската инвестиционна банка);
- възможност за вноски, които се вземат предвид при изчисляването на задължителните коефициенти на капиталова адекватност;
- административни мерки (наказания или компенсационни схеми) за трансграничните банки със системно значение, които се възползват от фонда;
- условия за евентуално разширяване на обхвата на фонда, с цел включване на всички трансгранични банки, различни от трансграничните банки със системно значение;
- обхват (и уместност) на създаването на мрежа от национални фондове, които да обслужват всички институции, неучастващи във фонда. В такъв случай следва да бъде създадена рамка на ЕС, за да се регулират съществуващите и бъдещите национални фондове, които ще спазват единен и задължителен набор от общи правила.

Препоръка 4 относно звено за решаване на проблеми на банките

Европейският парламент счита, че законодателният акт, който ще бъде приет, следва да има за цел да регулира:

Независимо звено за разрешаване на проблемите на банките, което ще бъде създадено в рамките на ЕБО, за да ръководи процедурите на разрешаване на проблемите и обявяване на несъстоятелност при трансграничните банки със системно значение. Това звено:

- функционира в рамките на строги граници, определени от нормативната уредба и компетенциите на ЕБО;
- обединява специализиран правен и финансов опит в областта на реструктурирането, оздравяването и ликвидацията на банки;
- си сътрудничи тясно с националните органи във връзка с изпълнението, техническата помощ и обмена на персонал;
- предлага извършването на плащания от фонда;
- когато възникне необходимост от разрешаване на проблемите на трансгранична институция или от нейната ликвидация, следва да се провежда задълбочено разследване от независими експерти, определени от ЕБО, с цел анализирани и посочване на причините и отговорностите, свързани със ситуацията. Парламентът следва да бъде информиран относно резултатите от разследванията.

Европейски механизъм за финансова стабилност и Европейски механизъм за финансово стабилизиране – бъдещи действия

P7_TA(2010)0277

Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно Европейския механизъм за финансова стабилност и Европейския механизъм за финансово стабилизиране – бъдещи действия

(2011/С 351 Е/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и по-специално членове 122 и 143 от него,
- като взе предвид мандата на Еврогрупата от 7 юни 2010 г. относно Европейски механизъм за финансова стабилност,

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид решението от 7 юни 2010 г. на шестнадесетте държави-членки от еврозоната,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 12 май 2010 г. относно засилване на координацията на икономическите политики (СОМ(2010)0250),
 - като взе предвид Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. за създаване на европейски механизъм за финансово стабилизиране,
 - като взе предвид Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. за установяване на механизъм, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа за платежния баланс на държавите-членки,
 - като взе предвид изявлението от 7 май 2010 г. на държавните и правителствени ръководители от еврозоната,
 - като взе предвид заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси (ЕКОФИН) от 9-10 май 2010 г.,
 - като взе предвид изявлението от 25 март 2010 г. на държавните и правителствени ръководители от еврозоната,
 - като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 25-26 март 2010 г.,
 - като взе предвид изявлението на държавите-членки от еврозоната от 11 април 2010 г. относно помощта за Гърция от държавите-членки от еврозоната,
 - като взе предвид въпроса от 24 юни 2010 г. до Комисията относно Европейския механизъм за финансова стабилност и Европейския механизъм за финансово стабилизиране – бъдещи действия (О-0095/2010 – В7-0318/2010),
 - като взе предвид член 115, параграф 5, и член 110, параграф 2, от своя правилник,
- A. като има предвид, че авторите на Договора от Маастрихт не бяха предвидили възможността да настъпи криза с държавния дълг в еврозоната,
- B. като има предвид, че обхватът на държавния дълг, емитиран от държавите-членки от еврозоната, се разшири по-бързо през есента на 2009 г.,
- B. като има предвид, че през пролетта на 2010 г. положението на пазара на държавния дълг се влоши значително по отношение на определени държави-членки, а през май 2010 г. достигна критичен етап,
- Г. като има предвид, че на пазарите на държавния дълг настъпиха промени, които трябва да се разберат по-добре,
- Д. като има предвид, че финансовата помощ от Европейския съюз за целите на Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. се ограничава, в съответствие с член 2.2 от същия регламент, до наличния резерв под горната граница на собствените ресурси за бюджетни кредити за плащания; като има предвид, че член 3.5 предвижда, че Комисията и държавите-членки, представляващи бенефициенти, сключват меморандум за разбирателство, в който се посочват подробно условията на икономическата политика, свързани с финансовата помощ от Съюза, като Комисията съобщава тези условия на Парламента и на Съвета,
- Е. като има предвид, че на 7 юни 2010 г. държавите-членки от еврозоната създадоха – в съответствие със заключенията на Съвета по икономически и финансови въпроси (ЕКОФИН) от 9-10 май 2010 г. – Европейския механизъм за финансова стабилност (EFSF), като дружество с ограничена отговорност (*société anonyme*) съгласно законодателството на Люксембург, както и че държавите-членки от еврозоната предоставят гаранции за емитиран капитал на EFSF в общ размер до 440 милиарда евро на пропорционален принцип,

Сряда, 7 юли 2010 г.

1. Приветства предприетите неотдавна действия на равнище ЕС и на ниво държави-членки за гарантиране стабилността на еврото; изразява съжаление за това, че европейските политици не предприеха решителни действия по-рано, въпреки непрестанното влошаване на положението с финансовата криза;
2. Подчертава обаче, че тези действия са с чисто временен характер, като действителният напредък по фискалната и структурната политика ще трябва да се постигне в отделните държави-членки, както и по отношение на създаването на нова, по-солидна нормативна уредба за икономическо управление, насочена към предотвратяването на подобни кризи в бъдеще, а също така и към увеличаването на потенциала за растеж и постигането на ново, устойчиво макроикономическо равновесие в ЕС;
3. Счита, че за настоящите кризи не може да се намери решение в дългосрочен план, като просто се налива нов дълг в силно задлъжнели държави;
4. Поддържа становището, че при разработването на своите икономически политики всички държави-членки, по-специално тези, които представляват част от Икономическия и паричен съюз (ИПС), следва да вземат предвид както въздействието на тези политики на национално ниво, така и последиците за Съюза от тях, в частност за държавите-членки от ИПС; счита, че икономическите политики са въпрос, който е от значение за всички, и те следва да се съгласуват в рамките на Съвета, в съответствие с предвидените в Договора процедури;
5. Счита, че независимо от Регламент (ЕС) № 407/2010 на Съвета от 11 май 2010 г. и Регламент (ЕО) № 332/2002 на Съвета от 18 февруари 2002 г. правилата, регулиращи дружеството със специална инвестиционна цел, следва да предвиждат възможността държави извън еврозоната да се включват в механизма, свързан с дружеството със специална инвестиционна цел;
6. Отбелязва съобщението на Комисията (СОМ(2010)0250) относно засилване на координацията на икономическите политики като важен принос за по-добрата координация на икономическите политики в ЕС; счита, че законодателните предложения за засилено наблюдение на икономиката следва да включат ново вторично законодателство на основание член 121, параграф 6 от Договора; счита, че цел на бъдещата нормативна уредба, свързана с наблюдението, следва да бъде постигането на устойчиви публични финанси, както и икономически растеж, конкурентоспособност, социално сближаване и намаляване на търговския дисбаланс;
7. Счита, че при установяване на нови инструменти и процедури на ЕС е необходимо да бъдат взети под внимание съответните роли на Европейските институции, включително законодателната и бюджетната роля на Парламента и независимата роля на ЕЦБ в процеса на вземане на решения относно паричната политика,
8. Изисква от Комисията да представи оценка на въздействието на европейския механизъм за финансово стабилизиране, най-вече що се отнася до потенциалното въздействие върху бюджета на ЕС и върху други финансови инструменти на ЕС и заеми на ЕИБ,
9. Изисква от Комисията да представи оценка на въздействието на Европейския механизъм за финансова стабилност най-вече върху функционирането на пазарите за евро-облигации и техните колебания; изисква от Комисията да извърши допълнително оценка на приложимостта и отговорността на процедурата за вземане на решения на това дружество със специална инвестиционна цел, с оглед на по-дългосрочно решение;
10. Изисква в допълнение по-подробни данни относно начина на координиране между Европейския механизъм за финансова стабилност и Международния валутен фонд (МВФ), включително дали разпределянето на средствата между фондовете ще се извършва паралелно, като се запази съотношението 2:1; отправя запитване дали лихвеният процент ще бъде съгласуван по някакъв начин с лихвения процент на МВФ, при условие, че лихвеният процент на МВФ се фиксира съгласно обичайната практика; какъв лихвен процент над лихвения процент на германските държавни облигации се предвижда и дали е възможно той да бъде около 1 %; отправя запитване дали заемите на МВФ и на Европейския механизъм за финансова стабилност ще бъдат равностойни, тъй като това би означавало, че Европейският механизъм за финансова стабилност автоматично ще се ползва с привилегията да бъде изключен от евентуално реструктуриране на облигациите на заемополучателя - в противен случай това би означавало, че Европейският механизъм за финансова стабилност е изложен на опасност от първа загуба;

Сряда, 7 юли 2010 г.

11. Отправя запитване дали са предвидени мерки за осигуряване на равно третиране; отбелязва например, че лихвеният процент за Европейския механизъм за финансова стабилност изглежда се различава от съгласувания пакет от мерки за Гърция, тъй като заемополучателите от Европейския механизъм за финансова стабилност ще трябва да плащат общите нетни разходи на дружеството със специална инвестиционна цел за набиране на средствата; освен това изисква информация за това, как може да се гарантира честен подход по отношение на държавите, които не членуват в ИПС, ако Европейският механизъм за финансова стабилност започва да действа едва когато фондът от 60 милиарда е изразходван;
12. Отбелязва, че държавният дълг в еврозоната няма непременно нулев номинален кредитен риск, както се предполага в директивата за капиталовите изисквания, а също така, че развитието в последно време е повишило кредитния риск по отношение на дългосрочните дългове, емитирани от държави-членки; счита, че Европейският банков орган и Европейският съвет за системен риск следва да обърнат внимание на този проблем;
13. Отбелязва, че директивата за капиталовите изисквания има нулево рисково тегло за държавни облигации;
14. Изисква от ЕЦБ да предаде подробно обяснение относно неотдавнашните си решения за закупуване на държавни облигации на вторичния пазар, счита, че ЕЦБ следва да изготви „стратегия за изход“ с ясен временен график за преустановяване на тази практика;
15. Счита, че по-дългосрочно решение изисква справяне с проблема на вътрешните дисбаланси и неустойчивата задлъжнялост и следователно със структурните причини за настоящата криза; счита, че такава по-дългосрочна визия включва коригиране на вътрешните макроикономически дисбаланси в еврозоната и ЕС и съответно справяне със съществените различия между държавите-членки по отношение на конкурентоспособността;
16. Застъпва становището, че една по-солидна рамка на ЕС за икономическо управление следва да включва постоянен механизъм на ЕС за разрешаване на кризи с държавни дългове, като например европейски валутен фонд, координиран подход за възстановяване на макроикономическия баланс, както и засилено взаимодействие между бюджета на ЕС и бюджетите на държавите-членки, в допълнение към устойчива фискална консолидация;
17. Отбелязва, че въпреки потенциално значителното въздействие на този механизъм върху бюджета на ЕС, на Европейския парламент не е отредена роля в процеса на вземане на решение, тъй като този механизъм е създаден с регламент на Съвета съгласно член 122, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз; счита че е необходимо да се осигури участието на Европейския парламент като бюджетен орган в разглеждането на въпрос с такива потенциално важни последици за бюджета;
18. Призовава също така Комисията да извърши до края на 2010 г. независимо проучване на възможностите за реализация по отношение на въпроса за новаторски финансови инструменти, като например съвместно емитиране на еврооблигации като средство за намаляване на колебанията и за повишаване на ликвидността на доминирани от еврото дългови пазари;
19. Отбелязва, че емитирането на еврооблигации за инфраструктура от интерес за ЕС би могло да бъде съвместимо с Пакта за стабилност и растеж;
20. Призовава Комисията да извърши анализ на поредица от възможности за дългосрочна система за предотвратяване и решаване на потенциални проблеми с държавния дълг по ефективен и устойчив начин, като същевременно се използват всички предимства на единната валута; счита, че този анализ следва да се съобрази с обстоятелството, че кредитният риск на държавните облигации може да се различава в отделните държави-членки и вероятно трябва да бъде отразен по-добре в коефициентите на капиталова адекватност на кредитните институции;
21. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията, Съвета, Европейския съвет, председателя на Еврогрупата и ЕЦБ.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Кандидатура на Исландия за членство в Европейския съюз

P7_TA(2010)0278

Резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно кандидатурата на Исландия за членство в Европейския съюз

(2011/C 351 E/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид Регламент (ЕС) № 540/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 16 юни 2010 г., който добавя Исландия към списъка от страни, които отговарят на изискванията за предприсъединителна помощ от ЕС за подпомагане на страните кандидатки да приведат законодателството си в съответствие с достиженията на европейското право,
 - като взе предвид становището на Комисията относно заявлението на Исландия за членство в Европейския съюз (SEC(2010)0153),
 - като взе предвид решението на Европейския съвет от 17 юни 2010 г. за откриване на присъединителни преговори с Исландия,
 - като взе предвид своята резолюция от 26 ноември 2009 г. относно стратегическия документ на Комисията относно разширяването за 2009 г., отнасящ се до страните от Западните Балкани, Исландия и Турция ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 11 февруари 2010 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на Инструмент за предприсъединителна помощ (ИПП) (СОМ(2009)0588 – С7-0279/2009 – 2009/0163(COD)) ⁽²⁾,
 - изявленията на Съвета и на Комисията относно заявлението на Исландия за членство в Европейския съюз,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че съгласно член 49 от Договора за Европейския съюз „Всяка европейска държава [...] може да кандидатства за член на Съюза“,
- Б. като има предвид, че напредъкът на всяка една държава към членство в ЕС се основава на заслуженото от нея и зависи от нейните усилия за изпълняване на критериите за присъединяване и при зачитане на способността на Съюза за интеграция,
- В. като има предвид, че на 17 юли 2009 г. Исландия представи кандидатурата си за членство в Европейския съюз,
- Г. като има предвид, че Комисията представи своето становище на 24 февруари 2010 г., като препоръча да бъдат започнати преговори за присъединяване с Исландия,
- Д. като има предвид, че тъй като предишните етапи на разширяване се явяваха несъмнено успех както за ЕС, така и за държавите-членки, които се присъединиха, и допринесоха за стабилността, развитието и благоденствието на Европа като цяло, е от съществено значение да се създадат необходимите условия за завършване на преговорния процес с Исландия и гарантиране, че нейното присъединяване ще бъде също успешно, в съответствие с критериите от Копенхаген,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0097.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0026.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- Е. като има предвид, че отношенията между Исландия и ЕС водят началото си от 1973 г. с подписването на двустранно споразумение за свободна търговия,
- Ж. като има предвид, че Исландия вече сътрудничи тясно с ЕС като член на Европейското икономическо пространство (ЕИП), Шенгенските споразумения и Регламента от Дъблин и следователно вече е приела значителна част от достиженията на правото на ЕС,
- З. като има предвид, че Исландия има здраво утвърдена демократична традиция и висока степен на съответствие с достиженията на правото на ЕС,
- И. като има предвид, че от 1994 г. Исландия допринася значително за европейското сближаване и солидарност чрез финансовия механизъм в рамките на ЕИП,
- Й. като има предвид, че Исландия, която е страна без военни традиции, допринася за мисиите на ЕС за поддържане на мира с граждански капацитет и редовно действа съобразно с общата външна политика и политика на сигурност на ЕС,
- К. като има предвид, че Исландия и нейното население бяха сериозно засегнати от глобалната финансова и икономическа криза, която доведе до срива на исландската банкова система през 2008 г.,
- Л. като има предвид, че Обединеното кралство и Нидерландия подписаха две споразумения с исландското правителство през юни и октомври 2009 г. относно условията за изплащането на заем от 1,3 млрд. евро на Нидерландия и на заем от 2,4 млрд. лири стерлинги на Обединеното кралство; като има предвид, че след референдум на 6 март 2010 г. споразумението от октомври беше отхвърлено и че се очаква участниците да постигнат ново споразумение относно плащанията, за които отговорност носеше исландската схема за гарантиране на депозитите,
- М. като има предвид, че в свое официално уведомително писмо от 26 май 2010 г. Надзорният орган на Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАТ) заяви, че Исландия е длъжна да осигури изплащането на минималната компенсация на притежателите на влогове в Icesave в Обединеното кралство и Нидерландия,
- Н. като има предвид, че общественото мнение и политическите партии в Исландия са разделени по въпроса за членството в ЕС; като има предвид, че общественото мнение по въпроса за членството в ЕС, в контекста на политическата и икономическата криза, отчетливо се промени в отрицателна посока от лятото на 2009 г.,

Политически критерии

1. Приветства решението на Европейския съвет да започне преговори за присъединяване на Исландия;
2. Приветства перспективата страна със силна демократична традиция да стане нов член на ЕС; в този контекст подчертава, че присъединяването на Исландия може да бъде благоприятно както за страната, така и за ЕС, както и че то допълнително ще укрепи ролята на Съюза като радетел и защитник в световен мащаб на правата на човека и на основните свободи;
3. Подчертава отличното сътрудничество между членовете на Европейския парламент и членовете на Алтинги в рамките на Съвместния парламентарен комитет на ЕИП и очаква също толкова плодотворно сътрудничество в новия Съвместен парламентарен комитет ЕП-Исландия;
4. Приветства особено в този контекст инициативата за исландски модерни медии, която ще позволи както на Исландия, така и на ЕС да укрепят правните си позиции по отношение на защитата на свободата на изразяване и на информацията;

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. Приканва исландските органи да предприемат стъпки относно настоящото разграничение между граждани на ЕС във връзка с правото им да гласуват и да се кандидатира в местни избори в Исландия;
6. Подчертава, че според новата стратегия на ЕС в областта на разширяването съдебната система е една от областите, на които ЕС обръща особено внимание, дори в ранната предприсъединителна фаза; счита, че правителството на Исландия следва да приеме мерки, необходими за гарантиране на независимостта на съдебната система, в съответствие с препоръките на Комисията от Венеция; изразява увереност, че исландските органи ще приемат необходимите промени;
7. Насърчава Исландия да ратифицира Конвенцията на ООН срещу корупцията и Гражданската конвенция за корупцията на Съвета на Европа;
8. Поздравява Исландия за добрите ѝ резултати по отношение на правата на човека; при все това приканва исландските органи да ратифицират Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства, както и Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания;
9. Насърчава Исландия да следва препоръките от 2008 г. на ОССЕ-СДИПЧ относно основаните на омраза престъпления;

Икономически критерии

10. Отбелязва, че Исландия има като цяло задоволителни резултати от изпълнението на задълженията си в рамките на ЕИП и относно способността си да издържи на конкурентния натиск и пазарните сили в ЕС; при все това отбелязва, че са необходими допълнителни усилия по отношение на привеждането в съответствие с общите принципи и гарантиране на цялостно спазване на достиженията на правото на ЕС в сферата на оценката на съответствието, акредитацията и наблюдението на пазара; отбелязва официалното уведомително писмо от 26 май 2010 г. на Надзорния орган на ЕАСТ до правителството на Исландия, което е първата стъпка за откриване на процедура за нарушение за неспазване на задължения по ЕИП за прилагане на Директива 94/19/ЕС относно схемите за гарантиране на депозитите, и приветства реакцията на готовност на исландското правителство за приключване на преговорите по Icesave възможно най-скоро;
11. Приветства политиките за по-нататъшно разнообразяване на икономиката на Исландия като необходима стъпка за дългосрочното икономическо благоденствие на страната;
12. Посочва, че околната среда е приоритет за ЕС и приветства силния ангажимент на Исландия към политиките за опазване на околната среда;
13. Отбелязва, че макар че фискалното консолидиране продължава да бъде ключово предизвикателство, в Исландия се наблюдават насърчаващи признаци на икономическа стабилизация; счита, че мерките, предприети до момента в сферата на паричната политика, са в правилна посока за укрепване на финансовата и икономическа стабилност;
14. Приветства доклада на Специалната комисия за разследване, който може да допринесе за възстановяването на увереността на нацията; насърчава предприемането на мерки вследствие на работата на тази комисия, за да се действа по неотложните политически, икономически и институционални слабости, описани в доклада;
15. Приветства факта, че исландската асоциация на пенсионните фондове се е съгласила да организира независимо разследване на методите на работа и политиката в областта на инвестициите на пенсионните схеми в периода преди икономическия срив;

Сряда, 7 юли 2010 г.

16. Призовава за сключване на двустранно споразумение относно условията за изплащането на заеми от 3,9 млрд. евро на правителствата на Обединеното кралство и Нидерландия; подчертава, че постигането на приемливо за всички страни споразумение ще възстанови доверието в способността на Исландия да спазва ангажиментите си, включително всичките си задължения по ЕИП, и ще засили обществената подкрепа, както в Исландия, така и в ЕС за процеса на присъединяване на Исландия;
17. Отбелязва желанието на Исландия да стане част от еврозоната, амбиция, която може да бъде постигната, след като тя стане член на ЕС и след като са изпълнени всички необходими условия;
18. Приветства одобрението на втория преглед на стенд-бай споразумението с МВФ, целящо стабилизиране на валутата, реструктуриране на банките и фискално консолидиране;
19. Изразява загриженост относно високите нива на безработица и инфлация, като същевременно отбелязва неотдавнашните признаци на подобрене;
20. Поздравява Исландия за високия темп на инвестиране в образование, научноизследователска и развойна дейност;

Капацитет за поемане на задълженията, свързани с членството

21. Отбелязва, че като член на ЕИП Исландия е в напреднал етап на изпълнение на изискванията на 10 от преговорните глави и частично отговаря на изискванията на 11 преговорни глави, с което остават само 12 непокрити от ЕИП глави, които трябва да бъдат договорени изцяло; подчертава, че Комисията е посочила необходимостта Исландия да положи сериозни усилия за хармонизиране на законодателството си с достиженията на правото на ЕС в редица области и да го прилага и изпълнява ефективно в средносрочен план, с цел постигане на критериите за присъединяване; подчертава, че изпълнението на задълженията на Исландия в рамките на ЕИП, както и на споразумението за асоциирането ѝ към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген са важни изисквания при преговорите за присъединяване;
22. Приканва исландските органи да предприемат стъпки по отношение на ключовите институционални слабости на икономиката на страната, и по-специално организацията и функционирането на системата за финансов надзор и системата за гарантиране на влоговете;
23. Насърчава Исландия да приеме политика за селското стопанство и развитието на селските райони, която е в синхрон с политиките на ЕС, и да създаде административните структури, необходими за прилагане на тези политики; подчертава в тази връзка, че политиките на ЕС трябва да отчитат спецификата на околната среда, флората и фауната на Исландия, както и географската ѝ отдалеченост от Европейския континент;
24. Призовава Комисията да включи исландските органи в настоящите дебати относно реформата на Общата селскостопанска политика;
25. Признава отговорния и устойчив начин, по който Исландия управлява морските си ресурси, и очаква както органите на ЕС, така и на Исландия да проявят конструктивно отношение при преговорите относно необходимостта Исландия да приеме европейската обща политика в областта на рибарството (ОПОР), за да може да се постигне взаимно задоволително решение, основано на най-добри практики и защитавашо интересите както на занимаващите се с риболовна дейност, така и на потребителите в ЕС и Исландия;
26. Насърчава Исландия да приеме мерки в областта на рибарството, които ще ѝ позволят да извърши прехода към въвеждането на ОПОР;
27. Настоява Исландия да преустанови лова на китове и да оттегли всички възражения, които е внесла в Международната комисия по китолов;

Сряда, 7 юли 2010 г.

28. Отбелязва, че Исландия може да има ценен принос към политиките на ЕС в областта на околната среда и енергетиката чрез опита си в сферата на възобновяемите енергоизточници, по-специално геотермалната енергия, защитата на околната среда и борбата срещу изменението на климата;

Регионално сътрудничество

29. Счита присъединяването на Исландия към ЕС – доколкото то допълнително ще укрепи присъствието на ЕС в Арктическият съвет – за стратегическа възможност за ЕС да играе по-активна и конструктивна роля, както и да допринесе за многостранното управление на Арктическият регион; посочва, че това ще способства за решаването на екологични въпроси, пораждащи обща загриженост, и би могло да увеличи интереса на ЕС към Арктическият регион и неговата защита на регионално и международно равнище;

30. Приветства факта, че присъединяването на Исландия към ЕС би засилило северноатлантическото измерение на външните политики на Съюза;

Обществено мнение и подкрепа за разширяването

31. Насърчава органите на Исландия да инициират широк обществен дебат относно присъединяването към ЕС, като от самото начало включат в този процес гражданското общество, обърнат внимание на притесненията на исландските граждани по повод на членството в ЕС и вземат предвид необходимостта от твърд ангажимент, за да бъдат преговорите успешни; призовава Комисията да предостави материална и техническа подкрепа, ако ѝ бъде отправено искане за това от исландските органи, за да им помогне да засилят прозрачността и отчетността във връзка с процеса на присъединяване и да организират задълбочена и изчерпателна информационна кампания в цялата страна относно последствията от членството в ЕС, така че исландските граждани да могат да направят информиран избор в бъдещия референдум за присъединяването;

32. Счита, че е от ключово значение да се даде на гражданите на ЕС ясна и изчерпателна информация относно последствията от присъединяването на Исландия; призовава Комисията и държавите-членки да положат усилия в тази посока и счита, че е също толкова важно да се изслушат съображенията за загриженост и въпросите на гражданите и да се отговори на мненията и изразените от тях интереси;

*

* *

33. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите-членки, на председателя на Алтинги и на правителството на Исландия.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Косово

P7_TA(2010)0281

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно процеса на европейска интеграция на Косово

(2011/С 351 Е/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид заключенията на председателството, представени след Европейския съвет в Солун от 19 и 20 юни 2003 г., където на всички държави от Западните Балкани беше обещано, че ще се присъединят към Европейския съюз,
- като взе предвид заключенията на Съвета по общи въпроси и външни отношения от заседанието му, проведено на 7 декември 2009 г., в които се подчертава, че на Косово, без да засяга позицията на държавите-членки относно неговия статут, също следва да се даде перспектива за евентуална либерализация на визовия режим, след като бъдат изпълнени всички условия, и се приканва Комисията да възприеме структуриран подход за приближаване на народа на Косово до ЕС,
- като взе предвид Съвместно действие 2008/124/ОВППС на Съвета от 4 февруари 2008 г. относно мисията на Европейския съюз в областта на върховенството на закона в Косово, EULEX KOSOVO, изменено със Съвместно действие 2009/445/ОВППС на Съвета от 9 юни 2009 г.,
- като взе предвид Съвместно действие 2008/123/ОВППС на Съвета от 4 февруари 2008 г. за назначаване на специален представител на Европейския съюз в Косово и Решение 2010/118/ОВППС на Съвета от 25 февруари 2010 г. за удължаване на мандата на специалния представител на Европейския съюз в Косово,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 14 октомври 2009 г., озаглавено „Стратегия за разширяване и основни предизвикателства през 2009—2010 г.“ (COM(2009)0533), както и придружаващия го доклад на Комисията за напредъка на Косово за 2009 г. и проучването, озаглавено „Косово ⁽¹⁾ — към осъществяване на своята европейска перспектива“ (COM(2009)0534),
- като взе предвид препоръките от второто междупарламентарно заседание ЕП–Косово от 7 април 2009 г. и от третото междупарламентарно заседание ЕП–Косово от 23 юни 2010 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2007 г. относно бъдещето на Косово и ролята на ЕС ⁽²⁾ и своята резолюция от 5 февруари 2009 г. относно Косово и ролята на ЕС ⁽³⁾,
- като взе предвид Резолюция № 1244(1999) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1244/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 година за изменение на Регламент (ЕО) № 539/2001 за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и тези, чиито граждани са освободени от това изискване ⁽⁴⁾, и по-специално приложение I към него, в което се упоменават лицата, пребиваващи в Косово (Резолюция № 1244(1999) на Съвета за сигурност към ООН), с оглед на правната яснота и сигурност,
- като взе предвид резолюцията на Общото събрание на Организацията на обединените нации от 8 октомври 2008 г. (A/RES/63/3), в която се отправя искане до Международния съд за консултативно становище относно съответствието с международното право на едностранното обявяване на независимост от страна на временните институции на самоуправление на Косово,
- като взе предвид своята резолюция от 26 ноември 2009 г. относно стратегическия документ на Комисията относно разширяването от 2009 г., отнасящ се до страните от Западните Балкани, Исландия и Турция ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Съгласно Резолюция № 1244/1999 на Съвета за сигурност на ООН.

⁽²⁾ ОВ С 27 Е, 31.1.2008 г., стр. 207.

⁽³⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 126.

⁽⁴⁾ ОВ L 336, 18.12.2009 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ Приети текстове, P7_TA(2009)0097.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид окончателния доклад на специалния пратеник на ООН относно бъдещия статут на Косово и подробното предложение за статута на Косово от 26 март 2007 г.,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че регионалната стабилност на Западните Балкани и интегрирането на страните от тях в ЕС представляват приоритети за Европейския съюз; като има предвид, че тези приоритети могат да бъдат запазени само ако членството в ЕС представлява осезаема перспектива за всички страни в региона,
- Б. като има предвид, че международната общност винаги е защитавала устойчивостта на многоетническите и обединяващи различни религии държави на Западните Балкани, основани на ценностите, свързани с демокрацията, толерантността и културното многообразие,
- В. като има предвид, че от 19 декември 2009 г. насам гражданите на Сърбия, Бивша югославска република Македония и Черна гора могат да пътуват до ЕС без визи и че се очаква, че скоро гражданите на Албания и Босна и Херцеговина ще получат същата възможност, като има предвид, че не може гражданите на Косово да бъдат изоставени и изолирани от гражданите на другите страни в региона и че следователно процесът на либерализиране на визовия режим с Косово следва да започне незабавно, при условие че се съблюдават всички необходими критерии,
- Г. като има предвид, че към Международния съд беше отправено искане да изготви консултативно становище относно съответствието с международното право на едностранното обявяване на независимост от страна на временните институции на самоуправление на Косово и че предстои да бъдат представени неговите заключения,
- Д. като има предвид, че решението да не се включи Косово в либерализирането на визовия режим свидетелства за дълбоката противоречивост на стратегията на ЕС по отношение на Косово, която се корени в несъответствието между огромните по мащаб усилия за предоставяне на помощ под формата на ресурси и персонал, от една страна, и поддържането на затворени граници за лицата, чиято трудова дейност би допринесла за развитието, от друга страна,
1. Отбелязва обявяването на независимост от страна на Косово от 17 февруари 2008 г., призната от 69 страни; отбелязва, че 22 държави-членки са признали Косово за независима страна, а 5 държави-членки не са сторили това; насърчава държавите-членки да укрепят общия си подход към Косово, за да бъдат политиките на ЕС по-ефективни за всички хора в Косово, с оглед на целта Косово да се присъедини към ЕС; приветства конструктивното отношение към Косово, върху което испанското председателство акцентира, въпреки че не признава независимостта на тази страна; би посрещнал със задоволство признаването на независимостта на Косово от страна на всички държави-членки;
 2. Подчертава изключителното значение на интеграцията в ЕС на всички страни в региона за стабилизирането на региона; подчертава, че перспективата за присъединяване към ЕС е силен стимул за провеждане на необходимите реформи в Косово и призовава да се предприемат практически мерки, за да бъде тази перспектива по-осезаема както за правителството, така и за гражданите; с тази цел призовава Комисията да включи Косово в процеса на проверки, който ще започне в началото на 2011 г., с цел да се подготви страната за откриването на преговорите по Споразумението за стабилизиране и асоцииране, и да съобщи на органите на властта в Косово какви стъпки трябва да се предприемат преди подготвянето от Комисията на пътна карта за либерализиране на визовия режим и да изготви пътната карта веднага след като тези стъпки бъдат предприети;
 3. Отбелязва признаването на независимостта на Косово от повечето съседни страни и добросъседските отношения с тях; отбелязва факта, че Косово е прието за член на Световната банка, Международния валутен фонд и други международни организации;
 4. Отново изтъква становището си, изразено в резолюциите от 29 март 2007 г. и 5 февруари 2009 г., с което отхвърля възможността за разделяне на Косово;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

5. Изразява загриженост относно състоянието на отношенията със Сърбия и подчертава, че добросъседските отношения са съществен критерий за стремежа на Сърбия, както и на Косово и на всички други страни в региона, за присъединяване към ЕС; разбира емоционалните последици от войната от 1999 г. и разбира, че официалното признаване на Косово не е осъществим политически вариант за ръководството в Белград в този момент, но въпреки това призовава Сърбия да бъде прагматична по отношение на въпроса за статута; поради това приветства подписването на протокола за полицейско сътрудничество с EULEX и призовава за по-активно сътрудничество с мисията; освен това призовава Сърбия да се въздържа от блокиране на членството на Косово в международни организации и по-специално да не блокира неговото неотдавнашно заявление за присъединяване към Световната здравна организация; подчертава, че конфликтът засяга също регионалната търговия и сътрудничеството в рамките на Централноевропейското споразумение за свободна търговия (ЦЕФТА), като вреди на икономиките на държавите от региона; призовава всички страни да възприемат прагматичен подход, който да позволи регионалната интеграция на Косово; подчертава във връзка с това, че очакваното консултативно становище на Международния съд относно „съответствието с международното право на едностранната декларация за независимост на временните институции на самоуправлението на Косово“ не следва да възпрепятства поемането от всички заинтересовани страни на ясен ангажимент за ефективно трансгранично, регионално и местно сътрудничество с оглед на интересите на населението в и около Косово;
6. Припомня, че всяка страна, която желае да се присъедини към ЕС, трябва да отговаря на критериите за присъединяване и че в случая на Западните Балкани процесът на стабилизиране и асоцииране е рамката за преговорите за членство в ЕС; подчертава, че една от трите важни цели на процеса на стабилизиране и асоцииране е регионалното сътрудничество;
7. Подчертава, че регионалната интеграция и сътрудничество са от решаващо значение за европейската сигурност и стабилност, както и за създаването на благоприятна среда за нормализиране на отношенията между Сърбия и Косово; застъпва становището, че е желателно да се постигне всеобхватно споразумение по отношение на сигурността и сътрудничеството на Западните Балкани;
8. Призовава за укрепване на трансграничното сътрудничество между Сърбия и Косово, особено на местно равнище, по въпроси, които са важни за гражданите, като околната среда, инфраструктурата и търговията;
9. Отбелязва, че някои държави-членки едностранно прилагат мерки за облекчаване на визовия режим, а осем държави-членки продължават да изискват пълните такси за визи; призовава държавите-членки на ЕС и Комисията да положат всички усилия за бързо приемане на уеднаквени временни процедури за улесняване на издаването на визи, така че да се улесни пътуването за гражданите на Косово, особено с оглед на възможностите, предлагани от новия визов кодекс;
10. Приветства проведените на 15 ноември 2009 г. местни избори – първите избори, организирани под политическата отговорност на правителството на Косово; приветства факта, че като цяло те преминаха спокойно и в добра атмосфера; въпреки това подчертава, че има информация за редица нередности; призовава органите на властта бързо да изпълнят препоръките на международната общност, включително необходимите промени в закона за изборите, така че да се изяснят равнищата на компетентност при обработването на жалби и ясно да се разграничи компетентността на Централната изборителна комисия от тази на Комисията за оплаквания и обжалвания, да се актуализират списъците с гласоподаватели и да се осигури последователно образование на гласоподавателите; подчертава изключително голямото значение на политическата воля за напредъка на тези реформи и за търсенето на отговорност от виновните за изборни измами с оглед на приближавашите общи избори;
11. Изразява съжаление, че Белград все още поддържа паралелни структури в сръбските анклавни, като оспорва и подкопава правомощията на новосъздадените общински органи; призовава Сърбия да приеме по-градивен подход и да разформира тези структури;
12. Отново посочва значението на ефективното изпълнение на процеса на децентрализация и горещо приветства широкото участие на косовските сърби на юг от река Ибър в последните избори като стъпка към изграждането на устойчиво бъдеще за тях в тази страна; настоятелно призовава правителството изцяло да подкрепя новоизбраното ръководство в тези общини, като му предоставя достатъчно финансово и политическо съдействие, така че те бързо да могат да създадат необходимите структури, за да започнат да предоставят важните услуги, със съдействието на Комисията; счита, че ефективното функциониране на общинските структури е от съществено значение за участието на косовските сърби в политическите процеси и административните структури в Косово; насърчава международната общност да подкрепя проектите за строителство и инфраструктура, предлагани от новосъздадените общини; за да се избегне сблъсък с паралелните структури, особено в сферата на образованието и здравеопазването, насърчава правителството с помощта на специалния представител на ЕС/международния граждански представител да изготви стратегия за подход към подобни структури;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

13. Приветства създаването на представителство на ЕС в северната част на Косово, но изразява загриженост във връзка със ситуацията в тази част на Косово, където продължават да се наблюдават сериозни пропуски при прилагането на принципа на правовата държава, все по-осезаемо присъствие на радикални групи, които оказват натиск и сплашват гражданското общество, и организирана престъпност; поради това подчертава необходимостта Съветът да обезпечи функционирането на мисията в областта на върховенството на закона (EULEX) в рамките на цялата територия на Косово и призовава Комисията да популяризира дейността, която извършва в полза на сръбската общност в северната част, като същевременно подчертае пред заинтересованите страни в региона, че местното, регионалното и трансграничното сътрудничество облагодетелства населението като цяло; поради това приветства регистрирането на търговски стоки на пунктове 1 и 31, което допринесе за намаляване на контрабандата в региона, и призовава за допълнителни стъпки за възобновяване на събирането на мита; изразява загриженост по отношение на проблемите, свързани с настоящото функциониране на съдебната система в района на Митровица, и призовава Сърбия и Косово да постигнат окончателно споразумение относно назначаването на персонал в съда в северната част на Митровица, включително на косовски сърби в качеството на съдии и прокурор; подкрепя плана за повторно интегриране на северната част в политическите и административните структури на Косово и призовава той да се изпълнява с дължимото внимание към чувствителните за сръбското малцинство въпроси, с цел да се подобрят и разширят правителствените услуги за региона и да се подобрят условията на живот на гражданите по начин, позволяващ широко самоуправление; призовава мисията на ЕС в областта на върховенството на закона в Косово (EULEX) да положи усилия за активизиране на своята дейност в северната част на Косово, по-специално с цел да се насърчат добрите междуетнически отношения, като същевременно се информира местното население относно действията на ЕС и текущата дейност на мисията;

14. Изразява дълбоката си загриженост относно смъртоносния взрив, който уби един човек и рани десет души, в Северна Митровица на 2 юли 2010 г. по време на демонстрациите срещу откриването на центъра за граждански услуги и относно нападението на 5 юли 2010 г. срещу депутат в Събранието на Косово етнически сърбин; осъжда остро всички актове на насилие и призовава страните да действат отговорно; настоява EULEX да положи всички усилия за успокояване на напрежението и за предотвратяване на по-нататъшно насилие и призовава полицията на Косово, да започне незабавно, със съдействието на EULEX, пълни и безпристрастни разследвания на събитията с цел привличане към отговорност на извършителите;

15. Подчертава значението на успеха на мисията на ЕС в областта на върховенството на закона (EULEX) както за устойчивото развитие, консолидирането на институциите и стабилността на Косово, така и за амбициите на ЕС като глобален фактор при изграждането на мира; подчертава отговорността на EULEX по отношение на неговите изпълнителни правомощия, както и неговия мандат да наблюдава, попечителства и съветва; в тази връзка насърчава EULEX да предприеме конкретни мерки, за да постигне напредък по отношение на случаите на корупция по високите етажи на властта; отчита големия напредък, постигнат в някои сфери като полицията и митниците, но подчертава, че следва работата да се ускори, така че мисията най-накрая да започне да дава осезаеми резултати в други сфери, особено по отношение на случаите на корупция по високите етажи на властта, организираната престъпност и военните престъпления; поради това приветства неотдавна възприетия от EULEX подход да предприема действия по отношение на предполагаеми случаи на корупция, включително на най-високо правителствено и административно равнище, и подчертава необходимостта да се продължи работата в тази посока, с цел да се обезпечи популярността и доверието към дейността на EULEX; подчертава, че в тази връзка от голямо значение е да се отдели особено внимание на областта на обществените поръчки и че в областта на организираната престъпност EULEX трябва да продължи да постига на място конкретни резултати; в това отношение изразява загриженост относно дългия списък с чакащи решение дела, причинен от неочаквано големия брой производства, прехвърлени на EULEX от Мисията на ООН за временно управление в Косово; подчертава, че на разположение на EULEX са предоставени недостатъчен брой съдии и прокурори и призовава държавите-членки да командироваат необходимия брой специалисти или да предвидят те да бъдат наети по договор; подчертава значението на рационализирането на бюрокрацията в рамките на EULEX; във връзка с това подчертава необходимостта от компетентно вътрешно управление, координация и сътрудничество, с оглед на ефикасното функциониране на мисията; подчертава необходимостта от прозрачност и отчетност в работата на EULEX, както и от чувствителност към политическия контекст на дейността, за да се увеличи легитимността на мисията в очите на гражданите; освен това подчертава значението на поддържането на интензивна комуникация с правителството и с гражданите и средствата за масово осведомяване в Косово; насърчава EULEX да осведомява гражданите на Косово за постиженията на мисията и освен това да полага усилия за повишаване на доверието към мисията и да следи какви са очакванията на гражданите; приветства неотдашното създаване на експертна група по правата на човека, която ще отговаря за разглеждането на жалби на лица, които твърдят, че са жертви на нарушения на правата на човека, извършени от EULEX при изпълнението на неговия изпълнителен мандат;

16. Призовава своите компетентни органи, по-конкретно подкомисията по сигурност и отбрана, да засилят контрола и надзора върху EULEX, евентуално в сътрудничество с гражданското общество в Косово; за тази цел призовава Съвета да предава на Парламента всички редовни и извънредни доклади за оценка и проверка във връзка с EULEX;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

17. Отбелязва усилията както на Сърбия, така и на Косово да открият лица, които са в неизвестност от времето на конфликта от 1998-1999 г., чрез „Работната група за лицата, изчезнали във връзка със събитията в Косово“; подчертава значението на резолюцията по този въпрос за преодоляване на последиците от конфликта от 1998-1999 г.; също така отбелязва приблизително 1 862-та случая с все още неоткрити лица и призовава както Косово, така и Сърбия да се включат във възможно най-широко сътрудничество помежду си и с Международния комитет на Червения кръст, EULEX и други организации за издирване на тези лица;

18. Подчертава, че 2010 година е от решаващо значение както за правителството на Косово, така и за всички равнища на администрацията, с оглед постигането на напредък относно ключови реформи, например борбата с корупцията, децентрализацията и реформата на публичната администрация; подчертава, че за да бъде успешен, процесът на реформи трябва да се основава на задълбочени разисквания относно законодателните проекти, като се извършват консултации с всички заинтересовани страни, включително и всички части на гражданското общество; припомня освен това на правителството, че следва да се обърне специално внимание на бързото и ефективно прилагане на законите, без което приемането на законодателна рамка няма да има никакво реално въздействие върху положението в Косово;

19. Изразява изключителна загриженост по повод на широко разпространената корупция, която, наред с организираната престъпност, остава един от най-големите проблеми в Косово, и призовава за спешни действия за борба с това явление посредством подобряване на правната рамка за борба с корупцията, приемане на стратегия и план за действие, насочени срещу корупцията, както и повишаване на сътрудничеството между полицейските и съдебните органи на всички държави в региона; изразява дълбока загриженост поради неотдавнашното кръвопролитие в резултат на насилствен инцидент в близост до границите на Косово и призовава за предприемането на незабавни мерки за предотвратяване на подобни инциденти в бъдеще и за прекратяване на незаконната търговия с оръжие, която допринася за дестабилизацията на региона на Западните Балкани; приветства създаването на специален отдел за борба с корупцията в рамките на Специалната прокуратура на Косово, но подчертава, че е необходим ангажимент от страна на всички ресорни министерства, с оглед на това отделът да е ефективен, и че при всички случаи служителите трябва да са безупречни; призовава за бързо приемане на закон, регулиращ финансирането на политическите партии, който ефективно и по прозрачен начин да регулира финансите на партиите и да гарантира пълната публичност на техните финансови отчети;

20. Подчертава първостепенното значение на реформата на правосъдието и прокуратурата, която все още е в ранен стадий, с цел да се гарантира независимостта и професионализмът на съдиите и прокурорите и да се даде възможност на гражданите да възвърнат доверието си в принципите на правовата държава; във връзка с това приветства назначаването на омбудсмана, на съдиите от Върховния съд, на прокурорите от държавната прокуратура и прокурорите от специалната прокуратура на Косово; изразява загриженост, че недостатъците на защитата на свидетелите продължават да възпрепятстват правосъдието за най-сериозните престъпления; призовава за приемането и бързото прилагане на закона относно съдилищата и за установяването на ефективна система за защита на свидетелите и съдиите; в този смисъл настоятелно призовава представителите на EULEX да продължат да докладват публично за оставащите в Косово предизвикателства в областта на правовата държава;

21. Призовава за повече усилия за ускоряване на реформата на публичната администрация, с оглед създаване на професионална и независима държавна администрация, която зачита баланса между половете и отразява в пълна степен многообразния етнически състав на населението на Косово; подчертава необходимостта да се приеме и приложи законодателна рамка за тази цел, както и да се обърща необходимото внимание и да се предоставят финансови средства за изграждане на човешки ресурси; изразява загриженост по повод политическата намеса при назначаването на служители на ключови държавни постове и призовава за прекратяване на тази практика, която сериозно застрашава функционирането на администрацията;

22. Настоятелно призовава правителството да гарантира плурализма на медиите и тяхната финансова и редакционна независимост, без политически натиск, както и прозрачността на тяхното финансиране и собственици; призовава за действащи права на журналистите, както и за ефективни процедури за защита на разследващи журналисти от заплахи; подчертава, че е важно обществените радио и телевизия да предоставят на цялото население независима информация с високо качество, и изразява загриженост от липсата на устойчива система на финансиране, която да гарантира това; приветства инвестициите, които правителството направи с цел осигуряване на достъп до интернет; настоятелно призовава правителството да предостави дори още по-широк достъп до интернет на своите граждани; подчертава важната роля на достъпа без цензура до интернет в рамките на стопанската дейност и политиката, особено с цел увеличаване на участието на младежите по време на избори;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

23. Призовава за подкрепа с цел укрепване на парламента на Косово, така че той да може ефективно да изпълнява законодателната си роля и да осъществява демократичен контрол върху действията на правителството в политическата и бюджетната сфера; във връзка с това призовава за създаването на специална „програма за побратимяване“, с цел да се даде възможност на административните служители на парламента на Косово за стажове в Европейския парламент, и призовава парламентите на държавите-членки да създадат „програми за побратимяване“ с оглед предоставяне на членовете и административния персонал на парламента на Косово, и по-специално на парламентарното малцинство и опозиционните групи, на възможност за обмен и изграждане на капацитет във връзка с парламентарните законодателни процедури и процедури по контрол;

24. Поздравява правителството относно напредъка в приемането на законодателството за защита на правата на човека и го насърчава в кратки срокове да приеме останалите закони; отбелязва, обаче, че прилагането на законодателната рамка остава незадоволително, а цялостният напредък е бавен; призовава за по-активни политики за борба с всички видове дискриминация (основани на етническа принадлежност, религия, сексуална ориентация, увреждания и др.) и за гарантиране на балансираното представителство на половете и на активното участие на малцинствата в политическия живот и административните структури, както на национално, така и на местно равнище; подчертава значението на образованието в този процес; призовава правителството да осигури за малцинствата образование на техния роден език, включително учебни програми и учебни помагала, които да им дадат възможност да съхранят своята култура и идентичност, както и да им окаже съдействие за изграждането на човешки капацитет;

25. Изразява загриженост относно високите равнища на домашно насилие, дискриминацията срещу жените и явлението трафик на хора, по-специално на момичета и жени, с цел сексуална експлоатация; призовава за активни мерки за гарантиране на равенство между половете и за ефективна защита на правата на жените и децата;

26. Подчертава огромните трудности, наследени от въоръжения конфликт, който подкопа доверието на обществеността във възможността за мирно разрешаване на конфликтите, както между социалните групи, така и в личния живот;

27. Подчертава, че променливата политическа ситуация, съществуването на междуетнически инциденти в някои области и лошите икономически условия затрудниха трайното завръщане на бежанците и изискват да се положат повече усилия за подобряване на тяхното положение;

28. Подчертава трудното положение и дискриминацията, с която се сблъскват малцинствата, и по-специално ромите, по отношение на достъпа до образование, жилищно настаняване, социални услуги и заетост; приветства инициативата на Комисията за затваряне на замърсените с олово лагери в северната част на Митровица и настаняването на друго място на семействата, живеещи в тях, и призовава за бързото изпълнение на тази инициатива; споделя загрижеността, изразена от комисаря на Съвета на Европа по правата на човека, че Косово все още не е в състояние да предостави необходимите условия за повторната интеграция на насилствено репатрираните роми, и настоятелно призовава държавите-членки да прекратят тази практика; отбелязва във връзка с това споразумението, постигнато между органите на властта на Германия и Косово, за постепенно репатриране в Косово на 14 000 бежанци, 10 000 от които са роми, и настоятелно приканва Комисията да активизира прилагането на ad hoc програми за предоставяне на помощ; призовава държавите, участващи в Десетилетието на ромското включване, да улеснят участието на Косово в програмите;

29. Подчертава жизненоважното значение на образованието, както за предоставянето на младите хора на необходимите на пазара на труда умения, така и за оказването на принос за помирието между отделните етнически групи; за тази цел насърчава постепенно да се въведат общи занятия, изучаване на езиците на малцинствата, по-специално сръбски, за учениците от албанската етническа група, и на албански език за всички малцинства; приветства създаването неотдавна на Международния бизнес колеж в Митровица, който представлява значителна инвестиция в местната икономика и привлича студенти от всички общности, като в същото време цели да предостави перспективи на младите хора, като насърчава предприемачеството и ги запознава с европейските професионални стандарти за стопанско, екологосъобразно и публично управление;

30. Подчертава, че зачитането на културното многообразие се намира в сърцевината на европейския проект и че религиозното и културно наследство е необходимо условие за мир и сигурност в региона; подчертава, че подходящото опазване на културното наследство е важно за всички общности в Косово; призовава правителството да продължи планираната институционална реформа на сектора на културното наследство; подчертава, че приемането на списък на културното наследство е важно предварително условие за прилагане на законодателството в тази област; приветства дейността на посредника за защита на религиозното и културното наследство или на сръбската православна църква и насърчава всички заинтересовани участници да си сътрудничат с него;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

31. Подчертава, че академичният обмен трябва да се подкрепя и да се насърчава посредством програми като Erasmus Mundus, с цел да се даде възможност на жителите на Косово да получат квалификация и опит в рамките на ЕС и да се подобри тяхното взаимодействие с жителите на ЕС;

32. Призовава органите да оказват активна подкрепа на гражданското общество и неговото участие в определянето на социалната и икономическата политика при пълно спазване на свободата на изразяване на мнение и сдружаване; подчертава важната роля, която играят гражданското общество и международните неправителствени организации за помирието между отделните етнически групи, и призовава Комисията да увеличи финансовата си подкрепа за тяхната дейност; във връзка с това подчертава необходимостта от ефективно обхващане на тези въпроси в рамките на годишните програми за Косово от инструмента за предприсъединителна помощ; отбелязва, че съществува добро междуличностно и по-конкретно делово сътрудничество между лица от различни етнически общности и че органите на Косово, гражданското общество и международната общност следва да положат повече усилия за подкрепа на местни проекти, които укрепват този вид сътрудничество;

33. Изразява сериозна загриженост относно факта, че Косово продължава да бъде една от най-бедните страни в Европа, с ниво на безработица, превишавало 40 %; подчертава, че това положение е нестабилно и че трудните условия на живот са се изразили в растящо недоволство сред обществото; призовава за спешни действия за подобряване на ефективността на социалните системи с цел предоставяне на „защитна мрежа“ за уязвимата част от населението и следване на активна политика в областта на заетостта, насочена към намаляване на безработицата; призовава, във връзка с това, Комисията да използва пълноценно инструмента за предприсъединителна помощ за насърчване на социалното и икономическото развитие на Косово, по-специално за младите хора; призовава ЕС и държавите-членки да приемат възможно най-много жители на Косово като сезонни работници и в сектори с недостатъчна работна ръка;

34. Счита, че икономическото развитие е ключът за разрешаване на сериозните проблеми на страната и включително има жизненоважен принос за подобряване на положението на жените и на малцинствата и за улесняване на междуетническите отношения; подчертава значението на селскостопанския сектор за тази цел; приветства редицата закони, които се подготвят в тази област, и призовава за бързото им приемане; подчертава обаче, че ефективното прилагане на вече приетата правна рамка е предварително условие, за да се подобрят условията на местно равнище;

35. Подчертава, че Косово следва да избере адекватни икономически политики, които ще гарантират устойчив икономически растеж, защита на околната среда, създаване на работни места и намаляване на социалното изключване; призовава органите на Косово да подобрят икономическия климат за чуждестранни инвестиции и прозрачността в търговските отношения;

36. Призовава за предприемането на активни мерки в областта на енергетиката с цел обезпечаване на енергийна сигурност, необходима за развитието на Косово; подчертава, че огромната нужда от инфраструктура в тази област представлява възможност за промяна по отношение на доставката на енергия в посока към по-екологични източници, за модернизиране и повишаване на енергийната ефективност на електрическата мрежа и за прилагане на най-добрите налични технологии, включително в планираните електроцентрали, използващи въглища; призовава за незабавно затваряне на електроцентралата „Косово А“ и затваряне на „Косово Б“ във възможно най-кратки срокове, без това да застрашава нуждите от електроенергия на страната;

37. Препоръчва на органите на Косово да продължат да инвестират във възобновяеми енергийни източници и да се стремят към регионално сътрудничество в тази област;

38. Изтъква, че транспортната политика на Косово досега е била съсредоточена върху изграждането на пътища; изразява съжаление по повод лошото състояние на обществения транспорт и по-конкретно на железопътния транспорт; призовава правителството на Косово да се възползва изцяло от фондовете на ИПП, за да развива, актуализира и модернизира железопътната мрежа и да подобри връзките със съседните държави, както за хора, така и за товари, с оглед на екологичната целесъобразност на мобилността;

39. Изразява безпокойство по отношение на широко разпространените екологични проблеми, засягащи земите, въздуха и водите, и призовава правителството да измени и приложи законодателната рамка, с цел приважването ѝ в съответствие със стандартите на ЕС, и да превърне обучението по опазването на околната среда в ключов елемент от образованието;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

40. Подчертава необходимостта от подобряване на организацията по отношение на присъствието на ЕС в Косово в съответствие с изграждането на Европейската служба за външна дейност, създаването на делегации на ЕС по целия свят и превръщането на бюро за връзка на Европейската комисия в Косово в делегация на ЕС, така че да се подобри ефективността и координирането на действията на ЕС в Косово; отбелязва откриването на ново бюро на ЕС в Белград, в рамките на мандата на висшия представител на ЕС в Косово, което работи отделно от съществуващата делегация на ЕС в Сърбия;

41. Изразява съжаление поради липсата на прозрачност по отношение на последното удължаване на мандата на висшия представител на ЕС в Косово, включително значителното повишаване на бюджетните кредити; припомня, че при приемането на новото междуинституционално споразумение относно бюджетните въпроси ще трябва надлежно да се вземат предвид изискванията на ЕП за информация, с оглед на разпоредбите на Договора от Лисабон;

42. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност/заместник-председател на Комисията, Съвета, Комисията, специалния представител на ЕС/международен граждански представител за Косово, правителството и парламента на Косово, правителството на Сърбия, членовете на Международната ръководна група за Косово и Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации.

Албания

P7_TA(2010)0282

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Албания

(2011/C 351 E/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид заключенията на председателството, представени след Европейския съвет, състоял се в Солун на 19 и 20 юни 2003 г., относно перспективата за присъединяване към Европейския съюз на страните от Западните Балкани,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Стратегия за разширяване и основни предизвикателства през 2009-2010 г.“ (СОМ(2009)0533) и придружаващия го Доклад за напредъка на Албания (SEC(2009)1337) от 14 октомври 2009 г.,
- като взе предвид Решение 2008/210/ЕО на Съвета от 18 февруари 2008 г. относно принципите, приоритетите и условията, които се съдържат в Европейското партньорство с Албания и за отмяна на решение 2006/54/ЕО ⁽¹⁾,
- като взе предвид първото заседание на Парламентарния комитет по стабилизиране и асоцииране ЕС-Албания, което се проведе на 3 и 4 май 2010 г.,
- като взе предвид заключенията от заседанието на Съвета за стабилизиране и асоцииране между Албания и ЕС от 18 май 2009 г.,
- като взе предвид Решение 2007/821/ЕО на Съвета от 8 ноември 2007 г. относно сключването на Споразумение между Европейската общност и Република Албания за улесняване на издаването на визи ⁽²⁾,
- като взе предвид препоръките от 16-тото междупарламентарно заседание между Европейския парламент и Албания от 19 и 20 март 2009 г.,

⁽¹⁾ ОВ L 80, 19.3.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 334, 19.12.2007 г., стр. 84.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид своето решение за увеличаване честотата на политическия диалог с Албания на парламентарно равнище предвид влизането в сила на Споразумението за стабилизиране и асоцииране,
 - като взе предвид Резолюция 1709(2010) на Съвета на Европа относно функционирането на демократичните институции в Албания,
 - като взе предвид член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид възобновения консенсус относно разширяването, така както е изразен в заключенията на Европейския съвет от 14 и 15 декември 2006 г., заявява отново, че бъдещето на Западните Балкани е свързано с Европейския съюз,
- Б. като има предвид, че перспективата за интегриране към ЕС придава импулс на редица реформи в региона на Западните Балкани и следва да играе конструктивна роля за увеличаване на капацитета за мир, стабилност и предотвратяване на конфликти в региона, за подобряване на добросъседските отношения и за удовлетворяване на икономическите и социалните потребности посредством устойчиво развитие; като има предвид, че една реална перспектива за членство включва повече от просто приключването на административна или техническа процедура, а се нуждае и от действителен политически ангажимент от страна на съответните лица, които вземат решенията в държавите-членки,
- В. като има предвид, че споразумението за стабилизиране и асоцииране с Албания влезе в сила на 1 април 2009 г.; като има предвид, че тази страна подаде кандидатура за членство в Европейския съюз на 28 април 2009 г. и предаде отговорите на предприєдинителния въпросник на Комисията на 14 април 2010 г.; като има предвид, че Комисията подготвя своето становище по този въпрос,
- Г. като има предвид, че напредъкът на всяка страна към членство в Европейския съюз зависи от нейните усилия да изпълнява критериите от Копенхаген и условията, наложени от процеса на стабилизиране и асоцииране,
1. Потвърждава, в съответствие със заключенията от Европейския съвет в Солун от 19 и 20 юни 2003 г., декларацията от Залцбург от 11 март 2006 г. и последващите заключения на Съвета, пълната си подкрепа за кандидатурата на Албания за членство в ЕС (и за бъдещо членство на всички останали страни от Западните Балкани в ЕС), след като страната достигне до известно равнище на политическа стабилност и надеждност и изцяло изпълнява критериите от Копенхаген;
 2. Признава напредъка, осъществен от Албания в контекста на процеса на реформи, но подчертава необходимостта от допълнителни съществени усилия, необходими както за консолидиране на демокрацията и правовата държава, така и за гарантиране на устойчивото развитие на страната;
 3. Отбелязва със задоволство, че Албания отговори на 14 април 2010 г. на въпросника на Комисията за подготовката на нейното становище относно кандидатурата на страната за членство в ЕС и в същото време подчертава, че напредъкът на дадена страна-кандидатка по пътя към членство в Европейския съюз зависи от нейната способност да изпълнява критериите от Копенхаген, включително наличието на стабилни институции, които гарантират демокрацията;
 4. Изразява надежда, че албанското правителство и албанската опозиция ясно осъзнават, че преодоляването на настоящите политически противоречия е от решаващо значение за напредъка на страната към интеграция в ЕС и за насърчаване на европейските стремежи на Албания; отново подчертава заключението от заседанието на Съвета по външни работи от 14 юни 2010 г., че е крайно време да се намери решение на настоящата политическа криза, чиято основа ще издържи изпитанието на времето, както и че правителството и опозицията в Албания носят отговорност за намиране - бързо, по прозрачен начин и при пълно зачитане на албанската конституция, на решения и начини за напредък, които ще са необходими на страната по пътя ѝ към ЕС;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

5. Отбелязва със съжаление политическата криза, последвала след парламентарните избори през юни 2009 г. в Албания, и подчертава, че напълно функциониращи представителни институции, по-специално парламентът, са гръбнакът на една консолидирана демократична система и, в качеството си на ключов приоритет за Европейското партньорство, важен политически критерий за интегрирането към ЕС; приветства решението на опозицията да участва активно в работата на албанския парламент, но изразява съжаление от факта, че въпреки състоялите се наскоро разговори със съдействието на ЕС, все още не е постигнат консенсус относно изборите, проведени през 2009 г.; най-настоятелно призовава всички политически лагери да поемат своите отговорности и да започнат конструктивен политически диалог, включително дискусии относно нов изборителен закон, който би гарантирал пълна прозрачност на изборния процес при бъдещи избори; подчертава, че решение на безизходното положение може да бъде намерено единствено при пълно зачитане на конституцията и принципите на прозрачност;
6. Счита, че в най-кратък срок следва да бъде приложено основното споразумение за създаване на парламентарна анкетна комисия, която да разследва провеждането на парламентарните избори през 2009 г., като председателят и мнозинството от членовете на тази комисия бъдат избрани от опозицията и тази комисия има мандат да разследва изборни материали; подчертава, че тази анкетна комисия следва да представи заключенията си своевременно, за да даде възможност на парламента да приеме ново законодателство достатъчно време преди следващите местни и регионални избори въз основа на заключенията на комисията и на предложенията на ОССЕ/СДИЧП;
7. Призовава правителството и опозицията, ако не може да бъде намерено решение без външна помощ, да се споразумеят за медиаторство, като например поканят съвместно представители на Съвета на Европа и/или на Европейския парламент;
8. Настоятелно призовава албанските органи да подготвят и приложат в най-кратък срок реформа на правилника за организацията на дейността на парламента, основана на консенсус, която ще гарантира прозрачност на административните и финансовите средства, високо качество на законодателството, основано на широко използване на експертни мнения, усъвършенстван капацитет за парламентарен надзор и адекватни права и представителство на опозицията в парламентарните комисии и парламентарните дейности; призовава и двете страни – мнозинството и опозицията – да проведат конструктивен диалог, за да гарантират открит и прозрачен законодателен процес, при консултации със съответните заинтересовани лица и представители на гражданското общество, с цел приемане и одобряване без повече забавяния на законодателство, което е от решаващо значение, включително закони, за които е необходимо мнозинство от 3/5 от гласовете;
9. Приветства подобренията, направени в правната и административната рамка на изборния процес, и отбелязва цялостната положителна оценка на Венецианската комисия в нейното съвместно становище относно изборителния закон на Република Албания; отбелязва освен това, че съгласно оценката на ОССЕ/СДИЧП, парламентарните избори през юни 2009 г. са отговаряли на повечето международни стандарти, но не са успели да укрепят доверието в изборния процес; привлича внимание към необходимостта от пълно прилагане на препоръките, направени в окончателния доклад за парламентарните избори през 2009 г. на ОССЕ/СДИЧП, и призовава мнозинството и опозицията в албанския парламент да започнат незабавно да работят за тяхното цялостно прилагане;
10. Изразява разочарование, че на заседанията на парламентарната комисия по правни въпроси преди пленарната сесия на албанския парламент от 18 март 2010 г., мнозинството и опозицията не постигнаха споразумение относно предложенията във връзка с анкетната комисия за изборите през 2009 г.;
11. Подчертава неотложната необходимост от установяване на консенсус между партиите относно икономическите, политическите и социалните реформи с оглед подобряване на благосъстоянието на албанските граждани и способстване за напредъка на страната по пътя към членство в Европейския съюз;
12. Приветства приемането на 27 май 2010 г. на законодателното предложение на Комисията относно либерализирането на визовия режим и призовава Комисията да провери дали останалите критерии са изпълнени през следващите месеци, с цел да се даде възможност на Съвета и Парламента да одобрят премахването на визите за албанските граждани до края на 2010 г.;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

13. Приветства политическата подкрепа от страна на различни партии за либерализирането на визовия режим, изразена в приетата от албанския парламент на 11 март 2010 г. резолюция;
14. Подчертава значението на зачитането на правата на човека и на правата на малцинствата и тяхната защита като най-важен приоритет;
15. Припомня, че защитата на личните данни следва винаги да бъде гарантирана и да не се пренебрегва произволно и призовава всички органи да законодателстват и действат съгласно това правило;
16. Приветства напредъка, постигнат по отношение на съдебната система, но подчертава, че прилагането на реформите все още е на ранен етап; счита, че съдебната реформа, включително изпълнението на съдебните решения, е ключова предпоставка за процеса на кандидатстване на Албания за членство в ЕС и подчертава значимостта на разделението на властите в едно демократично общество; подчертава, че прозрачна, безпристрастна и ефективна съдебна система, която е независима от политически или друг вид натиск или контрол, е от съществено значение за правовата държава и призовава спешно да бъде приета цялостна дългосрочна стратегия в тази област, включително пътна карта за приемането на необходимото законодателство и мерки за неговото прилагане; призовава опозицията да участва в процеса на изготвяне и да окаже пълна подкрепа на съдебната реформа; освен това изтъква, че е необходимо да бъде осигурено достатъчно финансиране за съдебната система, така че тя да може да работи ефективно в цялата страна; затова очаква с нетърпение нови инициативи за съдействие от страна на Комисията и приветства в тази връзка неотдавнашното откриване на Съд за тежки престъпления в Тирана;
17. Приветства факта, че прилагането на закона за лустрацията беше отложено от Конституционния съд и че законът понастоящем се преразглежда; призовава за по-широка консултация и консенсус, по-специално с Венецианската комисия, в случай че се изготви нов проектозакон, и подчертава, че е важно да се запази независимостта на институциите, предвидени от конституцията;
18. Приветства предприетите мерки за борба с корупцията в малък мащаб и по-специално приемането на интегрирания план за действие за 2010 г. за борба с корупцията; отбелязва, че борбата с корупцията продължава да бъде голямо политическо предизвикателство, че законоприлагащите органи и прокуратурата са все така слаби и че е необходимо да бъдат предприети допълнителни решителни мерки, за да се преодолее ситуацията, при която корумпираните лица се радват на безнаказаност; подчертава необходимостта от водене на документация за разследвания и присъди, включително в случаи на корупция на високо равнище, както и необходимостта от продължаване на прилагането на последните препоръки на Групата държави срещу корупцията (GRECO), по-специално препоръката за съкращаване на списъка на официални лица, които се ползват с имунитет; приветства публичното оповестяване на стратегически документи с цел да се позволи наблюдението на напредъка при тяхното прилагане; освен това, призовава за приемането на нормативна уредба, имаща за цел пълна прозрачност на финансирането на политическите партии;
19. Приветства плановете за основаване на Институт по публична администрация и призовава за по-нататъшни стъпки при прилагането на стратегията за реформа на публичната администрация и за гарантиране на цялостно прилагане на закона за държавните служители, включително подходяща система за управление на човешките ресурси; привлича вниманието към рисковете от политизиране на публичната администрация чрез използването на непрозрачни процедури за наемане на работа, както и към практиката за наемане на персонал на срочни договори извън рамките на закона и призовава органите да прекратят тези практики и да създадат деполитизирана, основаваща се на заслугите държавна служба, което ще допринесе също така за повишаване на доверието на гражданите в публичната администрация;
20. Подчертава изключителната значимост на професионалните, независими и плуралистични обществени и частни средства за масова информация като крайъгълен камък на демокрацията; изразява загриженост във връзка с незначителния напредък по отношение на изготвянето на нормативната уредба за средствата за масова информация, призовава органите да положат всички възможни усилия за приемане и прилагане на нормативна уредба, която съответства на стандартите на ЕС, и да гарантират независимостта на средствата за масова информация от политическа и всякакъв друг вид намеса, включително от страна на изпълнителната власт; изразява загриженост във връзка с политическия натиск, упражняван върху Националния съвет за радио и телевизия, и призовава съответните органи да осигурят независимостта му; призовава за предприемане на стъпки за гарантиране на прозрачността на собствеността и финансирането на средствата за масова информация; отбелязва със съжаление липсата на установени права за работата на журналистите, което подкопава способността им за обективна и независима дейност, и настоятелно призовава органите да предприемат подходящи стъпки за справяне с тази ситуация; по-специално призовава за приемане на законодателство, отнасящо се до електронните медии, и за приспособяване на гражданските кодекси с цел декриминализиране на обидата и клеветата; приветства липсата на ограничения от страна на правителството по отношение на достъпа до интернет и настоятелно призовава правителството да предостави на всички граждани по-широк достъп до интернет;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

21. Приветства установяването на нормативна уредба, предназначена за борба с различните форми на организирана престъпност и нейното предотвратяване, включително прането на пари, трафика на наркотици и хора; отбелязва усилията, положени в борбата с организираната престъпност, но отбелязва, че са необходими по-нататъшни действия за прилагане и че трябва да се предоставят всички необходими човешки и финансови ресурси с цел постигане на конкретни резултати; подчертава значимостта на ефективното разследване, съдебно преследване и наказание на правонарушителите; приветства решението за създаване на междунституционална комисия за мерки за борба с организираната престъпност и трафика, председателствана от министър-председателя; подчертава, че поради регионалното разрастване на организираната престъпност са необходими по-големи усилия за засилване на полицейското и съдебното сътрудничество със съседните страни, което включва съвместни гранични патрули;
22. Подчертава значението, което отдава на организациите на гражданското общество, и признава постепенните усилия на правителството да се консултира с тях относно проектозаконите и предприетите реформи; призовава за предприемането на допълнителни стъпки с цел формализиране и увеличаване на участието на гражданското общество при определяне на политиката и при надзора върху нейното прилагане и ефективност на всички равнища, в това число прозрачността на организациите на гражданското общество и тяхното финансиране;
23. Изтъква значението на програмите за мобилност, по-специално тези, насочени към младежите, учителите и научните работници, и счита, че броят на участниците в подобни програми следва да бъде увеличен; във връзка с това приветства инициативите, създадени с цел предоставяне на възможности за обучение на албански студенти в държавите от ЕС;
24. Отбелязва, че макар основните синдикални права да са признати от конституцията, дейността на синдикатите често се възпрепятства, а ограниченията относно правото на стачка в областта на държавната служба и обществените услуги са прекалено широки съгласно международните стандарти; изразява съжаление по повод неотдавнашното придобиване от албанското правителство на активите на синдикатите; приветства решението на Конституционния съд от 22 април 2010 г. да обяви този закон за противоконституционен и призовава правителството незабавно да възстанови активите; призовава правителството да защита изцяло правата на профсъюзите и да предприеме всички необходими правни стъпки, за да гарантира, че всички работещи, както в публичния, така и в частния сектор, имат право да членуват в синдикати;
25. Приветства предприетите мерки за увеличаване на участието на жените в политическия живот; счита при все това, че държавната комисия по равните възможности продължава да бъде слаба, а Законът за равенство между половете остава до голяма степен неприложен; поради тази причина счита, че са необходими допълнителни действия, които да способстват за приобщаването на жените към пазара на труда и тяхното участие в процеса на вземане на решения;
26. Приветства правните реформи през последните години относно защитата на жертвите на домашно насилие и трафик; независимо от това признава, че те не са адекватни и че следва да бъдат предприети допълнителни стъпки, като също така продължава да бъде сериозно загрижен за широко разпространеното домашно насилие и трафик на жени и деца с цел сексуална експлоатация и принудителен труд; изразява загриженост във връзка с обстоятелството, че значителното увеличаване на съобщенията за инциденти в тази област не винаги е последвано от подходящо полицейско разследване или от съдебни заповеди за защита; призовава за цялостно прилагане на съществуващото законодателство за защита на жените и децата срещу всички форми на насилие и за приемането и прилагането на цялостна система за тяхната защита и рехабилитация, включително задължителна и ефикасна регистрация на всички деца и новородени, пълно предоставяне на безплатна правна, социална и психологическа помощ на жертвите, кампании за повишаване на общественото внимание, подходящо обучение на агенциите по правоприлагане и създаване на мрежа от центрове за подслон (чиито брой и качество следва да бъдат на достатъчно равнище и да са в състояние да задоволяват различните нужди на жертвите на домашно насилие и трафик); призовава Комисията да засили подкрепата си към албанските органи в това отношение;
27. Признава напредъка, постигнат по отношение на защитата на малцинствата и обстоятелството, че като цяло е налична подходяща институционална и законодателна рамка за защита на малцинствата; независимо от това отбелязва, че дискриминацията продължава да представлява проблем в Албания, по-специално по отношение на лицата, уязвими по отношение на дискриминацията и зачитането на половата принадлежност и сексуалната ориентация, и счита също така, че за борбата срещу дискриминацията е необходимо полагането на повече усилия, в това число повишаване на осведомеността; в тази връзка отбелязва със загриженост неотдавна проведеното в Албания шествие, насочено срещу хомосексуалистите; изтъква, че е необходимо полагането на повече усилия с оглед осъществяване на приоритетите на Европейското партньорство, свързани с малцинствата, и по-специално използването на езиките на малцинствата, разпоредбите относно провеждането на обучение на езика на малцинствата и недискриминационно отношение към членовете на всички малцинства;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

28. Приветства промените в Наказателния кодекс, отнасящи се до престъпленията, извършени на расистка основа; приветства неотдавнашното приемане на закона против дискриминацията, подготвен в сътрудничество с организациите на гражданското общество, и призовава за бързото и ефективното му прилагане; приветства по-специално създаването на независим комисар за защита против дискриминацията, отговарящ за наблюдението на прилагането на закона и разследването на жалбите; освен това подчертава неотложната нужда от точни и надеждни статистически данни, които са от основно значение за ефективното прилагане на мерките срещу дискриминацията и в тази връзка привлича вниманието към значимостта на преброяването на населението, предвидено за 2011 г. съобразно международно признатите стандарти, които гарантират пълно спазване на принципа на свободно удостоверяване на самоличността;

29. Призовава за по-нататъшни усилия за подобряване на положението на ромите, които продължават да живеят при трудни условия и са обект на дискриминация при достъпа им до образование, социална защита, здравеопазване, работа и подобавашо жилище; в тази връзка приветства плана за действие на правителството в рамките на десетилетието на ромското включване, но отбелязва, че местните органи и общините следва да играят ключова роля при прилагането му и за тази цел следва да им бъде предоставен подходящ бюджет; насърчава съответните органи да прилагат плана за действие и да публикуват редовни доклади за напредъка;

30. Признава значителното намаляване на бедността през последните години в резултат на висок реален ръст на БВП; посочва обаче, че въпреки реализирания икономически напредък една значителна част от населението продължава да живее в бедност и че поради това са необходими непрестанни усилия за по-нататъшното намаляване на бедността, по-конкретно в селските и планински райони;

31. Приветства напредъка, постигнат по отношение на предотвратяването на изтезанията и малтретирането, включително в системата на затворите; призовава за подобряване на условията на живот в затворите, за да бъдат те приведени в съответствие с нормите за човешко достойнство и за борба срещу високата степен на корупция в затворническата администрация; подчертава необходимостта от напредък във връзка с подобряване на условията в местата за задържане след направените през 2008 г. препоръки в тази насока от Европейския комитет за предотвратяване на изтезанията и нечовешкото или унижително третиране или наказание (СРТ) и припомня заключенията на омбудсмана, че условията не изпълняват националните и международни стандарти за правата на човека по отношение на задържането на затворници и усилията за борба срещу високата степен на корупция в затворническата администрация;

32. Подчертава, че повечето съдилища не извършват *ex officio* съдебен контрол за пациенти, подложени на психиатрично лечение, като по този начин те не дават възможност на тези пациенти, които са хоспитализирани против волята им, да бъдат посетени от съдия; припомня решението на Европейския съд по правата на човека по делото „Дубеки срещу Албания“ и изисква уверения, че затворниците с психични увреждания не биват задържани в същите места като затворниците без такива заболявания;

33. Изразява загриженост относно ненужното настаняване на деца в сиропиталища поради бедност и относно дълготрайните последствия за възрастните сираци и неравностойното им третиране по отношение на достъпа до социални заведения, като например жилищно настаняване;

34. Отбелязва добрите отношения на Албания с нейните съседи като жизненоважен принос за регионалната стабилност и приветства новите положителни тенденции в развитието на отношенията между Албания и Сърбия, наред с активното участие на страната в регионални инициативи като Процеса на сътрудничество в Югоизточна Европа, Съвета за регионално сътрудничество, Енергийната общност и Централноевропейското споразумение за свободна търговия (ЦЕФТА), Транспортната обсерватория за Югоизточна Европа (ТОЮЕ) и преговорите за създаване на Договор за транспортна общност; изтъква, че регионалното трансгранично сътрудничество е от съществено значение за разрешаването на проблеми като например трафика на хора;

35. Със задоволство отбелязва инициативите на Албания за премахване на изискванията за виза за съседните страни, които представляват положителна крачка, която улеснява междуличностните контакти и засилва регионалното помирение; счита, че такива инициативи следва да се осъществяват успоредно с процеса на либерализиране на визовия режим, включващ държавите от Шенгенското пространство и държавите от Западните Балкани;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

36. Приветства Албания за постигнатия икономически растеж, дори в период на световна икономическа рецесия; независимо от това изтъква големия размер на неформална икономика в страната, високите нива на безработица и нерегулирания пазар на труда, които насърчават несигурността на работните места и значително подкопават правата на работниците; отбелязва нейния нарастващ фискален и държавен дълг;
37. Очаква Инструментът за предприемаческа помощ (ИПП) да спомогне за подобряване на икономическото положение в Албания; независимо от това посочва, че програмите за финансиране по ИПП трябва да бъдат придружавани от ефективна система за извършване на оценка;
38. Счита, че Албания трябва да продължи да работи за прилагането на необходимите икономически политики за гарантиране на устойчив икономически растеж, защита на околната среда и създаване на работни места; изтъква значението на макроикономическата стабилност в дългосрочен план;
39. Отбелязва незначителния напредък в консолидирането на правата на собственост, което подкопава развитието на функциониращ пазар на земя; изтъква, че процесът на регистрация на собственост, инвентаризацията на държавната земя и възможността за обезщетение все още не се ползва с прозрачност и остава да бъде довършен по справедлив начин, без дискриминация по отношение на лицата, принадлежащи към малцинствата; призовава за полагането на допълнителни усилия по отношение на регистрацията на недвижима собственост, реституирането на собственост, узаконяването на незаконното строителство и обезщетенията;
40. Приветства усилията на албанските компетентни органи за подобряване на бизнес климата чрез опростяване на процедурите за регистрация на дружества и за получаване на лицензи и разрешителни; подчертава обаче, че е необходимо допълнително подобрене, тъй като се счита, че бизнес климатът в Албания продължава да бъде един от най-суровите на територията на Западните Балкани; призовава органите да разгледат многобройните недостатъци, например по отношение на процедурите за получаване на актове за собственост върху земята, прилагането на договори, слабата публична администрация и високото равнище на корупция;
41. Като има предвид, че значителна част от икономиката на Албания се основава на парични преводи от емигранти, живеещи в съседни страни, подчертава необходимостта от постоянна работа по отношение на публичните политики и инвестициите с оглед обновяване на инфраструктурата в области, които са от ключово значение за устойчивото икономическо развитие и социалното сближаване, сред които образованието, здравеопазването, правосъдието, транспорта и селското стопанство;
42. Изтъква, че следва да се обърне особено внимание на гарантиране сигурността на енергийните доставки и диверсификацията на енергийните източници, като същевременно се подобри енергийната ефективност, и отново изтъква необходимостта от по-добро прилагане на Закона за енергийна ефективност от 2005 г.; обръща специално внимание на значителния потенциал на Албания във връзка с възобновяемите енергийни източници и призовава за повече усилия за допълнителното им развитие, като не се забравя, че по-голямата част от рамката за енергийни доставки на страната се намира в процес на разработване; в тази връзка приветства новите проекти във водноелектрическия отрасъл и призовава за повече усилия във връзка с разработването на проекти за производство на слънчева и вятърна енергия; изтъква, че инвестирането в производството на енергия от възобновяеми източници създава възможности за растеж и заетост на местно и регионално равнище;
43. Подчертава, във връзка с обявения през 2007 г. проект за строителство на атомна електроцентрала в Албания, изключителното значение на ядрената безопасност и радиационната защита; във връзка с това отбелязва, че Албания все още не е подписала Конвенцията за ядрена безопасност и Единната конвенция за безопасност при управление на отработено гориво и за безопасност при управление на радиоактивни отпадъци;
44. Настоятелно призовава албанското правителство да разработва възобновяемите енергийни източници, да подобри прилагането на политиката за управление на отпадъците и да продължи да развива екологично устойчивите форми на туризъм, с цел опазване на красивото природно и архитектурно наследство на страната;
45. Изразява съжаление относно незадоволителното състояние на обществения транспорт и по-конкретно на железопътния транспорт; призовава албанското правителство да се възползва изцяло от фондовете на ИПП, за да развива, актуализира и модернизира железопътната мрежа и да подобри връзките със съседните държави, както за хора, така и за товари;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

46. Призовава за осъществяване на допълнителен напредък по отношение на опазването на околната среда както в градските, така и в селските райони, за пълно прилагане на законодателството в областта на околната среда и за засилване на регионалното сътрудничество в тази област с оглед насърчаването на опазването на околната среда; в тази връзка приветства споразумението за защита и устойчиво развитие на парка „Преспа“, подписано от Албания, бивша югославска република Македония, Гърция и Комисията;

47. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външната политика и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки, както и на правителството и парламента на Албания.

Положението в Киргизстан

P7_TA(2010)0283

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно положението в Киргизстан

(2011/С 351 Е/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Киргизстан и Централна Азия, по-конкретно резолюциите от 12 май 2005 г. и 6 май 2010 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 20 февруари 2008 г. относно Стратегия на ЕС за Централна Азия ⁽¹⁾,
- като взе предвид програмата на ЕС за предотвратяване на сериозните конфликти, приета от Европейския съвет в Гьотеборг през 2001 г.,
- като взе предвид изявленията на заместник-председателя/върховен представител Катрин Аштън от 11 юни 2010 г. относно новите сблъсъци в Киргизстан и от 28 юни 2010 г. относно конституционния референдум,
- като взе предвид заключенията на Съвета по външни работи от 14 юни 2010 г.,
- като взе предвид съвместното изявление на специалния пратеник на председателя на ОССЕ, специалния представител на ООН и специалния представител на ЕС в Киргизстан от 16 юни 2010 г. относно положението в Киргизстан,
- като взе предвид Стратегията на ЕС за ново партньорство с Централна Азия, приета на заседанието на Европейския съвет на 21–22 юни 2007 г.,
- като взе предвид съвместния доклад от Съвета и Европейската комисия до Европейския съвет от 14 юни 2010 г. относно напредъка, постигнат при прилагането на Стратегията на ЕС за Централна Азия,
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между ЕС и Киргизстан, което влезе в сила през 1999 г.,
- като взе предвид документа за регионална стратегия на Европейската общност за подпомагане на Централна Азия за периода 2007–2013 г.,
- като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 184 Е, 6.8.2009 г., стр. 49.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- А. като има предвид, че на 11 юни 2010 г. в градовете Ош и Джалалабад в южен Киргизстан избухнаха ожесточени сблъсъци, които продължиха да ескалират до 14 юни 2010 г., като според информацията стотици въоръжени мъже са превзели улиците на тези градове, като са стреляли по граждани и са палили магазини, избирайки целите си въз основа на етнически признак,
- Б. като има предвид, че според органите на Киргизстан в сблъсъците са загинали около 300 души, въпреки че бяха изразени опасения, включително от страна на ръководителя на временното правителство Роза Отунбаева, че е възможно действителният брой на загиналите да е значително по-голям; като има предвид, че над 2 000 души бяха ранени или приети в болница, и че много хора все още се водят за изчезнали,
- В. като има предвид, че се счита, че вследствие на насилието 300 000 души са били вътрешно разселени, а 100 000 са потърсили убежище в съседен Узбекистан; като има предвид, че правителството в Ташкент предостави хуманитарна подкрепа на бежанците с помощта на международните организации, но затвори границата си с Киргизстан на 14 юни 2010 г., като се позова на липса на възможност да приеме повече хора,
- Г. като има предвид, че временното правителство обяви извънредно положение в района и че силите за сигурност не бяха в състояние да поемат контрола над ситуацията; като има предвид, че апелите, отправени от временния президент Роза Отунбаева към руския президент Медведев и към Организацията на Договора за колективна сигурност, за военна подкрепа за възстановяване на реда бяха отхвърлени; като има предвид, че беше изпратено искане за изпращане на международна полицейска сила и понастоящем то се разглежда от ОССЕ,
- Д. като има предвид, че ЕС несъмнено има интерес от мирен, демократичен и проспериращ в икономическо отношение Киргизстан; като има предвид, че ЕС пое ангажимент, по-специално чрез своята Стратегия за Централна Азия, да действа като партньор на страните в региона; като има предвид, че сега съществува неотложна необходимост от значително по-голям международен ангажимент, и че реакцията на ЕС ще се отрази на неговата репутация като партньор,
- Е. като има предвид, че Комисията отпусна 5 милиона евро с цел предоставяне на спешна медицинска и хуманитарна помощ, нехранителни продукти, защита и психологическа подкрепа за лицата, засегнати от кризата, като има предвид, че следва да бъде направено сравнение между тази сума и спешния призив на ООН за неотложна помощ в размер на 71 милиона щатски долара,
- Ж. като има предвид, че чрез приетата през 2001 г. програма от Гьотеборг и последващи документи ЕС признава значението на предотвратяването на конфликти, и като има предвид, че настоящото положение в Киргизстан изисква теоретичните идеи да се превърнат в конкретни действия,
- З. като има предвид, че на 27 юни 2010 г. се проведе референдум в доста спокойна обстановка, който се отличаваше с висока активност и доведе до одобрението, с подкрепата на над 90 % от гласувалите, на нова конституция, уравновесяваща президентските и парламентарните правомощия, до утвърждаването на Роза Отунбаева като временен президент с мандат до 31 декември 2011 г. и до разпускането на конституционния съд; като има предвид, че се планира на 10 октомври 2010 г. да бъдат проведени парламентарни избори,
- И. като има предвид, че страните от Централна Азия са изправени пред редица общи предизвикателства, като например бедност и сериозни заплахи за човешката сигурност, както и необходимостта от укрепване на демокрацията, доброто управление и принципите на правовата държава; като има предвид, че е необходимо регионалното сътрудничество да бъде съживено и засилено с цел разработването на общ подход към проблемите и предизвикателствата, пред които е изправен регионът; като има предвид, че регионалните и международните участници трябва да се стремят към по-общ подход към проблемите и предизвикателствата в региона,
- Й. като има предвид, че ЕС трябва винаги да спазва ангажимента си за включване на правата на човека, демокрацията и принципите на правовата държава във всички споразумения с трети държави и да насърчава демократичните реформи чрез съгласувани политики, които засилват неговата надеждност като фактор в региона,
1. Изразява сериозна загриженост относно трагичните и ожесточени сблъсъци, които избухнаха в южен Киргизстан, и поднася съболезнованията си на семействата на всички жертви;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

2. Осъжда неотдавнашното насилие в южен Киргизстан; изразява съжаление за загубата на човешки животи и изразява надежда, че може да бъде намерено мирно решение на конфликта в Киргизстан, основано на демократичните принципи, принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека;
3. Призовава временното правителство да проведе достоверно, безпристрастно и независимо разследване на свързаните с насилието събития, евентуално с подкрепата на международните фактори, за да изправи извършителите пред правосъдието;
4. Призовава временните органи да положат всички възможни усилия да гарантират връщане към нормален живот и да осигурят всички необходими условия, така че бежанците и вътрешно разселените лица да могат да се върнат доброволно, в безопасност и с достойнство по своите домове; настоятелно призовава местните органи да предприемат ефективни мерки за изграждане на доверието и да започнат истински диалог с всички етнически общности, населяващи южен Киргизстан, с цел развитието на надежден процес на помирение;
5. Във връзка с това призовава Комисията да засили хуманитарната помощ в сътрудничество с международните организации и да започне кратко- и средносрочни програми за възстановяване на разрушените домове и на загубените активи, както и да осъществи проекти за възстановяване в сътрудничество с органите на Киргизстан и други донори, така че да се създадат благоприятни условия за връщането на бежанците и вътрешно разселените лица; във връзка с това, обръща внимание на значението на местните проекти за развитие;
6. Обръща внимание на необходимостта от значително международно усилие за подпомагане на процеса на възстановяване, стабилизация и помирение в южен Киргизстан и на възможността основата за такова усилие да бъде положена по време на планираната среща на донорите в Бишкек на 27 юли 2010 г.;
7. Подчертава, че хуманитарната реакция трябва да се съпровожда от усилия за стабилизиране на положението и предотвратяване на значителния риск от възобновяване на насилието, което би могло да застраши също така мира и сигурността в други райони от долината Фергана, простираща се на територията на Узбекистан, Киргизстан и Таджикистан;
8. Призовава за съществено увеличение на хуманитарната помощ от ЕС за хората, засегнати от неотдавнашното насилие в южен Киргизстан, както и за пълно използване на Инструмента за стабилност;
9. Счита, че в дългосрочен аспект също е необходимо ново равнище на ангажираност на ЕС по отношение на южен Киргизстан; отново отправя искане към Комисията да изготви предложения за преразпределение на финансови средства по Инструмента за сътрудничество за развитие, с цел да се гарантира, че ЕС ще бъде в по-добра позиция да реагира по адекватен начин на новото положение в Киргизстан; застъпва становището, че е важно политиката на ЕС относно Централна Азия да акцентира върху сигурността на хората;
10. Призовава заместник-председателя/върховен представител и държавите-членки да подкрепят и да допринесат активно за бързото разполагане на полицейска мисия на ОССЕ с цел да бъде предотвратено избухването на ново насилие, да бъде стабилизирано положението в засегнатите от сблъсъците градове, да бъдат защитени жертвите и най-уязвимите лица и да бъде улеснено връщането на бежанците и на вътрешно разселените лица;
11. Отбелязва сравнително мирния начин, по който беше проведен конституционният референдум в Киргизстан на 27 юни 2010 г.; подчертава, че възстановяването на конституционния ред и на принципите на правовата държава е ключово с оглед на дългосрочното стабилизиране на положението в страната; подчертава, че следващите парламентарни избори (временно предвидени за октомври 2010 г.) следва да осигурят конституционното основание за правителство, което да притежава както силна легитимност, така и широка обществена подкрепа; ето защо призовава органите да предприемат незабавни и категорични мерки за преодоляване на значителните недостатъци, установени от ОССЕ/СДИПЧ, в адекватен срок преди предстоящите парламентарни избори; очаква да установи силни междупарламентарни връзки с бъдещия парламент на Киргизстан;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

12. Изразява загриженост относно сведенията за арести на някои защитници на правата на човека в Киргизстан и призовава за незабавното им пускане на свобода; призовава органите на Киргизстан да приемат всички необходими мерки, за да гарантират, че защитниците на правата на човека могат да вършат своята дейност за насърчаването и защитата на правата на човека без никакви пречки;
13. Подчертава общия интерес и общата отговорност на Киргизстан, съседните държави, Русия, Китай, ЕС, САЩ, ОССЕ и останалата част от международната общност за предотвратяване на дестабилизацията; призовава всички участници да установят начини на взаимодействие;
14. Изразява загрижеността си относно трудностите, с които се сблъсква процесът на демократизация в Киргизстан и които очевидно произтичат от слабата позиция на временното правителство на Киргизстан и от силата на престъпните мрежи в страната, включително контрабандистите на наркотици в южен Киргизстан;
15. Счита, че създаването на плуралистична политическа система, която позволява представителство на различни интереси и арбитраж, е изключително важно за намаляването на напрежението и предотвратяване на нови изблици на насилие, и че ЕС и държавите-членки на ЕС трябва активно да подкрепят демократизацията и да се стремят да намалят разликите между позициите на международните фактори, така че да подобрят перспективите за процеса на реформи в Киргизстан;
16. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на парламентите и правителствата на държавите-членки, на временното правителство на Киргизстан, на генералния секретар на Организацията на обединените нации, на генералния секретар на ОССЕ и на генералния секретар на Съвета на Европа.

AIDS/HIV с оглед на XVIII международна конференция относно AIDS (Виена, 18-23 юли, 2010 г.)

P7_TA(2010)0284

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно основаващ се на права подход към противодействието на ХИВ/СПИН от страна на ЕС

(2011/C 351 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид предстоящата XVIII международна конференция по въпросите на СПИН: „Именно тук, именно сега“, която ще се състои във Виена на 18–23 юли 2010 г.,
- като взе предвид декларацията на ООН за ангажимент по въпросите на ХИВ/СПИН „Глобална криза – глобално действие“, приета на 27 юни 2001 г. на 26-та извънредна сесия на Общото събрание на ООН,
- като взе предвид срещата на високо равнище на извънредната сесия на Общото събрание на ООН по въпросите на ХИВ/СПИН, състояла се на 2 юни 2006 г. и политическата декларация, приета на тази среща,
- като взе предвид международните ръководни принципи от 2006 г. относно ХИВ/СПИН и правата на човека на Общата програма на ООН срещу ХИВ/СПИН (UNAIDS), основаващи се на Втората международна консултация относно ХИВ/СПИН и правата на човека, състояла се в Женева на 23-25 септември 1996 г. и Третата международна консултация относно ХИВ/СПИН и правата на човека, състояла се в Женева на 25-26 юли 2002 г.,
- като взе предвид доклада на СЗО „Към всеобщ достъп: увеличаване на приоритетните намеси във връзка с ХИВ/СПИН в здравния сектор“,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид Декларацията от Абуджа от 27 април 2001 г. за ХИВ/СПИН, туберкулоза и други свързани инфекциозни заболявания, общата позиция на Африка на срещата на високо равнище на специалната сесия на Общото събрание на ООН, състояла се през 2006 г., и призова за предприемане на засилени мерки за осигуряване на всеобщ достъп до услуги във връзка с ХИВ/СПИН, туберкулоза и малария в Африка, подписан в Абуджа на 4 май 2006 г. от Африканския съюз,
 - като взе предвид своите резолюции от 6 юли 2006 г. относно ХИВ/СПИН: време за действие; от 24 април 2007 г. относно борбата с ХИВ/СПИН в рамките на ЕС и в съседните страни, 2006–2009 г.; и от 20 ноември 2008 г. относно ХИВ/СПИН: ранна диагностика и ранно лечение,
 - като взе предвид заключенията на Съвета от ноември 2009 г. относно напредъка по отношение на изпълнението на Европейската програма за действие за борба с ХИВ/СПИН, маларията и туберкулозата чрез външни дейности (2007–2011 г.),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент относно борбата срещу ХИВ/СПИН в рамките на Европейския съюз и съседните страни и стратегията за борба срещу ХИВ/СПИН в ЕС и съседните страни 2009-2013 г.,
 - като взе предвид доклада за 2009 г. на Общата програма на ООН за борба срещу ХИВ/СПИН (UNAIDS) относно глобалната епидемия от СПИН,
 - като взе предвид рамката на UNAIDS за резултатите (2009-2011 г.),
 - като взе предвид доклада на ООН за 2010 г. относно Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР),
 - като взе предвид своята резолюция от 15 юни 2010 г. относно осъществения напредък в посока постигане на Целите на хилядолетието за развитие: средносрочен преглед за подготовка на срещата на високо равнище на ООН през септември 2010 г.,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че броят на хората, заразени с ХИВ/СПИН, продължава да нараства, като се счита, че те са около 33,4 млн. души в целия свят, и особено тревожно е, че през 2008 г. са били заразени нови 2,7 млн. души, което означава, че ХИВ/СПИН е неотложен проблем в световен мащаб, който изисква извънреден и всеобхватен глобален отговор,
- Б. като има предвид, че ХИВ/СПИН все още е една от главните причини за смърт в световен мащаб, довела до 2 млн. смъртни случая през 2008 г., която се предвижда да продължи да бъде съществена причина за преждевременна смъртност по цял свят и в близките десетилетия,
- В. като има предвид, че към края на 2009 г. около 5 млн. души от държави с ниски и средни доходи са получавали антиретровирусно лечение, което представлява десетократно увеличение за пет години и е безпрецедентно в историята на общественото здравеопазване,
- Г. като има предвид, че броят на новите случаи на заразяване продължава да надхвърля възможностите на лечението и че две трети от нуждаещите се през 2009 г. все още не са получавали лечение, което означава, че 10 млн. нуждаещи се не са имали достъп до необходимото ефективно лечение,
- Д. като има предвид, че Африка на юг от Сахара продължава да бъде най-силно засегнатият регион с 22,4 млн. души заразени от ХИВ/СПИН, което съставлява 71 % от всички нови случаи на заразяване през 2008 г.,
- Е. като има предвид, че съществуват сериозни доказателства, че превенцията на ХИВ/СПИН е ефективно средство за намаляване на нови случаи на заразяване,
- Ж. като има предвид, че е налице значителен пропуск в програмите по отношение ангажирането на заразени с ХИВ/СПИН лица в усилията за превенция – особено на тези, насочени към лица, заразени с ХИВ/СПИН – и в опитите за намаляване на заклемяването и дискриминацията,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

3. като има предвид, че жените и момичетата продължават да бъдат непропорционално повече засегнати от ХИВ/СПИН, като на жените се падат приблизително 60 % от ХИВ/СПИН заразяванията в Африка на юг от Сахара, а ХИВ/СПИН все още е водещата причина за смърт и заболявания сред жените в репродуктивна възраст,
- И. като има предвид, че настоящите възможности за превенция на ХИВ не са достатъчно ефикасни за предпазване на жените и че методите за превенция като презервативи и въздържание не са реалистични за множество жени, особено за омъжените, желаещите да имат деца или изложените на опасност от сексуално насилие, както и че безопасна и ефикасна ваксина или микробицид биха могли да предоставят на жените силни нови инструменти за защита срещу ХИВ без да се ограничава техният репродуктивен избор,
- Й. като има предвид, че съществуват все повече доказателства за повишена степен на заразяване и риск сред ключови групи от населението, включително лицата, предлагачи секс услуги, мъжете, имащи полови контакти с други мъже, транссексуалните лица, затворниците, наркоманите, приемащи наркотик интравенозно, бежанците и пътуващите работници в почти всички региони и също така в страните с разпространени епидемии, и че също така програмите за профилактика на ХИВ/СПИН за тези групи от населението като цяло не се ползват с приоритет и подобаващо финансиране,
- К. като има предвид, че поради заклеяването, свързано с ХИВ/СПИН, около 30 % от заразените лица в ЕС не знаят, че са ХИВ/СПИН позитивни, и че според проучванията недиагностицираните инфекции улесняват предаването на ХИВ/СПИН и увеличават податливостта на преждевременна смърт сред заразените с ХИВ/СПИН лица,
- Л. като има предвид, че според доклада на СЗО от 2009 г. „Към всеобщ достъп: увеличаване на приоритетните намеси във връзка с ХИВ/СПИН в здравния сектор“ степента на покритие на антиретровирусно лечение е едва 23 % за Европа и Централна Азия, което се счита за недостатъчно, предвид положението в Русия и Украйна,
- М. като има предвид, че половите контакти между лица от един и същи пол все още са обект на силно заклеяване, особено в Африка на юг от Сахара, където в 31 страни доброволните полови контакти между пълнолетни от един и същи пол се считат за престъпление, като четири от тях наказват такава дейност със смъртно наказание, а други предвиждат наказателни санкции, надвишаващи 10 години затвор, като подобно заклеяване възпрепятства работата по превенцията на ХИВ/СПИН,
- Н. като има предвид, че търсенето на наказателна отговорност за незаконния прием на наркотици в много страни възпрепятства достъпа на наркотично зависимите до превенция и лечение на ХИВ/СПИН и грижи и подкрепа, и води до увеличение на случаите на заразяване с ХИВ/СПИН, свързани с интравенозен прием на наркотици,
- О. като има предвид, че 106 страни все още отчитат, че имат закони и политики, които чувствително възпрепятстват ефективното противодействие на ХИВ/СПИН,
- П. като има предвид, че според преценките през 2008 г. около 17,5 млн. деца са загубили единия или двамата си родители вследствие на ХИВ/СПИН – като мнозинството от тези деца живеят в Африка на юг от Сахара – и че те често пъти тези деца са обект на заклеяване и дискриминация и може да им се откаже достъп до основни услуги като образование и подслон, като същевременно те са по-уязвими по отношение на заразяването с ХИВ/СПИН,
- Р. като има предвид, че връзката между ХИВ/СПИН и уврежданията още не е получила полагащото ѝ се внимание, въпреки че сред всички ключови групи от населението, изложени на по-висок риск от ХИВ/СПИН, се срещат лица с увреждания, които са изправени пред неудобства при достъпа до услуги за превенция, лечение и грижи,
- С. като има предвид, че един основаващ се на права подход към противодействието на ХИВ/СПИН е от решаващо значение за усилията за спиране на епидемията,
1. Потвърждава, че достъпът до здравеопазване е част от всеобщата декларация за правата на човека и че правителствата имат задължение да изпълняват отговорностите си, като осигуряват здравеопазване за всички;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

2. Счита същевременно, че ЕС трябва да разглежда като приоритет закрилата и стимулирането на защитниците на правата на човека в ЕС и извън него, включително онези, които насочват дейността си главно към образование на общностите по въпросите на ХИВ/СПИН; призовава в тази връзка заместник-председателя на Комисията/върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да гарантира, че всички предвидени в Насоките на ЕС относно защитниците на правата на човека конкретни действия и мерки се прилагат надлежно по отношение на представителите на гражданското общество, работещи в сферата на ХИВ/СПИН;
3. Изисква Комисията и Съвета да изпълнят ангажиментите си и да увеличат усилията за противодействие на ХИВ/СПИН като глобален приоритет за общественото здраве, като в основата на превенцията, лечението, грижите и подкрепата, включително в сътрудничеството на ЕС за развитие, се поставят правата на човека;
4. Призовава Комисията и Съвета да насърчават усилията за премахване на наказателната отговорност за неволното предаване и излагането на ХИВ/СПИН ⁽¹⁾, включително чрез насърчаване на признаването на ХИВ/СПИН за увреждане за целите на настоящото и бъдещото законодателство за недопускане на дискриминация;
5. Призовава балтийските републики, Русия и Украйна да въведат политики за сериозна борба с ХИВ/СПИН;
6. Призовава Комисията и Съвета, както в глобално, така и на национално равнище, да насърчават най-добрите политики и практики в политическия диалог по отношение на основаващото се на правата противодействие на ХИВ/СПИН:
 - като се гарантира насърчаването, защитата и спазването на правата на човека – включително сексуалните и репродуктивните права ⁽²⁾ - на лицата, живеещи с ХИВ/СПИН, и други ключови части на населението,
 - като се решат проблемите, свързани с основните икономически, правни, социални и технически бариери, както и с наказателните закони и практики, които възпрепятстват ефективното противодействие срещу ХИВ, особено по отношение на ключовите групи от населението,
 - като се оказва подкрепа за преразглеждането и изменението на онези закони, които съставляват пречка за ефективни и основаващи се на факти програми и услуги, свързани с ХИВ/СПИН, особено за ключовите групи на населението,
 - като се води борба срещу всички закони и решения, които предвиждат наказателна отговорност по отношение на непреднамереното предаване на ХИВ, или подклаждат дискриминацията срещу заразените с ХИВ/СПИН, както и като се осъждат и предприемат мерки срещу правните пречки, които възпрепятстват ефикасните мерки по отношение на ХИВ за жените и момичетата, като например рестриktivните закони и политики в областта на сексуалното и репродуктивно здраве, в областта на наследството и недвижимото имущество, в областта на браковете между деца и т.н.,
 - като правата на човека се съсредоточат в сърцевината на решенията за разпределяне на средства с цел противодействие на ХИВ/СПИН в рамките на ЕС и извън него,
 - като свързаното с ХИВ/СПИН планиране се насочва към заразени лица и други ключови групи от населението и цели укрепване правата на отделните лица и общности с цел противодействие на ХИВ/СПИН, намаляване на риска и податливостта на заразяване с ХИВ/СПИН и смекчаване на въздействието на ХИВ/СПИН,
 - като се улеснява и насърчава пълноценното участие на ключови групи от населението в проектирането, изпълнението, мониторинга и оценката на свързаните с ХИВ/СПИН превенция, лечение, грижи и поддържащи програми и като се намаляват заклеяването и дискриминацията,

⁽¹⁾ Според доклада в областта на политиката на UNAIDS относно наказателната отговорност за предаването на ХИВ, правителствата следва да сведат търсенето на наказателна отговорност до случаите на умишлено предаване, т.е. когато едно лице знае, че е ХИВ-позитивно, действа с намерение да предаде ХИВ и действително го предава.

⁽²⁾ Насърчаването на сексуалното и репродуктивно здраве и на правата на заразените с ХИВ/СПИН, както и решаването на свързаните с това проблеми, е ключов елемент за основаващия се на правата на човека подход спрямо ХИВ. Такъв подход следва да отразява правото на заразените с ХИВ/СПИН на пълноправен и задоволителен сексуален живот и да съблюдава избора и желанията на серопозитивните по отношение на фертилитета.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като се улеснява всеобщия достъп до здравеопазване, независимо дали е по отношение на свързани с ХИВ/СПИН превенция, лечение, грижи и подпомагане, или оказване на друга, несвързана с ХИВ/СПИН лекарска помощ,
- като се улеснява достъпа до образование и заетост за заразените с ХИВ/СПИН и за други ключови групи от населението,
- като се гарантира, че бъдещият мониторинг на напредъка в борбата срещу ХИВ/СПИН включва показатели, които пряко разглеждат и оценяват свързаните с правата на човека въпроси в областта на ХИВ/СПИН,
- като се зачита принципът на трите С (информирано съгласие, секретност и съветване) при тестването за ХИВ/СПИН и при други свързани с ХИВ/СПИН услуги,
- като се води борба със заклеимяването и дискриминацията на заразените с ХИВ/СПИН лица и други ключови групи от населението и се защитава тяхното право на безопасност и закрила от тормоз и насилие,
- като се насърчава и улеснява по-активното участие на лицата, заразени с ХИВ/СПИН, и други ключови групи от населението в противодействието на ХИВ/СПИН,
- като се предоставя обективна и неосъждаща информация за болестта,
- като на хората се предоставят силата, уменията и познанията да не се заразят с ХИВ/СПИН;

7. Призовава Комисията и държавите-членки да обърнат внимание на потребностите на жените от превенция на ХИВ/СПИН, от лечение и от грижи като основно средство за ограничаване на епидемията, по-специално чрез разширяване достъпа до програми за сексуално и репродуктивно здраве, като в тях изцяло се включат изследвания за ХИВ/СПИН, консултации и услуги за превенция, и чрез промяна на лежащите в основата социално-икономически фактори, които допринасят за риска от ХИВ/СПИН за жените, като неравенството между половете, бедността, липсата на икономически и образователни възможности, липсата на правна защита и защита на правата на човека;

8. Призовава ЕС и държавите-членки да предоставят справедливо и гъвкаво финансиране за изследвания в областта на новите превантивни технологии, включително ваксини и микробициди;

9. Изразява сериозната си загриженост, че половината от всички нови случаи на заразяване с ХИВ засягат децата и младите хора; призовава в тази връзка Комисията и държавите-членки да решат въпроса за нуждите на децата и младите хора от превенция, лечение, грижи и подпомагане във връзка с ХИВ/СПИН и да гарантират техния достъп до услуги във връзка с ХИВ/СПИН, и по-специално ранна диагностика в детска възраст, подходящи и достъпни антиретровирусни формули, социална и психологическа помощ, социална и правна закрила;

10. Изисква от Комисията и държавите-членки да подкрепят участието на хора с увреждания в противодействието на ХИВ/СПИН и включването на техните права в националните стратегически планове и политики, свързани с ХИВ/СПИН, както и да гарантират, че те имат достъп до услуги, свързани с ХИВ/СПИН, които са едновременно пригодени към потребностите им и са равностойни на услугите, предоставяни на другите общности;

11. Призовава Комисията и държавите-членки да подкрепят програмите за намаляване на вредите за затворници и наркомани, приемащи наркотици интравенозно;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

12. Призовава Комисията и Съвета да изискат от най-засегнатите от ХИВ и СПИН страни да създадат координирани, прозрачни и отговорни национални рамки за политиката в областта на ХИВ, които да гарантират достъпността и ефективността на свързаните с ХИВ мерки за превенция и полагане на грижи; в тази връзка изисква от Комисията да подкрепя националните правителства и да ангажира участието на гражданското общество за подобряване на положението с недостатъчния обхват на програмите за намаляване на заклеяването и дискриминацията и за разширяване на достъпа до правосъдие в противодействието на ХИВ/СПИН в национален мащаб;
13. Призовава Комисията и Съвета да работят съвместно с UNAIDS и други партньори за подобряване на показателите за измерване на напредъка и споделяне на познанията на световно и национално равнище и на ниво програми в областта на намаляването на свързаните с ХИВ/СПИН заклеяване и дискриминация, включително показателите, специфични за ключови групи от населението и свързаните с ХИВ въпроси в областта на правата на човека и механизмите за защита на международно равнище;
14. Изисква от Комисията и Съвета да подкрепят дейността на наскоро създадения Глобален комитет по въпросите на ХИВ и правото, за да гарантират, че законодателството работи по посока ефективното противодействие на ХИВ;
15. Призовава Комисията и Съвета да включат Агенцията на Европейския съюз за основните права в събирането на допълнителни доказателства за положението с правата на човека на заразените от ХИВ/СПИН и други ключови групи от населението в Европа, при специално отчитане на тяхната уязвимост на множествена и разностранна дискриминация;
16. Призовава всички държави-членки и Комисията да отделят поне 20 % от всички разходи за развитие за основно здравеопазване и образование, да увеличат вноските си за Глобалния фонд за борба срещу СПИН, туберкулоза и малария, както и тяхното финансиране за други програми, насочени към укрепване на системите на здравеопазване и общностите; призовава също така развиващите се страни да дадат приоритет на разходите за здравеопазване като цяло и в частност на борбата срещу ХИВ/СПИН; призовава също Комисията да стимулира страните-партньори, за да се насърчи отдаването на приоритет на здравеопазването като ключов сектор в стратегическите документи по страни;
17. Призовава всички държави-членки и Комисията да преобърнат тревожния спад във финансирането за насърчаване на сексуалното и репродуктивно здраве и права в развиващите се страни и да подкрепят политики за лечение на предавани по полов път заболявания и осигуряването на доставки за репродуктивното здраве, които се състоят от животоспасяващи лекарства и противозачатъчни средства, включително презервативи;
18. Призовава ЕС да продължи да работи чрез комбинация от финансови инструменти на световно и национално равнище в допълнение към бюджетната подкрепа, както и чрез съответните, доказали своята ефективност механизми и организации за разглеждане на измерението на ХИВ/СПИН, свързано с правата на човека, по-специално чрез организациите на гражданското общество и местните организации;
19. Призовава Комисията, държавите-членки и международната общност да въведат законодателство за предоставяне на достъпни и ефикасни срещу ХИВ лекарствени продукти, включително антиретровирусни и други сигурни и ефикасни лекарствени продукти, на диагностика и свързаните с нея технологии за превантивни, лечебни и палиативни грижи за болните от ХИВ и свързаните опортюнистични инфекции и състояния;
20. Отправя критика по отношение на двустранните и регионални търговски споразумения, чиито разпоредби надхвърлят споразуменията ТРИПС на СТО (ТРИПС-плюс), възпрепятствайки и направо ограничавайки гаранциите, установени от Декларацията от Доха от 2001 г. относно ТРИПС, в която се потвърждава приоритет на здравеопазването пред търговските интереси; подчертава отговорността на държавите, които упражняват натиск върху развиващите се страни да подпишат такива споразумения за свободна търговия;
21. Подчертава, че задължителното лицензиране и диференцираните цени не е разрешило изцяло проблема, и призовава Комисията да предложи нови решения, за да се осигури истински достъп до лечението на ХИВ/СПИН при достъпни цени;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

22. Настойчиво препоръчва приемането на изготвения от работната група по правата на човека към Съвета „Наръчник за насърчаване и защита на всички права на човека на лесбийки, гейове, бисексуални и трансексуални лица“ и призовава Съвета и Комисията да прилагат съдържащите се в него препоръки;
23. Призовава институциите на ЕС, които разработват като част от своята компетентност годишни доклади относно състоянието на правата на човека, да включат в тези доклади свързаните с правата на човека въпроси относно ХИВ, така че да се даде глас на хората, живеещи с ХИВ, и на лицата, уязвими спрямо заразата;
24. Призовава Комисията и държавите-членки повторно да заявят своята подкрепа за параграф 16 от заключенията на Съвета относно програмата за действие от ноември 2009 г.: започване на процес на широки консултации с държавите-членки и други заинтересовани лица с оглед подготовката на Европейската програма за действие за борба с ХИВ/СПИН, маларията и туберкулозата чрез външни дейности за 2012 г. и след това; призовава също така те да застанат зад създаването на екипи за действие на ЕС, които да позволят на Комисията и държавите-членки да провеждат съвместни действия в установените приоритетни области;
25. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, парламентите на държавите-членки, генералния секретар на ООН, на съвместната програма на ООН за ХИВ/СПИН, Световната здравна организация и организаторите на XVIII международна конференция по въпросите на СПИН.

Влизане в сила на Конвенцията за забрана на касетъчните боеприпаси (КЗКБ) на 1 август 2010 г. и ролята на ЕС

P7_TA(2010)0285

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно влизането в сила на Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси (КЗКБ) и ролята на ЕС

(2011/С 351 Е/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси (КЗКБ), приета от 107 държави по време на дипломатическата конференция в Дъблин от 19 до 30 май 2008 г.,
 - като взе предвид посланието на генералния секретар на ООН от 30 май 2008 г., в което той заявява, че насърчава „държавите да подпишат и ратифицират това важно споразумение без отлагане“ и че очаква „бързото му влизане в сила“,
 - като взе предвид резолюцията си от 20 ноември 2008 г. относно Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 10 март 2010 г. относно изпълнението на Европейската стратегия за сигурност и на Общата политика за сигурност и отбрана ⁽²⁾,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че КЗКБ е отворена за подпис от 3 декември 2008 г., първо в Осло, а след това и в квартирата на ООН в Ню Йорк, и ще влезе в сила на първия ден от шестия месец след извършването на тридесетата ратификация, а именно 1 август 2010 г.,
- Б. като има предвид, че КЗКБ определя касетъчните боеприпаси като боеприпаси, предназначени да се разпръскват или да пускат суббоеприпаси с взривно действие, теглото на всеки от които е под 20 килограма, като включва тези суббоеприпаси с взривно действие,

⁽¹⁾ ОВ С 16 Е, 22.1.2010 г., стр. 61.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0061.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- В. като има предвид, че КЗКБ ще забрани използването, производството, складирането и преноса на касетъчни боеприпаси като категория оръжия,
- Г. като има предвид, че КЗКБ ще изисква всички държави, страни по нея, да унищожат запасите си от такива боеприпаси,
- Д. като има предвид, че КЗКБ ще създаде нов хуманитарен стандарт за подпомагане на жертвите и ще изисква от съответните държави да разчистят невзривените касетъчни боеприпаси, останали след края на конфликти,
- Е. като има предвид, че касетъчните боеприпаси представляват сериозна заплаха за цивилното население, когато се използват около населени места, поради типичната за тях висока степен на смъртоносно действие, а в райони с приключили конфликти използването на такива боеприпаси е причинило многобройни трагични наранявания и смърт на цивилни граждани, тъй като останалите неексплодирани суббоеприпаси често са намирани от деца и други, нищо неподозиращи невинни лица,
- Ж. като има предвид, че към днешна дата двадесет държави-членки на ЕС са подписали КЗКБ, единадесет са я ратифицирали, а седем нито са я подписали, нито са я ратифицирали,
- З. като има предвид, че след влизането в сила на КЗКБ на 1 август 2010 г. процесът на присъединяване към конвенцията ще стане по-ангажиращ, защото държавите ще трябва да се присъединяват към конвенцията чрез еднократно действие,
- И. като има предвид, че подкрепата от страна на повечето държави-членки на ЕС, междупарламентарните инициативи и огромен брой организации на гражданското общество изигра решаваща роля за успешното приключване на „Процеса от Осло“, довел до КЗКБ,
- Й. като има предвид, че подписването и ратифицирането на КЗКБ от страна на всичките 27 държави-членки на ЕС преди нейното влизане в сила на 1 август 2010 г. би било силен политически сигнал в подкрепа на свят без касетъчни боеприпаси, както и за целите на ЕС по отношение на борбата срещу разпространението на оръжия, които убиват безразборно,
1. Приветства предстоящото влизане в сила на Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси (КЗКБ) на 1 август 2010 г.;
 2. Призовава всички държави-членки на ЕС и страните, кандидатки за членство в ЕС, спешно да подпишат и ратифицират КЗКБ, преди края на 2010 г., включително Естония, Финландия, Гърция, Латвия, Полша, Румъния, Словакия и Турция, които не са страни по конвенцията, както и държавите, които са я подписали, но все още не са я ратифицирали, а именно България, Кипър, Чешката република, Унгария, Италия, Литва, Нидерландия, Португалия и Швеция;
 3. Приветства всички държави, които са подписали и ратифицирали КЗКБ, като също така са приели мораториуми над използването, производството и преноса на касетъчни боеприпаси и са приключили с унищожаването на своите запаси от такива боеприпаси;
 4. Настоятелно призовава всички държави-членки на ЕС, подписали КЗКБ, да се възползват от всяка възможност за насърчаване на държави, които не са страни по КЗКБ, да я подпишат и ратифицират или да се присъединят към нея възможно най-скоро, включително чрез двустранни срещи, диалог между военните, както и на многостранните форуми, и да положат максимални усилия, в съответствие със задълженията си съгласно член 21 от КЗКБ, за да убедят държавите, които не са страна по конвенцията, да не използват касетъчни боеприпаси;
 5. Призовава държавите-членки на ЕС да не предприемат действия, които биха могли да заобиколят или да изложат на риск КЗКБ и нейните разпоредби; по-специално призовава всички държави-членки на ЕС да не приемат, да не одобряват и да не ратифицират впоследствие протокол към Конвенцията за конвенционалните оръжия (ККО), разрешаващ използването на касетъчни боеприпаси, което не би било съвместимо със забраната на такива боеприпаси съгласно членове 1 и 2 от КЗКБ; призовава Съвета и държавите-членки на ЕС да действат съобразно с това на следващата среща, посветена на КЗКБ, която ще се проведе в Женева в периода между 30 август и 3 септември 2010 г.;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

6. Настоятелно призовава държавите-членки на ЕС, които все още не са страна по КЗБК, да предприемат временни мерки до присъединяването си към нея, включително да приемат мораториум над използването, производството и преноса на касетъчни боеприпаси и да започнат да унищожават запасите от тях, като въпрос с неотложен характер;
7. Настоятелно призовава всички държави да вземат участие в предстоящата първа среща на държавите, страни по конвенцията, която ще се проведе в периода 8-12 ноември 2010 г. във Виентян, Лаос, най-замърсената от касетъчни боеприпаси държава в света;
8. Настоятелно призовава държавите-членки на ЕС да предприемат мерки, за да започнат да прилагат конвенцията, включително чрез унищожаване на запасите, извършване на разчистване и предоставяне на помощ за жертвите, и да допринесат за осигуряването на финансиране или на различни форми на помощ за други държави, желаещи да прилагат конвенцията;
9. Настоятелно призовава държавите-членки на ЕС, които са подписали конвенцията, да приемат законодателство за нейното прилагане на национално равнище;
10. Призовава върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да положи максимални усилия, за да се гарантира присъединяването на Съюза към КЗБК, което е възможно след влизането в сила на Договора от Лисабон, като, в допълнение, се изготви стратегия за първата конференция за преразглеждане на конвенцията под формата на решение на Съвета относно обща позиция;
11. Призовава Съвета и Комисията да включат забраната на касетъчните боеприпаси като стандартна клауза в споразуменията с трети страни, успоредно със стандартната клауза относно неразпространението на оръжия за масово унищожение;
12. Призовава Съвета и Комисията да превърнат борбата срещу касетъчните боеприпаси в неразделна част от програмите на Общността за външна помощ, за да се подпомагат трети държави по отношение на унищожаването на запасите и осигуряването на хуманитарна помощ;
13. Призовава държавите-членки на ЕС, Съвета и Комисията да предприемат мерки, за да се попречи на трети страни да предоставят касетъчни боеприпаси на действащи лица, които не представляват държави;
14. Настоятелно призовава държавите-членки на ЕС да се стремят към прозрачност по отношение на полаганите от тях усилия в отговор на настоящата резолюция и да се отчетат публично за своите действия в съответствие с конвенцията;
15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външната политика и политиката на сигурност, Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки на ЕС и страните, кандидатки за членство в ЕС, както и на генералния секретар на ООН и на Коалицията срещу касетъчните боеприпаси.

Бъдещето на ОСП след 2013 г.

P7_TA(2010)0286

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно бъдещето на ОСП след 2013 г. (2009/2236(INI))

(2011/C 351 E/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид част трета, дял III от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид прегледа на състоянието на Общата селскостопанска политика,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид документа на Комисията „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
 - като взе предвид своето проучване „Схемата за единно плащане след 2013 г.: нов подход, нова цел“,
 - като взе предвид доклада на Международната оценка на селскостопанските науки и технологии (IAASTD), изготвен от Организацията на ООН за прехрана и земеделие и Световната банка и подписан от 58 държави,
 - като взе предвид публикацията на Комисията относно „Перспективи за земеделските пазари и приходи в Европейския съюз 2008—2015 г.“,
 - като взе предвид документа на Комисията „ОСП в перспектива: от пазарната интервенция до новаторска политика“,
 - като взе предвид изследването на Институт за европейска политика в областта на околната среда „Предоставяне на публични стоки чрез селското стопанство в Европейския съюз“,
 - като взе предвид бялата книга на Комисията „Адаптиране спрямо изменението на климата към европейска рамка за действие“ (COM(2009)0147), както и работните документи по службите на Комисията, озаглавени „Адаптиране спрямо изменението на климата: предизвикателство за европейското селско стопанство и селски райони“ (SEC(2009)0417) и „Ролята на европейското селско стопанство по отношение на смекчаването на изменението на климата“ (SEC(2009)1093),
 - като взе предвид изследването „Реформа на ОСП след 2013 г.: идея за дългосрочна перспектива“, извършено от Нашата Европа,
 - като взе предвид работния документ относно бъдещото на Общата селскостопанска политика след 2013 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 29 март 2007 г. за интеграцията на новите държави-членки към ОСП ⁽²⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 5 май 2010 г. относно селското стопанство в ЕС и изменението на климата ⁽³⁾,
 - като взе предвид своята резолюция от 25 март 2010 г. относно политиката за качество на селскостопанските продукти: каква стратегия да се следва? ⁽⁴⁾,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на Комисията по бюджети (A7-0204/2010),
- A. като има предвид, че ЕС трябва да продължи да гарантира продоволствена сигурност за своите граждани и да участва в световното снабдяване с храни като си сътрудничи по-добре и по-последователно с останалия свят, особено с развиващите се страни, за да спомогне за дългосрочното развитие на техните селскостопански сектори по устойчив начин, който да използва максимално местното ноу-хау; като има предвид, че понастоящем броят на гладуващите в света надхвърля 1 милиард, а в Европейския съюз има над 40 милиона бедни хора, които страдат от недостиг на храна, научното развитие следва да бъде използвано, ако може да предостави подходящи решения за облекчаване на световния глад, по-конкретно чрез по-добра ефективност на използването на ресурсите,

⁽¹⁾ AGRI_DT (2010)439305.

⁽²⁾ Приети текстове, P6_TA(2007)0101.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0131.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0088.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Б. като има предвид, че световното търсене на храни се очаква да се удвои, а прогнозите са, че населението на света ще нарасне от 7 милиарда днес на 9 милиарда човека до 2050 г. според Организацията на Обединените нации по прехрана и земеделие, а световното производство на храни ще трябва съответно да се увеличи на фона на намаляващите природни ресурси, което означава, че светът ще трябва да произвежда повече храна, като същевременно използва по-малко вода, по-малко земя, по-малко енергия, по-малко торове и по-малко пестициди,
- В. като има предвид, че целта на ОСП, както е посочена в член 39 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), е увеличаването на производителността, гарантиране на по-добър жизнен стандарт на селскостопанската общност, стабилизиране на пазарите, гарантирането на наличност на доставките и осигуряване на това доставките да достигат до потребителите на разумни цени; като има предвид, че досега ОСП е постигнала целите си в голяма степен и е участвала в усилията да се тласне напред интеграцията в ЕС, териториалното сближаване в Европа и функционирането на единния пазар; тя обаче е допринесла само частично за един по-добър стандарт на живот за селскостопанската общност и все още не е постигнала стабилизирането на селскостопанските пазари, тъй като пазарите станаха крайно нестабилни и излагат на риск продоволствената сигурност; като има предвид, че са необходими още усилия, за да може ОСП да изпълни целите си като същевременно опази околната среда и заетостта в селските райони,
- Г. като има предвид, че селското и горското стопанство остава важен отрасъл за икономиката и същевременно осигурява важни публични стоки, като поддържа естествените ресурси и традиционни ландшафти, което е условие за всякаква човешка дейност в селските райони, като има предвид, че селското и горското стопанство вече имат най-големия принос в ЕС по отношение на постигането на европейските цели в областта на климата и енергетиката и по-конкретно в областта на целите за енергия от възобновяеми източници от селскостопанска и горска биомаса, и като има предвид, че тези биологични източници на енергия спомогат също и за намаляването на енергийната зависимост на ЕС и, в контекста на нарастващите цени на енергията, за създаване на нови работни места и подобряване на приходите в сектора,
- Д. като има предвид, че за гражданите на ЕС съществуват съществени ползи от ОСП по отношение на наличността и избора на безопасна храна с високо качество на разумни цени, продоволствената сигурност, опазването на околната среда, създаването на работни места и мерките за борба с изменението на климата,
- Е. като има предвид, че понастоящем 13,6 милиона човека са пряко заети в отраслите на селското стопанство, горите и рибарството, като още 5 милиона работят в хранително-вкусовата промишленост и ЕС е най-големият производител на храни и напитки в света; като има предвид, че това представлява 8,6 % от общата заетост в ЕС и създава 4 % от БВП на ЕС,
- Ж. като има предвид, че в резултата на последното разширяване на ЕС (през 2004 и 2007 г.) още 7 милиона земеделски стопани се присъединиха към общата работна сила, заета в селското стопанство, а селскостопанската площ се увеличи с 40 %; като има предвид, че за последните 10 години реалният селскостопански доход на глава от населението се понижи с 12,2 % в ЕС с 27 държави-членки, като постепенно е спаднал до равнищата от 1995 г., като има предвид, че средният селскостопански доход в ЕС на 27 с държави-членки е с 50 % по-нисък от средния доход в другите икономически отрасли, а производствените разходи като торове, електроенергия и горива достигат най-високите си равнища за последните 15 години, като затрудняват значително продължаването на селскостопанското производство в ЕС,
- З. като има предвид, че 7 % от земеделските стопани в Европа са на възраст под 35 години и, че в същото време до 2020 г. четири милиона и половина земеделски стопани на възраст над 65 години ще прекратят дейността си, бъдещето на селскостопанския сектор може да се окаже в рискована ситуация, ако броят на земеделските стопани продължава да намалява,
- И. като има предвид, че селското стопанство обхваща основна част от земите в ЕС, като заема 47 % от цялата територия на Европейския съюз; като има предвид, че в целия ЕС има 13,7 милиона земеделски стопанства, произвеждащи продукция на стойност над 337 милиарда евро, като има предвид, че 15 % от селскостопанската площ в ЕС (около 26 милиона хектара) се намира в планински райони, и като има предвид, че природните недостатъци в тези райони затрудняват земеделските дейности,
- Й. като има предвид, че средния физически размер на земеделските стопанства нарасна в резултат на реструктурирането на отрасъла, но малките стопанства продължават да преобладават в ЕС, със среден размер от 12,6 хектара; като има предвид, че личните стопанства остават сложно предизвикателство, особено в новите държави-членки, в които личните стопанства предоставят заетост на половината от общата работна ръка, и като има предвид, че малките селски стопанства и земеделските стопани, които ги ръководят, са от изключително значение за предоставянето на непродуцирани обществени блага,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- К. като има предвид, че икономическата криза оказва сериозно отрицателно въздействие върху селското стопанство, като дохода на стопанствата намаля средно с 12,2 % между 2008 и 2009 г., а през последната година безработицата в селските райони се увеличи; като има предвид, че като пряк ефект от икономическата криза, потреблението в Европа се сви средно с 10,55 % между 2008 и 2009 г., а в някои държави-членки с над 20 %; като има предвид, че други резултати от икономическата криза са липсата на достъп до кредитиране за стопаните и натиск върху публичните финанси на държавите-членки, което намалява възможността им да предоставят съфинансиране,
- Л. като има предвид, че ценовата нестабилност на пазарите на селскостопанска продукция е една от постоянните им особености, но нарасна значително поради комбинация от фактори – включително екстремни метеорологични условия, цените на енергията, спекулации и промени в търсенето – и се очаква да още да нарасне, както се предвижда от ОИСР и ФАО, което доведе до резки покачвания и сривове в цените на селскостопанските стоки на европейските пазари, като се има предвид, че в периода 2006-2008 г. цените на редица стоки се повиши съществено – като например при някои с 180 %, както в случая със зърното; като има предвид, че цените на млечните продукти се сриннаха през 2009 г., като намаляха средно с 40 % и като има предвид, че бяха засегнати и други продукти като зърнените храни, плодовете и зеленчуците, както и зехтинът, че тези драстични промени в цените имат неблагоприятни последици за производителите и не винаги са били в полза на потребителите,
- М. като има предвид, че агроекологичните показатели отразяват важен потенциал за селскостопанския сектор в усилията за смекчаване на последиците от изменението на климата, по-специално по отношение на улавянето на въглерод, директното намаляване на нетните стойности на емисиите на парникови газове и производството на възобновяема енергия, което гарантира действително спестяване на емисии; като има предвид, че практикуването на устойчива селскостопанска дейност е от изключително значение за съхраняване биоразнообразието, управлението на водите и борбата с ерозията на почвите и може да изиграе ключова роля за справяне с последиците от изменението на климата,
- Н. като има предвид, че емисиите на парникови газове, причинени от селскостопанската дейност (включително животновъдството) намаляха с 20 % в периода 1990—2007 г. в 27-те държави-членки; като има предвид, че делът на тези емисии, произведени от селското стопанство, намаля от 11 % през 1990 г. на 9,3 % през 2007 г., наред с другото и в резултат на по-ефективното използване на изкуствени и течни торове, на последната структурна реформа на ОСП и на постепенното прилагане на селскостопански и екологични инициативи,
- О. като има предвид, че ЕС се превърна в нетен вносител на селскостопански стоки на стойност от около 87,6 млрд. евро годишно (около 20 % от световния внос на селскостопански продукти); като има предвид, че в някои случаи търговското салдо твърдо се измести в полза на трети страни (ЕС внася от страните от Меркосур селскостопански стоки на стойност 19 млрд. евро, а изнася за този регион стоки на стойност под 1 милиард евро); като има предвид, че ЕС продължава да е изправен пред нарастващ търговски дефицит от търговия със селскостопански продукти,
- П. като има предвид, че ЕС остава водещ световен износител на селскостопански стоки (около 17 % от общата световна търговия); като има предвид, че през последните 10 години ЕС изгуби значителен пазарен дял (през 2000 г. делът на ЕС в световната търговия възлизаше на около 19 %); като има предвид, че ЕС изнася главно стоки с висока добавена стойност и обработени продукти (67 % от целия износ на селскостопански стоки),
- Р. като има предвид, че висококачествените продукти представляват същината на производството и потенциала на износа на Европейския съюз и много голям дял от неговата международната търговия, като има предвид, че ЕС изнася наложили се на пазара продукти със съществена икономическа стойност, и в случая с продукти със защитени географски наименования и указание за произход, нетната стойност на тези продукти и храни е 14 милиарда евро годишно (без вината и алкохолните напитки, които също представляват съществен дял от износа на ЕС), като има предвид, че за да се продължи разработването на висококачествена продукция, следва да се отчитат специфичните потребности на секторите, за да се гарантира тяхната конкурентоспособност, включително необходимостта от по-ефективна защита на географските указания и етикети за защитен произход от страна на партньорите в трети държави,
- С. като има предвид, че прогнозите за подпомагане на производителите показват, че общото подпомагане за стопанствата в ЕС постепенно намалява от 2000 г. насам и сега на глава от населението е на нивото на подкрепата, предоставяна от основни търговски партньори на ЕС, докато други търговски партньори са запазили и увеличили субсидиите, водещи до нарушаване на търговията, през последните няколко години,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Т. като има предвид, че настоящото разпределение и равнище на подкрепа за държавите-членки и земеделските стопани е резултат от разпределението и равнището на тази помощ в миналото, когато е било свързано с вида и мащаба на производството и е представлявало компенсация за намаляването на доходите на земеделските стопани в резултат на съществения спад на гарантираните цени; като има предвид, че този метод на разпределение предизвиква разбираемо чувство за несправедливост сред част от земеделските стопани в ЕС и че освен това неговото запазване не съответства на бъдещите цели на ОСП,
- У. като има предвид, че от 2007 г. насам механизмите за доброволна модулация позволиха преразпределянето на финансовите помощи между преките плащания и развитието на селските райони, без обаче да подобрят прозрачността, яснотата и опростяването на финансовите ресурси, отпуснати за селското стопанство,
- Ф. като има предвид, че делът на разходите за ОСП в бюджета на ЕС постоянно намалява от почти 75 % през 1985 г. до прогнозираните 39,3 % през 2013 г.; като има предвид, че това представлява под 0,45 % от БВП на ЕС; като има предвид, че намаляването на бюджетните разходи, свързани с пазарни мерки, е дори по-значително — от 74 % от общите разходи за ОСП през 1992 г. до по-малко от 10 % към момента; като има предвид, че предназначението на разходите за ОСП постепенно се премести от оказване на пазарна подкрепа и предоставяне на субсидии за износ към плащания, които не са обвързани с производството, и към развитие на селските райони,
- Х. като има предвид, че тези реформи доведоха до дълбока промяна на инструментите за подкрепа на селското стопанство, като същевременно запазиха трите основополагащи принципа на ОСП, а именно:
- единен на пазар,
 - общностни преференции,
 - финансова солидарност;
- Ц. като има предвид, че след 2013 г. ОСП ще трябва да се изправи пред многобройни предизвикателства и, че обхватът на целите ѝ ще се разшири, се налага определенният за ОСП бюджет на ЕС да бъде запазен поне до настоящите равнища,
- Ч. като има предвид, че Договорът за функционирането на Европейския съюз прави многогодишната финансова рамка (МФР) правно обвързващ акт, с който годишният бюджет трябва да бъде съобразен,
- Ш. като има предвид, че разходите под формата на преки помощи представляват 0,38 % от БВП на ЕС (данни за 2008 г.), и като има предвид, че разходите, свързани с политиката за развитие на селските райони, представляват 0,11 % от БВП на ЕС,
- Щ. като има предвид, че съществуващите малки резерви във Функция 2, считано от финансовата 2011 година, затрудняват изключително Съюза в това да реагира по подходящ начин на пазарни кризи и неочаквани събития в световен мащаб и може да лишат годишната бюджетна процедура от съдържание,
- АА. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон, Европейският парламент придоби правомощия за оформяне на селскостопанската политика на Съюза, не само по отношение на многогодишните селскостопански програми, но също и чрез изменение на годишния бюджет за селско стопанство, като по този начин Европейският парламент беше натоварен с отговорността да гарантира справедлива и устойчива обща селскостопанска политика,
- АБ. като има предвид, че с влизането в сила на Договора от Лисабон, Общата селскостопанска политика става предмет на обикновена законодателна процедура и Европейският парламент има важната отговорност да помогне за приемането на добро и ефективно законодателство в тази област,
- АВ. като има предвид, че според последното проучване на Евробарометър, 90 % от гражданите на ЕС, участвали в допитването, смятат, че земеделието и селските райони играят важна роля за бъдещето на Европа, 83 % от участниците се обявяват в полза на оказване на финансова подкрепа на земеделските стопани и средно смятат, че решенията относно селскостопанската политика трябва да пропължат да се вземат на европейско равнище,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

АГ. като има предвид, че целите и същността на бъдещата Обща селскостопанска политика трябва да бъдат подложени на широко обществено обсъждане, с цел повишаване на обществената осведоменост относно ОСП, и като има предвид, че поради тази причина инициативата на Комисията за публични дебати относно бъдещето на ОСП след 2013 г. трябва да бъде приветствана,

АД. като има предвид, че ОСП трябва да бъде ориентирана към опазването и развитието на едно мултифункционално, обхватно и устойчиво селско стопанство в Европа,

Еволюция на ОСП: от изкривяване на пазара към пазарна ориентация

1. Припомня, че през последните 25 години ОСП беше подложена на радикални реформи, вследствие на които стана основното преминаване от подкрепа за производството към подкрепа за производителите ⁽¹⁾, намали се редовното интервенционно изкупуване и заливането на световните пазари ⁽²⁾ с излишъци от европейска селскостопанска продукция и се даде една пазарна ориентация на ОСП и на дейността на земеделските стопани в ЕС;

2. Припомня, че ОСП изигра роля от основно значение за увеличаването на производството и изхранването на населението в Европа след Втората световна война; припомня освен това, че ОСП беше първата обща политика на ЕИО, като по този начин се проправи пътят за европейското сътрудничество и интеграция в други политически области;

3. Изтъква, че пазарните инструменти на ОСП, специфични за всеки сектор, имат основополагаща роля и сега се използват като предпазни мерки, за да се подпомогне намаляването на пазарната нестабилност, за да се осигури известна степен на стабилност на земеделските стопани; (подчертава, че променената пазарна политика не е довела до намаляване на зависимостта на земеделските стопани от изкупуващите организации; отбелязва освен това, че особено след приемането на схемата за необвързани единни плащания за земеделските производители има решително оттегляне от мерките, водещи до изкривяване на пазара, в съответствие с изискванията на СТО);

4. Отбелязва, че реформите на ОСП, започнати през 1992 г. и 1999 г. и още повече реформата от 2003 г., преразгледана чрез прегледа на състоянието на ОСП, която въведе принципа на отделянето от производството, както и други реформи в сектора, всички те бяха замислени, за да позволят на земеделските стопани в ЕС по-добре да отговорят и да реагират на пазарните сигнали и условия; би желал тази тенденция да продължи с още реформи, докато някои пазарни мерки са все още необходимо с оглед специфичните характеристики на селскостопанското производство;

5. Изтъква, че развитието на селските райони е неразделна част от структурата на ОСП и следва да остане важен елемент на бъдещата ОСП чрез добре разработена стратегия за развитие, в основата на която стоят селските райони, подобряването на околната среда, модернизирването и реструктурирането на селското стопанство, укрепване на сближаването между селските райони в ЕС като се съживят районите в неблагоприятно положение и тези, застрашени от изоставяне, подобряване на пазарното предлагане на продуктите и конкурентоспособността, запазването на работните места и създаването на нови в селските райони, както и всички нови предизвикателства, посочени в прегледа на състоянието, като например изменението на климата, енергията от възобновяеми източници, управлението на водата и биологичното разнообразие;

6. Припомня, че селското стопанство винаги е произвеждало обществени блага, които в сегашния контекст наричаме обществени блага от „първо поколение“; настоява за това, че продоволствената сигурност и безопасността на храните, както и високата хранителна стойност на селскостопанските продукти трябва да продължат да бъдат основната причина за съществуването на общата селскостопанска политика, тъй като съответстват на същността ѝ и представляват основната грижа на европейските граждани; упоменатите по-нови обществени блага – тези „от второ поколение“, като например околна среда, териториално устройство, хуманно отношение към животните – освен че са цели на ОСП, са допълващи спрямо богатата от първо поколение и следователно не трябва да ги заместват;

7. Приветства признаването на многофункционалната роля на земеделските стопани при осигуряването на обществени блага, като опазване на околната среда, производството на храни с високо качество, добри практики в областта на животновъдството, оформяне и подобряване на разнообразието и качеството на ценни ландшафти в ЕС, и преминаването към по-устойчиви селскостопански практики, не само като се изгълънят изискванията за поддръжане на земята, които са част от изискванията за добро селскостопанско и екологично състояние, но като се постигнат дори още по-високи стандарти посредством прилагането на агроекологични програми, прецизно земеделие, биологично производство и всички други форми на устойчиви селскостопански практики;

⁽¹⁾ Вж. графика 1, част от Приложението на Доклад А7-0204/2010.

⁽²⁾ Вж. графика 2, част от Приложението на Доклад А7-0204/2010.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

8. Напомня, че ОСП е най-широко застъпената от всички политики на ЕС и следователно закономерно представлява най-големия дял в бюджета на ЕС. Признава, че нейният дял в бюджета постепенно намалява от 75 % от общия бюджет на ЕС през 1985 на 39,3 % през 2013 г. ⁽¹⁾, което представлява под 0,45 % от БВП на ЕС ⁽²⁾, докато същевременно след приемането в ЕС на 12 нови държави-членки, размерът на подкрепата за всеки стопанин по отделно е по-малък;

9. Изразява съответно становището, че ОСП е станала „по-зелена“ и пазарно ориентирана и съществено е намалила въздействието си върху развиващите се държави, като в същото време подкрепя земеделските стопани да произвеждат висококачествени храни за европейските потребители;

Предизвикателствата, на които трябва да отговори ОСП след 2013 г.

10. Изтъква, че продоволствената сигурност остава основно предизвикателство за селското стопанство не само в ЕС, но и в световен мащаб, особено в развиващите се страни, тъй като се предвижда нарастване на световното население от 7 до 9 милиарда до 2050 г. и според Организацията на ООН за прехрана и земеделие търсенето на храни ще се удвои до 2050 г. (особено в държавите с бързоразвиващи се икономики като например Китай и Индия);

11. Заявява, че Европа трябва да продължи да дава своя принос за световното снабдяване с храни, за да допринесе за посрещането на тези нужди на фона на все по-честото изоставяне на селскостопанската дейност, по-малко вода и на намаленото използване на енергия, поради въздействието на изменението на климата, което ще бъде сериозна пречка пред възможностите на Европа да увеличи предлагането;

12. Отбелязва, че световната енергийна криза и растящите цени на енергията ще вдигнат производствените разходи за селскостопанска продукция, което ще доведе до нарастване на цените на храните и до растяща нестабилност на пазарните цени, както за земеделските стопани, така и за потребителите, като това ще окаже отрицателно влияние върху стабилността на доставките на храни и сериозно ще ограничи възможностите за поддържане и повишаване на сегашните производствени равнища; счита обаче, че самостоятелното задоволяване с енергия в селскостопанския и горския сектор може да увеличи тяхната устойчивост;

13. Изразява увереност, че селското стопанство разполага с добри позиции за значителен принос в борбата с изменението на климата като продължи да намалява своите емисии на газове, предизвикващи парников ефект, и увеличава поглъщането на въглерод;

14. Признава, че в селското стопанство вече беше постигнат значителен напредък за намаляването на емисиите на парникови газове и по-общо за справянето с проблемите на околната среда (управлението на водата, почвите, биоразнообразието, биомасата и т.н.), но тези усилия следва да продължат с цел по-добро пригаждане на производствените методи към едно по-устойчиво развитие, което е по-ефективно в икономическо, екологично и социално отношение;

15. Напомня, че трябва да се изпълнят очакванията на потребителите за гарантиране на продоволствената сигурност, както и техните искания за по-високи стандарти за качество, по-хуманно отношение към животните и добро съотношение между цена и качество;

16. Счита, че ОСП трябва да продължава да предоставя решения и конкретна подкрепа на заплахата от изоставяне на земята, обезлюдяване на селските райони и застаряване на селското население в ЕС, като създаде насочени за целта финансиране и подкрепа, за да гарантира в дългосрочен план устойчивостта на селските райони в ЕС; вярва, че поради това е необходимо да се продължи целевото развитие на селските райони в рамките на ОСП;

17. Счита, че ОСП трябва да даде незабавен отговор по отношение на въздействието на икономическата криза върху дейността на земеделските стопани като например липсата на достъп до кредитиране за земеделските стопани, ограничаването на доходите на земеделските стопанства ⁽³⁾ и растящата безработица в селските райони;

⁽¹⁾ Вж. приложената графика 3 от Доклад А7-0204/2010.

⁽²⁾ Вж. приложената графика 4 от Доклад А7-0204/2010.

⁽³⁾ Вж. приложената графика 5 към Доклад А7-0204/2010.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

18. Ето защо посочва, че различията в капацитета на държавите-членки да се справят с икономическата криза могат да доведат до увеличаване на разликите между селските райони в ЕС;

19. признава, че ОСП трябва да отчита разликите в структурата и необходимостта от модернизиране на селското стопанство в разширения ЕС, с оглед постигане на еднакви равнища на развитие и сближаване;

20. Счита, че в светлината на тези предизвикателства, приоритетите на ОСП след 2013 г. следва да се впишат в една силна, устойчива, добре подпомагана и надеждна многофункционална политика в областта на продоволствието и селското стопанство, която изпраща силни сигнали за ефикасна и целенасочена подкрепа на земеделските производители и предоставя решения на въпросите, които пораждаат загриженост у селскостопанската общност, като същевременно е от полза за цялото общество;

Необходимостта от стабилна ОСП след 2013 г.*Задоволяване на социално-икономическите потребности*

21. Изразява становище, че в светлината на стратегия „Европа 2020“ е необходима силна обща европейска селскостопанска политика, която да обслужва интересите на всички земеделски стопани и да предоставя големи ползи за обществото; счита, че тази политика следва да даде възможност на селското стопанство да изпълнява своята роля в европейската икономика и да гарантира, че то разполага със средствата да се конкурира на световните пазари; счита, че ЕС поради стратегически причини не може да си позволи да разчита на други части на света за гарантиране на продоволствената сигурност в Европа в контекста на изменението на климата, политическата нестабилност в определени региони на света и възможна поява на огнища на болести или други събития, които потенциално биха ограничили производствените възможности;

22. Припомня, че селското стопанство на ЕС остава централен сектор от неговата икономика, със значим принос по отношение на БВП и заетостта в ЕС както пряко, така и непряко, чрез мултиплициращото въздействие както в началните, така и в крайните етапи на пазара на хранително-вкусовата промишленост; счита, следователно, че силното селско стопанство и силната хранително-вкусова промишленост са неразривно свързани, като всеки един от двата сектора допринася за успеха на другия, по-специално на износните пазари;

23. Припомня, че една от основните причини, поради които ЕС се нуждае от силна ОСП, е приносът ѝ към поддържането и развитието на жизнеспособни и динамични селскостопански общности, които стоят в основата на европейското културно разнообразие и са ключът за устойчиво и балансирано социално-икономическо развитие на цялата европейска територия; изразява становище, че това налага намаляването на социално-икономическите различия между селскостопанските и градските общности, за да се предотврати нарастващото изоставяне на земите и обезлюдяването, което още повече изолира селските райони;

24. Подчертава, че съществува неотложна необходимост от привличането, чрез дългосрочни политики, на по-младите поколения и жените в селските райони и от осигуряването на нови и алтернативни икономически възможности за тях, за да се гарантира устойчивост на населението в селските райони; счита, че следва да бъдат търсени нови начини за привличане на млади хора, като например предлагането на благоприятни условия за заеми и кредитиране за инвестиции и признаването на техните професионални умения, за да им се гарантира сравнително лесен достъп до селскостопанския икономически живот; признава пречките, пред които се изправят младите земеделски стопани, които искат да навлязат в сектора, като например високите начални разходи, възпиращата понякога цена на земята и трудностите за достъп до възможности за кредитиране, особено в трудни периоди;

25. Счита, че на нарастването на безработицата в селските райони следва да се противодейства чрез запазване на съществуващите работни места, насърчаване на създаването на висококачествени работни места и поощряването на допълнителни възможности за диверсификация и нови източници на доход;

26. Припомня, както член 39 от Договора от Лисабон с основание посочва, че селското стопанство е специфичен отрасъл, който се характеризира с дълъг производствен цикъл и страда от различни видове пазарни недостатъци, като например голяма пазарна нестабилност, голяма уязвимост по отношение на природните бедствия, високо равнище на риск, липса на еластичност на търсенето и факта, че земеделските стопани по-скоро приемат, вместо да определят, цените във веригата на предлагане на храни;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

27. Счита, че за някои земеделски сектори, които изискват значителни капиталови инвестиции в рамките на многогодишни производителни цикли (за производството на мляко, citrusови плодове, вино, маслини и плодове в най-общия случай), е необходимо да се установят нови методи за управление на предлагането;
28. Изтъква най-вече, че бъдещата европейска селскостопанска политика трябва да остане обща политика и че само една балансирана и справедлива система на помощи в ЕС с общ набор от цели и правила – макар и отчиташа специфичните характеристики на определени сектори и региони – може да осигури подходящи условия за земеделските стопани и добре функциониращ единен пазар със справедливи условия на конкуренция за селскостопанските продукти и земеделските производители в ЕС, като по този начин постигне по-добро съотношение между цена и качество в сравнение с управлявани отново на национално равнище и може би противоречащи си селскостопански политики в отделните държави-членки;
29. Счита, че ОСП трябва да спомага за съвместното съществуване на:
- селско стопанство с висока добавена стойност, чиито висококачествени суровини и преработени продукти му позволяват да намери място на световните пазари;
 - селско стопанство, отворено за регионалните пазари;
 - селско стопанство, насочено към местните пазари, като не се забравя, че една част от това селско стопанство се представлява от дребни земеделски стопани със скромни доходи и които, ако изоставят селскостопанската дейност, биха имали затруднения да намерят работа извън тази област, поради причини, свързани с възраст, квалификация или избор на начин на живот, особено в период на рецесия и повишена безработица;

Предоставяне на ползи под формата на обществени блага

30. Подчертава, че хранителните продукти са най-важното обществено благо, произвеждано от селскостопанския сектор; признава, че земеделските стопани предоставят редица обществени блага, за които не са възнаградени от пазара; следователно настоява за предоставянето на справедливо възнаграждение и допълнителни стимули, за да продължи създаването на безопасни и висококачествени продукти, на по-добри условия за хуманно отношение към животните и на допълнителни екологични ползи, както и създаването на повече работни места, с цел запазване на селските райони в цяла Европа;
31. Следователно напомня, че ако в ЕС не продължи извършването на устойчива (икономически, социално и екологично жизнеспособна в дългосрочен план) селскостопанска дейност, предоставянето на обществени блага ще бъде изложено на риск;
32. Признава, че поколения от земеделски стопани са оформили ценените ландшафти на ЕС и следователно те трябва да бъдат поощрени да продължат да правят това по един устойчив начин, особено в планинските региони и в зоните с природно обусловени трудности; счита, че те активно допринасят за високата културна стойност и привлекателност на Европа, като предоставят контекста за успешен селски туризъм; посочва, че това обаче следва да бъде допълвано от европейската регионална политика и национални инструменти, за да се гарантира, чрез подходящо синергично въздействие, създаването на стабилни регионални условия, които са важна предпоставка за правилното функциониране на селското стопанство;
33. Посочва, че земеделските стопани разполагат с потенциал за предоставяне на допълнителни ползи, свързани с околната среда, които съответстват на изискванията на обществото, по-конкретно по отношение на съхраняването и възстановяването на почвата, правилното управление на водите и подобряването на тяхното качество, както и опазването на биологичното разнообразие по обработваемите земи, и че те трябва да бъдат насърчвани да извършват тези дейности, както и че за целта трябва да се предостави инвестиционна подкрепа;
34. Изтъква, че системата за кръстосано спазване поставя предоставянето на пряка помощ в зависимост от спазването на нормативни изисквания и поддържането на земеделската земя в добро земеделско и екологично състояние и продължава да бъде едно от подходящите средства за оптимизиране на предоставянето на екосистемни услуги страна на земеделските стопани и за справяне с новите предизвикателства, свързани с околната среда, като гарантира предоставянето на основни обществени блага; отбелязва обаче, че въвеждането на кръстосаното спазване доведе до редица проблеми, свързани с административни въпроси и проблеми с приемането от страна на земеделските стопани, които имаха впечатлението, че губят известна степен на свобода при своята работа; поради това призовава за намаляване на административната тежест за земеделските стопани чрез опростена система за прилагане на изискванията за кръстосано спазване;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

35. Счита, че въздействие на селското стопанство върху изменението на климата може да бъде смекчено в значителна степен чрез по-добро образование и обучение на хората, работещи в селското стопанство, по-добро използване на иновациите в резултат от научноизследователска и развойна дейност и чрез подобряване на ефективността на селскостопанското производство;

36. Счита, в съответствие с най-новите изследвания, че при отсъствието на обща селскостопанска политика и добри селскостопански практики на територията на ЕС биха се развили неустойчиви начини на производство (крайна интензификация на най-добрите обработваеми земи и широко разпространено изоставяне на земите в по-малко облагодетелстваните райони), причиняващи сериозни вреди на околната среда; подчертава, че разходите за подпомагане в рамките на една силна ОСП са нищожни в сравнение с разходите, причинени от бездействието и неговите непредвидени отрицателни последици;

Новите приоритети на ОСП за 21-ви век

37. Вярва, че селското стопанство е в добра позиция, за да допринесе в значителна степен за осъществяването на приоритетите на новата стратегия „ЕС 2020“ за справяне с проблемите на изменението на климата и за създаване на нови работни места чрез т.нар. „зелен“ растеж и използване на енергия от възобновяеми източници, като същевременно продължава да гарантира продоволствената сигурност чрез производството на безопасни и висококачествени хранителни продукти;

Справедлива ОСП

38. Настоява, че селското стопанство в ЕС трябва да продължи да бъде конкурентоспособно в условията на ожесточена конкуренция и нарушаващи търговския обмен мерки от страна на търговски партньори и/или държави, в които производителите не са задължени да спазват толкова високи стандарти, както в ЕС, по-конкретно по отношение на качеството на продуктите, безопасността на храните, околната среда, социалното законодателство и хуманното отношение към животните; поради това счита, че подобряването на конкурентоспособността на различни равнища (местно, регионално, вътрешен пазар и световни пазари) следва да продължава да бъде основна цел на ОСП в периода след 2013 г., с цел да се гарантира, че ЕС разполага с широк набор от разнообразни и висококачествени хранителни и други селскостопански продукти, които продължават да завоюват все по-голям дял на световния пазар, както и да се гарантират условия на лоялна търговия и печеливши цени за земеделските стопани;

39. Припомня, че земеделските стопани в ЕС произвеждат хранителни продукти, които отговарят на най-високите стандарти за безопасност, качество и хуманно отношение към животните и следва да бъдат възнаградени за това; счита, че внесените от трети държави продукти, при зачитане на правата и задълженията на СТО, следва да отговарят на същите изисквания с цел осигуряване на лоялна конкуренция и гарантиране, че потребителите могат да направят осведомен избор по отношение на продуктите, които купуват, основаващ се наред с другото на надеждни начини за проследяване; призовава Комисията да подкрепя интересите на европейските земеделски стопани в контекста на многостранните и двустранните търговски споразумения, договаряни от името на ЕС;

40. Настоява, че поддържането на селскостопанска дейност в цяла Европа е от основно значение за поддържането на производството на разнообразни храни на местно равнище, за сигурни работни места и социално-икономически динамизъм в селските райони, особено в контекста на настоящата икономическа криза, и за предотвратяване на изоставянето на обработваеми земи на територията на селските райони в ЕС, чрез постоянно опазване на околната среда и управление на ландшафта; следователно счита, че необлагодетелстваните райони следва да получат възможност за преодоляване на допълнителните пречки, породени от тяхното специфично положение, и да предприемат необходимите мерки за адаптиране; счита, че трябва да бъде разгледан въпросът относно особеното предизвикателство, каквото представлява земеделието за собствени нужди;

41. Подчертава, че земеделските стопани се нуждаят от дългосрочни перспективи за инвестиране и от достатъчни доходи за изпълнението на своите задачи; следователно призовава гарантирането на справедливи и стабилни доходи за селскостопанската общност да остане първостепенна цел на новата ОСП, като същевременно се гарантира добро съотношение цена-качество и справедливо отношение към потребителите, не на последно място чрез увеличаване на конкурентоспособността в селскостопанския сектор и като се позволи на земеделските производители да покриват реалните си разходи и да реагират на пазарните сигнали;

42. Призовава да се предприемат мерки за повишаване на капацитета за управление и на правомощията за преговаряне на първичните производители и на организациите на производителите спрямо другите икономически субекти в хранителната верига, както и да се насърчи възникването на организации, укрепващи връзките между различните заинтересовани страни в рамките на отраслите, предвид факта, че те могат да подобрят обмена на информация и да спомогнат за приважването в съответствие на предлагането спрямо потребителското търсене; счита, че подобни развития биха могли да подобрят функционирането на хранителната верига за доставки с увеличаване на прозрачността на цените на храните и с предприемане на действия за справяне с нелоялните търговски практики, като дадат възможност на земеделските стопани да получат добавената стойност, която заслужават; счита, че е възможно тези цели да изискват коригиране или изясняване на правилата на ЕС в областта на конкуренцията, така че да се вземат предвид специфичните особености на селскостопанските пазари, при условие че не възпрепятстват правилното функциониране на единния пазар;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

43. Вярва, че са необходими гъвкави и ефикасни пазарни мерки, за да се гарантира, че бъдещата рамка на ОСП разполага с подходяща „предпазна мрежа“ с цел да се избегнат прекалено големи колебания на цените на пазара, да се осигури по-висока степен на стабилност и да се реагира бързо и ефективно в отговор на икономически кризи в отрасъла; изразява становище, че това следва да бъде допълнено със система за управление на риска, допринасяща за свеждането до минимум на последиците от природни и санитарни бедствия;

44. Счита също така, че за да се даде възможност за по-ефективно управление на пазара и за избягване на кризи на свръхпроизводство, специфичните инструменти за управление на потенциала за производство, които са на разположение в дадени сектори, следва да бъдат запазени въз основа на принципите за справедливост и недискриминация;

45. Призовава за справедливо разпределение на плащанията по ОСП и настоява, че разпределението трябва да бъде справедливо по отношение на земеделските стопани както от новите, така и от старите държави-членки;

46. Счита, че намаляването на преките плащания в рамките на първия стълб би имало разрушителни последици не само за земеделските стопани, но в същата степен и за селските райони, за свързаните със селското стопанство обществени услуги, за потребителите и за обществото, като се има предвид, че обществото като цяло е бенефициент; поради това преките плащания са от съществено значение и трябва да бъдат запазени; обръща внимание на отрицателното въздействие, което евентуалното намаляване на средствата, предвидени за ОСП, може да окаже върху стойността на земеделските стопанства, със сериозни последици най-вече за земеделските стопани, сключили банкови заеми, и по-специално в контекста на икономическата криза, която засегна сериозно европейското селско стопанство;

47. Счита, че жизнеспособните селскостопански предприятия са от основно значение за запазването на процъфтяващите селски общности, тъй като те представляват източник на работни места и услуги на местно равнище; следователно счита, че ОСП следва да включва местните общности с цел осигуряването на необходимите условия за тяхната социално-икономическа жизнеспособност, включително посредством запазването на семейните земеделски стопанства, както и постоянното реструктуриране и модернизиране на земеделските стопанства, когато това е необходимо; напомня, че мерките за насърчаване на диверсификацията и развитието на селскостопанската инфраструктура също са важни в това отношение;

Устойчива ОСП

48. Счита, че селското стопанство следва да играе водеща роля в борбата срещу изменението на климата чрез намаляване на емисиите на парникови газове, увеличаване на капацитета за улавяне на въглерод и разработване и използване на повече възобновяеми енергийни източници и биоматериали; счита, че свързаните с климата съображения следва да бъдат включени в мерките по ОСП, когато това е целесъобразно;

49. Счита, че ефективността на производството е от основно значение за по-устойчивото управление на оскъдните ресурси и че земеделските стопани следва да обновяват своите технически производствени методи и да използват най-ефикасните финансови, научни и технически средства за управление, за да допринесат за задоволяване на нарастващото търсене на хранителни продукти и на възобновяеми селскостопански материали по начин, който е по-устойчив в икономически, социален и екологичен план;

50. Изтъква, в контекста на стратегията „ЕС 2020“, че научноизследователската и развойна дейност, употребата на нови технологии и добри селскостопански практики са от значение за подобряването на конкурентоспособността и повишаването на производството, като същевременно се намалява употребата на пестициди, торове и недостатъчни ресурси, като например вода и енергия; счита, че инвестициите в селскостопанските иновации следва допълнително да бъдат насърчавани, наред с другото посредством ОСП и рамковите програми на ЕС за научноизследователска и развойна дейност, за да се отговори на новите предизвикателства;

51. За тази цел препоръчва активното присъствие на селскостопански консултанти в отделните региони, които да дават насоки на земеделските стопани в опитите им да осигурят екологични обществени блага;

52. Счита, че е необходимо да бъдат въведени защитни мерки, за да се гарантира, че биотехнологиите може да се използват и занапред в селското стопанство, без това да се отрази на съществуващите производствени методи;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

„Зелена“ ОСП

53. Отбелязва, че до настоящия момент пазарът не е успял да възнагради подобавашо земеделските стопани за опазването от тях на околната среда и други обществени блага; поради тази причина счита, че ОСП трябва да обърне по-голямо внимание на устойчивостта посредством предоставянето на подходящи икономически стимули за земеделските стопани с цел оптимизиране на доставката на екосистемни услуги и по-нататъшно подобряване на правилното управление на екологичните ресурси на обработваемата земя в ЕС; подчертава, че това следва да бъде постигнато без създаването на допълнителна финансова или бюрократична тежест за земеделските стопани;

54. Счита, че благодарение на подобряването на производствените фактори, свързаното с напредъка в познанието, земеделските стопани са в състояние да допринесат значително за екологосъобразния растеж и да отговорят на енергийната криза чрез развитието на „зелена“ енергия, като например във вид на биомаса, биологични отпадъци, биогаз, биогорива от второ поколение и производство на вятърна, слънчева и хидроенергия в малък мащаб, което също ще спомогне за създаването на нови възможности за „зелени“ работни места;

Обща и разбираема политика

55. Подчертава, че в настоящия момент именно общата селскостопанска политика е в най-добра позиция да гарантира трансграничното измерение на доставките на храни, изменението на климата, високите общи стандарти за опазване на околната среда, безопасността и качеството на продуктите и хуманното отношение към животните в условията на един правилно функциониращ единен пазар;

56. Счита, че новата ОСП, посредством опростена система за предоставяне на помощ, трябва да бъде лесна за управление, прозрачна и да спомага за намаляването на бюрократичните формалности и административната тежест за земеделските стопани, особено за по-дребните производители, за да се позволи на земеделските стопани да се съсредоточат върху основната си задача - осигуряване на висококачествени селскостопански продукти; счита, че това може да бъде постигнато, наред с другото, чрез преминаване към използването на инструменти за предоставяне на помощ, които да определят целите и да предоставят на земеделските стопани правото да избират собствените си производствени системи за постигане на тези цели, като например споразумения за постигане на резултати, обикновени договори и многогодишни плащания;

57. Призовава за предприемането на необходимите мерки за обясняване на съставните елементи на ОСП не само на земеделските стопани, но също така и на всички европейски граждани, като по прозрачен начин се предостави ясна информация относно набелязаните цели, наличните средства и очакваните ползи от прилагането на ОСП;

58. Счита, че е необходимо Комисията да има по-пропорционален и основан на риска подход към прилагането на регулаторен контрол, провеждането на проверки на спазването и налагането на финансови корекции;

59. Призовава в кратки срокове на Европейския парламент да бъде предоставена актуална информация за настоящото положение на бюджета за селското стопанство;

Осъществяване на справедлива, екологосъобразна и устойчива ОСП

60. Очаква реформирането на ОСП в съответствие с заключенията на пролетния Европейски съвет относно „Европа 2020“, с оглед на предоставяне на инструменти, които осигуряват интелигентен, приобщаващ и „зелен“ растеж;

61. Отчита широкия набор от вече съществуващи и нови приоритети за ОСП и отбелязва, че новите държави-членки в момента на присъединяването си към ЕС основателно са очаквали помощта в рамките на ОСП с течение на времето да стане съпоставима с предоставяната на старите държави-членки; с оглед на реагиране по пълноценен начин в отговор на новите предизвикателства и изпълнението на приоритетите на реформираната ОСП, призовава определените за ОСП суми в бюджета за 2013 г. да останат най-малкото същите за следващия финансов програмен период;

62. Призовава бюджетът на ОСП да разполага с механизъм за гъвкавост в края на годината, за да бъде възможно прехвърлянето и преразпределянето на неизразходваните суми през следващата година;

63. Настоява, че ОСП не следва да бъде отново национализирана, и поради това счита, че пряката помощ следва да продължи да бъде финансирана изцяло от бюджета на ЕС, и отхвърля всички опити за допълнително съфинансиране, което би могло да накърни лоялната конкуренция в рамките на единния пазар на ЕС;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

64. Призовава за справедливо разпределение на средствата по ОСП за всички земеделски стопани на територията на ЕС; припомня, че е необходимо разработването на обективни критерии с цел зачитане на разнообразието на селскостопанската дейност в ЕС и определяне на справедлива система за разпределение; посочва, че преките плащания допринасят за предоставянето на обществени блага, спомагат за стабилизиране на приходите на земеделските стопани и представляват защита срещу рисковете, като компенсират отчасти социално желаните високи стандарти в ЕС и продължавашото намаляване на тарифната защита, а също така предоставят възнаграждение за социалните селскостопански дейности, за които няма пазарна компенсация;

— счита, че базата на обработваните хектари сама по себе си няма да бъде достатъчна за намаляването на неравенствата в разпределението на средствата за пряка помощ между държавите-членки, нито за отразяване на характерното за европейското селско стопанство голямо разнообразие, и поради това призовава Комисията да предложи допълнителни обективни критерии и да направи оценка на потенциалното им въздействие, като вземе предвид комплексния характер на селскостопанския сектор и различията между държавите-членки с цел постигането на по-добре балансирано разпределение;

— призовава за ясното определяне на справедливи и обективни критерии за отпускането на средства за развитието на селските райони;

65. Счита, че пряката помощ следва да премине към база единица площ във всички държави-членки в рамките на следващия финансов програмен период; това би представлявало достатъчен преходен период, който да даде възможност на земеделските стопани и селскостопанските структури, които продължават да използват историческата система на плащания, да се приспособят към промените и да се предотврати твърде радикалното преразпределяне на помощите, но няма да попречи на бързото осъществяване на балансирано разпределяне на помощите между държавите-членки; отбелязва, че изоставянето на историческата база може да създаде особени предизвикателства за държавите-членки или регионите със сравнително голямо количество на „пустеещи земи“ (непотърсена земя с право на помощи); призовава конкретните потребности на тези региони да бъдат взети изцяло предвид при определянето на бъдещата помощ; също така счита, че държавите-членки и регионите трябва да продължат да разполагат с гъвкавост и да регионализират своите системи на плащания на база единица площ по начин, който отразява техните конкретни приоритети и същевременно зачита принципа на лоялна конкуренция на вътрешния пазар;

66. Счита, че не следва да има връщане към обвързаните с производството плащания като ръководен принцип на ОСП; счита обаче, предвид преминаването от исторически модел на помощ към модел на помощ на база единица площ и с оглед на решенията, взети след проверката на състоянието, че на държавите-членки следва да бъде дадена адекватна възможност за гъвкавост; счита, че тази гъвкавост ще позволи на държавите-членки да откликнат на конкретните нужди на своята територия и да предотвратят пълното спиране на производството или намаляването на разнообразието от селскостопански дейности; счита, че тази свобода на действие би могла да приеме формата на обвързани с производството плащания с горна граница за уязвимите селскостопански сектори и територии и чувствителните в екологично отношение зони в съответствие с изискванията на СТО и при гарантиране на справедливи пазарни условия за земеделските стопани в целия ЕС;

67. Установява необходимостта от основни структурни елементи – продоволствена сигурност и лоялна търговия, устойчивост, земеделие на територията на Европа, качество на хранителните продукти, биологично разнообразие и защита на околната среда, както и екологосъобразен („зелен“) растеж – за постигане на справедлива и по-устойчива ОСП; счита, че двустълбовата структура следва да бъде запазена, но че тя следва да избягва дублирането на цели и инструменти на политики, както и да отразява съдържанието на посочените тук структурни елементи;

68. Счита, че в интерес на опростяването, яснотата и общия подход финансирането за всеки един от приоритетите на ОСП следва да бъде договорено от самото начало на реформата;

Продоволствена сигурност и лоялна търговия

69. Поддържа становището, че жизнеспособността на стопанствата и качеството на живот на земеделските стопани са задължителна предпоставка за продължаването на селскостопанската дейност; поради това счита, че следва да съществува основно, финансирано от ЕС пряко плащане на база единица площ за всички земеделски стопани в ЕС с цел осигуряването на социална и икономическа устойчивост на европейския селскостопански производствен модел, който следва да гарантира продоволствена сигурност за европейските потребители, да дава възможност на земеделските стопани да произвеждат висококачествени храни на конкурентни цени, да гарантира, че селскостопанската дейност и заетостта в селските райони се насърчават на територията на ЕС и да предоставя основни обществени блага посредством изисквания за кръстосано спазване по отношение на добрите селскостопански и екологосъобразни условия, както и на стандарти за високо качество и за гарантиране на хуманното отношение към животните;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

70. Призовава за абсолютно изискване да се възнагражда единствено активното селскостопанско производство, като по този начин в правилата за кръстосано спазване бъдат включени изисквания за извършване на дейност в рамките на определен минимум като предварително условие за плащания, а при прилагането на правилата пропорционалността да бъде основен принцип;

Устойчивост

71. Счита, че на земеделските стопани следва да бъде предоставено финансирано от ЕС допълващо плащане на база единица площ посредством обикновени многогодишни договори, така че те да бъдат възнаградени за нивото на въглеродни емисии за единица продукция и за повишеното улавяне на въглерод в почвата посредством устойчиви производствени методи и посредством производството на биомаса, която може да се използва за производство на дълготрайни агроматериали;

72. Отбелязва, че това би донесло двойна полза, като направи селското стопанство в ЕС по-екологосъобразно и икономически устойчиво чрез по-ниски въглеродни емисии и/или подобряване на ефективността, и също така би гарантирало, че земеделските стопани са в състояние да се възползват финансово от повишеното улавяне на въглерод в техните обработваеми земи и ще им предостави равни условия с другите промишлени сектори, които участват в схемата на ЕС за търговия с емисии; призовава за съответното определяне на ясни и измерими критерии и цели, така че прилагането на тези плащания да бъде започнато в най-кратък срок във всички държави-членки;

Земеделците на територията на Европа

73. Призовава за продължаването на конкретните мерки за обезщетяване на земеделските стопани в необлагодетелстваните райони, в това число например зоните с природно обусловени трудности, включително планинските области, чувствителните в екологично отношение зони и/или районите, които са най-силно повлияни от изменението на климата, както и най-отдалечените региони, за да се гарантира извършването на селскостопанска дейност, така че да продължи управлението на земеделските площи и производството на местни храни навсякъде в ЕС, за да се гарантира намаляването на изоставянето на земите и балансираното териториално управление в целия ЕС и рационалното развитие на селскостопанското производство;

74. Счита, че при реформирането на схемата за по-малко облагодетелстваните райони, по-специално по отношение на начините за тяхното определяне и класифициране, следва да се вземат предвид затрудненията, които срещат земеделските стопани във всички части на ЕС, тъй като те варират значително предвид различните биофизични и климатични условия; счита, че за районите, които съгласно новите разпоредби могат да се окажат извън обхвата на тази схема, следва да се предвиди подходящ преходен период;

75. Привлича вниманието към специфичната роля, изпълнявана от земеделските стопани в крайградските райони, където е възможно да съществува силен натиск върху селските и селскостопанските ресурси; подчертава, че това производство на храни и обществени блага в близост до градското население следва да се запази;

Качество на хранителните продукти

76. Подчертава, че разработването на политика за качество на хранителните продукти, включително по отношение на географските указания (ЗНП/ЗГУ/ХТСХ), трябва да представлява приоритетен аспект на ОСП и да се задълбочи и укрепи, така че ЕС да може да запази своята лидерска позиция в тази област; счита, че в случая с тези продукти с високо качество следва да бъде разрешено използването на оригинални инструменти за управление, защита и популяризиране, които да им дават възможност да се развиват хармонично и да продължават да внасят своя значителен принос към устойчивия растеж на европейското селско стопанство;

Биологично разнообразие и защита на околната среда

77. Счита, че земеделските стопани могат да допринесат за биологичното разнообразие и защитата на околната среда, както и за приспособяването към изменението на климата и за неговото смекчаване по целесъобразен от икономическа гледна точка начин и че поради това са необходими допълнителни стимули; призовава ОСП да предоставя възможност за обхващането на голямата част от земеделските земи от агроекологични програми за възнаграждаване на земеделските стопани за предоставяните от тях допълнителни екосистемни услуги и като насърчава по-устойчиви и по-икономични на суровини модели за производство, като например екологично чистото земеделско производство, интегрираното селско стопанство, разработването на земеделско производство с висока природна стойност и устойчиви интензивни селскостопански практики; счита, че всички тези мерки за развитие на селските райони следва да продължат да бъдат съфинансирани, при необходимост с увеличен бюджет;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Съобразен с околната среда растеж

78. Счита, че т.нар. „зелен растеж“ следва да залегне в основата на една нова стратегия за развитието на селските райони с акцент върху създаването на нови „зелени“ работни места чрез:

- разработване на местни динамични инструменти, като например предлагане на местния пазар, обработка на място и подкрепа за проекти, които ангажират всички заинтересовани страни от местния селскостопански сектор,
- развитие на производството на енергия от биомаса, биологични отпадъци, биогаз и от възобновяеми източници в малък мащаб, както и насърчаване на производството на биогорива от второ поколение, агроматериали и продукти на „зелената“ химическа промишленост,
- инвестиране в модернизацията и новаторството, както и в научни изследвания и разработване на техники за приспособяване към изменението на климата и неговото смекчаване,
- предоставяне на обучение и консултации на земеделските стопани при прилагането на новите техники и подпомагане на младите земеделски стопани при тяхното навлизане в отрасъла,

79. Счита, че за укрепването на основните структурни елементи на ОСП продължава да бъде необходима подходяща предпазна мрежа; счита, че тази предпазна мрежа следва да бъде достатъчно гъвкава, за да отчита развитието на пазара и да включва инструменти като публично или частно складиране, намеса и освобождаване на пазара, които следва да бъдат задействани при необходимост, за да се противодейства на прекомерната променливост на цените и като бърза реакция в случай на кризи; счита, че за тази цел е необходимо предоставянето на специален бюджетен ред в бюджета на ЕС, който да бъде бързо задействан в отговор на зараждащи се кризи;

80. Призовава тези мерки да бъдат подкрепени от инструменти, разработени с цел намаляване на пазарната променливост и предоставяне на стабилни условия за селскостопанската дейност и планиране; в този контекст счита, че следва да бъдат обмислени също така нови и новаторски икономически и финансови инструменти, като например обща застраховка на реколтата срещу рискове, фючърсни пазари и взаимоспомагателни фондове като начин за преодоляване на извънредни пазарни или климатични условия, без да се засягат частните схеми, които се разработват;

81. Счита, че регулирането на разширяването на производствения капацитет може да играе изключително важна роля за осигуряване на устойчиво развитие в редица селскостопански сектори;

82. Счита, че за допълване на пазарните мерки е необходимо засилването на позицията на първичните производители във веригата на предлагане на храни чрез набор от действия по отношение на прозрачността, договорните отношения и нелоялните търговски практики; счита, че следва да бъде проучена възможността за евентуални корекции на правилата на конкуренцията, така че организациите на първичните производители да станат по-ефективни и да се разрастват, когато това е необходимо, като им се дадат подобрени възможности за преговори, така че да отстояват своите интереси при контактите с важни представители на търговския и преработвателния отрасъл; в този контекст счита, че следва да бъде разгледана възможността за назначаване на национален и/или европейски омбудсман с оглед разрешаването на спорове в рамките на веригата на предлагане на храни;

83. Припомня, че в рамките на действащия набор от пазарни инструменти и в контекста на поетите в рамките на СТО ангажименти следва да продължи постепенното преустановяване на възстановяването при износ в ЕС, успоредно с подобни мерки, прилагани от партньорите в СТО;

84. Счита, че е необходимо да се насърчава конкурентоспособността на европейското селско стопанство във и извън границите на Общността, за да се открият начини за преодоляване на основните бъдещи предизвикателства, включително продоволствената сигурност в ЕС, продоволственото снабдяване за нарастващото световно население, прилагането на съобразен с околната среда подход, биологичното разнообразие и борбата срещу изменението на климата;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

85. Припомня, че ЕС може да финансира мерки в страните в Европа и в трети страни, които насърчават или предоставят информация относно предимствата на европейските селскостопански и хранителни продукти в Европа и по света; счита, че бюджетът за тези фондове следва да се преразгледа, с цел да се популяризират селскостопанските и хранителните продукти на ЕС на пазарите в ЕС и в трети страни; счита, че тези схеми за популяризиране следва да се прилагат по-широко и да се прилагат в по-голяма степен и по-ефективно в рамките на новата ОСП;

86. Счита, че общата селскостопанска политика трябва да позволява предоставянето на по-здравословна диета, основана на по-разнообразен набор от продукти на достъпни цени, на всички потребители, особено на най-бедните сред тях; с цел борба с бедността и подобряване на здравословното състояние програмите за подпомагане на най-бедните в обществото следва да продължат, а програмите за насърчаване на потреблението на плодове и зеленчуци в училищата следва да се разширят;

87. Счита, че най-важните елементи при разработването и прилагането на новата ОСП следва да бъдат опростеността, пропорционалността и намаляването на бюрокрацията и административните разходи;

ОСП в многогодишната финансова рамка и годишната бюджетна процедура

88. Подчертава необходимостта, с оглед на новите цели на общата селскостопанска политика от осигуряване на достатъчно финансиране в новата многогодишна финансова рамка (МФР), с цел оказване на подобра подкрепа за политиката в съответствие с големите предизвикателства, пред които този ключов сектор за продоволствената сигурност на ЕС ще трябва да се изправи в следващите години;

89. Припомня, че през последните четири години от текущата МФР постигането на споразумение относно годишните бюджети беше възможно или чрез използване на съществуващите резерви в различните функции на МФР, или чрез прибавяне до преразглеждането, предвидено в член 23 от Междуйнституционалното споразумение от 17 май 2006 г., с цел използване на наличните резерви под горните граници на функция 2 за финансиране на други приоритети на ЕС; припомня, че от финансовата 2011 година до края на настоящата МФР (2013 г.) резервите под горните граници на функция 2 ще бъдат изключително ограничени;

90. Подчертава, че правно обвързващият характер на МФР налага въвеждането на по-гъвкави разпоредби за изпълнението, така че Съюзът да може да реагира достатъчно гъвкаво и ефективно по отношение на непредвидени събития;

91. Привлича внимание към факта, че съгласно член 314, параграф 3 от ДФЕС Комисията вече не може да изменя своя проектобюджет, след като помирителният комитет е бил свикан; припомня, че Комисията трябва да представи писмо за внасяне на корекции, за да се актуализират прогнозите за селското стопанство през есента; настоява писмото за внасяне на корекции да бъде предоставено преди гласуването в ЕП; приканва своите компетентни комисии да установят вътрешна процедура за определяне на позицията на Парламента с оглед на заседанието на помирителния комитет;

92. Припомня, че пилотните проекти и подготвителните действия, въведени от Европейския парламент, се превърнаха във важни инструменти за формулирането на политически приоритети и въвеждането на нови инициативи, които често се превръщаха в дейности и програми на ЕС, включително в областта на селското стопанство и развитието на селските райони; счита, че пилотните проекти и подготвителните действия биха могли и в бъдеще да бъдат платформа за изпитването на нови идеи за реформи;

93. Призовава Комисията при изготвянето на своите съобщения и разработването на законодателните предложения да разгледа задълбочено и внимателно препоръките на Европейския парламент;

*

* *

94. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Режим за внос в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури с оглед на бъдещата реформа на общата политика в областта на рибарството

P7_TA(2010)0287

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно режима за внос в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури с оглед на бъдещата реформа на общата политика в областта на рибарството (2009/2238(INI))

(2011/С 351 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г.,
- като взе предвид споразумението за прилагане на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси („Споразумението от Ню Йорк“), подписано на 4 август 1995 г.,
- като взе предвид Кодекса на ФАО за поведение за отговорно рибарство, приет на 31 октомври 1995 г.,
- като взе предвид окончателната декларация, направена по време на световната среща на високо равнище по въпросите на устойчивото развитие, проведена от 26 август до 4 септември 2002 г. в Йоханесбург,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2007 г. относно общата организация на пазара в отрасъла на рибните продукти и продуктите от аквакултури ⁽³⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1005/2008 на Съвета от 29 септември 2008 г. за създаване на система на Общността за предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 66/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 25 ноември 2009 г. относно екомаркировката на ЕС ⁽⁵⁾,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията, озаглавена „Реформа на общата политика в областта на рибарството“ (COM(2009)0163),
- като взе предвид своята резолюция от 25 февруари 2010 г. относно Зелената книга относно реформа на общата политика в областта на рибарството ⁽⁶⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Изграждане на устойчиво бъдеще за аквакултурата – нов импулс за стратегията за устойчиво развитие на европейската аквакултура“ (COM(2009)0162),

⁽¹⁾ ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59.

⁽²⁾ ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22.

⁽³⁾ ОВ С 323 Е, 18.12.2008 г., стр. 271.

⁽⁴⁾ ОВ L 286, 29.10.2008 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 27, 30.1.2010 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0039.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно нов импулс за стратегията за устойчиво развитие на европейската аквакултура ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Споразумението от Маракеш за учредяване на Световната търговска организация, подписано на 15 април 1994 г.,
 - като взе предвид министерската декларация на СТО, приета в Доха на 14 ноември 2001 г.,
 - като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Глобална Европа конкурентоспособна в световен мащаб“ (СОМ(2006)0567),
 - като взе предвид своята резолюция от 7 май 2009 г. относно новата роля и отговорности на Европейския парламент съгласно Договора от Лисабон ⁽²⁾,
 - като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по рибно стопанство и становището на Комисията по международна търговия (А7-0207/2010),
- А. като има предвид стратегическото значение на сектора на рибарството и аквакултурата за доставките за населението и за хранителното равновесие в държавите-членки и ЕС като цяло, както и приноса на тези сектори за социалното и икономическо благосъстояние на крайбрежните общности, местното развитие, заетостта и съхранението на културните традиции,
- Б. като има предвид, че рибата е природен ресурс, който при добро управление може да бъде възобновяем и да осигурява както храна, така и работни места в Европейския съюз и в световен мащаб, както и че той трябва да се поддържа, за да се избегне изчерпване на запасите и причиняване на затруднения сред крайбрежните общности в Европейския съюз и извън него; като има предвид във връзка с това необходимостта от засилване на ефективното управление на рибното стопанство, включително във връзка с размера и въздействието на международната търговия върху рибните запаси в световен мащаб,
- В. като има предвид амбициозната реформа на общата политика в областта на рибарството, предприета от Европейската комисия с приемането на Зелената книга от 22 април 2009 г. с цел да се преразгледат по-голямата част от аспектите на тази политика,
- Г. като има предвид също така новата стратегия за устойчиво развитие на европейската аквакултура, определена от Европейската комисия в нейното съобщение от 8 април 2009 г. (СОМ (2009)0162),
- Д. като има предвид конкретните цели, определени за управлението на рибарството на световната среща на високо равнище по въпросите на устойчивото развитие, състояла се през 2002 г. в Йоханесбург, сред които е и целта до 2015 г. да се намали експлоатацията на рибните запаси до равнище, което да е съвместимо с максималния устойчив улов,
- Е. като има предвид, че производството в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури (РППА) намаля с около 30 % през последните десет години,
- Ж. като има предвид, че това намаляване се дължи едновременно на намаляващите рибни запаси в европейски води и на мерките, основателно прилагани с цел ограничаване на улова и осигуряване на устойчивото управление на рибните запаси в рамките на общата политика в областта на рибарството, както в европейски води, така и извън тях, и по-специално там, където ЕС упражнява рибарска дейност по силата на споразумения за партньорство в областта на рибарството,

⁽¹⁾ Приети текстове, Р7_ТА(2010)0243.

⁽²⁾ Приети текстове, Р6_ТА(2009)0373.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

3. като има предвид, че европейският риболов съставлява по-малко от 6 % от световния улов,
- И. като има предвид, че дори Зелената книга относно реформата на общата политика в областта на рибарството да представя дългосрочна визия за евентуално обръщане на тази тенденция на намаляване на уловите, замислените радикални мерки за позволяване на възстановяването на природните ресурси (намаляване на капацитета на флотите, по-строги управленски мерки, засилен контрол и т.н.) напредват само ще я засилят в краткосрочен и средносрочен план,
- Й. като има предвид освен това, че независимо от новата стратегия, определена за тази област, множеството ограничения, тегнени върху развитието на аквакултурата в ЕС са такива, че е малко вероятно то да може да компенсира осезаемо в краткосрочен или средносрочен план общата тенденция на намаляване на производството в добивния сектор,
- К. като има предвид, че в тази връзка е от изключителна важност да се фаворизира увеличаването на европейското производство, по-специално в новите държави-членки на ЕС, които очевидно имат потенциал в областта на аквакултурата,
- Л. като има предвид, че като цяло търсенето на РППА в Европейския съюз, напротив, нараства, с особено голям подем на пазарите на новите държави-членки от Централна и Източна Европа, както и че се очаква, под въздействието на различни фактори, устойчиво увеличение на потреблението през следващите двадесет години,
- М. като има предвид, че Европейският съюз (12 милиона тона и 55 милиарда евро през 2007 г.) понастоящем е най-големият пазар в света за рибни продукти и продукти от аквакултури, като изпреварва Япония и Съединените щати, както и че е силно зависим от вноса от трети държави, който удовлетворява над 60 % от неговите потребности, като тази зависимост ще продължи да се задълбочава,
- Н. като има предвид, че поради това въпросът за вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури в ЕС и условията, при които този внос се осъществява, е от първостепенно значение за всеки анализ на политиките, водени от ЕС в областта на рибарството и аквакултурата, и че той трябва да бъде обект на наистина особено внимание в рамките на текущите реформи,
- О. като има предвид, че този въпрос трябва да бъде разглеждан във всичките му аспекти: търговски, екологични, социални, здравни и свързани с качеството,
- П. като има предвид, че поради неселективните риболовни практики и високия процент на изхвърляне на риба в някои рибни стопанства, които изнасят за пазарите на ЕС, се губи голямо количество риба, която би могло да е годна за човешка консумация,
- Р. като има предвид, че особено внимателно трябва да бъде обмислена общата организация на пазарите в сектора на рибните продукти и продукти от аквакултури, тъй като действащата уредба е неактуална в много отношения и трябва спешно да бъде преразгледана,
- С. като има предвид това мнение призовава също така за критичен преглед на общата търговска политика във вида, в който се прилага по-конкретно по отношение на този сектор, както и на съвместимостта на решенията, вземани в тези рамки, като се запазва жизнеспособен и отговорен европейския сектор на рибарството,
- Т. като има предвид, че въпреки че рибните продукти и продукти от аквакултури продължават на теория да бъдат обект на определена степен на митническа защита съгласно Общата митническа тарифа (ОМТ), която е малко по-висока от средната за неселскостопанските продукти, на практика тази защита е значително занижена поради различни изключения и намаления, прилагани независимо или въз основа на споразумения, в резултат на което вносът, който действително се облага с мито за НОН (задължително приложимо), е в размер на 5 % от общия внос,
- У. като има предвид, че тази политика на отваряне към вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури на пазарите в ЕС ще продължи да се прилага, едновременно на многостранна основа, в рамките на преговорите в СТО, и по-специално на преговорите от кръга в Доха относно достъпа до пазара на неселскостопански продукти, както и в рамките на поредица от текущи преференциални преговори с най-различни търговски партньори от Азия, Латинска Америка, Северна Америка, средиземноморския басейн и с различни групи държави от АКТЬ,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Ф. като има предвид, че приключването на преговорите от кръга в Доха относно достъпа до пазара на неселскостопански продукти въз основа на „швейцарската формула“, както се предвижда засега (с коефициент 8), би довело до свеждане на максималната стойност на митото, приложимо за рибните продукти и продукти от аквакултури в ЕС, от 26 % на приблизително 6 %, а средната стойност по тарифа от 12 % на приблизително 5 %,
- Х. като има предвид, че това решение, освен факта, че ще премахне почти напълно защитата, осигурявана от действащите тарифи, ще лиши от смисъл, като сериозно ги подкопае, вече предоставените преференции и преференциите в процес на договаряне в полза на развиващите се страни, и като има предвид, че ще застраши самата основа на механизмите на общата организация на пазарите, като позволи промени в достъпа до пазара на ЕС в зависимост от потребностите на европейската промишленост за преработка на рибните продукти и продукти от аквакултури (супендиране на тарифи и тарифни квоти),
- Ц. като има предвид, че тъй като ЕС е длъжен да осигури известна последователност между целите на своята политика за развитие (премахване на бедността, развиване на устойчиво местно рибарство) и на търговската си политика, развиващите се страни би трябвало да се насърчават да изнасят рибарски продукти с по-голяма добавена стойност, при условие че рибата произхожда от добре управлявани и устойчиви запаси и отговаря на изискваните санитарни стандарти,
- Ч. като има предвид също така, че през последните години търговските посредници от ЕС са склонили по-лесно да предоставят дерогации от правилата относно преференциалния произход, които традиционно се прилагат по отношение на рибните продукти и продукти от аквакултури, в това число за необработените продукти (критерии за определяне на принадлежността на корабите) и преработените продукти (възможност за запазване на преференциалния произход въпреки използването на суровини с чужд произход),
- Ш. като има предвид, че проучването на ФАО показва, че дори и международната търговия с рибни продукти да може да доведе до повишена продоволствена сигурност в развиващите се страни, тя е довела също така до увеличен риболов с оглед снабдяване на експортния пазар, което може да влоши положението във връзка с изчерпването на запасите, като насочва вниманието към необходимостта да се гарантира риболовните райони да се управляват и контролират правилно, за да се избегне изчерпването на запасите,
- Щ. като има предвид отчасти разминаващите се интереси на европейските риболовци и производители на продукти от аквакултури, предприятията от преработвателната промишленост, дистрибуторите, вносителите и потребителите, които политиките, провеждани на европейско равнище, би следвало да целят да съгласуват по ефикасен и балансиран начин,
- АА. като има предвид необходимостта да се гарантира приемлива реализация на продукцията за производителите от ЕС (риболовни предприятия и предприятия за аквакултура) въз основа на цени, които осигуряват достатъчен доход, като се вземат предвид разходите, ограниченията и неизвестните, свързани с тяхната дейност,
- АБ. като има предвид необходимостта да се гарантира, че преработвателната промишленост в ЕС може да разполага със суровини с еднородно качество, в достатъчно количество и на устойчиви цени през цялата година,
- АВ. като има предвид необходимостта да се удовлетвори търсенето на потребители от ЕС на висококачествени продукти на конкурентни цени и да се вземе предвид растящата им потребност от информация за характеристиките и произхода на тези продукти, както и за условията на улов или производство,
- АГ. като има предвид разнородното въздействие на вноса върху пазара на ЕС в зависимост от съответните видове, степента на преработка и използваните дистрибуторски мрежи,
- АД. като има предвид например, че намаляването на цените на мястото на първоначална продажба, породено от конкуренцията на вноса, би се оказало по-чувствителен проблем за „промишлените“ видове (видовете, предназначени за преработвателната промишленост), отколкото за „непромишлените“ видове,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Общи съображения

1. Изразява съжаление, че в Зелената книга за реформата на общата политика в областта на рибарството са посветени само няколко реда на въпроса за вноса и очевидно е подценено значението на адекватния подход към този въпрос за доверието в реформата и нейния успех;
2. Отбелязва, че либерализацията на достъпа до пазара на ЕС за вносните рибни продукти и продукти от аквакултури е вече в напреднал стадий в резултат на търговската политика, провеждана от ЕС през последните двадесет години;
3. Отбелязва, че производството в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури е определено недостатъчно за задоволяване на потребностите на преработвателната промишленост и растящото потребителско търсене и че това положение ще се запази; във връзка с това потвърждава необходимостта от насърчване на отговорно потребление, основано по-скоро на качество и устойчивост, а не на количество, необходимостта от засилване на управлението на рибарството с цел насърчване на възстановяването на запасите и фактът, че вносът ще продължава да има голямо значение за доставките за пазара на ЕС;
4. Признава, че съществува горна граница за количеството риба, която може да бъде уловена въз основа на устойчивостта, както за консумацията от човека, така и за промишлени цели, което означава, че доставките на риба за пазара на ЕС не могат да се увеличават до безкрай;
5. Подчертава въпреки това жизненоважната необходимост да се гарантира запазването в ЕС на устойчиви в екологично отношение и икономически жизнеспособни сектори на рибарството и аквакултурата, включително на дребномащабния елемент, хармонично разпределени по неговото крайбрежие и допринасящи за съхранението на културната идентичност на съответните региони, източник на заетост във всички етапи от производството и доставчик на сигурни и висококачествени хранителни продукти, което предполага рибарите да получават справедлива цена за продукцията си; подчертава също така, че работещите в рибарската промишленост следва да се трудят в разумни условия и в съответствие с конвенциите на МОТ за здраве и безопасност на работното място;
6. Отбелязва, че либерализирането на пазарите и либерализирането на пазарите и сегашният улеснен износ на продукти от рибарство и аквакултура към пазара на ЕС може, при определени обстоятелства, да има отрицателно въздействие върху местната икономика в някои райони, по-специално най-отдалечените райони, във връзка с продажбата на техните местни продукти;

Конкретни съображения*Търговска и митническа политика*

7. Счита, че ЕС, в качеството си на най-големия вносител на рибни продукти в света, носи обща политическа отговорност, съвместно с други държави – големи вносители на рибни продукти, за гарантиране, че търговските правила на СТО зачитат най-високите възможни международни стандарти за управление и съхранение на рибното стопанство; за тази цел призовава Комисията да гарантира укрепването на справедливата, прозрачна и устойчива търговия с рибни продукти в двустранните и многостранните търговски споразумения на ЕС;
8. Счита, че тарифната защита е и би следвало да продължи да бъде важен и законен инструмент, чрез който съответните органи да регулират вноса; припомня, че тарифната защита спрямо всички държави осмисля преференциите, предоставяни от ЕС на определени страни, по-конкретно на развиващите се страни; припомня, че премахването на тази защита би лишило от всички предимства страните, които понастоящем се ползват с преференции; също така припомня полезния модулен характер на тази тарифна защита, чието прилагане е възможно да бъде спряно от ЕС, в случай че производството на суровини на Съюза е недостатъчно, за да се гарантира необходимото снабдяване на преработвателната промишленост;
9. Отхвърля следователно схващането, разпространявано чрез провежданата понастоящем търговска политика, за неизбежно премахване на всякаква тарифна защита за сектора на рибните продукти и продуктите от аквакултури, с което производителите от ЕС – рибари, лица, работещи в областта на аквакултурата и преработвателната промишленост – не биха имали друг избор, освен да се примирят;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

10. Счита, че подобно на селскостопанския сектор, рибарството и аквакултурата са стратегически, многофункционални сектори, зависещи от опазването и устойчивата експлоатация на природните ресурси и силно уязвими по отношение на някои от своите елементи, които трудно се поддават на чисто пазарно-либерализационен подход, основан на свободната проява на сравнителните преимущества;
11. Изразява съжаление, че противно на търговските преговори относно селскостопанските продукти, които се водят от члена на Комисията, отговарящ за селското стопанство, преговорите относно рибните продукти и продуктите от аквакултури, се считат за „неселскостопански“ преговори и попадат в обхвата на правомощията на члена на Комисията, отговарящ за търговията, за когото те често представляват само променлива, която се уточнява в рамките на една по-машабна проблематика;
12. Отправя искане за прехвърляне на правомощията за водене на търговските преговори относно рибните продукти и продуктите от аквакултури от члена на Комисията, отговарящ за търговията, на члена на Комисията, отговарящ за рибарството и морското дело;
13. Призовава за разработването, чрез поредица от проучвания и консултации, на ясна и пълна представа за пазара на рибни продукти и продукти от аквакултури на ЕС, за всеки отделен вид, както и за вероятните тенденции по отношение на търсенето и производството в ЕС, а също и за възможностите за реализация на продукцията, които се очаква да бъдат запазени при производство в условията на лоялна конкуренция;
14. Също така настоятелно призовава Комисията да положи усилия за по-надеждна и по-точна оценка на влиянието на вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури на пазара на ЕС, по-конкретно по отношение на цените, и да работи за създаване на система за събиране и обмен на данни с цел улесняване на тази оценка;
15. Изисква рибните продукти и продукти от аквакултури да се третираат като чувствителни продукти при прилагането на „швейцарската формула“ в рамките на кръга от преговори на СТО в Доха относно достъпа до пазара на неселскостопански продукти, с цел да се избегне намаляването на тарифната защита, с която все още се ползват някои продукти съгласно Общата митническа тарифа, и по този начин да се запази стойността на преференциите, предоставяни на определени партньори и ефективността на механизмите на общата организация на пазарите;
16. Припомня, че съгласно член 47 от министерската декларация от Доха от 14 ноември 2001 г. преговорите от настоящия кръг се провеждат въз основа на принципа на единния ангажимент и че, докато този кръг не бъде напълно приключен, Европейският съюз има правото да преразгледа позицията си по някои глави от него;
17. Насърчава също така преговарящите от името на ЕС в СТО да продължат категорично да отказват да ангажират Европейския съюз във всякакви инициативи за многостранна либерализация на сектора на рибните продукти и продуктите от аквакултури;
18. Призовава Комисията да гарантира, че евентуалното сключване на споразумението, което понастоящем е в процес на договаряне в СТО, относно безвъзмездните средства за сектора на рибарството, по-конкретно по отношение на мерките за регулиране на пазара, не поставя производителите от ЕС в неизгодно конкурентно положение спрямо доставчиците от трети държави; принципно се противопоставя на възможното преждевременно и изолирано влизане в действие („ранната реколта“) на такова споразумение, което следва да остане неделима част от другите елементи на кръга от преговори в Доха;
19. Приканва преговарящите от името на ЕС в двустранните и регионалните преговори да изискват системно действителни компенсации в отговор на търговските отстъпки, предоставяни на трети държави в областта на вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури, като решително защитават настъпателните интереси на Европейския съюз в този сектор, когато такива интереси съществуват;
20. Подчертава необходимостта Европейският съюз да запази контрола върху търговските преференции, които е предоставил на определени партньори, като изисква прилагането на строги правила за произхода, основани на схващането за „изцяло добити“ продукти; отправя призив за предпазливост при предоставянето на възможност за евентуално смекчено прилагане на традиционните критерии за определяне на принадлежността на корабите за необработените продукти и изисква отхвърлянето на всяко ново искане за дерогация по отношение на преработените продукти; счита, че правилото за забрана за възстановяване на мито по вноса („non drawback“) следва да бъде системно прилагано и да се ограничават възможностите за натрупване;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

21. Настоятелно призовава Комисията да подобри в количествено и качествено отношение оценката на въздействието на предоставените на някои страни тарифни преференции в областта на рибарството и аквакултурите, особено по отношение на рентабилността на предприятията и заетостта, както в ЕС така и в страните – получатели, по-специално страните от АКТБ; подчертава също така, че оценките следва да представят резултати, изразени надлежно в цифри, и да отделят особено внимание на уязвимите рибни видове;

22. Обръща внимание на възможността промишлеността на ЕС да прилага инструментите на Съюза за търговска защита в случаи на дъмпинг, субсидиране или широкомащабно и непредизвестно увеличение на вноса на някои категории рибни продукти и продукти от аквакултури;

Екологични, социални и санитарни аспекти и аспекти, свързани с качеството

23. Счита, че една от основните цели на политиката в областта на вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури трябва да бъде гарантирането, че внесените продукти отговарят на същите изисквания, на които са задължени да отговарят продуктите от Съюза; счита, че тази цел съответства на основната загриженост за справедливост, последователност и ефикасност на мерките, които се прилагат понастоящем в сектора или се предвиждат в рамките на реформата; отбелязва също така, че спазването от страна на трети държави на изискванията на ЕС ще спомогне за създаването на по-справедлива конкуренция между произведеното в ЕС и произведеното в трети държави в резултат на по-високите разходи за трети държави при производството на риба в съответствие със стандартите на ЕС;

24. Изразява загриженост от това, че масираният наплив на рибни продукти и продукти от аквакултури на пазара на ЕС от трети държави би могъл да повлияе на покупателните навици на потребителите;

25. Счита, че увеличаването на усилията на ЕС за опазване на рибните запаси и устойчивост на риболова, полагани в рамките на ОПОР, са несъвместими с вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури от страни, които увеличават риболовното натоварване без загриженост за устойчивостта и се интересуват единствено от печалба в краткосрочен план;

26. Подчертава, че политиката на ЕС за опазването на ресурсите, по-специално чрез планове за възстановяване и управление, допринася за улесняване на вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури от трети страни и им предоставя възможност да заменят, често необратимо, производството на ЕС; изисква от Комисията да отчете подобавашо този риск при разработването на тези планове;

27. Изразява загриженост, че при липса на конкретна политика в тази област, значителната привлекателност на пазара за рибни продукти и продукти от аквакултури на Съюза, който се характеризира с твърде свободен достъп и с бързо нарастващо търсене, би могла да представлява постоянен стимул към прекомерен риболов за тези страни;

28. Приветства неотдавна влезлия в сила регламент относно борбата срещу незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов (ННН), който налага задължение за сертифициране на всички продукти, предлагани на пазара на ЕС; насърчава стриктното и ефективно прилагане на този регламент, като същевременно признава необходимостта от помощ за много от развиващите се страни да го прилагат правилно и да се борят срещу незаконния риболов; припомня, че все пак става въпрос за едно минимално изискване, което не е достатъчно, за се да гарантира устойчивостта на рибните стопанства, от които произхождат въпросните продукти;

29. Вярва, че в допълнение към прилагането на правилата на ЕС към незаконния, недеklarиран и нерегулиран риболов, е необходимо да се упражнява по-стриктен контрол по веригата при пускането на пазара на подобен улов, най-вече чрез по-строг одит на държавите-членки и предприятията, за които се предполага, че доставят продукти от незаконен риболов;

30. Приканва Комисията да приложи всички налични инструменти за гарантиране на спазването на ангажиментите от Йоханесбург от страна на всички държави – главни износители на рибни продукти и продукти от аквакултури към ЕС, и за прилагането в тези страни на строги политики в областта на опазването на рибните запаси; насърчава Комисията да си сътрудничи с тези страни на всички съответни форуми и, по-конкретно, в рамките на регионалните организации за управление на рибарството (РОУР);

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

31. Счита, също така, че Европейският съюз трябва да укрепи своите ангажменти с цел гарантиране, че всички изнасяни към Европейския съюз продукти без изключение, произхождат от държави, които са ратифицирали основните международни споразумения в областта на морското право, и по-специално Конвенцията на ООН по морско право и Конвенцията за опазване и управление на далекотриращите рибни запаси, а в случаите, когато износът е от води, управлявани от РОУР, че са страни по съответното споразумение за РОУР;
32. Подчертава сериозното неизгодно положение, в което са поставени рибарите, заетите в аквакултурата и преработвателите от ЕС, които са изправени пред конкуренция от някои трети държави, поради факта, че в тях разходите за работна ръка и прилаганите социални стандарти са много по-ниски;
33. Счита, че проблемът на „социален дъмпинг“, който съществува също така и в редица други сектори на икономиката, в областта на рибните продукти и продуктите от аквакултури е особено изострен, по-конкретно, в преработвателните дейности, които използват голямо количество работна ръка;
34. Приканва Комисията да приложи всички налични инструменти за гарантиране поне на спазването от страна на всички страни – главни износители на рибни продукти и продукти от аквакултури към ЕС, на осемте конвенции на МОТ относно основните трудови права;
35. Изисква всички преференциални условия, които ЕС предоставя за рибните продукти и продуктите от аквакултури, да бъдат строго обвързани с изпълнението на задължителни екологични и социални изисквания; изисква също така разпоредбите, включени за тази цел в сключените споразумения, да обхващат и надеждни механизми за надзор на спазването на поетите ангажменти и за прекъсване или просто отнемане на преференциите в случай на нарушение; призовава, спрямо развиващите се страни, за изпълнението на програми, специално предназначени за предоставяне на техническа подкрепа, и ако е необходимо – на финансова подкрепа, с цел подпомагане на съответните държави да спазват своите екологични и социални ангажменти;
36. Подчертава значението на стриктното прилагане спрямо внесените рибни продукти и продукти от аквакултури, включително фуражните продукти и суровините за производство на фуражи, на законодателството на ЕС в областта на санитарните стандарти и проверки във всичките му аспекти (хранителна безопасност, възможност за проследяване и профилактика), които са основни аспекти на защитата на потребителите; във връзка с това настоятелно призовава Комисията да усъвършенства програмата си за инспекции в третите държави чрез подобряване на мисиите на Хранителната и ветеринарна служба, на първо място чрез увеличаване на броя на инспектираните обекти в рамките на една мисия с цел получаване на резултати, които отразяват по-добре действителното състояние в третата държава;
37. Призовава към най-голяма предпазливост при признаването на прилаганите в някои трети държави изисквания за равностойни на тези в Европейския съюз за целите на прилагането на настоящото законодателство и при одобряването на списъците на трети държави и организации, упълномощени да изнасят рибни продукти и продукти от аквакултури към ЕС; счита, че ГД „Здравеопазване и потребители“ следва да има възможност да изключи отделни плователни съдове или преработвателни съоръжения от подобни одобрени списъци, когато те не отговарят на минималните стандарти;
38. Приканва към много голяма бдителност по отношение на продуктите, получени от нови форми на особено интензивна аквакултура, които се прилагат в някои региони по света, и към критично разглеждане на използваните за увеличаване на производителността на тези стопанства техники и процеси и на техните евентуални последици за здравето, както и на тяхното социално и екологично въздействие;
39. Изисква проверките, които се извършват на всички равнища, и по-конкретно като част от ефективно хармонизиран и прозрачен граничен контрол, да бъдат щателни и чести, пропорционални на рисковете, свързани с въпросните продукти, особено в зависимост от тяхното естество и произход; изисква от държавите-членки да отделят за това всички необходими финансови и човешки ресурси;

Реформа на общата организация на пазарите

40. Припомня своите резолюции, приети по време на 6-тия мандат, в които се приканва Комисията да пристъпи незабавно към амбициозна реформа на общата организация на пазарите на рибни продукти, която да допринесе в по-голяма степен за гарантирането на приходите в сектора, за стабилността на пазарите, за по-добро предлагане на пазара на рибните продукти и увеличаване на добавената им стойност; изразява съжаление поради забавянето в тази област; припомня посочените резолюции като основа за определяне на основните цели на една такава реформа;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

41. Подчертава, че е жизненоважно въведените в тази връзка нови механизми да отчитат действителността на ожесточена конкуренция от евтин внос в резултат на практики, увреждащи околната среда или равностилни на известна форма на социален дъмпинг, и въпреки всичко да се стремят да гарантират нормалната търговска реализация на производството в ЕС на достатъчно изгодни цени

Информация за потребителите

42. Изразява своето убеждение, че европейските потребители често биха направили различен избор, ако са информирани по-добре относно реалното естество, географския произход, условията на добив или улов на предложените за продажба продукти и качеството им;

43. Подчертава спешната необходимост от въвеждане на строги и прозрачни критерии за сертифициране и етикетиране по отношение на качеството и възможността за проследяване на продуктите от европейското рибарство и аквакултура и от насърчаване на въвеждането възможно най-скоро на специален екологичен етикет на ЕС за тези продукти с цел прекратяване на безконтролното разпространение на частни схеми за сертифициране;

44. Вярва, че екологичното сертифициране и етикетиране на продукти от рибарство и аквакултура следва да бъде прозрачен и лесно разбираем за потребителя процес и следва да бъде на разположение на целия сектор без изключение, при стриктно спазване на критериите, които служат за основа за предоставянето му;

Аквакултура

45. Подчертава нарастващия дял на вносните рибни продукти и продукти от аквакултури в ЕС;

46. Счита, че това явление се дължи на значителното разрастване на аквакултурата в някои региони на света през последните десет години, докато в същото време аквакултурата в ЕС, която представлява само 2 % от световната продукция в сектора, претърпя период на застой;

47. Отбелязва наличието на значимо заместване по отношение на потребителските навици и търсенето от страна на дистрибуторите в ЕС между свежи продукти с произход от ЕС и някои видове вносни продукти от аквакултури;

48. Счита, че една решителна политика за подпомагане и развитие на устойчива аквакултура в ЕС, с намалено въздействие върху околната среда, има ключово значение за една политика, насочена към намаляване на зависимостта от вноса на рибни продукти и продукти от аквакултури, насърчаване на икономическата дейност в ЕС и задоволяване на бързо нарастващото търсене посредством по-богато и по-разнообразно предлагане; подчертава в тази връзка необходимостта от значително наблягане върху научните изследвания и развойната дейност във връзка с европейските продукти от аквакултури;

49. Припомня във връзка с това своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно „Нов импулс за стратегията за устойчиво развитие на европейската аквакултура“;

50. Призовава Комисията и държавите-членки надлежно да отчитат основните препоръки, които се съдържат в настоящия доклад, в своите предложения и решения, свързани с реформата на общата политика в областта на рибарството;

*

* *

51. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Зимбабве и конкретно случаят на Farai Maguwu

P7_TA(2010)0288

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Зимбабве, по-специално случая на Farai Maguwu

(2011/С 351 E/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите многобройни предишни резолюции относно Зимбабве, последната от които от 17 декември 2008 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид Решение 2010/92/ОВППС на Съвета от 15 февруари 2010 г. ⁽²⁾ за подновяване до 20 февруари 2011 г. на ограничителните мерки срещу Зимбабве, наложени съгласно Обща позиция 2004/161/ОВППС ⁽³⁾, и като взе предвид Регламент (ЕО) № 1226/2008 на Комисията от 8 декември 2008 година ⁽⁴⁾, с който се изменя Общата позиция,
 - като взе предвид заключенията на Съвета по външни работи от 22 февруари 2010 г. относно Зимбабве, както и заключенията от Десетия политически диалог на министерско равнище ЕС-Южна Африка от 11 май 2010 г. относно Зимбабве,
 - като взе предвид предишните резолюции на ООН относно „кървавите диаманти“ и по-специално Резолюция 1459 (2003) на Съвета за сигурност на ООН относно Схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес,
 - като взе предвид Схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес, чиито членове трябва да сертифицират, че суровите диаманти не се използват за финансиране на въоръжени конфликти,
 - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите, която е ратифицирана от Зимбабве,
 - като взе предвид комюникето от Седмата пленарна сесия на Схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес, състояла се в Swakopmund, Намибия, на 5 ноември 2009 г., и по-специално параграфи 13, 14 и 22 от него,
 - като взе предвид Междусесийната среща на Кимбърлийския процес, състояла се в Тел Авив, Израел, през периода 21-24 юни 2010 г.,
 - като взе предвид Споразумението за партньорство ЕС-АКТБ, подписано в Котону на 23 юни 2000 г.,
 - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че Зимбабве участва доброволно в Схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес, която дава възможност на членовете да продават сурови диаманти на законния международен пазар, при условие, че тяхната търговия не финансира въоръжени конфликти,
- Б. като има предвид, че Кимбърлийският процес понастоящем не се занимава с нарушенията на правата на човека,
- В. като има предвид, че според някои оценки Зимбабве би могло да се превърне в един от най-големите производители на диаманти в света през следващите няколко години, ако диамантеното поле Marange (Chiadzwa) в провинция Manicaland бъде разработено напълно, като потенциалният размер на приходите от него възлиза на милиарди евро,

⁽¹⁾ Приети текстове, P6_TA(2008)0640.

⁽²⁾ ОВ L 41, 16.2.2010 г., стр. 6.

⁽³⁾ ОВ L 50, 20.2.2004 г., стр. 66.

⁽⁴⁾ ОВ L 331, 10.12.2008 г., стр. 11.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Г. като има предвид, че през ноември 2009 г. в Swakopmund (Namibia) Зимбабве пое ангажимент да предприеме редица мерки, за да приведе добива на диаманти в Marange в съответствие със Схемата за сертифициране в рамките на Кимбърлийския процес,
- Д. като има предвид, че Междусесийната среща на Кимбърлийския процес, състояла се в Тел Авив от 21 до 23 юни 2010 г., не успя да постигне консенсус относно евентуалното включване на въпросите за правата на човека в Кимбърлийския процес,
- Е. като има предвид, че множество международни НПО (вкл. „Хюман Райтс Уоч“, „Глобал уитнес“ и „Партньорство за Африка-Канада“) изразиха сериозни притеснения относно състоянието на правата на човека в Chiadzwa, по-специално във връзка с нарушенията на правата на човека от членове на силите за сигурност на Зимбабве,
- Ж. като има предвид, че Farai Maguwi, зимбабвийски гражданин и основател/директор на Центъра за научни изследвания и развитие (Centre for Research and Development, CRD), неправителствена организация със седалище в Manicaland, работеща в областта на правата на човека, установи сериозни нарушения на правата на човека от страна на държавните сили за сигурност на Зимбабве на територията на няколко диамантени полета в Зимбабве, най-вече в Chiadzwa,
3. като има предвид, че Farai Maguwi беше арестуван от органите в Зимбабве на 3 юни 2010 г. по обвинения за публикуване на информация, която вреди на зимбабвийската държава, и оттогава е държан при мизерни условия и му се отказват основни медицински грижи, правото на разглеждане на делото му от съдия в рамките на 48 часа след ареста и правото на освобождаване под гаранция,
1. Настоява за незабавно и безусловно освобождаване на Farai Maguwi и осъжда условията на неговия арест и задържане;
 2. Настоява органите в Зимбабве да спазват ангажиментите си към Кимбърлийския процес, поети на срещата в Swakopmund, да демилитаризира напълно диамантените полета в Marange и да въведе подходящи мерки за поддържане на ред и законност по начин, който зачита правата на местното население;
 3. Призовава за преразглеждане на Кимбърлийския процес, за да бъдат взети предвид по подходящ начин принципите на правата на човека;
 4. Настоява правителството на Зимбабве да използва значителните приходи, които добивът на диаманти в Chiadzwa вероятно ще генерира, като основа за възстановяване на икономиката на Зимбабве като цяло и като средство за предоставяне на финансиране в областта на здравеопазването, образованието и социалните грижи, което понастоящем се осигурява от международни донори, и за тази цел настоятелно призовава правителството да създаде държавен Диамантен доверителен фонд, който ще бъде на разположение на народа на Зимбабве;
 5. Призовава правителството на Зимбабве да гарантира и защитава неограниченото право на свобода на словото в Зимбабве, така че НПО (като Центъра за научни изследвания и развитие на Farai Maguwi) да могат свободно да изразяват мнение, без страх от преследване или лишаване от свобода;
 6. Призовава Кимбърлийския процес да гарантира, че наблюдателят за Зимбабве осъществява дейност при пълна независимост, коректност и зачитане на правата на човека;
 7. Призовава Южна Африка и Южноафриканската общност за развитие (ЮАОР), като действат в свой собствен интерес, както и в интерес на Зимбабве и южноафриканския регион в по-широк смисъл, да приемат активни стъпки за насърчаване на завръщането към пълна демокрация в Зимбабве и зачитане на принципите на правовата държава и правата на човека на народа на Зимбабве; признава, че Мугабе и близките му поддръжници остават сериозно препятствие пред процеса на политическо и икономическо възстановяване и помирение в Зимбабве, като ограбват икономическите ресурси в своя собствена полза;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

8. Приветства неотдавнашното подновяване (през февруари 2010 г.) на списъка на ЕС от лица и организации, които имат връзка с режима на Мугабе и по отношение на които е наложена забрана; подчертава, че тези рестриктивни мерки са насочени единствено към елементи от режима в Зимбабве и по никакъв начин няма да окажат въздействие върху народа на Зимбабве като цяло;
9. Подчертава значението на диалога между Европейския съюз и Зимбабве и приветства напредъка, постигнат в тази насока;
10. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата на държавите-членки и страните-кандидатки, върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност / заместник- председател на Европейската комисия, правителствата и парламентите на Зимбабве и Южна Африка, съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея на страните от АКТЬ и ЕС, институциите на Африканския съюз, включително Панафриканския парламент, генералния секретар на ООН, генералния секретар на ЮАОР, ротационния председател на Кимбърлийския процес (Израел) и генералния секретар на Общността на нациите.

Венецуела и конкретно случаят на Maria Lourdes Afiuni

P7_TA(2010)0289

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Венецуела и конкретно случая на Maria Lourdes Afiuni

(2011/С 351 Е/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно положението във Венецуела, и по-конкретно тези от 11 февруари 2010 г., 7 май 2009, 23 октомври 2008 г. и 24 май 2007 г.,
- като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че разделението и независимостта на властите са в основата на всяка демократична и правова държава,
- Б. като има предвид, че на 10-ти декември 2009 г. Maria Lourdes Afiuni, надзорен съдия на Каракас, като действаше в съответствие с венецуелското законодателство и след получаване на становището на работната група по произволното задържане на ООН, постанови условно освобождаване (при тежки ограничения, включително отнемане на паспорта) на Eligio Cedeño, пребиваващ в следствения арест от февруари 2007 г.,
- В. като има предвид, че периодът за следствено задържане преди съдебен процес е ограничен до две години според законодателството на Венецуела и че съдия Afiuni, с постановяването на това решение, подкрепи основните права, защитени по силата на правото на Венецуела и на международното право,
- Г. като има предвид, че веднага след решението съдия Afiuni беше задържана в съда без повдигнато обвинение от длъжностни лица на DISIP (Дирекция по разузнаване и предотвратяване), а на 12 декември 2009 беше преместена в INOF (Instituto Nacional de Orientación Femenina) – затвор с максимална сигурност, където – повече от шест месеца по-късно, тя все още е задържана при условия, които продължават да застрашават нейното физическо и морално благосъстояние, тъй като 24 от пребиваващите там затворници са осъдени от нея за престъпления като убийство, трафик на наркотици и отвлечане; като има предвид, че по време на задържането тя е била подложена на обиди, заплахи, словесни и физически нападения и опити за посягане на живота ѝ,
- Д. като има предвид, че на 11-ти декември 2009, президентът Уго Чавес в излъчена по телевизията реч я нарече „бандит“, като поиска от Главния прокурор да приложи в нейния случай максимално наказание и дори призова Националната асамблея да приеме нов закон за утежняване на присъдите при подобно поведение, който да влезе в сила със задна дата,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Е. като има предвид, че чл. 26 от Конституцията на Венецуела посочва, че съдебната система трябва да бъде самостоятелна и независима и че президентът на Република Венецуела носи отговорност за гарантиране на независимостта на съдебната власт,
- Ж. като има предвид, че след изявленията на президента срещу съдия Аfiuni, срещу нея бяха повдигнати обвинения в злоупотреба с власт, корупция, конспирация и в съучастничество в бягство, и като има предвид, че въпреки констатациите на прокурора, че тя не е получила пари и следователно не съществува доказателство за корупция, тя все още пребивава в затвора,
- З. като има предвид, че случаят на съдия Аfiuni беше повод за поредица от доклади, резолюции и декларации в знак на солидарност с нея и осъждащи венецуелските органи, и че адвокати и съдии от цял свят, неправителствени организации като Amnesty International и Human Rights Watch, както и Върховният комисар на ООН за правата на човека изразиха своята загриженост относно нейното положение, като посочват, че тя е в затвора заради своята последователност и борбата си за независимост на съдебната власт, и че Междумериканската комисия за правата на човека изиска предпазни мерки за гарантиране на нейната лична безопасност,
- И. като има предвид, че случаят на съдия Аfiuni не представлява изолирана атака от страна на политическите органи към съдебната власт, като някои съдии са били уволнени, а други са избрали да отидат в изгнание,
- Й. като има предвид, че влошаването на състоянието на демокрацията във Венецуела се проявява също така и в други области, по-специално по отношение на свободата на печата, включително и по интернет, който е обект на постоянни нападки от страна на правителството и срещу който се предприема широк кръг от мерки, включително спиране на вестници, радиостанции, уебсайтове и телевизионни канали,
- К. като има предвид, че свободата на средствата за масово осведомяване е от жизнено важно значение за демокрацията и зачитането на основните свободи, тъй като основната роля на медиите е гарантиране на свободата на изразяване на мнения и идеи, като надлежно се зачитат правата на малцинствата, включително на опозиционните политически групи, както и допринасяне за ефективно ангажиране на гражданите в демократичните процеси, като по този начин се дава възможност за провеждане на свободни и честни избори,
- Л. като има предвид, че с оглед на парламентарните избори, предвидени за 26 септември 2010, Националната изборителна комисия, по искане на правителството, промени границите на изборителните райони за избора на 167 членове на Националната асамблея – промени, които засягат до 80 % от щатите, в които управлява опозицията,
- М. като има предвид, че мерки като произволна конфискация и отчуждаване, засягащи повече от 760 предприятия от 2005 г. насам, някои от които засягат интересите на ЕС, подкопават основните социални и икономически права на гражданите,
- Н. като има предвид напрегната политическа ситуация във Венецуела, отразена в тормоз, заплахи, сплашване и политическо и наказателно преследване, насочени към демократичната опозиция, нейните представители, нейните демократично избрани кметове и областни управители, към студентското движение, към членове на армията и съдебната система, към противници на официалната политика на Чавес, журналисти и меди, които доведоха до лишаването от свобода на много от тях по политически причини,
1. Изразява съжаление поради атаките срещу независимостта на съдебната система; изразява своята загриженост относно ареста на съдия Аfiuni и смята това за нарушение на нейните основни права и за много сериозна заплаха за независимостта на съдебната власт, която е основен стълб на правовата държава;
 2. Призовава за нейното освобождаване и призовава венецуелското правителство да се ангажира с ценностите на върховенството на закона, като улеснява справедлив и бърз процес, с всички необходими правни гаранции;
 3. Изразява загриженост относно условията на задържане на съдия Аfiuni, които представляват заплаха за нейната физическа и психическа неприкосновеност, и призовава органите на затвора да приложат стриктно и незабавно мерките и препоръките, поискани от Междумериканската комисия за правата на човека на 11 януари 2010 г. във връзка с условията на задържане на съдия Аfiuni;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

4. Осъжда публичните изявления, направени от президента на Република Венецуела, които обиждат и очернят съдията и изискват максимална присъда и промяна на закона, с цел възможност за налагане на по-тежко наказание; счита, че тези изявления утежняват обстоятелствата на нейното задържане и представляват атака срещу независимостта на съдебната система от страна на президента на нацията, който би трябвало да бъде първият гарант на тази независимост;
5. Припомня на правителството на Боливарска република Венецуела задължението му да спазва свободата на изразяване и мнение, свободата на печата и независимостта на съдебната система, съгласно собствената му конституция и съгласно различните международни и регионални конвенции и харти, които Венецуела е подписала; изразява убеждение, че венецуелските медии следва да гарантират плуралистично представяне на политическия и социалния живот във Венецуела;
6. Призовава заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност да направи постъпки пред венецуелските органи с оглед на изразяване на загрижеността на ЕС по отношение на зачитането на правата на човека, демокрацията и върховенството на закона в тази страна от Южна Америка, и изразяване на твърдата защита на интересите и собствеността на гражданите и предприятията от държавите-членки на ЕС;
7. Посочва, че според Междумериканската демократична харта на Организацията на американските държави в една демокрация, освен ясната и необходима легитимност на идването на власт, основаваща се и получена чрез избори, трябва да се спазва и легитимност на управлението, и тя трябва да се основава на зачитане на плурализма, установените правила, действащата конституция, законите и принципите на правовата държава като гаранция за напълно действаща демокрация, и това задължително трябва да включва зачитане на мирната и демократична политическа опозиция, особено когато тази опозиция е резултат от избори и се ползва от мандат на народа;
8. Призовава правителството на Венецуела, предвид парламентарните избори на 26 септември 2010, да спазва правилата на демокрацията и принципите на свобода на изразяване, събрания, сдружаване и избори, както и да отправи покана към Европейския съюз и други международни организации за наблюдение на изборите;
9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката за сигурност, правителството и Националната асамблея на Боливарска република Венецуела, Евро-латиноамериканската парламентарна асамблея и Генералния секретар на Организацията на американските държави.

Северна Корея

P7_TA(2010)0290

Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Северна Корея

(2011/С 351 Е/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Корейския полуостров,
- като взе предвид Хартата на ООН, Всеобщата декларация за правата на човека, Международните пактове за правата на човека и други инструменти за правата на човека,
- като взе предвид резолюцията на Съвета на ООН по правата на човека относно „Положението с правата на човека в Корейската народно-демократична република“, приета на 25 март 2010 г. и подкрепена от държавите-членки на ЕС, които осъдиха „системните, ширещи се тежки нарушения на гражданските, политическите, икономическите, социалните и културните права“ и „широко разпространеното и систематично нарушаване на правата на човека“ от страна на Корейската народно-демократична република (КНДР),
- като взе предвид Резолюции № 1718(2006) и № 1874(2009) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- като взе предвид резолюцията на Третия комитет на Общото събрание на ООН относно „Положението с правата на човека в Кореиската народно-демократична република“, приета на 64-та сесия на Общото събрание на ООН от 19 ноември 2009 г.,
 - като взе предвид Решение 2009/1002/ОВППС на Съвета от 22 декември 2009 г.,
 - като взе предвид Всеобщия доклад за КНДР от 7 ноември 2009 г. и съгласието от страна на КНДР да разгледа съдържащите се в доклада 117 препоръки на работната група за общия периодичен преглед в рамките на Съвета по правата на човека, приет на 18 март 2010 г.,
 - като взе предвид доклада на специалния докладчик относно положението с правата на човека в Кореиската народнодемократична република, Vitit Muntarbhorn, от 17 февруари 2010 г.,
 - като взе предвид 29-ия кръг на диалога между ЕС и Китай за правата на човека, проведен на 29 юни 2010 г. в Мадрид, на който беше обсъдена темата за бежанците от Северна Корея,
 - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че положението с правата на човека в КНДР продължава да предизвиква дълбока загриженост и че хуманитарното положение дава сериозно основание за безпокойство,
- Б. като има предвид, че в резолюцията на Съвета на ООН по правата на човека от 25 март 2010 г. относно „Положението с правата на човека в Кореиската народно-демократична република“ беше изразена дълбока загриженост във връзка с продължаващите съобщения за системни, широко разпространени и тежки нарушения на гражданските, политическите, икономическите, социалните и културните права в КНДР,
- В. като има предвид, че в годишния си доклад до Съвета на ООН по правата на човека специалният докладчик на Обединените нации за положението с правата на човека в КНДР описа в ситуацията на правата на човека като „катастрофална“,
- Г. като има предвид, че правителството на КНДР отхвърля мандата на специалния докладчик относно положението с правата на човека в Северна Корея, отказа му достъп до страната и отказва да сътрудничи с механизмите на ООН, отнасящи се до правата на човека,
- Д. като има предвид, че в доклад на специалния докладчик на ООН се посочва, че възобновяването на шестстранните преговори по въпросите на премахване на ядреното оръжие би било също така удобен случай да се даде възможност за подобряване на положението по отношение на правата на човека,
- Е. като има предвид, че специалният докладчик на ООН предложи Съветът за сигурност да разгледа нарушенията на правата на човека в КНДР и че следва да бъде създадена анкетна комисия, която да разследва предполагаеми престъпления срещу човечеството,
- Ж. като има предвид, че редица неправителствени организации за правата на човека призоваха Европейския съюз да се заеме по-усилено с въпросите, свързани с правата на човека в Северна Корея,
- З. като има предвид, че в резолюцията на Съвета на ООН по правата на човека се изразява съжаление във връзка със сериозните, широко разпространени и систематични нарушения на правата на човека в КНДР, преди всичко във връзка с прилагането на изтезания и трудови лагери за политически затворници и репатрирани граждани на КНДР,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- И. като има предвид, че държавните органи на КНДР систематично извършват извънсъдебни убийства, произволни арести и изчезвания,
- Й. като има предвид, че съдебната система е подчинена на държавата и смъртното наказание се прилага за широк спектър от престъпления срещу държавата и случаите, в които се прилага, периодично се увеличават в Наказателния кодекс, като гражданите, включително и деца, биват принудени да присъстват на обществените екзекуции,
- К. като има предвид, че правителството на КНДР не разрешава организираната политическа опозиция, свободните и честни избори, свободата на медиите, свободата на вероизповеданието, свободата на сдружаване, както и воденето на колективни преговори,
- Л. като има предвид, че проблемът с похищенията и отвлечането на граждани на трети страни като Япония, Република Корея и други страни, включително, както се твърди, на граждани на ЕС, остава нерешен и изисква решителни действия от страна на международната общественост,
- М. като има предвид, че значителен брой от населението на Северна Корея бяга в Китайската народна република, като има сведения, че много жени са обект на трафик с хора и насилствени бракове, като има предвид, че има сведения, че Китайската народна република връща насилствено бежанците от Северна Корея в КНДР, като по този начин нарушава международните стандарти относно забраната за връщане и се твърди, че също така забранява на гражданите на КНДР достъпа до процедури за предоставяне на убежище на Върховния комисар на ООН за бежанците, като по този начин нарушава Конвенцията на ООН за статута на бежанците от 1951 г. и Протокола от 1967 г., към които КНР се е присъединила, и като има предвид съществуващите обезпокоителни доклади относно съдбата на върнатите насилствено граждани,
- Н. като има предвид, че държавната практика на вменяването на вина по асоциация доведе до лишаване от свобода на цели семейства, включително на деца, баби и дядовци; като има предвид, че тези затворници са изложени на най-тежките нарушения на правата на човека, изтезания, глад, тежък труд и според сведенията около 100 000 вероятно вече са загинали, често от изтощение или поради нелекувани заболявания,
- О. като има предвид, че сателитни снимки и различни сведения на бежанци от Северна Корея потвърждават твърдението, че в КНДР съществуват поне шест концентрационни лагера с над 150 000 политически затворници, и че ако се добави броят на всички други категории затворници, като например насилствено репатрираните от КНР, приблизително 200 000 човека са затворени в центрове за задържане,
- П. като има предвид, че голяма част от населението страда от недохранване и до голяма степен зависи от международната продоволствена помощ, и като има предвид, че Световната програма за изхранване съобщи през септември 2009 г., че една трета от жените и децата в Северна Корея са недохранени,
- Р. като има предвид, че обществото се управлява от политика, даваща предимство на военните дела и следва принципите на идеологията чучхе, която изисква почит пред ръководителя на страната,
- С. като има предвид, че съгласно достоверни сведения от бежанци, населението е подложено на кампании за принудителна трудова мобилизация, докато достъпът на хората до образование и заетост се основава на техния *сонгун* (статут на социална класа), който се определя в зависимост от лоялността към режима,
- Т. като има предвид, че в резултат на „валутната реформа“ от 30 ноември 2009 г. доведе до сериозни щети за така или иначе слабата икономика и до по-нататъшно обедняване на непривилегированите слоеве на обществото, което от своя страна предизвика сериозно социално негодувание,
- У. като има предвид, че нито един чуждестранен журналист няма право на неограничен достъп до КНДР и като има предвид, че Корейската централна информационна агенция е единственият източник на информация за всички медии в Северна Корея, а радиото и телевизията могат да приемат сигнали само от правителствени станции и приемането на чуждестранни радио- и телевизионни предавания е строго забранено и се прилагат строги наказания; като има предвид, че основното население на страната няма достъп до интернет,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

1. Призовава КНДР незабавно да сложи край на тежкото, повсеместно и систематично потъпкване на правата на човека, извършвано в момента спрямо собствения ѝ народ, което може да бъде определено като престъпление срещу човечеството и следователно да стане предмет на международното наказателно право;
2. Призовава КНДР незабавно и окончателно да прекрати публичните екзекуции и да премахне смъртното наказание в КНДР;
3. Призовава КНДР да сложи край на извънсъдебните убийства и на насилствените изчезвания, да прекрати употребата на мъчения и принудителен труд, да освободи политическите затворници и да предостави на своите граждани свободата да пътуват;
4. Призовава органите на КНДР да осигурят достъп до храна и хуманитарна помощ за всички граждани в съответствие с техните нужди;
5. Призовава КНДР предостави на своите граждани свобода на изразяване и свобода на печата, както и нецензуриран достъп до интернет;
6. Призовава ЕС да подкрепи създаването на анкетна комисия към ООН, която да направи оценка на минали и настоящи нарушения на правата на човека в КНДР, за да определи до каква степен нарушенията и своеволията, свързани със злоупотребите, могат да съставляват престъпления срещу човечеството и призовава държавите-членки на ЕС да подкрепят изготвянето за тази цел на резолюция на ООН на Генералната асамблея;
7. предвид сериозността на положението призовава ЕС да назначи свой специален представител за КНДР, за да осигури постоянно внимание и координация както в рамките на Европейския съюз, така и с ключови партньори като Съединените щати и Република Корея;
8. Призовава органите на КНДР да следват препоръките от доклада на работната група по общия периодичен преглед на Съвета по правата на човека и като първа стъпка, да допуснат инспекции от страна на Международния комитет на Червения кръст и други независими международни експерти на всички видове центрове за задържане и да позволят на специалния докладчик на ООН да посети страната;
9. Призовава правителството на КНДР да гарантира осъществяването на цялостно разследване с прозрачен и задоволителен резултат, да предаде окончателно и изцяло цялата информация относно граждани на ЕС и на трети страни, за които се подозира, че са били отвлечени от севернокорейски държавни агенти в течение на последните десетилетия, както и незабавно да освободи тези отвлечени лица, които все още са задържани в страната;
10. Призовава държавите-членки на ЕС да продължат да предоставят убежище на бежанците от Северна Корея и да възприемат по-систематичен подход при организирането на европейска и международна закрила за граждани на Северна Корея, избягали от безнадеждното положение, в което се намира родината им, и призовава Комисията да продължи да подкрепя организациите на гражданското общество, оказващи помощ на бежанци от Северна Корея;
11. Призовава КНР да престане да арестува и да връща севернокорейските бежанци обратно в КНДР, да изпълнява своите задължения по Конвенцията за статута на бежанците от 1951 г. и по свързания с нея Протокол от 1967 г., да позволи достъпа на Върховния комисар на ООН до севернокорейските бежанци, за да определи техния статут и да помогне за безопасното им повторно установяване, както и да даде на севернокорейските жени, омъжени за граждани на КНР, статут на законно пребиваващи;
12. Призовава КНР да използва близките си отношения с КНДР за насърчаване на икономическата и социална реформа в страната, с цел подобряване на условията на живот и на социалните права на населението на Северна Корея;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

13. Призовава Комисията да повдигне въпроса за положението в КНДР във връзка с правата на човека, както и проблема със севернокорейските бежанци в КНР, при всички разговори на високо равнище между ЕС и Китай и в рамките на диалога между ЕС и Китай за правата на човека;
 14. Призовава Комисията да запази съществуващите програми за хуманитарна помощ и каналите за комуникация с КНДР, както и да осъществява строг надзор върху разпределянето на храни и хуманитарна помощ в Северна Корея, с оглед зачитането на международните стандарти за прозрачност и отчетност;
 15. Призовава Комисията и държавите-членки на ЕС да поддържат активния диалог и подкрепата спрямо неправителствените организации и представителите на гражданското общество, работещи за установяването на контакти в КНДР, с оглед насърчаването на промени, водещи към по-добри условия за зачитане на правата на човека;
 16. Призовава Комисията да включи в Споразумението за свободна търговия между ЕС и Република Корея клауза за наблюдение на правата на работниците в промишления комплекс Kaesong в КНДР;
 17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на държавите-членки и на страните кандидатки, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външната политика и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на правителствата на Република Корея и Корейската народнодемократична република, на правителството на Китайската народна република и на генералния секретар на ООН.
-

Вторник, 6 юли 2010 г.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Искане за снемане на парламентарния имунитет на Valdemar Tomaševski

P7_TA(2010)0252

Решение на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Valdemar Tomaševski (2010/2047(IMM))

(2011/С 351 Е/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането за защита на имунитета на Valdemar Tomaševski, предадено на председателя на Европейския парламент на 2 февруари 2010 г. и представено на пленарно заседание на 24 март 2010 г.,
 - като изслуша Valdemar Tomaševski в съответствие с член 7, параграф 3 от своя правилник,
 - като взе предвид член 8 и член 9 от Протокола (№ 7) за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз, приложен към Договорите, както и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
 - като взе предвид Устава на членовете на Европейския парламент, приет на 28 септември 2005 г.,
 - като взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A7-0214/2010),
- A. като има предвид, че Valdemar Tomaševski е член на Европейския парламент,
- B. като има предвид, че срещу г-н Valdemar Tomaševski не е образувано съдебно производство по смисъла на член 8 от Протокола и че следователно не става въпрос за случай на парламентарен имунитет,
- B. като има предвид, че съгласно разпоредбите на „Кодекса на поведение за държавни служители“ (наричан отгук нататък „Кодекс на поведение“), приет със закон от 19 септември 2006 г. (№ X-816), чието спазване е гарантирано от главната комисия за държавна етика на Република Литва - политически орган, създаден със закон от 1 юли 2008 г. (№ X-1777), той се прилага също и за членовете на ЕП, избрани в Литва,
- Г. като има предвид, че на 22 януари 2010 г. главната комисия за държавна етика на Република Литва прие решение за „публично порицание“ на г-н Valdemar Tomaševski въз основа на този Кодекс на поведение, във връзка с неговите политически дейности в качеството му на член на ЕП,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- Д. като има предвид, че съгласно член 2 от Устава на членовете на Европейския парламент ⁽¹⁾, „членовете на Европейския парламент са свободни и независими“,
- Е. като има предвид принципа на върховенство на правото на Съюза,
- Ж. като има предвид, че въпросното решение, както и законодателството на република Литва, което служи за негово основание, съдържат нарушение на правото на Съюза предвид това, че не зачитат принципите на свобода и независимост на члена на ЕП, утвърдени в член 2 от Устава на членовете на Европейския парламент,
- З. като има предвид, че Европейската комисия, в качеството си на пазител на Договорите, може да започне процедура за нарушение срещу Република Литва въз основа на член 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
1. Призовава Европейската комисия да предприеме действия спрямо литовските органи с оглед на това правото на Европейския съюз да се спазва, като започне, при необходимост, процедурата за нарушение на общностното право, предвидена в член 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на компетентната комисия на Европейската комисия и на съответните органи на Република Литва.
-

⁽¹⁾ ОВ L 262, 7.10.2005 г., стр. 1.

Вторник, 6 юли 2010 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Присъединяване на държавите-членки към Конвенцията за международните изложения, подписана в Париж на 22 ноември 1928 г. ***

P7_TA(2010)0248

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета за предоставяне на разрешение на държавите-членки да се присъединяват към Конвенцията за международните изложения, подписана в Париж на 22 ноември 1928 г. и допълнена с протоколите от 10 май 1948 г., 16 ноември 1966 г., 30 ноември 1972 г. и измененията от 24 юни 1982 г. и 31 май 1988 г. (08100/2010 – C7-0105/2010 – 2010/0015(NLE))

(2011/C 351 E/23)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта за решение на Съвета (08100/2010)
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 207, параграф 4, алинея първа и член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (C7-0105/2010),
 - като взе предвид член 81 и член 90, от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по международна търговия (A7-0201/2010),
1. Одобрява проекта за решение на Съвета.
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Сключване на Протокол за комплексно управление на крайбрежните зони към Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието ***

P7_TA(2010)0249

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за комплексно управление на крайбрежните зони към Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието (09132/2010 – С7-0128/2010 – 2010/0016(NLE))

(2011/С 351 Е/24)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта за решение на Съвета (09132/2010),
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 192, параграф 1 и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 8 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (А7-0191/2010),

1. Одобрява сключването на протокола;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки.

Споразумението между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета ***

P7_TA(2010)0250

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проект на решение на Съвета за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него (05309/2010 – С7-0031/2010 – 2009/0191(NLE))

(2011/С 351 Е/25)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на споразумение между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него (05060/2009),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид проекта на решението на Съвета (05309/2010),
 - като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), във връзка с член 82, параграф 1, втора алинея, буква г) и член 87, параграф 2, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (C7-0031/2010),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 8 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0173/2010),
1. Одобрява сключването на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на Исландия и Норвегия.

Участие на Швейцария и Лихтенщайн в дейностите на Агенция „ФРОНТЕКС“ ***

P7_TA(2010)0251

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проект за решение на Съвета за сключването от името на Съюза на Договореност между Европейския съюз, от една страна, и Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн, от друга страна, относно реда и условията на участие на тези държави в Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (05707/2010 – C7-0217/2009 – 2009/0073(NLE))

(2011/C 351 E/26)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на договореност между Европейската общност, от една страна, и Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн, от друга страна, относно реда и условията на участие на тези държави в Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (10701/2009),
- като взе предвид предложението за решение на Съвета (COM(2009)0255),
- като взе предвид проекта за решение на Съвета (05707/2010),
- като взе предвид член 62, точка 2, буква а) и член 66 във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, изречение първо и член 300, параграф 3, първа алинея от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е допитал до него (C7-0217/2009),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламента и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 77, параграф 2, буква б) и член 74 във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), подточка v) от Договора за функционирането на Европейския съюз,

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 8 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0172/2010),
1. Одобрява сключването на Договореността;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламенти на държавите-членки, на Конфедерация Швейцария и на Княжество Лихтенщайн.

Качеството на статистическите данни в условията на процедурата при прекомерен дефицит *

P7_TA(2010)0253

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 479/2009 по отношение на качеството на статистическите данни в условията на процедурата при прекомерен дефицит (COM(2010)0053 – C7-0064/2010 – 2010/0035(NLE))

(2011/C 351 E/27)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM (2010)0053),
 - като взе предвид член 126, параграф 14, алинея трета от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0064/2010),
 - като взе предвид становището на Европейската централна банка от 31 март 2010 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси (A7-0220/2010),
1. Одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. Призовава Комисията да внесе съответните изменения в предложението си съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
 3. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
 5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ С 103, 22.4.2010 г., стр. 1.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 1 а (ново)**

(1а) За съжаление, нито предупреждението на Комисията (Евростат), отправено още през 2004 г., нито инициативите на Комисията в тази област, изложени в нейното съобщение от 22 декември 2004 г., озаглавено „Към европейска стратегия за управление на фискалната статистика“⁽¹⁾, доведоха до реформи от страна на Съвета на управленската рамка на финансовата статистика, които още тогава бяха закъснели. Ако своевременно бяха предприети действия, грешките при отчитането на съответните данни относно държавния дефицит щяха да бъдат установени много по-рано и щеше да е възможно свързаната с тях криза поне да бъде ограничена. Затова е от решаващо значение Комисията (Евростат) да получи подходяща рамка на правомощия, достатъчно персонал и възможно най-висока степен на независимост.

⁽¹⁾ COM(2004)0832.

Изменение 2**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 1 б (ново)**

(1б) Комисията следва да проучи как държавите-членки са събирали и оценявали финансовите статистически данни в миналото и да състави съответните заключения. Тези заключения следва да бъдат докладвани на Европейския парламент.

Изменение 3**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 3**

(3) **Преработената** управленска рамка за фискална статистика като цяло работи добре и по принцип дава удовлетворителни резултати по отношение на отчитането на съответните фискални данни относно държавния дефицит и държавния дълг. **Преобладаващата част** от държавите-членки **показва по-специално** трайно добросъвестно сътрудничество и оперативна способност за отчитане на фискални данни с високо качество.

(3) **Въпреки че** преработената управленска рамка за фискална статистика като цяло работи добре и по принцип дава удовлетворителни резултати по отношение на отчитането на съответните фискални данни относно държавния дефицит и държавния дълг **и повечето** от държавите-членки **показаха** трайно добросъвестно сътрудничество и оперативна способност за отчитане на фискални данни с високо качество, **трябваше да бъдат използвани предишни възможности за увеличаване на качеството и обхвата на данните, предоставяни на Комисията (Евростат).**

Изменение 4**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 4**

(4) Случилото се напоследък обаче показва ясно също така, че сегашната управленска рамка за фискална статистика все още не намалява в достатъчна степен риска от преднамерено предаване на Комисията на неверни или неточни данни.

(4) Случилото се напоследък **в Съюза** обаче показва ясно също така, че сегашната управленска рамка за фискална статистика все още не намалява в достатъчна степен риска от преднамерено предаване на Комисията на неверни или неточни данни.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 5**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 4 а (ново)**

(4а) Надеждността на предоставяните от Колисията (Евростат) статистики на равнище Съюз пряко зависи от надеждността на статистическите данни, събирани от държавите-членки на национално равнище.

Изменение 6**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 4 б (ново)**

(4б) От изключителна важност е да се гарантира институционалната независимост на всички законово установени статистически органи, така че да се избегне нереден натиск върху тях от съответните или правителства.

Изменение 7**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 5**

(5) В тази връзка Комисията (Евростат) следва да има допълнителни права за достъп до по-широк кръг от информация за целите на оценката на качеството на данните.

(5) В тази връзка Комисията (Евростат) следва да има допълнителни права за достъп до по-широк кръг от информация за целите на оценката на качеството на данните. **Изключително важно е получените от държавите-членки данни да се споделят навременно с Генерална дирекция „Статистика“ на Европейската централна банка.**

Изменение 8**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 5 а (ново)**

(5а) Сравнимостта на макроикономическите данни предполага единна методология. По тази причина Колисията следва да ускори хармонизирането на събирането на статистически данни.

Изменение 9**Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 6**

(6) При провеждането на посещения за мониторинг в държава-членка, чиято статистическа информация е обект на проверка, Комисията (Евростат) следва да има правото на достъп до сметките на държавни субекти на централно, регионално и местно ниво и на нивото на системата за социална сигурност, включително и да ѝ бъде предоставяна подробната счетоводна информация, послужила при изготвянето им, съответните статистически проучвания и въпросници и друга имаща отношение информация, при спазване на законодателството относно защитата на данните и на статистическата поверителност.

(6) При провеждането на посещения за мониторинг в държава-членка, чиято статистическа информация е обект на проверка, Комисията (Евростат) следва да има правото на достъп до сметките на държавни субекти на централно, регионално и местно ниво и на нивото на системата за социална сигурност, включително и да ѝ бъде предоставяна подробната счетоводна информация, послужила при изготвянето им, съответните статистически проучвания и въпросници и друга имаща отношение информация, **включително задбалансови операции**, при спазване на законодателството относно защитата на данните и на статистическата поверителност.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 10
Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 6 а (ново)

(6а) За да може Комисията (Евростат) да изпълнява отговорно своите разширени контролни функции, е необходимо увеличаване на квалифицирания персонал в съответните отдели. Допълнителните разноски за персонал и разходи следва да бъдат покрити от бюджетни трансфери и разпределяне на постове в рамките на Комисията.

Изменение 11
Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 7

(7) Националните сметки на отделните единици в сектор „Държавно управление“, както и тези на публичните единици, класифицирани извън сектор „Държавно управление“, следва да бъдат основни обекти на проверките, като на публичните сметки следва да се прави оценка и по отношение на тяхното използване за статистически цели.

(7) Националните сметки на отделните единици в сектор „Държавно управление“, както и тези на публичните единици, класифицирани извън сектор „Държавно управление“, следва да бъдат основни обекти на проверките, като на публичните сметки следва да се прави оценка и по отношение на тяхното използване за статистически цели. С оглед подпомагането на бюджетната оценка следва да се използват както средносрочен анализ, така и многогодишни рамки.

Изменение 12
Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 8 а (ново)

(8а) Държавите-членки следва да предоставят на Комисията (Евростат) всички статистически и бюджетни данни въз основа на стандартизиран и международно признат метод на отчитане.

Изменение 13
Предложение за регламент - акт за изменение
Съображение 8 б (ново)

(8б) Комисията следва да обмисли изготвянето на санкции в рамките на Пакта за стабилност и растеж във връзка с представянето на неверни макроикономически статистики от държавите-членки. Комисията следва да обмисли прилагането на такива санкции срещу държави-членки, които подправят макроикономическите статистики относно своя бюджетен дефицит и държавния дълг.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка -1 (нова)**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 2 – параграф 1

(-1) В член 2 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Данните за нивото на планирания държавен дефицит и дълг означава данните, изготвени за текущата година от държавите-членки. Те са най-актуалните официални прогнози, в които са съобразени последните бюджетни решения и икономически развития и перспективи, както и *месечните и тримесечните резултати*. Данните се изготвят във възможно най-кратък срок преди крайния срок за отчитане.“

Изменение 15**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 2**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 8 – параграф 2 – алинея 1

2. Държавите-членки предоставят на Комисията (Евростат) възможно най-бързо достъп до всичката информация, поискана за целите на оценката на качеството на данните, **включително и до статистическа** информация, **като** данни от национални сметки, списъци, нотификационни таблици, използвани при процедурата при прекомерен дефицит, допълнителни въпросници и разяснения, свързани с нотификацията.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията (Евростат) възможно най-бързо достъп до всичката **статистическа и бюджетна** информация, поискана за целите на оценката на качеството на данните. **Тази информация се базира на стандартизиран и международно признат метод на отчитане, който се съгласува с Комисията (Евростат). Статистическата и бюджетна информация включва по-специално:**

- a) данни от националните сметки;
- б) списъци;
- в) нотификационни таблици, използвани при процедурата при прекомерен дефицит (ППД);
- г) допълнителни въпросници и разяснения, свързани с нотификацията **при ППД**;
- д) **информация от Сметната палата, Министерството на финансите или съответния регионален орган относно изпълнението на бюджета на държавата-членка или на региона;**
- е) **сметките на извънбюджетните органи или на организациите с нестопанска цел и подобни органи, които са част от публичната администрация в националните сметки;**
- ж) **изчерпателна информация за всякакъв вид органи със задбалансови позиции;**
- з) **сметките на социалноосигурителните фондове; както и**
- и) **проучвания на органите на местно управление.**

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 16**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 3**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 11 – параграф 3 – алинея 1

3. Методологическите посещения са предназначени за наблюдаване на процедурите и проверка на сметките, които потвърждават отчетените актуални данни, и за извеждането на подробни заключения за качеството на отчетените данни, както е определено в член 8, параграф 1.

3. Методологическите посещения *могат да се предприемат без предупреждение* и са предназначени за наблюдаване на процедурите, *включително независимостта от правителството на националния статистически орган*, и проверка на сметките, които потвърждават отчетените актуални данни, и за извеждането на подробни заключения за качеството на отчетените данни, както е определено в член 8, параграф 1.

Изменение 17**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 3**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 11 – параграф 3 – алинея 2

Методологически посещения се предприемат само в **изключителни** случаи, когато **ясно са установени значителни** рискове или проблеми по отношение на качеството на данните.

Методологически посещения се предприемат, *със или без предупреждение*, само в случаи, когато *има съмнения за сериозни* рискове или проблеми по отношение на качеството на данните. *Комисията изготвя списък със случаите, които трябва да се разглеждат като носещи значителен риск или които са проблематични по отношение качеството на данните. Списъкът се съставя след консултация с „СМФВ“.*

Изменение 18**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 4**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 12 – параграф 1 – алинея 1

1. По искане на Комисията (Евростат) държавите-членки предоставят съдействие от експерти по националните сметки, включително за подготовката и провеждането на методологическите посещения. При изпълнението на своите задължения тези експерти предоставят независими експертни становища. Въз основа на предложенията, изпратени до Комисията (Евростат) от националните органи, отговарящи за отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит, се съставя списък на тези експерти.

1. По искане на Комисията (Евростат) държавите-членки предоставят съдействие от експерти по националните сметки, включително за подготовката и провеждането на методологическите посещения, *които могат да бъдат провеждани и без предупреждение*. При изпълнението на своите задължения тези експерти предоставят независими експертни становища *и претинават специфично обучение, така че да се гарантира високо експертно равнище и безпристрастност*. Въз основа на предложенията, изпратени до Комисията (Евростат) от националните органи, отговарящи за отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит, се съставя списък на тези експерти.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 19**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 5**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 12 – параграф 2 – алинея 1

2. В рамките на методологическите посещения Комисията (Евростат) има право на достъп до сметките на всички държавни субекти на централно, регионално и местно равнище и на равнище социална сигурност, включително да ѝ се предоставя изходната подробна счетоводна информация, като трансакции и баланси, имащите отношение статистически проучвания и въпросници и друга свързана информация, като аналитични документи и счетоводни данни на други публични субекти.

2. В рамките на методологическите посещения, **които могат да бъдат провеждани и без предупреждение**, Комисията (Евростат) има право на достъп до сметките на всички държавни субекти на централно, регионално и местно равнище и на равнище социална сигурност (**включително държавен пенсионен фонд**), включително да ѝ се предоставя изходната подробна счетоводна информация, като трансакции и баланси, имащите отношение статистически проучвания и въпросници и друга свързана информация, като аналитични документи и счетоводни данни на други публични субекти.

Изменение 20**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 5**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 12 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Представители на Европейската централна банка могат да участват и оказват помощ на служителите на Комисията (Евростат) при методологическите посещения.

Изменение 21**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 5**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 12 – параграф 2 – алинея 1 б (нова)

Комисията (Евростат) може да извършва проверки на място и може да ѝ бъде позволено да провежда събеседвания с всяка организация, която според нея е от значение за работата ѝ.

Изменение 22**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 5**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 12 – параграф 2 – алинея 2

Държавите-членки вземат всички необходими мерки за улесняване на методологическите посещения. Тези посещения могат да бъдат при национални органи, участващи в отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит, както и при службите, които пряко или косвено участват в съставянето на националните сметки и данните за държавния дълг. Държавите-членки гарантират, че тези национални органи и служби, а когато е необходимо и техните национални органи, носещи функционална отговорност за контрола върху националните сметки, предоставят на длъжностните лица от Комисията или на другите експерти, посочени в параграф 1, необходимото съдействие за изпълнението на задълженията им, включително предоставяне на документи, които потвърждават отчетените данни за актуалния дефицит и дълг и основните национални сметки. Поверителни документи за националната статистическа система следва да бъдат предоставяни само на Комисията (Евростат).

Държавите-членки вземат всички необходими мерки за улесняване на методологическите посещения, **които могат да бъдат провеждани и без предупреждение**. Тези посещения могат да бъдат при национални органи, участващи в отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит, както и при службите, които пряко или косвено участват в съставянето на националните сметки и данните за държавния дълг. Държавите-членки гарантират, че тези национални органи и служби, а когато е необходимо и техните национални органи, носещи функционална отговорност за контрола върху националните сметки, предоставят на длъжностните лица от Комисията или на другите експерти, посочени в параграф 1, необходимото съдействие за изпълнението на задълженията им, включително предоставяне на документи, които потвърждават отчетените данни за актуалния дефицит и дълг и основните национални сметки. Поверителни документи за националната статистическа система следва да бъдат предоставяни само на Комисията (Евростат).

Вторник, 6 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ КОМИСИЯТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 23**Предложение за регламент - акт за изменение****Член 1 – точка 5 а (нова)**

Регламент (ЕО) № 479/2009

Член 16 – параграф 1

(5а) В член 16 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки гарантират, че отчетаните пред Комисията (Евростат) актуални данни се предоставят в съответствие с принципите, установени в членове 2 и 12 от Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година относно европейската статистика ⁽¹⁾. В тази връзка националните статистически органи отговарят за осигуряване на съответствието на отчетените данни с член 1 от настоящия Регламент, както и с основните счетоводни правила на ESA 95. Държавите-членки гарантират, че на националните статистически органи е осигурен достъп до цялата необходима информация за изпълнението на тази задача.

⁽¹⁾ ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164.“

Правата на пътниците при автобусен превоз *II**

P7_TA(2010)0256

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците в автобусния транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (05218/3/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))

(2011/С 351 Е/28)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (05218/3/2010 – C7-0077/2010),

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0817),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 71, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C6-0469/2008),

— като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове от 23 април 2009 г., P6_TA(2009)0281.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (СОМ(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 7 и член 91, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 16 юли 2009 г. ⁽¹⁾,
- след консултация с Комитета на регионите,
- като взе предвид член 66 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по транспорт и туризъм (А7-0174/2010),

1. Приема на второ четене изложената по-долу позиция;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 317, 23.12.2009 г., стр. 99.

P7_TC2-COD(2008)0237

Позиция на Европейския парламент приета на второ четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците в автобусния транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 91, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Действията на Съюза в областта на автобусния транспорт следва да целят, наред с останалото, осигуряването на висока степен на защита на пътниците, сравнима с тази при другите видове транспорт, без значение къде пътуват те. Освен това следва напълно да бъдат отчетени изискванията за защита на потребителите като цяло.

⁽¹⁾ ОВ С 317, 23.12.2009 г., стр. 99.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 23 април 2009 г. (ОВ С 184 Е, 8.7.2010 г., стр. 312) и позиция на Съвета от 11 март 2010 г. (ОВ С 122 Е, 11.5.2010 г., стр. 1) и позиция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- (2) Тъй като използващият автобусен транспорт пътник е по-слабата страна по договора за превоз, на всички пътници следва да бъде осигурено минимално ниво на защита.
- (3) Мерките на Съюза за подобряване на правата на пътниците в сектора на автобусния транспорт следва да отчитат специфичните характеристики на този сектор, в който участват предимно малки и средни предприятия.
- (4) С оглед на специфичните характеристики на специализираните редовни превози и транспортните операции за собствена сметка, тези видове превоз следва да бъдат оставени извън приложното поле на регламента. Специализираните редовни превози следва да включват превози, специално предназначени за превоз на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност и превоз на работници между дома и работното място, превоз на ученици и студенти от и до учебната институция.
- (5) Предвид специфичните характеристики на градските, крайградските и регионалните редовни превози, **които са част от превозите, интегрирани в градските или крайградските превози**, на държавите-членки следва да се предостави правото да освободят тези видове превози от прилагането на част от настоящия регламент. За да определят кои са **тези градски, крайградски и регионални** редовни превози, държавите-членки следва да имат предвид критерии като **административно деление, географско положение**, разстояние, честота на превозите, брой на спирките по разписание, вида на използваните автобуси, билетните схеми, динамика в броя на пътниците между пиковите и непиковите часове, автобусни кодове и разписания.
- (6) Пътниците следва да се ползват с **режим на отговорността, сравнил с правилата, приложими при другите видове транспорт, в случай на произшествия, довели смърт или телесна повреда.**
- (7) **Превозвачите следва да носят отговорност за загуба или повреда на багажа на пътниците при условия, сравнители с тези, приложими при другите видове транспорт.**
- (8) В допълнение към обезщетението в съответствие с приложимото национално право в случай на смърт или телесна повреда или загуба или повреда на багаж вследствие на произшествия, причинени от използването на автобус, пътниците следва да имат право на помощ във връзка с непосредствените им практически и икономически нужди след произшествието. Тази помощ следва да включва, **при необходимост**, първа помощ, настаняване, храна, дрехи, транспорт и **разходи за погребение. В случай на смърт или телесна повреда превозвачът освен това прави авансово плащане за покриване на непосредствените икономически нужди, което е пропорционално на понесената вреда, при условие че са налице преки доказателства за причинна връзка с действията на превозвача.**
- (9) Автобусните превози на пътници следва да са от полза на гражданите като цяло. Следователно лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, независимо дали тази намалена подвижност се дължи на увреждане, възраст или друг фактор, следва да разполагат с възможности за ползване на автобусни превози, сравними с възможностите, с които разполагат останалите граждани. Лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност имат същите права като всички останали граждани по отношение на свободното придвижване, свободата на избор и недискриминацията.
- (10) В контекста на член 9 от Конвенцията на Организацията на Обединените нации за правата на хората с увреждания и с цел предоставяне на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност възможности за пътуване с автобус, сравними с тези на останалите граждани, следва да бъдат установени правила за недискриминация и предоставяне на помощ по време на пътуването им. Следователно такива лица следва да се приемат за превоз и да не им се отказва превоз на основание тяхното увреждане или намалена подвижност, освен по причини, основаващи се на съображения за безопасност или свързани с проектирането на превозните средства или инфраструктурата. В рамките на приложимото законодателство за защита на работниците лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност следва да имат право на помощ на автогарите и на борда на превозните средства. В интерес на социалното им приобщаване заинтересованите лица следва да получават такава помощ безплатно. Превозвачите следва да установят условия за достъп, като за предпочитане използват европейската система на стандартизация.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- (11) Когато решават въпроси относно проектирането на нови автогари, както и в рамките на значителни ремонтни дейности, управителите на автогари следва **без изключение и като съществено условие** да вземат предвид нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, **в съответствие с изискванията за „проектиране за всички“**. При всички случаи управителите на автогари следва да определят пунктове, в които тези лица могат да съобщят за пристигането си и за необходимостта от предоставяне на помощ.
- (12) **Превозвачите вземат предвид тези нужди и когато вземат решение относно дизайна на нови или ремонтирани автобуси.**
- (13) **Държавите-членки следва да подобрят наличната инфраструктура, когато това е необходимо, за да предоставят възможност на превозвачите да осигурят достъп на лица с увреждания или лица с намалена подвижност, както и да предоставят подходяща помощ.**
- (14) Персоналът следва да бъде подходящо обучен, за да посрещне нуждите на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност. С цел улесняването на взаимното признаване на националните квалификации на водачите би могло да се осигури обучение за повишаване на осведомеността относно уврежданията, като част от началната квалификация или от продължаващото обучение, както е посочено в Директива 2003/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 юли 2003 г. относно начална квалификация и продължаващо обучение на водачи на някои пътни превозни средства за превоз на товари или пътници ⁽¹⁾. С цел да се гарантира съответствие между въвеждането на изискванията за обучение и заложените в тази директива срокове следва да се предвиди възможност за изключение за ограничен срок.
- (15) **Представителните организации на лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност следва да бъдат консултирани или да участват в изготвянето на съдържанието на обучение, свързано с уврежданията.**
- (16) Правата на пътниците при автобусен превоз следва да включват правото на получаване на информация относно превоза както преди, така и по време на пътуването. Цялата основна информация, която се предоставя на пътниците при автобусен превоз, следва да бъде предоставяна и в алтернативни форми, които са достъпни за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, **като например едър шрифт, прост език, брайлово писмо, електронни съобщения, които са достъпни чрез адаптивни технологии, и звукозаписи.**
- (17) Настоящият регламент не следва да ограничава правата на превозвачите да търсят обезщетение от всяко едно лице, включително и от трети лица, в съответствие с приложимото национално право.
- (18) Следва да бъдат намалени неудобствата, изпитвани от пътниците в резултат на отмяната или значителното закъснение на тяхното пътуване. За тази цел за заминаващите от автогарите пътници следва да се полагат съответни грижи и да им се предоставя съответна информация **по начин, достъпен за всички**. Пътниците следва да могат също да отменят пътуването си, като им бъдат възстановени разходите за билети, или да продължат пътуването си или да бъдат пренасочени при задоволителни условия. **Ако превозвачите не предоставят на пътниците необходимата помощ, пътниците следва да имат право да получат финансово обезщетение.**
- (19) Превозвачите следва да си сътрудничат чрез своите професионални сдружения с цел постигане на договорености на **регионално**, национално или европейско равнище с участието на заинтересованите лица, професионални сдружения и сдружения на потребителите, пътниците и лицата с увреждания, целящи подобряването на **предоставянето на информация** и грижата за пътниците, по-специално в случаите на отмяна и значителни закъснения.
- (20) Настоящият регламент не следва да засяга правата на пътниците, установени с Директива 90/314/ЕИО на Съвета от 13 юни 1990 г. относно пакетните туристически пътувания, пакетните туристически ваканции и пакетните туристически обиколки ⁽²⁾. Настоящият регламент не следва да се прилага в случай на отмяна на пакетна екскурзия по причини, които не са свързани с отмяната на автобусен превоз.

⁽¹⁾ ОВ L 226, 10.9.2003 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 158, 23.6.1990 г., стр. 59.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- (21) Пътниците следва да бъдат напълно информирани за своите права съгласно настоящия регламент, така че да могат ефективно да упражняват тези права.
- (22) Пътниците следва да могат да упражняват правата си чрез подходящи процедури за обжалване, въведени от превозвачите, или, в зависимост от случая, чрез подаване на жалби до органа или органите, определени за тази цел от съответната държава-членка.
- (23) Държавите-членки следва да осигурят спазването на настоящия регламент, както и да определят компетентен орган или органи, които да изпълняват задачи по надзор и задачи във връзка с прилагането му. Това не засяга правата на пътниците да търсят поправка на вредите по съдебен ред съгласно процедурите, предвидени в националното право.
- (24) Предвид установените от държавите-членки процедури за подаване на жалби е препоръчително жалбите, свързани с предоставяне на помощ, да бъдат подавани до органа или органите, определени за целите на прилагането на настоящия регламент в държавата-членка, в която се намира точката на качване или точката на слизане.
- (25) Държавите-членки следва да предвидят система от санкции за нарушаване на настоящия регламент и да осигурят прилагането на тези санкции. Тези санкции следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.
- (26) Тъй като целите на настоящия регламент, а именно установяването на равностойно ниво на защита и помощ за пътниците при автобусен транспорт във всички държави-членки, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и следователно поради мащаба и последиците на действието могат да бъдат постигнати по-добре на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (27) Настоящият регламент не следва да засяга разпоредбите на Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾.
- (28) Прилагането на настоящия регламент следва да се основава на Регламент (ЕО) № 2006/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 2004 г. за сътрудничество между националните органи, отговорни за прилагане на законодателството за защита на потребителите (Регламент за сътрудничество в областта на защита на потребителите) ⁽²⁾. Ето защо посоченият регламент следва да бъде съответно изменен.
- (29) Държавите-членки следва да насърчават използването на обществения транспорт и да въвеждат оперативно съвместими интермодални информационни системи, с което да улеснят предоставянето на информация за разписанията и цените и издаването на мултимодални билети, с цел да се оптимизира използването и оперативната съвместимост на различните видове транспорт. Тези услуги трябва да са достъпни за лицата с увреждания и с намалена подвижност.**
- (30) Настоящият регламент защита основните права и съблюдава принципите, признати по-специално в Хартата на основните права на Европейския съюз, посочена в член 6 от Договора за Европейския съюз, при отчитане също така на Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход ⁽³⁾ и на Директива 2004/113/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 г. относно прилагане на принципа на равното третиране на мъжете и жените по отношение на достъпа до стоки и услуги и предоставянето на стоки и услуги ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 364, 9.12.2004 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 180, 19.7.2000 г., стр. 22.

⁽⁴⁾ ОВ L 373, 21.12.2004 г., стр. 37.

Вторник, 6 юли 2010 г.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Глава I

Общи разпоредби

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се уреждат правилата за автобусния транспорт по отношение на:

- а) недискриминацията между пътниците по отношение на транспортните условия, предлагани от превозвачите;
- б) правата на пътниците в случай на произшествия, причинени от използването на автобус, водещи до смърт или телесна повреда или загуба или повреда на багаж;
- в) недискриминацията и задължителното предоставяне на помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност;
- г) правата на пътниците в случай на отмяна или закъснение;
- д) минималната информация, която трябва да бъде предоставена на пътниците;
- е) разглеждането на жалби;
- ж) общите правила за прилагането.

Член 2

Приложно поле

1. Настоящият регламент се прилага за пътници, ползващи редовни превози:
 - а) при които точката на качване на пътника се намира на територията на държава-членка; или
 - б) при които точката на качване на пътника се намира извън територията на държава-членка, а точката на слизване на пътника се намира на територията на държава-членка.
2. Освен това, с изключение на **членове 11 – 18** глави **IV – VI**, настоящият регламент се прилага за пътниците, ползващи случайни превози, при които началната точка на качване или крайната точка на слизване на пътника се намира на територията на държава-членка.
3. Настоящият регламент не се прилага за специализирани редовни превози и транспортни операции за собствена сметка.
4. Държавите-членки могат да предвидят освобождаване от прилагането на настоящия регламент, с изключение на член 4, параграф 2, **членове 7, 9 и 11**, член 12, параграф 1, **член 13, параграф 1, член 15, параграф 1, член 18, член 19, параграфи 1 и 2 и членове 21, 25, 27, 28 и 29** по отношение на градските и крайградските **■** редовни превози, **както и регионалните редовни превози, ако те са част от превози, интегрирани в градските или крайградските превози**, включително презграничните превози от такъв тип.

■

Вторник, 6 юли 2010 г.

5. Държавите-членки информират Комисията за случаите на освобождаване на различните видове превози, предоставено съгласно **параграф 4 в срок ...** (*). Комисията предприема подходящи действия, ако такова освобождаване се счита за несъответстващо на разпоредбите на настоящия член. До ... (**). Комисията представя пред Европейския парламент и пред Съвета доклад относно освобождаванията, предоставени съгласно **параграф 4**.

6. Някоя разпоредба на настоящия регламент не **може да се тълкува като противоречаща на действащото законодателство относно техническите изисквания за** автобуси или инфраструктура на автобусни спирки и автогари.

Член 3

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „редовни превози“ означава услуги по извършване на превоз на пътници с автобус с определена честота по определени маршрути, като пътниците се качват и слизат на предварително определени места за спиране;
- б) „специализирани редовни превози“ означава редовни превози, независимо от организатора им, при които се осигурява автобусен превоз на определени категории пътници, като се изключват всички останали пътници;
- в) „транспортни операции за собствена сметка“ означава операции, които се извършват чрез автобус с нетърговска или с нестопанска цел от физическо или юридическо лице, когато:
 - транспортната дейност представлява само допълнителна дейност за това физическо или юридическо лице, и
 - използваните превозни средства са собственост на това физическо или юридическо лице или са получени от това лице на изплащане, или са предмет на дългосрочен договор за лизинг и се управляват от член на персонала на това физическо или юридическо лице или от самото физическо лице, или от служители, назначени от предприятието или предоставени на разположение от негова страна съгласно договорно задължение;
- г) „случайни превози“ означава превози, които не попадат в определението за редовни превози и чиято основна характеристика е автобусният превоз на групи пътници, образувани по инициатива на клиента или на самия превозвач;
- д) „договор за превоз“ означава договор за превозване, сключен между превозвач и пътник за предоставянето на един или повече редовни или случайни превози;
- е) „билет“ означава валиден документ или друго доказателство за договор за превоз;
- ж) „превозвач“ означава физическо или юридическо лице, различно от туроператор, **туристически агент** или продавач на билети, което предоставя редовен или случаен превоз на широката общественост;
- з) „фактически превозвач“ означава физическо или юридическо лице, различно от превозвача, което фактически осъществява целия превоз или част от него;
- и) „продавач на билети“ означава посредник, сключващ договори за превоз от името на превозвач;

(*) ОВ: Моля, въведете дата - три години след началната дата на прилагане на настоящия регламент.

(**) ОВ: Моля, въведете дата - пет години след началната дата на прилагане на настоящия регламент.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- й) „туристически агент“ означава посредник, сключващ договори за превоз от името на пътник;
- к) „туроператор“ означава организатор, различен от превозвача, по смисъла на член 2, параграф 2 от Директива 90/314/ЕИО;
- л) „лице с увреждания“ или „лице с намалена подвижност“ означава всяко лице, чиято способност за придвижване при ползване на транспорт е намалена поради някакво физическо увреждане (сетивно или двигателно, трайно или временно), умствено увреждане или недостатък или някаква друга причина за увреждане, или поради възраст, и чието състояние се нуждае от съответно внимание и от приспособяване на обслужването, предоставяно на всички пътници, към неговите специфични нужди;
- м) „условия на достъп“ означава подходящи стандарти, насоки и информация относно достъпността на автобусите и/или определените автогари, включително улесненията за лица с увреждания или за лица с намалена подвижност;
- н) „резервация“ означава запазване на място на борда на автобус в рамките на редовен превоз с точно определено време на заминаване;
- о) „автогара“ означава автогара, която разполага с персонал и където в зависимост от определения маршрут е предвидено спиране в рамките на редовния превоз за качването или слизането на пътници, и в която са предвидени помещения като гише за регистрация, чакалня или билетно бюро;
- п) „автобусна спирка“ означава всяка точка, различна от автогара, на която според определения маршрут в рамките на редовния превоз е предвидено спиране за качването и слизането на пътници;
- р) „управител на автогара“ означава организационно образувание в държава-членка, на което е поверена отговорността за управлението на определена автогара;
- с) „отмяна“ означава неосъществяването на предварително планиран редовен превоз;
- т) „закъснение“ означава разликата между времето на заминаване в рамките на редовния превоз съгласно оповестеното разписание и времето на действителното заминаване.

Член 4

Билети и недискриминационни договорни условия

1. Превозвачите предоставят на пътника билет, освен ако други документи не дават право на превоз. Билетът може да бъде издаден в електронна форма.
2. Без да се засягат специалните тарифи за отделни социални групи, договорните условия и прилаганите от превозвачи тарифи се прилагат по отношение на широката общественост без каквато и да е пряка или непряка дискриминация, основана на гражданството на крайния потребител или на мястото на установяване на превозвачите или продавачите на билети в рамките на Съюза.

Член 5

Други изпълнители

1. Ако изпълнението на задълженията съгласно настоящия регламент е поверено на фактически превозвач, продавач на билети или друго лице, превозвачът, туристическият агент, туроператорът или управителят на автогара, поверил тези задължения, независимо от това носи отговорност за действията или бездействията на този изпълнител.

Вторник, 6 юли 2010 г.

2. Освен това по отношение на лицето, на което превозвачът, туристическият агент, туроператорът или управителят на автогара е поверил изпълнението на дадено задължение, се прилагат разпоредбите на настоящия регламент във връзка с повереното задължение.

Член 6

Недопустимост на отмяна на задължения

1. Правата и задълженията по настоящия регламент не могат да бъдат отменени или ограничавани, по-специално чрез дерогация или клауза за ограничаването им в договора за превоз.

2. Превозвачите могат да предлагат договорни условия, които са по-благоприятни за пътника от условията, предвидени в настоящия регламент.

Глава II

Обезщетение и помощ в случай на произшествия

Член 7

Отговорност във връзка със смърт и телесна повреда на пътници

1. *В съответствие с настоящата глава превозвачите са отговорни за загубите или вредите, произтичаща от смърт или телесна повреда, причинена на пътника в резултат на произшествие, свързано с експлоатацията на градски и междуградски автобусни транспортни услуги, и настъпило, докато пътникът се намира в превозното средство, влиза или излиза от него.*

2. *Извъндоговорната отговорност на превозвачите не подлежи на каквото и да е финансово ограничение, независимо дали е определено от закон, конвенция или договор.*

3. *За всеки иск с цена до 220 000 EUR на пътник превозвачът не може да изключи или ограничи своята отговорност, доказвайки че е положил дължимата грижа съгласно параграф 4, буква а), освен ако общата сума на произтичащия иск надвишава сумата, за която се изисква задължителна застраховка, в съответствие с Директива 2009/103/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно застраховката „Гражданска отговорност“ при използването на моторни превозни средства и за контрол върху задължението за сключване на такава застраховка ⁽¹⁾, съгласно националното законодателство на държава-членка по обичайното долуване на градския или междуградския автобус. В такъв случай отговорността е ограничена до тази сума.*

4. *Превозвачите не носят отговорност по параграф 1:*

а) *ако произшествието е предизвикано от обстоятелства, които не са свързани с експлоатацията на автобусни транспортни услуги и които превозвачът, въпреки положената грижа, дължила при конкретните обстоятелства, не е могъл да избегне и чиито последици не е могъл да предотврати;*

б) *до степеня, в която произшествието е настъпило по вина или небрежност на пътника.*

Нищо в настоящия регламент:

а) *не предполага, че превозвачът е единствената страна, която носи отговорност за заплащане на вредите; и*

б) *не ограничава правата на превозвача да търси обезщетение от всяка друга страна съгласно приложимото право на държава-членка.*

⁽¹⁾ ОВ L 263, 7.10.2009 г., стр. 11.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Член 8

Вреди

1. В случай на смърт на пътник обезщетението за вреди във връзка с отговорността, предвидена в член 7, включва:

а) необходимите разноски вследствие на смъртта на пътника, по-специално разноските за превоз на тялото и погребение;

б) ако смъртта не е настъпила незабавно, обезщетението, предвидено в параграф 2.

2. В случай на телесна повреда или друг вид физическо или психическо увреждане на пътника, обезщетението включва:

а) необходимите разноски, по-специално за лечение и превоз;

б) обезщетение за финансовата загуба, причинена било пълната или частичната нетрудоспособност, или поради нарастването на нуждите.

3. Ако поради смъртта на пътника лица, към които пътникът по закон е имал или е щял да има в бъдеще задължение за издръжка, бъдат лишени от издръжката си, те също се обезщетяват за тази загуба.

Член 9

Непосредствени практически и икономически нужди на пътниците

В случай на произшествие, причинено от използването на автобус, превозвачът осигурява помощ във връзка с непосредствените практически нужди на пътниците след произшествието. Тази помощ включва, при необходимост, първа помощ, настаняване, храна, дрехи, транспорт и разходи за погребение. В случай на смърт или телесна повреда превозвачът освен това прави авансово плащане за покриване на непосредствените икономически нужди, което е пропорционално на понесената вреда, при условие че са налице преки доказателства за причинна връзка с действията на превозвача. Извършените плащания или предоставената помощ не съставляват признаване на отговорност.

Член 10

Отговорност за изгубен и повреден багаж

1. Превозвачите носят отговорност за изгубен или повреден багаж, който им е бил поверен. Максималната сума на обезщетението е 1 800 EUR на пътник.

2. В случай на произшествия, свързани с експлоатацията на градски и междуградски автобусни транспортни услуги, превозвачите носят отговорност за загубени или повредени лични вещи, които пътникът е носил върху себе си или със себе си като ръчен багаж. Максималната сума на обезщетението е 1 300 EUR на пътник.

3. Превозвачът не носи отговорност за загуба или повреда по параграф 1 и 2 в следните случаи:

а) ако загубата или повредата са предизвикани обстоятелства, които не са свързани с експлоатацията на автобусни транспортни услуги или които превозвачът, въпреки положената грижа, дължила при конкретните обстоятелства, не е могъл да избегне и чиито последици не е могъл да предотврати;

б) доколкото загубата или повредата е по вина или небрежност на пътника.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Глава III

Права на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност

Член 11

Право на превоз

1. Превозвачите, туристическите агенти и туроператорите не могат да откажат да приемат резервация, да издадат или да предоставят по друг начин билет, или да качат лице на основание увреждане или намалена подвижност.
2. Резервациите и билетите се предлагат на лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност без надценка.

Член 12

Изключения и специални условия

1. Независимо от член 11, параграф 1, превозвачите, туристическите агенти и туроператорите могат да откажат да приемат резервация, да издадат или да предоставят по друг начин билет на дадено лице, или да откажат да го качат на основание увреждане или намалена подвижност:
 - а) с цел спазване на приложимите изисквания за безопасност, установени от международното право, правото на Съюза или националното право, или с цел спазване на изискванията за защита на здравето и безопасността, установени от компетентните органи;
 - б) ако поради конструкцията на превозното средство или инфраструктурата, включително автобусните спирки и автогарите, физическото качване, слизане или превоз на лицето с увреждане или лицето с намалена подвижност се оказва невъзможно от гледна точка на безопасността или осъществимостта.
2. В случай на отказ за приемане на резервация или издаване, или предоставяне по друг начин на билет на основание причините, посочени в параграф 1, превозвачите, туристическите агенти и туроператорите информират засегнатото лице относно приемлив алтернативен превоз, осигуряван от превозвача.
3. Ако лице с увреждане или лице с намалена подвижност, което има резервация или билет и което е спазило изискванията, посочени в член 16, параграф 1, буква а), и въпреки това му е отказано качване на основание неговото увреждане или намалена подвижност, на него, както и на всяко придружаващо лице в съответствие с параграф 4 от настоящия член, се предлага избор между:
 - а) правото на възстановяване на цената на билета и, когато това е приложимо, безплатен превоз за връщане до началната точка на отпътуване при първа възможност, както е отбелязано в договора за превоз, както и
 - б) в случаите, когато не е осъществимо, продължаване на пътуването или пренасочване с разумни алтернативни транспортни услуги, към местоназначението, както е отбелязано в договора за превоз.

Липсата на уведомяване в съответствие с член 16, параграф 1, буква а) не засяга правото на възстановяване на заплатената за билета сума.

4. **Ако превозвач, туристически агент или туроператор откаже да приеме резервация от дадено лице, да му издаде или да му предостави по друг начин билет или да го качи на превозното средство на основание увреждане или намалена подвижност, поради изложените в параграф 1 от настоящия член причини, или ако екипажът на въпросното превозно средство се състои само от един човек, който го управлява и който не е в състояние да предостави на лицето с увреждания или с намалена подвижност всичката посочена в приложение I, част б) помощ, то лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност може да изиска да бъде придружавано от друго лице, което е в състояние да окаже необходимата помощ на лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност, ако това е абсолютно необходимо. Такова придружаващо лице получава безплатен превоз и, ако е осъществимо, място за сядане до лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност.**

Вторник, 6 юли 2010 г.

5. Когато превозвачите, туристическите агенти или туроператорите прилагат параграф 1, те незабавно информират лицето с увреждания или лицето с намалена подвижност за причините за това и при искане уведомяват въпросното лице в писмен вид в рамките на пет работни дни от искането.

Член 13

Достъпност и информация

1. В сътрудничество с представителните организации на лицата с увреждания или на лицата с намалена подвижност, превозвачите и управителите на автогари установяват или поддържат, когато е целесъобразно чрез своите организации, недискриминационни условия на достъп до превоз на лица с увреждания и лица с намалена подвижност.

2. Предвидените в параграф 1 условия на достъп се оповестяват от превозвачите или управителите на автогари **в достъпен формат** и на същите езици, на които по правило се предоставя информация на всички пътници. **При предоставянето на тази информация се отделя специално внимание на нуждите на хората с увреждания и хората с намалена подвижност.**

3. **При поискване превозвачът незабавно предоставя копия от международното, съюзното или националното законодателство, определящо изискванията за безопасност, на които се основават правилата за недискриминационен достъп. Тези копия трябва да бъдат предоставяни в достъпни формати.**

4. Туроператорите оповестяват предвидените в параграф 1 условия за достъп, които се прилагат за пътувания, включени в пакетни туристически пътувания, пакетни туристически ваканции и пакетни туристически обиколки, организирани, продавани или предлагани за продажба от тях.

5. Информацията за условията за достъп по параграфи 2 и 4 се разпространява на материален носител по искане на пътника.

6. Превозвачите, туристическите агенти и туроператорите гарантират, че цялата информация от значение за пътуването и условията на превоза е на разположение в подходяща и достъпна форма за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, включително, когато е приложимо, осигуряват възможност за резервация онлайн и информация в интернет. Информацията се разпространява на материален носител по искане на пътника.

Член 14

Определяне на автогари

Държавите-членки определят автогари, където се осигурява помощ за лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност. Държавите-членки информират Комисията за това. Комисията предоставя на разположение в интернет списък на определените автогари.

Член 15

Право на помощ на определените автогари и на борда на автобусите

1. В рамките на съответните им функции, превозвачите и управителите на автогари предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност безплатната помощ, **най-малкото в степенята**, посочена в част а) от приложение I, на определени от държави-членки автогари.

2. Превозвачите предоставят на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност безплатната помощ, **най-малкото в степенята**, посочена в част б) от приложение I, на борда на автобусите.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Член 16

Условия за предоставяне на помощ

1. Превозвачите и управителите на автогари си сътрудничат с цел предоставяне на помощ на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, при условие че:
 - а) превозвачите, управителите на автогари, туристическите агенти или туроператорите са уведомени за нуждите на лицето от такава помощ най-малко **24 часа** преди възникване на необходимостта от предоставяне на помощ; и
 - б) съответните лица се явят на определения пункт:
 - i) по време, указано предварително от превозвача, което е не повече от 60 минути преди оповестеното време на заминаване, **освен ако няма договорен по-кратък срок между превозвача и пътника**; или
 - ii) ако не е посочено точно време, не по-късно от 30 минути преди оповестеното време на заминаване.
2. В допълнение към параграф 1 по време на резервацията или предварителното купуване на билета лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност уведомяват превозвача, туристическия агент или туроператора за специфичните си нужди по отношение на мястото за сядане, при условие че към този момент тези нужди са вече известни.
3. Превозвачите, управителите на автогари, туристическите агенти и туроператорите предприемат всички необходими мерки за улесняване на получаването на уведомления относно нуждата от помощ, направени от лица с увреждания или от лица с намалена подвижност. Това задължение е приложимо във всички определени автогари и техните пунктове за продажба, включително при продажби по телефона и чрез интернет.
4. Ако не са били уведомени съгласно параграф 1, буква а) и параграф 2, превозвачите, управителите на автогари, туристическите агенти или туроператорите полагат всички разумни усилия да гарантират предоставянето на помощ по начин, който дава възможност на лицето с увреждания или на лицето с намалена подвижност да се качи на заминаващо превозно средство, да направи смяна на съответното превозно средство или да слезе от пристигащо превозно средство, за което е закупило билет.
5. Управителят на автогарата определя място във или извън автогарата, където лицата с увреждания или лицата с намалена подвижност могат да съобщят за пристигането си и да поискат помощ. Това място се обозначава ясно и на него в достъпна форма се предлага основна информация за автогарата и предоставяната помощ.

Член 17

Предаване на информация на трето лице

Ако туристическите агенти или туроператорите са били уведомени съгласно член 16, параграф 1, буква а), те изпращат при първа възможност, в рамките на обичайното си работно време, информацията до превозвача или до управителя на автогарата.

Член 18

Обучение

1. Превозвачите и, когато е целесъобразно, управителите на автогари въвеждат процедури за обучение, включително инструктаж, свързани с уврежданията, и гарантират, че:
 - а) техният персонал, различен от водачите, включително служителите, наети от всеки друг изпълнител, който предоставя помощ пряко на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, са обучени или инструктирани, както е описано в части а) и б) от приложение II; и
 - б) техният персонал, включително водачите, който обслужва пряко пътуващите или трябва да се справя с проблеми, свързани с пътуващите, е обучен или инструктиран, както е описано в част а) от приложение II.

Вторник, 6 юли 2010 г.

2. Дадена държава-членка може да предостави освобождаване от прилагането на параграф 1, буква б) по отношение на обучението на водачите, за максимален срок от две години, считано от ... (*).

Член 19

Обезщетение във връзка с инвалидни колички и друго оборудване за придвижване

1. Превозвачите и управителите на автогара отговорят за причинените от тях загуби или повреди на инвалидни колички, друго оборудване за придвижване или помощни средства. Загубите или повредите се обезщетяват от превозвача или от управителя на автогарата, чиято отговорност може да бъде ангажирана във връзка със загубите или повредите.
2. Посоченото в параграф 1 обезщетение се равнява на стойността на замяната или ремонта на загубеното или повредено оборудване или помощни средства.
3. При необходимост се полагат всички усилия за бързо предоставяне на заместващо оборудване или помощни средства. Инвалидните колички, другото оборудване за придвижване или помощните средства по възможност имат технически или функционални характеристики, сходни на тези на загубените или повредени оборудване и средства.

■

Глава IV

Права на пътниците в случай на отмяна или забавяне

Член 20

Продължаване на пътуването, пренасочване и възстановяване на средства

1. Когато превозвачът основателно очаква отмяна или закъснение с повече от 120 минути при заминаването от автогара в рамките на редовен превоз **или в случай на дублиране на места**, на пътника незабавно се предлага следният избор:
- а) продължаване на пътуването или пренасочване до крайното местоназначение при първа възможност, **без допълнителни разходи и** при съпоставими условия, така както е посочено в договора за превоз;
- б) възстановяване на цената на билета и, когато това е приложимо, при първа възможност - безплатно връщане с автобус до началната точка на отпътуване, така както е посочено в договора за превоз;
- в) **в допълнение към възстановяването на средствата, посочено в буква б), имат право на обезщетение в размер на 50 % от цената на билета, ако превозвачът не успее да предостави продължаване на пътуването или пренасочване до крайното местоназначение, както е посочено в буква а). Обезщетението се изплаща в рамките на един месец след подаване на молба за обезщетение.**
2. **Когато автобусът се повреди, на пътниците се предоставя превоз от мястото на повреденото превозно средство до подходящо място за изчакване или автогара, откъдето е възможно продължаване на пътуването.**
3. В случаите на отмяна или закъснение с повече от 120 минути при заминаването от автобусна спирка в рамките на редовен превоз пътникът има право на такова продължаване на пътуването или пренасочване, или възстановяване на цената на билета от превозвача.

(*): ОВ: Моля, въведете началната дата на прилагане на настоящия регламент.

Вторник, 6 юли 2010 г.

4. Възстановяването на средства, предвидено в параграф 1, буква б) и в параграф 3, се извършва в срок от 14 дни след отправяне на предложението или след получаване на искането за това. Възстановява се пълната стойност на билета на цената, на която е бил купен, за неосъществената част или части от пътуването, както и за вече осъществената част или части от пътуването, ако пътуването е вече безсмислено от гледна точка на първоначалния план на пътуване на пътника. За пътниците, които имат абонаментна карта или сезонен билет, плащането се равнява на съответния дял от пълната стойност на абонаментната карта или билета. Възстановяването се извършва в пари, освен ако пътникът не приеме друга форма на възстановяване.

Член 21

Информация

1. В случай на отмяна или закъснение при заминаването в рамките на редовен превоз превозвачът или, когато е уместно, управителят на автогарата, уведомява заминаващите от автогарите пътници за създалата се ситуация възможно най-скоро и във всеки случай не по-късно от 30 минути след определеното по разписание време на заминаване, като освен това им съобщава очакваното време на заминаване веднага щом тази информация бъде налична.
2. Ако пътниците изпуснат връзка по разписание поради отмяна или закъснение, превозвачът или, когато е уместно, управителят на автогарата, полага разумни усилия да уведоми засегнатите пътници относно алтернативните връзки.
3. Превозвачът или, когато е уместно, управителят на автогарата, гарантира, че лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност получават в достъпна форма информацията, изисквана съгласно параграфи 1 и 2.

Член 22

Помощ в случай на отмяна или закъснение при заминаване

1. При пътуване, продължаващо по разписание повече от три часа, в случай на отмяна или закъснение при заминаването от автогара с повече от **един час**, превозвачът предлага на пътника безплатно:
 - а) закуски, храна или напитки в зависимост от времето на чакане или закъснение, ако в автобуса или на автогарата има такива или е възможно да бъдат доставени;
 - б) **■** хотелска стая или друг вид настаняване, както и помощ за организиране на превоз между автогарата и мястото на настаняване, в случай че се налагат една или повече нощувки.
2. При прилагането на настоящия член превозвачът обръща специално внимание на нуждите на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, както и на евентуалните им придружители.

Член 23

Последващи искове

Нищо в настоящата глава не изключва възможността пътниците да потърсят пред националните съдилища и в съответствие с националното право обезщетение за вреди, претърпени в резултат на отмяна или закъснение в рамките на редовен превоз.

Член 24

Допълнителни мерки в полза на пътниците

Превозвачите си сътрудничат с цел приемане на договорености на национално или европейско равнище с участието на заинтересованите страни, професионални асоциации и асоциации на потребителите, пътниците и лицата с увреждания. Тези мерки имат за цел подобряването на грижата за пътниците, по-специално в случаи на големи закъснения и прекъсвания или отмяна на пътуването, с особено внимание към пътниците със специални потребности, дължащи се на увреждане, намалена подвижност, заболяване, напреднала възраст и бременност, включително към придружаващите ги лица и към пътниците, пътуващи с малки деца.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Глава V

Общи правила относно предоставянето на информация и подаването на жалби

Член 25

Право на информация относно пътуването

Превозвачите и управителите на автогари, в рамките на съответните им функции, предоставят на пътниците подходяща информация **от момента на резервацията и** по време на цялото пътуване, **в достъпни формати и съобразно общ концептуален модел за данните и системите в обществения транспорт.** ■

Член 26

Информация относно правата на пътниците

1. Превозвачите и управителите на автогари, в рамките на съответните им функции, гарантират, че **в момента на резервацията и** най-късно в момента на заминаване на пътниците се предоставя подходяща и разбираема информация относно техните права съгласно настоящия регламент. Информацията се предоставя **в достъпни формати и съобразно общ концептуален модел за данните и системите в обществения транспорт**, на автогарите и, когато е приложимо, в интернет. ■ Тази информация включва данни за контакт на органа или органите за прилагане, определени от държавата-членка съгласно член 29, параграф 1.

2. С оглед спазването на изискването за предоставяне на информация по параграф 1 превозвачите и управителите на автогари могат да използват кратко изложение на съдържанието на разпоредбите на настоящия регламент, което е подготвено от Комисията на всички официални езици на институциите на Европейския съюз и им е предоставено.

Член 27

Жалби

Превозвачите създават или поддържат механизъм за разглеждане на жалби относно правата и задълженията, предвидени в **настоящия регламент.**

Член 28

Подаване на жалби

Ако пътник, по отношение на който се прилага настоящият регламент, желае да подаде жалба до превозвача ■, той трябва да я подаде в срок до три месеца от датата на извършване на редовния превоз или от датата, на която е трябвало да бъде извършен редовен превоз. В срок от един месец от получаване на жалбата, превозвачът уведомява пътника дали неговата жалба е основателна, дали е отхвърлена или все още е в процес на разглеждане. Срокът за предоставяне на окончателен отговор не трябва да надвишава **два** месеца от получаването на жалбата.

Глава VI

Прилагане и национални органи по прилагането

Член 29

Национални органи по прилагането

1. Всяка държава-членка определя ■ съществуващ орган или органи, **или ако няма такъв, определя нов орган, отговарящ** за прилагането на настоящия регламент ■. Всеки орган взема необходимите мерки, за да осигури спазване на настоящия регламент.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Всеки орган е независим от превозвачите, туроператорите и управителите на автогари по отношение на своята организация, решения за финансиране, правна структура и вземане на решения.

2. Държавите-членки информират Комисията относно органа или органите, определени в съответствие с настоящия член.

3. Всеки пътник може да подаде жалба относно предполагаеми нарушения на настоящия регламент до съответния орган, определен съгласно параграф 1, или до всеки друг съответен орган, определен от държава-членка.

Дадена държава-членка може да реши пътникът да подава жалбата първо до превозвача, **като в този случай** националният орган по прилагането или друг съответен орган, определен от държавата-членка, действа като контролна инстанция по отношение на жалби, по които не е намерено решение съгласно член 28.

Член 30

Доклад за прилагането

До 1 юни ... (*) и на всеки две години след това органите по прилагането, определени съгласно член 29, параграф 1, публикуват доклад за дейността си през изминалите две календарни години, който съдържа по-специално описание на действията, предприети за прилагане на настоящия регламент, както и статистика за жалбите и наложените санкции.

Член 31

Сътрудничество между органите по прилагането

Когато е целесъобразно, националните органи по прилагането, посочени в член 29, параграф 1, обменят информация относно своята работа и принципите и практиката на вземане на решение. Комисията ги подкрепя в тази им дейност.

Член 32

Санкции

Държавите-членки установяват система от санкции, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. Предвидените санкции са ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки уведомяват Комисията относно тези правила и мерки до (**), а също така я уведомяват незабавно относно всяко последващо изменение, което ги засяга.

Глава VII

Заклучителни разпоредби

Член 33

Доклад

До ... (***) Комисията представя пред Европейския парламент и пред Съвета доклад за действието и последиците на настоящия регламент. При необходимост докладът се придружава от законодателни предложения за по-нататъшно детайлно прилагане на разпоредбите на настоящия регламент или за неговото изменение.

(*) ОВ: Моля, въведете дата - две години след началната дата на прилагане на настоящия регламент.

(**) ОВ: Моля, въведете началната дата на прилагане на настоящия регламент.

(***) ОВ: Моля, въведете дата - три години след началната дата на прилагане на настоящия регламент.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Член 34

Изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004

В приложението към Регламент (ЕО) № 2006/2004 се добавя следната точка:

„18. Регламент (ЕС) №.../2010 на Европейския парламент и на Съвета от ... относно правата на пътниците в автобусния транспорт (*) (+).

(*) ОВ L ... (**)

(+) ОВ: Моля, въведете номера и датата на приемане на настоящия регламент.

(**) ОВ: Моля, въведете данните за публикацията на настоящия регламент.“

Член 35

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от ... (**).

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

(**) ОВ: Моля, въведете дата - две години след датата на публикуване.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предоставяне на помощ на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност

а) Предоставяне на помощ на определените автогари

Помощ и условия, необходими, за да могат лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност:

— да съобщят за пристигането си на автогарата и за искането си за предоставяне на помощ на определените пунктове;

— да се придвижат от определения пункт до гишетото за регистрация, чакалнята и зоната за качване;

— да се качат на превозното средство с помощта на подемни устройства, инвалидни колички или друга необходима помощ, в зависимост от случая;

— да натоварят багажа си;

— да получат багажа си;

— да слезат от превозното средство;

— да вземат признато куче придружител в автобуса;

— да се придвижат до своето място.

Вторник, 6 юли 2010 г.

б) Помощ на борда на превозното средство

Помощ и условия, необходими, за да могат лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност:

- да получат важна информация за пътуването в достъпна форма, при искане за това от страна на пътника;
- **се придвижват до тоалетните на борда на превозното средство, при условие, че на борда на превозното средство или друг персонал освен водача;**
- да се качат/слязат от превозното средство по време на паузи при пътуването, ако на борда има персонал, различен от водача.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Обучение, свързано с уврежданията

а) Обучение за повишаване на осведомеността относно уврежданията

Обучението на персонала, който обслужва пряко пътуващите, включва:

- осведоменост и подходящо отношение към пътници с физически, сетивни (слухови и зрителни), скрити или когнитивни увреждания, включително как да се прави разграничение между различните способности на лицата, чиято подвижност, ориентация или възможност за комуникация може да е намалена;
- бариери пред лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, включително свързани с нагласата към тях и с обкръжаващата среда, физически и организационни бариери;
- признати кучета придружители, включително ролята и нуждите на куче придружител;
- справяне в непредвидени ситуации;
- междуличностни умения и начини за комуникация с глухи лица и с лица с увреден слух, лица със зрителни увреждания, с речеви увреждания и с когнитивни увреждания;
- внимателно боравене с инвалидни колички и друго оборудване за придвижване, така че да бъде избегнато нанасянето на вреди (за целия персонал, който отговаря за обработката на багажа, ако има такъв).

б) Обучение, свързано с предоставяне на помощ на лицата с увреждания

Обучението на персонала, който предоставя помощ пряко на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, включва:

- как да се помогне на лицата в инвалидни колички да се прехвърлят във и от инвалидната количка;
- умения за предоставяне на помощ на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност, които пътуват с признати кучета придружители, включително ролята и потребностите на тези кучета;
- техники за придружаване на пътници със зрителни увреждания и за общуване с признати кучета придружители и техния превоз;
- познаване на видовете оборудване, което може да подпомогне лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност, както и познания за боравенето с подобно оборудване;
- ползване на оборудване за подпомагане на качването и слизането от превозното средство и познаване на съответните процедури за подпомагане на качването и слизането, които гарантират безопасността и запазването на достойнството на лицата с увреждания и на лицата с намалена подвижност;

Вторник, 6 юли 2010 г.

- разбиране на необходимостта от надеждна и професионална помощ. Също така осъзнаване на възможността определени лица с увреждания да се почувстват уязвими по време на пътуването поради своята зависимост от предоставяната помощ;
- познания за оказване на първа помощ.

Права на пътниците, пътуващи по море или по вътрешен воден път ***II

P7_TA(2010)0257

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците, пътуващи по море или по вътрешен воден път, и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (14849/3/2009 – C7-0076/2010 – 2008/0246(COD))

(2011/C 351 E/29)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (14849/3/2009 – C7-0076/2010),
- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0816),
- като взе предвид член 251, параграф 2, член 71, параграф 1 и член 80, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението (C6-0476/2008),
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 7, член 91, параграф 1 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 16 юли 2009 г. ⁽²⁾,
- след консултация с Комитета на регионите,
- като взе предвид член 66 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по транспорт и туризъм (A7-0177/2010),

1. Приема на второ четене изложената по-долу позиция;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ Приети текстове, 23.4.2009, P6_TA(2009)0280.

⁽²⁾ ОВ С 317, 23.12.2009 г., стр. 89.

Вторник, 6 юли 2010 г.

P7_TC2-COD(2008)0246

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците, пътуващи по море или по вътрешни водни пътища, и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 1177/2010.)

Интелигентни транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и взаимодействие с останалите видове транспорт *II**

P7_TA(2010)0258

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно рамката за внедряване на интелигентните транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и взаимодействие с останалите видове транспорт (06103/4/2010 – C7-0119/2010 – 2008/0263(COD))

(2011/C 351 E/30)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (06103/4/2010-C7-0119/2010),
- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0887),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 71, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията е внесла предложението (C6-0512/2008),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 7 и член 91, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 13 май 2009 г. ⁽²⁾,
- след консултация с Комитета на регионите,

⁽¹⁾ Приети текстове, 23.4.2009 г., P6_TA(2009)0283.

⁽²⁾ ОВ С 277, 17.11.2009 г., стр. 85.

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид членове 70 и 72 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по транспорт и туризъм (A7-0211/2010),
1. Одобрява позицията на Съвета;
 2. Одобрява съвместната декларация на Парламента, Съвета и Комисията, приложена към настоящата резолюция;
 3. Отбелязва декларациите на Комисията, приложени към настоящата резолюция;
 4. Констатира, че актът е приет в съответствие с позицията на Съвета;
 5. Възлага на своя председател да подпише акта заедно с председателя на Съвета, съгласно член 297, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз;
 6. Възлага на своя генерален секретар да подпише акта, след като е направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури, и съвместно с генералния секретар на Съвета да пристъпи към публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*;
 7. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларации

относно Директива 2010/40/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2010 г. относно рамката за внедряване на интелигентните транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и взаимодействие с останалите видове транспорт

Декларация на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно член 290 от ДФЕС

„Европейският парламент, Съветът и Комисията заявяват, че разпоредбите на настоящата директива не засягат бъдещи позиции на институциите във връзка с прилагането на член 290 от Договора за функционирането на ЕС, нито индивидуални законодателни актове, съдържащи такива разпоредби.“

Изявление на Комисията относно приоритетните действия за внедряване на интелигентните транспортни системи (ИТС)

„1. Член 6, параграф 2 от текста на позицията на Съвета на първо четене гласи следното:

2. Комисията се стреми да приеме спецификации за едно или повече приоритетни действия до ... (*)

Най-късно 12 месеца след приемането на необходимите спецификации за приоритетно действие Комисията, по целесъобразност и след оценка на въздействието, включително анализ на разходите и ползите, представя на Европейския парламент и на Съвета предложение в съответствие с член 294 ДФЕС за изпълнението на това приоритетно действие.

2. На основата на наличната в момента информация Комисията е на мнение, че за приемането на необходимите спецификации относно приоритетните действия, посочени в член 3, би могъл да се предвиди следният примерен график:

(*) ОВ: Моля, въведете датата: 30 месеца след датата на влизане в сила на настоящата директива.

Вторник, 6 юли 2010 г.

Таблица 1: Примерен график за приемане на спецификации относно приоритетните действия

Спецификации за:	Не по-късно от края на:
предоставянето в целия ЕС на информационни услуги за мултиmodalни пътувания, посочено в член 3, буква а)	2014 г.
предоставянето в целия ЕС на информационни услуги в реално време за движението по пътищата, посочено в член 3, буква б)	2013 г.
данни и процедури за предоставяне, където е възможно, на минимална универсална информация за движението, свързана с безопасността на движението по пътищата, която е безплатна за потребителите, посочени в член 3, буква в);	2012 г.
хармонизираното предоставяне на оперативна съвместима система „eCall“ в целия ЕС, както е посочено в член 3, буква г);	2012 г.
предоставянето на информационни услуги за места за безопасно и сигурно паркиране за камиони и търговски превозни средства, както е посочено в член 3, буква д);	2012 г.
предоставянето на резервационни услуги относно безопасни и сигурни места за паркиране за камиони и търговски превозни средства, както е посочено в член 3, буква е);	2013 г.

Този примерен график е основан на хипотезата, че по директивата за интелигентните транспортни системи ще бъде постигнато съгласие между ЕП и Съвета посредством навременно второ четене в началото на 2010 г.“

Изявление на Комисията относно отговорността

„Внедряването и използването на приложения и услуги на интелигентните транспортни системи може да повдигне редица въпроси, свързани с отговорността, което може да се окаже голямо препятствие пред широкото навлизане на пазара на някои услуги на интелигентните транспортни системи. Решаването на тези въпроси е едно от приоритетните действия, заложи от Комисията в нейния план за действие в областта на интелигентните транспортни системи.“

Като отчита съществуващите национални законодателства и законодателството на Общността относно отговорността, и по специално Директива 1999/34/ЕО, Комисията ще следи внимателно развитието в държавите членки по отношение на внедряването и използването на приложения и услуги на интелигентните транспортни системи. Ако е необходимо и подходящо, Комисията ще изработи указания по отношение на отговорността, като по-специално опише задълженията на заинтересованите лица по отношение на прилагането и използването на приложения и услуги на интелигентните транспортни системи.“

Изявление на Комисията относно уведомленията за делегирани актове

„Европейската комисия взема под внимание факта, че освен в случаите, когато законодателният акт предвижда процедура по спешност, Европейският парламент и Съветът считат, че в уведомленията за делегирани актове следва да се вземат предвид периодите на прекъсване на работата на институциите (през зимата, лятото и по време на европейските избори), с цел Европейският парламент и Съветът да могат да упражнят прерогативите си в рамките на срока, посочен в съответните законодателни актове, и е готова да действа съобразно това.“

Формалности за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата ***I

P7_TA(2010)0259

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността и отменяща Директива 2002/6/ЕО (COM(2009)0011 – C6-0030/2009 – 2009/0005(COD))

(2011/C 351 E/31)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0011),

Вторник, 6 юли 2010 г.

- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 80, параграф 2 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0030/2009),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Парламента и Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (СОМ(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 3 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 4 ноември 2009 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Комитета на регионите от 17 юни 2009 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по транспорт и туризъм (А7-0064/2010),

1. Приема на първо четене изложената по-долу позиция;
2. Одобрява съвместните изявления на Парламента, Съвета и Комисията, приложени към настоящата резолюция;
3. Отбелязва изявлението на Комисията, приложено към настоящата резолюция;
4. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
5. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 128, 18.5.2010 г., стр. 131.

⁽²⁾ ОВ С 211, 4.9.2009 г., стр. 65.

P7_TC1-COD(2009)0005

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки и за отмяна на Директива 2002/6/ЕО

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2010/65/ЕС.)

Вторник, 6 юли 2010 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ**Съвместно изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно предоставянето на сертификати за освобождаване от пилотаж**

С оглед на улесняването на морския транспорт на къси разстояния и като се вземат под внимание вече установените в много държави-членки стандарти, свързани с услугите по пилотиране, както и ролята на морските пилоти за насърчаването на морската безопасност и защитата на морската среда, Европейският парламент, Съветът и Комисията считат, че е необходимо да бъде разглеждана ясна регулаторна рамка за предоставяне на сертификати за освобождаване от пилотаж в европейските морски пристанища, в съответствие с целта на съобщението на Комисията с оглед на създаването на европейско пространство за морски транспорт без бариери и на съобщението на Комисията относно европейската пристанищна политика (COM(2007)0616), и като се има предвид, че всяка област на пилотаж изисква високоспециализиран опит и познаване на местните условия. Комисията ще проучи въпроса в кратък срок, като отчете значението на морската безопасност и защитата на околната среда, в сътрудничество със заинтересованите страни и по-специално, с оглед на прилагането на уместни, прозрачни и пропорционални условия. Комисията ще съобщи резултатите от своята оценка на другите институции и по целесъобразност ще предложи допълнителни действия.

Изявление на Европейския парламент, Съвета и Комисията относно член 290 от ДФЕС

Европейският парламент, Съветът и Комисията заявяват, че разпоредбите на настоящата директива не засягат бъдещи позиции на институциите във връзка с прилагането на член 290 от ДФЕС, нито индивидуални законодателни актове, съдържащи такива разпоредби.

Изявление на Комисията относно уведомленията за делегирани актове

Европейската комисия взема под внимание факта, че освен в случаите, когато законодателният акт предвижда процедура по спешност, Европейският парламент и Съветът считат, че в уведомленията за делегирани актове следва да се вземат предвид периодите на прекъсване на работата на институциите (през зимата, лятото и по време на европейските избори), с цел Европейският парламент и Съветът да могат да упражнят прерогативите си в рамките на срока, посочен в съответните законодателни актове, и е готова да действа съобразно това.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Нови храни ***II

P7_TA(2010)0266

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно новите храни, за изменение на Регламент (ЕО) № 1331/2008 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 258/97 и Регламент (ЕО) № 1852/2001 на Комисията (11261/3/2009 – C7-0078/2010 – 2008/0002(COD))

(2011/C 351 E/32)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (11261/3/2009 – C7-0078/2010),
- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0872),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 95, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (C6-0027/2008),
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последиствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 7 и член 114, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 29 май 2008 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид член 66 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A7-0152/2010),

1. Приема на второ четене изложената по-долу позиция;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 117 Е, 6.5.2010 г., стр. 236.

⁽²⁾ ОВ С 224, 30.8.2008 г., стр. 81.

Сряда, 7 юли 2010 г.

P7_TC2-COD(2008)0002

Позиция на Европейския парламент приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно новите храни, за изменение на Регламент (ЕО) № 1331/2008 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 258/97 и на Регламент (ЕО) № 1852/2001 на Комисията

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) *При изпълнението на политиката на Съюза и с оглед на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) следва да се гарантира високо равнище на защита на човешкото здраве и на защита на потребителите, както и високо равнище на защита на здравето на животните и на опазване на околната среда. Освен това по всяко време следва да се прилага принципът на предохранителните мерки, установен в Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните ⁽³⁾.*
- (2) *При осъществяването на политиките на Съюза следва да се осигури висока степен на защита на човешкото здраве и това следва да има предимство пред функционирането на вътрешния пазар.*
- (3) *Член 13 от ДФЕС изяснява, че при изработването и осъществяването на политики Съюзът и държавите-членки трябва да държат изцяло сметка за изискванията за хуманно отношение към животните като същества с усещания.*
- (4) *Стандартите, установени в законодателството на Съюза, трябва да се прилагат спрямо всички храни, пускани на пазара в рамките на Съюза, включително храни, внесени от трети държави.*
- (5) *В своята резолюция от 3 септември 2008 г. относно клонирането на животни с цел снабдяване с храни ⁽⁴⁾ Европейският парламент призова Комисията да внесе предложения, които да забраняват за целите на снабдяването с храна (i) клонирането на животни, (ii) отглеждането и развъждането на клонирани животни или родените от тях животни, (iii) пускането на пазара на месо или млечни продукти, добити от клонирани животни или родените от тях животни и (iv) внасянето на клонирани животни, селенна течност и ембриони на клонирани животни или родените от тях животни, както и на месо и млечни продукти, добити от клонирани животни и родените от тях животни.*

⁽¹⁾ ОВ С 224, 30.8.2008 г., стр. 81.

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от 25 март 2009 г. (ОВ С 117 Е, 6.5.2010 г., стр. 236), Позиция на Съвета на първо четене от 15 март 2010 г. (ОВ С 122 Е, 11.5.2010 г., стр. 38) и Позиция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г.

⁽³⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 42.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (6) *Научният комитет по възникващи и идентифицирани нови здравни рискове (НКВИНЗР) към Комисията прие на 28-29 септември 2005 г. становище, в което стига до заключението, че „съществуват сериозни празноти в знанията, необходими за оценка на риска. Тези знания включват характеристиките на наночастиците, откриването и изтерването на наночастици, реакцията на определена доза, развитие и устойчивост на наночастиците в човешкото тяло и в околната среда, както и всички аспекти на токсикологията и токсикологията на околната среда, свързани с наночастиците“; освен това заключението на НКВИНЗР съдържа виждането, че „съществуващите токсикологични и екотоксикологични методи може би са недостатъчни за справянето с проблемите, възникващи във връзка с наночастиците“.*
- (7) Правилата на Съюза относно новите храни бяха установени с Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета от 27 януари 1997 г. относно нови храни и нови хранителни съставки ⁽¹⁾ и с Регламент (ЕО) № 1852/2001 на Комисията от 20 септември 2001 г. за определяне на подробни правила за публичното оповестяване на определена информация и за защита на предоставената информация съгласно Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾. От съображения за яснота Регламент (ЕО) № 258/97 и Регламент (ЕО) № 1852/2001 следва да бъдат отменени, а Регламент (ЕО) № 258/97 следва да бъде заменен с настоящия регламент. Препоръка № 97/618/ЕО на Комисията от 29 юли 1997 г. относно научните аспекти и представянето на информацията, необходима за подкрепа на заявления за пускането на пазара на нови храни и нови хранителни съставки, и изготвянето на доклади за първоначална оценка по силата на Регламент (ЕО) № 258/97 на Европейския парламент и на Съвета ⁽³⁾ следва да се счита поради това за неактуална по отношение на новите храни.
- (8) С цел да се осигури приемственост с Регламент (ЕО) № 258/97, отсъствието на употреба за консумация от човека в значителна степен в рамките на Съюза преди датата на прилагане на Регламент (ЕО) № 258/97, а именно 15 май 1997 г., следва да се запази като критерий за това дадена храна да се счита за нова. Под употреба в рамките на Съюза се разбира употреба в държавите-членки независимо от датата на тяхното присъединяване към Европейския съюз.
- (9) **■** Съществуващото определение на нови храни следва да бъде пояснено, **с обяснение на критериите за новост**, и актуализирано, като се заменят съществуващите категории с позоваване на общото определение за храни в **Регламент (ЕО) 178/2002**.
- (10) **Храни с нова или преднамерено модифицирана първична молекулярна структура, храни, състоящи се или изолирани от микроорганизми, гъби или водорасли, нови щамове микроорганизми без история на безопасна употреба, и концентрати от вещества, които се съдържат в естествена форма в растенията, следва да се считат за нови храни съгласно определението в настоящия регламент.**
- (11) Следва също да се поясни, че дадена храна **следва** да се счита за нова, когато за тази храна се прилага производствена технология, която не е използвана преди това за производство на храни, **произвеждани с цел да бъдат предложени на пазара и консутирани**. По-специално, нововъзникващите технологии в отглеждането и в процесите за производство на храни, които оказват влияние върху храните и поради това биха могли да имат въздействие върху безопасността на храните, следва да бъдат обхванати от настоящия регламент. Поради това в обхвата на понятието „нови храни“ следва да се включат храните, получени от **растения и животни**, отглеждани чрез нетрадиционни методи за отглеждане, **■** и храните, **модифицирани** чрез нови производствени процеси **като нанотехнология и нанонаука**, които биха могли да имат въздействие върху храните **■**. Храните, получени от нови растителни видове или от животинските породи, произведени чрез традиционни методи за отглеждане, не следва да се считат за нови храни. **■**
- (12) **Клонирането на животни е несъвместимо с Директива 98/58/ЕО на Съвета от 20 юли 1998 г. относно защитата на животни, отглеждани за селскостопански цели ⁽⁴⁾, като точка 20 в приложението към нея се предвижда, че не трябва да бъдат практикувани методи на естествено или изкуствено развъждане, които предизвикат или за които съществува вероятност да предизвикат страдание или нараняване на съответните животни. Поради това в списъка на Общността не трябва да се вписва храна от клонирани животни или тяхното потомство.**

⁽¹⁾ ОВ L 43, 14.2.1997 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 253, 21.9.2001 г., стр. 17.

⁽³⁾ ОВ L 253, 16.9.1997 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 221, 8.8.1998 г., стр. 23.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (13) **Европейската група за етика в науката и новите технологии, създадена с решение на Комисията от 16 декември 1997 г., заявява в своето становище (№ 23) от 16 януари 2008 г. относно етичните аспекти на клонирането на животни за нуждите на снабдяването с храна, че „не вижда убедителни аргументи, които да оправдават производството на храни от клонирани животни и родените от тях животни“. Научният комитет на Европейския орган за безопасност на храните („Органът“) в своето становище от 15 юли 2008 г. относно клонирането на животни ⁽¹⁾ стига до заключението, че „здравето и доброто състояние на значителна част от клонираните животни ... са били засегнати сериозно, често пъти тежко и с фатални последици“.**
- (14) **Въпреки това храните, произведени от клонирани животни и тяхното потомство, следва да се изключат от обхвата на настоящия регламент. Тези храни следва да се регулират от специален регламент, приет по обикновената законодателна процедура, а не да подлежат на общата процедура за издаване на разрешения. Комисията следва да внесе съответно законодателно предложение преди датата на прилагане на настоящия регламент. До влизането в сила на регламент относно клонираните животни следва да е в сила мораториум върху пускането на пазара на храни, произведени от клонирани животни или от тяхното потомство.**
- (15) Следва да се приемат мерки за прилагане, в които да се предвидят **допълнителни** критерии за улесняване на оценката за това дали дадена храна е била използвана за консумация от човека в значителна степен в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г. Ако **дадена** храна е била използвана изключително като хранителна добавка или като съставка на хранителна добавка, както е определено в Директива 2002/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10 юни 2002 г. за **сближаване на законодателствата на държавите-членки по отношение на добавките към храните** ⁽²⁾, преди тази дата, тя **може** да бъде пусната на пазара след тази дата за същата употреба, без да се счита за нова храна. Въпреки това употребата като хранителна добавка или съставка на хранителна добавка не следва да се взема под внимание при оценката на това дали храната е била използвана за консумация от човека в значителна степен в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г. Следователно **други видове** употреба на въпросната храна, **а именно** различни от употребата като хранителна добавка, **трябва** да бъдат разрешавани в съответствие с настоящия регламент.
- (16) Използването на специално създадени наноматериали при производството на храни може да нарасне с по-нататъшното развитие на технологиите. За да се гарантира висока степен на защита на човешкото здраве **е** необходимо **да** се създаде унифицирано определение за специално създадени **наноматериали**. **Е**
- (17) **Достъпните в момента методи за изпитване не са подходящи за оценката на** рисковете, свързани с наноматериалите. **Следва спешно да бъдат разработени методи за изпитване на наноматериали, като тестовете не се извършват върху животни.**
- (18) **Само наноматериали, включени в списък на одобрени вещества, следва да бъдат посочени на опаковките на хранителните продукти, придружени от допустима граница на миграция във или върху хранителните продукти в такива опаковки.**
- (19) **Преобразуваните** хранителни продукти, произведени от **съществуващи** хранителни съставки, **които са на разположение на пазара на Съюза, по-конкретно тези, преобразувани** чрез промяна на **състава или количествата на тези хранителни съставки**, не следва да се считат за нови храни. **Е**
- (20) Разпоредбите на Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба ⁽³⁾ следва да се прилагат, когато при отчитане на всички характеристики на даден продукт той може да попадне както в рамките на определението за „лекарствен продукт“, така и в рамките на определението за продукт, обхванат от друго законодателство на Съюза. Във връзка с това, ако държава-членка установи съгласно Директива 2001/83/ЕО, че даден продукт е лекарствен продукт, тя следва да може да ограничи пускането на пазара на такъв продукт в съответствие с правото на Съюза. Освен това лекарствените продукти са изключени от определението за храна, установено с Регламент (ЕО) № 178/2002, и не следва да бъдат предмет на настоящия регламент.

⁽¹⁾ Вестник на Европейския орган за безопасност на храните (EFSA Journal) (2008) 767, стр. 32.

⁽²⁾ ОВ L 183, 12.7.2002 г., стр. 51.

⁽³⁾ ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (21) Новите храни, разрешени съгласно Регламент (ЕО) № 258/97, следва да запазят статута си на нови храни, но следва да се изисква разрешение за всеки нов вид употреба на тези храни.
- (22) Храни, които са предназначени за технологична употреба или са генетично модифицирани, не следва да попадат в приложното поле на настоящия регламент. Следователно генетично модифицираните храни, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 ⁽¹⁾, храните, използвани единствено като добавки в храните, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1333/2008 ⁽²⁾, ароматизантите, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1334/2008 ⁽³⁾, ензимите, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1332/2008 ⁽⁴⁾, и екстракционните разтворители, попадащи в приложното поле на Директива 2009/32/ЕО ⁽⁵⁾, следва да не бъдат обхванати от настоящия регламент.
- (23) Употребата на витамини и минерали се определя от специални отраслови законодателни актове в областта на храните. Следователно витамините и минералите, попадащи в приложното поле на Директива 2002/46/ЕО, Регламент (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно влягането на витамини, минерали и някои други вещества в храните ⁽⁶⁾ и Директива 2009/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно храни, предназначени за специфична хранителна употреба (преработена) ⁽⁷⁾, следва да се изключат от приложното поле на настоящия регламент. Тези конкретни законодателни актове обаче не обхващат случаи, при които разрешени за употреба витамини и минерални вещества са получени чрез производствени методи или чрез използване на нови източници, които не са били взети предвид при предоставянето на съответното разрешение. Ето защо, до изменението на тези конкретни законодателни актове, такива витамини и минерални вещества следва да не се изключват от приложното поле на настоящия регламент, ако производствените методи или новите източници предизвикват значителни промени в състава или структурата на витамините или минералите, засягащи тяхната хранителна стойност, метаболизъм или нивото на нежелани вещества.
- (24) Новите храни, различни от витамини и минерали, предназначени за специфична хранителна употреба, за обогатяване на храни или за хранителни добавки, следва да се оценяват в съответствие с настоящия регламент. Те следва също така да останат подчинени на правилата, предвидени в Директива 2002/46/ЕО, в Регламент (ЕО) № 1925/2006, в Директива 2009/39/ЕО и в специалните директиви, посочени в Директива 2009/39/ЕО, както и в приложение I към нея.
- (25) **Комисията следва да въведе опростена и прозрачна процедура за случаи, при които няма информация за консумация от човека преди 15 май 1997 г. Държавите-членки следва да бъдат включени в тази процедура. Тази процедура следва да бъде приета най-късно ... (*)**
- (26) Нови храни следва да се пускат на пазара в рамките на Съюза само ако са безопасни и не заблуждават потребителя. **Оценката на тяхната безопасност следва да основава на принципа на пред-охранителните мерки, установен в член 7 от Регламент (ЕО) № 178/2002**. Освен това **те** не бива да се **различават от храната, която са предназначени да заменят**, по начин, който би бил неблагоприятен за храненето на потребителя.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи (ОВ L 268, 18.10.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1333/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно добавките в храните (ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 16).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1334/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно ароматизантите и определени хранителни съставки с ароматични свойства за влягане във или върху храни (ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 34).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 1332/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно ензимите в храните (ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 7).

⁽⁵⁾ Директива 2009/32/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2009 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно екстракционните разтворители, използвани в производството на храни и съставките на храни (преработена) (ОВ L 141, 6.6.2009 г., стр. 3).

⁽⁶⁾ ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 26.

⁽⁷⁾ ОВ L 124, 20.5.2009 г., стр. 21.

(*) **ОВ: моля въведете дата: шест месеца след влизането в сила на настоящия регламент.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (27) Необходимо е да се прилага хармонизирана централизирана процедура за оценка на безопасността и разрешаване, която да е ефективна, с определени срокове и прозрачна. С оглед на по-нататъшно хармонизиране на различните процедури за разрешаване на храни, оценката за безопасността на новите храни и тяхното включване в списъка на Съюза следва да се осъществява в съответствие с процедурата, предвидена в Регламент (ЕО) № 1331/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. за установяване на обща разрешителна процедура за добавки в храните, ензимите в храните и ароматизантите в храните⁽¹⁾, която следва да се прилага винаги когато в настоящия регламент не е предвидена конкретна дерогация. При получаването на заявление за разрешаване на даден продукт като нова храна Комисията следва да прецени допустимостта и основателността на заявлението. При разрешаването на нови храни следва да се вземат предвид и други фактори, които имат отношение към въпроса, включително етични и екологични фактори, аспектът за хуманно отношение към животните и принципът на предпазните мерки.
- (28) Следва да се определят и критерии за оценяване на потенциални рискове, произтичащи от нови храни. За да се гарантира хармонизирана научна оценка на новите храни, тези оценки следва да се извършват от Органа.
- (29) **Етичните и екологичните аспекти трябва да бъдат разглеждани като част от оценката на риска по време на процедурата за даване на разрешение. Оценката на тези аспекти следва да бъде извършвана съответно от Европейската група по етика в науката и новите технологии и Европейската агенция за околна среда.**
- (30) За да се улеснят процедурите, на кандидатите следва да бъде позволено да подават едно-единствено заявление за храни, които се регулират от различни отраслови законодателни актове в областта на храните. Ето защо Регламент (ЕО) № 1331/2008 следва да бъде съответно изменен. Вследствие на влизането в сила на Договора за от Лисабон на 1 декември 2009 г. Европейският съюз замества Европейската общност и е неин правоприменик, и думата „Общност“ следва да се замени със „Съюз“ в целия текст на посочения регламент.
- (31) Ако традиционни храни от трети държави са включени в списъка на традиционните храни от трети държави, тяхното пускане на пазара в рамките на Съюза следва да бъде разрешено при условия, отговарящи на тези, за които е установена история на безопасна употреба като храна. Във връзка с оценката за безопасността и управлението на традиционни храни от трети държави следва да се вземе предвид историята им на безопасна употреба като храна в държавата на произход. Историята на безопасна употреба като храна не следва да включва видовете нехранителна употреба или употребите, които не са свързани с обичайния хранителен режим.
- (32) Когато е уместно и на базата на заключенията от оценката за безопасност, следва да се въведат изисквания за наблюдение на употребата на новите храни, предназначени за консумация от човека, след пускането им на пазара.
- (33) Включването на нова храна в списъка на Съюза на новите храни ■ следва да не засяга възможността за оценяване на последиците от цялостната консумация на вещество, което е вложено или използвано за производството на тази храна, или на сходен продукт в съответствие с **член 8 от** Регламент (ЕО) № 1925/2006.
- (34) При специфични обстоятелства, с цел да се стимулират изследователската дейност и развитието в рамките на хранително-вкусовата промишленост, а по този начин и иновациите, **е целесъобразно да се защити инвестицията, която новаторите са направили при събирането на информация и данни, предоставени в подкрепа на заявление в съответствие с настоящия регламент.** Новоразработените научни доказателства и данните, обект на права на собственост, които се предоставят в подкрепа на заявление за включване на нова храна в списъка на Съюза ■, следва да не могат да се използват в полза на **друг** заявител — в рамките на определен срок — без съгласието на **първия** заявител. Защитата на научните данни, предоставени от един заявител, не следва да възпрепятства други заявители да поискат включване в списъка на Съюза на нови храни въз основа на собствени научни данни. **В допълнение, защитата на научните данни не следва да възпрепятства прозрачността и достъпа до информация по отношение на оценката на безопасността на нови храни. Въпреки това правата на интелектуална собственост следва да бъдат защитани.**

(1) ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (35) Новите храни са подчинени на общите изисквания за етикетирание, установени в Директива 2000/13/ЕО *на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки относно етикетирането, представянето и рекламата на храните* ⁽¹⁾. В някои случаи при етикетирането може да е необходимо да се предостави допълнителна информация, по-специално за описание на храната, нейния източник или условията за употреба. Поради това, **включването на нова храна в списъка на Съюза може да налага специфични условия на употреба или задължения за етикетирание.**
- (36) Регламент (ЕО) № 1924/2006 *на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г. относно хранителни и здравни претенции за храните* ⁽²⁾ хармонизира онези разпоредби в държавите-членки, които са свързани с хранителните и здравните претенции. Следователно претенциите по отношение на нови храни следва да се предявяват само в съответствие с посочения регламент. **Ако един заявител желае дадена нова храна да носи определена здравна претенция, която трябва да бъде разрешена съгласно член 17 или 18 от Регламент (ЕО) № 1924/2006, и когато заявленията за новата храна и за здравната претенция включват искане за защита на данни относно обект на право на собственост, периодите на защита на данните следва да започнат едновременно и да текат успоредно, ако заявителят поиска това.**
- (37) **В специални случаи следва** да се поиска консултация от Европейската група по етика в науката и новите технологии **■** за съвет по етични въпроси във връзка с **използването на нови технологии и с** пускането на пазара на нови храни.
- (38) Новите храни, които са пуснати на пазара в рамките на Съюза съгласно Регламент (ЕО) № 258/97, следва да продължат да се пускат на пазара. Новите храни, разрешени в съответствие с Регламент (ЕО) № 258/97, следва да бъдат включени в списъка на Съюза на нови храни, установен с настоящия регламент. Освен това заявления, подадени съгласно Регламент (ЕО) № 258/97, **по отношение на които** първоначалният доклад за оценка, предвиден съгласно **член 6, параграф 3 от същия регламент**, все още не е препратен на Комисията, **и по отношение на които** се изисква допълнителен доклад за оценка в съответствие с **член 6, параграф 3 или параграф 4 от** посочения регламент **преди началната дата на прилагане на настоящия регламент, следва да се считат за заявления съгласно настоящия регламент. Когато се изисква да се даде становище, Органът и държавите-членки следва да вземат предвид резултата от първоначалния доклад.** Останалите искания **■**, които са в процес на разглеждане и са подадени съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 258/97 преди датата на прилагане на настоящия регламент, следва да се разглеждат съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 258/97.
- (39) Регламент (ЕО) № 882/2004 ⁽³⁾ определя общи правила за осъществяване на официален контрол за проверка на съответствието със законодателството в областта на храните. От държавите-членки следва да изиска да упражняват официален контрол съгласно посочения Регламент, за да се осигури спазването на настоящия регламент.
- (40) Прилагат се изискванията по отношение на хигиената на храните, установени в Регламент (ЕО) № 852/2004 ⁽⁴⁾.
- (41) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно установяването на хармонизирани правила за пускане на пазара в рамките на Съюза на нови храни не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може да бъде постигната по-добре на равнището на Съюза Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимостта за постигането на тази цел.
- (42) Държавите-членки следва да определят правилата относно санкциите, приложими за нарушенията на разпоредбите на настоящия регламент, и да вземат всички необходими мерки за гарантиране на тяхното прилагане. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи.

⁽¹⁾ ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29 **■**.

⁽²⁾ ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 9 **■**.

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните за правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните (ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните (ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1).

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (43) Освен това на Комисията следва да бъдат предоставени правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от ДФЕС по отношение на критериите, в съответствие с които може да се счита, че дадена храна е била използвана за консумация от човека в значителна степен в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г., с цел да се определи дали даден вид храна попада в приложното поле на настоящия регламент, да се приспособи и адаптира към техническия и научен прогрес определението за специално създадени наноматериали и да се приведе в съответствие с определения, приети на по-късен етап на международно равнище, както и с правила относно начина на действие в случаи, при които Комисията не разполага с информация относно храна, използвана за консумация от човека преди 15 май 1997 г., както и относно реда и условията на прилагане на член 4, параграф 1 и член 9, както и актуализирания списък на Съюза. От особено значение е Комисията да извърши необходимите консултации по време на предварителната работа, включително на експертно равнище,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Глава I

Уводни разпоредби

Член 1

Предмет

Настоящият регламент установява хармонизирани правила за пускане на нови храни на пазара в рамките на Съюза с оглед осигуряване на високо равнище на защита на **живота и здравето на хората, здравето и доброто състояние на животните, околната среда** и интересите на потребителите, като същевременно се гарантира **прозрачност и** ефективното функциониране на вътрешния пазар **и се насърчава новаторството в хранително-вкусовата промишленост.**

Член 2

Приложно поле

1. Настоящият регламент се прилага за пускането на нови храни на пазара в рамките на Съюза.
2. Настоящият регламент не се прилага за:
 - a) храни, когато и доколкото те се използват като:
 - i) добавки в храните, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1333/2008;
 - ii) ароматизанти в храните, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1334/2008;
 - iii) екстракционни разтворители, използвани в производството на храни и попадащи в приложното поле на Директива 2009/32/ЕО;
 - iv) ензими в храните, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1332/2008;
 - v) витамини и минерали, попадащи в приложното поле съответно на Директива 2002/46/ЕО, Регламент (ЕО) № 1925/2006 или Директива 2009/39/ЕО, с изключение на вече разрешените витамини и минерални вещества, получени чрез производствени методи или чрез използване на нови източници, които не са били взети предвид при предоставянето на съответното разрешение по силата на конкретен законодателен акт, когато тези производствени методи или нови източници предизвикват значителните промени, посочени в член 3, параграф 2, буква а), подточка iii) от настоящия регламент;
 - б) храни, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003;

Сряда, 7 юли 2010 г.

в) *храни, добити от клонирани животни и техните потомства. Преди изтичането на ... (*) Комисията представя законодателно предложение за забрана на пускането на пазара в Съюза на храни, добити от клонирани животни и техните потомства. Предложението се внася в Европейския парламент и в Съвета.*

3. *При необходимост и при отчитане на определеното в настоящия член приложно поле, Комисията може да определи чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията на членове 21 и 22, дали даден вид храна попада в приложното поле на настоящия регламент.*

Член 3

Определения

1. За целите на настоящия регламент се прилагат определенията, посочени в Регламент (ЕО) № 178/2002.

2. Прилагат се и следните определения:

а) „нова храна“ означава **■**:

i) храна, **която не е била използвана за човешка консумация в значителна степен** в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г.;

ii) храна от растителен **или животински** произход, когато нетрадиционен способ за отглеждане, който не е бил използван **■** преди 15 май 1997 г., **се прилага за растението или животното с изключение на храни от клонирани животни и техните потомства;**

iii) храна, за която се прилага нов производствен процес, който не е бил използван за производство на храни в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г., ако този производствен процес предизвиква значителни промени в състава или структурата на храната, засягащи нейната хранителна стойност, метаболизъм или ниво на нежелани вещества;

iv) храна, съдържаща или съставена от специално създадени наноматериали;

■

б) „специално създаден наноматериал“ означава всеки специално произведен материал с едно или повече измерения от порядъка на 100 nm или по-малко, или който е съставен от обособени функционални части, вътре или на повърхността, много от които са с един или повече размери от порядъка на 100 nm или по-малко, включително структури, агломерати или агрегати, които могат да имат размери, надвишаващи 100 nm, но които запазват свойствата, характерни за наномашаба;

Свойствата, характерни за наномашаба, включват:

i) свойства, свързани с голямата специфична повърхностна площ на разглежданите материали; и/или

ii) специфични физико-химични свойства, които са различни от свойствата на същия материал в не-наноформа;

(*) **ОВ: моля въведете дата: Шест месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) „клонирани животни“ означава животни, създадени чрез безполов, изкуствен метод на размножаване с цел създаване на генетично идентично или почти идентично копие на отделно животно;
- г) „потомство на клонирани животни“ означава животни, създадени чрез полово размножаване, като поне един родител е клонирано животно;
- д) „традиционна храна от трета държава“ означава **естествена, не специално създадена** нова храна с история на употреба като храна в трета държава, което означава, че въпросната храна е била и продължава да бъде част от **нормалния** хранителен режим **от** най-малко 25 години **преди** ... (*) за голяма част от населението на държавата;
- е) „история на безопасна употреба като храна“ означава, че безопасността на въпросната храна е потвърдена с данни за нейния състав, с натрупания опит при употреба и с продължилата поне 25 години употреба в обичайния хранителен режим на голяма част от населението на дадена държава.

3. С оглед на различните определения за наноматериали, публикувани от различни организации на международно равнище, и постоянните технически и научни новости в областта на нанотехнологиите, Комисията приспособява и адаптира буква б) от параграф 2 на настоящия член към техническия и научен напредък и в съответствие с определенията, одобрени впоследствие на международно равнище чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията на членове 21 и 22.

Член 4

Събиране на информация за класификацията на дадена нова храна

1. Комисията събира информация от държавите-членки и/или от стопанските субекти в хранителната промишленост или от всяка друга заинтересована страна, за да определи дали една храна попада в приложното поле на настоящия регламент. Държавите-членки, стопанските субекти и другите заинтересовани страни предават на Комисията информация относно степента, до която една храна е била използвана за човешка консумация в рамките на Съюза пред 15 май 1997 г.
2. Комисията публикува тези данни и заключенията, направени въз основа на събраната информация и неповерителните данни, които ги подкрепят.
3. За да се гарантира изчерпателността на информацията относно класифицирането на нови храни, не по-късно от ... (*) Комисията приема правила относно начина на действие при случаи, при които Комисията няма информация относно употребата на храна за консумация от човека преди 15 май 1997 г. чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията на членове 21 и 22.
4. Комисията може да приеме подробни правила за прилагане на параграф 1, по-конкретно по отношение на вида информация, която следва да бъде събирана от държавите-членки и/или стопанските субекти в хранителната промишленост, чрез делегирани актове в съответствие с член 21 и при спазване на условията на членове 21 и 22.

Член 5

Списък на Съюза на нови храни

Само нови храни, включени в списъка на Съюза на нови храни („списък на Съюза“), могат да бъдат пускани на пазара. Списъкът на Съюза се публикува и поддържа на страница на уебсайта на Комисията, определена за тази цел и достъпна за обществеността.

(*) ОВ: моля въведете дата: Шест месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Глава II

Изисквания за пускане на нови храни на пазара в рамките на Съюза

Член 6

Забрана на нови храни, които не отговарят на изискванията

Нови храни не се пускат на пазара, **ако не отговарят на разпоредбите** на настоящия регламент.

I

Член 7

Общи условия за включване на нови храни в списъка на Съюза

1. Нова храна може да бъде включена в списъка на Съюза, само ако отговаря на следните условия:
 - а) не представлява опасност за здравето на потребителя **и на животните** въз основа на наличните научни доказателства, **което означава, че при оценяването на риска ще бъдат взети предвид кумулативни и синергични въздействия, както и възможни неблагоприятни въздействия върху определени групи от населението;**
 - б) не заблуждава потребителя;
 - в) ако е предназначена да замени друга храна, не се различава от тази храна в такава степен, че нормалната ѝ консумация да бъде неблагоприятна за храненето на потребителя;
 - г) **становището на Европейската агенция за околна среда, което се публикува не по-късно от деня на публикуването на оценката на Органа, по въпроса до каква степен производственият процес и нормалната консумация се отразяват неблагоприятно на околната среда, се взема предвид при оценката на риска;**
 - д) **становището на Европейската група за етика в науката и новите технологии, което се публикува не по-късно от деня на публикуването на оценката на Органа, по въпроса до каква степен съществуват етични съображения, се взема предвид при оценката на риска;**
 - е) **нова храна, която може да има неблагоприятно въздействие върху определени групи от населението, ще получава разрешение само след прилагането на специфични мерки за предотвратяване на тези въздействия;**
 - ж) **не произлиза от клонирани животни или тяхното потомство;**
 - з) **ако безопасната употреба го изисква, ще бъдат определени максимални нива на приемане на новата храна като такава или като част от друг хранителен продукт или категория хранителни продукти;**
 - и) **направена е оценка на кумулативното въздействие на новите храни, използвани в различни хранителни продукти или категории от хранителни продукти.**
2. Храни, за производството на които са приложени процеси, изискващи специфични методи за оценка на риска (напр. храни, произведени с помощта на нанотехнологии), не могат да бъдат включени в списъка на Съюза, докато съответните специфични методи не бъдат одобрени за използване от органа и докато адекватна оценка за тяхната безопасност въз основа на тези методи не е показала, че употребата на въпросната храна е безопасна.
3. Дадена нова храна може да бъде включена в списъка на Съюза само ако е налице становище на компетентния орган, в което се заявява, че въпросната храна не е вредна за здравето.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. В случай на съмнение, например поради недостатъчна научна сигурност или липса на данни, се прилага принципът на предпазвателните мерки и въпросната храна не се включва в списък на Съюза.

Член 8

Съдържание на списъка на Съюза

1. Комисията актуализира списъка на Съюза, наред с другото при случаи на защита на данните, посочени в член 14, в съответствие с процедурата, установена в Регламент (ЕО) № 1331/2008. Чрез дерогация от параграфи 4 до 6 на член 7 от Регламент (ЕО) № 1331/2008, регламентът, чрез който се актуализира списъкът на Съюза, се приема чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията на членове 21 и 22. Комисията публикува списъка на Съюза на определена за целта страница на своя уебсайт.

2. Вписването на нова храна в списъка на Съюза включва:

- а) спецификация на храната;
- б) предвидената употреба на храната;
- в) условията на употреба;
- г) когато е подходящо, допълнителни специфични изисквания за етикетирание с цел информирание на крайния потребител;
- д) датата на вписване на новата храна в списъка на Съюза и датата на получаване на заявлението;
- е) името и адреса на заявителя;
- ж) датата на и резултатите от последната инспекция съгласно изискванията за надзор, предвидени в член 12;
- з) факта, че вписването се основава на новоразработени научни доказателства и/или патентовани научни данни, които са защитени съгласно член 14;
- и) факта, че новата храна може да бъде пусната на пазара само от заявителя, определен в буква е), освен ако последващ заявител не получи разрешение за храната, без да се засягат патентованите данни на първоначалния заявител.

3. За всички нови храни се изисква наблюдение след пускането на пазара. Всички нови храни, които са били разрешени за пускане на пазара, подлежат на преразглеждане след пет години, както и когато се появят повече научни доказателства. В контекста на наблюдението специално внимание следва да се обърне на категориите от населението с най-висок хранителен прием.

4. Когато дадена нова храна съдържа вещество, което може да представлява риск при прекомерна консумация, разрешението за него се издава заедно с максимално допустимо съдържание в определени храни или категории от храни.

5. Всички съставки, съдържащи се под формата на наноматериали, се обозначават ясно в списъка на съставките. Имената на тези съставки се придружават от думата „нано“ в скоби.

6. Преди изтичането на срока по член 14, параграф 1, списъкът на Съюза се актуализира в съответствие с параграф 1 на настоящия член, така че ако разрешената храна все още отговаря на условията, установени в настоящия регламент, специфичните данни, посочени в параграф 2, буква з) от настоящия член, да не се включват повече.

Сряда, 7 юли 2010 г.

7. За целите на актуализиране на списъка на Съюза чрез включване на нова храна, когато новата храна не се състои от и не съдържа храна, подлежаща на защита на данните съгласно член 14, и:

- а) новата храна е равностойна на съществуващи храни по отношение на своя състав, на начина на метаболизирането си и на нивото на нежелани вещества, или
- б) новата храна се състои от или съдържа храна, одобрена преди това за употреба като храна в Съюза, и когато не се очаква новата предвидена употреба да увеличи значително приела от страна на потребителите, включително такива от уязвимите групи,

тогава процедурата по нотифициране, посочена в член 9, се прилага *mutatis mutandis* чрез дерогация от параграф 1 на настоящия член.

Член 9

Традиционна храна от трета държава

1. Стопански субект в хранителната промишленост, който възнамерява да пусне на пазара на Съюза традиционна храна от трета държава, уведомява за това Комисията, като посочва наименованието на храната, нейния състав и държава на произход.

Нотификацията се придружава от документирани данни, показващи установена история на безопасна употреба в която и да е трета държава.

2. Комисията предава незабавно нотификацията, включително представянето на данни, показващи установена история на безопасна употреба, упомената в параграф 1, на държавите-членки и на Органа и го поставя за публичен достъп на своята уебстраница.

3. В рамките на четири месеца от датата, на която нотификацията, предвидена в параграф 1, е предадена от Комисията в съответствие с параграф 2, дадена държава-членка и Органът могат да информират Комисията, че имат основателни възражения относно безопасността, основаващи се на научни доказателства, срещу пускането на пазара на въпросната традиционна храна.

В този случай храната не се пуска на пазара на Съюза и се прилагат членове от 5 до 8. Нотификацията, както е посочено в параграф 1 от настоящия член, се счита за заявление по член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1331/2008. Като алтернатива заявителят може да избере да оттегли нотификацията.

Комисията уведомява без ненужно забавяне и по ясен начин въпросния стопански субект в хранителната промишленост за това най-късно в рамките на пет месеца от датата на нотификацията, предвидена в параграф 1.

4. Ако не са представени обосновани възражения относно безопасността, основаващи се на научни доказателства, и на стопанския субект в хранителната промишленост не е съобщена такава информация в съответствие с параграф 3, традиционната храна може да се пусне на пазара на Съюза след пет месеца от датата на нотификацията, предвидена в параграф 1.

5. Комисията публикува списък на традиционните храни от трети държави, които могат да бъдат пуснати на пазара на Съюза в съответствие с параграф 4, на отделна страница на уебсайта на Комисията. Тази страница е достъпна от страницата на списъка на Съюза, посочен в член 5, и е свързана с нея.

Сряда, 7 юли 2010 г.

6. *За да се гарантира гладкото протичане на процедурата по нотифициране, предвидена в настоящия член, преди ... (*) Комисията приема подробни правила относно прилагането на настоящия член чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията на членове 21 и 22.*

Член 10

Технически насоки

Без да се засягат **разпоредбите на член 9, параграф 1, буква а)** от Регламент (ЕО) № 1331/2008 и **преди ... (*)**, Комисията предоставя, когато е уместно, в тясно сътрудничество с Органа, **стопанските субекти в хранителната промишленост и малките и средните предприятия**, технически насоки и инструменти за съдействие на **стопанските субекти в хранителната промишленост и особено на малките и средните предприятия** при изготвянето и подаването на заявления съгласно настоящия регламент. **Препоръка 97/618/ЕО може да се ползва от заявителите, докато бъде заменена от преразгледани технически насоки, издадени в съответствие с настоящия член.**

Техническите насоки и инструменти се публикуват най-късно ... (*) на страница на уебсайта на Комисията, определена за тази цел и достъпна за обществеността.

Член 11

Становище на Органа

Когато е уместно при оценяване на безопасността на новите храни Органът по-специално:

- а) преценява дали **новата храна, независимо дали е предназначена или не да замени храна**, която вече съществува на пазара, **създава някакъв опасност от вредно въздействие или токсичност по отношение на човешкото здраве, при същевременно отчитане на последствията от всички нови свойства**;
- б) взема под внимание, **за традиционни храни от трета държава**, историята на безопасна употреба на храната.

Член 12

■ Задължения на стопанските субекти в хранителната промишленост

1. От съображения за безопасност на храните и в съответствие със становището на Органа Комисията **налага** изискване за наблюдение след пускането на пазара. **Това наблюдение се извършва пет години след датата на включване на нова храна в списъка на Съюза.**
2. **Изискванията за наблюдение се прилагат също така и по отношение на нови храни, които вече са пуснати на пазара, включително тези, които са били одобрени по опростената процедура („нотификация“), предвидена в член 5 от Регламент (ЕО) № 258/97.**
3. **Държавите-членки назначават компетентен орган, който ще отговаря за наблюдението след пускането на пазара.**
4. Производителят и **стопанският субект в хранителната промишленост или органът** незабавно информират Комисията за:
 - а) всяка нова научна или техническа информация, която би могла да повлияе на оценката на безопасността при употребата на въпросната нова храна;
 - б) всяка забрана или ограничение, наложени от компетентния орган на трета държава, в която новата храна се пуска на пазара.

(*) ОВ: моля въведете дата: **Шест месеца** след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Всеки стопански субект в хранителната промишленост уведомява Комисията и компетентните органи на държавата-членка, в която осъществява дейността си, за всеки здравословен проблем, за който е бил информиран от потребители или организации за защита на потребителите.

Компетентният орган на държавата-членка докладва на Комисията в срок от три месеца след приключване на контрола. Най-късно една година след изтичането на петгодишния период, посочен в параграф 1, Комисията представя доклад на Европейския парламент и на Съвета.

Член 13

Европейска група по етика в науката и **нови** технологии

*По целесъобразност, Комисията — по своя собствена инициатива или по искане на държава-членка — може да се консултира с Европейската група по етика в науката и **нови** технологии, с оглед да получи нейното становище по проблеми, свързани с особено значими от етична гледна точка области на науката и новите технологии.*

Комисията прави това становище **на Европейската група по етика в науката и нови технологии** обществено достъпно.

Член 14

■ Защита на данните

1. По искане на заявителя, подкрепено с подходяща информация, която може да бъде проверена и е включена в документацията на заявлението, новоразработени научни доказателства и ■ научни данни, **обект на права на собственост**, предоставени в подкрепа на заявленията, не могат да бъдат използвани в ползва на друго заявление за период от пет години от датата на включване на новата храна в списъка на Съюза, **освен ако следващ заявител не се е съгласил с предишния заявител, че такава информация може да бъде използвана, и ако:**

- a) новоразработените научни доказателства и/или научните данни са посочени от заявителя като обект на права на собственост към момента на подаване на първото заявление (патентовани научни данни);
- b) предходният заявител е имал изключително право на позоваване на патентованите ■ данни към момента на подаване на **предходното** заявление;
- в) новата храна не би могла да бъде разрешена без предоставяне на патентованите ■ данни от предходния заявител;

(г) научните данни и друга информация са определени като патентовани данни от предходния заявител към момента на подаване на предходното заявление.

Предходният заявител обаче може да се споразумее с последващ заявител, че такива данни и информация могат да бъдат използвани.

2. **Данни от изследователски проекти, заплатени частично или изцяло от Съюза и/или публични институции се публикуват заедно със заявлението и са достъпни за ползване от други заявители.**

3. **С цел избягване на повтарянето на изследвания, които включват използването на гръбначни животни, на последващите заявители се разрешава да се позовават на изследвания, включващи гръбначни животни, и на други изследвания, които могат да предотвратят провеждането на опити върху животни. Притежателят на данните може да изиска подходяща компенсация за използването на данните.**

4. След консултация със заявителя Комисията определя коя информация следва да получи защитата, посочена в параграф 1, и уведомява заявителя, Органа и държавите-членки за своето решение.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 15**Хармонизирана защита на данните**

Независимо от разрешението за нова храна съгласно членове 7 и 14 от Регламент (ЕО) № 1331/2008 или за здравна претенция съгласно членове 17, 18 и 25 от Регламент (ЕО) № 1924/2006, данните във връзка с разрешението и неговото публикуване в Официален вестник на Европейския съюз са идентични, а периодите за защита на данните текат едновременно, когато е заявено разрешение за нова храна и за здравна претенция за тази храна и когато защитата на данните съгласно разпоредбите на двата регламента е оправдана и е поискана от заявителя.

Член 16**Мерки за инспектиране и контрол**

С цел осигуряване спазването на настоящия регламент се провежда официален контрол в съответствие с Регламент (ЕО) № 882/2004.

Глава III

Общи разпоредби

Член 17

Санкции

Държавите-членки определят правилата за санкциите, които се налагат за нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че те се прилагат. Предвидените санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Държавите-членки съобщават тези разпоредби на Комисията до ... (*) и я уведомяват незабавно за всяко последващо изменение, което ги засяга.

Член 18**Привилегии на държавите-членки**

1. Когато държава-членка, в резултат на нова информация или преоценка на съществуваща информация или подробни основания да счита, че използването на дадена храна или хранителна съставка в съответствие с настоящия регламент застрашава здравето на човека или околната среда, тази държава-членка може временно да ограничи или да спре на своята територия търговията и използването на въпросната храна или хранителна съставка. Тя незабавно информира за това другите държави-членки и Комисията, като представя основанията за своето решение.

2. Комисията в тясно сътрудничество с Органа проверява основанията, посочени в параграф 1, във възможно най-кратък срок и взема подходящите мерки. Държавата-членка, която е взела решението, посочено в параграф 1, може да го поддържа до влизането на тези мерки в сила.

Член 19

Делегирани актове

С оглед на постигане на целите на настоящия регламент, предвидени в член 1, Комисията приема не по-късно от ... (***) допълнителни критерии за оценка на това дали дадена храна е била използвана за консумация от човека в значителна степен в рамките на Съюза преди 15 май 1997 г., съгласно посоченото в член 3, параграф 2, буква а), чрез делегирани актове в съответствие с член 20 и при спазване на условията по членове 21 и 22.

(*) ОВ: моля въведете дата: 12 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

(**) ОВ: моля въведете датата: 24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 20

Упражняване на делегирането

1. Правомощията да приема делегираните актове, посочени в **член 2, параграф 3, член 3, параграф 3, член 4, параграф 3 и параграф 4, член 8, параграф 1, член 9, параграф 6** и член 19, се предоставят на Комисията за срок от пет години след влизането в сила на настоящия регламент. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно шест месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 21.
2. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира едновременно Европейския парламент и Съвета за него.
3. Правомощията да приема делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, предвидени в членове 21 и 22.

Член 21

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в **член 2, параграф 3, член 3, параграф 3, член 4, параграф 3 и параграф 4, член 8, параграф 1, член 9, параграф 6** и член 19, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.
2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощие, **се стреми да** информира другата институция и Комисията **в разумен срок**, преди да вземе окончателно решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени, както и **евентуалните причини** за оттеглянето.
3. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочени в същото решение. То поражда действие незабавно или на по-късна дата, посочена в него. Решението за оттегляне не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 22

Възражения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу **един делегиран** акт в срок от **два** месеца от датата на нотификацията.

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета посоченият срок се продължава с два месеца.

2. Ако към момента на изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили по делегирания акт, **той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз** и влиза в сила на датата, предвидена в него.

Делегираният акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на този срок, ако както Европейският парламент, така и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не правят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу **делегиран** акт, той не влиза в сила. Институцията, която възразява срещу делегирания акт, посочва причините за това.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 23

Преглед

1. До ... (*) и в светлината на натрупания опит Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно прилагането на настоящия регламент, и по-специално на членове 3, 9 и 14, придружен, по целесъобразност, от законодателни предложения.

2. **Не по-късно от ... (**)** Комисията **предава** на Европейския парламент и на Съвета доклад относно всички аспекти на храните, произведени от животни, които са получени чрез използване на техники за клониране, и от **потомството** на такива животни, последван, по целесъобразност, от законодателни предложения.

3. Докладите и всички предложения се правят обществено достъпни.

Глава IV

Преходни и заключителни разпоредби

Член 24

Отмяна

Регламент (ЕО) № 258/97 и Регламент (ЕО) № 1852/2001 се отменят, считано от ... (***) освен по отношение на заявления в процес на разглеждане, които се уреждат от член 26 от настоящия регламент.

Член 25

Изготвяне на списъка на Съюза

Не по-късно от ... (***) Комисията изготвя списъка на Съюза, като вписва новите храни, разрешени и/или нотифицирани по силата на членове 4, 5 и 7 от Регламент (ЕО) № 258/97 в списъка на Съюза, включително всички съществуващи условия за разрешаване, ако е уместно.

Член 26

Преходни мерки

1. Всяко заявление за пускане на пазара **■** на нови храни, подадено до държава-членка съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 258/97, **за което докладът за първоначалната оценка, предвиден в член 6, параграф 3 от същия регламент, не е предаден на Комисията** преди ... (***), **се счита за** заявление съгласно настоящия регламент. **■**

2. За обработката на останалите заявления **■**, представени съгласно **член 3, параграф 4, и членове 4 и 5** от Регламент (ЕО) № 258/97 преди ... (***), се прилагат разпоредбите на **Регламент (ЕО) № 258/97**.

■

Член 27

Изменения на Регламент (ЕО) № 1331/2008

Регламент (ЕО) № 1331/2008 се изменя, както следва:

1) Заглавието се заменя със следното:

(*) ОВ: моля въведете датата: 5 години след влизането в сила на настоящия регламент.

(**) ОВ: моля въведете датата: **три години и шест месеца** след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

(***) ОВ: моля въведете датата: 24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

„Регламент (ЕО) № 1331/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година за установяване на обща процедура за издаване на разрешения за добавките в храните, ензимите в храните, ароматизантите в храните и новите храни“.

2) В член 1, параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

„1. Настоящият Регламент установява процедура за оценка и издаване на разрешения (по-нататък „обща процедура“) за добавките в храните, ензимите в храните и ароматизантите в храните, както и за **източниците** на ароматизанти в храните, и за хранителни съставки с ароматизиращи свойства, използвани или предназначени за влагане във или върху храни и нови храни (по-нататък „веществата или продуктите“), която да допринася за свободното движение на храни в рамките на Съюза и за високо ниво на опазване на човешкото здраве и защита на интересите на **потребителите**“.

2. Общата процедура урежда процедурните правила за актуализиране на списъците с вещества и продукти, чието предлагане на пазара е разрешено в Съюза съгласно Регламент (ЕО) № 1333/2008, Регламент (ЕО) № 1332/2008, Регламент (ЕО) № 1334/2008 и Регламент (ЕО) № .../... на Европейския парламент и на Съвета от ... относно новите храни (*) (+) (по-нататък „секторни закони за храните“).

■

(*) ОВ L ... (**)

(+) ОВ: моля въведете номера и датата на настоящия регламент.

(**) ОВ: моля въведете данните за публикация на настоящия регламент.“

3) В член 1, параграф 3, член 2, параграфи 1 и 2, член 9, параграф 2, член 12, параграф 1 и член 13 **думата** „вещество“ **или** „вещества“ **се заменя** с „вещество или продукт“ или с „вещества или продукти“ ■.

4) Заглавието на член 2 се заменя със следното:

„Списък на Съюза на вещества или продукти“.

5) В член 4 се добавя следният параграф:

„3. За актуализиране на отделните списъци на Съюза, регулирани съгласно различни секторни законодателни актове в областта на храните, може да се подаде едно-единствено заявление, свързано с вещество или продукт, стига заявлението да отговаря на изискванията на всеки от секторните законодателни актове в областта на храните.“

6) В началото на член 6, параграф 1 се вмъква следното изречение:

„В случай на научни основания за опасения във връзка с безопасността, се определя и се изисква от заявителя допълнителна информация във връзка с оценката на риска.“

■

7) Думата „Общност“ се заменя със „Съюз“ в целия текст.

Член 28

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от ... (*).

(*) ОВ: моля въведете датата: 24 месеца след влизането в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Въпреки това членове 25, 26 и 27 се прилагат от ... (*). Освен това, чрез дерогация от втора алинея на настоящия член и от член 16, втора алинея от Регламент (ЕО) № 1331/2008, считано от ... (*) могат да се подават заявления в съответствие с настоящия регламент във връзка с разрешения за храни, посочени в член 3, параграф 2, буква а), подточка iv) от настоящия регламент, когато съответната храна вече е на пазара в рамките на Съюза на тази дата.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

(*) ОВ: моля въведете датата: влизането в сила на настоящия регламент.

Промишлени емисии (комплексно предотвратяване и ограничаване на замърсяването) (преработен текст) *II**

P7_TA(2010)0267

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно емисиите от промишлеността (комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването) (преработена) (11962/2/2009 – С7-0034/2010 – 2007/0286(COD))

(2011/С 351 Е/33)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (11962/2/2009 – С7-0034/2010),
- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2007)0844),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 175, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които предложението е внесено от Комисията (С6-0002/2008),
- като взе предвид Съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 7 и член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 14 януари 2009 г. ⁽²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 87 Е, 1.4.2010 г., стр. 191.

⁽²⁾ ОВ С 182, 4.8.2009 г., стр. 46.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид становището на Комитета на регионите от 9 октомври 2008 г. ⁽¹⁾,
 - като взе предвид член 66 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (А7-0145/2010),
1. Приема на второ четене изложената по-долу позиция;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 325, 19.12.2008 г., стр. 60.

P7_TC2-COD(2007)0286

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно емисиите от промишлеността (комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването) (преработена)

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2010/75/ЕС.)

Задължения на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал *II**

P7_TA(2010)0268

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал (05885/4/2010 – C7-0053/2010 – 2008/0198(COD))

(2011/С 351 Е/34)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (05885/4/2010 – C7-0053/2010),
- като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0644),
- като взе предвид член 251, параграф 2 и член 175, параграф 1 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (С6-0373/2008),
- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид член 294, параграф 7 и член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид своята позиция на първо четене ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 1 октомври 2009 г. ⁽²⁾,
- след консултация с Комитета на регионите,
- като взе предвид член 66 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (А7-0149/2010),

1. Приема позицията на второ четене, посочена по-долу;
2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ Приети текстове, 22.4.2009 г., P6_TA(2009)0225.

⁽²⁾ ОВ С 318, 23.12.2009 г., стр. 88.

P7_TC2-COD(2008)0198

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 995/2010.)

Правомощия на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари (изменение на Директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО) *I**

P7_TA(2010)0269

Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари (COM(2009)0576 – C7-0251/2009 – 2009/0161(COD))

(2011/С 351 Е/35)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Предложението бе изменено на 7 юли 2010 г. както следва ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (А7-0163/2010).

Сряда, 7 юли 2010 г.

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 50, член 53, параграф 1 и членове 62 и 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽¹⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽²⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Финансовата криза от периода 2007/2008 г. разкри сериозни слабости по отношение на финансовия надзор, както в конкретни случаи, така и по отношение на финансовата система като цяло. Моделите за надзор **на национално равнище** не успяват да се пригодят към интегрираните и взаимосвързани европейски финансови пазари, където много финансови компании извършват трансгранични операции. Кризата разкри сериозни слабости по отношение на сътрудничеството, координацията, последователното прилагане на законодателството на **Съюза** и доверието между националните надзорни органи.
- (1а) **Европейският парламент е отправил редовни призови за засилване на реалната равнопоставеност за всички заинтересовани лица на равнището на Съюза, като същевременно обръщаше внимание на пропуските в осъществявания в Европейския съюз надзор на все по-интегрираните финансови пазари.**
- (2) Публикуваният на 25 февруари 2009 г. доклад, изготвен по поръчка на Европейската комисия от експертната група на високо равнище, председателствана от **г-н Жак дьо Ларозиер (докладът дьо Ларозиер)**, достигна до заключението, че надзорната рамка **следва да бъде подсилена**, за да се намали рискът от бъдещи финансови кризи, както и тяхната сериозност. Съответно в него бяха препоръчани по-машабни реформи на надзорната структура на финансовия сектор в рамките на Европейския съюз. **С доклада дьо Ларозиер** също така **се достигна** до заключението, че следва да бъде създадена Европейска система за финансов надзор (**ЕСФН**), която да включва три Европейски надзорни органа (ЕНО) — **по един за всеки от секторите на** банковото дело, **ценните книжа** и **застраховането и професионалното пенсионно осигуряване**, както и да се създаде Европейски съвет за системен риск.

(*) Изменения: нов или изменен текст се обозначава с **получер курсив**; заличаванията се посочват със символа **■**.

⁽¹⁾ Становище от 18 март 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ Позиция на Европейския парламент от ...

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (3) В съобщението си „Движеща сила за възстановяването на Европа“⁽¹⁾ от 4 март 2009 г. Комисията предложи да представи проект за законодателство, с което да бъде създадена **ЕСФН**, а в своето съобщение „Европейски финансов надзор“⁽²⁾ от 27 май 2009 г. даде повече подробности относно вероятната структура на **тази** нова надзорна рамка.
- (4) В заключенията си от 19 юни 2009 г. Европейският съвет препоръча да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да обхваща три нови **ЕНО**. Целта на системата е да повиши качеството и последователността на националния надзор, да укрепи контрола върху трансграничните групировки, да създаде Единен европейски правилник на ЕС, приложим към всички финансови институции във вътрешния пазар, **и да гарантира адекватна хармонизация на критериите и методологията, които да могат да се прилагат от компетентните органи с цел оценка на риска, свързан с кредитните институции**. Той подчерта, че **ЕНО** също трябва да имат надзорни правомощия спрямо агенциите за кредитен рейтинг и прикани Комисията да подготви конкретни предложения относно това как **ЕСФН** може да играе важна роля в кризисни ситуации.
- (5) На 23 септември 2009 г. Комисията прие предложения за три регламента за създаването на **ЕСФН** както и за създаването на трите **ЕНО**.
- (6) За да може **ЕСФН** да функционира ефективно, са необходими промени в законодателството на **Съюза** в областта на действие на тези три **ЕНО**. Тези промени засягат установяването на обхвата на определени правомощия на **ЕНО**, интегрирането на определени правомощия, установени в законодателството на **Европейския съюз**, както и изменения с цел осигуряване на гладкото и ефективно функциониране на **ЕСФН**.
- (7) Създаването на трите **ЕНО** следва да бъде придружено от изготвянето на единен **правилник**, за да се осигури **последователното хармонизиране и единното прилагане**, като по този начин ще допринесе за по-ефективното функциониране на вътрешния пазар.
- (7а) **В регламентите за създаване на ЕСФН се предвижда, че в изрично посочените в съответното законодателство области ЕНО могат да разработват проекти на технически стандарти, които ще се предоставят на Комисията за приемане съгласно членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) посредством делегирани актове или актове за изпълнение. Настоящата директива определя първата група от тези области и следва да не засяга включването на други области в бъдеще.**
- (7б) **Съответното законодателство следва да определи областите, в които ЕНО са оправомощени да разработват проекти на технически стандарти, и начините за тяхното приемане. Докато в случая на делегираните актове съответното законодателство следва да посочва елементите, условията и спецификациите, както предвижда член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, в случая на актовете за изпълнение правилата и общите принципи относно механизмите за контрол следва да се основават на Решение 1999/468/ЕО до приемането на регламента, посочен в член 291 от ДФЕС.**
- (8) С определянето на областите на техническите стандарти следва да се постигне подходящият баланс при съставянето на единен набор от хармонизирани правила, **като се избегне прекомерно сложно регулиране и прилагане. Единствените избрани области следва да бъдат тези, по отношение на които съгласуваните технически правила ще допринесат значително и ефективно за постигането на целите на съответното законодателство, като същевременно се гарантира, че политическите решения се вземат от Европейския парламент, Съвета и Комисията в съответствие с техните обичайни процедури.**

⁽¹⁾ COM(2009)0114.⁽²⁾ COM(2009)0252.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (9) Въпросите, попадащи в обхвата на техническите стандарти, следва да са от подчертано техническо естество, като тяхното разработване изисква специализирания опит на експерти по надзора. Техническите стандарти, **приети като делегирани актове** следва да **доразработят, уточнят и** определят условията за **последователно хармонизиране** на правилата, които са част от приетите от Европейския парламент и от Съвета основни инструменти, **като допълват или изменят някои несъществени елементи на законодателния акт. От друга страна, техническите стандарти, приети под формата на актове** за изпълнение, следва да **определят условията за единно прилагане на правно обвързващите актове на ЕС.** Техническите стандарти следва да не **пораждат** избор за провеждане на политика. ▀
- (9а) **При делегирани актове е целесъобразно да бъде въведена процедурата за приемане на технически стандарти, предвидена в членове 7 – 7г от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЦКП], и Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЗППО]. Изпълнителните стандарти следва да бъдат приети в съответствие с процедурата, предвидена в член 7 д от регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО]. Европейският съвет одобри четиристепенния подход на Ламфалуси за по-ефективен и по-прозрачен регулаторен процес за финансовото законодателство на Съюза. Комисията е оправомощена да приема актове за прилагане в много области и вече е в сила широк набор от регламенти и директиви на Комисията на ниво 2. В случаите, когато техническите стандарти са предназначени за доразвиване, уточняване или определяне на условията за изпълнение на такива мерки на ниво 2, те следва да бъдат приетани едва след приемането на съответната мярка на ниво 2 и следва да бъдат съобразени със съдържанието на мерките на ниво 2.**
- (9б) **Обвързващите технически стандарти допринасят за създаването на единен правилник за законодателството в областта на финансовите услуги, одобрено от Европейския съвет в заключенията му от юни 2009 г. Доколкото някои изисквания в законодателните актове на ЕС не са изцяло хармонизирани, и в съответствие с принципа на предпазните мерки относно надзора, задължителните технически стандарти, развиващи, уточняващи или определящи условията за прилагане на тези изисквания, не следва да възпрепятстват държавите-членки да изискват допълнителна информация или да налагат по-строги изисквания. Затова техническите стандарти следва да позволяват на държавите-членки да правят това в определени области, когато тези законодателни актове предвиждат подобна пруденциална преценка.**
- (10) Както е установено в регламентите за създаване на ЕСФН, преди да представят техническите стандарти на Комисията органите, при необходимост, следва да проведат открити обществени консултации по тях и да анализират свързаните с тях възможни разходи и ползи.
- (11) Регламентите за създаване на ЕСФН предвиждат създаването на механизъм за уреждане на разногласия между компетентните национални органи. Ако даден компетентен орган не е съгласен с процедурата или същността на действие или липса на такова от страна на друг компетентен орган в областите, **определени в законодателството на Съюза в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО]**, в които съгласно законодателството се изисква сътрудничество, координация или съвместно вземане на решение от страна на съответните национални органи, **ЕНО**, по искане на един от съответните компетентни органи, **следва да могат да** окажат помощ на органите да постигнат съгласие в съответствие със съответните срокове, установени от **ЕНО**, който взема предвид съответните срокове, както и сложността и спешния характер на разногласията. В случай че това разногласие продължи, **ЕНО следва да могат да** разрешат въпроса.
- (12) В общи линии разпоредбите **на член 11, параграф 1 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО]**, които в регламентите за създаване на ЕСФН предоставят възможност за решаване на спорове, не изискват последващи промени в съответното законодателство. При все това в областите, по отношение на които под някаква форма вече е установено необвързващо посредничество за уреждане на спорове в съответното законодателство или съществуват срокове за съвместните решения, взети от един или повече компетентни надзорни органи, ще бъдат необходими изменения за осигуряване на яснота и на безпрепятствено провеждане на процеса на вземане на съвместно решение, а също и при необходимост за разрешаване на споровете от страна на **ЕНО**. **Задължителната процедура за уреждане на разногласия е предвидена за разрешаване на случаи, при които компетентните надзорни органи не могат да решат помежду си процедурни или съществени въпроси относно съответствието с правото на Съюза.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (12a) *Поради това, настоящата директива следва да набележи ситуации, при които може да се наложи разрешаване на процедурен или съществен въпрос, засягащ съответствието със законодателството на Съюза, който не може да бъде разрешен самостоятелно от надзорните органи. При такава ситуация един от засегнатите надзорни органи следва да може да повдигне въпроса пред компетентния Европейски надзорен орган. Този Европейски надзорен орган следва да действа в съответствие с процедурата, предвидена в регламента за неговото създаване и в настоящата директива. Той следва да може да изиска от засегнатите компетентни органи да предприемат конкретно действие или да се въздържат от всякакво действие, с цел въпросът да бъде разрешен и да се гарантира съответствие със законодателството на Съюза, със задължително действие за съответните компетентни органи. В случаите, когато съответното законодателство на Европейския съюз дава право на преценка на държавите-членки, решенията на Европейския надзорен орган не следва да заместват оперативната самостоятелност на националните надзорни органи в съответствие с правото на Европейския съюз.*
- (13) В Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции ⁽¹⁾ е предвидено посредничество за уреждане на спорове или съвместни решения във връзка с определянето на значимите клонове за целите на участието в колегиум на надзорните органи, одобряването на модели и оценка на груповия риск. Във всички тези области следва чрез изменения да бъде ясно посочено, че при разногласие по време на определения срок Европейският банков орган може да разреши разногласието посредством процеса, установен в Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]. С този подход се изяснява, че **Европейският банков орган не следва да замества оперативната самостоятелност на компетентните органи в съответствие със законодателството на Съюза**, разногласията могат да бъдат разрешени, а сътрудничеството – укрепено, преди по отношение на дадена институция да бъде взето или издадено окончателно решение.
- (14) За да се осигури **гладък преход на** текущите задачи на Комитета на европейските банкови надзорници (КЕБН), на Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор (КЕЗППН) и на Комитета на европейските регулатори на ценни книжа (КЕРЦК) **към новите ЕНО, позоваването на тези комитети** навсякъде в съответното законодателство следва да бъде заменено с позоваване съответно на Европейския банков орган (ЕБО), на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗПО) или на Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП).
- (14a) *Привеждането на процедурите по колитология в съответствие с ДФЕС и по-специално с член 29 и член 291 от него, следва да бъде направено за всеки случай поотделно и да бъде напълно завършено в рамките на срок от три години. С цел да се отчете техническото развитие на финансовите пазари и да се определят изискванията, посочени в изменените директиви, Комисията следва да бъде оправомощена да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от ДФЕС.*
- (14б) *Европейският парламент и Съветът следва да разполагат със срок от три месеца, считано от датата на уведомяването за възражения срещу делегиран акт. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок следва да може да бъде удължен с три месеца по отношение на важни проблематични области. Европейският парламент и Съветът могат да информират другите институции за намерението си да не повдигат възражения. Подобно одобрение на делегирани актове на ранен етап е уместно специално в случаите, когато е необходимо да бъдат спазени срокове, например посочени в основния акт срокове, в рамките на които Комисията трябва да приеме делегирани актове.*
- (14в) *В съответствие с Декларация 39 по член 290 от ДФЕС, приложена към заключителния акт на междуправителствената Конференция, която прие Договора от Лисабон, подписан на 13 декември 2007 г., Конференцията отбеляза намерението на Комисията при изработване на проектите на делегирани актове в областта на финансовите услуги да продължи да се консултира с определените от държавите-членки експерти в съответствие с нейната установена практика.*
- (15) Новата структура в областта на надзора, установена от ЕСФН, ще изисква от националните надзорни органи да сътрудничат тясно на ЕНО. С измененията на съответното законодателство следва да се осигури премахването на правните пречки пред задълженията за обмен на информация, включени в **регламентите** за създаване на ЕНО.

(1) ОВ L 177, 30.06.2006 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (15a) *Поверителната информация, предавана или обменяна между компетентните органи и Европейския орган за ценни книжа и пазари или Европейския съвет за системен риск, следва да попада в обхвата на задължението за професионална тайна, с което са обвързани настоящите или бившите служители на компетентните органи, които получават информацията.*
- (16) В регламентите за създаване на ЕСФН **■** се предвижда, че ЕНО могат да установяват контакти с надзорните органи от трети страни и съдействат за изготвянето на решения по отношение на равностойността, които се отнасят до надзорните режими в трети страни. Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти ⁽¹⁾ и Директива 2006/48/ЕО следва да бъдат изменени, за да се даде възможност на ЕНО да сключват споразумения за сътрудничество с трети страни и да обменят информация, когато тези трети страни могат да предоставят гаранции за професионална тайна.
- (17) Воденето на единен консолидиран списък или регистър за всяка категория участници във финансовия сектор в Европейския съюз, което понастоящем е задължение на всеки национален компетентен орган, ще подобри прозрачността и ще съответства по-добре на нуждите на единния финансов пазар. На ЕНО следва да се повери задължението за създаване, публикуване и редовно актуализиране на регистрите и списъците на участниците във финансовия сектор в Европейския съюз. Това се отнася до списъка на лицензите, предоставени от националните надзорни органи на кредитни институции. Това се отнася и до регистъра на всички инвестиционни посредници и списъка на регулираните пазари съгласно Директива 2004/39/ЕО. Аналогично, на ЕОЦКП следва да се повери задължението за създаване, публикуване и редовно актуализиране на списъка на одобрените проспекти и на удостоверенията за одобрение по силата на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 година относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване **■** ⁽²⁾.
- (18) В областите, по отношение на които ЕНО са задължени да разработват проекти на технически стандарти, тези проекти на технически стандарти следва да бъдат предадени на Комисията в рамките на три години след създаването на ЕНО, освен ако в съответния регламент не е определен друг срок.
- (18a) *Задачите на ЕОЦКП по отношение на Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 година относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа ⁽³⁾ не следва да засягат компетентността на Европейската система на централните банки да насърчава нормалното функциониране на платежните системи в съответствие с четвъртото тире на член 127, параграф 2 от ДФЕС.*
- (18б) *Техническите стандарти, разработвани от ЕОЗППО в съответствие с настоящата директива и във връзка с Директива 2003/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 юни 2003 година относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване ⁽⁴⁾, не следва да засягат компетентностите на държавите-членки по отношение на пруденциалните изисквания към тези институции, както е предвидено в Директива 2003/41/ЕО.*
- (18в) *Съгласно член 13, параграф 5 от Директива 2003/71/ЕО относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване, компетентният орган на държавата-членка по произход може да прехвърли одобряването на проспекта на компетентния орган на друга държава-членка при наличие на съгласие на този орган. Член 13, параграф 3 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] изисква по принцип такива споразумения за делегиране да бъдат съобщавани на органа най-малко един месец преди да бъдат въведени в действие. Въпреки това, предвид опита при прехвърлянето на одобряване съгласно Директива 2003/71/ЕО, който включва по-кратки срокове, е подходящо при такава ситуация да не се прилага член 13, параграф 3 Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].*

⁽¹⁾ ОВ L 145, 30.04.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

⁽³⁾ ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

⁽⁴⁾ ОВ L 235, 23.09.2003 г., стр. 10.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (18г) *На този етап ЕНО следва да не разработват проекти за технически стандарти относно съществуващите изисквания за това лицата, които ефективно управляват бизнеса на инвестиционни посредници, кредитни институции, ПКИПЦК и техните управляващи дружества, да са с достатъчно добра репутация и опит, за да осигурят тяхното добро и разумно управление. Същевременно, като се има предвид важността на тези изисквания, ЕНО следва приоритетно да обособят в насоки най-добрите практики и да гарантират сближаването на надзорните и пруденциалните практики с тях. Те следва да направят същото и по отношение на пруденциалните изисквания към главното управление на тези институции.*
- (18д) *Целта на разработването на проекти за технически стандарти във връзка с вътрешнорейтинговия подход, усъвършенствания подход за изтерване и вътрешния модел за подхода за пазарния риск, както е предвидено в настоящата директива, следва да бъде осигуряването на качеството и надеждността на тези подходи, както и на последователността на техния преглед от компетентните органи. Тези стандарти следва да позволяват на компетентните органи да разрешават на институциите да разработват различни подходи, основани на собствения ил опит и особености, в рамките на изискванията на Директива 2006/48/ЕО и Директива 2006/49/ЕО и при спазване на изискванията на техническите стандарти.*
- (19) Тъй като целите на настоящата директива, и по-специално подобряването на функционирането на вътрешния пазар чрез подсигуряване на високо, ефективно и последователно равнище на пруденциално регулиране и надзор, защитата на вложителите, инвеститорите и бенефициерите и по този начин на дружествата и потребителите, защитата на целостта, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, запазването на стабилността и устойчивостта на финансовата система, **опазването на реалната икономика, защитата на публичните финанси** и засилването на вътрешната надзорна координация, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен само от държавите-членки, а поради обхвата на действието могат да бъдат по-добре постигнати на равнище **Европейски съюз**, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигане на посочените цели.
- (19а) *До 1 януари 2014 г. Комисията следва да докладва на Европейския парламент и на Съвета за предаването от страна на ЕНО на проекти на технически стандарти, предвидени в настоящата директива, и да представи подходящи предложения.*
- (20) Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 година относно окончателността на сепълмента в платежните системи и в системите за сепълмент на ценни книжа ⁽¹⁾, Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат ⁽²⁾, Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба) ⁽³⁾, Директива 2003/41/ЕО ⁽⁴⁾, Директива 2003/71/ЕО, Директива 2004/39/ЕО, Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 година относно хармонизиране изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар ⁽⁵⁾, Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 година за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм ⁽⁶⁾, Директива 2006/48/ЕО ⁽⁷⁾, Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 година относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции ⁽⁸⁾ и Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от **13 юли 2009 година** относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа (ПКИПЦК) ⁽⁹⁾ следва да бъдат съответно изменени,

⁽¹⁾ ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

⁽²⁾ ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 96, 12.4.2003 г., стр. 16.

⁽⁴⁾ ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр. 10.

⁽⁵⁾ ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38.

⁽⁶⁾ ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

⁽⁷⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

⁽⁸⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201.

⁽⁹⁾ ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 32.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Изменения на Директива 98/26/ЕО

Директива 98/26/ЕО се изменя, както следва:

(1) Член 6, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държавата-членка по параграф 2 уведомява незабавно **Европейския съвет за системен риск**, другите държави-членки и Европейския орган за ценни книжа и пазари, създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ (**ЕОЦКП**).

⁽¹⁾ ОВ L ... “.

(2) В член 10, параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки определят системите и съответните системни оператори, които ще бъдат включени в приложното поле на настоящата директива, уведомяват **ЕОЦКП** за тях и го информират за избраните в съответствие с член 6, параграф 2 институции. **ЕОЦКП** публикува тази информация на своя уебсайт.“.

(2а) Създава се следният член 10а:

„Член 10а

1. **Компетентните органи си сътрудничат с Европейския орган за ценни книжа и пазари за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].**

2. **Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.**

Член 2

Изменения на Директива 2002/87/ЕО

Директива 2002/87/ЕО се изменя, както следва:

(1) Член 4 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Координаторът, определен в съответствие с член 10, уведомява предприятието-майка, което е начело на дадена групировка, или при липсата на предприятие-майка, регулираното образувание, което обявява най-високо салдо на баланса в най-значителния финансов сектор на дадена групировка, че групировката е била определена като финансов конгломерат, както и за определянето на координатор. Координаторът уведомява за това също и компетентните органи, които са одобрили регулираните образувания на групировката и компетентните органи на държавата-членка, в която е главното управление на смесената финансова холдингова компания, както и Съвместния комитет на европейските надзорни органи, създаден по силата на член 40 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾ (наричан по-долу „Съвместният комитет“).

⁽¹⁾ ОВ L ... “

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) добавя се следният параграф **Г**:

„3. СКЕНО публикува на своя уебсайт списък на определените финансови конгломерати и го актуализира. Тази информация е достъпна чрез електронна препратка на всяка от интернет страниците на Европейските надзорни органи.“

(1а) В член 9, параграф 2 се добавя следната буква:

„ва) разработване на подробен режим за вземане на решения, който се актуализира редовно и се преразглежда поне веднъж годишно и който включва структуриран механизъм за ранна намеса, бързи коригиращи действия и кризисен план за случаи на несъстоятелност.“

(1б) Заглавието на раздел III се заменя със следното:

„МЕРКИ, ЦЕЛЯЩИ ДА УЛЕСНЯТ ДОПЪЛНИТЕЛНИЯ И ЕВРОПЕЙСКИЯ НАДЗОР“.

(1в) В раздел 3 се добавя следният член:

„Член -10

В съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] Съвместният комитет гарантира съгласувано междусекторно и трансгранично съответствие със законодателството на ЕС.“

(1г) Член 10, параграф 1 се заменя със следното:

„1. За да бъде гарантиран подходящ допълнителен надзор на регулираните образувания, принадлежащи към един финансов конгломерат, измежду компетентните органи заинтересованите държави-членки, включително и тези на държавата-членка, в която се намира главното управление на слесената финансова холдингова компания, се избира един-единствен координатор, отговарящ за координирането и за упражняването на допълнителния надзор. Самоличността на координатора се публикува на интернет страницата на СКЕНО.“

(1д) В член 11, параграф 1 втората алинея се заменя със следното:

„За да бъде улеснен допълнителният и европейският надзор и за да бъде той основан на широка правна основа, координаторът и другите заинтересовани компетентни органи и когато има такива, други заинтересовани компетентни органи, изработват споразумения за координиране. Тези споразумения за координиране могат да възлагат допълнителни задачи на координатора и да уточняват процедурите за вземане на решения между съответните компетентни органи, както е посочено в член 3 и член 4, в член 5, параграф 4, в член 6, в член 12, параграф 2 и в член 16 и член 18, както и за да си сътрудничат с други компетентни органи.

В съответствие с член 8 и процедурата, посочена в член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] СКЕНО разработва указания, насочени към сближаването на надзорните практики по отношение на съгласуваността на координационните споразумения за надзор в съответствие с член 131а от Директива 2006/48/ЕО и член 248, параграф 4 от Директива 2009/138/ЕО.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

(1е) В член 12, параграф 1, третата алинея се заменя със следното:

„За нуждите на упражняването на техните съответни функции компетентните органи могат също да обменят с органите, изброени по-долу, такива сведения за регулираните образувания, принадлежащи към един финансов конгломерат, в съответствие със секторните правила: централните банки, Европейската система на централните банки, Европейската централна банка и Европейския съвет за системен риск в съответствие с член 21 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕКСП].“

(1ж) Създава се следният член:

„Член 12а

1. Компетентните органи си сътрудничат със СКЕНО за целите на настоящата директива в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

2. Компетентните органи незабавно предоставят на СКЕНО цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му, в съответствие с член 20 Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

(1з) Член 14, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки следят никаква правна пречка да не пречат на тяхна територия физическите или юридическите лица от сферата на допълнителния и европейския надзор, независимо дали те са регулирани образувания или не, да обменят помежду си всякакви сведения, които биха могли да имат значение за този допълнителен и европейски надзор и да обменят сведения в съответствие с настоящата директива и с Европейските надзорни органи в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], когато е необходимо чрез СКЕНО.“

(1и) В член 16, параграф 2 се заменя със следния текст:

„Независимо от разпоредбата на член 17, параграф 2, СКЕНО и държавите-членки могат да определят какви мерки могат да вземат компетентните органи по отношение на смесените финансови холдингови компании. В съответствие с член 8 и процедурата, посочена в член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], СКЕНО могат да разработват насоки за мерки във връзка с финансови холдинги със смесена дейност.“

(2) Член 18, параграф 1 се заменя със следното:

„Без да се засягат секторните правила, когато се прилага член 5, параграф 3, компетентните органи проверяват дали регулираните образувания, чието предприятие-майка е с главно управление в трета страна, са подчинени, от компетентния орган на третата страна, на надзор, равностоен на този, предвиден от разпоредбите на настоящата директива относно допълнителния надзор на регулираните образувания, посочени в член 5, параграф 2. Проверката се извършва от компетентния орган, който би изпълнявал ролята на координатор, ако се прилагаха критериите, изложени в член 10, параграф 2, по искане на предприятието-майка или на която и да е от регулираните образувания, одобрени в Съюза, или по негова собствена инициатива.“

Този компетентен орган се допитва до другите заинтересовани компетентни органи и с всички приложими ръководни насоки, изработена от СКЕНО в съответствие с член 8 и член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]. За тази цел компетентният орган може също да се допита до СКЕНО преди да вземе решение.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

(2а) В член 18 се добавя следният параграф:

„1а. В случаите, когато даден компетентен орган реши, че трета страна има равностоен надзор, в противоречие със становището на друг съответен орган, последният може да постави въпроса за вниманието на СКЕНО, който може да действа в съответствие с член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(2б) Член 19, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Без да се засяга член 218, параграфи 1 и 2 от ДФЕС, Комисията разглежда, със съдействието на СКЕНО, Европейския комитет по банково дело, Европейския комитет по застрахователно и професионално пенсионно осигуряване и Комитета по финансовите обединения, резултата от преговорите, предвидени в параграф 1, и създамата се ситуация.“.

(3) Заглавието на глава III преди член 20 се заменя със следното:

„ДЕЛЕГИРАНИ ПРАВОМОЩИЯ ▯“.

(4) В член 20, параграф 1 първата алинея се заменя със следното:

„1. Комисията приема посредством делегирани актове в съответствие с член 21, член 21а и член 21б измененията, които следва да се направят в настоящата директива, в следните области:

- а) по-точно формулиране на определенията, посочени в член 2, за да се държи сметка при прилагането на настоящата директива за развитието на финансовите пазари;
- б) по-точно формулиране на определенията, посочени в член 2, за да се осигури последователно хармонизиране и единно прилагане на настоящата директива в Съюза;
- в) съобразяване на терминологията и на формулировките на дефинициите в настоящата директива с тези на по-късни актове на Съюза, отнасящи се до регулираните образувания и други свързани с тях области;
- г) по-точно определяне на методите за изчисляване, описани в приложение I, за да може да се държи сметка за развитието на финансовите пазари и за техниките на контрола за спазване на правилата на финансовата дисциплина и сигурност;
- д) координиране на разпоредбите, приети по силата на членове 7 и 8 и на приложение II, с оглед насърчаването на последователното хармонизиране и единно прилагане в Съюза.“.

(5) Член 21 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Правомощията за приемане на делегирани актове съгласно член 20, параграф 1 се възлагат на Комисията за период от четири години след влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно шест месеца преди края на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент и Съветът не го оттеглят в съответствие с член 21б.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) Влѣкват се следните параграфи:

„2а. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.

2б. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията, ако са спазени условията, посочени в членове 21а и 21б.“.

в) параграф 3 се заличава.

г) параграф 4 се заменя със следното:

„4. СКЕНО може да даде общи насоки по въпроса, дали режимите на допълнителния надзор на компетентните органи на трети страни са годни да достигнат целите на допълнителния надзор, определени в настоящата директива, по отношение на регулираните образувания на един финансов конгломерат, който има на върха предприятие с главно управление извън Съюза. СКЕНО преразглежда редовно всяка насока от този род и отчита всяко настъпила промяна в допълнителния надзор, упражняван от цитираните компетентни органи.“.

д) параграф 5 се заличава.

(6) Добавят се следните членове:

„Член 21а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 20, параграф 1, може да бъде отменено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.

3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Публикува се в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 21б

Възражения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с три месеца.

2. Ако, при изтичането на този срок, нито Европейският парламент, нито Съветът са оспорили делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила преди изтичането на този срок, ако Европейският парламент и Съветът са информирани Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът въдразят срещу делегирания акт, последният не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.

Член 21 в

Технически стандарти

1. За да се осигури **последователното хармонизиране** и единното прилагане на настоящата директива, Европейските надзорни органи могат, в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], да разработват **■**:

- a) **проекти на регулаторни стандарти във връзка с** член 2, параграф 11, за да се **уточни ■ прилагането** на член 17 от Директива 78/660/ЕИО на Съвета ⁽²²⁾ в контекста на настоящата директива;
- b) **проекти на регулаторни стандарти във връзка с** член 2, параграф 17, за да се **установят ■** процедурите **или уточнят критериите** за определяне на „заинтересовани компетентни органи“;
- в) **проекти на регулаторни стандарти във връзка с** член 3, параграф 5, за да се **уточнят ■** алтернативните параметри за определянето на финансов конгломерат;
- г) **проекти на изпълнителни стандарти във връзка с** член 6, параграф 2, за да се **осигури единното** прилагане на методите за изчисляване, изброени в Приложение I, част II, без да се засяга член 6, параграф 4;
- д) **проекти на изпълнителни стандарти във връзка с** член 7, параграф 2, за да **осигури единното прилагане на процедурите за** включване на елементите, попадащи в обхвата на определението „концентрации на риска“, в посочения във втората алинея **на настоящия член** контрол за спазването на финансовите правила;
- е) **проекти на изпълнителни стандарти във връзка с** член 8, параграф 2, за да **осигури единното прилагане на процедурите за** включване на елементите, попадащи в обхвата на определението „сделки в рамките на групировката“, в посочения в третата алинея **на настоящия член** контрол за спазване на нормите за финансова сигурност;

2. **На Комисията са предоставени правомощията да приема проектите на регулаторни стандарти, посочени в параграф 1, букви а), б) и в) в съответствие с процедурата, посочена в член 7 – член 7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]. На Комисията са предоставени правомощията да приема проекти на изпълнителни технически стандарти, посочени в параграф 1, букви г), д) и е) в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 3

Изменения на Директива 2003/6/ЕО

Директива 2003/6/ЕО се изменя, както следва:

(-1) Член 1 се изменя, както следва:

а) точка 5 се заменя, както следва:

„5. „приети пазарни практики“ означава: практики, които могат да бъдат използвани на един или повече финансови пазари и които са приети от компетентния орган в съответствие със стандартите, приети от Комисията по реда на процедурата за делегираните актове, предвидена в членове 17, 17а и 17б.

Европейският орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел гарантиране на единни условия за прилагане на делегираните актове, приети от Комисията в съответствие с първа и трета алинея във връзка с приетите пазарни практики.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените във втората алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

б) вторият параграф се заменя със следното:

„За да бъде взето предвид развитието на финансовите пазари и да се осигури единното прилагане на настоящата директива в Съюза, Комисията постановява, посредством делегирани актове, мерки, свързани с точки 1, 2 и 3 на настоящия член. Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата за делегираните актове, посочена в членове 17, 17а и 17б.“.

(-1а) Член 6 се изменя, както следва:

а) В параграф 10 втората алинея се заменя със следното:

„Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата за делегираните актове, посочена в членове 17, 17а и 17б.“.

б) добавя се следният параграф:

„10а. ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел гарантиране на последователно хармонизиране и единни условия на прилагане на правнообвързващите актове на Съюза, приети от Комисията в съответствие с параграф 10, алинея първа, шесто тире.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

Сряда, 7 юли 2010 г.

(-1б) Член 8 се изменя, както следва:

а) съществуващият текст става параграф 1 се заменя със следното:

„1. Забраните, предвидени в настоящата директива, не се прилагат по отношение на трансакциите със собствени акции, осъществявани в рамките на програти за „обратно изкупуване“, нито по отношение на мерките за стабилизиране на финансов инструмент, при условие че тези трансакции се осъществяват в съответствие с мерките по прилагане. Тези мерки се приемат в съответствие с процедурата за делегираните актове, посочена в членове 17, 17а и 17б.“;

б) добавя се следният параграф:

„1а. ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел гарантиране на единни условия на прилагане на делегираните актове, приети от Комисията в съответствие с параграф 1.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(-1в) В член 14, параграф 4 се заменя със следното:

„(4) Държавите-членки предоставят на ЕОЦКП агрегирани сведения относно всички административни мерки или санкции, наложени в съответствие с параграфи 1 и 2.

Компетентният орган докладва същевременно на ЕОЦКП за всички санкции, оповестени публично в съответствие с първа алинея. В случаите, когато оповестена санкция се отнася до инвестиционен посредник, получил разрешение в съответствие с Директива 2004/39/ЕО, ЕОЦКП добавя позоваване на оповестената санкция в регистъра на инвестиционните дружества, въведен с член 5, параграф 3 от Директива 2004/39/ЕО.“.

(-1г) Създава се следният член:

„Член 15а

1. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЦКП за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

2. Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(1) ■ Член 16 се изменя, както следва:

а) в параграф 2, алинея 4 се заменя от следния текст:

„Без да се засягат **разпоредбите на член 258 от ДФЕС**, компетентен орган, чието искане за информация е оставено без отговор в рамките на разумен срок или е отхвърлено, може да доведе въпросното отхвърляне или оставяне без отговор в рамките на разумен срок до знанието на ЕОЦКП. **В такъв случай** ЕОЦКП може да действа в съответствие с **член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]**, без да се засягат възможностите за отказ от предприемане на действие по искане за информация, предвидени във втората алинея и възможността ЕОЦКП да предприема действия в съответствие с член 9 от същия регламент в тези случаи.“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) в параграф 4 петата алинея се заменя със следния текст:

„Без да се засягат **разпоредбите на член 258 от ДФЕС**, компетентен орган, чието искане, целящо започване на разследване или искане да бъде разрешено на неговите служители да придружат тези на компетентния орган на другата държава-членка, не бъде разгледано в разумен срок или бъде отхвърлено, може да доведе въпросното отхвърляне или непредприемане на действие в рамките на разумен срок до знанието на **ЕОЦКП**. **В такъв случай ЕОЦКП** може да действа в съответствие с **член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]**, без да се засягат възможностите за отказ от предприемане на действие по искане за информация, посочени в **член 16, параграф 4, четвърта алинея и възможността ЕОЦКП да предприема действия в съответствие с член 9 от същия регламент в тези случаи.**“;

в) параграф 5 се заменя със следното:

„5. За да се **подсиgurят единни условия за** прилагане на параграфи 2 и 4, **ЕОЦКП** може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти за **процедурите и формулярите** за обмен на информация и за трансгранични проверки, **както е посочено в настоящия член.**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

(1а) Член 17 се изменя, както следва:

а) параграф 2а се заменя със следното:

„2а. **Правомощието за приемане на делегираните актове, посочени в член 1, член 6, параграф 10, член 8, член 14, параграф 2 и член 16, параграф 5, се предоставя на Комисията за срок от пет години от влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за периоди със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го отменят в съответствие с член 17а.**“;

б) Влѣкват се следните параграфи:

„2аа. **Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.**

2аб. **Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията, ако са спазени условията, посочени в членове 17а и 17б.**“;

в) параграф 3 се заличава.

(1б) Влѣкват се следните членове:

„Член 17а

Оттегляне на делегирането

1. **Делегирането на правомощия, посочено в член 1, член 6, параграф 10, член 8, член 14, параграф 2 и член 16, параграф 5, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.

3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Публикува се в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 17б

Възражения срещу делегираните актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с три месеца.

2. Ако, при изтичането на този срок, нито Европейският парламент, нито Съветът са оспорили делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила преди изтичането на този срок, ако Европейският парламент и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, последният не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.“

Член 4

Изменения на Директива 2003/41/ЕО

Директива 2003/41/ЕО се изменя, както следва:

(-1) Член 9 се изменя, както следва:

а) буква а) се заменя със следното:

„а) институцията да бъде вписана в национален регистър от компетентната надзорна институция, или да бъде одобрена; в случай на трансгранична дейност, посочена в член 20, регистърът посочва също държавите-членки, в които действа институцията; тази информация се съобщава на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО), който я публикува на своята интернет страница;“;

б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. В случай на трансгранична дейност, така както е определена в член 20, условията за функционирането на институцията следва да получат предварителното одобрение на компетентните органи на държавата-членка по произход. При издаването на такова одобрение, държавите-членки незабавно уведомяват ЕОЗППО.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(1) Член 13 се изменя, както следва:

а) Съществуващият текст става параграф 1.

б) добавя се следният параграф **■**:

„2. **ЕОЗППО**, създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 **може да** разработва проекти на **изпълнителни стандарти за формулярите и форматите, на документите, изброени в параграф 1, буква в), подточка i) до vi).**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

1а) **В член 14, параграф 4 втората алинея се заменя със следното:**

„Всяко решение да се забрани дейността на една институция съдържа подробни аргументи и се съобщава на тази институция. Съобщава се също така и на ЕОЗППО.“.

1б) **В член 15, параграф 6 първата алинея се заменя със следното:**

„6. С оглед на бъдеща по-оправдана хармонизация на правилата относно изчисляването на техническите резерви, по-специално за размера на лихвите и за други хипотези, които влияят на нивото на техническите резерви, Комисията, въз основа на консултации с ЕОЗППО, публикува, на всеки две години или по искане на една държава-членка, доклад за състоянието на развитието на трансграничните дейности.“.

(2) В член 20 се добавя следният параграф **■**:

„11. **■** Държавите-членки **дават сведения на ЕОЗППО за националните си** разпоредби от пруденциално естество в областта на системите за професионално пенсионно осигуряване, които не са обхванати от позоваването на националното социално и трудово законодателство в параграф 1. **■**

Държавите-членки актуализират редовно и най-малко на всеки две години тази информация, а ЕОЗППО я публикува на своя уебсайт.

За да се осигури единното прилагане на настоящия параграф, ЕОЗППО разработва проекти за изпълнителни технически стандарти относно процедурите, които да бъдат следвани, и форматите и бланките, които да бъдат използвани от компетентните органи на държавите-членки при изпращането на съответната информация до ЕОЗППО и нейното актуализиране. Органът представя на Комисията тези проекти на изпълнителни технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в **третата** алинея проекти на технически стандарти **за прилагане** в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010. [ЕОЗППО].“

(2а) **Член 21 се изменя, както следва:**

а) **заглавието се изменя по следния начин:**

„Сътрудничество между държавите-членки, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Комисията“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) добавя се следния параграф:

„2а. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЗППО за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО].

Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЗППО цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му в рамките на настоящата директива и на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] в съответствие с член 20 същия регламент.“;

в) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Всяка държава-членка уведомява Комисията и ЕОЗППО за съществените трудности, до които води прилагането на настоящата директива.

Комисията, ЕОЗППО и компетентните органи на съответните държави-членки разглеждат трудностите възможно най-бързо, за да намерят подходящо разрешение.“.

Член 5

Изменения на Директива 2003/71/ЕО

Директива 2003/71/ЕО се изменя, както следва:

(-1) В член 4 се добавя следният параграф:

„3а. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящата директива, Европейският орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП) може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на а изключенията по отношение на букви параграф 1, букви а), г) и д) и параграф 2, букви а), б), д), е), ж), и з).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на технически регулаторни стандарти в съответствие с член 7а до 7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(-1а) В член 5, параграф 2 се добавят следните алинеи:

„С цел гарантиране на единни условия за прилагане на настоящата директива, ЕОЦКП разработва проекти на изпълнителни технически стандарти, за да се осигури единно прилагане на делегираните актове, приети от Комисията в съответствие с параграф 5, във връзка с единната бланка за представяне на обобщението и за да се могат инвеститорите да сравняват дадена ценна книга с други съответни продукти

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(-1б) В член 7 се добавя следният параграф:

„3а. ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел гарантиране на единно прилагане на делегирани актове, приети от Комисията в съответствие с параграф 1.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

1. В член 8 се добавя следният параграф **■**:

„5. **ЕОЦКП може да** разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел определяне на **единни условия на прилагане на делегирани актове**, приети от Комисията в **съответствие с** параграф 4. Органът представя на Комисията тези проекти за технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

2. Член 13 се изменя, както следва:

- а) в параграф 2 се добавя следната алинея:

„Компетентният орган уведомява **ЕОЦКП** относно одобряването на проспекта и **допълнението към него** в момента, когато относно одобрението биват уведомени емитентът, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар, съобразно приложимия случай. **Едновременно с уведомяването на ЕОЦКП компетентните органи му предоставят и копие от въпросния проспект и допълнението към него.**“.

- б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. Компетентният орган на държавата-членка по произход може да прехвърли одобряването на проспекта на компетентния орган на друга държава-членка, при условие, че **ЕОЦКП** е уведомен предварително за това и е налице съгласието на компетентния орган. Такова прехвърляне се съобщава на емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар в срок от три работни дни от датата на вземането на решение от компетентния орган на държавата-членка по произход. Срокът по параграф 2 се прилага от тази дата. **Член 13, параграф 3 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] не се прилага за прехвърлянето на одобряването на проспекта в съответствие с настоящия параграф.**

За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящата директива и да се улесни комуникацията между надзорните органи и тази с ЕОЦКП, последният може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти, за да се установят стандартни формуляри, бланки и процедури за уведомяването, предвидени в настоящия параграф.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените във втората алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

3. **■** Член 14 се изменя, както следва:

- а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. След като бъде одобрен, **проспектът се депозира при компетентния орган на държавата-членка по произход и е достъпен за ЕОЦКП чрез компетентния орган, както и се прави публично достъпен от емитента, предлагащата страна или лицето, което кандидатства за допускане до търгуване на регулиран пазар практически най-бързо и във всеки случай в разумен срок преди и най-късно в началото на публичното предлагане или допускането до търгуване на съответните ценни книжа. Наред с това, в случая на първоначална публична оферта на клас акции, които все още не са допуснати до търгуване на регулиран пазар, т.е., които ще бъдат допуснати до търгуване за първи път, проспектът следва да бъде достъпен поне шест работни дни преди приключването на предлагането.**“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) ▮ добавя се следният параграф:

„4а. **ЕОЦКП** публикува на своята интернет страница списък на одобрените проспекти в съответствие с член 13, включително, в приложимите случаи, електронна препратка към проспекта, публикуван на интернет страницата на компетентния орган на държавата-членка по произход или на интернет страницата на емитента, или на интернет страницата на регулирания пазар. Публикуваният списък се актуализира и **всеки отделен негов компонент** остава на интернет страницата за период от най-малко 12 месеца.“

4. В член 16 се добавя следният параграф ▮:

„3. За да се осигури **последователно хармонизиране, да се уточнят изискванията, предвидени в настоящия** и да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, **ЕОЦКП** разработва проекти на **регулаторни стандарти за определяне на ситуации, когато съществен нов фактор, материална грешка или неточност във връзка с информацията, включена в проспекта, изисква публикуването на допълнение към проспекта, ЕОЦКП** представя на Комисията тези проекти на **регулаторни стандарти** до 1 януари 2014 г.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **регулаторни стандарти** в съответствие с процедурата, изложена в **членове 7 – 7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

(5) ▮ Член 17 **се изменя, както следва:**

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Без да се засяга член 23, когато се предоставя публична оферта или допускане да търгуване на регулиран пазар в една или повече държави-членки, или в държава-членка, различна от държавата-членка по произход, одобреният от държавата-членка по произход проспект, както и всякакви допълнения към него, са валидни за публичната оферта или допускането до търгуване във всички приемащи държави-членки, при условие че **ЕОЦКП** и компетентният орган на всяка приемаща държава-членка бъдат уведомени в съответствие с член 18. Компетентните органи на приемащите държави-членки не предприемат каквото и да било одобрение или административни процедури във връзка с проспектите.“

б) **параграф 2 се заменя със следното:**

„2. **Ако се появят съществени нови фактори, материални грешки или неточности, след одобрението на проспекта, както се указва в член 16, компетентният орган на държавата-членка по произход изисква публикуването на притурка да бъде одобрено в съответствие с член 13, параграф 1. ЕОЦКП и компетентният орган на приемащата държава-членка могат да информират компетентния орган на държавата-членка по произход относно необходимостта от нова информация.**“

(6) В член 18 се добавят следните параграфи ▮:

„3. Компетентният орган на държавата-членка по произход уведомява **ЕОЦКП** относно удостоверението за одобрение на проспекта в момента, когато относно удостоверението бива уведомен компетентният орган на приемащата държава-членка.

ЕОЦКП и компетентният орган на приемащата държава-членка публикуват на своите интернет страници списък на удостоверенията за одобрение **на проспектите (включително, когато е приложимо, на допълненията към тях)**, относно които са били уведомени в съответствие с настоящия член, включително, в приложимите случаи, електронна препратка **към тези документи, публикувани** на интернет страницата на компетентния орган на държавата-членка по произход или на интернет страницата на **емитента**, или на интернет страницата на регулирания пазар. Публикуваният списък се поддържа актуализиран, като всеки отделен негов компонент остава на уебсайта за период от най-малко 12 месеца.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. За да се осигури единното прилагане на настоящата директива и да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, **ЕОЦКП** може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти за установяване на **стандартни формуляри, бланки и процедури** за уведомяване относно удостоверението за одобрение, копие от проспекта, превода на обобщението и всяка добавка към проспекта.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане** на посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(7) **Член 21 се изменя, както следва:**

а) **Влѳкват се следните параграфи:**

„1а. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЦКП за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

1б. Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“;

б) **в параграф 2** трета алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки за всякакви договорености във връзка с делегирането на задачи, включително точните условия, които регулират това делегиране.“;

в) **в параграф 4 се добавя следната алинея:**

„Органът може да участва в проверки на място съгласно буква г), провеждани съвместно от два или повече компетентни органа.“.

8. Член 22 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Параграф 1 не възпрепятства компетентните органи да обменят поверителна информация или да предават поверителна информация на ЕОЦКП или на Европейския съвет за системен риск, която подлежи на ограниченията, свързани със специфичната за дружествата информация и последиците за трети страни, както се предвижда съответно в Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕКСР]. Информацията, обменяна между компетентните органи и ЕОЦКП или Европейския съвет за системен риск, попада в обхвата на задължението за професионална тайна, на което подлежат настоящи или бивши служители на компетентните органи, които получават информацията.“

б) добавя се следният параграф **4**:

„4. За да се осигури последователното хармонизиране на настоящия член и да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, ЕОЦКП **4 разработва проекти на регулаторни стандарти, за да се определи информацията, която се изисква в параграф 2.**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане** на посочените в първата алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, изложена в членове 7 – 7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(8a) Член 23 се заменя със следното:

„Член 23

Предпазни мерки

1. Когато компетентният орган на приемащата държава-членка установи, че са допуснати нередности от емитента или от финансовите институции, които отговарят за публичната оферта или емитентът е извършил нарушения на задълженията, поради факта, че ценните книжа са допуснати до търгуване на регулиран пазар, той препраща тези данни до компетентния орган на държавата-членка по произход и до ЕОЦКП.

2. В случай, че независимо от мерките, които са предприети от компетентния орган на държавата-членка по произход или поради това, че тези мерки са се оказали неадекватни, емитентът или финансовата институция, която отговаря за публичната оферта, продължава да нарушава съответните законови или подзаконови разпоредби, компетентният орган на приемащата държава-членка, след като информира компетентния орган на държавата-членка по произход и ЕОЦКП, предприема всички подходящи мерки за защита на инвеститорите и информира Комисията и ЕОЦКП за това възможно най-бързо.“

Член 6

Изменения на Директива 2004/39/ЕО

Директива 2004/39/ЕО се изменя, както следва:

(-1) Член 2, параграф 3 се заменя със следното:

„3. С оглед да се вземе предвид развитието на финансовите пазари и да се осигури единно прилагане на настоящата директива, Комисията, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, дефинира по отношение на изключенията в букви в), и) и к) критериите, въз основа на които се определя кога една дейност следва да се счита за допълнителна към основната стопанска дейност на групово ниво, както и кога една дейност се извършва допълнително.“

(-1a) Член 4, параграф 2 се заменя със следното:

„2. С оглед да се вземат предвид развитието на финансовите пазари и да се осигури единно прилагане на настоящата директива, Комисията пояснява, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, дефинициите, определени в параграф 1 от настоящия член.“

(1) Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държавите-членки **регистрират** всички инвестиционни посредници. Регистърът е достъпен за обществеността и съдържа информация за услугите или дейностите, за които инвестиционният посредник има разрешително. Той се актуализира редовно. **Европейският орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП) се нотифицира за всяко разрешение.**

ЕОЦКП съставя списък на всички инвестиционни посредници в Съюза. Списъкът съдържа информация за услугите или дейностите, за които инвестиционният посредник има разрешително, и се актуализира периодично. ЕОЦКП публикува и актуализира на своя уебсайт този списък.

В случаите, когато компетентен орган оттегли разрешение в съответствие с член 8, букви б) – г), решението за оттеглянето се публикува в списъка за период от пет години.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

(2) В член 7 се добавя следният параграф **■**:

„4. За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член и на член 9, **параграфи 2 – 4, член 10, параграф 1 и параграф 2 и член 12, ЕОЦКП** разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел:

- а) определяне на информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентните органи съгласно член 7, параграф 2, включително програмата на операциите;*
- б) определяне на изискванията, приложими за управлението на инвестиционните посредници по смисъла на член 9, параграф 4, и информацията за уведомяванията, предвидени в член 9, параграф 2;*
- в) определяне на изискванията, приложими за акционерите и членовете с квалифицирано участие, както и препятствията, които биха могли да попречат на ефективното упражняване на надзорните функции на компетентния орган, както е предвидено в член 10, параграфи 1 и параграф 2.*

Органът представя на Комисията проектите на технически регулаторни стандарти, посочени в буква а) и буква б), до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в букви а), б) и в) проекти на регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 7 – 7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

С цел гарантиране на единни условия за прилагане на член 7, параграф 2 и член 9, параграф 2, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти за определяне на стандартни формуляри, бланки и процедури за нотифицирането или предоставяне на информация, предвидена във въпросните членове.

Органът представя на Комисията проектите на изпълнителни технически регулаторни стандарти, посочени в алинея 4, до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в четвъртата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(2а) В член 8 се добавя следният параграф:

„За всяко оттегляне на разрешение се нотифицира ЕОЦКП.“.

(3) В член 10а се добавя следният параграф **■**:

„8. За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕОЦКП** разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **установяване на изчерпателен списък с информация, посочен в параграф 4, който да бъде включен от предложилите приобретатели в нотификацията, без да се засяга член 10а, параграф 2.**

Органът представя на Комисията тези проекти на регулаторни технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7 – 7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигури единни условия на прилагане на член 10, член 10а и член 10б, ЕОЦКП разработва проекти на изпълнителни технически стандарти за определяне на стандартни формуляри, бланки и процедури за условията на консултационния процес между съответните компетентни органи, както е посочено в член 10, параграф 4.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Органът представя на Комисията тези проекти за технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в третата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(3а) В член 10б, параграф 1, втората алинея се заменя със следното:

„С цел да бъде отиетено развитието на финансовите пазари и да се гарантира единното прилагане на настоящата директива, Комисията, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, приема мерки, които коригират критериите, установени в първа алинея от настоящия параграф.“.

(3б) Член 13, параграф 10 се заменя със следното:

„За да се вземе предвид развитието на финансовите пазари и да се осигури единно прилагане на параграфи 2 – 9, Комисията, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, приема мерки за прилагане, които определят конкретните организационни изисквания, които да бъдат наложени на инвестиционните посредници, извършващи различни инвестиционни услуги и/или дейности и допълнителни услуги или комбинация от двете.“.

(3в) Член 15 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки информират Комисията и ЕОЦКП за всякакви затруднения от общ характер, които срещат техните инвестиционни посредници при учредяването си или предоставянето на инвестиционни услуги и/или извършването на инвестиционни дейности в която и да е трета страна.“;

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Когато Комисията установи, на базата на предоставената информация съгласно параграф 1, че трета страна не предоставя на инвестиционните посредници от Съюза ефективен пазарен достъп, в сравнение с този, даден от Съюза на инвестиционните посредници от тази трета страна, то Комисията, като взема предвид ръководните насоки, издадени от Европейския орган за ценни книжа и пазари насоки, представя предложения пред Съвета за съответстващ мандат за водене на преговори с цел получаването на сравнително конкурентни възможности за инвестиционните посредници от Съюза. Съветът действа с квалифицирано мнозинство.“.

Европейският парламент се уведомява незабавно и цялостно на всички етапи от процедурата в съответствие с член 217 от ДФЕС.

Органът подпомага Комисията за целите на настоящия член.“.

(3г) В член 16, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Европейският орган за ценни книжа и пазари може да разработва насоки по отношение методите на наблюдение, посочени в настоящия член.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(3д) В член 18, параграф 3 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„3. С оглед да се вземе предвид техническото развитие на финансовите пазари и да се осигури последователно хармонизиране и единно прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б:“.

(3е) Първото тире от член 19, параграф 6 се заменя със следния текст:

„— горните услуги се отнасят за акции, приети за търговия на регулиран пазар или на еквивалентен пазар на трета страна, инструментни на паричния пазар, облигации или други форми на секюритизиран дълг (с изключение на тези облигации или секюритизиран дълг, които включват дериват), ПКИПЦК и други некомплексни финансови инструментни. Пазар на трета страна се счита за еквивалентен на регулиран пазар, ако изпълнява изискванията, еквивалентни на тези, определени съгласно дял III. Комисията и ЕОЦКП публикуват на своите интернет страници списък с пазарите, които следва да бъдат считани като еквивалентни. Този списък се актуализира периодично, ЕОЦКП подпомага Комисията в оценяването на пазарите на трети страни.“.

(3ж) В член 19, параграф 10 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„10. С оглед да се осигури необходимата защита на инвеститорите и единното прилагане на параграфи от 1 до 8, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, мерки за гарантиране на това, че инвестиционните посредници спазват принципите, изложени в тях, когато предоставят инвестиционни или допълнителни услуги на клиентите си. Тези мерки вземат предвид:“.

(3з) В член 21, параграф 6 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„6. С оглед да се осигури необходимата защита на инвеститорите, коректното и надлежното функциониране на пазарите, както и единното прилагане на параграфи 1, 3 и 4, Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, мерки относно:“

(3и) В член 22, параграф 3 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„3. За да осигури, че мерките за защитата на инвеститорите и коректното и надлежно функциониране на пазарите отчитат техническото развитие на финансовите пазари, както и да осигури единно прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, приема мерки, които определят:“

(3й) В член 23, параграф 3 първата алинея се заменя със следното:

„3. Държавите-членки, които решават да разрешат на инвестиционните посредници да назначават обвързани агенти, създават публичен регистър. Обвързаните агенти се регистрират в публичния регистър в държавата-членка, където са установени. ЕОЦКП публикува на своята интернет страница позовавания/електронна препратка към публичните регистри, установени от държавите-членки в рамките на настоящия член, които решават да разрешат на инвестиционните посредници да назначават обвързани агенти.“.

(3к) В член 24, параграф 5 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„5. За да се осигури на последователно хармонизиране и единно прилагане на параграфи 2, 3 и 4 и в светлината на променящата се пазарна практика, както и за да се улесни ефективното функциониране на единния пазар, Комисията, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, определя:“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(Зл) Член 25 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Без да се засяга разпределението на отговорностите за прилагане на разпоредбите на Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба), държавите-членки, координирани от ЕОЦКП в съответствие с член 16 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], гарантират наличието на подходящи мерки, за да може компетентният орган да наблюдава дейността на инвестиционните посредници, за да се осигури, че те действат честно, коректно и професионално и по начин, който насърчава интегритета на пазара.“.

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите-членки изискват от инвестиционните посредници да предоставят на разположение на компетентния орган съответните данни, свързани с всички сделки с финансови инструменти, които те са извършили, за поне пет години, независимо дали сделките са за собствена сметка или от илето на клиент. В случаите на сделки, които са извършени от илето на клиент, архивите съдържат цялата информация и подробности за самотичността на клиента, както и необходимата информация съгласно Директива 91/308/ЕИО на Съвета от 10 юни 1991 г. за предотвратяване използването на финансовата система за изпиране на пари.“.

ЕОЦКП може да изиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, посочени в член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

в) параграф 7 се заменя със следното:

„7. С оглед осигуряването на мерки за защитата на интегритета на пазара, които да вземат предвид техническото развитие на финансовите пазари и да осигурят последователно хармонизиране и единно прилагане на параграфи 1—5, Комисията, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, определя методите и мерките за отчитането на финансовите сделки, формата и съдържанието на тези отчети и критериите за дефинирането на релевантен пазар в съответствие с параграф 3.“.

(Зл) Член 27 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Дефинираният в член 25 компетентен орган на пазара, най-важен по отношение на ликвидността за всяка акция, определя поне веднъж годишно, на база на средноаритметичната стойност на поръчките, изпълнявани на пазара по отношение на тази акция, класа на акциите, към които тя принадлежи. Тази информация се разпространява до всички участници на пазара и се предава на Европейския орган за ценни книжа и пазари. Европейският орган за ценни книжа и пазари публикува тази информация на своята интернет страница.“;

б) в параграф 7 уводната част от първата алинея се заменя със следното:

„7. За да се осигури единно прилагане на параграфи от 1 до 6 по начин, който подпомага ефективното оценяване на акциите и максимизира възможността на инвестиционните посредници да постигат най-добрата сделка за техните клиенти, Комисията, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, приема мерки, които.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(3н) В член 28, параграф 3 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„3. С оглед да се осигури прозрачно и системно функциониране на пазарите, и единно прилагане на параграф 1, Комисията, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, приема мерки, които:“.

(3о) В член 29, параграф 3 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„3. За да се осигури единно прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията приема, посредством делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, мерки по отношение на:“.

(3п) В член 30, параграф 3 уводната част на първата алинея се заменя със следния текст:

„3. С оглед да се осигури ефективно и системно функциониране на финансовите пазари и да се осигури единно прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64б и 64 в, мерки по отношение на:“.

(4) █ Член 31 се изменя, както следва:

а) В параграф 2 втората алинея се заменя със следното:

„В случаите, в които инвестиционният посредник възнамерява да използва обвързани агенти, компетентният орган на държавата-членка по произход на инвестиционния посредник съобщава, по искане на компетентния орган на приемащата държава-членка и в рамките на разумен срок, самоличността на обвързаните агенти, които инвестиционният посредник възнамерява да използва в тази държава-членка. Приемачата държава-членка може да разпространи тази информация. Европейският орган за ценни книжа и пазари може да изиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, посочени в член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

б) добавя се следният параграф 7:

„7. За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член ЕОЦКП може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване на информацията, която следва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 2, 4 █ и 6 █**.

На Комисията се предоставят **правомоцията за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове от 7 – 7г от Регламент (ЕС) № .../2010.** (ЕОЦКП).

За да се осигурят **единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 3, 4 и 6.**

На Комисията се предоставят **правомоцията за приемане на посочените в третата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.**

(5) В член 32 се добавя следният параграф █:

„10. За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член █ ЕОЦКП може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване на информацията, която следва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 2, 4 и 9.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7 – 7г от Регламент (ЕС) № .../2010.“

За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 3 и 9.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в трета алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010. ▯

(5а) В член 36 се добавя следният параграф:

„5а. ЕОЦКП се нотифицира за всяко оттегляне на разрешение.“.

(5б) В член 39 се добавя следният параграф:

„1а. За да се вземе под внимание развитието на финансовите пазари и да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на настоящия член, ЕОЦКП разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне на условията на прилагане на буква з). Органът представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в трета алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(5в) В член 40, параграф 6 уводният текст на първа алинея се заменя със следното:

„6. За да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на параграфи 1–5, Комисията, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б:“.

(5г) Член 41, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Компетентен орган, който изисква суспендирането или отстраняването на финансов инструмент от търговия на един или повече регулирани пазари, незабавно публикува решението и информира Европейския орган за ценни книжа и пазари и компетентните органи на другите държави-членки. Освен когато това би могло да причини значителна вреда на интересите на инвеститорите или на системното функциониране на вътрешния пазар, компетентните органи на другите държави-членки изискват суспендирането или отстраняването на този финансов инструмент от търговията на регулираните пазари и МТС, които оперират под техния надзор.“.

(5д) Член 42 се изменя, както следва:

а) в параграф 6 втора алинея се заменя със следното:

„Регулираният пазар съобщава на компетентния орган на неговата държава-членка по произход държавата-членка, в която възнамерява да предвиди такива мерки. Компетентният орган на държавата-членка по произход съобщава тази информация на държавата-членка, в която регулираният пазар възнамерява да предвиди такива мерки, в срок от един месец. ЕОЦКП може да изиска достъп до тази информация в съответствие с процедурата и при условията, посочени в член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010.“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) добавя се следният параграф:

„7а. За да се вземе под внимание развитието на финансовите пазари и да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на настоящия член, ЕОЦКП разработва проекти на технически стандарти с цел определяне на условията на прилагане на параграф 1. Органът представя на Комисията тези проекти на изпълнителни технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в трета алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(5е) В член 44, параграф 3 уводната част на първа алинея се заменя със следното:

„3. За да се вземе под внимание развитието на финансовите пазари и да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, мерки по отношение на:“.


(5ж) В член 45, параграф 3 уводният текст на първа алинея се заменя със следното:

„3. За да се осигури ефективно и системно функциониране на финансовите пазари, да се вземе под внимание развитието на финансовите пазари и да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на настоящия член, Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, мерки по отношение на:“.

(6) Член 47 се заменя със следното:

„Член 47

Списък на регулираните пазари

Всяка държава-членка съставя списък на регулираните пазари, за които тя се явява държава-членка по произход, и изпраща този списък на другите държави-членки и ЕОЦКП. Подобно уведомяване се прави по отношение на всяка промяна в списъка. ЕОЦКП публикува и актуализира списък на всички регулираните пазари на своя уебсайт .

(7) Член 48 се изменя, както следва:


а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Всяка държава-членка определя компетентните органи, които да изпълняват всяко едно от задълженията, предвидени в настоящата директива. Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки за определените компетентни органи, отговорни за прилагането на всяко едно от тези задължения, както и за всяко разпределение на тези задължения.“

б) в параграф 2 **трета** алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на другите държави-членки за всякакви договорености във връзка с делегирането на задачи, включително точните условия, които регулират това делегиране.“

в) параграф 3 се заменя със следното:

„3. ЕОЦКП публикува и актуализира на своя уебсайт списък на компетентните органи, посочени в параграфи 1 и 2 .

Сряда, 7 юли 2010 г.

(7а) В член 51 се добавят следните параграфи:

„Държавите-членки предоставят на Европейския орган за ценни книжа и пазари агрегирана информация относно всички административни мерки или санкции, наложени в съответствие с параграфи 1 и 2.

Компетентният орган докладва същевременно на ЕОЦКП за всички санкции, оповестени публично в съответствие с предходната алинея. В случаите, когато оповестена санкция се отнася до инвестиционен посредник, получил разрешение в съответствие с настоящата директива, ЕОЦКП добавя позоваване на оповестената санкция в регистъра на инвестиционните дружества, създаден съгласно член 5, параграф 3 от настоящата директива.“

(8) В член 53 се добавя следният параграф ▯:

„3. Компетентните органи уведомяват ЕОЦКП относно посочените в параграф 1 процедури за обжалване и обезщетения, които са на разположение в рамките на техните юрисдикции.

ЕОЦКП публикува и актуализира списък на всички извънсъдебни механизми на своя уебсайт ▯.“

(8а) Заглавието на глава II се заменя със следното:

„Сътрудничество между компетентните органи на държавите-членки и с Европейския орган за ценни книжа и пазари.“

(8б) В член 56, параграф 1 трета алинея се заменя със следното:

„За да се улесни и засили сътрудничеството, и по-специално обменът на информация, държавите-членки определят единен компетентен орган като точка за контакт за целите на настоящата директива. Държавите-членки съобщават на Комисията, ЕОЦКП и на другите държави-членки имената на органите, които са определени да получават искания за обмен на информация или за сътрудничество съгласно настоящия параграф. ЕОЦКП публикува и актуализира на своя уебсайт списък на тези органи ▯.“

(8в) Член 56, параграф 4 се заменя със следното:

„Когато компетентният орган или основателни причини да се съмнява, че образувания, които не попадат под неговия надзор, извършват или са извършили на територията на друга държава-членка действия, които са в противоречие с разпоредбите на настоящата директива, той уведомява компетентния орган на другата държава-членка и Европейския орган за ценни книжа и пазари възможно най-точно за това. Компетентният орган на другата държава-членка предприема подходящи действия. Той информира компетентния орган, който е направил уведомлението, и Европейския орган за ценни книжа и пазари за резултата от действията и до степента, до която е възможно, за важни развития, които са настъпили междувременно. Този параграф не засяга правомощията на компетентния орган, който е подал информацията.“

(8г) Член 56, параграф 5 се заменя със следното:

„5. За да се осигури единното прилагане на параграфи 1 и 2, Комисията определя, чрез делегирани актове в съответствие с членове 64, 64а и 64б, условията и реда за сътрудничеството на компетентните органи и установява критериите, въз основа на които операциите на регулирания пазар в приемащата държава-членка биха могли да бъдат считани от съществено значение за функционирането на пазарите на ценни книжа и за защитата на инвеститорите в тази приемаща държава-членка.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (9) В член 56 се добавя следният параграф 6:

„6. За да се **осигурят единни условия за** прилагане на **настоящия член**, ЕОЦКП може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел **установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за договореностите за сътрудничество, посочени в параграф 2.**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

- (10) Член 57 се изменя, както следва:

- а) съществуващият текст става параграф 1.

aa) добавя се следният параграф:

„1а. С цел **сближаване на надзорните практики** Органът **или възможност да участва в дейностите на колегиумите на надзорни органи, включително инспекции на място, провеждани съвместно от два или повече компетентни органа, в съответствие с член 12 от Регламент (ЕС) № .../2010** ЕОЦКП на Европейския парламент и на Съвета.“.

- б) добавя се следният параграф 2:

„2. За да се осигури **последователното хармонизиране** на параграф 1, ЕОЦКП може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване на информацията, която подлежи на обмен между компетентните органи при сътрудничество** в надзорни дейности, в проверки на място или при разследвания.

На Комисията **се делегират правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с **членове 7–7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

За да се осигурят единни условия за прилагане на параграф 1, ЕОЦКП **може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за сътрудничеството между компетентните органи в надзорни дейности, проверки на място и разследвания.**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в трета алинея проекти на **изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.**“.

- (11) Член 58 се изменя, както следва:

- а) параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да се осигурят единни **условия за** прилагане на параграфи 1 и 2, ЕОЦКП може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел **установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за обмена на информация.**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) параграф 5 се заменя със следното:

„5. Членове 54, 58 и 63 не възпрепятстват компетентния орган да подава на **ЕОЦКП**, на Европейския съвет за системен риск, създаден с Регламент **(ЕО) № .../2010** на Европейския парламент и на Съвета, на централните банки, на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, в качеството им на парични органи и, когато е уместно, на други публични органи, които отговорят за надзора върху платежните системи и системите за сетълмент, конфиденциална информация, предназначена за изпълнението на техните задачи; по същия начин тези органи или институции няма да бъдат възпрепятствани да подават такава информация на компетентните органи, когато последните се нуждаят от нея за изпълнението на функциите си, предвидени в настоящата директива.“.

(11а) Член 59, параграф 2 се заменя със следното:

„2. В случай на такъв отказ компетентният орган уведомява съответно запитващия компетентен орган и **ЕОЦКП**, като предоставя възможно най-подробна информация.“.

(12) В член 60 се добавя следният параграф **■**:

„4. За да се осигурят единни условия за прилагане на **параграфи 1 и 2**, **ЕОЦКП** може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел **установяване** на стандартни формуляри, бланки и процедури за консултации с други компетентни органи преди издаването на разрешение.“.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент **(ЕС) № .../2010** [**ЕОЦКП**].“.

(13) Член 62 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 третото изречение от втора алинея се заменя със следното:

„Комисията и **ЕОЦКП** биват информирани за тези мерки незабавно.“;

б) в параграф 2 второто изречение от трета алинея се заменя със следното:

„Комисията и **ЕОЦКП** биват информирани за тези мерки незабавно.“;

в) в параграф 3 второто изречение от втора алинея се заменя със следното:

„Комисията и **ЕОЦКП** биват информирани за тези мерки незабавно.“.

(13а) Добавя се следният член:

„Член 62а

1. Компетентните органи си сътрудничат с **ЕОЦКП** за целите на настоящата директива в съответствие с Регламент **(ЕС) № .../2010** [**ЕОЦКП**].

2. Компетентните органи незабавно предоставят на **ЕОЦКП** цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му съгласно настоящата директива и съгласно Регламент **(ЕС) № .../2010** [**ЕОЦКП**] в съответствие с член 20 същия регламент.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(14) Член 63, параграф 1 се заменя със следното:

„1. **Съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЦКП]** държавите-членки и **ЕОЦКП** могат да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с компетентните органи на трети страни, само ако разкриваната информация е предмет на гаранции за професионална тайна, най-малкото еквивалентни на тези, изисквани съгласно член 54. Такъв обмен на информация трябва да бъде предназначен за изпълнение на задачите на тези компетентни органи.

Държавите-членки и **ЕОЦКП** могат да предават лични данни на трета страна в съответствие с глава IV от Директива 95/46/ЕО.

Държавите-членки и **ЕОЦКП** могат също да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с органи, институции и физически или юридически лица на трети страни, които отговарят за **една или повече от следните дейности:**

- а) надзора върху кредитни институции, други финансови организации, застрахователни предприятия и надзора върху финансовите пазари;
- б) ликвидацията и несъстоятелността на инвестиционни посредници и други подобни процедури;
- в) извършването на законоустановени одити на счетоводните баланси на инвестиционни посредници и други финансови институции, кредитни институции и застрахователни предприятия, при изпълнението на техните надзорни функции, или администрирането на компенсационни системи, при изпълнението на техните функции;
- г) надзора върху институции, участващи в ликвидацията и несъстоятелността на инвестиционни посредници и други подобни процедури;
- д) надзора върху лица, натоварени с извършването на одит на счетоводните баланси на застрахователни предприятия, кредитни институции, инвестиционни посредници и други финансови институции.

Посочените в трета алинея споразумения за сътрудничество могат да бъдат сключени, само ако разкриваната информация е предмет на гаранции за професионална тайна, най-малкото еквивалентни на тези, изисквани съгласно член 54. Този обмен на информация е предназначен за изпълнението на задачите на тези органи, институции или физически или юридически лица.“

(14а) Член 64 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се заменя със следното:

„2. **Правомощията за приемане на делегирани актове, посочени в член 2, член 4, член 10б, параграф 1, член 13, параграф 10, членове 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 40, 44, 45 и член 56, параграф 2, се предоставят на Комисията за период от четири години след влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно шест месеца преди края на четиригодишния период. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за периоди със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го отменят в съответствие с член 64в.“;**

б) **включват се следните параграфи:**

„-2а. **Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това Европейския парламент и Съвета едновременно.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

-2б. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, предвидени в членове 64а и 64б.“;

в) параграф 2а се заменя със следното:

„2а. Нито един от издадените делегирани актове не може да променя съществените разпоредби на настоящата директива.“;

г) параграф 4 се заличава.

(14б) Влѳкват се следните членове:

„Член 64а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 2, член 4, член 10б, параграф 1, член 13, параграф 10, членове 18, 19, 21, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 40, 44, 45 и член 56, параграф 2, може по всяко време да бѳде оттеглено от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бѳдат оттеглени.

3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Решението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 64б

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бѳде удължен с три месеца.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила преди изтичането на този срок, ако Европейският парламент и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не повдигат възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, той не влиз в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7

Изменения на Директива 2004/109/ЕО

Директива 2004/109/ЕО се изменя, както следва:

(-1) Член 2, параграф 3 се изменя, както следва:

а) първа алинея се заменя със следното:

„3. За да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да се осигури последователното хармонизиране и да се уточнят изискванията, предвидени в параграф 1, Колисията приема, в съответствие с процедурите, посочени в член 27, параграфи 2 и 2а, делегирани актове и мерки за изпълнение във връзка с определенията, предвидени в параграф 1.“;

б) трета алинея се заменя със следното:

„Мерките, посочени във втора алинея, букви а) и б) се определят чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.“.

(-1а) Член 4 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 се добавя следната буква:

„аа) приложение, включващо обобщение на годишните отчети по страни;“;

б) параграф 6 се заменя със следното:

„6. Колисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграф 1. Колисията определя по-специално техническите условия, при които публикуваният годишен финансов отчет, включително отчетът от одита, трябва да се представи на обществеността. При целесъобразност Колисията може също така да адаптира петгодишния период, посочен в параграф 1.“.

(-1б) Член 5, параграф 6 се изменя, както следва:

а) първа алинея се заменя със следното:

„6. Колисията приема, в съответствие с процедурите, посочени в член 27, параграфи 2 и 2а, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да осигури последователното хармонизиране, да уточни изискванията и да осигури единното прилагане на параграфи 1—5 от настоящия член.“;

б) трета алинея се заменя със следното:

„Мерките, посочени в буква а), се приемат в съответствие с процедурата по регулиране, посочена в член 27, параграф 2. Мерките, посочени в букви б) и в), се установяват чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

в) четвърта алинея се заменя със следното:

„При целесъобразност Комисията може също така да адаптира петгодишния период, посочен в параграф 1, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.“

(-1в) Член 9, параграф 7 се изменя, както следва:

а) първа алинея се заменя със следното:

„7. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграфи 2, 4 и 5.“

б) втора алинея се заменя със следното:

„Комисията определя максималната продължителност на „краткия цикъл на уреждане на плащанията“, посочен в параграф 4 от настоящия член, както и съответните механизми за контрол от компетентния орган на държавата-членка по произход чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.“

(1) Член 12 се изменя, както следва:

а) в параграф 8:

i) *уводната част от първа алинея се заменя със следното:*

„8. За да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да се осигури последователното хармонизиране и да се уточнят изискванията, предвидени в параграфи 1, 2, 4, 5 и 6 от настоящия член, Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки“;

ii) буква а) се заличава;

iii) втора алинея се заличава;

б) добавя се следният параграф 9:

„9. За да се осигурят единни условия за прилагане на настоящия член и да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури, които да се използват при съобщаване на издателя на информацията, изисквана по параграф 1 от настоящия член, или при представяне на информацията по член 19, параграф 3.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“

(2) Член 13 се изменя, както следва:

а) в параграф 2:

i) първа алинея се заменя със следното:

Сряда, 7 юли 2010 г.

„2. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграф 1. Тя определя по-специално:“

(ii) буква в) се заменя със следното:

„в) съдържанието на нотификацията, която трябва да се направи;“;

(iii) втора алинея се заличава;

б) добавя се следният параграф:

„3. За да се осигурят единни условия за прилагане на параграф 1 от настоящия член и да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури, които да се използват при съобщаване на издателя на информацията, изисквана по параграф 1 от настоящия член, или при представяне на информацията по член 19, параграф 3.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(2а) Член 14, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграф 1.“.

(2б) Член 17, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да отчете развитието в информационната и комуникационната технология, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграфи 1, 2 и 3. По-специално тя определя видовете финансови институции, чрез които акционерът може да упражни финансовите права, предвидени в параграф 2, буква в).“.

(2в) Член 18, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, за да вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да отчете развитието в информационната и комуникационната технология, да осигури последователното хармонизиране и да уточни изискванията, предвидени в параграфи 1–4. По-специално тя определя видовете финансови институции, чрез които притежателят на обезпечения за дълг може да упражни финансовите права, предвидени в параграф 2, буква в).“.

(2г) Член 19, параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да се осигури последователното хармонизиране и да се уточнят изискванията, предвидени в параграфи 1, 2 и 3, Комисията приема мерки чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.

Сряда, 7 юли 2010 г.

По-специално Комисията определя процедурата, в съответствие с която издателят, притежателят на акции или други финансови инструменти или физическото лице или образуванието, предвидено в член 10, трябва да представи информация на компетентния орган на държавата-членка по произход съответно по параграф 1 или 3, за да:

- а) даде възможност за представяне на информацията по електронен път на държавата-членка по произход;
- б) координира представянето на годишния финансов отчет, посочен в член 4 от настоящата директива, с представянето на годишната информация, посочена в член 10 от Директива 2003/71/ЕО.“

(2д) Член 21, параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да се вземе под внимание техническото развитие на финансовите пазари, да се отчете развитието в информационната и комуникационната технология и да се уточнят изискванията, предвидени в параграфи 1, 2 и 3, Комисията приема мерки чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б.

По-специално Комисията определя:

- а) минимални стандарти за разпространяване на регулираната информация, посочена в параграф 1;
- б) минимални стандарти за механизма за централно съхранение, посочен в параграф 2.

Освен това Комисията може да определи и да актуализира списък на медиите за разпространение на информацията сред обществото.“

(2е) В член 22, параграф 1 първа алинея се заменя със следното:

„1. ЕОЦКП изготвя указания в съответствие с член 8 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] с оглед по-нататъшното улесняване на обществения достъп до информацията, която трябва да се обяви съгласно Директива 2003/6/ЕО, Директива 2003/71/ЕО и настоящата директива.“

(2ж) Член 23 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато главното управление на издателя се намира в трета страна, компетентният орган на държавата-членка по произход може да освободи издателя от изискванията по членове 4–7, член 12, параграф 6, членове 14, 15 и 16–18, при условие че законодателството на въпросната трета страна предвижда еквивалентни изисквания или този издател отговаря на изисквания на законодателството на третата страна, които компетентният орган на държавата-членка по произход смята за еквивалентни.

Тогава компетентният орган информира ЕОЦКП относно предоставеното освобождаване.“;

б) параграф 4 се заменя със следното:

„4. За да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на параграф 1, Комисията приема мерки за изпълнение в съответствие с процедурата, предвидена в член 27, параграф 2, които:

- и) въвеждат механизъм за гарантиране на еквивалентност на информацията, изисквана по настоящата директива, включително финансови декларации и информация, включваща финансовите декларации, изисквани съгласно законите, подзаконовите и административните разпоредби на трета страна;

Сряда, 7 юли 2010 г.

ii) *указват, че по силата на вътрешните закони, подзаконови и административни разпоредби или на практиките или процедурите, основаващи се на международните стандарти, въведени от международните организации, третата страна, в която е регистриран издателят, осигурява еквивалентността на изискванията по отношение на информацията, предвидени в настоящата директива.*

Във връзка с първа алинея, подточка ii) Комисията приема също така, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки относно оценката на стандартите, приложими по отношение на издатели от повече от една страна.

В съответствие с процедурата, предвидена в член 27, параграф 2, Комисията взема необходимите решения за еквивалентността на счетоводните стандарти, използвани от издатели от трета страна съгласно условията, предвидени в член 30, параграф 3, най-късно пет години след датата, предвидена в член 31. Ако Комисията реши, че счетоводните стандарти на третата страна не са еквивалентни, тя може да разреши на въпросните издатели да продължат да използват тези счетоводни стандарти в рамките на подходящ преходен период.

Във връзка с трета алинея Комисията приема също така, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, насочени към определянето на общи критерии за еквивалентност за счетоводните стандарти, приложими по отношение на издатели от повече от една страна.

Проектите на делегирани актове се изготвят от Европейския орган за ценни книжа и пазари.“;

в) параграф 5 се заменя със следното:

„5. За да се гарантира последователното хармонизиране и да се уточнят изискванията, предвидени в параграф 2, Комисията може да приеме, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, определящи вида на информацията, обявена на трета страна, която е от значение за обществото в Съюза.“;

г) в член 7 втора алинея се заменя със следното:

„Комисията приема също така, чрез делегирани актове в съответствие с членове 27, 27а и 27б, мерки, насочени към определянето на общи критерии за еквивалентност за целите на първа алинея.“;

д) добавя се следният параграф:

„7а. ЕОЦКП подпомага Комисията при изпълнението на нейните задачи съгласно настоящия член в съответствие с член 18 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]“.

(2з) Член 24 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 първа алинея се заменя със следното:

„1. Всяка държава-членка определя централния орган, предвиден в член 21, параграф 1 от Директива 2003/71/ЕО, като централен компетентен административен орган, отговорен за изпълнението на задълженията, предвидени в настоящата директива, и за прилагане на разпоредбите, приети съгласно същата. Държавите-членки информират съответно Комисията и ЕОЦКП.“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Държавите-членки информират Комисията, ЕОЦКП в съответствия с член 13, параграф 3 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и компетентните органи на останалите държави-членки за всички сключени споразумения по отношение възлагането на задачи, включително точните условия за регулиране на възлагането.“.

(3) ■ Член 25 се изменя, както следва:

а) вткъват се следните параграфи:

„2а. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЦКП за целите на настоящата директива в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

2б. Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му съгласно настоящата директива и съгласно Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] в съответствие с член 20 същия регламент.“;

б) в параграф 3 първото изречение се заменя със следното:

„Параграф 1 не възпрепятства компетентните органи да обменят поверителна информация или да предават ■ информация на ЕОЦКП или на Европейския комитет за системен риск (ЕКСР), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета.“;

в) параграф 4 се заменя със следното:

„4. В съответствие с член 18 от Регламент (.../... ЕОЦКП) държавите-членки и Европейският орган за ценни книжа и пазари могат да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи обмен на информация с компетентните органи или институции на трети страни, натоварени от съответното си законодателство да извършват някоя от неговите задачи, възложени съгласно настоящата директива на компетентните органи в съответствие с член 24. Държавите-членки уведомяват ЕОЦКП, когато сключват споразумения за сътрудничество. Този обмен на информация е предмет на гаранции за служебна тайна, еквивалентни най-малко на предвидените по настоящия член. Този обмен на информация е предназначен за изпълнението на надзорните задачи на посочените органи или институции. Когато информацията произхожда от друга държава-членка, тя не може да бъде оповестена без изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили, и когато е уместно, единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.“.

(3а) Член 26 се заменя със следното:

„Член 26

Предпазни мерки

1. Когато компетентният орган на приемащата държава-членка установи, че издателят или притежателят на акции или други финансови инструменти или физическото лице или правното образувание, посочено в член 10, е извършило нарушения или е нарушило задълженията си, той представя своите заключения на компетентния орган на държавата-членка по произход и на ЕОЦКП.

2. Ако независимо от мерките, взети от компетентния орган на държавата-членка по произход, или поради това, че тези мерки са се оказали неподходящи, издателят или притежателят на ценни книжа продължава да нарушава съответните правни или нормативни разпоредби, компетентният орган на приемащата държава-членка, след като информира компетентния орган на държавата-членка по произход, взема в съответствие с член 3, параграф 2 всички необходими мерки, за да защити инвеститорите, като при първа възможност информира Комисията и ЕОЦКП за тези мерки.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(3б) Заглавието на глава VI се заменя със следното:

„ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ И МЕРКИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ“.

(3в) Член 27 се изменя, както следва:

а) параграф 2а се заменя със следното:

„2а. Правомощията за приемане на делегирани актове, посочени в член 2, параграф 3, член 5, параграф 6, член 9, параграф 7, член 12, параграф 8, член 13, параграф 2, член 14, параграф 2, член 17, параграф 4, член 18, параграф 5, член 19, параграф 4, член 21, параграф 4, член 23, параграфи 5 и 7, се предоставят на Комисията за период от четири години след влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на четиригодишния период. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за периоди със същата продължителност, освен ако Европейският парламент и Съветът не го оттеглят в съответствие с член 27в.“;

б) влѣкват се следните параграфи:

„2аа. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това Европейския парламент и Съвета едновременно.“

2аб. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, предвидени в членове 27а и 27б.“.

(3г) Влѣкват се следните членове:

„Член 27а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 2, параграф 3, член 5, параграф 6, член 9, параграф 7, член 12, параграф 8, член 13, параграф 2, член 14, параграф 2, член 17, параграф 4, член 18, параграф 5, член 19, параграф 4, член 21, параграф 4, член 23, параграфи 5 и 7, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.

3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Решението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 27б

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с три месеца.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила преди изтичането на този срок, ако Европейският парламент и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.“

Член 8

Изменения на Директива 2005/60/ЕО

Директива 2005/60/ЕО се изменя, както следва:

(-1а) Член 11, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Държавите-членки се информират взаимно и информират ЕНО в необходимата за целите на настоящата директива степен и в съответствие със съответните разпоредби на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], както и Комисията за случаи, в които те считат, че трета държава отговаря на условията, предвидени в параграф 1 или 2, или при други ситуации, които отговарят на техническите критерии, установени в съответствие с член 40, параграф 1, буква б).“

(-1б) Член 16, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите-членки се информират взаимно и информират ЕНО в необходимата за целите на настоящата директива степен и в съответствие със съответните разпоредби на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], както и Комисията за случаи, в които те считат, че трета държава отговаря на условията, предвидени в параграф 1, буква б).“

(-1в) Член 28, параграф 7 се заменя със следното:

„7. Държавите-членки се информират взаимно и информират ЕНО в необходимата за целите на настоящата директива степен и в съответствие със съответните разпоредби на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], както и Комисията за случаи, в които те считат, че трета държава отговаря на условията, предвидени в параграфи 3, 4 или 5.“

(-1г) Член 31, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите-членки, ЕНО в необходимата за целите на настоящата директива степен и в съответствие със съответните разпоредби на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], както и Комисията се информират взаимно за случаи, в които законодателството на третата страна не позволява прилагането на мерките, изисквани съгласно параграф 1, първа алинея, и могат да бъдат предприети координирани действия за налягане на решение.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (1) В член 31 се добавя следният параграф **■**:

„4. За да се осигури **последователното хармонизиране на настоящия член** и да се вземе под внимание техническото развитие в борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, Европейският банков орган, **създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]**, Европейският орган за ценни книжа и пазари, **създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП]**, и Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване, **създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО]**, **като вземат предвид съществуващата рамка и си сътрудничат, по целесъобразност, с други съответни органи на ЕС в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма**, могат да разработват проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с член 42 от **посочените регламенти, с цел уточняване на** вида на допълнителните мерки, посочени в **параграф 3 от настоящия член**, и минималните действия, които да бъдат предприети от кредитните и финансовите институции, когато в законодателството на третата страна не се разрешава прилагането на мерките, изисквани по силата на параграф 1, първа алинея **от настоящия член**.

На Комисията **се делегират правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с **членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010**.“

- (2) В член 34 се добавя следният параграф:

„3. За да се осигури **последователното хармонизиране** и да се вземе под внимание техническото развитие в борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, **ЕБО, ЕОЦКП и ЕОЗППО, като вземат предвид съществуващата рамка и си сътрудничат, по целесъобразност, с други съответни органи на ЕС в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма**, могат да разработват проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с член 42 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] на Европейския парламент и на Съвета **с цел уточняване на** минималното съдържание на комуникациите, посочени в параграф 2.

На Комисията **се делегират правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с **членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010**.“

- (2а) Добавя се следният член:

„Член 37а

1. **Компетентните органи си сътрудничат с ЕНО за целите на настоящата директива в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].**

2. **Компетентните органи предоставят на ЕНО всички сведения, необходими за изпълнението на техните задължения съгласно настоящата директива и съгласно Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“**

- (2б) Заглавието на глава VI се заменя със следното:

„ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ“.

- (2в) Член 40 се изменя, както следва:

а) в параграф 1:

і) първа алинея се заменя със следното:

„1. За да вземе под внимание техническото развитие при борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, да се осигури **последователното хармонизиране** и да се уточнят изискванията, предвидени в настоящата директива, Комисията може да приеме следните мерки:“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

ii) втора алинея се заменя със следния текст:

„Мерките се приемат чрез делегирани актове в съответствие с членове 41, 41а и 41б.“;

б) в параграф 3 втора алинея се заменя със следното:

„Мерките се приемат чрез делегирани актове в съответствие с членове 41, 41а и 41б.“.

(2г) Член 41 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 първа алинея се заменя със следното:

„2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО при спазване на разпоредбите на член 8 от същото решение и при условие че мерките, приети в съответствие с тази процедура, не изменят основните разпоредби на настоящата директива.“;

б) параграф 2а се заменя със следното:

„2а. Правомощията за приемане на делегирани актове, посочени в член 40, се възлагат на Комисията за период от четири години след влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на четиригодишния период. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за периоди със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 41а.“;

в) втъкват се следните параграфи:

„2б. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява за това Европейския парламент и Съвета едновременно.“.

2в. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, посочени в членове 41а и 41б.“;

г) параграф 3 се заличава.

(2д) Втъкват се следните членове:

„Член 41а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 40, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Решението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.“

„Член 41б

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с три месеца.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила преди изтичането на този срок, ако Европейският парламент и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.“

Член 9

Изменения на Директива 2006/48/ЕО

(1) Член 6 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки изискват от кредитните институции да получат лиценз, преди да започнат своята дейност. Без да засягат разпоредбите на членове 7–12, те определят изискванията за този лиценз и ги съобщават на Комисията и на Европейския банков орган, създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвет [ЕБО].

2. За да се осигури последователното хармонизиране и единно прилагане на настоящия член, ЕБО разработва:

- а) проекти на регулаторни стандарти относно информацията, която следва да бъде предоставена на компетентните органи в заявлението за лицензиране на кредитни институции, включително плана на дейността, предвиден в член 7,
- б) проекти на регулаторни стандарти, в които се уточняват условията за спазване на изискването по член 8;
- в) проекти на изпълнителни технически стандарти относно стандартни формуляри, бланки и процедури за предоставянето на тази информация;
- г) проекти на регулаторни стандарти, в които се уточняват изискванията, приложими за акционерите и членовете с квалифицирани дялови участия, както и да посочи препятствията, които биха могли да попречат на ефективното упражняване на надзорните функции от страна на компетентния орган съгласно предвиденото в член 12.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ЕБО представя на Комисията проектите на технически стандарти, посочени в букви а), б) и в), до 1 януари 2014 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в параграф 1, букви а), в) и г) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

На Комисията се предоставят също така правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква б) проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].

(1а) В член 9, параграф 2 буква б) се заменя със следното:

„б) съответните държави-членки нотифицират Комисията и ЕБО за причините да използват тази възможност; както и“.

(2) Член 14 се заменя със следното:

„Член 14

За всяко издадено разрешение се нотифицира ЕБО.

Името на всяка кредитна институция, на която е било издадено разрешение, се включва в списък. **ЕБО публикува този списък на своя уебсайт и го актуализира.**

(2а) Член 17, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията и ЕБО се нотифицират относно случаите на отнемане на разрешение, основанията за които се посочват. Заинтересованите лица се уведомяват относно тези основания.“.

(3) В член 19 се добавя следният параграф ▯:

„За да се осигури последователното хармонизиране на настоящата директива, ЕБО разработва проекти на регулаторни стандарти с цел установяване на изчерпателен списък с информация, посочен в член 19а, параграф 4, който да бъде включен от предложилите приобретатели в нотификацията, без да се засяга член 19, параграф 3.“

ЕБО представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигурят единни условия за прилагане на настоящата директива, ЕБО разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на общи процедури, формуляри и бланки за консултацияния процес между съответните компетентни органи съгласно посоченото в член 19б.

ЕБО представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в четвърта алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].

Сряда, 7 юли 2010 г.

(3а) Към член 22 се добавят следните параграфи:

„2а. За да се уточнят изискванията, предвидени в настоящия член, и да се осигури сближаването на надзорните практики, ЕБО може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел установяване на правилата и мерките, процесите и механизмите, посочени в параграф 1, в съответствие с принципите на пропорционалност и всеобхватност, предвидени в параграф 2.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

2б. За да се улесни прилагането и да се осигури последователността на информацията, събирана съгласно параграф 2а от настоящия член и принципите на политиката за възнагражденията, посочени в точки 22 и 22а от приложение V, ЕБО може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел установяване на правилата и мерките, процесите и механизмите, посочени в параграф 1, при спазване на принципите на пропорционалност и всеобхватност, посочени в параграф 2.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

ЕОЦКП си сътрудници тясно с ЕБО в изработването на подобни технически стандарти за възнагражденията на персонала, участващ в предоставянето на инвестиционни услуги и дейности по смисъла на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 г. относно пазарите на финансови инструменти.“

(4) В член 26 се добавя следният параграф ▯:

„5. За да се осигури единното прилагане на член 25 и на настоящия член ▯, ЕБО разработва:

- а) проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на информацията, която следва да бъде нотифицирана в съответствие с член 25 и с настоящия член, и
- б) проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за тази нотификация.

ЕБО представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]. На Комисията се предоставят също така правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква б) проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“

(5) В член 28 се добавя следният параграф ▯:

„4. За да се осигури последователното хармонизиране и единното прилагане на настоящия член ▯, ЕБО разработва:

- а) проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на информацията, която следва да бъде нотифицирана в съответствие с настоящия член, и
- б) проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за тази нотификация.

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010. На Комисията се предоставят също така правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква б) проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(6) В член 33 параграф 1 се заменя със следното:

„Преди да приложат процедурата, предвидена в член 30, компетентните органи на приемашата държава-членка могат, в неотложни случаи, да предприемат всички предпазни мерки, необходими за защита на интересите на вложителите, инвеститорите и на други лица, на които се предоставят услуги. Комисията, ЕБО и компетентните органи на другите съответни държави-членки биват информирани за тези мерки при първа възможност.“.

(6а) Член 36 се заменя със следното:

„Член 36

Държавите-членки информират Комисията и ЕБО за броя и вида на случаите, в които е даден отказ съгласно член 25 и член 26, параграфи 1–3, или за случаите, в които са предприети мерки в съответствие с член 30, параграф 3.“.

(6б) Член 38, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Компетентните органи нотифицират Комисията, ЕБО и Европейския банков комитет за всички разрешения за клонове, издадени на кредитни институции, чиито централи са извън Европейския съюз.“.

(6в) В член 39, параграф 2 се добавя следната буква:

„ба) че ЕБО може да получи информацията, която компетентните органи на държавите-членки са получили от национални органи на трети страни в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО];“.

(6г) В член 39 се добавя следният параграф:

„За. ЕБО подпомага Комисията за целите на настоящия член в съответствие с член 18 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(7) В член 42 се добавя следният параграф:

„За да се осигури единното прилагане на настоящия член, ЕБО разработва:

а) проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на съдържанието се в него информация;

б) За да се осигури единното прилагане на настоящия член, проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за изискванията за обмен на информация, които вероятно ще улеснят наблюдението над кредитните институции.

ЕБО представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените във втора алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010. На Комисията се предоставят също така правомощия за приемане на посочените във втора алинея, буква а) проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

- (8) В член 42а, параграф 1 след края на четвърта алинея се добавя следното:

„Ако в края на първоначалния двумесечен период **някой от съответните компетентни органи** е отнесъл въпроса до Европейския банков орган в съответствие с член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], **компетентните органи на приемащата държава-членка отлагат своето решение и** изчакват решението, което Европейският банков орган може да вземе в съответствие с член 11, параграф 3 от посочения регламент. **Компетентните органи на приемащата държава-членка вземат решение** в съответствие с решението на **Органа**. Двумесечният период се счита за период на помиряване по смисъла на въпросния регламент. Европейският банков орган взема своето решение в рамките на един месец. Ако **първоначалният** двумесечен период е изтекъл или е било постигнато съвместно решение, въпросът не се отнася до **Органа**.“.

- (9) Член 42б се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. При изпълнение на задълженията си компетентните органи отчитат сближаването по отношение на надзорните механизми и практики в приложение на законите, подзаконовите и административните разпоредби, приети съгласно настоящата директива. За тази цел държавите-членки гарантират, че:

- а) компетентните органи участват в дейността на **ЕБО**;
- б) компетентните органи спазват насоките и препоръките на **ЕБО**, като в противен случай посочват съответните мотиви;
- в) националните мандати, предоставени на компетентните органи, не възпрепятстват изпълнението на задълженията им като членове на **ЕБО** по силата на настоящата директива.“;

б) параграф 2 се заличава.

- (10) Член 44, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Параграф 1 възпрепятства компетентните органи от различни държави-членки да обменят информация или да предоставят информация на **ЕБО** в съответствие с настоящата директива и с други директиви, приложими по отношение на кредитните институции, **както и с членове 16 и 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]**. Тази информация подлежи на условията за опазване на професионалната тайна, посочени в параграф 1.“;

- (11) ■ Член 46 ■ се заменя със следното:

„Член 46

В съответствие с член 18 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] държавите-членки и **ЕБО** могат да сключват споразумения за сътрудничество, които предвиждат условия за обмен на информация с компетентните органи на трети страни или с органите или институциите на трети страни, посочени в член 47 и член 48, параграф 1 **от настоящата директива**, само ако обменната информация подлежи на гаранции за опазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на посочените в член 44, параграф 1 **от настоящата директива**. **Този обмен на информация се извършва с оглед на изпълнението на надзорните функции на тези органи или институции.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Когато информацията произхожда от друга държава-членка, тя не може да бъде оповестена без изричното съгласие на органите, които са я разкрили и, когато е уместно, единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.“

(12) Член 49 се изменя, както следва:

а) ▯ параграф 1 се заменя със следното:

„Настоящият раздел не възпрепятства компетентния орган да предоставя информация, с оглед на изпълнението на техните задачи, на:

а) централните банки от Европейската система на централните банки и други органи със сходна функция в качеството ил на парични органи, когато тази информация е необходима за изпълнението на съответните ил законоустановени задачи, включително провеждането на паричната политика и свързаното осигуряване на ликвидност, надзор на платежните системи, системите за клиринг и сетълмент на ценни книжа, както и поддържането на стабилността на финансовата система;

б) при необходимост, на други публични органи, отговарящи за надзора над платежните системи;

в) Европейския комитет за системен риск (ЕКСР), ако тази информация е необходима за осъществяване на неговите законоустановени задачи по силата на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета ▯.

Настоящият раздел не възпрепятства посочените в първа алинея органи или институции да предоставят на компетентните органи такава информация, от която могат да се нуждаят за целите на член 45.“;

б) параграф 4 се заменя със следното:

*„При извънредна ситуация по смисъла на член 130, параграф 1 държавите-членки разрешават на компетентните органи да предоставят **незабавно** информация на централните банки от Европейската система на централните банки, когато тази информация е необходима за изпълнението на техните законоустановени задачи, включително провеждането на паричната политика и свързаното осигуряване на ликвидност, надзора на платежните системи, системите за клиринг и сетълмент на ценни книжа, както и поддържането на стабилността на финансовата система, както и на **ЕКСР съгласно Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕКСР]**, ако тази информация е необходима за осъществяване на неговите законоустановени задачи.“*

(13) Член 63а се изменя, както следва:

а) параграф 4 се заменя със следното:

*„4. Разпоредбите, уреждащи инструмента, предвиждат главницата и неизплатените лихви или дивиденди да бъдат в размер, който позволява да се покрият загубите и да не се възпрепятства рекапитализирането на кредитната институция посредством подходящи механизми, разработени от **ЕБО** съгласно параграф 6.“;*

б) параграф 6 се заменя със следното:

*„6. За да се осигури **последователното хармонизиране и** сближаването на надзорните практики, **ЕБО** разработва проекти на **регулаторни** технически стандарти с цел **установяване на изискванията, приложими към** посочените в параграф 1 от настоящия член инструменти. Органът представя на Комисията тези проекти на **регулаторни** стандарти до 1 януари 2014 г.*

*На Комисията се делегират **правомощия за приемане** на посочените в **предходната** алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].*

Сряда, 7 юли 2010 г.

ЕБО издава също така насоки по отношение на инструментите, посочени в член 57, параграф 1, буква а).

ЕБО наблюдава прилагането на **тези насоки**“.

(14) В член 74, параграф 2 втора алинея се заменя със следното:

„**За да се осигури единното прилагане на настоящата директива**, за оповестяването на тези изчисления от кредитните институции, от 31 декември 2012 г. компетентните органи прилагат единни формати, честоти, език и дати на отчитане. За да се осигури единното прилагане на настоящата директива, **ЕБО** разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел въвеждане, в рамките на **Европейския съюз**, на единни формати (**със съответните инструкции**), честоти и дати на отчитане преди 1 януари 2012 г. Форматите на отчитане са пропорционални на естеството, мащаба и сложността на дейностите на кредитните институции.

За да се осигури единното прилагане на настоящата директива, ЕБО разработва също така проекти на изпълнителни технически стандарти относно ИТ решенията, които да бъдат прилагани за това отчитане.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените във втора и трета алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(15) В член 81, параграф 2 се добавят следните алинеи:

„За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕБО**, след съгласуване с **ЕОЦКП**, разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване** на методиката за оценка в областта на кредитните оценки. **ЕБО** представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените във втора алинея, **буква а)** проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(16) В член 84, параграф 2 се добавят следните алинеи:

„За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕБО**, след съгласуване с **ЕОЦКП**, разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване на методиката за оценка в областта на кредитните оценки**. **ЕБО** представя на **Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.**

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея, **буква а)** проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(17) В член 97, параграф 2 се добавят следните алинеи:

„За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕБО**, след съгласуване с **ЕОЦКП**, разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване** на методиката за оценка в областта на кредитните оценки. **ЕБО** представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените в първа алинея, **буква а)** проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (18) В член 105, параграф 1 се добавя следната алинея:

„За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕБО** може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване на методиката за оценка**, съгласно която компетентните органи разрешават на кредитните институции да използват усъвършенствените подходи за измерване.

На Комисията **се делегират правомощия за приемане на** посочените във **втора** алинея, **буква а)** проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент **(ЕС) № .../2010** []“.

- (19) В член 106, параграф 2 **втора** алинея се заменя със следното:

„За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия параграф, **ЕБО** разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване** на изключенията, предвидени в букви в) и г), **както и за уточняване на условията, използвани за установяване на съществуването на група от свързани клиенти съгласно посоченото в параграф 3**. **ЕБО** представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията **се делегират правомощия за приемане на** посочените във **втора** алинея, **буква а)** проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в **членове 7–7г** от Регламент **(ЕС) № .../2010** [ЕБО]“.

- (20) Член 110, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите-членки изискват отчитането да се осъществява най-малко два пъти годишно. От 31 декември 2012 г. компетентните органи прилагат единни формати, честоти [] и дати на отчитане. За да се осигури единното прилагане на настоящата директива, **ЕБО** разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел въвеждане, в рамките на **Европейския съюз**, на единни формати (**със съответните инструкции**), честоти [] и дати на отчитане преди 1 януари 2012 г. Форматите на отчитане са пропорционални на естеството, мащаба и сложността на дейностите на кредитните институции.

За да се осигури единното прилагане на настоящата директива, ЕБО разработва проекти на изпълнителни технически стандарти относно ИТ решенията, които да бъдат прилагани за това отчитане.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първа **и втора** алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент **(ЕС) № .../2010** [ЕБО]“.

- (20а) В член 111, параграф 1 **четвърта** алинея се заменя със следното:

„Държавите-членки могат да определят равнища под 150 милиона EUR, като уведомяват ЕБО и Комисията за това.“;

- (21) Член 122а, параграф 10 се заменя със следното:

„10. **ЕБО** ежегодно представя пред Комисията доклад относно спазването на настоящия член от страна на компетентните органи.

За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, **ЕБО** разработва проекти на **регулаторни** стандарти **за сближаването на надзорните практики във връзка с** настоящия член, включително мерките, предприети при нарушаване на задълженията за надлежна проверка и управление на риска. **ЕБО** представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените във втора алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(22) В член 124 се добавя следният параграф **■**:

*„6. За да се осигури **последователното хармонизиране** на настоящия член, ЕБО може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване** на настоящия член и на общата процедура **и методика** за оценка на риска.*

*На Комисията се делегира правомощия за приемане на посочените в първа алинея, буква а) проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.*

(22a) Член 126, параграф 4 се заменя със следното:

*„4. **Компетентните органи нотифицират ЕБО и Комисията за всяко споразумение, попадащо в приложното поле на параграф 3.**“.*

(22b) В член 129, параграф 1 се добавя следната алинея след алинея първа:

„В случаите, когато консолидиращият надзорен орган не изпълни задачите, посочени в първа алинея, или когато компетентните органи не сътрудничат на консолидиращия надзорен орган в степен, необходима за изпълнението на задачите, посочени в първа алинея, всеки един от заинтересованите компетентни органи може да отнесе въпроса до ЕБО, който може да предприеме действия в съответствие с член 11 от Регламент .../2010 [ЕБО].“.

(23) В член 129, параграф 2 пета алинея се заменя със следното:

■

Ако в края на шестмесечния период **някой от съответните компетентни органи** е отнесъл въпроса до ЕБО в съответствие с член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], консолидиращият надзорен орган **отлага своето решение и** изчаква решението, което ЕБО може да вземе в съответствие с член 11, параграф 3 от въпросния регламент **относно своето решение, като взема своето решение** в съответствие с **решението на ЕБО**. Шестмесечният период се счита за период на помиряване по смисъла на **посочения** регламент. ЕБО взема своето решение в рамките на един месец. Ако шестмесечният период е изтекъл или е било постигнато съвместно решение, въпросът не се отнася до ЕБО.“.

(23a) В член 129, параграф 2 се добавя следната алинея:

*„ЕБО може да разработва проекти на **изпълнителни технически стандарти с цел осигуряване на единни условия за прилагане на процеса на вземане на съвместно решение, посочен в настоящия параграф, по отношение на заявленията за разрешения, посочени в член 84, параграф 1, член 87, параграф 9 и член 105, и в приложение III, част 6, с цел да се улесни вземането на съвместни решения.**“.*

*На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в предходните две алинеи проекти на **изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.***

(24) Член 129, параграф 3 се изменя, както следва:

а) в трета алинея **терминът** „Комитет на европейските банкови надзорници“ се заменя с „Европейски банков орган“;

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) четвърта алинея се заменя със следното:

„Ако в срок от четири месеца не се достигне до такова съвместно решение на компетентните органи, решението относно прилагането на членове 123 и 124 и на член 136, параграф 2 се взема на консолидирана основа от консолидиращия надзорен орган след надлежно отчитане на оценката на риска на дъщерните дружества, извършена от съответните компетентни органи. Ако в края на четиримесечния период **някой от съответните компетентни органи** е отнесъл въпроса до **ЕБО** в съответствие с член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], консолидиращият надзорен орган **отлага своето решение и** изчаква решението, което **ЕБО** може да вземе в съответствие с член 11, параграф 3 от въпросния регламент, **като взема своето решение** в съответствие с **решението на ЕБО**. Четиримесечният период се счита за период на помиряване по смисъла на въпросния регламент. **ЕБО** взема своето решение в рамките на един месец. Ако четиримесечният период е изтекъл или е било постигнато съвместно решение, въпросът не се отнася до **ЕБО**.“;

в) пета алинея се заменя със следното:

„Решението относно прилагането на членове 123 и 124 и на член 136, параграф 2 се взема от съответните компетентни органи, отговарящи за надзора на дъщерни дружества на кредитна институция майка в ЕС или на финансово холдингово дружество майка в ЕС, на индивидуална или подконсолидирана основа след надлежно отчитане на мненията и резервите, изразени от консолидиращия надзорен орган. Ако в края на четиримесечния период **някой от съответните компетентни органи** е отнесъл въпроса до **ЕБО** в съответствие с член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], компетентните органи **отлагат своето решение и** изчакват решението, което **ЕБО** може да вземе в съответствие с член 11, параграф 3 от въпросния регламент, **като вземат своето решение** в съответствие с **решението на ЕБО**. Четиримесечният период се счита за период на помиряване по смисъла на въпросния регламент. **ЕБО** взема своето решение в рамките на един месец. Ако четиримесечният период е изтекъл или е било постигнато съвместно решение, въпросът не се отнася до **ЕБО**.“;

г) седмата алинея се заменя със следното:

„Когато е проведена консултация с **ЕБО**, всички компетентни органи вземат предвид препоръката му и обясняват причината за всяко значително отклонение от нея.“;

д) десетата алинея се заменя със следното:

„ **ЕБО** може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел **осигуряване на единни** условия за прилагане на посочения в настоящия параграф процес на вземане на съвместно решение, както и във връзка с прилагането на членове 123 и 124 и на **член 136, параграф 2** и с оглед на улесняване на вземането на съвместни решения. **█**

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в **първа** алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(25) В член 130, параграф 1 първа и втора алинея се заменят със следното:

„130. „Когато възникне извънредна ситуация, **включително ситуацията, определена в член 10 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]**, включително неблагоприятно развитие на **пазарите**, която би могла да застраши ликвидността на пазара и стабилността на финансовата система в някоя държава-членка, в която са лицензирани обособени части от група или са установени посочените в член 42а значими клонове, консолидиращият надзорен орган, в съответствие с разпоредбите в глава 1, раздел 2, информира възможно най-бързо за това **ЕБО**, **ЕКСП** и органите, посочени в член 49, четвърта алинея и в член 50, като им предоставя цялата информация, необходима за изпълнение на техните задачи. Тези задължения са приложими за всички компетентни органи по членове 125 и 126, както и за посочения в член 129, параграф 1 компетентен орган.

Ако органите, посочени в четвърта алинея от член 49, узнаят за описаната в първа алинея на настоящия параграф ситуация, те информират за това възможно най-бързо компетентните органи, посочени в членове 125 и 126, и **ЕБО**.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(26) В член 131 параграф 3 се заменя със следното:

„Компетентните органи, които отговарят за даване на разрешение на дъщерното предприятие на предприятието майка, което е кредитна институция, могат чрез двустранно споразумение, **в съответствие с член 13 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]**, да делегират своите надзорни отговорности на компетентните органи, които дават разрешение и осъществяват надзор върху предприятието майка, така че те да поемат отговорността за надзор над дъщерното предприятие в съответствие с настоящата директива. **ЕБО** трябва да бъде държан в течение за съществуването и съдържанието на такива споразумения. Той препраща тази информация на компетентните органи на другите държави-членки и на Европейския банков комитет.“

(27) Член 131а **■** се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Консолидиращият надзорен орган създава колегии от надзорни органи за улесняване изпълнението на задачите, посочени в член 129 и член 130, параграф 1, и при спазване на изискванията за поверителност по параграф 2 от настоящия член, и на законодателството на Съюза, гарантира подходяща координация и сътрудничество със съответните компетентни органи на трети държави, когато е целесъобразно.

ЕБО ита водеща роля при осигуряването, насърчаването и мониторинга на ефикасното, ефективно и последователно функциониране на колегиите, посочени в настоящия член, в съответствие с член 12 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]. За целта ЕБО взема участие по начин, който счита за целесъобразен, и се счита за компетентен орган за тази цел.

Колегиите от надзорни органи осигуряват рамка, в която консолидиращият надзорен орган и другите съответни компетентни органи да изпълняват следните задачи:

- а) обмен на информация помежду им и с ЕБО в съответствие с член 12 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО];**
- б) постигане на съгласие по възлагане на задачи и делегиране на отговорности на доброволна основа, когато е целесъобразно;**
- в) определяне на програми за надзорен контрол, основани на оценка на риска на групата в съответствие с член 124;**
- г) повишаване ефективността на надзора чрез премахване на излишното дублиране на надзорни изисквания, включително във връзка с исканията за информация, посочени в член 130, параграф 2 и член 132, параграф 2;**
- д) последователно прилагане на предвидените в настоящата директива изисквания за пруденциален надзор по отношение на всички образувания в рамките на дадена банкова група, без да се засягат възможностите и правото на преценка, предоставени съгласно законодателството на Общността;**
- е) прилагане на член 129, параграф 1, буква в) при отчитане на дейността на други форуми, които биха могли евентуално да бъдат създадени в тази област.**

Компетентните органи и ЕБО, които участват в колегията от надзорни органи, работят в тясно сътрудничество. Предвидените в глава 1, раздел 2 изисквания за поверителност не възпрепятстват обмена на поверителна информация между компетентните органи в рамките на колегиите от надзорни органи. Създаването и дейността на колегии от надзорни органи не засяга предвидените в настоящата директива права и отговорности на компетентните органи.“

Сряда, 7 юли 2010 г.

б) в параграф 2:

i) втора алинея се заменя със следния текст:

„За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член и на член 42а, параграф 3, **ЕБО може да** разработва проекти на **регулаторни** стандарти с **цел уточняване на общите условия за функциониране** на колегиумите ▯.

На Комисията се делегират правомощия за приемане на посочените във втора алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7–7г от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“;

ii) **шестата** алинея се заменя със следното:

„В съответствие с изискванията за поверителност по глава 1, раздел 2 консолидиращият надзорен орган информира **ЕБО** за дейността на колегиума на надзорните органи, включително при извънредни ситуации, и съобщава **на ЕБО** цялата информация от съществено значение за целите на сближаването в областта на надзора.“.

(27а) В член 132, параграф 1 се добавят следните алинеи след алинея първа:

„Компетентните органи си сътрудничат с ЕБО за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].

Компетентните органи предоставят на ЕБО цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му съгласно настоящата директива и съгласно Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] в съответствие с член 20 същия регламент.“.

(27б) В член 140 третата алинея се заменя със следния текст:

„3. Компетентните органи, натоварени с упражняването на консолидиращия надзор, съставят списъци на финансовите холдингови компании, посочени в член 71, параграф 2. Тези списъци се предоставят на компетентните органи на другите държави-членки, на ЕБО и на Комисията.“.

(28) Член 143, параграф 2 се изменя, както следва:

а) в края на първата алинея се добавя следното изречение:

„ЕБО подпомага Комисията и Европейския банков комитет при изпълнението на техните задачи, включително и по отношение на необходимостта от актуализация на тези насоки“;

б) втората алинея се заменя със следното:

„Компетентната власт, която изпълнява проверката, посочена в параграф 1, първа алинея, взема предвид тези насоки. За тази цел компетентният орган се консултира с ЕБО преди вземането на решение.“.

(28а) Член 143, параграф 3, алинея 4 се заменя със следния текст:

„Надзорните техники трябва да бъдат разработени така, че да постигат целите на консолидиращия надзор, определен в настоящата глава, и трябва да бъдат съобщени на другите включени компетентни органи, на ЕБО и на Комисията.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(29) В член 144 се добавя следният параграф:

„За да се осигури единното прилагане на настоящия член, Европейският банков орган разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел определяне на формата, структурата, съдържанието и датата на годишното публикуване на оповестяваните данни, предвидени в настоящия член. Органът представя на Комисията тези проекти на технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в третата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(30) В член 150 се добавя следният параграф:

а) Добавя се следният параграф 3:

„3. **ЕБО** разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти, за да **осигури еднообразно прилагане на настоящата директива по отношение на:**

а) условията за прилагане на точки 15—17 от приложение V;

б) условията за прилагане на приложение VI, част 2 по отношение на посочените в точка 12 количествени фактори, посочените в точка 13 качествени фактори и посочения в точка 14 показател;

ЕБО представя на Комисията тези проекти на **изпълнителни** технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първа алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].“.

(31) **Член 156 се изменя, както следва:**

а) **„Комитет на европейските банкови надзорници“ се заменя с „Европейски банков орган“;**

б) **първата алинея се заменя със следното:**

„Комисията, в сътрудничество с ЕБО и държавите-членки и като отчита приноса на Европейската централна банка, периодично проследява дали настоящата директива, заедно с Директива 2006/49/ЕО е оказала значително въздействие върху икономическия цикъл и в светлината на тази проверка обсъжда дали са оправдани някакви корективни мерки.“.

Член 10

Изменения към Директива 2006/49/ЕО

Директива 2006/49/ЕО се изменя, както следва:

(1) В член 18 **се добавя следният параграф:**

„5. **Европейският банков орган (ЕБО)**, създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета, може да разработва проекти на **регулаторни** технически стандарти с **цел уточняване на методиката за оценка, въз основа на която** компетентните органи разрешават **институции да използват вътрешни модели при изчисляване на капиталовите изисквания по настоящата директива.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приетане на посочените в първа алинея, буква а) проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(1а) В член 22, параграф 1 се добавя следната алинея:

„Когато компетентните органи освобождават от капиталовите изисквания на консолидирана основа, предвидени в настоящия член, те уведомяват ЕБО и Комисията.“.

(1б) Член 32, параграф 1 се изменя, както следва:

а) вторият параграф се заменя със следното:

„Компетентните органи уведомяват ЕБО, Съвета и Комисията за тези процедури.“.

б) добавя се следният параграф:

„За. Европейският банков орган издава насоки по отношение на процедурите, посочени в параграф 1 на настоящия член.“.

(1в) Член 36, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки определят органи, които са правоспособни да извършват задълженията, предвидени в настоящата директива. Те уведомяват ЕБО и Комисията за тях, като посочват разпределението на задълженията.“.

(1г) В член 38, параграф 1 се добавя следната алинея:

„1. Компетентните органи си сътрудничат с ЕБО за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО].

2. Компетентните органи незабавно предоставят на ЕБО цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му съгласно настоящата директива и съгласно Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] в съответствие с член 20 същия регламент.“

Член 11

Изменения към Директива 2009/65/ЕО (ПКИПЦК)

Директива 2009/65/ЕО се изменя, както следва:

(1) В член 5 се добавя следният параграф ▯:

„8. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни технически стандарти с цел уточняване на ▯ информацията, която се предоставя при подаване на заявление за разрешително на ПКИПЦК.

На Комисията се предоставят правомощия за приетане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7 — 7г от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(1а) В член 6, параграф 1 се добавя следната алинея:

„ЕОЦКП се уведомява за всяко предоставено разрешително и публикува и поддържа актуализиран списък на одобрените управляващи дружества на своята интернет страница.“.

(2) В член 7 се добавя следният параграф **б**:

*„б. За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член, ЕОЦКП разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел:*

а) определяне на информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентния орган в заявлението във връзка с разрешителното на управляващото дружество, включително програмата за дейността;

б) определяне на изискванията, приложими за дружество за управление съгласно член 7, параграф 2 и информацията за уведомяването, предвидено в член 7, параграф 2;

в) определяне на изискванията, приложими за акционерите и съдружниците с квалифицирано участие, както и препятствията, които биха могли да попречат на ефективното упражняване на надзорните функции на компетентния орган, както е предвидено в член 8, параграф 1 и член 10, параграфи 1—2 от Директива 2004/39/ЕО, както е посочено в член 11 на настоящата директива.

Органът представя на Комисията проектите на регулаторни технически стандарти, посочени в буква а) и буква б), до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в букви а), б) и в) проекти на регулаторни технически стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигурят единни условия за прилагане на настоящия член, ЕОЦКП разработва проекти на изпълнителни технически стандарти за определяне на стандартни формуляри, бланки и процедури за уведомяването и предоставянето на информация, предвидена в параграф 1, букви а) и б).

Органът представя на Комисията тези проекти на изпълнителни технически стандарти до 1 януари 2014 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в четвъртата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(2а) Член 9, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Държавите-членки информират ЕОЦКП и Комисията за всяка трудност от общ характер, която срещат ПКИПЦК при предлагането на техните дялове в трета страна.

Комисията разглежда такива трудности възможно най-бързо, за да намери подходящо разрешение. Европейският орган за ценни книжа и пазари я подпомага при изпълнение на тази задача.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(2б) В член 11 се добавя следният параграф:

„3. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящата директива, ЕНО могат да разработват проекти на регулаторни стандарти за установяване на изчерпателен списък с информация съгласно настоящия член с позоваване на член 10б, параграф 4 от Директива 2004/39/ЕО, който да бъде включен от предложителите приобретатели в уведомлението, без да се засяга член 10а, параграф 2 на посочената директива.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за условията на консултацияния процес между съответните компетентни органи, както е посочено в член 10, параграф 4 от Директива 2004/39/ЕО.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с процедурата, изложена в член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(2в) Член 12, параграф 3 се изменя, както следва:

а) първата алинея се заменя със следното:

„3. Без да се накърнява прилагането на член 11б, не по-късно от 1 юли 2010 г., чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, Комисията приема мерки, които конкретизират процедурите и разпоредбите, посочени в параграф 1, втора алинея, буква а), и структурите и организационните изисквания за свеждане до минимум на конфликтите на интереси, посочени в параграф 1, втора алинея, буква б).“;

б) втората алинея се заличава.

(3) В член 12 се добавя следният параграф ▯:

„4. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне на делегираните актове, приети от Комисията по отношение на процедурите, разпоредбите, структурите и организационните изисквания, посочени в параграф 3 от настоящия член.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(3а) Член 14, параграф 2 се изменя, както следва:

а) в първа алинея уводната част се заменя със следното:

„2. Без да се накърнява прилагането на член 11б, Комисията приема чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки за осигуряване спазването на задълженията, посочени в параграф 1, от страна на управляващото дружество, като по специално:“

б) втората алинея се заличава.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (4) В член 14 се добавя следният параграф 3:

„3. За да се **осигурят единни условия на** прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел определяне на **делегираните актове**, приети от Комисията по отношение на критериите, принципите и стъпките, посочени в **параграф 2**, букви а), б) и в).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010.“

- (4а) В член 17 се добавя следният параграф:

„10. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на информацията, която следва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 1, 2, 3, 8 и 9.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 3 и 9.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в третата алинея проекти на технически изпълнителни стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“

- (4б) В член 18 се добавя следният параграф:

„4а. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на информацията, която следва да бъде съобщена в съответствие с параграфи 1, 2 и 4.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предаването на информация в съответствие с параграфи 2 и 4.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в третата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“

- (4в) В член 20 се добавя следният параграф:

„4а. За да се осигури последователно хармонизиране и единно прилагане на настоящия член, ЕОЦКП, може да разработва проекти на технически регулаторни стандарти с цел определяне на информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентните органи в заявлението за управление на ПКППЦК, установени в друга държава-членка.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Комисията може да приема посочените в първата алинея проекти на технически стандарти в съответствие с процедурата, определена в член 7 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

С цел да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти за установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предоставянето на информация.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в третата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(5) В член 21, параграф 7 първата алинея се заменя със следното:

„7. Преди да се приложи процедурата, предвидена в параграфи 3, 4 или 5, компетентните органи на приемащата управляващо дружество държава-членка могат при спешност да вземат всякаква предпазителна мярка, необходима за защитата на интересите на инвеститорите и на другите лица, на които се предоставят услуги. Комисията, ЕОЦКП и компетентните органи на останалите заинтересовани държави-членки трябва да бъдат уведомени за тези мерки при първа възможност.“

(5а) В член 21, параграф 7 втората алинея се заменя със следното:

„След като се консултира с компетентните органи на засегнатите държави-членки, Комисията може да реши, че съответната държава-членка трябва да измени или да отмени тези мерки, без да се засягат правомощията на ЕОЦКП съгласно член 9 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(5б) В член 21, параграф 9, първата алинея се заменя със следното:

„9. Държавите-членки съобщават на ЕОЦКП броя и характера на случаите, в които те са отказали разрешение по член 17 или са отхвърлили заявление по член 20, или са били предприети мерки в съответствие с параграф 5 от настоящия член.“.

(5в) Член 23, параграф 6 се изменя, както следва:

а) първата алинея се заменя със следното:

„6. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки относно мерките, които следва да бъдат предприети от депозитар за изпълнение на неговите задължения по отношение на ПКИПЦК, управлявано от управляващо дружество, установено в друга държава-членка, включително подробностите, които следва да бъдат включени в стандартното споразумение, което да се използва от депозитара и от управляващото дружество в съответствие с параграф 5.“;

б) Заличава се член 23, параграф 6, втора алинея.

(6) В член 29 се добавят следните параграфи:

„5. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящата директива, ЕНО може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на:

а) информацията, която трябва да бъде предоставена на компетентния орган в заявлението във връзка с разрешителното на управляващото дружество, включително плана на дейността, и;

б) препятствията, които биха могли да попречат на ефективното упражняване на надзорните функции на компетентния орган, както е посочено в член 29, параграф 1, буква в).

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.

6. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел установяване на стандартни формуляри, бланки и процедури за предоставянето на информация, посочена в параграф 5, буква а).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(6а) Член 32, параграф 6 се заменя със следното:

„6. Държавите-членки информират Европейския орган за ценни книжа и пазари и Комисията за инвестиционните дружества, които се ползват от дерогациите по параграфи 4 и 5.“.

(6б) Член 33, параграф 6 се изменя, както следва:

а) първата алинея се заменя със следното:

„6. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки относно мерките, които следва да бъдат предприети от депозитар за изпълнение на неговите задължения по отношение на ПКИПЦК, управлявано от управляващо дружество, установено в друга държава-членка, включително подробностите, които следва да бъдат включени в стандартното споразумение, което да се използва от депозитара и от управляващото дружество в съответствие с параграф 5.“;

б) втората алинея се заличава.

(6в) Член 43, параграф 5 се изменя, както следва:

а) първата алинея се заменя със следното:

„5. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи точното съдържание, формата и начина за предоставяне на информацията съгласно параграфи 1 и 3.“;

б) втората алинея се заличава.

(7) В член 43 се добавя следният параграф 6:

„6. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне делегираните актове, приети от Комисията по отношение на съдържанието, формата и метода, чрез които се предоставя информацията, посочена в параграфи 1 и 3 от настоящия член.“.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(8) В член 50 се добавя следният параграф 4:

„4. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на разпоредбите относно категориите активи, в които ПКИПЦК могат да инвестират в съответствие с настоящия член и с делегирани актове, които са приети от Комисията и са свързани с тези разпоредби.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(9) Член 51 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 се добавя следната алинея:

„Националните компетентни органи гарантират, че цялата информация, получена съгласно предходния параграф и обобщена по отношение на всички управляващи или инвестиционни дружества, върху които те упражняват надзор, е достъпна за ЕОЦКП и ЕКСР с цел наблюдение на системните рискове на равнище ЕС.“;

б) Параграф 4 се заменя със следното:

„4. Без да се засяга член 116, Комисията приема чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи следното:

а) критерии за оценка на адекватността на процеса на управление на риска, използван от управляващото дружество, съгласно параграф 1, първа алинея;

б) подробни правила за точна и независима оценка на стойността на извънборсови деривативни инструменти; както и

в) подробни правила относно съдържанието на информацията, посочена в параграф 1, трета алинея и процедурата, която трябва да бъде следвана при съобщаване на тази информация на компетентните органи на държавата-членка по произход на управляващото дружество.“;

в) добавя се следният параграф :

„5. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне на делегираните актове, приети от Комисията по отношение на критериите и правилата, посочени в параграф 4, букви а), б) и в).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(9а) В член 52, параграф 4 алинея трета се заменя със следното:

„Държавите-членки изпращат на ЕОЦКП списъка с посочените в първа алинея категории облигации и категориите емитенти в съответствие със законите и разпоредбите относно контрола, посочени в тази алинея, оправомощени да елиминират облигации, съобразени с критериите, предвидени в настоящия член. Тези списъци се придружават от бележка, уточняваща статуса на предложените гаранции. Комисията и Европейския орган за ценни книжа и пазари предават незабавно на другите държави-членки тази информация заедно с коментари, които тя прецени за подходящи, и правят тази информация публично достояние на своите интернет страници. Тези съобщения могат да бъдат предмет на обмен на мнения в рамките на Европейския комитет по ценни книжа, посочен в член 112(1).“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(10) **■** Член 60 се изменя, както следва:

а) в параграф 6:

i) първата алинея се заменя със следното:

„6. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи:“;

ii) втора алинея се заличава;

б) добавя се следният параграф **■**:

„7. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне на делегираните актове, приети от Комисията по отношение на критериите, мерките и процедурите, посочени в параграф 6, букви а), б) и в).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(11) **■** Член 61 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, допълнително уточняващи следното:

а) подробностите, които трябва да бъдат включени в споразумението, посочено в параграф 1; както и

б) видовете нередности, посочени в параграф 2, за които се счита, че имат отрицателно влияние върху охраняващото ПКИПЦК.“.

б) добавя се следният параграф **■**:

„4. За да се осигурят единни условия на прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти с цел определяне на делегираните актове, приети от Комисията по отношение на критериите, мерките и видовете нередности, посочени в параграф 3, букви а), б) и в).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(11а) Член 62, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията може да приема, чрез делегирани актове съгласно членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи по-специално съдържанието на споразумението, посочено в параграф 1, първа алинея.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(116) Член 64, параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи:

- а) формата и начина за представяне на информацията съгласно параграф 1; или
- б) в случаите когато хранващото ПКИПЦК прехвърля всички или част от своите активи в замяна на дялове на главното ПКИПЦК, процедурата за оценка и одит на въпросното участие и ролята на депозитара на хранващото ПКИПЦК в този процес.“

(12) В член 64 се добавя следният параграф ▯:

„5. За да се осигурят единни условия на прилагане, в които се предоставя информацията на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти за изпълнителни технически стандарти с цел определяне на делегираните актове, приети от Комисията по отношение на критериите, мерките и видовете нередности, посочени в параграф 4, букви а), б) и в).

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010.“

(13) В член 69 се добавя следният параграф ▯:

„5. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на разпоредбите относно съдържанието на проспекта, на годишния отчет и на шестмесечния отчет, както се посочва в приложение I, и формата на тези документи.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на регулаторни стандарти в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.“

(13а) В член 75 параграф 4 се заменя със следното:

„4. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи специфичните условия, които трябва да бъдат изпълнени при предоставяне на проспекта посредством траен носител, различен от хартия, или интернет страница, която не представлява траен носител.“

(13б) Член 78, параграф 7 се заменя със следното:

„7. Комисията приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи следното:

- а) подробното и изчерпателно съдържание на ключовата информация за инвеститорите съгласно параграфи 2, 3 и 4;
- б) подробното и изчерпателно съдържание на предоставяната ключова информация за инвеститорите в следните случаи:
 - і) при ПКИПЦК, имащи различни инвестиционни подразделения —ключовата информация за инвеститорите, записващи дялове на определено инвестиционно подразделение, съдържаща възможностите за прелинаване от едно инвестиционно подразделение в друго и свързаните с това разходи;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- ii) при ПКИПЦК, предлагащи различен клас акции — ключовата информация за инвеститорите, записали определен клас акции;
 - iii) при фондове, част от фондови структури — предоставяната основна информация за инвеститорите, записващи дялове на ПКИПЦК, което от своя страна инвестира в други ПКИПЦК или друго предприятие за колективно инвестиране съгласно член 50, параграф 1, буква д);
 - iv) при структури от типа главно-захранващи предприятия — ключовата информация за инвеститорите, записващи дялове на захранващото ПКИПЦК; както и
 - v) при структурни ПКИПЦК с капиталова защита и други подобни ПКИПЦК — ключовата информация за инвеститорите, свързана със специални характеристики на такива ПКИПЦК; както и
- в) специфичните подробности относно формата и представянето на предоставяната ключова информация за инвеститорите съгласно параграф 5.“.

(14) В член 78 се добавя следният параграф:

„8. За да се осигурят **единни условия на** прилагане на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел определяне на **делегираните актове**, приети от Комисията **в съответствие с параграф 7** по отношение на информацията съгласно параграф 3.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с **член 7д** от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(14а) В член 81 параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112а и 112б, мерки, определящи специфичните условия, които трябва да бъдат изпълнени при предоставяне на ключова информация за инвеститорите посредством траен носител, различен от хартия, или интернет страница, която не представлява траен носител.“

(14б) В член 83 се добавя следният параграф:

„3. За да се осигури последователно хармонизиране на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на регулаторни стандарти с цел уточняване на изискванията на настоящия член по отношение на заетането.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **регулаторни стандарти** в съответствие с членове 7—7г от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

(15) В член 84 се добавя следният параграф :

„4. За да се осигури **последователно хармонизиране** на настоящия член, ЕОЦКП може да разработва проекти на **регулаторни** стандарти с цел **уточняване** на условията, **които ПКИПЦК трябва да спазва след приемане на** временното спиране на обратното изкупуване или откупуването на дяловите единици на ПКИПЦК, както се посочва в параграф 2, буква а), след вземането на решение за спиране.

На Комисията **се предоставят правомощия за приемане на** посочените в първата алинея проекти на **регулаторни** стандарти в съответствие с **членове 7—7г** от Регламент (ЕС) № .../2010.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(15a) Член 95, параграф 1 се изменя, както следва:

„1. Комисията може да приема, чрез делегирани актове в съответствие с членове 112, 112a и 112б, мерки, уточняващи:

- а) обхвата на информацията съгласно член 91, параграф 3;
- б) улесняването на достъпа на компетентните органи на приемащите ПКИПЦК държави-членки до представената в член 93, параграфи 1, 2 и 3 информация или документацията съгласно изискванията на член 93, параграф 7.“

(16) В член 95, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. За да се осигурят единни условия на прилагане на член 93, ЕОЦКП може да разработва проекти на **изпълнителни** технически стандарти с цел определяне на **■**:

- а) формата и съдържанието на стандартния образец на уведомителното писмо, използвано от ПКИПЦК за целите на уведомяването съгласно член 93, параграф 1, включително и указание за кои документи се отнасят преводите;
- б) формата и съдържанието на стандартния образец на атестацията, използвана от компетентните органи на държавите-членки, посочени в член 93, параграф 3;
- в) процедурата за обмен на информация и използване на електронни съобщения между компетентните органи за целите на уведомяването съгласно разпоредбите на член 93.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с член 7d от Регламент (ЕС) № .../2010.“

(16a) В член 97 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Държавите-членки посочват компетентните органи за изпълнение на задълженията, предвидени в настоящата директива. Държавите-членки уведомяват Европейския орган за ценни книжа и пазари и Комисията за тези органи, като посочват разпределението на задълженията, ако има такова.“

(16б) В член 101 се добавя следният параграф:

„2a. Компетентните органи си сътрудничат с ЕОЦКП за целите на настоящата директива, в съответствие с Регламент .../... [ЕОЦКП].“

Компетентните органи незабавно предоставят на ЕОЦКП цялата необходима информация за изпълнение на задълженията му, в съответствие с член 20 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“;

(17) В член 101 параграфи 8 и 9 се заменят със следното:

„8. Компетентните органи могат да доведат до знанието на ЕОЦКП случаи, при които искане:

- а) за обмен на информация съгласно член 109 е било отхвърлено или не са били предприети действия в разумен срок;
- б) за извършване на разследване или проверка на място съгласно член 110 е било отхвърлено или не са били предприети действия в разумен срок; или

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) за разрешение за придружаване на длъжностни лица от компетентните органи на другата държава-членка е било отхвърлено или не са били предприети действия в разумен срок.

Без да се засягат разпоредбите на член 258 от Договора за функционирането на ЕС, в тези случаи ЕОЦКП може да действа в съответствие с правомощията, поверени му по силата на член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010. [ЕОЦКП], без това да засяга възможността да откаже да действа по искане за информация или разследване, предвидено в параграф 6 от настоящия член и възможността ЕОЦКП да предприема действия в съответствие с член 9 от същия регламент в тези случаи.

9. За да се осигури единното прилагане на настоящия член, **ЕОЦКП** може да разработва проекти на технически **изпълнителни** стандарти с цел **установяване на общи процедури за компетентните органи за сътрудничество при** извършването на проверки на място или на разследвания, както се посочва в параграфи 4 и 5.

*На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на **изпълнителни** технически стандарти в съответствие с член 7д от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.*

- (18) Член 102 се изменя, както следва:

- а) в параграф 2 първата алинея се заменя със следното:

„2. Параграф 1 не възпрепятства компетентните органи на държавите-членки да обменят информация в съответствие с настоящата директива или друго **законодателство на Европейския съюз**, приложимо по отношение на ПКИПЦК или на предприятия, допринасящи за тяхната стопанска дейност, или да предават тази информация на **ЕОЦКП, в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010**, или на Европейския комитет за системен риск, създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета. Тази информация се урежда от условията за професионална тайна, установени в параграф 1 **от настоящия член.**“;

- б) В параграф 5 се добавя следната буква **г**:

„г) **Европейският орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП)** създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета, **Европейският банков орган (ЕБО), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета**, Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета и **ЕКСР**“.

- (18а) Член 103, параграф 3 се заменя със следното:

„3. **Държавите-членки съобщават на ЕОЦКП, на Комисията и на другите държави-членки имената на органите, които могат да получат информацията съгласно параграф 1.**“.

- (18б) Член 103, параграф 7 се заменя със следното:

„7. **Държавите-членки съобщават на ЕОЦКП, на Комисията и на другите държави-членки имената на органите или институциите, които могат да получат информацията съгласно параграф 4.**“.

- (19) Член 105 се заменя със следното:

„Член 105

За да се подсигури единното прилагане на разпоредбите относно обмена на информация в настоящата директива, **ЕОЦКП** може да разработва проекти на технически стандарти с цел определяне на условията на прилагане във връзка с процедурите за обмен на информация между компетентните органи и между компетентните органи и **ЕОЦКП**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

На Комисията се предоставят правомощия за приемане на посочените в първата алинея проекти на изпълнителни технически стандарти в съответствие с член 7d от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].“.

(20) В член 108, параграф 5, буква б) първата и втората алинея се заменят със следното:

„б) при необходимост, да отнесат въпроса до ЕОЦКП, който може да действа според правомощията, поверени му по силата на член 11 от Регламент (ЕС) № .../2010. [ЕОЦКП].

Комисията и Европейският орган за ценни книжа и пазари следва да бъдат незабавно уведомени при предприемане на някоя от мерките, предвидени в буква а) от първата алинея.“.

(20a) Заглавието на глава XIII се заменя със следното:

„ДЕЛЕГИРАНИ АКТОВЕ И ИЗПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВОМОЩИЯ“.

(20б) Член 111 се заменя със следното:

„Член 111

Комисията може да приема технически изменения към настоящата директива в следните области:

а) изясняване на дефинициите с цел да се осигури последователно хармонизиране и еднакво прилагане на настоящата директива в целия Съюз; или

б) привеждане на терминологията и на формулировката на определенията в съответствие с последващите актове относно ПКППЦК и свързаните с тях въпроси.

Тези мерки се приемат посредством делегирани актове в съответствие с членове 112, 112a и 112b.“.

(20в) Член 112 се заменя със следното:

„Член 112

1. Комисията се подпомага от Европейския комитет по ценни книжа, създаден с Решение 2001/528/ЕО на Комисията.

2. Правомощието за приемане на делегираните актове, посочени в членове 12, 14, 23, 33, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 95 и 111, се предоставя на Комисията за срок от пет години от влизането в сила на настоящата директива. Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на четиригодишния срок. Делегирането на правомощия се удължава автоматично за срокове със същата продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го отменят в съответствие с член 64в.

2a. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.

2б. Правомощията за приемане на делегирани актове се предоставят на Комисията, ако са спазени условията, посочени в членове 112a и 112b.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.“.

Сряда, 7 юли 2010 г.

(20г) Добавят се следните членове:

„Член 112а

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в членове 12, 14, 23, 33, 43, 51, 60, 61, 62, 64, 75, 78, 81, 95 и 111, може да бъде отменено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.
2. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат оттеглени.
3. Решението за оттегляне прекратява делегираните правомощия, посочени в него. Решението поражда действие незабавно или на посочена в него по-късна дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са влезли в сила. Решението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 112б

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на нотифициране. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да бъде удължен с три месеца.
2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и влиза в сила на датата, посочена в него.

Делегираният акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на посочения срок, ако и Европейският парламент, и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не повдигат възражения.

3. Ако Европейският парламент или Съветът възразят срещу делегирания акт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, която представи възражение, посочва причините за възраженията по делегирания акт.“

Член 11а

Преразглеждане

Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета до 1 януари 2014 г. доклад, който уточнява дали ЕНО са представили проектите на технически стандарти, предвидени в настоящата директива, когато това представяне е задължително или факултативно, заедно с евентуални подходящи предложения.

Член 12

Транспониране

1. Държавите-членки въвеждат в сила най-късно до 31 декември 2010 г. законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за постигане на съответствие с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и таблицата за съответствие между тези разпоредби и настоящата директива.

Когато държавите-членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 13

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 14

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в:

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Европейски орган за ценни книжа и пазари ***I

P7_TA(2010)0270

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски орган за ценни книжа и пазари (COM(2009)0503 – C7-0167/2009 – 2009/0144(COD))

(2011/C 351 E/36)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Предложението бе изменено на 7 юли 2010 г. както следва ⁽¹⁾:

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на Европейски **надзорен** орган (**Европейски орган** за ценни книжа и пазари)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

(¹) Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0169/2010).

(*) Изменения: нов или изменен текст се обозначава с **получер курсив**; заличаванията се посочват със символа ▬.

Сряда, 7 юли 2010 г.

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,
като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,
като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽³⁾,
в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽⁴⁾,

като имат предвид, че:

- (1) Финансовата криза от периода 2007/2008 г. разкри сериозни слабости по отношение на финансовия надзор, както в конкретни случаи, така и по отношение на финансовата система като цяло. Моделите за надзор на национално равнище не успяват да се пригледят към **финансовата глобализация** и интегрираните и взаимосвързани европейски финансови пазари, където много финансови компании извършват трансгранични операции. Кризата разкри сериозни слабости по отношение на сътрудничеството, координацията, последователното прилагане на законодателството на **Съюза** и доверието между националните надзорни органи.
- (1a) *Още дълго преди настъпването на финансовата криза, Европейският парламент отправяше редовно призови за засилване на реалната равнопоставеност на всички заинтересовани лица на равнището на Съюза, като същевременно изтъкваше наличието на значителни пропуски в осъществявания от Съюза надзор над все по-интегрираните финансови пазари (в резолюцията си от 13 април 2000 г. относно съобщението на Комисията „Прилагане на рамката за финансовите пазари: план за действие“ ⁽⁵⁾), в резолюцията си от 21 ноември 2002 г. относно правилата за осъществяване на пруденциален надзор в Европейския съюз ⁽⁶⁾, в резолюцията си от 11 юли 2007 г. относно политиката в областта на финансовите услуги (2005–2010 г.) – Бяла книга ⁽⁷⁾, в резолюцията си от 23 септември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно хедж фондовете и фондовете за частно участие ⁽⁸⁾, в резолюцията си от 9 октомври 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно последващи мерки при процеса „Ламфалуси“: бъдеща структура на надзора ⁽⁹⁾, в резолюцията си от 22 април 2009 г. относно измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽¹⁰⁾ и в резолюцията си от 23 април 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг ⁽¹¹⁾.*
- (2) Публикуваният на 25 февруари 2009 г. доклад, изготвен по поръчка на Европейската комисия от експертната група на високо равнище, председателствана от г-н Жак дьо Ларозиер (*доклад „дьо Ларозиер“*), достигна до заключението, че е необходимо подсилване на надзорната рамка, за да се намали рискът от бъдещи финансови кризи, както и тяхната сериозност. **В него** се препоръчват реформи на надзорната структура на финансовия сектор в **Съюза**. Експертната група също така направи извода, че следва да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да включва три европейски надзорни органа — един за банково дело, **■** един за застраховане и професионално пенсионно осигуряване **и един за ценни книжа**, както и да се създаде Европейски съвет за системен риск. **Препоръките в доклада представляват най-ниското равнище на промени, което експертите смятаха за необходимо, за да се избегне появата на подобна криза в бъдеще.**
- (3) В съобщението си „Движеща сила за възстановяването на Европа“ от 4 март 2009 г. **Комисията** предложи да представи проект за законодателство, с което да бъде създадена Европейска система за финансов надзор и Европейски съвет за системен риск (**ЕССР**), а в своето съобщение, озаглавено „Европейски финансов надзор“, от 27 май 2009 г. даде повече подробности относно вероятната структура на подобна нова надзорна рамка, **но не включи всички препоръки, направени в доклада „дьо Ларозиер“.**

⁽¹⁾ Становище от 22 януари 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ С [...], [...], стр. [...]

⁽³⁾ ОВ С 13, 20.1.2010 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Позиция на Европейския парламент от ...

⁽⁵⁾ ОВ С 40, 7.2.2001 г., стр. 453.

⁽⁶⁾ ОВ С 25 Е, 29.1.2004 г., стр. 394.

⁽⁷⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 392.

⁽⁸⁾ ОВ С 8 Е, 14.1.2010 г., стр. 26.

⁽⁹⁾ ОВ С 9 Е, 15.1.2010 г., стр. 48.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0251.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0279.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (4) В заключенията си от 19 юни 2009 г. Европейският съвет препоръча да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да обхваща три нови европейски надзорни органа. Системата следва да има за цел да повиши качеството и последователността на националния надзор, да укрепи контрола върху трансграничните групировки и да създаде Единен европейски правилник, приложим към всички участници на финансовия пазар в рамките на единния пазар. Той подчерта, че европейските надзорни органи следва също да имат надзорни правомощия по отношение на агенциите за кредитен рейтинг и прикани Комисията да подготви конкретни предложения относно това, как Европейската система за финансов надзор може да играе важна роля в кризисни ситуации, като в същото време подчерта, че решенията, взети от европейските надзорни органи, не следва да засягат фискалните отговорности на държавите-членки. **Европейският надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) (Органът) следва също да изпълнява надзорни функции по отношение на депозитарите. От Комисията се изисква да предложи решение за надзора на основните контрагенти от страна на Органа, следвайки модела на решението, съдържащо се в Регламент (ЕО) № 1060/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно агенциите за кредитен рейтинг ⁽¹⁾.**
- (4a) Докладът на Международния валутен фонд (МВФ) от 16 април 2010 г., озаглавен „Справедлив и съществен принос на финансовия сектор“, който беше изготвен по искане, отправено на срещата на високо равнище на G-20 в Питсбърг, гласи, наред с другото, че „разходите, свързани с провалите на финансовия сектор, следва да се ограничават и да се покриват от т.нар. вноски за финансова стабилност, свързани с наличието на надежден и ефективен механизъм за разрешаване на проблеми. При условие че са правилно определени, механизмите за разрешаване на проблеми ще предотвратят ситуации в бъдеще, при които правителствата са принудени да спасяват институции, които са твърде важни, твърде големи или твърде свързани помежду си, за да се допусне техният фалит“.
- (4б) В съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020“, се посочва също, че в краткосрочен план основен приоритет ще бъде „да предотвратяваме и ако се наложи, да управляваме по-добре възможни финансови кризи. Предвид конкретната отговорност на финансовия сектор в настоящата криза, при провеждането на тази политика ще бъде потърсено съответното участие на сектора“.
- (4в) Европейският съвет посочи ясно на 25 март 2010 г., че е особено необходимо да се постигне напредък по въпроси като важните за системата финансови институции и финансовите инструменти за управление на кризи.
- (4г) Европейският съвет посочи на 17 юни 2010 г., че държавите-членки следва да въведат системи от налози върху финансовите институции, за да се гарантира справедливото разпределяне на тежестта и да се определят стимули за ограничаване на системния риск, както и че тези налози следва да бъдат част от надеждна рамка за разрешаване на проблеми.
- (5) Финансовата и икономическа криза породила реални и сериозни рискове за стабилността на **финансовата система и функционирането на** вътрешния пазар. Възстановяването и поддържането на стабилна и надеждна финансова система е абсолютно необходимо условие за запазването на доверието и съгласуваността на вътрешния пазар, а следователно и за запазването и подобряването на условията за създаване на напълно интегриран и функциониращ вътрешен пазар в областта на финансовите услуги. Освен това по-големите и по-интегрираните финансови пазари предлагат по-добри възможности за финансиране и диверсификация на риска, като по този начин спомагат за подобряването на капацитета на икономиките да поемат шокове.
- (6) **Съюзът** достигна пределите на това, което може да бъде направено в рамките на сегашния статут на Комитетите на европейските надзорни органи. **Съюзът** не може да продължи да бъде в положение, в което не разполага с механизъм, който да гарантира, че националните надзорни органи вземат възможно най-добрите решения по отношение на надзора на трансграничните институции; в което няма достатъчно сътрудничество и обмен на информация между националните надзорни органи, в което съвместните действия на националните органи изискват сложно договаряне, за да бъде взета под внимание комплексната схема от регулаторни и надзорни изисквания, в което националните решения са най-често единственият възможен вариант за преодоляване на европейските проблеми, като в тях се срещат различни тълкувания на един и същ правен текст. Европейската система за **финансов надзор (ЕСФН)** следва да бъде изградена така, че да отстрани тези недостатъци и да осигури система, която е в съответствие с целта за стабилен и единен финансов пазар за финансови услуги в **Съюза** и която свързва националните надзорни органи в стабилна **мрежа на Съюза**.

(1) ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (7) ЕСФН следва да представлява **интегрирана** мрежа от национални **надзорни органи и надзорни органи на Съюза**, като оперативният надзор на финансовите **институции** остава в правомощията на институциите на национално равнище **Органът следва да изпълнява водеща роля в ролките на колегиумите на надзорните органи при упражняването на надзор на участниците в трансграничните финансови пазари и по отношение на тях следва да се определят ясни норми за надзор. В случаите, в които национален орган не е упражнил правомощията си, Органът следва да отдели специално внимание на участниците на финансовите пазари, които могат да породят системен риск, тъй като техният фалит би могъл да застраши стабилността на финансовата система на Съюза. Следва да бъде постигната по-голяма хармонизация и по-последователно прилагане на правилата за **финансовите институции и пазари в Съюза. В допълнение към Органа следва да бъдат създадени Европейски надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейски надзорен орган (Европейски банков орган), както и Европейски надзорен орган (Съвместен комитет). ЕСФН следва да включва и Европейски съвет за системен риск.****
- (8) Европейският **надзорен** орган следва да замени Комитета на европейските банкови надзорници, създаден с Решение 2009/78/ЕО на Комисията⁽¹⁾, Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор, създаден с Решение 2009/79/ЕО на Комисията⁽²⁾, и Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа, създаден с Решение 2009/77/ЕО на Комисията⁽³⁾, и да поемат всички задачи и компетенции на тези комитети, **в т.ч. продължаване на текущата работа и проекти, ако това е целесъобразно.** Обхватът на дейността на всеки от органите следва да бъде ясно определен **Комисията следва също да бъде част от мрежата за надзорни дейности, когато това се налага по институционални причини и съгласно отговорностите, произтичащи от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).**
- (9) **Органът следва да работи за подобряването на функционирането на вътрешния пазар, по-специално за постигането на високо, ефективно и съгласувано равнище на регулиране и надзор, като има предвид различните интереси на държавите-членки и различното естество на участниците на финансовите пазари. Органът следва да защитава обществени ценности като стабилността на финансовата система, прозрачността на пазарите и финансовите продукти и защитата на вложителите и инвеститорите. Органът следва също да предотврати регулаторния арбитраж и да гарантира наличието на равнопоставеност, както и да задълбочи международната координация на надзора, в полза на икономиката като цяло, включително на участниците на финансовите пазари и други заинтересовани лица, потребители и служители. Неговите задачи следва да включват също така насърчаването на сближаването на надзорните практики и осигуряването на експертни съвети на институциите на ЕС в областта на регулирането и надзора на ценните книжа и пазарите и по свързани с това въпроси в областта на корпоративното управление и финансовата отчетност. На Органа следва също да се повери отговорността за упражняване на общ надзор над настоящите и новите финансови продукти или видове трансакции.**
- (9а) **Органът надлежно взема предвид въздействието на своите дейности върху конкуренцията и иновациите в ролките на вътрешния пазар, конкурентоспособността на Съюза в световен мащаб, финансовото приобщаване и новата стратегия на Съюза за работни места и растеж.**
- (9б) **За да постигне своите цели, Органът следва да притежава правосубектност, както и административна и финансова автономия. Органът следва да получи правомощия да разглежда спазването на законодателството, по-специално на законодателството, свързано със системния риск и трансграничните рискове (Базелски комитет по банков надзор).**
- (9в) **Системният риск е определен от международните органи (МВФ, Съвет за финансова стабилност, Банка за международни разплащания) като „риск от прекъсване на финансовите услуги, което е i) причинено от отслабване на цялата финансова система или на части от нея и ii) може да има сериозни отрицателни последици за реалната икономика. Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктури могат да бъдат системно важни в определена степен.“**
- (9г) **Според тези институции трансграничният риск включва всички рискове, породени от икономически дисбаланс или финансови слабости в целия Европейски съюз или части от него, които потенциално могат да предизвикат значителни отрицателни последици за трансакциите между стопански субекти от две или повече държави-членки, за функционирането на вътрешния пазар или за публичните финанси на Съюза или на която и да е от неговите държави-членки.**

(1) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 23.

(2) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 28.

(3) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 18.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (10) В решението си от 2 май 2006 г. **■** (Обединено кралство/Европейски парламент и Съвет) Съдът на Европейския съюз се произнесе, че: „нищо във формулировката на член 95 от Договора за ЕО [понастоящем член 114 от ДФЕС не предполага, че единствено отделни държави-членки могат да бъдат адресати на мерките, приети от законодателния орган на Общността. Законодателят може да счита за необходимо да предвиди създаването на орган на Общността, който да подпомага прилагането на процеса на хармонизация в случаи, когато, с цел да се улесни еднаквото прилагане и изпълнение на актове, основаващи се на тази разпоредба, приемането на незадължителни подпомагащи и рамкови мерки изглежда уместно“⁽¹⁾. Цел и дейност на Органа — да помага на компетентните национални надзорни органи в последователното тълкуване и прилагане на правилата на **Съюза** и да допринася за финансовата стабилност, необходима за финансовата интеграция; които са тясно свързани с целите на достиженията на правото на **Съюза** относно вътрешния пазар на финансови услуги. Поради това Органът следва да бъде създаден въз основа на **член 114** от **ДФЕС**.
- (11) Законодателните актове, които определят задачите на компетентните органи на държавите-членки, включително сътрудничеството между тях и сътрудничеството с Комисията, са както следва: Директива 97/9/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 март 1997 г. относно схемите за обезщетение на инвеститорите⁽²⁾; Директива 98/26/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 май 1998 г. относно окончателността на сетълмента в платежните системи и в системите за сетълмент на ценни книжа⁽³⁾; Директива 2001/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 май 2001 г. относно допускането на ценни книжа до официална регистрация на фондова борса и относно съдържанието на информацията, която подлежи на публикуване⁽⁴⁾; Директива 2002/47/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 юни 2002 г. относно финансовите обезпечения⁽⁵⁾; Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат⁽⁶⁾; Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 г. относно търговията с вътрешна информация и манипулирането на пазара (пазарна злоупотреба)⁽⁷⁾; Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 4 ноември 2003 г. относно проспекта, който следва да се публикува, когато публично се предлагат ценни книжа или когато се допускат ценни книжа до търгуване и за изменение на Директива 2001/34/ЕО⁽⁸⁾; Директива 2004/25/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно предложенията за поглъщане⁽⁹⁾; Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 21 април 2004 година относно пазарите на финансови инструменти⁽¹⁰⁾; Директива 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 2004 година относно хармонизиране на изискванията за прозрачност по отношение на информацията за издателите, чиито ценни книжа са допуснати за търгуване на регулиран пазар, и за изменение на Директива 2001/34/ЕО⁽¹¹⁾; Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм⁽¹²⁾; Директива 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 г. относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги⁽¹³⁾; Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции (преработен текст)⁽¹⁴⁾; без да се засягат компетенциите на Европейския банков орган в областта на пруденциалния надзор, Директива 2009/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. относно предприятията за колективно инвестиране в прехвърлими ценни книжа⁽¹⁵⁾; директива [за лицата, управляващи фондове за алтернативни инвестиции] и регламент [за агенциите за кредитен рейтинг], включително всички директиви, регламенти и решения на Комисията, които се основават на тези актове, както и каквито и да било бъдещи актове на Европейския съюз, които възлагат задачи на Органа.

⁽¹⁾ В точка 44; все още непубликувано в Сборника.

⁽²⁾ ОВ L 84, 26.3.1997 г., стр. 22.

⁽³⁾ ОВ L 166, 11.6.1998 г., стр. 45.

⁽⁴⁾ ОВ L 184, 6.7.2001 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 168, 27.6.2002 г., стр. 43.

⁽⁶⁾ ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 96, 12.4.2003 г., стр. 16.

⁽⁸⁾ ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр. 64.

⁽⁹⁾ ОВ L 142, 30.4.2004 г., стр. 12.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 145, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽¹¹⁾ ОВ L 390, 31.12.2004 г., стр. 38.

⁽¹²⁾ ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

⁽¹³⁾ ОВ L 271, 9.10.2002 г., стр. 16.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201.

⁽¹⁵⁾ ОВ L 302, 17.11.2009 г., стр. 32.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (12) Терминът участник на финансовите пазари следва да обхваща широк кръг от участници, които попадат в обсега на правото на Общността. Той може да включва както юридически, така и физически лица. Той може да включва например инвестиционни дружества, ПКИПЦК и техните управляващи дружества, лицата, управляващи фондове за алтернативни инвестиции, пазарни оператори, клирингови къщи, системи за сетълмент, агенции за кредитен рейтинг, емитенти, оференти, инвеститори, лица, които контролират или имат участие в пазарни участници, лица, ангажирани с управлението на участници, както и други лица, във връзка с които се прилага законодателно изискване. Той също така обхваща финансови институции като кредитни институции и застрахователни дружества, когато участват в дейности, обхванати от законодателството на Общността в тази област. Определението не включва компетентните органи в ЕС и в трети държави, както и Комисията.
- (13) Желателно е Органът да насърчава последователния подход в областта на схемите за обезщетение на инвеститорите, за да се осигури равнопоставеност и равно третиране на инвеститорите в **Съюза**. Тъй като схемите за обезщетяване на инвеститорите са по-скоро обект на контрол в съответните държави-членки, а не на регулаторен надзор, е уместно Органът да може да упражнява своите правомощия съгласно настоящия регламент във връзка със самата схема за обезщетяване на инвеститори и нейния оператор. **Ролята на Органа следва да се преразгледа, след като бъде създаден Европейски фонд за гаранции за инвеститорите.**
- (14) Необходимо е въвеждането на ефективен инструмент за утвърждаването на хармонизирани **регулаторни** технически стандарти в областта на финансовите услуги, както и единен европейски правилник, за да се подсилят равнопоставено отношение и подходяща защита на **вложителите**, инвеститорите и **потребителите** в Европа. Уместно е на Органа, като структура със силно специализирана насоченост, да бъде възложено в определените от законодателството на **Съюза** области разработването на проекти за **регулаторни** технически стандарти, за които не се предполага избор за провеждане на политика. Комисията следва да одобри тези **регулаторни** технически стандарти **и технически стандарти за изпълнение** в съответствие с **член 290 от Договора за функционирането на ЕС**, за да им придаде задължителна правна сила. **█**
- (15) **Комисията следва да одобри тези проекти на регулаторни технически стандарти, за да им придаде задължителна правна сила. Те подлежат на изменение единствено при строго ограничени и извънредни обстоятелства, при условие че Органът поддържа тесен контакт с финансовите пазари и е запознат с тяхната ежедневна дейност. Те подлежат на изменение, например, ако проектите на регулаторни стандарти не са съвместими със законодателството на Съюза, не са съобразени с принципа на пропорционалност или са в разрез с основни принципи на вътрешния пазар на финансови услуги, както са отразени в достиженията на правото на Общността в областта на финансовите услуги. Комисията не следва да променя съдържанието на техническите стандарти, изготвени от Органа, без предварителна координация с него. За да се осигури плавен и бърз процес на приемане на тези стандарти, на Комисията следва да бъде наложен срок за вземането на решение за одобряването и т.**
- (15a) **Комисията следва също да разполага с правомощия за изпълнение на законодателните актове, както се посочва в член 291 от ДФЕС.**
- (15b) **Регулаторните технически стандарти и техническите стандарти за изпълнение трябва да отразяват принципа на пропорционалност, т.е. изискванията, заложили в тези стандарти, следва да бъдат пропорционални по отношение на естеството, обхвата и сложността на рисковете, присъщи за дейността на съответната финансова институция.**
- (16) В областите, които не са обхванати от **регулаторните технически** стандарти, Органът следва да има правомощията да издава **█** указания и препоръки за прилагането на законодателството на **Съюза**. За да се подсилят прозрачност и за да се засили спазването на тези указания и препоръки от страна на националните надзорни органи, националните органи следва да бъдат задължени да **оповестяват** своите съображения, когато не се съобразяват с тези указания и препоръки, **за да се гарантира наличието на пълна прозрачност спрямо участниците на пазара.**
- (17) Подсиуряването на правилното и пълно прилагане на законодателството на **Съюза** е основна предпоставка за целостта, **прозрачността**, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, за стабилността на финансовата система, както и за равните условия на конкуренция между **█** финансовите **институции в Съюза**. Следователно е необходимо създаването на механизъм, чрез който Органът да се намесва в случаи на **неприлагане или неправилно █** прилагане, **които следователно съставляват нарушение** на правото на **Съюза**. Този механизъм следва да се прилага в области, в които законодателството на Общността определя ясни и безусловни задължения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (18) За да може да се подsigури пропорционален отговор на случаите на неправилно или недостатъчно прилагане на законодателството на Общността, следва да бъде прилаган механизъм, който действа на три етапа. На първия етап Органът следва да бъде оправомощен да извършва проверка на възможно неправилно или недостатъчно прилагане от страна на националните органи в рамките на техните надзорни практики на задълженията, произтичащи от законодателството на Общността, която да приключва с **█** препоръка. **Ако компетентният национален орган не се придържа към препоръката, Комисията следва да бъде оправомощена да представи официално становище, като вземе предвид препоръката на Органа, изискваща от компетентния орган да предприеме необходимите действия, за да се гарантира спазването на правото на Съюза.**
- (19) Ако националният орган не се съобрази с препоръката **в рамките на срока, определен от Органа, последният следва незабавно да █** отправи решение към съответния национален надзорен орган, за да се подsigури спазването на законодателството на **Съюза**, което да създаде преки правни последици, които могат да бъдат използвани като основание пред национални съдилища и органи и да бъдат прилагани съгласно **член 258** от Договора за функционирането на ЕС.
- (20) За да бъдат преодолени крайните ситуации на системно бездействие от страна на съответните компетентни органи, Органът следва да бъде упълномощен, като последна мярка, да приема решения, насочени към отделни финансови институции. Това правомощие следва да бъдат ограничено до извънредни обстоятелства, при които компетентният орган не се съобразява с **взетото по отношение на него официално становище** и при които правото на **Съюза** е пряко приложимо за финансовите институции по силата на действащи⁽¹⁾ или бъдещи регламенти на ЕС. **В това отношение Европейският парламент и Съветът очакват с интерес прилагането на програмата на Комисията за 2010 г., по-специално по отношение на предложението за реформуване на Директивата за капиталовите изисквания.**
- (21) Сериозните заплахи за нормалното функциониране и целостта на финансовите пазари или за стабилността на финансовата система в **Европейския съюз** изискват бърз и хармонизиран отговор на равнище **Съюз**. Поради това Органът следва да има право да изисква от националните надзорни органи да предприемат конкретни мерки за преодоляването на възникнала извънредна ситуация. **Като се има предвид чувствителният характер на този въпрос, правомощието за определяне на наличието на извънредна ситуация █ следва да се предостави на Комисията, която да действа по собствена инициатива или по искане на Европейския парламент, Съвета, ЕССР или Органа. Ако Европейският парламент, Съветът, ЕССР или Европейският надзорен орган считат, че би могла да възникне извънредна ситуация в близко бъдеще, те могат да се свържат с Комисията. От изключително голямо значение е да се съблюдава поверителният характер на този процес. Ако Комисията определи съществуването на извънредна ситуация, тя следва надлежно и незабавно да информира Европейския парламент и Съвета.**
- (22) За да се подsigури ефикасен и ефективен надзор и балансирано отчитане на становищата на компетентните органи в различните държави-членки, Органът следва да може императивно да разрешава спорове между тези компетентни органи, включително в рамките на колегиуми на надзорните органи. Следва да бъде предоставена фаза на помиряване, по време на която компетентните органи могат да постигнат споразумение. **Ако не се постигне такова споразумение, Органът изисква от съответните компетентни органи да предприемат определено действие или да се въздържат от всякакво действие, за да решат въпроса и да осигурят спазването на законодателството на ЕС, като това изискване е със задължителна сила за съответните компетентни органи.** В случай на бездействие от страна на националните надзорни органи като крайна мярка Органът следва да разполага с правомощието да приема решения, насочени пряко към **█** финансовите **институции** в области, в които правото на **Съюза** е пряко приложимо към тях.

⁽¹⁾ По-долу са изброени действащите регламенти в обхвата на дейността на Органа: Регламент (ЕО) № 1287/2006 на Комисията от 10 август 2006 г. за прилагане на Директива 2004/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на задълженията за водене на регистри за инвестиционните посредници, отчитането на сделките, прозрачността на пазара, допускането на финансови инструменти за търгуване, както и за определените понятия за целите на посочената директива (ОВ L 241, 2.9.2006 г., стр. 1); Регламент (ЕО) № 809/2004 на Комисията от 29 април 2004 г. относно прилагането на Директива 2003/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на информацията, съдържаща се в проспектите, както и формата, включването чрез препратка и публикуването на подобни проспекти и разпространяването на реклами (ОВ L 149, 30.4.2004 г., стр. 1); Регламент (ЕО) № 2273/2003 на Комисията от 22 декември 2003 г. за прилагане на Директива 2003/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на изключенията относно програмите за обратно изкупуване и стабилизирането на финансови инструменти (ОВ L 336, 23.12.2003 г., стр. 33); Регламент (ЕО) № 1569/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за създаване на механизъм за определяне на еквивалентността на счетоводните стандарти, прилагани от емитенти на ценни книжа от трети държави съгласно Директиви 2003/71/ЕО и 2004/109/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 340, 22.12.2007 г., стр. 66).

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (22a) Кризата доказва ясно, че само по себе си сътрудничеството между националните органи, чиито правомощия се ограничават от националните граници, не е достатъчно, що се отнася до надзора на финансови институции, които извършват трансгранична дейност.
- (22б) Освен това, „настоящата система, която съчетава правото да се извършва дейност чрез клонове в друга страна, които остават под надзора на държавата на произход, принципа на упражняване на надзор от държавата на произход и гарантирането на депозитите на национално равнище, не представлява здрава основа за бъдещото регулиране и надзор на европейските трансгранични банки за операции на дребно“ (доклад на Търнър).
- (22в) Съгласно заключението, съдържащо се в доклада на Търнър, за да бъде системата по-надеждна, се изискват или увеличени национални правомощия, което предполага по-малко отворен единен пазар, или по-висока степен на европейска интеграция.
- (22г) Решението в полза на увеличаване на националните правомощия предполага предоставянето на право на приетащата държава да задължи чуждестранните институции да извършват дейност единствено чрез дъщерни дружества, а не чрез клонове, и да следи капитала и ликвидността на банки, осъществяващи дейност в съответната държава, което би довело до по-голяма степен на протекционизъм.
- (22д) Решението на европейско равнище предполага увеличаване на правомощията на Органа в рамките на съответния колегиум, както и по-строг надзор на финансовите институции, които пораждат системен риск.
- (23) Колегиумите на надзорните органи играят важна роля за ефикасния, ефективен и последователен надзор на финансовите институции, които извършват трансгранични операции. Органът следва да изпълнява водеща роля и да участва пълноправно в колегиумите на надзорните органи с оглед хармонизирането на работата и процеса на обмен на информация в колегиумите и насърчаването на сближаването и съгласуването между колегиумите при прилагането на законодателството на Съюза. Както се посочва в доклада „д-во Парозиер“, „нарушаването на правилата на конкуренцията и регулаторният арбитраж, произтичащ от различни надзорни практики, трябва да се избягват, тъй като те са в състояние да подкопаят финансовата стабилност — наред с другото, чрез насърчаване на прехвърлянето на финансова дейност в страни с не толкова строг надзор. Системата за надзор трябва да се възприема като справедлива и балансирана“.
- (23а) Органът и националните надзорни органи следва да засилят надзора над финансовите институции, които отговарят на критериите за системен риск, тъй като техният фалит може да застраши стабилността на финансовата система в Съюза и да навреди на реалната икономика.
- (23б) Критериите за системен риск следва да се определят, като се вземат предвид международните стандарти, по-специално стандартите, определени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд, Международната асоциация на застрахователните надзорни органи и G-20. Взаимната свързаност, взаимозаменяемостта и съответният момент са най-често използваните критерии за определянето на системния риск.
- (23в) Следва да се създаде рамка за предприемане на действия по отношение на институции в затруднения, с цел те да бъдат стабилизирани или ликвидирани, тъй като „беше ясно доказано, че залогът за правителството и обществото като цяло е висок, защото подобна ситуация потенциално може да застраши финансовата стабилност и реалната икономика“ (доклад „д-во Парозиер“). Комисията следва да изготви целесъобразни предложения за създаването на нова рамка за управление на финансови кризи. Ключовите елементи на управлението на кризи са: общ набор от правила и инструменти за разрешаване на финансови проблеми (изпълнение и финансиране с цел разрешаване на кризи, свързани с големи, трансгранични и/или взаимосвързани институции).
- (23г) Следва да се създаде Европейски фонд за гарантиране на депозитите, с цел да се гарантира съвместната отговорност на трансграничните финансови институции, да се защитят интересите на вложителите в Съюза и да се намалат разходите за данъкоплатците във връзка със системните финансови кризи. Изглежда, че създаването на фонд на равнището на ЕС е най-ефективният начин за опазване на интересите на вложителите и най-добрата защита срещу нарушенията на конкуренцията. Въпреки това е очевидно, че подходът на равнището на ЕС е по-сложен, а някои страни държат да запазят националните си схеми. Поради това Органът трябва поне да хармонизира най-важните аспекти на националните схеми. Той може също да гарантира, че от финансовите институции се изисква да оказват финансов принос само към една схема.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (23d) *Европейският фонд за стабилност за ценни книжа и пазари следва да финансира плано-терната намеса за ликвидиране или спасяване на финансови институции, изпаднали в затруднения, които могат да застрашат финансовата стабилност на единния финансов пазар на Съюза. Фондът следва да бъде финансиран чрез подходящи вноски от финансовия сектор. Вноските във фонда заместват вноските в национални фондове от подобно естество.*
- (24) Делегирането на задачи и отговорности може да бъде полезен инструмент за функционирането на мрежата от надзорни органи, с който да се ограничи дублирането на надзорни задачи, да се насърчи сътрудничеството, а по този начин и да се хармонизира надзорният процес, както и да се облекчат тежестите за финансовите институции, **особено за финансовите институции, които нямат изперение на равнището на Съюза.** Следователно регламентът следва да осигурява ясно правно основание за подобно делегиране. Делегирането на задачи означава, че задачите се извършват от друг надзорен орган, вместо отговорния орган, а отговорността за надзорните решения се носи от делегиращия орган. С делегирането на отговорности един национален надзорен орган, оправомощеният орган, следва да може да решава даден надзорен въпрос от свое име вместо **Органа или** друг национален надзорен орган. Делегирането следва да бъде управлявано на принципа на предоставяне на надзорни компетенции на надзорен орган, който е в състояние да предприеме мерки по проблемния въпрос. Преразпределянето на отговорности **би било** уместно например от съображения за икономии от мащаба или обхвата, от гледна точка на последователността при осъществяването на групов надзор и от гледна точка на оптималното използване на техническия опит сред националните надзорни органи. Съответното законодателство на **Съюза** може допълнително да конкретизира принципите за преразпределянето на отговорностите по споразумение. Органът следва да улеснява **и наблюдава** с всички подходящи средства споразуменията за делегиране между националните надзорни органи. Той следва да бъде информиран относно напредъка по очакваните споразумения за делегиране и да може да изразява мнение, когато това е целесъобразно. Той следва да централизира публикуването на такива споразумения, за да се подсигури на всички заинтересовани страни навременна, прозрачна и лесно достъпна информация. **Той следва да определи и разпространи най-добрите практики във връзка с делегирането и споразуменията за делегиране.**
- (25) Органът следва активно да насърчава сближаването на надзорните практики в рамките на **Съюза** с цел утвърждаване на обща култура на надзор.
- (26) Сравнителните оценки са ефикасен и ефективен инструмент за насърчаване на съгласуваността в рамките на мрежата от финансови надзорни органи. Следователно Органът следва да разработи методологична рамка за подобни оценки и да ги извършва редовно. Оценка следва да се съсредоточат не само върху сближаването на надзорните практики, но също така и върху възможността надзорните органи да постигнат висококачествени резултати от надзора, както и върху независимостта на компетентните органи. **Резултатите от сравнителния анализ следва да бъдат публично достояние, като следва също така да се посочат и направят публично достояние най-добрите практики.**
- (27) Органът следва активно да насърчава координирани ответни надзорни действия от страна на **Съюза**, по-специално **да обезпечава** правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система в **Европейския съюз**. В допълнение към неговите правомощия за действия в извънредни ситуации, той следва да бъде упълномощен да изпълнява обща координационна функция в рамките на **ЕСФН**. Специален акцент в работата на Органа следва да бъде осигуряването на редовен информационен обмен между компетентните органи.
- (28) За да бъде запазена финансовата стабилност, е необходимо още на ранен етап да бъдат отчитани тенденциите, потенциалните рискове и слабости, проявяващи се на микропруденциално равнище, в трансграничен и междусекторен аспект. Органът следва да наблюдава и оценява такъв развой в сферата на своята компетенция и, когато е необходимо, да информира редовно или само в конкретни случаи Европейския парламент, Съвета и Комисията, другите европейски надзорни органи и **ЕССР**. Органът следва също така да **инициира и** координира провеждането на стрес-тестове на територията на **Съюза**, за да бъде направена оценка на гъвкавостта на **финансовите институции** спрямо неблагоприятни пазарни развития, като подсигурава колкото се може последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище. **С цел правилно да изпълнява своите задължения, Органът следва да проведе икономически анализ на пазарите и на въздействието на възможните пазарни тенденции върху тях.**
- (29) Предвид глобализацията на финансовите услуги и нарасналото значение на международните стандарти, Органът следва да **представява Европейския съюз във връзка** с диалога и сътрудничеството с надзорни органи **в трети страни.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (30) Органът следва да служи като независим съветателен орган за Европейския парламент, Съвета и Комисията в рамките на своята компетентност. Той следва да може да предоставя своето становище при пруденциалната оценка на сливанията и придобиванията съгласно Директива 2004/39/ЕО, изменена с Директива 2007/44/ЕО ⁽¹⁾.
- (31) За да изпълнява ефективно своите задължения, Органът следва да има правото да изисква цялата необходима информация, **отнасяща се до пруденциалния надзор**. За да се избегне дублиране при предоставянето на информация относно участниците на финансовите пазари, тази информация следва принципно да се предоставя от национални надзорни органи, които са най-близо до финансовите пазари и участниците на тези пазари, **и тя следва да включва вече съществуващата статистика**. В същото време обаче, **като крайна мярка**, Органът следва да **може да отправя надлежно обосновано и мотивирано искане за информация** пряко **до даден участник** на финансовите пазари **■**, когато националният компетентен орган не предоставя или не може да предостави своевременно подобна информация. Органите на държавите членки следва да бъдат задължени да подпомагат Органа при удовлетворяването на такива преки искания. **Във връзка с това работата по изготвяне на общи формати на докладване е от съществено значение**.
- (31а) **Мерките за събиране на информация не следва да засягат правната рамка на Европейската статистическа система (ЕСС) и Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) в областта на статистиката. Следователно настоящият регламент не следва да засяга Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година относно европейската статистика ⁽²⁾ и Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 година относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка. ⁽³⁾**
- (32) Тясното сътрудничество между Органа и Европейския комитет за системен риск е от основно значение за осигуряването на напълно ефективно функциониране на Европейския комитет за системен риск и на последващи действия на неговите предупреждения и препоръки. Органът **и Европейският съвет за системен риск** следва да **обменят помежду си** всякаква полезна информация **■**. Данни, свързани с отделни предприятия, следва да бъдат предоставяни само при обосновано запитване. При получаването на предупреждение или препоръка от Европейския съвет за системен риск до Органа или до национален надзорен орган, Органът следва **■** да осигури последващи действия.
- (33) **■** Органът следва да се консултира със заинтересованите страни относно **регулаторните** стандарти, указания и препоръки и да им предоставя достатъчна възможност да коментират предлаганите мерки. **Преди приетането на проекти за регулаторни стандарти, указания и препоръки, Органът следва да извърши проучване на въздействието**. За подобряване на ефективността следва да бъде създадена Група на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите, която представлява в равномерно съотношение участниците на финансовите пазари в **Съюза (представляващи различни по модел и размер финансови институции и дружества**, включително институционални инвеститори и други финансови институции, които от своя страна също използват финансови услуги), **малките и средните предприятия, професионалните съюзи, научните среди** и потребителите и други ползватели на финансови услуги на дребно, включително МСП. Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите следва да работи активно като посредник с други потребителски групи в областта на финансовите услуги, създадени от Комисията или съгласно законодателството на **Съюза**.
- (33а) **Организациите с нестопанска цел са маргинализирани в рамките на разискванията относно бъдещето на финансовите услуги и в съответния процес на вземане на решения, за разлика от добре финансираните и влиятелни представители на сектора. Този недостатък следва да се компенсира чрез целесъобразно финансиране на техните представители в Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите**.
- (34) Държавите-членки носят основна отговорност **за осигуряването на координирано управление на кризи и** за запазването на финансовата стабилност **в кризисни ситуации**, по-специално по отношение на стабилизирането на отделни участници на финансовите пазари в затруднено положение и разрешаването на техните проблеми. **Техните действия следва да бъдат тясно координирани с рамката и принципите на ИПС**. Мерките, предприети от Органа в извънредни ситуации или при уреждане на разногласия, които влияят върху стабилността на **дадена финансова институция**, следва да не накърняват **в значителна степен** фискалните отговорности на държавите-членки. Следва да бъде създаден механизъм, чрез който държавите-членки да могат да се позовават на тази предпазна мярка и в крайна сметка да поискат решение от Съвета. Уместно е Съветът да има своята роля в тази насока, като се имат предвид по-специално отговорностите на държавата-членка в тази връзка.

⁽¹⁾ ОВ L 247, 21.9.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164.

⁽³⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр.8.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (34а) *В ралките на три години от влизането в сила на регламент за създаване на такъв механизъм, въз основа на придобития опит, на равнището на ЕС Комисията следва да изработи ясни и точни указания относно това, кога държавите-членки задействат предпазната клауза. Използването на предпазната клауза от държавите-членки следва да се оценява на фона на тези насоки.*
- (34б) *Без да се засягат конкретните отговорности на държавите-членки в кризисни ситуации, ако държава-членка реши да се позове на предпазна мярка, тя следва да информира едновременно Европейския парламент, Органа, Съвета и Комисията. Освен това държавата-членка следва да разясни поради какви причини се позовава на предпазната мярка. Органът, в сътрудничество с Комисията, следва да определи последващите действия.*
- (35) В процедурите по вземане на решение Органът следва да спазва правилата на Общността и общите принципи за правомерна процедура и прозрачност. Следва да бъде напълно спазвано правото на изслушване на адресатите на решенията на Органа. Актовете на Органа представляват неотменна част от правото на **Съюза**.
- (36) Надзорният съвет, който ще включва ръководителите на съответните компетентни органи от всяка държава-членка и ще бъде ръководен от председателя на Органа, следва да бъде основният орган за вземане на решения от Органа. Представителите на Комисията, Европейския съвет за системен риск, **Европейския орган за застраховане и пенсионно осигуряване и Европейския банков орган** следва да участват като наблюдатели. Членовете на Съвета на надзорните органи следва да действат независимо и единствено в интерес на **Съюза**. За актове от общ характер, включително такива, свързани с приемането на **регулаторни** технически стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, е уместно да се прилагат правилата за квалифицираното мнозинство, както са определени в **член 16 от Договора за функционирането на ЕС**, а за всички останали решения — обикновено мнозинство на членовете. Делата относно разрешаването на спорове между националните надзорни органи следва да бъдат разглеждани от специализирана работна група.
- (36а) *Като общо правило, Съветът на надзорните органи следва да взема решенията си с обикновено мнозинство съгласно принципа един член—един глас. Въпреки това за актове, свързани с приемането на технически стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, е уместно да се прилагат правилата за квалифицирано мнозинство, определени в Договора за Европейския съюз, в Договора за функционирането на ЕС и в Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към тези договори. Случаите, свързани с разрешаването на спорове между национални надзорни органи, следва да бъдат разглеждани от специализирана и обективна работна група, съставена от членове, които не са представители на компетентните органи, страни по спора, нито имат някакъв интерес във връзка с конфликта или преки връзки с въпросните компетентни органи. Съставът на работната група следва да бъде подходящо балансиран. Решението на работната група следва да бъде одобрено от Съвета на надзорните органи с обикновено мнозинство съгласно принципа, че всеки член разполага с един глас. По отношение на решения, взети от консолидиращия надзорен орган, обаче, предложеното от работната група решение може да бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определението в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на ЕС.*
- (37) Управителният съвет, включващ председател на Органа, представители на националните надзорни органи и на Комисията, следва да гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му задачи. Управителният съвет следва да разполага с необходимите полномощия, за да предлага *inter alia* годишната и многогодишната работна програма, за да изпълнява някои бюджетни функции, за да приема плана на Органите за политика спрямо персонала, за да приема специални разпоредби относно правото на достъп до документи и за да приема годишния доклад.
- (38) Органът следва да бъде представляван от председател, ангажиран на пълно работно време, който е избран от **Европейския парламент след провеждането под ръководството на Комисията на** открит конкурс и след изготвянето от нейна страна на списък с подобрени кандидати. Управлението на органа следва да бъде поверено на изпълнителен директор, който има право да участва в заседанията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет без право на глас.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (39) За да бъде подсигурана междусекторна последователност в действията на европейските надзорни органи, тези органи следва тясно да координират действията си **чрез** европейските надзорни органи („Съвместен комитет“) и да постигат общи позиции, когато това е целесъобразно. Съвместният комитет на европейските надзорни органи следва **да координира функциите на трите Европейски надзорни органа във връзка с** финансовите конгломерати. Когато е уместно, актовете, които попадат в компетенциите на Европейския **надзорен** орган (**Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване**) или на Европейския **надзорен** орган (**банкова дейност**), следва да бъдат приемани успоредно с приемането им в съответните Европейски надзорни органи. **Председателството на Съвместния комитет следва да се поема за срок от 12 месеца на ротационен принцип от председателите на трите Европейски надзорни органа. Председателят на Съвместния комитет следва да бъде заместник-председател на Европейския съвет за системен риск. Съвместният комитет следва да има постоянен секретариат, чийто служители се командировават от трите Европейски надзорни органа, с цел да се позволи неофициален обмен на информация и разработване на общ културен подход между трите Европейски надзорни органа.**
- (40) Необходимо е да се подсигури, че страните, засегнати от решенията на Органа, могат да предприемат необходимите коригиращи действия. За да се подсигури ефективна защита на правата на страните и от съображения за процедурно опростяване, когато Органът има правомощия за вземане на решение, страните следва да получат право на обжалване пред Апелативния съвет. С цел постигане на ефективност и последователност Апелативният съвет следва да бъде съвместен орган на трите Европейски надзорни органа, независим от техните административни и регулаторни структури. Решението на Апелативния съд следва да може да бъде обжалвано пред Първоинстанционния съд и Съда на Европейските общности.
- (41) За да се гарантира неговата пълна автономия и независимост, Органът следва да получи независим бюджет с приходи предимно от задължителните вноски от националните надзорни органи и от общия бюджет на Европейския съюз, **чрез отделен бюджетен раздел в бюджета. Условието на финансирането на Органа от Съюза се определят в споразумение на бюджетния орган съгласно точка 47 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление** ⁽¹⁾. Бюджетната процедура на **Съюза** следва да се прилага дотолкова, доколкото се засяга участието на **Европейския съюз**. Одитът на сметките следва да се извършва от Сметната палата. **Целият бюджет подлежи на процедурата по освобождаване от отговорност.**
- (42) Спрямо Органа следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁾. Органът също така следва да се присъедини към Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽³⁾.
- (43) За да се подсигурят открити и прозрачни условия за наемане и равнопоставено отношение към персонала, за служителите на Органа ще се прилага Правилникът за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности ⁽⁴⁾.
- (44) От изключително важно значение е защитата на търговската тайна, както и на други видове поверителна информация. **Информацията, предоставяна на Органа и обменена в мрежата, следва да подлежи на строги и ефективни правила за поверителност.**

⁽¹⁾ **ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.**

⁽²⁾ **ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.**

⁽³⁾ **ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.**

⁽⁴⁾ **ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (45) Защитата на физическите лица по отношение на обработката на лични данни се урежда с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽¹⁾ и с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. о тносно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽²⁾, които са напълно приложими за обработването на лични данни за целите на настоящия регламент.
- (46) За да се гарантира прозрачност в работата на Органа, спрямо него следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽³⁾.
- (47) Държавите, които не са членки на Европейския съюз, следва да могат да участват в работата на Органа съгласно съответните договорености, които ще бъдат сключени от **Съюза**.
- (48) Тъй като целите на настоящия регламент, и по-специално подобряването на функционирането на вътрешния пазар чрез подсигуряване на високо, ефективно и последователно равнище на пруденциално регулиране и надзор, защитата на вложителите и инвеститорите, защитата на целостта, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, запазването на стабилността на финансовата система и засилването на международната надзорна координация, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и поради обхвата на действието могат да бъдат по-добре постигнати на **равнището на Съюза, Съюзът** може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора **за Европейския съюз**. В съответствие с принципа на пропорционалност, установен в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.
- (49) Органът поема всички текущи задачи и правомощия на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа. Решение 2009/77/ЕО от 23 януари 2009 г. за създаване на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа следва да се отмени, а Решение **№ 716/2009/ЕО** на Европейския парламент и на Съвета **от 16 септември 2009 г.** за създаване на програма на Общността за подкрепа на специфични дейности в областта на финансовите услуги, финансовото отчитане и одита ⁽⁴⁾ следва да бъде съответно изменено.
- (50) Уместно е да се определят срокове за прилагането на настоящия регламент, за да се подсигури, че Органът е достатъчно подготвен да започне да функционира и да осигури плавен преход от Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

СЪЗДАВАНЕ И ПРАВЕН СТАТУТ

Член 1

Създаване и обхват на дейността

1. С настоящия регламент се създава **Европейски надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) („Органът“)**.

⁽¹⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽²⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

⁽⁴⁾ **ОВ L 253, 25.9.2009 г., стр.8.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Дейността на Органа **се определя от правомощията, предвидени в настоящия регламент, и** попада в обхвата на Директиви 97/9/ЕО, 98/26/ЕО, 2001/34/ЕО, 2002/47/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2009/65/ЕО и 2006/49/ЕО, без да се засягат областите на компетентност на **Европейския надзорен орган** (Европейски банков орган) по отношение на пруденциалния надзор, на Директива ... [бъдещата директива за лицата, управляващи фондове за алтернативни инвестиции] и на Регламент (ЕО) № 1060/2009, и, **доколкото тези актове се прилагат за дружества, които предоставят инвестиционни услуги, или за предприятия за колективно инвестиране, които предлагат своите дялове или акции, както и за компетентните органи, които извършват надзор над тях, в обхвата на съответните части от Директиви 2005/60/ЕО и 2002/65/ЕО,** включително на всички директиви, регламенти и решения, основаващи се на тези правни актове, и на всеки друг **законодателен акт на Съюза,** по силата на който се възлагат задачи на Органа.

2а. **Органът предприема също действия в областта на дейност, включена в обхвата на законодателството, посочено в параграф 2, включително по въпроси, свързани с корпоративното управление, одита и финансовата отчетност, при условие че тези действия на Органа са необходими за гарантиране на ефективното и последователното прилагане на законодателството, посочено в параграф 2.**

3. С цел да се гарантира спазването на правото на **Съюза** разпоредбите на настоящия регламент не засягат правомощията на Комисията, по-специално правомощията съгласно **член 258** от ДФЕС.

4. Целта на Органа е да **защитава обществените интереси чрез оказването на принос за стабилността и ефективността на финансовата система в краткосрочен, средносрочен и дългосрочен план, в полза на икономиката на Съюза и неговите граждани и предприятия.** **Органът** допринася за: i) подобряване на функционирането на вътрешния пазар, включително по-специално чрез **надеждно, ефективно и последователно равнище на регулиране и надзор;** ii) осигуряване на защита на целостта, **прозрачността,** ефикасността и правилното функциониране на финансовите пазари; iv) подобряване на координацията на надзора на международно равнище; v) **предотвратяване на регулаторния арбитраж и оказване на принос за предоставяне на равни условия на конкуренция;** vi) **гарантиране на това, че поелането на инвестиционни и други рискове е предмет на целесъобразно регулиране и надзор и vii) оказване на принос за подобряване на защитата на потребителите.** За **тези цели** Органът допринася за създаването на условия за последователно, ефективно и ефикасно прилагане на **законодателните актове на Съюза, посочени в параграф 2,** за засилване на сближаването на надзорните практики и за предоставяне на становища пред Европейския парламент, Съвета и Комисията, **както и за провеждане на икономически анализ на пазарите с оглед на насърчаването на постигането на целите на Органа.**

При изпълнението на задачите, възложени по настоящия регламент, Органът обръща особено внимание на всякакви системни рискове, породени от участници на пазарите, чийто фалит може да засегне функционирането на финансовата система или реалната икономика.

При изпълнението на задачите си Органът действа независимо и обективно и се ръководи единствено от интересите на Съюза.

Член 1а

Европейска система за финансов надзор

1. **Органът е част от Европейската система за финансов надзор (ЕСФН). Основната цел на ЕСФН е да гарантира, че правилата, приложими към финансовия сектор, се прилагат по подходящ начин с оглед на запазването на финансовата стабилност, осигуряването на доверие във финансовата система като цяло и обезпечаването на достатъчна степен на защита за потребителите на финансови услуги.**

2. **ЕСФН се състои от следното:**

а) **Европейския съвет за системен риск, с оглед на задачите, определени в Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР) и настоящия регламент;**

б) **Органа;**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) Европейския надзорен орган (Европейски банков орган), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП];
- г) Европейския надзорен орган (Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО];
- д) Европейския надзорен орган (Съвместен комитет) с оглед на изпълнението на задачите, посочени в членове 40 и 43 („Съвместен комитет“);
- е) органите на държавите-членки, посочени в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЦКП], Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент ЕО № .../2010 [ЕБО];
- ж) Комисията, с оглед на изпълнението на задачите, посочени в членове 7 и 9.

3. Органът осъществява редовно и тясно сътрудничество с Европейския съвет за системен риск, както и с Европейския надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейския надзорен орган (банкова дейност) посредством Съвместния комитет, като осигурява междусекторна съгласуваност на работата и постигане на общи позиции в областта на надзора над финансовите конгломерати и по други междусекторни въпроси.

4. В съответствие с принципа на лоялното сътрудничество, залегнал в член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, участниците в ЕСФН си сътрудничат с доверие и пълно взаимно зачитане, като следят по-специално за облена на подходяща и достоверна информация помежду им.

5. Надзорните органи, които са част от ЕСФН, се задължават да извършват надзор над финансовите институции, извършващи дейност в Съюза, в съответствие със законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2.

Член 16

Органите, посочени в член 1а, параграф 2, отговарят пред Европейския парламент.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- (1) „участник на финансовите пазари“ означава всяко лице, по отношение на което се прилага изискване, предвидено в посоченото в член 1, параграф 2 законодателство или в правоприлагащото национално законодателство;
- (2) „компетентни органи“ означава компетентни органи и/или надзорни органи, както са определени в посоченото в член 1, параграф 2 законодателство. По отношение на Директиви 2002/65/ЕО и 2005/60/ЕО, „компетентни органи“ означава органите, компетентни за осигуряване на спазването на изискванията на тези директиви от дружества, които предоставят инвестиционни услуги, и от предприятия за колективно инвестиране, които предлагат дялове или акции. По отношение на схемите за обезщетяване на инвеститорите, „компетентни органи“ означава органите, които управляват националните схеми за обезщетение съгласно Директива 97/9/ЕО, или в случаите, когато дейността на схемите за обезщетяване на инвеститорите се управлява от частно дружество — публичният орган, отговарящ за надзора на тези схеми съгласно посочената директива.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 3

Правно положение

1. Органът е орган на **Съюза** с юридическа правосубектност.
2. Във всяка държава-членка Органът се ползва с най-широката правоспособност, предоставяна на юридически лица съгласно националното законодателство. По-специално, той може да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да е страна по съдебни производства.
3. Органът се представява от своя председател.

Член 4

Състав

Органът се състои от:

- (1) Съвет на надзорните органи, който изпълнява задачите, посочени в член 28;
- (2) Управителен съвет, който изпълнява задачите, посочени в член 32;
- (3) председател, който изпълнява задачите, посочени в член 33;
- (4) изпълнителен директор, който изпълнява задачите, посочени в член 38;
- (5) Апелативен съвет, както се посочва в член 44, който изпълнява задачите, определени в член 46.

Член 5

Седалище

Органът е със седалище **във Франкфурт**.

Той може да има представителства в най-важните финансови центрове в Европейския съюз.

ГЛАВА II

ЗАДАЧИ И ПРАВОМОЩИЯ НА ОРГАНА

Член 6

Задачи и правомощия на Органа

1. Органът има следните задачи:
 - а) да допринася за установяването на висококачествени общи регулаторни и надзорни стандарти и практики, по-специално чрез представянето на становища пред институциите на **Съюза**, както и чрез разработване на насоки, препоръки и проекти на **регулаторни технически стандарти и стандарти за изпълнение**, които да се основават на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- б) да допринася за последователното прилагане на **законодателните актове на Съюза**, по-специално чрез принос към общата култура на надзор, като осигурява последователно, ефективно и работещо прилагане на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, чрез предотвратяване на регулаторния арбитраж, чрез действия за посредничество и уреждане на разногласия между компетентните органи, **чрез гарантиране на ефективен и последователен надзор на участниците на финансовите пазари и на** съгласуваното функциониране на колегиумите на надзорните органи и вземане на мерки, **наред с другото**, в извънредни ситуации;
- в) **да стимулира и** да улеснява делегирането на задачи и отговорности между националните надзорни органи;
- г) да си сътрудничи тясно с ЕССР, по-специално като предоставя на ЕССР необходимата информация за изпълнение на неговите задачи и като осигурява подходящи последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР;
- д) **да организира и** да извършва **сравнителни анализи** на компетентните органи, **включително предоставянето на становище, за да** засили съгласуваността в резултатите от надзора;
- е) да наблюдава и оценява пазарното развитие в областта на своята компетентност;
- ea) да предприема икономически анализи на пазарите с цел информтиране относно изпълнението на функциите на Органа;*
- eb) да подкрепя защитата на вложителите и инвеститорите;*
- ев) да спомага за управлението на кризи в трансгранични институции, които имат потенциала да създадат системен риск, посочени в член 12б, като ръководи и изпълнява всички ранни действия за намеса, процедури за разрешаване на проблеми или за несъстоятелност на подобни институции чрез своето звено за решаване на проблеми, съгласно член 12в;*
- ж) да изпълнява всякакви други конкретни задачи, предвидени в настоящия регламент или в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове на Съюза**.
- жа) да упражнява надзор върху участниците на финансовите пазари, които не подлежат на надзор от страна на компетентните органи;*
- жб) да публикува и редовно актуализира на своя уебсайт информация, свързана с неговата област на дейност, в частност в ралките на неговите правомощия, относно регистрираните участници на финансовите пазари, за да осигури на обществеността лесно достъпна информация.*
- жв) да поеме, според целесъобразността, всички съществуващи и текущи задачи от Комитета на европейските регулатори на ценни книжа;*
2. За да изпълни посочените в параграф 1 задачи, Органът разполага с правомощията, предвидени в настоящия регламент, и по-специално **█**:
- а) да разработва проекти за **регулаторни** технически стандарти в конкретните случаи, посочени в член 7;
- aa) да разработва проекти на технически стандарти за изпълнение в конкретните случаи, посочени в член 7д;*
- б) да издава насоки и препоръки, както се посочва в член 8;
- в) да издава препоръки в конкретни случаи, както се посочва в член 9, параграф 3;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- г) да взема самостоятелни решения, насочени към компетентните органи, в конкретните случаи, посочени в членове 10 и 11;
 - д) да взема самостоятелни решения, насочени към участниците на финансовите пазари, в конкретните случаи, посочени в член 9, параграф 6, член 10, параграф 3 и член 11, параграф 4;
 - е) да издава становища за Европейския парламент, Съвета или Комисията, както се предвижда в член 19.
- ea) да събира необходимата информация относно участниците на финансовите пазари, съобразно член 20;*
- eb) да разработва общи методологии за оценка на въздействието на характеристиките на продукта и на процеса на разпределяне върху финансовото положение на участниците на финансовите пазари и върху защитата на потребителите;*
- ев) да предоставя база данни с регистрираните участници на финансовите пазари в сферата на своите компетенции и, когато това е предвидено в законодателството, посочено в член 1, параграф 2, на централно равнище;*
- ез) да разработи регулаторен стандарт, който определя минималното количество информация относно транзакциите и участниците на пазара, която следва да се предостави на Органа, и това, как следва да се извършва координацията на събирането и как съществуващите национални бази данни следва да бъдат свързани, така че да се гарантира, че Органът винаги има възможност за достъп до съответната и необходима информация относно транзакциите и пазара.*
3. Органът упражнява изключителни надзорни правомощия над субекти от *малкама на Съюза* или с предмет на икономическа дейност в *целия Съюз*, възложени му по силата на *посочените* в член 1, параграф 2 *законодателни актове*.
- За. С цел да упражнява изключителните си надзорни правомощия съгласно параграф 3,** Органът разполага с подходящи правомощия да извършва разследване и да привежда разпоредбите в сила съгласно съответното законодателство, както и с правото да начислява такси. **Органът работи в тясно сътрудничество с компетентните органи и разчита на техния експертен опит, средства и правомощия, за да изпълнява своите задачи.**

Член 6а

Защита на потребителите и финансова дейност

1. С цел да укрепва защитата на вложителите и инвеститорите, Органът играе водеща роля за насърчаването на прозрачността, простотата и справедливостта на пазара на финансови продукти или услуги в целия единен пазар, включително като:
- (i) събира, анализира и докладва относно тенденциите в потреблението,
 - (ii) прави преглед и координира инициативи в областта на финансовата грамотност и образование,
 - (iii) развива стандарти на обучение за индустрията,
 - (iv) допринася за развитието на общи правила за оповестяване, и
 - (v) оценява, в частност, достъпността, наличността и разходите по кредити за домакинствата и предприятията, в частност МСП.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. *Органът осъществява наблюдение върху нови и съществуващи финансови дейности и може да приеме насоки и препоръки с оглед насърчаването на безопасността и стабилността на пазарите и сближаването на регулаторни практики.*
3. *Органът може да издаде предупреждения, в случай че дадена финансова дейност представлява сериозна заплаха за целите, посочени в член 1, параграф 4.*
4. *Органът установява, като своя неизменна част, комитет за финансова иновация, който обединява всички съответни компетентни национални надзорни органи, с оглед постигане на координиран подход по отношение на регулаторното и надзорно третиране на нови или иновативни финансови дейности и предоставяне на съвети за Европейския парламент, Съвета и Европейската комисия.*
5. *Органът може временно да забрани или ограничи определени видове финансови дейности, които представляват заплаха за правилното функциониране и за интегритета на финансовите пазари или стабилността на цялата или на част от финансовата система в Съюза в случаите, които са посочени, и съобразно условията, установени в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, или, ако е необходимо, в случай на извънредна ситуация в съответствие с представените в член 10 условия.*

Органът преразглежда това решение на редовни, подходящи интервали от време.

Органът може също да направи оценка на необходимостта от забрана или ограничаване на определени видове финансови дейности и при наличие на такава необходимост, да информира Комисията, за да се улесни приетането на забрана или ограничаване.

Член 7

Регулаторни технически стандарти

1. *Европейският парламент и Съветът могат да делегират правомощия на Комисията за приемане на регулаторни технически стандарти в съответствие с член 290 от ДФЕС, с цел да се гарантира последователна хармонизация в областите, конкретно определени в законодателството по член 1, параграф 2. Стандартите са технически, не включват стратегически решения или избор на политика, и тяхното съдържание се определя от законодателните актове, на които се основават. Проектът на регулаторни технически стандарти се изготвя от Органа и се представя на Комисията за одобрение. Когато Органът не представи проект пред Комисията в рамките на сроковете, установени в законодателството, посочено в член 1, параграф 2, Комисията може да приеме регулаторен технически стандарт.*

1а. **■** *Органът провежда открити обществени консултации по регулаторните технически стандарти и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако такива консултации и анализи не са прекомерни по отношение на обхвата и въздействието на въпросните регулаторни технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса, преди да ги представи пред Комисията. Органът изисква също становище или съвет на Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите, посочена в член 22.*

1б. *При получаване на проекта на регулаторни технически стандарти от Органа, Комисията го представя незабавно на Европейския парламент и на Съвета. Комисията може да удължи този срок с един месец. Комисията може да одобри проекта за технически стандарти само частично или да го измени, ако интересите на Съюза го налагат.*

■

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7а

Неприемане или изменение на проекти на регулаторни стандарти

1. Когато Комисията има намерение да не утвърди проект на регулаторни технически стандарти или да го утвърди частично или с изменения, тя го изпраща обратно на Органа, като предлага обосновани изменения.
2. В рамките на шестседмичен период, Органът може да измени проекта на регулаторни технически стандарти въз основа на предложените от Комисията изменения и да го представи отново пред Комисията за одобрение. Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията за своето решение.
3. Когато Органът не е съгласен с решението на Комисията да отхвърли или измени неговите първоначални предложения, Европейският парламент или Съветът могат свикат отговорния член на Комисията, заедно с председателя на Органа, в рамките на един месец за специално заседание на компетентната комисия от Европейския парламент или Съвета, с цел да представят и разяснят своите различия.

Член 7б

Делегиране

1. Правомощията за приемане на регулаторни технически стандарти, посочени в член 7, се предоставят на Комисията за срок от 4 години след влизането в сила на настоящия регламент. Комисията представя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на срока от 4 години. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 7в.
2. Веднага щом приеме регулаторен технически стандарт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.
3. В доклада, посочен в член 35, параграф 2, председателят на Органа информира Европейския парламент и Съвета за регулаторните стандарти, които са били одобрени и които компетентните органи не са изпълнили.

Член 7в

Възражения срещу регулаторни технически стандарти

1. Европейският парламент или Съветът могат да оспорят регулаторен технически стандарт в срок от три месеца от датата на уведомяването от Комисията. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок може да се удължи с още три месеца.
2. Регулаторният технически стандарт се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и следва да влезе в сила преди изтичането на този срок, при условие че Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията за решението си да не отправят възражения. Ако, при изтичането на този срок, нито Европейският парламент, нито Съветът са възразили срещу регулаторния технически стандарт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.
3. Европейският парламент и Съветът, веднага щом проектът е предаден от Комисията, могат да приемат предварителна и обусловена декларация на невъзражение, която влиза в сила, когато Комисията приеме регулаторния стандарт, без да променя проекта.
4. Ако Европейският парламент или Съветът представят възражения срещу технически регулаторен стандарт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС, институцията, която възразява, заявява причините за своето възражение по отношение на делегирания акт.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7г

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 7, може да бъде отменено от Европейския парламент или от Съвета.
2. Решението за отмяна слага край на делегирането.
3. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва правомощията за регулаторни технически стандарти, които могат да подлежат на оттегляне.

Член 7д

Технически стандарти за изпълнение

1. Когато Европейският парламент и Съветът предоставят правомощия на Комисията за приемане на технически стандарти за изпълнение съобразно член 291 от ДФЕС, при необходимост от единни условия за изпълнение на правно обвързващи актове на Съюза в области, конкретно посочени в законодателството, посочено в член 1, параграф 2, се прилага следното:

- а) когато в съответствие с горепосоченото законодателство Органът изготви проект на технически стандарти за изпълнение, който да представи на Комисията, тези стандарти са технически, не включват избор на политики и се свеждат до определяне на условията за прилагане на правно обвързващи актове на Съюза;
- б) когато Органът не представи проект на Комисията в рамките на сроковете, определени в законодателството, посочено в член 1, параграф 2, или когато Органът не представи проект на Комисията в рамките на срока, посочен в искане, адресирано до Органа от Комисията в съответствие с член 19, Комисията може да приеме технически стандарт за изпълнение чрез акт за изпълнение.

2. Преди да ги представи на Комисията, Органът провежда открити обществени консултации по техническите стандарти за изпълнение и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако такива консултации и анализи не са прекомерни по отношение на обхвата и въздействието на въпросните технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса.

Органът изисква също становище или съвет на Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите, посочена в член 22.

3. Органът представя своя проект на технически стандарти за изпълнение на Комисията за одобрение и, в съответствие с член 291 от ДФЕС и едновременно с това, на Европейския парламент и на Съвета.

4. В рамките на три месеца от получаване на проекта на технически стандарти за изпълнение Комисията решава дали да го одобри. Комисията може да удължи този срок с един месец. Комисията може да одобри проекта за стандарти само частично или да го измени, ако интересите на Общността го налагат.

Във всички случаи, когато Комисията приема технически стандарти за изпълнение, които изпълняват проекта на технически стандарти за изпълнение, представен от Органа, тя информира Европейския парламент и Съвета.

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. Стандартите се приемат от Комисията с помощта на регламенти или решения и се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 8

Насоки и препоръки

1. С оглед на създаването на последователни, ефективни и работещи надзорни практики в рамките на Европейската система за финансов надзор и на осигуряването на общо, уеднаквено и последователно прилагане на законодателството на **Съюза**, Органът издава насоки и препоръки, насочени към компетентните органи или към участниците на финансовите пазари.

1а. Органът провежда, по целесъобразност, открити публични консултации относно насоките и препоръките и анализира евентуалните свързани с тях разходи и ползи. Органът изисква, по целесъобразност, становище или съвет от Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите, посочена в член 22. Посочените консултации, анализи, становища и съвети са пропорционални на обхвата, характера и въздействието на насоките или препоръките.

2. Компетентните органи **и участниците на финансовия пазар** полагат всички усилия за спазване на тези насоки и препоръки.

В срок от два месеца от издаването на насока или препоръка всеки компетентен орган потвърждава, че възнамерява да спазва тази насока или препоръка. Ако компетентният орган не възнамерява да я спазва, той съобщава на Органа **и посочва** причините за това. **Органът публикува тези мотиви.**

Когато компетентен орган не прилага насока или препоръка, Органът публикува тази информация.

Органът може да реши, въз основа на конкретния случай, да публикува мотивите, представени от компетентния орган, във връзка с неспазването на насока или препоръка. Компетентният орган получава предизвестие за това публикуване.

Ако насоката или препоръката изискват, участниците на финансовите пазари докладват ежегодно, ясно и подробно, дали спазват съответната насока или препоръка.

2а. В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията относно издаваните насоки и препоръки, като посочва компетентните органи, които не ги изпълняват, и описва как Органът възнамерява да гарантира следването на препоръките и насоките, които издава в бъдеще.

Член 9

Нарушаване на правото на Съюза

1. Ако даден компетентен орган не е приложил **или е приложил посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове по начин, който изглежда, че нарушава правото на Съюза, включително регулаторните технически стандарти и техническите стандарти за изпълнение, установени в съответствие с член 7 и член 7д**, по-специално като не е гарантирал, че даден участник на финансовите пазари отговаря на изискванията, предвидени в същото законодателство, Органът има правомощията, посочени в параграфи 2, 3 и 6 от настоящия член.

2. По искане от един или повече компетентни органи, от Комисията, **Европейския парламент, Съвета или от Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите**, или по своя собствена инициатива и след като уведоми за това съответния компетентен орган, Органът може да разследва предполагаемото **нарушение или неприлагане на правото на Съюза.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2а. Без да се засягат предвидените в член 20 правомощия, компетентният орган **незабавно** предоставя на Органа цялата информация, която Органът счете за необходима за целите на разследването.

3. Най-късно два месеца след началото на разследването, Органът може да отправи до съответния компетентен орган препоръка относно действието необходимо за спазване на правото на **Съюза**.

В рамките на десет работни дни след получаване на препоръката компетентният орган информира Органа за стъпките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да гарантира спазването на правото на Общността.

4. Ако компетентният орган не е приложил правото на **Съюза** в рамките на един месец след получаване на препоръката на Органа, Комисията може, след като е била уведомена от Органа или по своя собствена инициатива, **да представи официално становище**, задължаващо компетентния орган да предприеме действието, необходимо за спазване на правото на **Съюза**. **В официалното становище на Комисията се взема предвид препоръката на Органа.**

Комисията **представя** подобно **официално становище** не по-късно от три месеца след приемането на препоръката. Комисията може да удължи този срок с един месец.

■

Органът и компетентните органи предоставят на Комисията цялата необходима информация.

5. В рамките на десет работни дни от получаването на посоченото в параграф 4 **официално становище** компетентният орган информира Комисията и Органа относно мерките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да **се съобрази с официалното становище** на Комисията.

6. Без да се засягат правомощията на Комисията по член **258 от ДФЕС**, ако даден компетентен орган не се съобрази с посоченото в параграф 4 **официално становище** в срока, предвиден в него, и ако е необходимо да бъдат предприети навременни действия за коригиране на неспазването ■, за да се запазят или възстановят нормалните конкурентни условия на пазара или да се гарантира правилното функциониране и целостта на финансовата система, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в посоченото в член 1, параграф 2 законодателство, се прилагат пряко по отношение на участниците на финансовите пазари, **в съответствие със законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2**, да приеме отделно решение, насочено към даден участник на финансовите пазари, с което да се изисква той да предприеме необходимото действие за спазване на неговите задължения съгласно правото на **Съюза**, включително преустановяване на дадена дейност.

Решението на Органа е в съответствие с приетото съгласно параграф 4 **официално становище** на Комисията.

7. Решения, приети съгласно параграф 6, имат предимство през всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи.

При предприемане на действие ■ във връзка с **въпроси**, които са предмет на **официално становище** съгласно **параграф 4** или решение съгласно **параграф 6**, **компетентните органи спазват** официалното становище или решението в зависимост от случая.

7а. **В доклада си по член 28, параграф 4а, Органът посочва кои компетентни органи и участници на финансови пазари не са спазили официалните становища и решенията, посочени в параграфи 4 и 6.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 10

Действия при извънредна ситуация

1. В случай на неблагоприятно развитие, което може сериозно да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в **Европейския съюз** или на част от нея, **Органът активно подпомага и, където се сметне за необходимо, координира всякакви действия, предприети от съответните национални компетентни надзорни органи.**

За да може да изпълнява тази посредническа и координираща роля, Органът е изчерпателно информтиран за всяко съответно развитие и е канен за участие като наблюдател на всички срещи от съответните компетентни национални надзорни органи.

1а. Комисията може, по своя собствена инициатива или по искане на Европейския парламент, Съвета, ЕССР или Органа, да приеме решение, адресирано до Органа, с което се определя съществуването на извънредна ситуация за целите на настоящия регламент. Комисията преразглежда това решение на месечна основа, във всички случаи веднъж месечно, и обявява прекратяването на извънредната ситуация веднага когато това стане улестно.

Ако Комисията определи съществуването на извънредна ситуация, тя надлежно и незабавно информтира Европейския парламент и Съвета.

2. Когато Комисията приеме решение съгласно **параграф 1а** и когато, при **изключителни обстоятелства, са необходими координирани действия от страна на националните органи, за да се отговори на неблагоприятни събития, които могат сериозно да застрашат правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в Европейския съюз или на част от нея**, Органът може да приема отделни решения, изискващи от компетентните органи да предприемат необходимите действия в съответствие с посоченото в член 1, параграф 2 законодателство, за да отговорят на **такива събития**, като гарантират, че участниците на финансовите пазари и компетентните органи изпълнят изискванията, предвидени в това законодателство.

3. Без да се засягат правомощията на Комисията по член **258 от ДФЕС**, ако даден компетентен орган не спази посоченото в параграф 2 решение на Органа в предвидения в него срок, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в посочените в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, се прилагат пряко по отношение на участниците на финансовите пазари, да приеме отделно решение, насочено към даден участник на финансовите пазари, в което да се изисква той да предприеме необходимото действие за спазване на неговите задължения съгласно това законодателство, включително преустановяване на дейността.

4. Решения, приети съгласно параграф 3, имат предимство през всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи.

Всяко действие от страна на компетентните органи във връзка с **въпроси**, които са предмет на решение съгласно параграфи 2 или 3, трябва да съответства на тези решения.

Член 11

Уреждане на разногласия между компетентните органи

1. Без да се засягат правомощията, предвидени в член 9, ако даден компетентен орган не е съгласен с процедура или същността на действие или липса на такова от страна на друг национален надзорен орган в областите, в които съгласно **законодателните актове** по член 1, параграф 2 се изисква сътрудничество, координация или съвместно вземане на решение от страна на компетентните органи от повече от една държава-членка, Органът, **по собствена инициатива или** по искане на един или повече от засегнатите национални надзорни органи, **поема ръководна роля при оказване на помощ на** органите да постигнат съгласие в съответствие с процедурата, предвидена в **параграфи 2-4**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Органът определя срок за помиряване между компетентните органи, като взема предвид съответните срокове, предвидени в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, както и сложността и спешния характер на въпроса. **На този етап Органът действа като посредник.**

3. Ако в края на помирителната фаза, засегнатите компетентни органи не са успели да постигнат съгласие, Органът, **в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 1, алинея трета, взема решение да уреди разногласието и да изиска от тях да** предприемат конкретно действие в съответствие с правото на Съюза, **като това решение е със задължителна сила за засегнатите компетентни органи.**

4. Без да се засягат правомощията на Комисията по член 258 от ДФЕС, ако даден компетентен орган не спазва решението на Органа и по този начин не може да гарантира, че даден участник на финансовите пазари спазва изискванията, пряко приложими към него по силата на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, Органът **приема** отделно решение, насочено към дадения участник на финансовите пазари, с което се изисква той да предприеме необходимото действие за спазване на неговите задължения съгласно правото на Съюза, включително преустановяване на дейността.

4а. Решения, приети съгласно параграф 4, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи. Всякакво действие от страна на компетентните органи във връзка с факти, които са предмет на решение съгласно параграфи 3 или 4, съответства на тези решения.

4б. В доклада, посочен в член 35, параграф 2, председателят посочва разногласията между компетентните органи, постигнатите споразумения и решението, взето за уреждане на тези разногласия.

Член 11а

Уреждане на разногласия между компетентните органи от различните сектори

Съвместният комитет, в съответствие с установената в член 11 и член 42 процедура, урежда евентуални разногласия между един или повече компетентни органи от различните сектори, съобразно член 2, параграф 2 от настоящия регламент и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗПО].

Член 12

Колегиуми на надзорните органи

1. Органът допринася за насърчаване **и наблюдаване** на ефективното, **ефикасно** и последователно функциониране **на предвидените в Директива 2006/48/ЕО колегиуми** на надзорните органи и за подобряване на съгласуваното прилагане на **правото на Съюза** от всички колегиуми. **Персоналът на Органа е подготвен да участва във всички дейности, включително извършваните съвместно от двама или повече компетентни органи проверки на място.**

2. Органът **изпълнява водеща роля** за колегиумите на надзорните органи, както счете за необходимо. За тази цел, той се разглежда като „компетентен орган“ по смисъла на съответното законодателство. **Органът най-малкото:**

а) събира и обменя цялата информация, засягаща настоящи проблеми и извънредни ситуации, с цел да улесни работата на колегиумите на надзорните органи, и установява и управлява централна система, която да осигури на компетентните органи в колегиумите на надзорните органи достъп до посочената информация;

б) инициира и координира провеждането на стрес-тестове на равнището на Съюза, за да бъде направена оценка на гъвкавостта на финансовите институции – по-специално на посочените в член 12б – спрямо неблагоприятни пазарни развития, като подсигурава възможно най-последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) планира и провежда дейности по надзор при настоящи проблеми и извънредни ситуации, включително оценка на рисковете, на които финансовите институции са изложени или могат да бъдат изложени; и
- г) контролира задачите, осъществявани от компетентните органи.

3а. Органът може да издаде регулаторни стандарти и стандарти за изпълнение, както и насоки и препоръки, приети в съответствие с членове 7, 7д и 8, с цел да хармонизира функционирането и най-добрите практики, приети от колегиумите на надзорните органи. Органите одобряват писмени договорености за функционирането на всеки колегиум, за да гарантират еднаквото и/л функциониране.

3б. Даването на посредническа роля с обвързващ от правна гледна точка характер следва да позволи на Органа да разрешава спорове между компетентни органи в съответствие с процедурата, посочена в член 11. Когато не може да бъде постигнато споразумение в рамките на съответния колегиум, Органът може да взема решения по отношение на надзора, които да се прилагат пряко към съответната институция.

Член 12а

Общи разпоредби

1. Органът обръща специално внимание и се заема с риска от разстройване на финансовите услуги (i), причинено от накърняване на всички части на финансовата система и (ii) с потенциал да предизвика значителни отрицателни последици за вътрешния пазар и за реалната икономика (системен риск). Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктура могат до известна степен потенциално да бъдат важни за системата.
2. Органът, в сътрудничество с Европейския съвет за системен риск разработва общ набор от количествени и качествени показатели („индикативна таблица на риска“), който ще послужи като основа за определяне на надзорен рейтинг на трансграничните участници на финансови пазари, посочени в член 12б. Рейтингът се преразглежда редовно, за да се отчетат материалните промени на рисковия профил на дадена институция. Надзорният рейтинг е критичен елемент от решението за това, дали да се осъществи пряк надзор или намеса в институция в затруднено положение.
3. Без да се засягат законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, Органът предлага, при необходимост, допълнителен проект за регулаторни стандарти и стандарти за изпълнение, както и насоки и препоръки за институциите, посочени в член 12 б.
4. Органът упражнява надзор над трансгранични институции, които могат да създадат системен риск съгласно член 12б. В тези случаи Органът действа посредством компетентните органи.
5. Органът създава Звено за решаване на проблеми с мандат да прилага на практика ясно определено управление и начин на действие при управление на кризи от началния етап на намеса до разрешаване и обявяване в несъстоятелност и да прилага посочените процедури.

Член 12б

Идентифициране на трансгранични участници на финансови пазари, които потенциално биха могли да представляват системен риск

1. Съветът на надзорните органи, след консултация с ЕССР може, в съответствие с процедурата, предвидена в член 29, параграф 1, да определи трансгранични участници на финансови пазари, които поради системния риск, който е възможно да породят, се налага да бъдат поставени под пряк надзор от Органа или под контрола на Звеното за решаване на проблеми, посочено в член 12в.
2. Критериите за определянето на такива участници на финансови пазари се съгласуват с критериите, установени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд и Банката за международни разплащания.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 12в**Звено за разрешаване на проблеми**

1. Звеното за разрешаване на проблеми запазва финансовата стабилност и свежда до минимум „заразния“ ефект от дестабилизацията на определените съгласно член 12б институции за останалата част от системата и за икономиката като цяло и ограничава цената за данъкоплатците, като защита принципа на пропорционалност, йерархията на кредиторите и гарантира равно третиране в трансграничен аспект.
2. Звеното за разрешаване на проблеми има правомощията да изпълнява задачите, посочени в параграф 1, за да стабилизира институции в затруднения или да взема решения относно ликвидацията на нежизнеспособни институции (от решаващо значение за ограничаване на моралния риск). Наред с други действия, това може да изисква корекции на капитала или ликвидността, адаптиране на предлаганите услуги и подобряване на процесите, назначаване или смяна на управлението, препоръчване на гаранции, заемни и ликвидна помощ, пълни или частични продажби, създаване на банка за редовни активи/банка за проблемни активи или на „постова“ банка, суап на дълг в капитал (като се гарантира подходяща степен на сигурност) или временно изземане на управлението чрез национализация.
3. Звеното за разрешаване на проблеми се състои от експерти, назначени от Съвета на надзорните органи на Органа, със знания и опит в областта на реструктурирането, оздравяването и ликвидацията на финансови институции.

Член 12г**Европейска система на гаранционни схеми за инвеститорите**

1. Органът допринася за укрепването на националните схеми за обезщетяване на инвеститорите (СОИ), като гарантира подходящото ил финансиране чрез вноски от финансовите институции, включително от участници на пазара със седалища в трети страни, и предоставя високо равнище на защита на всички инвеститори в хармонизирана рамка в целия Съюз, което не засяга стабилизиращата защитна роля на взаимните гаранционни схеми, при условие че спазват стандартите на Съюза.
2. Член 8 относно правомощията на Органа да приема насоки или препоръки се отнася до схемите за гаранции за инвеститорите.
3. Колеията може да приеме регулаторни стандарти и технически стандарти за изпълнение съобразно установеното в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, в съответствие с процедурата, установена в членове 7-7г на настоящия регламент.

Член 12д**Европейска система от разпоредби за разрешаване на проблеми и финансиране**

1. Създава се Европейски фонд за стабилност за ценни книжа и пазари, с цел да се укрепи интернализацията на разходите на финансовата система и да се положне за разрешаването на кризи за изправени пред фалит трансгранични участници на финансови пазари. Участниците на финансови пазари, извършващи дейност само в една държава-членка, имат възможност по избор да се присъединят към фонда. Европейският фонд за стабилност за ценни книжа и пазари приема подходящи мерки, за да избегне създаването на морален риск поради наличността на помощ.
2. Европейският фонд за стабилност за ценни книжа и пазари се финансира посредством преки вноски от всички трансгранични участници на финансови пазари, определени в член 12б, и тези, които са избрали да вземат участие в тази система в съответствие с параграф 1. Вноските са пропорционални на равнището на риск, който представлява всеки един от участниците на финансови пазари. За равнището на необходимите вноски се вземат предвид по-общите икономически условия, т.е. възможността за отпускане на заемни на индустрията и МСП и необходимостта участниците на финансовите пазари да поддържат капитал за други регулаторни и стопански изисквания.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Европейският фонд за стабилност се управлява от съвет, назначаван от Органа за срок от пет години. Членовете на съвета се избират сред служителите, предложени от националните органи. Фондът създава също така консултативен съвет, включващ наймалко право на глас представители на участниците на финансови пазари, участващи във Фонда. Съветът на фонда може да предложи на Органа да възложи управлението на своята ликвидност на институции с утвърдена репутация (като например ЕИБ). Тези средства следва да се инвестират в сигурни и ликвидни инструменти.

Член 13

Делегиране на задачи и отговорности

1. Компетентните органи могат, със съгласието на оправомощения орган, да делегират задачи и задължения на Органа или други компетентни надзорни органи, в съответствие с условията, посочени в настоящия член. Държавите-членки могат да определят специфични правила относно делегирането на отговорности, които трябва да бъдат спазвани, преди техните компетентни органи да сключат такива споразумения, и могат да ограничават обхвата на делегирането до това, което е необходимо за осъществяване на ефективен надзор над трансграничните групи или участници на финансовите пазари.

2. Органът насърчава и улеснява делегирането на задачи и задължения между компетентните органи, като определя задачите и задълженията, които могат да бъдат делегирани или изпълнявани съвместно, и като насърчава прилагането на най-добри практики.

2а. Делегирането на задължения води до преразпределяне на компетентностите, установени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове. Процедурата, прилагането и административният и съдебен преглед, свързани с делегираните отговорности, се уреждат от правото на оправомощения орган.

3. Компетентните органи информират Органа относно споразуменията за делегиране, които смятат да сключат. Споразуменията влизат в сила най-рано един месец, след като Органът е информиран за тях.

В рамките на един месец, след като бъде информиран, Органът може да даде мнение по споразумението, което предстои да се сключи.

Органът публикува сключеното от компетентните органи споразумение за делегиране, по съответния начин, така че да се гарантира, че всички засегнати страни са подходящо информирани.

Член 14

Обща култура на надзор

1. Органът играе активна роля в изграждането на обща европейска култура на надзор и съгласувани надзорни практики и в осигуряването на еднакви процедури и последователни подходи в **целия Европейски съюз**, като извършва поне следните дейности:

- а) предоставя становища на компетентните органи;
- б) насърчава ефективен двустранен и многостранен обмен на информация между компетентните органи, като съблюдава изцяло разпоредбите за поверителността и защитата на данни, предвидени в съответното законодателство на Общността;
- в) допринася за разработването на общи и висококачествени стандарти за надзор, включително стандарти за отчетност, и **международни счетоводни стандарти в съответствие с член 1, параграф 2а**;
- г) преглежда прилагането на приетите от Комисията съответни **регулаторни стандарти** и технически стандарти **за изпълнение**, както и издадените от Органа насоки и препоръки и предлага изменения, когато е целесъобразно;

Сряда, 7 юли 2010 г.

д) установява секторни и междусекторни програми за обучение, улеснява обмена на персонал и насърчава компетентните органи да използват по-интензивно схемите за командироване на персонал и други инструменти.

2. Органът може, ако е целесъобразно, да разработва нови практически инструменти и инструменти за сближаване, с цел насърчаване на общите надзорни подходи и практики.

Член 15

Сравнителен анализ на компетентните органи

1. Органът периодично **организира и** извършва сравнителен анализ на някои или на всички дейности на компетентните органи, за да подобри допълнително съгласуваността на резултатите от работата по надзора. За тази цел Органът разработва методи, позволяващи обективна оценка и сравнение между разглежданите органи. **При извършване на сравнителен анализ се вземат предвид съществуващата информация и оценки, които вече са били направени по отношение на въпросния компетентен орган.**

2. Без да се ограничава само до това, сравнителният анализ включва оценка на:

а) адекватността на **ресурсите и условията за управление**, ресурсите и експертните познания на състава на компетентния орган, като особено внимание се отделя на ефективното прилагане на **регулаторните стандарти и техническите стандарти за изпълнение**, насоки и препоръки, приети съгласно членове 7 и 8, както и степента, до която чрез надзорните практики се постигат заложените в правото на **Съюза** цели;

б) достигнатата степен на сближаване в прилагането на правото на **Съюза** и в надзорните практики, включително **регулаторни стандарти и технически стандарти за изпълнение**, насоки и препоръки, приети съгласно членове 7 и 8, както и степента, до която чрез надзорните практики се постигат заложените в правото на **Съюза** цели;

в) разработените от някои компетентни органи добри практики, които може да бъде полезно да бъдат възприети и от други компетентни органи;

г) **ефективността и степента на сближаване, постигнати по отношение на изпълнението на разпоредбите, приети в прилагането на правото на Съюза, включително административните мерки и санкции, наложени срещу отговорни лица в случаите, когато тези разпоредби не са спазени.**

3. Въз основа на сравнителния анализ Органът може да издаде **насоки и** препоръки към **компетентните органи, в съответствие с член 8. Органът взема под внимание резултата от сравнителния анализ при изготвянето на проект на регулаторни технически или технически стандарти за изпълнение, в съответствие с членове 7-7д. Компетентните органи полагат усилия да следват становището, предоставено от Органа. Ако даден компетентен орган не следва становището, той съобщава на Органа причините за това.**

Органът оповестява най-добрите практики, забелязани при тези сравнителни анализи. Наред с това, всички други резултати от сравнителните анализи могат да се съобщават публично при съгласието на компетентния орган, който е бил обект на сравнителния анализ.

Член 16

Координационни функции

Органът изпълнява обща координационна роля между компетентните органи, включително в случай на неблагоприятно развитие, което евентуално би могло да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система на **Европейския съюз**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Органът насърчава координирания отговор на **Съюза**, *inter alia* чрез:

- (1) улесняване на обмена на информация между компетентните органи;
 - (2) определяне на обхвата и, **когато е възможно и улестно**, проверка на достоверността на информацията, която следва да бъде предоставена на съответните компетентни органи;
 - (3) без да се засяга член 11, **извършване на необвързващо посредничество** по искане на компетентните органи или по своя собствена инициатива;
 - (4) навременно уведомяване на ЕССР за евентуални извънредни ситуации;
- (4а) предприемане на всички подходящи мерки в случай на събития, които могат да изложат на риск функционирането на финансовите пазари, с оглед улесняване на координирането на действията, предприети от съответните компетентни органи;**
- (4б) централизиране на информацията, получена в съответствие с членове 12 и 20 от компетентните органи в резултат на задълженията за нормативни отчети за институциите, активни в повече от една държава-членка. Органът споделя тази информация с другите засегнати компетентни органи.**

Член 17

Оценка на пазарното развитие

1. Органът наблюдава и оценява пазарното развитие в областта на своята компетентност и при необходимост информира Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване, Европейския банков орган, ЕССР, както и Европейския парламент, Съвета и Комисията за съответните пруденциални тенденции на микроикономическо равнище, възможните рискове и слабите места. **Органът включва в оценките си икономически анализ на пазарите, на които участниците на финансовите пазари извършват дейност, и оценка на въздействието възможното пазарно развитие върху тях.**

1а. ■ Органът в сътрудничество с ЕССР инициира и координира оценка в целия **Европейски съюз** на устойчивостта на ■ участниците на финансовите пазари по отношение на неблагоприятно пазарно развитие. За тази цел той разработва и компетентните органи прилагат следното:

- а) общи методики за оценка на ефекта от икономическите сценарии по отношение на финансовите позиции на важни участници на финансовите пазари;
 - б) общи подходи за комуникация на резултатите от тези оценки на устойчивостта на ■ участниците на финансовите пазари;
- ба) общи методики за оценка на влиянието на определени продукти или на процесите на разпределение върху позицията на даден участник на пазара и върху информацията за вложителите, инвеститорите и потребителите.**

2. Без да се засягат задачите на ЕССР, предвидени в Регламент (ЕО) №.../2010 (ЕССР), Органът може поне веднъж годишно и по-често, ако се налага, да предоставя оценка на Европейския парламент, Съвета, Комисията и ЕССР относно тенденциите, възможните рискове и слабите места в областта на неговата компетентност.

Органът включва в тези оценки класификация на основните рискове и слаби места и при необходимост препоръчва превантивни или оздравителни действия.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Органът се стреми да отрази по подходящ начин междусекторното развитие, рисковете и слабите места посредством тясно сътрудничество с Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския банков орган **чрез Съвместния комитет**.

Член 18

Международни отношения

1. Без да се засягат компетенциите на институциите на **Европейския съюз и държавите-членки**, Органът може да установи контакти и да сключва административни споразумения с **надзорните органи**, международни организации и с администрациите на трети страни. **Тези договорености не създават правни задължения по отношение на Европейския съюз и неговите държави-членки и няма да попречат на държавите-членки и техните компетентни органи да сключват двустранни или многостранни споразумения с трети страни.**

2. Органът оказва съдействие при изготвянето на решения по отношение на равностойността, които се отнасят до надзорните режими в трети държави, в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 **законодателни актове**.

3. **В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, Органът определя административните споразумения, договорени с международни организации или администрациите на трети страни, и оказаното съдействие при изготвянето на решения по отношение на равностойността.**

Член 19

Други задачи

1. Органът може, по искане на Европейския парламент, Съвета, Комисията или по своя собствена инициатива, да предоставя становища на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията по всички въпроси, свързани с областта на неговата компетентност.

1а. В случаи когато Органът не представи пред Комисията проекти на регулаторни технически стандарти и проекти на технически стандарти за прилагане в рамките на сроковете, установени в законодателството, посочено в член 1, параграф 2, или когато не е бил определен срок, Комисията може да изиска съответния проект и определи срок за представянето му.

Като ила предвид неотложността на въпроса, Комисията може да изиска проекти на регулаторни технически стандарти и проекти на технически стандарти за прилагане в рамките да бъдат представени преди сроковете, определени в посоченото в член 1, параграф 2 законодателство. В такъв случай Комисията представя подходяща обосновка.

2. По отношение на пруденциалните оценки на сливания и придобивания, попадащи в обхвата на Директива 2007/44/ЕО и за които съгласно тази директива се изисква консултация между компетентните органи от две или повече държави-членки, Органът може, по молба на един от въпросните компетентни органи, да представи или да публикува становище по пруденциалната оценка, освен по отношение на критериите, посочени в член 19а, параграф 1, буква д) от Директива 2006/48/ЕО. Становището се публикува незабавно и във всички случаи преди края на периода за оценка съгласно Директива 2007/44/ЕО. В тази връзка се прилага член 20 за областите, за които Органът може да публикува становище.

Член 20

Събиране на информация

1. По искане на Органа компетентните органи на държавата-членка предоставят на Органа цялата информация, която му е необходима, за да изпълни възложените му с настоящия регламент задължения, при условие, че получателят ила законен достъп до съответните данни и че искането за информация е необходимо по отношение на естеството на въпросните задължения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

1а. Органът може също да изиска информацията да се предоставя периодично. **Където е възможно, за тези искания се използват общи формати за докладване.**

1б. При надлежно обосновано поискване от компетентен орган на държава-членка Органът може да предостави всякаква информация, необходима, за да може компетентният орган да изпълнява задълженията си в съответствие със задълженията за професионална тайна, посочени в секторното законодателство и член 5б.

1в. Преди да поиска информация в съответствие с този член и за да се избегне дублиране при предоставянето на информация, Органът първо взема предвид съответните съществуващи статистически данни, изготвени, разпространени и разработени от Европейската статистическа система и Европейската система на централните банки.

2. Ако информацията не е налична или компетентните органи и другите публични органи на държавите-членки не са предоставили навременен достъп до нея, Органът може да отправи **надлежно обосновано** и мотивирано искане **до други надзорни органи, министертството на финансите, когато последното разполага с пруденциална информация, централната банка или статистическата служба на съответната държава-членка.**

2а. Ако информацията не е налична или не е предоставен навременен достъп до нея в съответствие с параграфи 1, 1а, 1б, 1в или 2, Органът може да отправи **надлежно обосновано** и мотивирано искане **пряко до съответните участници на финансовия пазар.** В обоснованото искане се обяснява **защо данните относно съответния отделен участник на финансовия пазар са необходими.**

Органът информира съответните компетентни органи за исканията в съответствие с параграфи 2 и 2а.

По искане на Органа компетентните органи **█** съдействат на Органа да получи цялата такава информация.

3. Органът може да използва поверителната информация, получена **съгласно настоящия член**, само за целите на изпълнение на задълженията, възложени му с настоящия регламент.

Член 21

Отношения с ЕССР

1. Органът **█** си сътрудничи **тясно и редовно** с ЕССР.

2. Органът **█** редовно предоставя на ЕССР актуализирана информация, необходима за изпълнение на неговите задачи. Всякакви данни, необходими за изпълнение на неговите задачи, които не са в обобщена форма или общ формат, се предоставят незабавно на ЕССР при обосновано искане, както се посочва в член 15 от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕССР]. **В сътрудничество с ЕССР Органът въвежда подходящи вътрешни процедури за предаване на поверителна информация, по-специално по отношение на отделни участници на финансовия пазар.**

3. Органът в съответствие с параграфи 4 и 5 осигурява правилните последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР, както се посочва в член 16 от Регламент (ЕО) №.../2010 [ЕССР].

4. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към Органа, той незабавно свиква среща на Съвета на надзорните органи и оценява последствията от това предупреждение или препоръка за изпълнението на своите задачи.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Той решава посредством съответната процедура за вземане на решение какви действия да бъдат предприети в съответствие с възложените му по силата на настоящия регламент правомощия, с които да се отстранят отбелязаните в предупрежденията и препоръките проблеми.

Ако Органът не предприеме действие в отговор на препоръка, той излага пред **Парламента, Съвета и ЕССР** причините за това.

5. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към компетентните национални органи по надзора, Органът при необходимост използва правомощията, възложени му по силата на настоящия регламент, за да осигури навременни последващи действия.

Ако компетентният орган, към който е отправена препоръката на ЕССР, реши да не я спази, той уведомява Съвета на надзорните органи и обсъжда с него причините за въздържането си от действие.

Компетентният орган взема надлежно под внимание мнението на Съвета на надзорните органи, когато уведомява **Съвета и ЕССР** в съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕССР].

6. При изпълнение на предвидените в настоящия регламент задачи, Органът отдава изключително значение на предупрежденията и препоръките на ЕССР.

Член 22

Група на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите

1. **За да се помогне за улесняване на** провеждане на консултации със заинтересовани страни в области, свързани със задачите на Органа, се създава Група на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите. **С Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите се провеждат консултации за действията в съответствие с член 7 относно регулаторни технически стандарти и техническите стандарти за изпълнение и, при необходимост до степен, до която те не засягат отделни участници на финансовите пазари, член 8 относно насоки, препоръки. Ако се налага спешно да се предприемат действия и не е възможно да се проведе консултация, Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите следва да бъде информирана възможно най-бързо.**

Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите заседава поне четири пъти годишно.

2. Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите се състои от 30 членове, представляващи в равномерно съотношение **инвестиционните институции, които извършват дейност в Европейския съюз**, техните служители, както и потребителите, **█** ползвателите на финансови услуги и **представителите на МСП. Най-малко петима от членовете са изтъкнати независими представители на академичните среди. Десет от членовете и представляват участници на финансовия пазар.**

3. Членовете на Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите се назначават от Съвета на надзорните органи на Органа, след предложение от съответните заинтересовани страни.

При вземане на решението Съветът на надзорните органи, доколкото е възможно, осигурява подходящо географско равновесие **и такова, основаващо се на половата принадлежност**, и представителство на участниците от целия **Европейски съюз**.

4. Органът **предоставя информация и** осигурява подходящо секретарско обслужване за Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите.

█ Определя се подходяща компенсация за членовете на групата на участниците в сектора, представляващи организации с нестопанска цел. Групата може да създаде работни групи по технически въпроси. Мандатът на членовете на Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите е две години и половина, след което се провежда нова процедура за подбор.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Членовете могат да участват два последователни мандата.

5. Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите може да представя становища и съвети на Органа по всеки въпрос, свързан със задачите на Органа, **с конкретен фокус върху** посочените в членове **от 7 до 7д, 8, 14, 15 и 17.**
6. Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите приема свой процедурен правилник **на основата на съгласие на мнозинство от две трети от членовете.**
7. Органът оповестява публично становищата и съветите на Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите, както и резултатите от консултациите.

Член 23

Предпазни мерки

1. **Ако държава-членка смята, че решение, прието съгласно член 10, параграф 2 или член 11, засяга пряко и в значителна степен нейните фискални задължения, в рамките на десет работни дни, след като Органът е нотифицирал компетентния орган за решението, тя уведомява Органа, Комисията и Европейския парламент. В тази нотификация държавата-членка обосновава причините за това и предоставя оценка на въздействието относно начина, по който решението засяга фискалните ѝ отговорности.**

2. **В срок от един месец от нотификацията от страна на държавата-членка, Органът информира държавата-членка дали поддържа решението си или го изменя или отменя.**

Ако Органът поддържа **или внесе промени в** решението си, Съветът **решава дали решението на Органа да остане в сила или да бъде отменено. Решението да се подкрепи решението на Органа се взема с обикновено мнозинство на членовете. Решението да се отмени решението на Органа се взема с квалифицирано мнозинство на неговите членове. В нито един от тези случаи не се взема под внимание гласа на заинтересованите членове.**

3. **Ако Съветът не вземе решение в рамките на десет работни дни в случая на член 10 и един месец в случая на член 11, се счита, че решението на Органа остава в сила.**

За. Когато решение, прието съгласно член 10, води до използването на фондове, учредени съгласно член 12г или 12д, държавите-членки не може да се обръщат към Съвета за подкрепа или отпаяна на решение, взето от Органа.

Член 24

Процедури за вземане на решение

1. Преди вземането на решенията, предвидени в **настоящия регламент**, Органът информира **назования** адресат за своето намерение да вземе решение, като определя срок, в който адресатът може да изрази своето виждане по въпроса, отчитайки неговия спешен характер, **сложността му и възможните последици. Настоящото се прилага съответно за препоръки, както е посочено в член 9, параграф 4.**

2. Решенията на Органа съдържат мотивите, на които се основават.

3. Адресатите на решенията на Органа биват информирани относно правните мерки, с които разполагат по силата на настоящия регламент.

4. Ако органът вземе решение съгласно член 10, параграфи 2 и 3, той периодично преразглежда това решение на подходящ интервал от време.

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. Решенията, които Органът взема съгласно членове 9, 10 и 11, се оповестяват публично и в тях се посочва съответният компетентен орган или участник на финансовите пазари и се излага основното съдържание на решението, **освен ако подобно оповестяване противоречи на законния интерес на участниците на финансовите пазари за защита на техните търговски тайни, или би могло сериозно да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система на Европейския съюз или на част от нея.**

ГЛАВА III

ОРГАНИЗАЦИЯ

Раздел 1

Съвет на надзорните органи

Член 25

Състав

1. Съветът на надзорните органи се състои от:

- а) председател, без право на глас;
- б) ръководителите на **националните публични органи, отговарящи за надзора върху кредитните институции** във всяка държава-членка, **които се срещат лично най-малко два пъти годишно;**
- в) един представител на Комисията, без право на глас;
- г) един представител на ЕССР, без право на глас;
- д) по един представител на всеки от другите два европейски надзорни органа, без право на глас;

1а. Съветът на надзорните органи редовно, поне два пъти годишно, свиква заседания с Групата на участниците в сектора на ценните книжа и пазарите.

2. Всеки компетентен орган **■** отговаря за номинирането на високопоставен заместник от техния орган **■**, който може да замести посочения в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи, в случай че той е възпрепятстван да присъства на заседание.

2а. В държавите-членки, в които съществува повече от един орган, отговарящ за надзора в съответствие с настоящия регламент, тези органи се споразумяват да имат общ представител. Въпреки това, когато въпросът, който предстои да се обсъжда от Съвета на надзорните органи, не е в рамките на компетентност на националния орган, който се представлява от члена, посочен в параграф 1, буква б), този член може да доведе представител на съответния национален орган, който е без право на глас.

3. За целите на действия в рамките на обхвата на Директива 97/9/ЕО посоченият в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи може, когато е целесъобразно, да бъде придружен от представител на съответните органи, които администрират схемите за **гаранции за инвеститорите** във всяка държава-членка, който ще бъде без право на глас.

4. Съветът на надзорните органи може да реши да допуска наблюдатели.

Изпълнителният директор може да участва в срещите на Съвета на надзорните органи, без право на глас.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 26

Вътрешни комитети и групи

1. Съветът на надзорните органи може да изгради вътрешни комитети или групи за конкретни задачи, възложени на Съвета на надзорните органи, и може да предвиди делегирането на някои ясно определени задачи и решения на вътрешните комитети или групи, на Управителния съвет или на председателя.

2. За целите на член 11 Съветът на надзорните органи свиква **независима** група, **която или балансиран състав от членове**, за улесняване на **безпристрастното** разрешаване на разногласия, в състава на която влизат Председателят и двама от членовете на съвета, които не са представители на компетентните органи, участващи в разногласията **и които нямат никакъв интерес във връзка с конфликта, нито пряка връзка със съответните компетентни органи.**

2а. При спазване на член 11, параграф 2 групата предлага решение за окончателно приемане от Съвета на надзорните органи в съответствие с процедурата, изложена в член 29, параграф 1, трета алинея.

2б. Съветът на надзорните органи приема процедурен правилник за групата, посочена в параграф 2. ▀

Член 27

Независимост

При изпълнението на възложените му с настоящия регламент задачи Председателят и членовете на Съвета на надзорните органи с право на глас действат независимо и обективно **единствено** в интерес на **Съюза като цяло** и нито търсят, нито приемат указания от институция или орган на Съюза, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

Държавите-членки, институциите на ЕС и който и да е друг публичен или частен орган няма да се опитват да въздействат върху членовете на Съвета на надзорните органи при изпълнението на техните задачи.

Член 28

Задачи

1. Съветът на надзорните органи дава насоки за работата на Органа и отговаря за вземането на решенията, посочени в глава II.

2. Съветът на надзорните органи приема становища, препоръки и решения и издава съвети, както се посочва в глава II.

3. Съветът на надзорните органи назначава председателя.

4. Всяка година преди 30 септември, по предложение от Управителния съвет, Съветът на надзорните органи приема работната програма на Органа за следващата година и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.

Работната програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4а. *Съветът на надзорните органи, по предложение от Управителния съвет, приема годишния доклад за дейността на Органа, включително за изпълнението на задачите на председателя, въз основа на проектодоклада, посочен в член 38, параграф 7, и най-късно до 15 юни всяка година го представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата и на Европейския икономически и социален комитет. Докладът се оповестява публично.*

5. Съветът на надзорните органи приема многогодишната работна програма на Органа и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.

Многогодишната работна програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

6. Съветът на надзорните органи **приема** бюджета ■ в съответствие с член 49.

7. Съветът на надзорните органи упражнява дисциплинарен контрол над председателя и изпълнителния директор и може да ги отстрани от длъжност по силата съответно на член 33, параграф 5 или член 36, параграф 5.

Член 29

Вземане на решения

1. ■ Съветът на надзорните органи взема **решения** с обикновено мнозинство на членовете си **в съответствие с принципа, че всеки член има право на един глас.**

По отношение на актовете, посочени в членове 7 и 8, и мерките и решенията, приети съгласно глава VI, чрез дерогация от първа алинея Съветът на надзорните органи взема решения на основата на квалифицирано мнозинство от членовете си, както е определено в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз.

По отношение на решения в съответствие с член 11, параграф 3, за решения, взети от консолидиращия надзорен орган, предложеното от работната група решение се смята за прието, ако бъде одобрено с обикновено мнозинство, освен ако не бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определеното в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.

За всички останали решения съгласно член 11, параграф 3, предложеното от работната група решение се приема с обикновено мнозинство от членовете на Съвета на надзорните органи в съответствие с принципа, че всеки член има право на един глас.

2. Заседанията на Съвета на надзорните органи се свикват от Председателя по негова инициатива или по искане на една трета от членовете и се ръководят от Председателя.

3. Съветът на надзорните органи приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

4. В процедурния правилник подробно се определят разпоредбите относно гласуването, включително, когато е целесъобразно, правилата за кворум. Членовете без право на глас и наблюдателите, с изключение на Председателя и Изпълнителния директор, не присъстват на обсъждания в рамките на Съвета на надзорните органи, свързани с отделни участници на финансовите пазари, освен ако не е предвидено друго в член 61 или в посоченото в член 1, параграф 2 законодателство.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Раздел 2

Управителен съвет

Член 30

Състав

1. Управителният съвет се състои от председателя **■** и **шест други членове** на Съвета на надзорните органи, **избрани от** членовете **с право на глас на Съвета на надзорните органи**.

Всеки член, освен Председателя има заместник, който може да замести члена на Управителния съвет, ако той е възпрепятстван да присъства на заседание.

Мандатът на членовете, избрани от Съвета на надзорните органи, е две години и половина. Той може да бъде продължен еднократно. **Съставът на Управителния съвет е балансиран и пропорционален и отразява Европейския съюз като цяло. Мандатите се застъпват и се прилага подходящо правило за ротация.**

2. Решенията на Управителния съвет се приемат с мнозинство от присъстващите членове. Всеки член има право на един глас.

Изпълнителният директор **и представител на Комисията** участват в заседанията на Управителния съвет без право на глас.

Представителят на Комисията има право на глас по въпросите, посочени в член 49.

Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

3. Заседанията на Управителния съвет се свикват от Председателя по негова инициатива или по искане на поне една трета от членовете и се ръководят от Председателя.

Управителният съвет заседава преди всяко заседание на Съвета на надзорните органи и толкова често, колкото счита за необходимо. Управителният съвет заседава поне **пет пъти в годината** **■** на сесия.

4. Членовете на Управителния съвет могат да бъдат подпомагани от съветници или експерти при условията на процедурния правилник. **Членовете без право на глас, с изключение на изпълнителния директор, не присъстват на обсъжданията в рамките на Управителния съвет, свързани с отделни финансови институции.**

Член 31

Независимост

Членовете на Управителния съвет действат независимо и обективно **единствено** в интерес **на Съюза като цяло**, без да търсят, нито приемат указания от институции или органи на Съюза, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

Никоя държава-членка, европейска институция или орган, както и друг обществен или частен орган няма да се опитват да упражняват влияние върху членовете на Управителния съвет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 32

Задачи

1. Управителният съвет гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи.
2. Управителният съвет предлага годишната и многогодишната работна програма, която да бъде приета от Съвета на надзорните органи.
3. Управителният съвет упражнява бюджетните си правомощия в съответствие с членове 49 и 50.
4. Управителният съвет приема плана за политиката на Органа относно персонала, както и необходимите правоприлагащи мерки от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности съгласно член 54, параграф 2 (наричан по-долу „Правилник за персонала“).
5. Управителният съвет приема специалните разпоредби относно правото на достъп до документите на Органа в съответствие с член 58.
6. Управителният съвет **предлага** годишен доклад за дейността на Органа, **включително за изпълнението на задачите на председателя**, въз основа на проектодоклада, посочен в член 38, параграф 7, **за одобрение от Съвета на надзорните органи и представяне** на Европейския парламент ▯.
7. Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.
8. Управителният съвет назначава и отстранява от длъжност членовете на Апелативния съвет в съответствие с член 44, параграф 3 и член 44, параграф 5.

Раздел 3

Председател

Член 33

Назначаване и задачи

1. Органът се представява от председателя, който е независим специалист на пълно работно време.

Председателят отговаря за подготовката на работата на Съвета на надзорните органи и председателства заседанията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет.

2. Председателят се назначава от Съвета на надзорните органи, след открита процедура за подбор, **организирана и ръководена от Комисията**, въз основа на неговите качества, умения, познания за финансовите институции и пазари и опит, свързан с финансовия надзор и регулиране.

Комисията представя на Европейския парламент списък с трима одобрени кандидати. След като изслуша тези кандидати, Европейският парламент избира един от тях. Избраният по този начин кандидат се назначава от Съвета на надзорните органи.

Съветът на надзорните органи избира измежду своите членове и заместник, който да изпълнява функциите на председателя в негово отсъствие. **Този заместник не е член на Управителния съвет.**

3. Мандатът на председателя е пет години с възможност за еднократно подновяване.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на председателя, Съветът на надзорните органи оценява:

а) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;

б) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.

Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може да продължи мандата на председателя еднократно, при условие че той бъде одобрен от Европейския парламент.

5. Председателят може да бъде отстранен от длъжност *само от Европейския парламент след* решение на Съвета на надзорните органи ■.

Председателят не може да попречи на Съвета на надзорните органи да обсъжда въпроси, свързани с него, по-специално необходимостта от отстраняването му от длъжност, и няма да участва в свързаните с това обсъждания.

Член 34

Независимост

Без да се засяга ролята на Съвета на надзорните органи по отношение на задачите на Председателя, последният нито търси, нито приема указания от институции или органи на Общността, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

Държавите-членки, институциите на Съюза и всички други публични или частни органи не се опитват да оказват влияние върху Председателя при изпълнението на неговите или нейните задачи.

В съответствие с Правилника за персонала, посочен в член 54, след прекратяване на служебното правоотношение председателят продължава да бъде обвързан от задължението за коректност и дискретност по отношение на приемането на определени постове или обезщетения.

Член 35

Доклад

1. Европейският парламент и Съветът може да поканят Председателя или неговия заместник, като напълно зачитат неговата независимост, да прави изказвания ■. **Председателят прави изказвания пред Европейския парламент** и отговаря на **всички** въпроси, поставени от членовете на ЕП, **когато се изисква**.

2. **При поискване и най-малко 15 дни преди изказването, посочено в параграф 1, председателят представя на Европейския парламент писмен доклад относно основната дейност на Органа.**

2а. **Освен това към информацията, посочена в членове 7а - 7д, 8, 9, 10, 11а и 18, докладът включва всяка съществена информация, изискана от Европейския парламент по конкретни случаи.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Раздел 4

Изпълнителен директор

Член 36

Назначаване

1. Органът се управлява от изпълнителния директор, който е специалист на пълно работно време.
2. Изпълнителният директор се назначава от Съвета на надзорните органи след открита процедура за подбор **след одобрението на Европейския парламент**, въз основа на неговите качества, умения, познания за участниците на финансовите пазари и самите пазари, на опита, свързан с финансовия надзор, регулиране и управление.
3. Мандатът на изпълнителния директор е пет години с възможност за еднократно подновяване.
4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на изпълнителния директор, Съветът на надзорните органи извършва оценка на работата му.

При оценката Съветът на надзорните органи разглежда по-специално:

- а) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;
- б) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.

Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може еднократно да поднови мандата на изпълнителния директор.

5. Изпълнителният директор може да бъде отстранен от длъжност само с решение на Съвета на надзорните органи.

Член 37

Независимост

Без да се засягат съответните роли на Управителния съвет и на Съвета на надзорните органи във връзка със задачите на изпълнителния директор, последният нито търси, нито приема указания от правителство, орган, организация или лице извън Органа.

Нито държавите-членки, нито институциите на Съюза, нито други публични или частни органи се опитват да оказват влияние върху Изпълнителния директор при изпълнение на задачите му.

В съответствие с Правилника за персонала, посочен в член 54, след прекратяване на служебното правоотношение изпълнителният директор продължава да бъде обвързан от задължението за коректност и дискретност по отношение на приелането на определени постове или обезщетения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 38

Задачи

1. Изпълнителният директор отговаря за управлението на Органа и подготвя работата на Управителния съвет.
2. Изпълнителният директор отговаря за прилагането на годишната работна програма на Органа под ръководството на Съвета на надзорните органи и под контрола на Управителния съвет.
3. Изпълнителният директор предприема необходимите мерки, предимно приемането на вътрешни административни указания и публикуването на съобщения, за да гарантира функционирането на Органа в съответствие с настоящия регламент.
4. Изпълнителният директор подготвя многогодишната работна програма, както се посочва в член 32, параграф 2.
5. Всяка година в срок до 30 юни, изпълнителният директор подготвя работната програма за следващата година, както се посочва в член 32, параграф 2.
6. Изпълнителният директор съставя предварителния проектобюджет на Органа в съответствие с член 49 и изпълнява бюджета на Органа в съответствие с член 50.
7. Всяка година Изпълнителният директор подготвя проектодоклад **■**, който съдържа част, посветена на регулаторните и надзорните дейности на Органа, и част относно финансовите и административните въпроси.
8. По отношение на персонала на Органа изпълнителният директор упражнява правомощията, изложени в член 54, и управлява персонала.

ГЛАВА IV

ЕВРОПЕЙСКА СИСТЕМА ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР **■**

Раздел 2

Европейски надзорен **орган** (*Съвместен комитет*)

Член 40

Създаване

1. С настоящото се създава **Европейски надзорен орган** (Съвместен комитет) **■**.
2. Съвместният комитет служи като форум, чрез който Органът си сътрудничи редовно и тясно и осигурява междусекторната съгласуваност с **другите ЕНО, по-специално по отношение на:**

— **финансови конгломерати;**

— **счетоводство и одит;**

— **микроруденциални анализи на междусекторното развитие, рискове и уязвими елементи на финансовата стабилност;**

— **инвестиционни продукти на дребно;**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- мерки за борба с изпирането на пари; както и
- обмен на информация с Европейския съвет за системен риск и създаване на връзки между Европейския съвет за системен риск и Европейските надзорни органи.

3. **Съвместният комитет разполага със специален персонал, осигурен от трите Европейски надзорни органа, който изпълнява функцията на секретариат.** Органът участва с подходящи ресурси в административните, инфраструктурни и оперативни разходи.

Член 40а

Надзор

В случай че финансова институция има присъствие в повече от един сектор, Съвместният комитет решава разногласия в съответствие с член 42 от настоящия Регламент.

Член 41

Състав

1. Съвместният комитет се състои от председателите на Европейските **надзорни органи** и, когато е целесъобразно, включва председателя на подкомитета, създаден съгласно член 43
2. Изпълнителният директор, **представител на** Комисията и ЕССР, както и подкомитетът, създаден съгласно член 43, ще бъдат поканени да присъстват на заседанията на Съвета на Съвместния комитет в качеството на наблюдатели.
3. Председателстващият Съвместния комитет се назначава на годишна ротационна основа измежду председателите на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари. **Председателят на Съвместния комитет**, назначен в параграф 3 на настоящия член се назначава **също така за заместник-председател на Европейския съвет за системен риск.**
4. Съвместният комитет приема и публикува свой процедурен правилник. Правилата могат да предвиждат допълнителни участници в заседанията на Съвместния комитет.

Съвместният комитет на европейските надзорни органи заседава поне веднъж на всеки два месеца.

Член 42

Съвместни позиции и общи действия

В рамките на своите задачи по глава II и по-специално във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО, когато е целесъобразно, Органът постига общи позиции с Европейския **надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване)** и с Европейския **надзорен орган (банкова дейност)**, според случая.

Действията съгласно членове 7, 9, 10 или 11 от настоящия регламент във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО и на всяко друго законодателство, посочено в член 1, параграф 2, което попада също в областта на компетенция на Европейския **надзорен (застраховане и професионално пенсионно осигуряване)** или на Европейския **надзорен орган (банкова дейност)**, се приемат едновременно от Органа, от Европейския **надзорен (застраховане и професионално пенсионно осигуряване)** и Европейския **надзорен орган (банкова дейност)**, според случая.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 43

Подкомитети

1. За целите на член 42 към Съвместния комитет ■ се създава Подкомитет по финансовите конгломерати.
2. Подкомитетът се състои от лицата, посочени в член 41, параграф 1, и един високопоставен представител от действащия състав на съответния компетентен орган от всяка държава-членка.
3. Подкомитетът избира председател измежду членовете си, който е също и член на Съвместния комитет ■.
4. Съвместният комитет може да създаде други подкомитети.

Раздел 3

Апелативен съвет

Член 44

Състав

1. Апелативният съвет е съвместна структура на *трите* европейски *надзорни органа*.
2. Апелативният съвет се състои от шест членове и шест заместници, които се ползват с *изключително добро име* и имат *доказани* знания и *професионален* опит, *включително в областта на надзора, на достатъчно високо ниво в областта на банкирането, застраховането, пазарите на ценни книжа или други финансови услуги*, с изключение на настоящи служители на компетентните органи или на други национални институции или институции на *Европейския съюз*, участващи в дейностите на Органа. *Значителен брой от членовете на Апелативния съвет имат необходимия правен опит, за да предоставят експертен правен съвет на Органа при упражняване на неговите правомощия.*

Апелативният съвет определя своя председател.

Решенията на Апелативния съвет се приемат с мнозинство от поне четири от неговите шест членове. **Когато обжалваното решение попада в обхвата на настоящия регламент, мнозинството от четири на членове включва поне един от двамата членове на Апелативния съвет, които се назначават от Органа.**

Апелативният съвет се свиква от председателя, когато е необходимо.

3. Двама членове на Апелативния съвет и двама заместници се назначават от Управителния съвет на Органа от списък на подбрани кандидати, предложен от Комисията, след покана за изразяване на интерес, публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*, и след консултации със Съвета на надзорните органи.

Останалите членове се назначават в съответствие с Регламент (ЕО) №.../2010 [ЕБО] и Регламент (ЕО) №.../2010 [ЕОЦКП].

4. Мандатът на членовете на Апелативния съвет е пет години. Той може да бъде еднократно подновен.

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. Член на Апелативния съвет, който е назначен от Управителния съвет на Органа, не може да бъде отстранен по време на мандата си, освен ако не е установено виновно извършване на сериозно нарушение, и Управителният съвет вземе решение за това след консултация със Съвета на надзорните органи.

6. ■ Европейският банков орган, ■ Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване **и Европейският орган за ценни книжа и пазари** осигуряват подходяща оперативна и секретарска подкрепа за Апелативния съвет **чрез Съвместния комитет**.

Член 45

Независимост и обективност

1. Членовете на Апелативния съвет са независими при вземането на решенията си. Те не се обвързват с инструкции. Те не могат да извършват никакви други задължения в Органа, в неговия Управителен съвет или в неговия Съвет на надзорните органи.

2. Членовете на Апелативния съвет не могат да вземат участие в никакви производства по обжалване, ако имат какъвто и да е личен интерес или ако преди това са участвали като представители на една от страните в производството, или ако са участвали при вземането на решението, което се обжалва.

3. Ако на някое от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или на всякакво друго основание, даден член на Апелативния съвет счете, че негов колега не може да участва в производство по обжалване, той уведомява за това Апелативния съвет.

4. Всяка от страните в производството по обжалване може да направи искане за отвод на член на Апелативния съвет на всяко от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или при съмнение за пристрастност.

Искането за отвод не може да се основава на националността на членовете, нито е допустимо, ако страната в производството по обжалване, въпреки че ѝ е било известно основание за искане на отвод, е предприела процесуални действия, различни от искане за отвод на член от състава на Апелативния съвет.

5. Апелативният съвет решава какво действие да бъде предприето в случаите, посочени в параграфи 1 и 2 без участието на съответния член.

За да се вземе такова решение, мястото на въпросния член се заема от неговия заместник в Апелативния съвет, освен ако последният не се намира в сходно положение. Ако случаят е такъв, председателят посочва заместващо лице измежду наличните заместници.

6. Членовете на Апелативния съвет се ангажират да действат независимо и в обществен интерес.

За целта те правят декларация за обвързване и декларация за интереси, като посочват или отсъствието на интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост, или наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост.

Тези декларации се оповестяват публично и се правят писмено всяка година.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ГЛАВА V

КОРИГИРАЩИ МЕРКИ

Член 46

Обжалване

1. Всяко физическо или юридическо лице, включително компетентните органи, може да обжалва решение на Органа по членове 9, 10 и 11, както и всяко друго решение, взето от Органа в съответствие с посоченото в член 1, параграф 2 законодателство, което е отправено до това лице, или решение, което, макар и под формата на адресирано към друго лице решение, засяга пряко и лично това лице.

2. Обжалването, заедно с изложението на основанията за него, се подават писмено в Органа в срок от два месеца от деня, в който засегнатото лице е уведомено за взетото решение или, при липса на такова уведомяване, от деня на публикуване на решението на Органа.

Апелативният съвет взема решение по жалбата в срок от два месеца след нейното подаване.

3. Жалба, подадена съгласно параграф 1, не спира изпълнението на решението.

Апелативният съвет обаче може да спре изпълнението на оспорваното решение, ако прецени, че обстоятелствата го налагат.

4. Ако жалбата е допустима, Апелативният съвет проверява дали тя е основателна. Той поканва ▯ страните по производството по обжалване да представят в определен срок коментари във връзка с издадени от самия него уведомления или със съобщения от други страни по процедурата по обжалване. Страните по производството по обжалване имат право на устни изказвания.

5. Апелативният съвет ▯ може да **потвърди решението, взето от компетентния орган** на Органа, или да предаде случая на компетентен орган на Органа. Последният е обвързан от решението на Апелативния съвет и **приема изменено решение във връзка с въпросния случай.**

6. Апелативният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

7. Решенията на Апелативния съвет се обосновават и се оповестяват публично от Органа.

Член 47

Искове пред **Общия съд** ▯ и Съда на Европейския съюз

1. В съответствие с **член 263** от ДФЕС пред **Общия** или Съда на Европейския съюз може да бъде заведен иск за оспорване на решение на Апелативния съвет или на Органа, в случаите когато няма право на обжалване пред Апелативния съвет.

1а. Държавите-членки и институциите на Европейския съюз, както и всяко физическо или юридическо лице, могат да обжалват пряко пред Съда решения на Органа в съответствие с член 263 от ДФЕС.

2. Ако Органът е задължен да предприеме действие и не изпълни задължението си, пред **Общия** съд или Съда на Европейския съюз може да бъде заведен иск за бездействие в съответствие с **член 265** от ДФЕС.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. От Органа се изисква да предприеме необходимите мерки за изпълнение на решението на **Общия** съд или на Съда на Европейския съюз.

ГЛАВА VI

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 48

Бюджет на Органа

1. Приходите на Органа, **европейски орган в съответствие с член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета**, се състоят по-специално от **всякаква комбинация от следното:**

а) задължителни вноски от **националните публични органи, отговарящи за надзора на финансовите институции; които се правят в съответствие с формула, основана на пропорционалната тежест на гласовете по член 3, параграф 3 от Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.**

б) субсидия от **Европейския съюз**, включена в общия бюджет на Европейския съюз (раздел Комисия); **условията на финансирането на Органа от Европейския съюз се определят в споразумение на бюджетния орган съгласно точка 47 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление;**

в) всякакви такси, платени на Органа в случаите, посочени в съответните инструменти на правото на **Европейския съюз.**

2. Разходите на Органа включват най-малко разходите за персонал, възнаграждения, както и административни, инфраструктурни и оперативни разходи **и разходи за професионално обучение.**

3. Приходите и разходите са балансирани.

4. За всяка финансова година, която съответства на календарната година, се изготвя прогноза на всички приходи и разходи на Органа, която се представя в бюджета на Органа.

Член 49

Изготвяне на бюджета

1. До 15 февруари всяка година изпълнителният директор изготвя проект за прогноза на приходите и разходите за следващата финансова година и представя този предварителен проектобюджет на управителния съвет и **Съвета на надзорните органи**, заедно с шатното разписание. Всяка година въз основа на предварителния проект, разработен от изпълнителния директор **и одобрен от управителния съвет, Съветът на надзорните органи** изготвя прогноза на приходите и разходите на Органа за следващата финансова година. Тази прогноза, която включва проект за шатно разписание, се предоставя от **Съвета на надзорните органи** на Комисията до 31 март. Преди приемането на прогнозата, изготвеният от изпълнителния директор проект се одобрява от **Управителния съвет.**

2. Комисията изпраща прогнозата на Европейския парламент и на Съвета (наричани по-долу „бюджетен орган“) заедно с предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз.

3. Въз основа на прогнозата Комисията включва в предварителния проект на общ бюджет на Европейския съюз предвижданията, които тя счита за необходими за шатното разписание и за размера на субсидиите, които ще се предоставят от общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с **членове 313 и 314** от Договора.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. Бюджетният орган приема шатното разписание на Органа. Бюджетният орган одобрява бюджетните кредити за субсидията, предназначена за Органа.

5. Бюджетът на Органа се приема от **Съвета на надзорните органи**. Той става окончателен, след последното одобрение на общия бюджет на Европейския съюз. При необходимост той се коригира съответно.

6. Управителният съвет незабавно нотифицира бюджетния орган за намерението си да осъществява какъвто и да е проект, който може да има значителни финансови последици върху финансирането на неговия бюджет, и по-специално проекти, отнасящи се до собственост, като например вземането под наем или закупуването на сгради. Той информира Комисията за това. Когато клон на бюджетния орган възнамерява да предостави становище, той уведомява Органа за това свое намерение в срок от две седмици от получаването на информация за проекта. При липса на отговор Органът може да пристъпи към планираното действие.

6а. През първата година от дейността на Органа, която изтича на 31 декември 2011 г., бюджетът се одобрява от членовете на комитетата от ниво 3, след консултации с Комисията, и след това се изпраща на Европейския парламент и Съвета за потвърждение.

Член 50

Изпълнение и контрол на бюджета

1. Изпълнителният директор действа като разпоредител с бюджетни кредити и изпълнява бюджета на Органа.

2. В срок до 1 март след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Органа изпраща на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата междинни отчети, придружени от доклада за бюджетното и финансово управление за предходната финансова година. Счетоводителят на Органа изпраща също така отчета за бюджетното и финансово управление на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент и на Съвета до 31 март на следващата година.

След това счетоводителят на Комисията консолидира междинните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 ⁽¹⁾ на Съвета (наричан по-долу „Финансов регламент“).

3. След получаване на забележките на Сметната палата относно междинните отчети на Органа в съответствие с разпоредбите на член 129 от Финансовия регламент, изпълнителният директор, действащ на своя собствена отговорност, изготвя окончателните отчети на Органа и ги предава за становище на Управителния съвет.

4. Управителният съвет представя становище за окончателните финансови отчети на Органа.

5. До 1 юли след приключването на финансовата година изпълнителният директор предава на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията и на Сметната палата окончателните отчети, придружени от становището на Управителния съвет.

6. Окончателният отчет се публикува.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

7. До 30 септември изпълнителният директор изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки. Той изпраща също копие от този отговор на Управителния съвет и на Комисията.
8. Изпълнителният директор предоставя на Европейския парламент по искане на последния и по начина, предвиден в член 146, параграф 3 от Финансовия регламент, цялата необходима информация за безпрепятственото прилагане на процедурата по освобождаване от отговорност за съответната финансова година.
9. До 15 май на година N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета, който решава с квалифицирано мнозинство, освобождава от отговорност Органа за изпълнението на бюджета (**включително всички разходи и приходи на Органа**) за финансовата година N.

Член 51

Финансов правилник

Финансовите правила, приложими към Органа, се приемат от Управителния съвет след консултация с Комисията. Тези правила не могат да се отклоняват от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 ⁽¹⁾ на Комисията, освен ако това не се налага поради специфичните оперативни нужди за функционирането на Органа и само след предварителното съгласие на Комисията.

Член 52

Мерки за борба с измамите

1. С цел борба с измамите, корупцията и с други незаконни дейности разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1073/1999 се прилагат неограничено по отношение на Органа.
2. Органът се присъединява към Междуинституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁾ и незабавно приема подходящите разпоредби, приложими по отношение на всички служители на Органа.
3. В решенията относно финансирането и в споразуменията, както и в произтичащите от тях инструменти за прилагане изрично се предвижда, че Сметната палата и OLAF могат да извършват при необходимост проверки на място на бенефициерите на финансирането, отпускано от Органа, и на служителите, отговарящи за разпределението му.

ГЛАВА VII

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 53

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага спрямо Органа и неговия персонал.

⁽¹⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

⁽²⁾ ОВ L 136, 31.05.1999 г., стр. 15.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 54

Служители

1. Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители и правилата, приети съвместно от институциите на Европейския **съюз** с цел прилагане на условията, са в сила за Органа, включително за неговия изпълнителен директор **и председател**.
2. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, приема необходимите правоприлагащи мерки в съответствие с предвиденото в член 110 от Правилника за персонала.
3. По отношение на своя персонал Органът упражнява правомощията, които са предоставени на назначаващия орган по силата на Правилника за персонала и на органа, упълномощен да сключва трудови договори, по силата на Условията за работа на други служители на Европейските общности.
4. Управителният съвет приема разпоредби, позволяващи национални експерти от държавите-членки да бъдат командирани на работа в Органа.

Член 55

Отговорност на Органа

1. В случай на извъндоговорна отговорност, Органът, в съответствие с общите принципи за правните системи на държавите-членки, обезщетява всяка вреда, причинена от него или от неговия персонал при изпълнението на техните задължения. Спорове относно обезщетяването на такива вреди са от компетентността на Съда.
2. Личната финансова и дисциплинарна отговорност, която персоналът на Органа носи по отношение на Органа, се урежда от съответните разпоредби, приложими спрямо персонала на Органа.

Член 56

Задължение за служебна тайна

1. Изискванията за професионална тайна съгласно **член 339** от ДФЕС и съответните разпоредби в законодателството на **Съюза** се прилагат по отношение на членовете на Съвета на надзорните органи и Управителния съвет, Изпълнителния директор и членовете на персонала на Органа, включително служители, временно командирани от държавите-членки **и всички други лица, изпълняващи задачи за Органа с договорни правоотношения**, дори след като са преустановили изпълнението на техните задължения.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, служителите, след като напуснат своя пост, продължават да са обвързани от задължението да действат почитено и дискретно по отношение на приеждането на някои назначения или придобивки.

Нито държавите-членки, институциите и органите на Европейския съюз, нито друг публичен или частен субект не се стрелят да оказват влияние върху служителите на Органа.

2. Без да се засягат случаите, предмет на наказателното право, всякаква поверителна информация, получена от посочените в параграф 1 лица при изпълнението на техните задълженията, не може да се разкрива на каквито и да е лица или органи, освен в обобщен формат или обща форма, която не позволява установяване на отделните финансови **институции**.

Освен това задължението съгласно параграф 1 и първа алинея на настоящия параграф не възпрепятства Органа и националните надзорни органи да използват информацията за привеждане в действие на законодателството, посочено в член 1, параграф 2, и по-специално във връзка с правни процедури за приеждането на решения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Параграфи 1 и 2 не възпрепятстват Органа от обмен на информация с националните надзорни органи в съответствие с настоящия регламент и с друго общностно законодателство, приложимо по отношение на участниците на финансовите пазари.

■

Член 57

Защита на данни

Настоящият регламент не засяга задълженията на държавите-членки, свързани с обработването от тях на лични данни съгласно Директива 95/46/ЕО или задълженията на Органа във връзка с обработването от него на лични данни съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 при изпълнение на неговите отговорности.

Член 58

Достъп до документи

1. По отношение на документи, държани от Органа, се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001.
2. До 31 май 2011 г. Управителният съвет приема практически мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001.
3. Решенията, взети от Органа съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да подлежат на обжалване пред Омбудсмана или на производство пред Съда, след обжалване пред Апелативния съвет, по целесъобразност в съответствие с условията, предвидени съответно в **членове 228 и 263** от **ДФЕС**.

Член 59

Езиков режим

1. Разпоредбите на Регламент № 1 ⁽¹⁾ на Съвета се прилагат по отношение на Органа.
2. Управителният съвет решава относно вътрешния езиков режим на Органа.
3. Преводческите услуги, необходими за функционирането на Органа, се предоставят от Центъра за преводи към органите на Европейския съюз.

Член 60

Споразумение за седалището

Необходимите договорености относно установяването на Органа в държавата-членка, в която се намира седалището му, и относно съоръженията, които трябва да бъдат предоставени от тази държава-членка, както и специалните правила, приложими в тази държава-членка към изпълнителния директор, членовете на Управителния съвет, персонала на Органа и членовете на техните семейства, се установяват в споразумение за седалището между Органа и държавата-членка, което ще бъде сключено след получаване на одобрение от Управителния съвет.

Държавата-членка осигурява възможно най-добрите условия за доброто функциониране на Органа, включително многоезиково училищно обучение с европейска насоченост и подходящи транспортни връзки.

⁽¹⁾ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385/58.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 61

Участие на трети страни

1. Органът е отворен за участие в неговата работа на държави, които не са членове на **Европейския съюз** и които са сключили споразумения с Европейския съюз, съгласно които са приели и прилагат правото на **Европейския съюз** в областта на компетентност на Органа, както се посочва в член 1, параграф 2.

1а. Органът може да си сътрудничи с трети държави, които прилагат законодателство, признато за равностойно в областите на компетентност на Органа, посочени в член 1, параграф 2, съгласно международните споразумения сключени от Съюза в съответствие с член 216 ДФЕС.

2. Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения, следва да бъдат постигнати договорености, определящи по-специално естеството, обхвата и процедурните аспекти на участието на тези държави в работата на Органа, включително разпоредби относно финансовите вноски и персонала. В тях може да се предвижда тези страни да бъдат представени в качеството на наблюдател в Съвета на надзорните органи, като се гарантира, че те не присъстват на обсъждания, свързани с отделни финансови **институции**, освен при наличието на пряк интерес.

ГЛАВА VIII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 62

Подготвителни действия

-1. В периода след влизането в сила на настоящия регламент и преди учредяването на Органа, Европейският комитет на регулаторите на ценни книжа действа в тясно сътрудничество с Комисията, за да се подготви за замяната на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа с Органа.

1. **След учредяването на Органа**, Комисията отговаря за административното създаване и първоначалната административна дейност на Органа, докато Органът придобие оперативната способност да изпълнява собствения си бюджет.

За тази цел до встъпването в длъжност на Изпълнителния директор след назначаването му от Съвета на надзорните органи в съответствие с член 36, Комисията може да назначи едно длъжностно лице, което временно да изпълнява функциите на изпълнителните директори. **[Този срок е ограничен до момента, когато Органът придобие оперативна способност да изпълнява собствения си бюджет.]**

2. Временно изпълняващият длъжността Изпълнителен директор може да разрешава всички плащания, извършвани с бюджетните кредити, предвидени в бюджета на Органа, след като тези плащания бъдат одобрени от Управителния съвет, и може да сключва договори, включително договори за наемане на персонал, след приемане на шатното разписание на Органа.

3. Параграфи 1 и 2 не засягат правомощията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет.

3а. Органът се смята за законния приемник на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа. Всички активи и пасиви и всички предстоящи дейности на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа може да се прехвърлят на Органа. Независим одитор изготвя окончателен финансов отчет за състоянието на активите и пасивите на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа. Финансовият отчет се одитира и одобрява от членове на Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа и от Комисията преди да се е състояло прехвърляне на активи и пасиви.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 63

Преходни разпоредби относно персонала

1. Чрез дерогация от член 54, всички трудови договори **и споразумения за командироване**, които са сключени от Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа или от неговия секретариат и са в сила към датата на прилагане на настоящия регламент, се изпълняват до датата на тяхното изтичане. Техният срок не може да бъде удължаван.

2. На всички служители, посочени в параграф 1, се предлага възможност да сключат договори за временно наети служители по силата на член 2, буква а) от Условието за работа на другите служители на съответните степени, както е посочено в щатното разписание на Органа.

След влизането в сила на настоящия регламент, органът, упълномощен да сключва договори, провежда вътрешна процедура за подбор, ограничена до служителите, които имат договор с Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа или с неговия секретариат, **посочени в параграф 1**, с цел да се провери компетентността, ефикасността и надеждността на лицата, които ще бъдат наети. **Вътрешната процедура по подбор взема изцяло предвид уленията и опита, показани от отделните служители при упражняването на техните функции преди наемането ил.**

3. В зависимост от вида и нивото на изпълняваните функции, на одобрените кандидати се предлага договор за временно наети служители за срок, равен най-малко на оставащия срок по предходния договор.

4. Съответното национално законодателство, свързано с трудовите договори, и другите приложими правни инструменти продължават да се прилагат спрямо служителите с предходни договори, които предпочитат да не се кандидатира за временно наети служители или на които не са предложени договори за временно наети служители в съответствие с параграф 2.

Член 63а

Национални разпоредби

Държавите-членки предвиждат разпоредбите, които са целесъобразни, за да гарантират ефективното прилагане на настоящия регламент.

Член 64

Изменения

С настоящото се изменя Решение № 716/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, като се заличава Европейският комитет на регулаторите на ценни книжа от списъка на бенефициерите, определен в раздел Б от приложението към същото решение.

Член 65

Отмяна

С настоящото се отменя Решение 2009/77/ЕО на Комисията за създаване на Европейски комитет на регулаторите на ценни книжа, **считано от 1 януари 2011 г.**

Член 66

Клауза за преглед

-1. До ... (*) Комисията представя на Европейския парламент и Съвета необходимите предложения за засилване на надзора на институции, които може да представляват системен риск, както е посочено в член 12б, и създаване на нова рамка за управление на финансовата криза, включително условията за финансиране.

(*) Шест месеца от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

1. До ... (*) и на всеки три години след това Комисията **представя на Европейския парламент и Съвета необходимите предложения, за да се осигури създаването на надеждна рамка за разрешаване на проблеми, включително системи за вноски от участници на финансовия пазар, за ограничаване на системния риск и публикува общ доклад** относно натрупания вследствие на дейността на Органа опит и процедурите, предвидени в настоящия регламент.

В този доклад ■ се оценява, **наред с другото:**

- а) **сближаването на надзорните практики, постигнато от компетентните органи;**
- б) **функционирането на колегиумите на надзорните органи;**
- в) **напредъкът, постигнат за сближаване в областта на превенцията, управлението и преодоляването на кризи, включително европейските механизми за финансиране;**
- г) **дали, особено в контекста на напредъка, постигнат по отношение на въпросите, посочени в точка в), ролята на Органа в надзора на участниците на финансовите пазари, които представляват системен риск, следва за бъде засилена и дали следва той да упражнява засилени надзорни правомощия над тези участници на пазара;**
- д) **прилагането на предпазната клауза, посочена в член 23, и по-специално дали настоящата клауза може прекомерно да възпрепятства Органа да изпълнява своята роля, определена в настоящия регламент.**

1а. В доклада, посочен в параграф 1, се оценява също така:

- а) **дали е целесъобразно Органите да бъдат преместени в едно седалище, за да се подобри координацията помежду им;**
- б) **дали е целесъобразно да се продължава да се упражнява отделно надзор върху банковата дейност, застраховането, професионалното пенсионно осигуряване, ценните книжа и финансовите пазари;**
- в) **дали е целесъобразно пруденциалният надзор и надзорът върху търговската дейност да се осъществяват отделно или от един и същ надзорен орган;**
- г) **е целесъобразно да се опрости и укрепи структурата на ЕСФН с цел увеличаване на съгласуваността между макро- и микроравнищата, както и между отделните ЕНО;**
- д) **дали развитието на ЕСФН съответства на развитието в световен мащаб;**
- е) **дали са налице достатъчно многообразие и високи постижения в рамките на ЕСФН;**
- ж) **дали е налице достатъчна степен на отчетност и прозрачност във връзка с изискванията за публикуване;**
- з) **целесъобразността на седалището на Органа;**
- и) **дали да бъде създаден Фонд за стабилност за ценни книжа и пазари на равнище на ЕС като най-добра защита срещу нарушаване на конкуренцията и най-резултатен начин за справяне с неуспеха на трансграничните участници на пазара.**

(*) Три години след датата на прилагане на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Докладът и съответно всякакви съпътстващи предложения се препращат на Европейския парламент и на Съвета.

Член 67

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2011 г., **с изключение на член 62 и член 63, параграфи 1 и 2, които се прилагат от датата на влизане в сила. Органът се учредява на датата на прилагането.**

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Пруденциален надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск *I**

P7_TA(2010)0271

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски комитет за системен риск (COM(2009)0499 – C7-0166/2009 – 2009/0140(COD))

(2011/C 351 E/37)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Предложението беше изменено на 7 юли 2010 г., както следва ⁽¹⁾:

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Съюза и за създаване на Европейски комитет за системен риск

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

⁽¹⁾ Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0168/2010).

(*) Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с **получер курсив**; заличаванията се посочват със символа **■**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽²⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽³⁾,

като имат предвид, че:

- (1) **Финансовата стабилност е предварително условие реалната икономика да осигурява работни места, кредитиране и растеж.** Финансовата криза разкри основни недостатъци във финансовия надзор, който не съумя да предотврати натрупването на прекомерни рискове във финансовата система. **Кризата има огромни по своя мащаб последици за данъкоплатците, за много граждани на Съюза, които в момента са безработни, и за голям брой малки и средни предприятия (МСП). Държавите-членки не могат да си позволят да гарантират ликвидността на финансови институции в случай на нова криза от същия мащаб, без да нарушат разпоредбите на Пакта за стабилност и растеж.**
- (1a) Много преди настъпването на финансовата криза, Парламентът редовно призоваваше за засилване на реалната равнопоставеност на всички участници на равнището на Съюза, като в същото време обръщаше внимание на значителни пропуски в осъществявания от Съюза надзор на все по-интегрираните финансови пазари (в своите резолюции от 13 април 2000 г. относно Съобщението на Комисията, озаглавено „Прилагане на рамката за финансовите пазари: план за действие“ ⁽⁴⁾, от 21 ноември 2002 г. относно правилата за осъществяване на пруденциален надзор в Европейския съюз ⁽⁵⁾, от 11 юли 2007 г. относно политиката в областта на финансовите услуги (2005–2010 г.) – Бяла книга ⁽⁶⁾, от 23 септември 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно хедж фондовете и фондовете за частно участие ⁽⁷⁾, от 9 октомври 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно последващи мерки при процеса „Ламфалуси“: бъдеща структура на надзора ⁽⁸⁾, от 22 април 2009 г. относно измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽⁹⁾ и от 23 април 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг ⁽¹⁰⁾).
- (2) През ноември 2008 г. Комисията възложи на група на високо равнище, председателствана от г-н Жак дьо Ларозиер (групата „дьо Ларозиер“), да представи препоръки за подобряване на европейските разпоредби в областта на надзора с оглед на по-добрата защита на европейските граждани и възстановяването на доверието във финансовата система.
- (3) В представения на 25 февруари 2009 г. окончателен доклад (*доклада „дьо Ларозиер“*) групата „дьо Ларозиер“ препоръча, наред с другото, създаването на орган на **равнището на Съюза**, който да бъде натоварен със задачата да следи рисковете във финансовата система като цяло.
- (4) В своето съобщение „Движеща сила за възстановяването на Европа“ от 4 март 2009 г. Комисията приветства и демонстрира своята широка подкрепа за препоръките на групата „дьо Ларозиер“. На заседанието си от 19 и 20 март 2009 г. Европейският съвет постигна съгласие относно необходимостта от подобряване на регулирането и надзора върху финансовите институции в ЕС и изпълването на доклада на групата „дьо Ларозиер“ като основа за действие.

⁽¹⁾ ОВ С 270, 11.11.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Становище от 22 януари 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ Позиция на Европейския парламент от ...

⁽⁴⁾ ОВ С 40, 07.02.2001 г., стр. 453.

⁽⁵⁾ ОВ С 25 Е, 29.01.2004 г., стр. 394.

⁽⁶⁾ ОВ С 175 Е, 10.07.2008 г., стр. 392.

⁽⁷⁾ ОВ С 8 Е, 14.01.2010 г., стр. 26.

⁽⁸⁾ ОВ С 9 Е, 15.01.2010 г., стр. 48.

⁽⁹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0251.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0279

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (5) В Съобщението „Европейски финансов надзор“ от 27 май 2009 г. Комисията представи редица реформи на действащите разпоредби, целящи запазване на финансовата стабилност на равнището на **Съюза**, към които конкретно спада създаването на Европейски комитет за системен риск (ЕКСР), отговорен за извършването на пруденциален надзор на макроравнище. Съветът, на заседанието си от 9 юни 2009 г., както и Европейският съвет, на заседанието си от 18 и 19 юни, подкрепиха становището на Комисията и приветстваха намерението на Комисията да представи законодателни предложения, за да може до края на 2010 г. новата рамка да бъде въведена. В съответствие със становището на Комисията Съветът заключи *inter alia*, че „ЕЦБ следва да предоставя аналитична, статистическа, административна и логистична помощ на Европейския комитет за системен риск, като използва технически съвети от националните централни банки и надзорни органи“. **Подкрепата, предоставяна от ЕЦБ на ЕКСР, както и задачите, възложени на ЕКСР, следва да не засягат принципа на независимост на ЕЦБ при изпълнение на нейните задачи, съгласно Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).**
- (5а) **Предвид интеграцията на международните финансови пазари е необходимо Съюзът силно да се ангажира в световен мащаб. ЕКСР следва да почерпи експертен опит от научен комитет на високо равнище и да поеме всички необходими отговорности в световен мащаб, за да гарантира, че гласът на Съюза по въпроси на финансовата стабилност се чува, особено в тясно сътрудничество с Международния валутен фонд (МВФ), Съвета за финансови услуги (СФУ) и всички партньори от Групата на двадесетте (Г-20).**
- (5б) **ЕКСР следва, наред с другото, да допринесе за изпълнението на препоръките на МВФ, СФУ и Банката за международни разплащания (БМР) към Г-20 в началните съображения от доклада и/л „Насоки за оценка на системното значение на финансовите институции, пазари и инструменти“, публикуван през октомври 2009 г., в който се посочва, че системният риск трябва да е динамичен, за да се взема предвид развитието на финансовия сектор и на световната икономика. Системният риск може да бъде разглеждан като риск от разстройване на финансовите услуги, причинено от отслабване на финансовата система като цяло или на части от нея и може да има значителни отрицателни последици за реалната икономика.**
- (5в) **В доклада „Насоки за оценка на системното значение на финансовите институции, пазари и инструменти“ също така се заявява, че оценката на системния риск вероятно ще се променя в зависимост от икономическата среда. Също така тя ще бъде обусловена от финансовата инфраструктура и механизмите за управление на кризи и способността за справяне в случай на сривове. Институциите може да са системно важни за местните, националните и международните финансови системи и икономики. Ключови критерии за определяне на системната важност на пазарите и институциите са размерът (обемът на финансовите услуги, предоставяни от самостоятелен компонент на финансовата система), заменяемост (степенна, до която други компоненти от системата могат да предоставят същите услуги в случай на срив) и взаимосвързаност (връзките с други компоненти на системата). Оценката, основана на тези три критерия, следва да бъде допълнена по отношение на финансовата уязвимост и способността на институционалната рамка да се справя с финансови сривове.**
- (5г) **Задачата на ЕКСР следва да бъде да наблюдава и оценява системния риск при нормални условия с цел намаляване на опасността за системата от срив на системни компоненти и увеличаване на устойчивостта на финансовата система на шокове. В тази връзка ЕКСР следва да гарантира финансова стабилност и да слекчава отрицателното въздействие върху вътрешния пазар и реалната икономика. За да изпълни целите си, ЕКСР следва да анализира цялата значима информация, по-специално съответното законодателство с възможно въздействие върху финансовата стабилност, като например разпоредби в областта на счетоводството, обявяването в несъстоятелност и гарантирането на ликвидност.**
- (6) **За доброто функциониране на световната финансова система и тази на ЕС и за слекчаването на заплахите за тях се изисква засилена съгласуваност между надзора на макро- и микроравнище. Както се казва в доклада „Търнър“ - „Регулаторен отговор на световната криза в банковия сектор“ от март 2009 г.: „За да бъде системата по-надеждна, се изискват или увеличени национални правомощия, което предполага по-малко отворен единен пазар, или по-висока степен на европейска интеграция“. Предвид ролята на една добре функционираща финансова система по отношение на нейния принос за конкурентоспособността и растежа в ЕС и въздействието ѝ върху реалната икономика, институциите на Съюза, както се препоръчва в доклада „дъо Ларозиер“, избраха по-висока степен на европейска интеграция.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (6a) *Новоразработената система за надзор на макро равнище изисква надеждно и авторитетно ръководство. Следователно, предвид на ключовата му роля и надеждността му в международен и вътрешен план и в духа на доклада „дъо Парозиер“, председателят на ЕЦБ следва да бъде председател на ЕКСР. Освен това изискванията за отчетност следва да бъдат повишени, както и да се увеличи съставът на органите на ЕКСР, за да се обхване широк спектър от опит, професионални кариери и становища.*
- (6б) *В доклада „дъо Парозиер“ също така се заявява, че макропруденциалният надзор няма стисъл, освен ако по някакъв начин той може да въздейства върху надзора на микро равнище, докато микропруденциалният надзор не може ефективно да осигури финансова стабилност, без надлежно да взема предвид събитията на макроравнище.*
- (6в) *Следва да бъде създадена Европейска система за финансов надзор (ЕСФН), включваща участници от финансовия надзор както на национално равнище, така и на равнището на Съюза, които да действат като прежа. Съгласно принципа на лоялното сътрудничество в съответствие с член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, страните по ЕСФН следва да си съдействат в дух на доверие и пълно взаимно зачитане, особено за осигуряване на подходящ и надежден поток от информация помежду си. На равнището на Съюза прежата следва да включва ЕКСР и три надзорни органа на микро равнище: Европейски надзорен орган (банкова дейност), създаден по силата на Регламент (ЕС) № .../2010, Европейски надзорен орган (ценни книжа и пазари), създаден по силата на Регламент (ЕС) № .../2010, и Европейски надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване), създаден по силата на Регламент (ЕС) № .../2010.*
- I**
- (7a) *ЕКСР следва да се състои от Генерален съвет, Управителен комитет, Секретариат и Консултативен научен комитет.*
- (8) *Когато е целесъобразно, ЕКСР следва да издава и прави публично достояние предупреждения и препоръки от общ характер, насочени към Съюза като цяло, към отделна държава-членка или към групи от държави-членки, като за предприемането на съответните политически действия ще бъде определен конкретен срок. Когато подобни предупреждения или препоръки са отправени към отделна държава-членка или към група от държави-членки, ЕКСР може да разполага с възможността да предлага подходящи подкрепящи мерки. Когато е необходимо, Комисията по собствена инициатива или по искане на ЕКСР, орган, Европейския парламент или Съвета може да приеме решение, насочено към даден орган, с което се определя наличието на извънредно положение.*
- (8a) *ЕКСР следва да реши дали препоръката ще има поверителен характер или ще получи публичност, като отчита, че при определени обстоятелства публичното оповестяване може да спомогне за подобряване на спазването на препоръките.*
- (8б) *ЕКСР следва да изработи цветен код, който да позволи на заинтересованите страни по-добре да оценяват същността на риска.*
- (9) *За да се увеличи тяхната тежест и легитимност, такива предупреждения и препоръки следва да бъдат предавани чрез Европейския парламент, Съвета, Комисията, адресатите и при целесъобразност чрез ЕНО.*
- (10) *Въз основа на представените от адресатите доклади ЕКСР следва да контролира спазването на отправените от него препоръки, за да осигури ефективното предприемане на действия вследствие на неговите предупреждения и препоръки. Адресатите на препоръките следва надлежно да обосноват всяко неспазване на препоръките на ЕКСР (механизъм „действие или обяснение“), по-специално пред Европейския парламент. ЕКСР следва да може да се обърне за помощ към Европейския парламент и Съвета в случаите, когато не е задоволен от отговора на адресатите по отношение на препоръките.*

Сряда, 7 юли 2010 г.

I

- (12) ЕКСП следва да докладва пред Европейския парламент и пред Съвета най-малко веднъж годишно, както и по-често при мащабни финансови сътресения.
- (13) ЕЦБ и националните централни банки следва да играят водеща роля в пруденциалния надзор на макроравнище поради своя експертен опит и съществуващи задължения по отношение на финансовата стабилност. Участието на органите за пруденциален надзор на микроравнище в дейността на ЕКСП е от съществено значение, за да се гарантира, че оценката на пруденциалния риск на макроравнище е основана на пълна и точна информация относно развитието на финансовата система. Във връзка с това председателите на Европейските надзорни органи следва да бъдат членове, имащи право на глас. **В дух на откритост шест независими лица, които следва да не са членове на ЕНО, избрани въз основа на общата ил компетентност и ангажирамент към ЕС и разнообразните ил карриери в академичните среди или в частния сектор, по-специално в МСП, професионални съюзи или като доставчици или потребители на финансови услуги, и които представят всички гаранции за независимост и поверителност, следва да бъдат членове на Генералния съвет. Един представител на националните надзорни органи на всяка държава-членка следва да участва на заседанията на Генералния съвет без право на глас.**
- (14) Участието на член на Комисията ще спомогне за обвързването с макроикономическия и финансов надзор на **Съюза**, докато присъствието на председателя на Икономическия и финансов комитет отразява ролята на финансовите министерства в запазването на финансовата стабилност.
- (14а) **Тъй като банки и финансови институции от трети държави, които са членове на Европейското икономическо пространство или на Европейската асоциация за свободна търговия, могат да извършват дейност в рамките на Съюза, следва да е възможно по един представител на високо равнище от всяка от тези държави да бъде поканен да участва в заседанията на Генералния съвет, ако съответната държава по произход даде разрешение.**
- (15) От съществено значение е членовете на ЕКСП да изпълняват задълженията си безпристрастно, като се ръководят единствено от финансовата стабилност на Европейския съюз като цяло. **В случаите, когато не може да бъде постигнат консенсус**, при гласуването на предупрежденията и препоръките в рамките на ЕКСП гласовете следва да бъдат с еднаква тежест и по правило решенията следва да се вземат с обикновено мнозинство.
- (16) Взаимосвързаността на финансовите институции и пазари предполага, че наблюдението и оценката на потенциалните системни рискове следва да се базират на широк спектър от релевантни макроикономически и микрофинансови данни и показатели. **Тези системни рискове включват рискове от разстройване на финансовите услуги, причинено от значително накърняване на цялата финансова система на Съюза или части от нея, което е в състояние да предизвика сериозни отрицателни последици за вътрешния пазар и реалната икономика. Всеки вид финансова институция и посредник, пазар, инфраструктура и инструмент може да бъде от значение за системата.** Поради това ЕКСП следва да има достъп до цялата информация, необходима за осъществяване на неговите задължения, като при нужда запазва нейния поверителен характер.
- (17) Участниците на пазара могат да дадат ценен принос за разбиране на промените, влияещи върху финансовата система. Ето защо при необходимост ЕКСП следва за тази цел да се допитва до заинтересованите страни от частния сектор (представители на финансовия сектор, асоциации на потребителите, създадени от Комисията или по силата на законодателството на **Съюза** потребителски групи в областта на финансовите услуги ...), като им осигурява открита възможност да предоставят своите мнения. **Освен това, предвид липсата на строго определение за системен риск и предвид на това, че оценката на системния риск се променя в зависимост от икономическата среда, ЕКСП следва да осигури широк спектър от опит и умения сред персонала и съветниците си.**

I

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (19) Създаването на ЕКСР следва пряко да допринесе за постигане на целите на вътрешния пазар. Пруденциалният надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на **Съюза** е неделима част от цялостните нови разпоредби в областта на надзора в **Съюза**, тъй като перспективата на пруденциалния надзор на макроравнище е тясно свързана с пруденциалните надзорни задачи на микроравнище, чието изпълнение е поверено на Европейските надзорни органи. Само при наличието на разпоредби, които надлежно вземат предвид взаимозависимостта между пруденциалните рискове на микро- и макроравнище, всички заинтересовани страни ще могат да имат достатъчно доверие, за да извършват трансгранични финансови дейности. ЕКСР следва да наблюдава и оценява рисковете за финансовата стабилност, произтичащи от промените, които въздействат на секторно равнище или на равнището на финансовата система като цяло. Като предприема действия по отношение на тези рискове ЕКСР ще допринесе пряко за интегрираната структура на надзора в **Съюза**, необходима за насърчаването на своевременни и последователни политически действия в държавите-членки, като по този начин се избягват различните подходи и подобрява функционирането на вътрешния пазар.
- (20) Тъй като поради интеграцията на финансовите пазари в Европа пруденциалният надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на **Съюза** не може да бъде постигнат в достатъчна степен от държавите-членки, **Съюзът** може да предприеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност по смисъла на член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, както е установен в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели,
- (20а) *Както се предлага в доклада „д-во Ларозиер“, необходим е поэтапен подход и Европейският парламент и Съветът следва да извършат цялостен преглед на ЕСФН, ЕКСР и ЕНО до ... (*).*

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1 ▀

1. Създава се Европейски комитет за системен риск, наричан по-долу „ЕКСР“. *Неговото седалище е във Франкфурт.*

1а. *ЕКСР е част от Европейската система за финансов надзор (ЕСФН), чиято цел е да осигури надзора над финансовата система на Съюза.*

1б. *ЕСФН се състои от:*

а) ЕКСР;

б) Европейския надзорен орган (ценни книжа и пазари), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП];

в) Европейския надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО];

г) Европейски надзорен орган (банкова дейност), създаден по силата на Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО];

д) Европейски надзорен орган (Съвместен комитет), предвиден в член 40 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО];

(*) Три години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

е) органите на държавите-членки, както е посочено в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../.....2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) №/.....2010 [ЕОЗППО];

ж) Комисията, за целите на изпълнение на задачите, посочени в членове 7 и 9 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО];

ЕНО, посочени в букви б), в) и г), са със седалище във Франкфурт.

Те може да имат представителства в най-важните финансови центрове на Европейския съюз.

1в. Съгласно принципа на лоялното сътрудничество в съответствие с член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз страните по ЕСФН си съдействат в дух на доверие и пълно взаимно зачитане, особено за осигуряване на подходящ и надежден поток от информация помежду си.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „финансова институция“ означава всяко предприятие, попадащо в обхвата на законодателството, посочено в член 1, параграф 2 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО], както и всяко друго предприятие или образувание в Съюза, чиято финансова дейност може да представлява системен риск, дори и ако не е пряко свързано с широката общественост;

б) „финансова система“ означава всички институции, пазари, продукти и пазарни инфраструктури.

ба) „системен риск“ означава риск от разстройване на финансовата система, което е в състояние да предизвика сериозни отрицателни последици за вътрешния пазар и реалната икономика. Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктури до известна степен могат да бъдат потенциално важни за системата.

Член 3

Мисия, цели и задачи

1. ЕКСР е отговорен за извършването на пруденциален надзор на макроравнище върху финансовата система в рамките на Съюза, с оглед да допринесе за предотвратяване или стекчиаване на системните рискове за финансовата стабилност в Съюза, произтичащи от промените в рамките на финансовата система, като се отчитат макроикономическите промени, с цел да се избегнат периоди на мащабни финансови сътресения и да се допринесе за безпрепятственото функциониране на вътрешния пазар и по този начин да се осигури устойчивият принос на финансовия сектор за икономическия растеж.

2. За целите на параграф 1 ЕКСР изпълнява следните задачи:

а) определя и/или при необходимост събира и анализира цялата съществена информация, включително законодателство с възможно въздействие върху финансовата стабилност, като правила в областта на счетоводството, реорганизацията и ликвидацията, за целите, описани в параграф 1;

б) идентифицира и категоризира системни рискове;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) издава предупреждения, когато **системни рискове от такъв характер** се считат за значителни, **и ги прави обществено достояние, когато това е целесъобразно;**
- г) издава препоръки за оздравителни мерки **в отговор на открития риск и ги прави обществено достояние,** когато това е целесъобразно
- га) **издава поверително предупреждение, адресирано до Комисията, когато ЕКСП прецени, че може да възникне извънредно положение съгласно определението в член 10 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО]. ЕКСП предоставя оценка на положението, за да може Комисията да определи необходимостта от приемане на решение, адресирано до ЕНО, в което се посочва наличието на извънредно положение.**
- д) следи за предприемането на последващи действия вследствие на предупрежденията и препоръките;
- е) осъществява тясно сътрудничество с **всички други страни по ЕСФН** и при необходимост предоставя на **ЕНО** нужната за осъществяването на техните задължения информация относно системните рискове; **по-специално ЕКСП, в сътрудничество с ЕНО, разработва общ набор от количествени и качествени показатели („индикативна таблица на риска“), които ще послужат за основа при определяне на надзорния рейтинг на трансгранични институции, които могат да представляват системен риск.**

Този рейтинг подлежи на редовно преразглеждане в светлината на значителни промени в рисковия профил на дадена институция. Надзорният рейтинг ще представлява решаващ фактор при вземане на решението за пряк надзор на дестабилизирана институция или за намеса по отношение на такава институция;

- ea) **участва в Съвместния комитет, когато това е целесъобразно;**
- ж) координира дейността си с международните институции, и по-специално с Международния валутен фонд и със Съвета за финансова стабилност, а също и със съответните органи от трети страни по въпроси, свързани с пруденциалния надзор на макроравнище;
- з) осъществява други подобни задачи, предвидени в законодателството на **Съюза.**

ГЛАВА II

ОРГАНИЗАЦИЯ

Член 4

Структура

1. ЕКСП има Генерален съвет, Управителен комитет, Секретариат **и Консултативен научен комитет.**
2. Генералният съвет взема решенията, необходими за изпълнение на поверените на ЕКСП задачи.
3. Управителният комитет подпомага процеса на вземане на решения на ЕКСП, като **подготвя** заседанията на Генералния съвет, преглежда документацията, която ще бъде обсъждана, и следи напредъка в текущата дейност на ЕКСП.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. Секретариатът **отговаря за всекидневната дейност на ЕКСП и за всички въпроси, свързани с персонала. Той** предоставя **висококачествена** аналитична, статистическа, административна и логистична подкрепа на ЕКСП под ръководството на председателя на Генералния съвет в съответствие с **Регламент (ЕС) № .../ 2010** на Съвета [ЕКСП]. **Секретариатът също така използва технически съвети от ЕНО, националните централни банки и националните надзорни органи.**

5. ■ Посоченият в член 12 Консултативен **научен** комитет ■ предоставя съвети и помощ по въпроси, свързани с дейността на ЕКСП.

Член 5

Председателство

1. Председател ■ на ЕКСП **е председателят на ЕЦБ.**

1а. Първият заместник-председател се избира от и измежду членовете на Генералния съвет на ЕЦБ с мандат от 5 години, като се отчита необходимостта от балансирано представителство на държавите-членки, както и на държавите, които са членове на еврозоната, и на тези, които не са. Той или тя може да бъде преизбиран/а веднъж.

1б. Втори заместник-председател е председателят на Съвместния комитет, назначен съгласно член [XX] от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО].

1в. Председателят и заместник-председателите представят пред Европейския парламент по време на публично изслушване намеренията си относно начина, по който ще изпълняват задълженията си по силата на настоящия регламент.

2. Председателят председателства заседанията на Генералния съвет и на Управителния комитет.

3. **Заместник-председателите по реда на тяхното старшинство** председателстват заседанията на Генералния съвет и/или на Управителния комитет, когато председателят не може да участва в заседанията.

4. Ако мандатът на членовете на Генералния съвет на ЕЦБ, избрани за **първ** заместник-председател, приключи преди завършване на 5-годишния мандат или ако по каквато и да било друга причина **първият** заместник-председател не е в състояние да изпълнява служебните си задължения, се избира нов **първ** заместник-председател в съответствие с параграф **1а**.

5. Председателят представлява ЕКСП пред трети лица.

Член 6

Генерален съвет

1. Членовете на Генералния съвет, имащи право на глас, са:

а) председателят и заместник-председателят на ЕЦБ;

б) управителите на националните централни банки;

в) един член на Европейската комисия;

г) председателят на Европейския банков орган;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- д) председателят на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване;
 - е) председателят на Европейския орган за ценни книжа и пазари;
 - ea) *шест независими лица, посочени от членовете на Генералния съвет с право на глас по предложение на Съвместния комитет; назначените лица не трябва да са членове на ЕНО и се избират въз основа на общата ил компетентност и поради разнообразните ил кариери в академичните среди или в други сектори, по-специално в малки и средни предприятия, профсъюзи или като доставчици или потребители на финансови услуги; при тяхното назначаване Съвместният комитет посочва кои от тях са определени да участват в Управителния комитет; при изпълнение на задачите си назначените лица не търсят и не приемат указания от което и да е правителство, институция, орган, служба, образование или физическо лице; те се въздържат от всякакво действие, несъвместимо с техните функции или с изпълнението на техните задачи.*
2. Членове на Генералния съвет без право на глас са:
- а) по един високопоставен представител на компетентните национални надзорни органи за всяка държава-членка, **в съответствие с параграф 3 от настоящия член;**
 - б) председателят на Икономическия и финансов комитет.
3. **Що се отнася до представителството на националните надзорни органи** ▯ съответните представители на високо равнище **се сменят на ротационен принцип в зависимост от характера на обсъжданите въпроси, освен ако националните надзорни органи не са се договорили за общ представител.**
4. Генералният съвет изготвя процедурния правилник на ЕКСП.

Член 7

Безпристрастност

1. Когато участват в дейността на Генералния съвет или на Управителния комитет или при извършването на всякаква друга дейност, свързана с ЕКСП, членовете на ЕКСП изпълняват задълженията си безпристрастно и **единствено в интерес на Европейския съюз като цяло. Те** нито търсят, нито приемат инструкции от която и да е държава-членка, **институция на Съюза или от който и да е друг публичен или частен орган.**

1а. Членовете на Генералния съвет, които са също така и членове на Генералния съвет на ЕЦБ, действат независимо при изпълнение на служебните си задължения.

2. **Нито** държавите-членки, **нито институциите на Европейския съюз, нито който и да е друг публичен или частен орган нямат** да оказват влияние върху членовете на ЕКСП при изпълнение на техните задачи, свързани с ЕКСП.

Член 8

Професионална тайна

1. Членовете на Генералния съвет на ЕКСП и всички други лица, които работят или са работили за ЕКСП или чиято дейност е свързана или е била свързана с ЕКСП (в т.ч. съответният персонал на централните банки, Консултативния **научен** комитет, ЕНО и компетентните национални надзорни органи на държавите-членки), са длъжни дори и след преустановяване на задълженията си да не разкриват информация, която е предмет на професионална тайна.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Получената от членовете на ЕКСП информация може да бъде използвана единствено при изпълнение на техните задължения и на задачите, посочени в член 3, параграф 2.
3. Без да се засягат член 16 и прилагането на наказателното право, посочените в параграф 1 лица нямат право да разкриват никаква поверителна информация, получена при изпълнението на техните задължения, пред което и да е лице или орган, освен в резюмирана или обобщена форма, която да не позволява идентифицирането на отделните финансови институции.
4. ЕКСП, **заедно** с Европейските надзорни органи, **приемат и прилагат** специфични процедури за поверителност с цел защита на информацията относно отделните финансови институции или на информацията, при която отделните финансови институции могат да бъдат идентифицирани.

Член 9

Заседания на Генералния съвет

1. Редовните пленарни заседания на Генералния съвет се свикват от председателя на Генералния съвет и се провеждат не по-малко от четири пъти годишно. Извънредните заседания се свикват по инициатива на председателя на Генералния съвет или по молба на най-малко една трета от членовете, имащи право на глас.
 2. Всеки член участва лично в заседанията на Генералния съвет и не може да бъде представляван.
 3. Чрез дерогация от параграф 2, всеки член, който е възпрепятстван да присъства на заседание за продължителен период от време, може да посочи свой заместник. Членовете могат да бъдат заменени и от лица, които са официално определени съгласно действащите в съответната институция правила за временно заместване на представители.
- 3а. Когато е уместно, представители на високо равнище от международни институции, изпълняващи други сходни дейности, може да бъдат поканени да присъстват на заседания на Генералния съвет.**
- 3б. При необходимост и в зависимост от всеки конкретен случай, един представител на високо равнище на трета държава, по-специално държава, която е член на Европейското икономическо пространство или на Европейската асоциация за свободна търговия, може бъде поканен да присъства на заседанията на Генералния съвет, в зависимост от обсъждания въпрос.**
4. Разискванията на заседанията са поверителни.

Член 10

Процедура на гласуване на Генералния съвет

1. Всеки от членовете на Генералния съвет, имащи право на глас, има по един глас.
2. **Без да се засягат процедурите на гласуване, посочени в член 18, параграф 1**, Генералният съвет взема решения с обикновено мнозинство от присъстващите членове, имащи право на глас. При равенство на гласовете решаващ глас има председателят.
3. За да бъде проведено гласуване в рамките на Генералния съвет, е необходим кворум от две трети от членовете, имащи право на глас. При липса на кворум председателят може да свика извънредно заседание, на което решенията могат да се вземат **с кворум от една трета. Процедурният правилник съдържа съответната разпоредба, приложена за свикване на извънредно заседание.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

За. Чрез дерогация от параграф 2, за да се направи публично дадено предупреждение или препоръка, се изисква мнозинство от две трети от гласовете.

Член 11

Управителен комитет

1. В състава на Управителния комитет се включват:
 - а) председателят на ЕКСП;
 - б) **първият** заместник-председател на ЕКСП;
 - ба) заместник-председателят на ЕЦБ;**
 - в) **четири** други членове на Генералния съвет, които са и членове на Генералния съвет на ЕЦБ, **като се има предвид необходимостта да се осигури балансирано представителство на държавите-членки, както и на тези, които са във и извън еврозоната.** Те се избират от и измежду членовете на Генералния съвет, които са и членове на Генералния съвет на ЕЦБ, за мандат от **три** години;
 - г) един член на Европейската комисия;
 - д) председателят на Европейския **надзорен** орган (**банки**);
 - е) председателят на Европейския **надзорен** орган (**застраховане и професионално пенсионно осигуряване**);
 - ж) председателят на Европейския **надзорен** орган (**ценни книжа и пазари**);

■

за) три от шестте независими лица, посочени в член 6, параграф 1, буква еа).

Всяко освободено място на избран член на Управителния комитет се попълва чрез избор на нов член от Генералния съвет.

2. Заседанията на Управителния комитет се свикват от председателя най-малко на всеки три месеца, преди всяко заседание на Генералния съвет. Председателят може също да свиква извънредни заседания.

Член 12

Консултативен **научен** комитет

1. В състава на Консултативния **научен** комитет се включват:
 - а) **деветима експерти с призната компетентност и гарантирана независимост, предложени от Управителния комитет, които представляват широк спектър от опит и умения и са одобрени от Генералния съвет за мандат от 4 години с възможност за подновяване, при изпълнението на служебните си задължения назначените лица не търсят и не приемат указания от което и да е правителство, институция, орган, служба, юридическо или физическо лице. те се въздържат от всякакво действие, несъвместимо с техните функции или с изпълнението на техните задачи;**

■

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) един представител на Европейския **надзорен** орган (**банкова дейност**);
- г) един представител на Европейския **надзорен** орган (**застраховане и професионално пенсионно осигуряване**);
- д) един представител на Европейския **надзорен** орган (**ценни книжа и пазари**);
- е) двама представители на Комисията;
- ж) един представител на Икономическия и финансов комитет;

I

2. Председателят на Консултативния **научен** комитет се определя от Генералния съвет по предложение на председателя на Генералния съвет.
3. Комитетът изпълнява задачите, посочени в член 4, параграф 5, по искане на председателя на Генералния съвет.
4. Секретариатът на ЕКСП подпомага дейността на Консултативния **научен** комитет, а ръководителят на Секретариата участва в заседанията.

4а. *По целесъобразност Консултативният научен комитет организира консултации на ранен етап със заинтересовани страни като например участници на пазара, организации на потребителите и експерти от академичните среди в дух на откритост и прозрачност, без да се забравя изискването за поверителност.*

4б. *Консултативният научен комитет разполага с всички необходими средства, за да изпълнява успешно задълженията си, по-специално с аналитични и ИКТ инструменти.*

Член 13

Други източници за консултации

Докато изпълнява своите задачи, ЕКСП **търси мнението** при необходимост **на** заинтересовани страни от частния **или обществен**ия сектор, **по-специално, но не единствено, членовете на ЕНО.**

Член 14

Достъп до документи

1. По отношение на документите, държани от ЕКСП, се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽¹⁾.
2. Генералният съвет приема практическите разпоредби за изпълнение на Регламент (ЕО) № 1049/2001 в шестмесечен срок от влизането в сила на настоящия регламент.
3. За решенията, които са взети от ЕКСП съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, може да се подават жалби до омбудсмана или искиове пред Съда на Европейските общности при условията, установени съответно в **членове 228 и 263** от ДФЕС.

⁽¹⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ГЛАВА III

ЗАДАЧИ

Член 15

Събиране и обмен на информация

1. ЕКСП предоставя на Европейските надзорни органи необходимата за осъществяването на техните задачи информация относно системните рискове.

2. Европейските надзорни органи, **Европейската система на централните банки, Комисията, националните надзорни органи и националните статистически органи** осъществяват тясно сътрудничество с ЕКСП и му предоставят цялата информация, необходима за изпълнение на неговите задачи в съответствие със законодателството на Европейския съюз.

3. **При спазване на член 21, параграф 2 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) ...2010 [ЕОЗППО]**, ЕКСП може да изисква информация от Европейските надзорни органи, **по принцип** в резюмирана или обобщена форма, така че да не позволява идентифициране на отделните финансови институции. ▮

3а. Преди да изиска данни в съответствие с настоящия член, ЕКСП първо взема предвид съществуващите статистически данни, изготвени, разпространени и обработени от Европейската статистическа система и от ЕСЦБ.

3б. Ако тези органи не разполагат с исканите данни или не ги предоставят своевременно, ЕКСП може да поиска данните от ЕСЦБ, от националните надзорни органи или от националните статистически органи. Ако данните не са налични у посочените по-горе органи, ЕКСП може да изиска данните от въпросната държава-членка.

3в. Когато ЕКСП изисква данни, които не са в резюмирана или обобщена форма, в обосноваването искане се обяснява защо данните относно съответната отделна финансова институция се считат за значими за системата и необходими, предвид преобладаващата пазарна ситуация.

▮

5. Преди всяко изискване на информация, която не е в резюмирана или обобщена форма, ЕКСП се консултира надлежно със съответния европейски надзорен орган, за да се гарантира, че искането е обосновано и целесъобразно. **Ако съответният Европейски надзорен орган не счита, че искането е обосновано и пропорционално, той незабавно връща искането на ЕКСП и изисква допълнителна обосновка. След като ЕКСП предостави такава допълнителна обосновка на съответния Европейски надзорен орган, адресатът изпраща исканите данни на ЕКСП, при условие че адресатът има законно право на достъп до съответните данни.**

Член 16

Предупреждения и препоръки

1. Ако са идентифицирани значителни рискове за постигането на целта, посочена в член 3, параграф 1, ЕКСП отправя предупреждения и, когато е целесъобразно, издава препоръки за оздравителни мерки, **включително за законодателни инициативи, когато е уместно.**

2. Предупрежденията и препоръките, издадени от ЕКСП в съответствие с член 3, параграф 2, букви в) и г), могат да бъдат от общ или специфичен характер и да бъдат отправени, по-специално, до **Съюза** като цяло или до една или повече държави-членки, или до един или повече Европейски надзорни органи, или до един или повече национални надзорни органи. **Когато предупреждението или препоръката се отправя до един или повече надзорни органи, съответната държава-членка се информира за това.** Препоръките съдържат конкретен срок за предприемането на действия. Препоръките във връзка със съответното законодателство на **Съюза** могат да бъдат отправени и до Комисията.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Предупрежденията или препоръките се предават също **на Европейския парламент**, на Съвета, **на Комисията, на адресатите в съответствие с параграф 2**, и, когато адресати са един или повече национални надзорни органи, на ЕНО.

4. *С оглед повишаване на осведомеността за рисковете в европейската икономика и за да се даде приоритет на тези рискове, ЕКСР в тясно сътрудничество с ЕСФН изготвя система с цветни кодове, отговарящи на ситуации с различни равнища на риска.*

След като са изготвени критериите за такава класификация, предупрежденията и препоръките на ЕКСР ще посочват, за конкретните случаи и по целесъобразност, към коя категория се отнася рискът.

Член 16а

Действия при извънредно положение

В случай на неблагоприятни промени, които могат сериозно да застрашат доброто функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в Европейския съюз или на част от нея, ЕКСР може да отправи предупреждения за извънредно положение.

Комисията по собствена инициатива или по искане на ЕКСР, орган, Европейския парламент или Съвета може да приеме решение, насочено към даден орган, с което се определя наличието на извънредно положение. Комисията преразглежда това решение на подходящи интервали, но най-малко веднъж месечно, като обявява прекратяването на извънредното положение веднага щом това стане улестно.

Ако Комисията определи наличието на извънредно положение, тя надлежно и незабавно информира Европейския парламент и Съвета.

Член 17

Последващи действия вследствие на препоръките на ЕКСР

1. Когато препоръките, посочени в член 3, параграф 2, буква г), са отправени до една или повече държави-членки, или до един или повече Европейски надзорни органи, или до един или повече национални надзорни органи, адресатите съобщават на ЕКСР мерките, предприети в отговор на препоръките, или обясняват защо не са били предприети действия. **Европейският парламент**, Съветът и, при необходимост, Европейските надзорни органи биват информирани.

2. Когато ЕКСР прецени, че **даден адресат на една от неговите препоръки не е спазил или по неправилен начин е последвал тази препоръка** и че **адресатът не е обосновал неизпълнението**, той информира **Европейския парламент**, Съвета, Комисията и при необходимост съответните Европейски надзорни органи.

2а. Когато ЕКСР вземе решение съгласно параграф 2, Европейският парламент може по целесъобразност да покани адресатите за размяна на мнения с компетентната комисия на ЕП. Размяната на мнения, в присъствието на представители ЕКСР, е особено улестна, когато взети на национално равнище решения имат последствия за една или повече от останалите държави-членки (ефект на разпространението).

Член 18

Публични предупреждения и препоръки

1. Генералният съвет на ЕКСР решава за всеки конкретен случай дали на препоръките следва да се даде публичност. Чрез дерогация от член 10, параграф 2, за да се даде публичност на предупреждение или препоръка, се изисква мнозинство от две трети от гласовете. **Независимо от член 10, параграф 3, за решения, вземани в съответствие с настоящия параграф, винаги се прилага кворум от две трети.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Когато Генералният съвет на ЕКСП вземе решение да даде публичност на предупреждение или на препоръка, той информира предварително адресата (адресатите).

2а. Адресатите на предупреждения и препоръки, издадени от ЕКСП, следва да разполагат с правото публично да изложат своите становища и аргументи в отговор на предупреждения и препоръки, издадени от ЕКСП.

3. Когато Генералният съвет на ЕКСП вземе решение да не дава публичност на предупреждение или на препоръка, адресатите и при необходимост Съветът и Европейските надзорни органи предприемат необходимите мерки за защитата на техния поверителен характер. ▀

3а. Всички данни, въз основа на които Генералният съвет на ЕКСП извършва своя анализ преди да се издаде предупреждение или препоръка, се оповестяват публично в подходяща анонимна форма. В случай на поверителни предупреждения достъпът до информация се осигурява в подходящ срок, който трябва да бъде определен в правилника за дейността на ЕКСП.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 19

Задължения за **отчетност** и докладване

1. Най-малко веднъж годишно, **но по-често при мащабни финансови сътресения, Европейският парламент кани председателя на ЕКСП на ежегодно изслушване, с което се отбелязва публикуването на годишния доклад на ЕКСП** пред Европейския парламент и пред Съвета. Тези изслушвания се провеждат в контекст, различен от паричния диалог между Европейския парламент и председателя на ЕЦБ.

1а. Докладите, посочени в настоящия член, съдържат данните, за които Генералният съвет на ЕКСП, съгласно член 18, решава, че следва да бъдат публикувани. Докладите се предоставят на разположение на обществеността.

2. Също така ЕКСП проучва специфични въпроси по молба на **Европейския парламент**, на Съвета или на Комисията.

2а. Европейският парламент може да поиска от председателя на ЕКСП и другите членове на Управителния комитет да бъдат изслушани от компетентните комитети на Европейския парламент.

Член 20

Клауза за преразглеждане

Въз основа на доклад на Комисията **Европейският парламент** и Съветът проучват настоящия регламент **в срок до ... (*)** и след получаване на становище от страна на ЕЦБ определят дали съществува необходимост от преразглеждане на целите и организацията на ЕКСП.

В доклада се дава оценка по-специално дали:

а) е целесъобразно да се опрости и укрепи структурата на ЕКСП с цел увеличаване на съгласуваността между макро- и микроравнищата, както и между отделните ЕНО;

б) е целесъобразно да се увеличат регулаторните правомощия на ЕНО;

(*) Три години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) развитието на ЕСФН е в съответствие с развитието в тази област в световен мащаб;
г) дали са налице достатъчно многообразие и високи постижения в ралките на ЕСФН;
д) дали е налице достатъчна степен на отчетност и прозрачност във връзка с изискванията за публикуване.

Член 21

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в ...

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Европейски банков орган ***I

P7_TA(2010)0272

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски банков орган (COM(2009)0501 – C7-0169/2009 – 2009/0142(COD))

(2011/C 351 E/38)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Предложението бе изменено на 7 юли 2010 г. както следва ⁽¹⁾:

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на Европейски **надзорен** орган (**Европейски банков орган**)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

⁽¹⁾ Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0166/2010).

(*) Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с **получер курсив**; заличаванията се посочват със символа **■**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка ⁽³⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽⁴⁾,

като имат предвид, че:

(1) Финансовата криза от периода 2007/2008 г. разкри сериозни слабости по отношение на финансовия надзор, както в конкретни случаи, така и по отношение на финансовата система като цяло. Моделите за надзор на национално равнище не успяват да се пригодят към **финансовата глобализация** и интегрираните и взаимосвързани европейски финансови пазари, където много финансови компании извършват трансгранични операции. Кризата разкри сериозни слабости по отношение на сътрудничеството, координацията, последователното прилагане на законодателството на **Съюза** и доверието между националните надзорни органи.

(1a) *Дълго преди настъпването на финансовата криза, Европейският парламент отправяше редовно призови за засилване на реалната равнопоставеност на всички заинтересовани лица на равнището на Съюза, като същевременно изтъкваше наличието на значителни пропуски в осъществявания от Съюза надзор над все по-интегрираните финансови пазари (в резолюциите си от 13 април 2000 г. относно съобщението на Комисията „Прилагане на ралката за финансовите пазари: план за действие” ⁽⁵⁾, в резолюцията си от 21 ноември 2002 г. относно правилата за пруденциален надзор в Европейския съюз ⁽⁶⁾, в резолюцията си от 11 юли 2007 г. за Бялата книга относно политиката на финансови услуги за периода 2005-2010 г. ⁽⁷⁾, в резолюцията си от 23 септември, 2008 г. съдържаща препоръки към Комисията относно хедж фондовете и фондовете за частно участие ⁽⁸⁾ и в резолюцията си от 9 октомври 2008 г., съдържаща препоръки към Комисията относно последващи мерки при процеса „Ламфалузи“: бъдеща структура на надзора ⁽⁹⁾, и в своите позиции от 22 април 2009 г. относно измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽¹⁰⁾ и в резолюцията си от 23 април 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг ⁽¹¹⁾).*

(2) Публикуваният на 25 февруари 2009 г. доклад, изготвен по поръчка на Европейската комисия от експертната група на високо равнище, председателствана от г-н Jacques de Larosière (**доклад „д-во Ларозиер“**), достигна до заключението, че е необходимо подсилване на надзорната рамка, за да се намали рискът от бъдещи финансови кризи, както и тяхната сериозност. Той препоръчва да се извършат реформи на надзорната структура на финансовия сектор на **Съюза**. Експертната група също така направи извода, че следва да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да включва три Европейски надзорни органа — един за банково дело, един за ценни книжа и един за застраховане и професионално пенсионно осигуряване, както и да се създаде Европейски съвет за системен риск. **Препоръките в доклада представляваха най-ниското равнище на промени, което експертите смятаха за необходимо, за да се избегне подобна криза в бъдеще.**

⁽¹⁾ Становище от 22 януари 2010 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ С [...], [...], стр.[...]

⁽³⁾ ОВ С 13, 20.1.2010 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Позиция на Европейския парламент от...

⁽⁵⁾ ОВ С 40, 7.2.2001 г., стр. 453.

⁽⁶⁾ ОВ С 25 Е, 29.1.2004 г., стр. 394.

⁽⁷⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 392.

⁽⁸⁾ ОВ С 8 Е, 14.1.2010 г., стр. 26.

⁽⁹⁾ ОВ С 9 Е, 15.1.2010 г., стр. 48.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0251.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0279.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (3) В Съобщението си „Движеща сила за възстановяването на Европа“ от 4 март 2009 г. **Комисията** предложи да представи проект за законодателство, с което да бъде създадена Европейска система за финансов надзор и Европейски комитет за системен риск (**ЕССР**), а в своето Съобщение „Европейски финансов надзор“ от 27 май 2009 г. **тя** даде повече подробности относно вероятната структура на подобна нова надзорна рамка, **без да включи обаче всички препоръки, отправени в доклада „дъво Ларозиер“.**
- (4) В заключенията си от 19 юни 2009 г. Европейският съвет препоръча да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да обхваща три нови Европейски надзорни органа. Целта на системата е да повиши качеството и последователността на националния надзор, да укрепи контрола върху трансграничните групировки и да създаде Единен европейски правилник, приложим към всички финансови институции в Единния пазар. Той подчерта, че Европейските надзорни органи също трябва да имат надзорни правомощия за агенциите за кредитен рейтинг и прикани Комисията да подготви конкретни предложения относно това как Европейската система за финансов надзор може да играе важна роля в кризисни ситуации, като в същото време подчерта, че решенията, взети от Европейските надзорни органи, не следва да засягат фискалните отговорности на държавите-членки.
- (4а) **В доклада на Международния валутен фонд (МВФ) от 16 април 2010 г., изготвен по искане на Срещата на върха на G-20 в Питсбърг и озаглавен „Справедлив и съществен принос на финансовия сектор“, се посочва, че разходите във връзка с недостатъците на финансовия сектор следва да се ограничават и да се покриват чрез вноски за финансова стабилност, свързани с надежден и ефективен механизъм за преодоляване на кризи. Ако механизмите за преодоляване на кризи се създадат по целесъобразен начин, в бъдеще ще се избегне това, правителствата да се оказват принудени да компенсират загубите на институции, които са прекалено важни, прекалено големи или прекалено взаимосвързани с други институции, за да се допусне техният фалит.**
- (4б) **В съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020“, също се посочва, че в краткосрочен план основен приоритет ще бъде „по-добре да предотвратяваме и ако се наложи, да управляваме възможни финансови кризи. Предвид конкретната отговорност на финансовия сектор в настоящата криза, при провеждането на тази политика ще бъде потърсено съответното участие на сектора“.**
- (4в) **Европейският съвет ясно заяви на 25 март 2010 г., че е особено необходимо да се постигне напредък по въпроси като важните за системата финансови институции и финансовите инструменти за управление на кризи.**
- (4г) **Най-сетне, на 17 юни 2010 г. Европейският съвет заяви, че държавите-членки следва да въведат системи за налози върху финансовите институции, за да се осигури поделянето на тежестта и за да се създадат стимули за ограничаване на системния риск. Такива налози следва да бъдат част от надеждна рамка за решаване на проблемите.**
- (5) Финансовата и икономическа криза породи реални и сериозни рискове за стабилността на **финансовата система и функционирането** на вътрешния пазар. Възстановяването и поддържането на стабилна и надеждна финансова система е абсолютно необходимо условие за запазването на доверието и съгласуването на вътрешния пазар, а следователно и за запазването и подобряването на условията за създаването на напълно интегриран и функциониращ вътрешен пазар в областта на финансовите услуги. Освен това по-големите и по-интегрираните финансови пазари предлагат по-добри възможности за финансиране и диверсификация на риска, като по този начин спомагат за подобряването на капацитета на икономиките да поемат шокове.
- (6) **Съюзът** достигна пределите на това, което може да бъде направено в рамките на сегашния статут на Комитетите на европейските надзорни органи. **Съюзът** не може да продължи да бъде в положение, в което не разполага с механизъм, който да гарантира, че националните надзорни органи вземат възможно най-добрите решения по отношение на надзора в интерес на трансграничните институции; в което няма достатъчно сътрудничество и обмен на информация между националните надзорни органи; в което съвместните действия на националните органи изискват сложно договаряне, за да бъде взета под внимание сложната схема от регулаторни и надзорни изисквания; в което националните решения са най-често единственият възможен вариант за преодоляване на европейските проблеми, като в тях се срещат различни тълкувания на един и същ правен текст. Европейската система за **финансов надзор (ЕСФН)** следва да бъде изградена така, че да отстрани тези недостатъци и да осигури система, която е в съответствие с целта за стабилен и единен финансов пазар за финансови услуги в **Съюза** и която свързва националните надзорни органи в стабилна мрежа на **Съюза**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (7) **ЕСФН** следва да представлява **интегрирана** мрежа от надзорни органи на национално равнище и на равнището на **Съюза**, като оперативният надзор на финансовите институции остава в правомощията на институциите на национално равнище. **Европейският надзорен орган (наричан по-долу „Органът“)** следва да играе водеща роля в колегиумите на надзорните органи, извършващи надзор над трансграничните институции, като за тях трябва да се определят ясни стандарти за контрол. В случаите, когато националните органи не са упражнили своите правомощия, **Органът** обръща специално внимание на финансовите институции, които могат да създадат системен риск, тъй като техният **фалит би могъл да застраши стабилността на финансовата система на ЕС**. Следва да бъде постигната по-голяма хармонизация и последователно прилагане на правилата на финансовите институции и пазари в **Съюза**. В допълнение към **Органа**, следва да се създадат Европейски надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване) и Европейски надзорен орган (ценни книжа и пазари), както и Европейски надзорен орган (**Съвместен комитет**). **ЕССР** следва да бъде част от **ЕСФН**.
- (8) Европейският надзорен **орган** следва да замени Комитета на европейските банкови надзорници, създаден с Решение 2009/78/ЕО⁽¹²⁾ на Комисията, Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор, създаден с Решение 2009/79/ЕО⁽¹³⁾ на Комисията, и Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа, създаден с Решение 2009/77/ЕО⁽¹⁴⁾ на Комисията, и да поемат всички задачи и компетенции на тези комитети, **в т.ч. продължаване на текущата работа и проекти, когато е целесъобразно**. Обхватът на правомощията на всеки от органите следва да бъде ясно определен. Комисията следва също да бъде част от мрежата за надзорни дейности, когато това се налага по институционални причини и съгласно отговорностите, произтичащи от Договора за **функционирането на Европейския съюз (ДФЕС)**.
- (9) **Органът** следва да работи за подобряването на функционирането на вътрешния пазар, **специално за постигането на високо, ефективно и съгласувано равнище на регулиране и надзор**, като има предвид различните интереси на държавите членки и **различния характер на финансовите институции**. **Органът следва да защитава обществените ценности като стабилността на финансовата система, прозрачността на пазарите и финансовите продукти и защитата на** вложителите и инвеститорите. **Органът следва също да предотвратява регулаторния арбитраж и да гарантира наличието на равнопоставеност** **и да активизира** международната координация на надзора, в полза на икономиката като цяло, включително финансовите институции и други заинтересовани лица, потребители и служители. **Неговите задачи следва да включват също така насърчаването на сближаването на надзорните практики и осигуряването на експертни съвети на институциите на ЕС в областта на регулирането и надзора на банковата дейност, плащанията и електронните пари, както и по свързани с това въпроси в областта на корпоративното управление, одита и финансовото отчитане**. На **Органът следва също така да се възложи отговорност за контрол на съществуващите и новите финансови продукти/видове операции**.
- (9а) **Органът** надлежно **взема предвид отражението на своите дейности върху конкуренцията и иновациите в рамките на вътрешния пазар, конкурентоспособността на Съюза в световен мащаб, развитието на финансовото приобщаване и новата стратегия на Съюза за работни места и растеж**.
- (9б) **За да може да изпълни своите цели, Органът следва да има юридическа правосубектност и административна и финансова независимост**. **Органът следва да разполага с правомощия за предприемане на действия във връзка със спазването на законите, по-специално във връзка със системния риск и трансграничните рискове (Базелски комитет за банков надзор)**.
- (9в) **„системен риск“**, както е определен от международните органи (МВФ, Съвета за финансова стабилност и Банката за международни разплащания), означава риск от разстройване на финансовите услуги, който е причинен от значително отслабване на цялата финансова система или на част от нея и може да има сериозни отрицателни последици за реалната икономика. Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктури могат да бъдат системно важни в определена степен.

⁽¹²⁾ ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 23.

⁽¹³⁾ ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 28.

⁽¹⁴⁾ ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 18.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (9z) *Трансграничният риск, според тези институции, включва всички рискове, причинени от икономически дисбаланси или финансови слабости в целия Европейски съюз или части от него, които могат да имат значителни отрицателни последици за операциите между икономическите оператори на две или повече държави-членки, за функционирането на вътрешния пазар или за публичните финанси на Съюза или на някоя от неговите държави-членки.*
- (10) В решението си от 2 май 2006 г. по Дело С-217/04 (Обединено кралство/Европейски парламент и Съвет) Съдът на Европейския съюз заключи, че: „нищо във формулировката на член 95 от Договора за ЕО [понастоящем член 114 от ДФЕС] не предполага, че единствено отделни държави-членки могат да бъдат адресати на мерките, приети от законодателния орган на Общността.“ Законодателният орган може да счете за необходимо да предвиди създаването на орган на Общността, който да отговаря за оказването на принос за постигането на хармонизация в случаи, когато приемането на незадължителни придружаващи и рамкови мерки изглежда целесъобразно с оглед улесняването на еднаквото изпълнение и прилагане на актове, основаващи се на тази разпоредба.“ Цел и дейност на Органа — да помага на компетентните национални надзорни органи в последователното тълкуване и прилагане на правилата на Съюза и да допринася за финансовата стабилност, необходима за финансовата интеграция; които са тясно свързани с целите на достиженията на правото на Съюза относно вътрешния пазар на финансови услуги. Следователно Органът следва да бъде създаден въз основа на член 114 от ДФЕС.
- (11) Законодателните актове, които определят задачите на компетентните органи на държавите-членки, включително сътрудничеството между тях и сътрудничеството с Комисията, са както следва: Директива 2006/48/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно предприемането и осъществяването на дейност от кредитните институции⁽¹⁵⁾, Директива 2006/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. относно капиталовата адекватност на инвестиционните посредници и кредитните институции⁽¹⁶⁾ и Директива 94/19/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 1994 г. относно схемите за гарантиране на депозити⁽¹⁷⁾.
- (12) Действащото законодателство на Съюза, което регулира областите, обхванати от настоящия регламент, включва Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 година относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат⁽¹⁸⁾, Регламент (ЕО) № 1781/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 година относно информацията за платеца, придружаваща парични преводи⁽¹⁹⁾, Директива 2009/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 година относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари⁽²⁰⁾ и съответните части от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм⁽²¹⁾, Директива 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 г. относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги⁽²²⁾, както и Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар⁽²³⁾.
- (13) Желателно е Органът да насърча последователния подход в областта на гарантирането на депозитите, за да се осигури равнопоставеност и равностойно третиране на вложителите в Съюза. Тъй като схемите за гарантиране на депозитите са по-скоро обект на контрол в съответните държави-членки, а не на регулаторен надзор, е уместно Органът да може да упражнява своите правомощия съгласно настоящия регламент във връзка със самата схема за гарантиране на депозитите и нейния оператор. Ролята на Органа следва да се преразгледа едва след като бъде създаден Европейски фонд за гарантиране на депозитите.

⁽¹⁵⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 1.

⁽¹⁶⁾ ОВ L 177, 30.6.2006 г., стр. 201.

⁽¹⁷⁾ ОВ L 135, 31.5.1994 г., стр. 5.

⁽¹⁸⁾ ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр. 1.

⁽¹⁹⁾ ОВ L 345, 8.12.2006 г., стр. 1.

⁽²⁰⁾ ОВ L 267, 10.10.2009 г., стр. 7.

⁽²¹⁾ ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

⁽²²⁾ ОВ L 271, 9.10.2002 г., стр. 16.

⁽²³⁾ ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (14) Необходимо е въвеждането на ефективен инструмент за утвърждаването на хармонизирани **регулаторни** технически стандарти в областта на финансовите услуги, както и единен европейски правилник, за да се подсигури равнопоставено отношение и подходяща защита на вложители, инвеститори и потребители в **Съюза**. Уместно е на Органа, като структура със силно специализиран експертен опит, да бъде възложено в определените от законодателството на **Съюза** области изработването на проекти за **регулаторни** технически стандарти, за които не се предполага избор за провеждане на политика. **Комисията следва да одобри тези проекти за регулаторни и свързани с прилагането технически стандарти в съответствие с член 290 ДФЕС, за да им придаде задължителна правна сила.**
- (15) **Проекти на регулаторни технически стандарти подлежат на изменение единствено в много ограничени и извънредни ситуации, при условие че Органът поддържа тесен контакт и взема под внимание ежедневната работа на финансовите пазари. Те ще подлежат на изменения, например ако проектите на регулаторни стандарти не са съвместими със законодателството на Съюза, не са съобразени с принципа на пропорционалност или са в противовес с основни принципи на вътрешния пазар на финансови услуги, както са отразени в достиженията на правото на Съюза в областта на финансовите услуги. Комисията не следва да променя съдържанието на техническите стандарти, изготвени от Органа, без предварителна координация с него. За да се подсигури плавен и бърз процес на приемане на тези стандарти, Комисията следва да бъде ограничена със срокове за вземането на решенията по приемането ил.**
- (15а) **Комисията следва също така да разполага с правомощия за изпълнение на правнообвързващи актове на Съюза, както е посочено в член 291 от ДФЕС. Регулаторните и свързаните с прилагането технически стандарти трябва да вземат предвид принципа на пропорционалност, т.е. изискванията, съдържащи се в тези стандарти, следва да са пропорционални на естеството, степента и сложността на рисковете, съпътстващи стопанската дейност на съответната финансова институция.**
- (16) В областите, които не са обхванати от **регулаторните технически** стандарти, Органът следва да има правомощията да издава указания и препоръки за прилагането на законодателството на **Съюза**. За да се подсигури прозрачност и за да се засили спазването на тези указания и препоръки от страна на националните надзорни органи, националните органи следва да бъдат задължени да **публикуват** своите съображения, когато не се съобразяват с тези указания и препоръки, **с цел да се гарантира пълна прозрачност по отношение на участниците на пазара.**
- (17) Подсигуряването на правилното и пълно прилагане на законодателството на **Съюза** е основна предпоставка за целостта, **прозрачността**, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, стабилността на финансовата система, както и за равните условия на конкуренция между финансовите институции в **Европейския съюз**. Следователно е необходимо създаването на механизъм, чрез който Органът да се намесва в случаи на **неприлагане или** неправилно **■** прилагане, което **нарушава** на правото на Европейския съюз. Този механизъм следва да се прилага в области, в които законодателството на **Съюза** определя ясни и безусловни задължения.
- (18) С цел да се предвиди пропорционален отговор в случаи на неправилно или недостатъчно прилагане на законодателството на **Съюза**, следва да бъде прилаган механизъм, който действа на три етапа. На първия етап Органът следва бъде оправомощен да извършва проверка на възможно неправилно или недостатъчно прилагане от страна на националните органи в техните надзорни практики на задълженията, произтичащи от законодателството на **Съюза**, която да приключва с препоръка. **Когато компетентният национален орган не се придържа към препоръката, Комисията следва да има правомощия да представи официално становище, като вземе предвид препоръката на Органа, изискваща от компетентния орган да предприеме необходимите действия, за да се гарантира спазването на законодателството на Съюза.**
- (19) Ако националният орган не се съобрази с препоръката **в рамките на определения от Органа срок, Органът** следва **незабавно** да отправи решение към съответния национален надзорен орган, за да се подсигури спазването на законодателството на **Съюза**, което да създаде преки правни последици, които могат да бъдат използвани като основание пред национални съдилища и органи и да бъдат прилагани съгласно **член 258 от ДФЕС.**
- (20) За да бъдат преодолени крайните ситуации на системно бездействие от страна на съответните компетентни органи, Органът следва да има правомощия, като последна мярка, да приема решения, насочени към отделни финансови институции. Тези правомощия следва да бъдат ограничени до изключителни обстоятелства, при които компетентният орган не се съобразява с взетото по отношение на него **официално становище** и в които правото на **Европейския съюз** е пряко приложимо за финансовите институции по силата на действащи или бъдещи регламенти на ЕС. **В това отношение Европейският парламент и Съветът очакват прилагането на програмата на Комисията за 2010 г., по-специално по отношение на предложението относно реформирането на Директивата за капиталовите изисквания.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (21) Сериозните заплахи за нормалното функциониране и целостта на финансовите пазари или за стабилността на финансовата система в **Европейския съюз** изискват бърз и хармонизиран отговор на равнище **Съюз**. Поради това Органът следва да има право да изисква от националните надзорни органи да предприемат конкретни мерки за преодоляването на възникнала извънредна ситуация. **Предвид чувствителния характер на въпроса, правомощията да определят наличието на извънредна ситуация следва да се предоставят на Комисията, по нейна инициатива или при съответно искане от страна на Европейския парламент, на Съвета, на ЕКСП и на Органа. Когато Европейският парламент, Съветът, ЕКСП или Европейския надзорен орган (ЕНО) сметат, че е възможно възникването на извънредно положение, те следва да се свържат с Комисията. При този процес надлежното спазване на поверителност е от изключителна важност. Ако Комисията определи, че съществува извънредно положение, тя следва надлежно да информира за това Европейския парламент и Съвета.**
- (22) За да се подсигури ефикасен и ефективен надзор и балансирано отчитане на становищата на компетентните органи в различните държави-членки, Органът следва да може императивно да разрешава спорове между тези компетентни органи, включително в рамките на колегиуми на надзорните органи. Следва да бъде предоставена фаза на помиряване, по време на която компетентните органи могат да постигнат споразумение. **Когато такова споразумение не е постигнато, Органът следва да изиска от засегнатите компетентни органи да предприемат конкретно действие или да се въздържат от всякакво действие, с цел въпросът да бъде разрешен и да се гарантира съответствие със законодателството на ЕС, със задължително действие за съответните компетентни органи. В случаите, когато съответното законодателство на ЕС дава право на преценка на компетентните органи на държавите-членки, решенията на ЕНО не могат да заменят оперативната самостоятелност на националните надзорни органи в съответствие с законодателството на Съюза. В случай на бездействие от страна на националните надзорни органи като крайна мярка Органът следва да разполага с правомощието да приема решения, насочени пряко към финансовите институции в области, в които правото на Общността е пряко приложимо към тях.**
- (22а) **Кризата показва, че само по себе си сътрудничеството между националните органи, чиято юрисдикция приключва на границите на собствената им държава, е очевидно достатъчно за контролирането на финансовите институции, които действат трансгранично.**
- (22б) **Освен това, настоящата система, която съчетава правото да се извършва дейност чрез клонове в друга страна, които остават под надзора на държавата на произход, принципът на упражняване на надзор от страната на произход и гарантирането на депозитите на национално равнище, не съставляват здрава основа за бъдещото регулиране и надзор на европейските трансгранични банки за операции на дребно (доклад „Търнър“).**
- (22в) **Както се заключава в доклада „Търнър“, за да бъде системата по-надеждна, се изискват или увеличени национални правомощия, което предполага по-малко отворен единен пазар, или по-висока степен на европейска интеграция. Решението на национално равнище предполага приемащата държава да може да задължи чуждестранните институции да извършват дейност единствено чрез дъщерни дружества, а не чрез клонове, и да упражнява надзор върху капитала и ликвидността на банките, които извършват дейност на нейна територия, което би довело до по-висока степен на протекционизъм. Решението на европейско равнище изисква засилване на ролята на Органа в колегиумите на надзорните органи и засилване на надзора на финансовите институции, които носят системен риск.**
- (23) Колегиумите на надзорните органи играят важна роля за ефикасния, ефективния и последователен надзор на финансовите институции, които извършват трансгранични операции. Органът следва да **играе водеща роля и да** участва пълноправно в колегиумите на надзорните органи с оглед хармонизирането на работата и процеса на обмен на информация в колегиумите и насърчаването на сближаването и съгласуваността между колегиумите при прилагането на законодателството на Съюза. **Както се посочва в доклада „д-во Ларозиер“, нарушаването на конкуренцията и регулаторният арбитраж, произтичащ от различията между надзорните практики, трябва да се избягват, тъй като те са в състояние да подкопаят финансовата стабилност — наред с другото, чрез насърчаване на прехвърлянето на финансова дейност в страни с не толкова строг надзор, като системата за надзор трябва да се възприема като справедлива и балансирана.**
- (23а) **Органът и националните надзорни органи следва да засилят надзора на финансовите институции, които отговарят на критериите за системен риск, тъй като техният фалит би могъл да застраши стабилността на финансовата система на ЕС и да нанесе щети на реалната икономика.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (23б) *Системният риск следва да се определи, като се вземат предвид международните стандарти, по-специално стандартите, определени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд, Международната асоциация на застрахователните институции и G-20. Взаимосвързаността, взаимозаменяемостта и съответният момент са най-често използваните критерии за определянето на системния риск.*
- (23в) *Следва да се създаде рамка във връзка с институции, намиращи се в критично положение, така че последните да бъдат стабилизирани или закрити, тъй като, както се посочва в доклада „дъо Парозиер“, е станало ясно, че залогът при банкови кризи е висок за правителствата и обществото като цяло, като при подобни ситуации са застрашени финансовата стабилност и реалната икономика. Комисията следва да направи съответните предложения за създаването на нова рамка за управление на финансови кризи. Ключовите елементи на управлението на кризи са: общ набор от правила и инструменти за разрешаване на финансови проблеми (изпълнение и финансиране с цел разрешаване на кризи, свързани с големи, трансгранични и/или взаимосвързани институции).*
- (23г) *Следва да се създаде Европейски фонд за гарантиране на депозитите с цел гарантиране на споделяната отговорност на трансграничните финансови институции, защитата на интересите на вложителите от ЕС и за свеждане до минимум на цената за данъкоплатците при системна финансова криза. Фонд на равнище ЕС изглежда е най-ефикасният начин за защита на интересите на вложителите и най-добрата защита срещу нарушаване на конкуренцията. Очевидно е обаче, че подхода на равнище ЕС неизбежно е по-сложен и някои държави-членки вече са започнали да проектират и дори да прилагат такива схеми. Следователно, като минимално изискване, Органът следва да гарантира наличието на хармонизиране на най-важните характеристики на националните схеми. Той следва също така да е в състояние да гарантира, че от финансовите институции се изисква да извършват плащания само към една схема.*
- (23д) *Европейският фонд за банкова стабилност следва да финансира планираната намеса за закриване или спасяване на финансови институции, изпаднали в затруднения, които могат да застрашат финансовата стабилност на вътрешния финансов пазар на Съюза. Фондът следва да се финансира чрез целесъобразни вноски от страна на финансовия сектор. Вноските във Фонда следва да заместят вноските в националните фондове с подобен характер.*
- (24) Делегирането на задачи и отговорности може да бъде полезен инструмент за функционирането на мрежата от надзорни органи, с който да се ограничи дублирането на надзорни задачи, да се насърчи сътрудничеството, а по този начин и да се хармонизира надзорният процес, както и да се облекчат тежестите за финансовите институции, **особено финансовите институции, които нямат изперение на равнището на Съюза.** Следователно **настоящият регламент** следва да осигурява ясно правно основание за подобно делегиране. Делегирането на задачи означава, че задачите се извършват от друг надзорен орган, вместо отговорния орган, а отговорността за надзорните решения се носи от делегиращия орган. С делегирането на отговорности един национален надзорен орган, оправомощеният орган, **следва да може да** решава даден надзорен въпрос от **името на Органа или на** друг национален надзорен орган. Делегирането следва да бъде управлявано на принципа на предоставяне на надзорни компетенции на надзорен орган, който е в състояние да предприеме мерки по проблемния въпрос. Преразпределянето на отговорности **би било** уместно например от съображения за икономии от мащаба или обхвата, от гледна точка на последователността при осъществяването на групов надзор и от гледна точка на оптималното използване на техническия опит сред националните надзорни органи. Съответното законодателство на **Европейския съюз** може допълнително да конкретизира принципите за преразпределянето на отговорностите по споразумение. Органът следва да улеснява **и следи** с подходящи средства споразуменията за делегиране между националните надзорни органи. Той следва да бъде информиран относно напредъка по очакваните споразумения за делегиране и да може да изразява мнение, когато е уместно. Той следва да централизира публикуването на такива споразумения, за да се подсигури на всички заинтересовани страни навременна, прозрачна и лесно достъпна информация. **Той следва да определи и разпространи най-добрите практики по отношение на делегирането и споразуменията за делегиране.**
- (25) Органът следва активно да насърчава сближаването на надзорните практики в рамките на **Европейския съюз** с цел утвърждаване на обща култура на надзор.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (26) Партньорските оценки са ефикасен и ефективен инструмент за насърчаване на съгласуваността в рамките на мрежата от финансови надзорни органи. Следователно Органът следва да разработи методологична рамка за подобни оценки и да ги извършва редовно. Оценките следва да се съсредоточат не само върху сближаването на надзорните практики, но също така и върху възможността надзорните органи да постигнат висококачествени резултати от надзора, както и върху независимостта на компетентните органи. **Резултатите от партньорските оценки следва да се оповестяват, а най-добрите практики следва да се определят и също да се оповестяват.**
- (27) Органът следва активно да насърчава координирани ответни надзорни действия от страна на **Съюза**, по специално **за гарантиране** правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система в **Европейския съюз**. В допълнение към неговите правомощия за действия в извънредни ситуации, той следва да бъде упълномощен да изпълнява обща координационна функция в рамките на **ЕСФН**. Специален акцент в работата на Органа следва да бъде осигуряването на редовен информационен обмен между компетентните органи.
- (28) За да бъде запазена финансовата стабилност, е необходимо още на ранен етап да бъдат отчитани тенденциите, потенциалните рискове и слабости, проявяващи се на микропруденциално равнище, в трансграничен и междусекторен аспект. Органът следва да наблюдава и оценява такъв развой в сферата на своята компетентност и, когато е необходимо, да информира редовно или, ако се налага ad hoc, Европейския парламент, Съвета и Комисията, другите Европейски надзорни органи и **ЕССР**. Органът следва също така **да инициира и** координира провеждането на стрес-тестове на ниво на **Съюза**, за да бъде направена оценка на гъвкавостта на финансовите институции спрямо неблагоприятни пазарни развития, като подсигурава колкото се може по-последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище. **С цел доброто изпълнение на своите задължения, Органът следва да извършва икономически анализи на пазарите и на въздействието на евентуалните пазарни тенденции.**
- (29) Предвид глобализацията на финансовите услуги и нарасналото значение на международните стандарти, Органът следва да **представява Европейския съюз във връзка с** диалога и сътрудничеството с надзорни органи **в трети държави**.
- (30) Органът следва да служи като независим съветателен орган за Европейския парламент, Съвета и Комисията в рамките на своята компетентност. Той следва да може да предоставя своето становище при пруденциалната оценка на сливанията и придобиванията съгласно Директива 2006/48/ЕО.
- (31) За да изпълнява ефективно своите задължения, Органът следва да има правото да изисква цялата необходима информация, **отнасяща се до пруденциалния надзор**. За да се избегне дублиране при предоставянето на информация относно финансови институции, тази информация се предоставя принципно от националните надзорни органи, които са най-близо до финансовите пазари и институции, **и вземат предвид вече съществуващата статистика**. В същото време обаче, **като последна мярка**, Органът следва **да може да отправя надлежно обосновано и мотивирано искане** за информация пряко **до** дадена финансова институция **■**, когато националният компетентен орган не предоставя или не може да предостави своевременно подобна информация. Органите на държавите членки следва да бъдат задължени да подпомагат Органа при удовлетворяването на такива преки запитвания. **Във връзка с това работата по изготвяне на общи формати на докладване е от съществено значение.**
- (31a) **Мерките за събиране на информация не следва да засягат правната рамка на Европейската статистическа система (ЕСС) и Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) в областта на статистиката. Следователно настоящият регламент не следва да засяга Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно европейската статистика⁽²⁴⁾ и Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 година относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка⁽²⁵⁾.**

⁽²⁴⁾ ОВ L 87, 31.3.2009 г., стр. 164.

⁽²⁵⁾ ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (32) Тяното сътрудничество между Органа и ЕССР е от изключително значение за осигуряването на напълно ефективно функциониране на ЕССР и на последващи действия на неговите предупреждения и препоръки. Органът и ЕССР следва да обменят **помежду си** всякаква полезна информация. Данни, свързани с отделни предприятия, следва да бъдат предоставяни само при обосновано запитване. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР до Органа или до национален надзорен орган, Органът следва да осигури **съответно** последващи действия.
- (33) **█** Органът следва да се консултира със заинтересованите страни относно **регулаторните** стандарти, указания и препоръки и да им предоставя достатъчна възможност да коментират предлаганите мерки. **Преди да приеме проекти на регулаторни стандарти, указания или препоръки, Органът следва да извърши оценка на въздействието.** За подобряване на ефективността следва да бъде създадена Група на участниците в банковия сектор, която представлява в равномерно съотношение кредитните и инвестиционните институции в **Съюза (представляващи различни по модел и размер финансови институции и дружества, включително институционални инвеститори и други финансови институции, които от своя страна също използват финансови услуги), МСП, професионалните съюзи, научните среди** и потребителите и други ползватели на банкови услуги. Групата на участниците в банковия сектор следва да работи активно като посредник с други потребителски групи в областта на финансовите услуги, създадени от Комисията или съгласно законодателството на **Съюза.**
- (33a) **Организациите с нестопанска цел са маргинализирани в рамките на разискванията относно бъдещето на финансовите услуги и в съответния процес на вземане на решения, за разлика от добре финансираните и влиятелни представители на сектора. Това неизгодно положение следва да бъде компенсирано с подходящо финансиране на техните представители в Групата на участниците в банковия сектор.**
- (34) Държавите-членки носят основна отговорност **за осигуряването на координирано управление на кризи и** за запазването на финансовата стабилност при кризи, по-специално по отношение на стабилизирането на финансовите институции в затруднено положение и разрешаването на техните проблеми. **Техните действия следва да бъдат тясно координирани с рамката и принципите на Икономическия и паричен съюз.** Мерките, предприети от Органа в извънредни ситуации или при уреждане на разногласия, които влияят върху стабилността на финансовата институция, следва да не накърняват фискалните отговорности на държавите-членки. Следва да бъде създаден механизъм, чрез който държавите-членки да могат да се позовават на тази предпазна мярка и в крайна сметка да поискат решение от Съвета. Уместно е Съветът да има своята роля в тази насока, като се имат предвид по-специално отговорностите на държавата-членка в тази връзка.
- (34a) **В срок от три години от влизането в сила на регламент за създаване на такъв механизъм, Комисията, въз основа на придобития опит, следва да определи ясни и надеждни насоки на равнището на Съюза относно това, кога държавите-членки следва да прилагат предпазната клауза. Използването на предпазната клауза от държавите-членки следва да се оценява в светлината на тези насоки.**
- (34b) **Без да се засягат конкретните отговорности на държавите-членки в кризисни ситуации, ако държава-членка реши да се позове на предпазната клауза, тя следва да информира Европейския парламент едновременно с Органа, Съвета и Комисията. Освен това, държавата-членка следва да представи причините за позоваване на предпазната клауза. Органът следва, в сътрудничество с Комисията, да определи следващите стъпки, които трябва да бъдат предприети.**
- (35) В процедурите по вземане на решение Органът следва да спазва правилата на Общността и общите принципи за правомерна процедура и прозрачност. Следва да бъде напълно спазвано правото на изслушване на адресатите на решенията на Органа. Актовете на Органа съставляват неотменна част от правото на **Съюза.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (36) Съветът на надзорните органи, който ще включва ръководителите на съответните компетентни органи от всяка държава-членка и ще бъде ръководен от председателя на Органа, следва да бъде основният орган за вземане на решения от Органа. Представителите на Комисията, на ЕССР, на Европейската централна банка, на Европейския надзорен **орган (застраховане и пенсионно осигуряване)** и **Европейския надзорен орган (ценни книжа и пазари)** следва да участват като наблюдатели. Членовете на Надзорния съвет следва да действат независимо и единствено в интерес на **Съюза**. За актове от общ характер, включително такива, свързани с приемането на **регулаторни** стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, **би било** уместно да се прилагат правилата за квалифицираното мнозинство, както са определени в **член 16 от ДФЕС**, а за всички останали решения — обикновено мнозинство на членовете. Делата относно разрешаването на спорове между националните надзорни органи следва да бъдат разглеждани от специализирана работна група.
- (36а) *Като общо правило, Съветът на надзорните органи следва да взема решенията си с обикновено мнозинство съгласно принципа един член—един глас. Въпреки това за актове, свързани с приемането на технически стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, е уместно да се прилагат правилата за квалифицирано мнозинство, определени в Договора за Европейския съюз, в ДФЕС и в Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към тези договори. Делата относно разрешаването на спорове между националните надзорни органи следва да бъдат разглеждани от специализирана, обективна, работна група, съставена от членове, които не са представители на компетентните органи, страна по спора, нито имат някакъв интерес във връзка с конфликта или преки връзки с въпросните компетентни органи. Съставът на работната група следва да бъде подходящо балансиран. Решението на работната група следва да бъде одобрено от Съвета на надзорните органи с обикновено мнозинство в съответствие с принципа един член—един глас. По отношение на решения, взети от консолидиращия надзорен орган, обаче, предложеното от работната група решение може да бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определеното в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и ДФЕС.*
- (37) Управителният съвет, включващ Председател на Органа, представители на националните надзорни органи и на Комисията, следва да гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му задачи. Управителният съвет следва да разполага с необходимите полномощия да предлага, наред с другото, годишната и многогодишната работна програма, да изпълнява някои бюджетни функции, да приема плана на Органите за политика спрямо персонала, да приема специални разпоредби относно правото на достъп до документи и да приема годишния доклад.
- (38) Органът следва да бъде представляван от председател, ангажиран на пълно работно време, който е избран от **Европейския парламент след** открит конкурс, **администриран от Комисията, и изготвянето от нейна страна на списък с подобрени кандидати**. Управлението на органа следва да бъде поверено на изпълнителен директор, който има право да участва в заседанията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет без право на глас.
- (39) За да бъде подсигурана междусекторна последователност в действията на Европейските надзорни органи, тези органи следва тясно да координират действията си **чрез** Европейските надзорни органи (**Съвместен комитет**) („Съвместният комитет“) и да постигат общи позиции, когато това е целесъобразно. Съвместният комитет **■** следва да **координира функциите на трите Европейски надзорни органа във връзка с финансовите конгломерати**. Когато е уместно, актовете, които попадат в компетенциите на **Европейския надзорен орган** (застраховане и професионално пенсионно осигуряване) или на **Европейския надзорен орган** (ценни книжа и пазари), следва да бъдат приемани успоредно с приемането им в съответните Европейски надзорни органи. **Председателството на Съвместния комитет се поема на годишен ротационен принцип от председателите на трите Европейски надзорни органа. Председателят на Съвместния комитет следва да бъде заместник-председател на ЕССР. Съвместният комитет следва да има постоянен секретариат, чийто служители се командироваат от трите Европейски надзорни органа, с цел да се позволи неофициален обмен на информация и разработване на общ културен подход между трите Европейски надзорни органа.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (40) Необходимо е да се подсигури, че страните, засегнати от решенията на Органа, могат да предприемат необходимите коригиращи действия. За да се подсигури ефективна защита на правата на страните и от съображения за процедурно опростяване, когато Органът има правомощия за вземане на решение, страните следва да получат право на обжалване пред Апелативния съвет. С цел постигане на ефективност и последователност Апелативният съвет следва да бъде съвместен орган на трите Европейски надзорни органа, независим от техните административни и регулаторни структури. Решението на Апелативния съд следва да може да бъде обжалвано пред Първоинстанционния съд и Съда на **Европейския съюз**.
- (41) За да се гарантира неговата пълна автономност и независимост, Органът следва да получи независим бюджет с приходи предимно от задължителните вноски от националните надзорни органи и от общия бюджет на Европейския съюз. **Условията на финансирането на Органа от Съюза следва да се определят в споразумение на бюджетния орган в съответствие с точка 47 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление** ⁽²⁶⁾ (МИС). Бюджетната процедура на Съюза следва да се прилага **■**. Одитът на сметките следва да се извършва от Сметната палата. **Целият бюджет следва да е подвластен на процедурата по освобождаване от отговорност.**
- (42) Спрямо Органа следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁷⁾. Органът също така следва да се присъедини към Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁸⁾.
- (43) За да се подсигурят открити и прозрачни условия за наемане и равноправно отношение към персонала, за всички служители на Органа следва да се прилага Правилникът за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности ⁽²⁹⁾.
- (44) От изключително значение е защитата на търговската тайна, както и на други видове поверителна информация. Поверителността на информацията, **предоставяна на Органа и** обменяна в мрежата, следва да **подлежи на строги и ефективни правила за поверителност.**
- (45) Защитата на физическите лица по отношение на обработването на лични данни се урежда с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽³⁰⁾ и с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Европейския съюз и за свободното движение на такива данни ⁽³¹⁾, които са напълно приложими за обработването на лични данни за целите на настоящия регламент.
- (46) За да се подсигури прозрачност на работата на Органа, спрямо него следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽³²⁾.
- (47) Държавите, които не са членки на Европейския съюз, следва да могат да участват в работата на Органа съгласно съответните договорености, които ще бъдат сключени от **Съюза**.

⁽²⁶⁾ **ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.**

⁽²⁷⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 1.

⁽²⁸⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.

⁽²⁹⁾ ОВ L 56, 4.3.1968 г., стр. 1.

⁽³⁰⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽³¹⁾ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

⁽³²⁾ ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (48) Тъй като целите на настоящия Регламент, и по-специално подобряването на функционирането на вътрешния пазар чрез подсигуряване на високо, ефективно и последователно равнище на пруденциално регулиране и надзор, защитата на вложителите и инвеститорите, защитата на целостта, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, запазването на стабилността на финансовата система и засилването на международната надзорна координация, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и поради обхвата на действието могат да бъдат по-добре постигнати на равнище **Съюз, Европейският съюз** може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора **за Европейския съюз**. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.
- (49) Органът поема всички действащи задачи и правомощия на Комитета на европейските банкови надзорници, като следователно Решение 2009/78/ЕО от 23 януари 2009 г. за създаване на Комитет на европейските банкови надзорници следва да се отмени, а Решение 716/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за създаване на програма на Общността за подкрепа на специфични дейности в областта на финансовите услуги, финансовото отчитане и одита ⁽³³⁾ следва да бъде съответно изменено.
- (50) Уместно е да се определят срокове за прилагането на настоящия Регламент, за да се подсигури, че Органът е достатъчно подготвен да започне да функционира и да осигури плавен преход от Комитета на европейските банкови надзорници,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

СЪЗДАВАНЕ И ПРАВНО ПОЛОЖЕНИЕ

Член 1

Създаване и обхват на дейността

1. С настоящия регламент се създава Европейски **надзорен** орган (Европейски **банков** орган, „Органът“).
2. Дейността на Органа попада в **рамките на правомощията, предоставени от настоящия регламент, и в обхвата на Директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО, 2002/87/ЕО, Регламент (ЕО) № 1781/2006, Директива 94/19/ЕО и, доколкото тези актове са приложими за кредитните и финансови институции и компетентните органи, които упражняват контрол върху тях, в рамките на съответните части от Директива 2005/60/ЕО, 2002/65/ЕО, Директива 2007/64/ЕО и Директива 2009/110/ЕО**, включително на всички директиви, регламенти и решения, основаващи се на тези правни актове, и на всеки друг правен акт на **Съюза**, по силата на който се възлагат задачи на Органа.

2а. Органът предприема също действия в областта на дейност на кредитните институции, финансовите конгломерати, инвестиционните фирми, институциите за плащания и институциите за електронни пари, включително по въпроси на корпоративното управление, одитирането и финансовата отчетност, при условие че тези действия на Органа са необходими за гарантиране на ефективното и последователното прилагане на законодателството, посочено в параграф 2.
3. С цел да се гарантира спазването на правото на **Съюза** разпоредбите на настоящия регламент не засягат правомощията на Комисията, по-специално правомощията съгласно **член 258 от ДФЕС**.
4. Целта на Органа е да **защитава обществените интереси като допринася за краткосрочната, средносрочната и дългосрочната стабилност и ефективност на финансовата система, за икономиката на Съюза и за неговите граждани и стопански субекти. Органът допринася за:**

⁽³³⁾ ОВ L 253, 25.9.2009 г., стр. 8.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (i) подобряването на функционирането на вътрешния пазар, в т.ч. по-специално **добро**, ефективно и последователно ниво на регулиране и надзор;

■

- (iii) осигуряването на цялостност, **прозрачност**, ефикасност и нормално функциониране на финансовите пазари,

■

- (v) засилването на международната координация на надзора,

- (va) **предотвратяване на регулаторния арбитраж и допринасяне за постигането на равнопоставеност,**

- (vb) **гарантиране на съответното регулиране и надзор при вземането на кредити и други рискове и**

- (vв) **допринасяне за по-голямата защита на потребителите.**

За **тези цели** Органът допринася за създаването на условия за последователно, ефективно и ефикасно прилагане на посочените в **параграф 2 законодателни актове на Съюза**, за засилване на сближаването на надзорните практики и за предоставяне на становища пред Европейския парламент, Съвета и Комисията **и за провеждането на икономически анализ на пазарите с оглед насърчаване на постигането на целите на Органа.**

При изпълнението на задачите, възложени по настоящия регламент, Органът обръща особено внимание на всеки системен риск, породен от финансовите институции, чиито фалит би могъл да засегне действието на финансовата система или на реалната икономика.

При изпълнение на задачите си Органът действа независимо и обективно и се ръководи единствено от интересите на Съюза.

Член 1а

Европейска система за финансов надзор

1. Органът е част от Европейската система за финансов надзор (ЕСФН). Основната цел на ЕСФН е да гарантира, че правилата, приложими към финансовия сектор, се прилагат по подходящ начин предвид запазването на финансовата стабилност и съответно осигуряват доверие във финансовата система като цяло и достатъчна степен на защита за потребителите на финансови услуги.

2. ЕСФН се състои от следното:

- а) Европейският съвет за системен риск (ЕССР), за целите и задачите, определени в Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР) и в настоящия регламент;

б) Органа;

- в) Европейски надзорен орган (ценни книжа и пазари), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП];

- г) Европейския надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО];

Сряда, 7 юли 2010 г.

- д) Европейския надзорен орган (Съвместен комитет), за целите на извършването на задачите, посочени в членове от 40 до 43 („Съвместният комитет“);
- е) органите в държавите-членки, посочени в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и в настоящия регламент;
- ж) Комисията, за целите на изпълнение на задачите, посочени в членове 7 и 9.

3. Органът редовно и тясно си сътрудничи с ЕССР, както и с ЕОЗППО и ЕОЦКП, посредством Съвместния комитет, като по този начин осигурява междусекторната последователност на работата и постигането на общи позиции в областта на надзора на финансовите конгломерати и други междусекторни въпроси.

4. В съответствие с принципа на лоялното сътрудничество, залегнал в член 4, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, участниците в ЕСФН си сътрудничат с доверие и пълно взаимно зачитане, като следят по-специално за обmena на подходяща и надеждна информация помежду си.

5. Тези надзорни органи, които са страна по ЕСФН, са задължени да контролират финансовите институции, действащи в Съюза съгласно законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2.

Член 1б

Отчетност пред Европейския парламент

Органите, посочени в член 1а, параграф 2, се отчитат пред Европейския парламент.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- (1) „финансови институции“ означава кредитни институции, както са определени в член 4, параграф 1 от Директива 2006/48/ЕО, инвестиционни дружества, както са определени в член 3, параграф 1, буква б) от Директива 2006/49/ЕО, и финансови конгломерати, както са определени в член 2, параграф 14 от Директива 2002/87/ЕО, като се има предвид, че по отношение на Директива 2005/60/ЕО „финансови институции“ означава кредитни институции и финансови институции, както са определени в член 3, параграфи 1 и 2 от въпросната директива;
- (2) „компетентни органи“ означава:
- (i) компетентни органи, както са определени в Директиви 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2007/64/ЕО и както са посочени в Директива 2009/110/ЕО;
 - (ii) по отношение на Директиви 2002/65/ЕО и 2005/60/ЕО – органите, компетентни за осигуряване на спазването на изискванията на тези директиви, отнасящи се за кредитните и финансовите институции.
 - (iii) по отношение на схемите за гарантиране на депозитите – органите, които управляват схемите за гарантиране на депозитите съгласно Директива 94/19/ЕО, или в случаите, когато дейността на схемите за гарантиране на депозитите се управлява от частно дружество — публичният орган, отговарящ за надзора на тези схеми съгласно Директива 94/19/ЕО.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 3

Правно положение

1. Органът е орган на **Съюза** с юридическа правосубектност.
2. Във всяка държава-членка Органът се ползва с най-широката правоспособност, предоставяна на юридически лица съгласно националното законодателство. По-специално, той може да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да е страна по съдебни производства.
3. Органът се представлява от своя председател.

Член 4

Състав

Органът се състои от:

- (1) Съвет на надзорните органи, който изпълнява задачите, посочени в член 28;
- (2) Управителен съвет, който изпълнява задачите, посочени в член 32;
- (3) председател, който изпълнява задачите, посочени в член 33;
- (4) изпълнителен директор, който изпълнява задачите, посочени в член 38;
- (5) Апелативен съвет, както се посочва в член 44, който изпълнява задачите, определени в член 46.

Член 5

Централно управление и седалище

Централното управление на Органа е разположено във Франкфурт.

Той може да разполага с представителства в най-важните финансови центрове на Европейския съюз.

ГЛАВА II

ЗАДАЧИ И ПРАВОМОЩИЯ НА ОРГАНА

Член 6

Задачи и правомощия на Органа

1. Органът има следните задачи:
 - а) да допринася за установяването на висококачествени общи регулаторни и надзорни стандарти и практики, по-специално чрез представянето на становища пред институциите на **Съюза**, както и чрез разработване на насоки, препоръки и проекти на **регулаторни** технически стандарти **и технически стандарти за изпълнение**, които да се основават на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- б) да допринася за последователното прилагане на **законодателните актове на Съюза**, по-специално чрез принос към общата култура на надзор, като осигурява последователно, ефективно и работещо прилагане на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, чрез предотвратяване на регулаторния арбитраж, чрез действия за посредничество и уреждане на разногласия между компетентните органи, чрез **гарантиране на ефективен и последователен надзор на финансовите институции и на** съгласуваното функциониране на колегиумите на надзорните органи и вземане на мерки, **наред с другото**, в извънредни ситуации;
- в) да **стимулира и** улеснява делегирането на задачи и задължения между компетентните органи;
- г) да си сътрудничи тясно с ЕССР, по-специално като предоставя на ЕССР необходимата информация за изпълнение на неговите задачи и като осигурява подходящи последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР;
- д) да **организира и** извършва сравнителен анализ на компетентните органи, **включително да предоставя съвети, за** да засили съгласуваността в резултатите от надзора;
- е) да наблюдават и оценяват пазарното развитие в областта на своята компетентност;
- ea) **да провежда икономически анализи на пазарите с цел предоставяне на информация за изпълнението на функциите на Органа;**
- eb) **да насърчава защитата на вложителите и инвеститорите;**
- ев) **да допринася за управлението на кризи в трансграничните институции, които потенциално биха могли да представляват системен риск съгласно член 12б, като ръководи и изпълнява всички процедури за ранна намеса, разрешаване на проблема или обявяване в несъстоятелност на тези институции чрез своето звено за решаване на проблеми, както е предвидено в член 12в;**
- ж) да изпълнява всякакви други конкретни задачи, предвидени в настоящия регламент или в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**;
- жа) **да упражнява надзор над финансови институции, които не подлежат на надзор от компетентните органи;**
- жб) **да публикува на своя уебсайт и редовно да актуализира информация, свързана с неговата сфера на дейност, по-специално в областта на неговата компетентност, относно регистрираните финансови институции, за да се гарантира леснодостъпна информация за обществеността;**
- жв) **да поеме, според целесъобразността, всички съществуващи и текущи задачи от Комитета на европейските банкови надзорници (CEBS);**
2. За да изпълни посочените в параграф 1 задачи, Органът разполага с правомощията, предвидени в настоящия регламент, и по-специално с правомощия:
- а) да разработва проекти за **регулаторни** технически стандарти в конкретните случаи, посочени в член 7;
- aa) **да разработва проекти на изпълнителни технически стандарти в конкретните случаи, посочени в член 7д;**
- б) да издава насоки и препоръки, както се посочва в член 8;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) да издава препоръки в конкретни случаи, както се посочва в член 9, параграф 3;
 - г) да взема самостоятелни решения, насочени към компетентните органи, в конкретните случаи, посочени в членове 10 и 11;
 - д) да взема самостоятелни решения, насочени към финансовите институции в конкретните случаи, посочени в член 9, параграф 6, член 10, параграф 3 и член 11, параграф 4;
 - е) да издава становища за Европейския парламент, Съвета или Комисията, както се предвижда в член 19.
- ea) да събира необходимата информация относно финансовите институции, както е предвидено в член 20;*
- eb) да разработва общи методики за оценка на въздействието от характеристиките и процесите за дистрибуция на продуктите върху финансовата позиция на дадена институция и върху защитата на потребителите;*
- ec) да предоставя база данни за регистрираните финансови институции в областта на своите компетенции и в случаите, определени в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, на централно равнище;*
- ed) да разработи регулаторен технически стандарт, с който да се установи минималната информация, която се предоставя на Органа относно транзакциите и участниците на пазара, и начина на координиране на събирането на информация, както и да се посочи как да бъдат свързани съществуващите национални бази данни, с цел да се гарантира непрекъснатият достъп на Органа до съответна и необходима информация, свързана с транзакциите и пазара;*
3. Органът упражнява изключителни надзорни правомощия над субекти от **съюзен** мащаб или с предмет на икономическа дейност в **целия Съюз**, възложени му по силата на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**.
4. С цел **да упражнява изключителните си надзорни правомощия съгласно параграф 3** Органът разполага с подходящи правомощия да извършва разследване и да привежда разпоредбите в сила съгласно съответното законодателство, както и с правото да начислява такси. **Органът работи в тясно сътрудничество с компетентните органи и използва техния опит и знания, средства и правомощия за изпълнение на задачите си.**

Член 6а

Задачи, свързани със защитата на потребителите и финансовите дейности

1. С цел да се подпомогне защитата на вложителите и инвеститорите Органът играе водеща роля в насърчаването на прозрачността, простотата и справедливостта на пазара на потребителски финансови продукти или услуги в рамките на единния пазар, включително чрез:
- i) събиране и анализ на данни и изготвяне на доклади относно потребителските тенденции,
 - ii) извършване на преглед и координиране на инициативи за финансова грамотност и образование,
 - iii) разработване на стандарти за обучение за индустрията,
 - iv) принос към разработването на общи правила за разкриване на данни и
 - v) оценка по-специално на достъпността, наличността и цената на кредитите за домакинствата и предприятията, особено за МСП.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Органът извършва мониторинг на новите и вече съществуващите финансови дейности и може да приема насоки и препоръки с оглед насърчаването на сигурността и стабилността на пазарите и сближаването на регулаторните практики.
3. Органът може също така да отправя предупреждения в случай че определена финансова дейност застрашава сериозно целите, определени в член 1, параграф 4.
4. Органът създава, като неразделна част от Органа, комитет за финансови иновации, който да включва всички релевантни компетентни национални надзорни органи, с оглед да се постигне координиран подход към регулирането и надзора на новите или иновативните финансови дейности и да се предоставят консултации на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.
5. Органът може временно да забрани или ограничи определени видове финансови дейности, които застрашават правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансовата система в Европейския съюз или на част от нея, в случаите и при условията, определени в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, или ако това се налага при извънредна ситуация в съответствие с член 10 и при условията, определени в него.

Органът прави преглед на това решение на подходящи редовни интервали.

Органът може също така да направи оценка на необходимостта от забрана или ограничаване на определени видове финансови дейности и в случай че се установи такава необходимост, да информира Комисията с цел да се улесни приемането на забрана или ограничение.

Член 7

Регулаторни технически стандарти

1. Европейският парламент и Съветът могат да делегират правомощия на Комисията да приема регулаторни технически стандарти съгласно член 290 от ДФЕС с цел да се гарантира последователно хармонизиране в областите, конкретно определени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове. Тези регулаторни стандарти са технически, не представляват стратегически или политически решения и тяхното съдържание се определя от законодателните актове, на които се основават. Проектите на регулаторни технически стандарти се разработват от Органа и се представят на Комисията за одобрение. В случай че Органът не представи на Комисията проект в срока, определен в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, Комисията може да приеме регулаторни технически стандарти.
2. Преди да ги представи на Комисията, Органът провежда открити обществени консултации по регулаторните технически стандарти и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако тези консултации и анализи са непропорционални по отношение на обхвата и въздействието на въпросните регулаторни технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса. Органът също така иска становище или съвет от Групата на участниците в банковия сектор, посочена в член 22.
3. При получаването на проекта на регулаторен технически стандарт от Органа Комисията го препраща незабавно на Европейския парламент и на Съвета.
4. В срок от три месеца от получаването на проекта на регулаторен технически стандарт Комисията взема решение дали да го приеме. Проектът на регулаторен технически стандарт се приема под формата на регламенти или решения. Ако Комисията не възнамерява да приеме стандарта, тя информира Европейския парламент и Съвета и посочва основанията за това.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7а

Неприемане или изменение на проекти на регулаторни стандарти

1. В случай че Комисията възнамерява да не приеме проект на регулаторни технически стандарти или да го приеме частично или с изменения, тя връща на Органа проекта на регулаторни технически стандарти, като предлага обосновани изменения.
2. В срок от 6 седмици Органът може да измени проекта на регулаторни технически стандарти на основата на предложените от Комисията изменения и да го представи отново на Комисията за приемане. Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията относно своето решение.
3. В случай че Органът не е съгласен с решението на Комисията да отхвърли или да измени неговото първоначално предложение, Европейският парламент или Съветът могат в срок от един месец да свикат *ad hoc* заседание на компетентната комисия на Европейския парламент или на Съвета с участието на отговорния член на ЕК и председателя на Органа, с цел представяне и разясняване на различията.

Член 7б

Делегиране

1. Правомощията за приемане на регулаторни стандарти, посочени в член 7, се предоставят на Комисията за срок от четири години след влизането в сила на настоящия регламент. Комисията представя доклад относно делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди изтичането на четиригодишния срок. Срокът на делегиране на правомощията се удължава автоматично с идентични по продължителност периоди, освен ако Европейският парламент или Съветът оттеглят делегирането в съответствие с член 7в.
2. Веднага щом приеме регулаторния стандарт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.
3. В доклада, посочен в член 35, параграф 2, председателят на Органа информира Европейския парламент и Съвета относно одобрените регулаторни стандарти, с които не са се съобразили компетентните органи.

Член 7в

Възражения срещу регулаторни стандарти

1. Когато Комисията приема делегирани актове в области, конкретно определени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, се прилагат следните разпоредби:
 - а) Европейският парламент или Съветът могат да направят възражение срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата на уведомяване за регулаторния стандарт, приет от Комисията. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с още три месеца;
 - б) делегираните актове се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз и влизат в сила преди изтичането на този период, в случай че както Европейският парламент, така и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не правят възражения. Ако до изтичането на този период нито Европейският парламент, нито Съветът не са направили възражение срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз;
 - в) Ако Европейският парламент или Съветът направят възражение срещу делегиран акт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, направила възражение, посочва причините за възражението срещу делегирания акт.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Когато Комисията приеме регулаторен стандарт, който е същият като проектът за регулаторния стандарт, представен от Органа, се прилагат параграф 1, букви а), б) и в), като срокът, в който Европейският парламент и Съветът могат да направят възражения, е един месец след изтичането на тримесечния период, посочен в член 7, параграф 4. По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с още един месец;
3. Веднага след като проектът бъде представен от Комисията, Европейският парламент и Съветът могат да приемат предварителна обусловена декларация, че няма да правят възражения, която влиза в сила в случай че Комисията приеме регулаторния технически стандарт, без да прави промени в проекта.
4. Ако Европейският парламент или Съветът представят възражение срещу регулаторен стандарт, той не влиза в сила. В съответствие с член 296 от ДФЕС институцията, направила възражение, посочва причините за възражението срещу регулаторния технически стандарт.

Член 7г

Оттегляне на делегирането

1. Делегирането на правомощията, посочени в член 7, може да бъде оттеглено от Европейския парламент или от Съвета.
2. Решението за оттегляне прекратява делегирането на правомощия.
3. Институцията, започнала вътрешна процедура за вземане на решение дали да оттегли делегирането на правомощия, полага усилия да уведоми другата институция и Комисията в разумен срок, преди да вземе окончателното решение, като посочва правомощията по регулаторните технически стандарти, които могат да бъдат оттеглени.

Член 7д

Технически стандарти за изпълнение

1. В случай че Европейският парламент и Съветът предоставят на Комисията правомощия за приемане на технически стандарти за изпълнение съгласно член 291 от ДФЕС, когато са необходими еднакви условия за изпълнение на правно обвързващите актове на Съюза в области, конкретно определени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, се прилагат следните разпоредби:
 - а) когато в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове Органът изготвя проект на технически стандарти за изпълнение, който да представи на Комисията, тези стандарти са технически, не съдържат политически решения и се ограничават до определянето на условията за изпълнение на правно обвързващи актове на Съюза.
 - б) в случай че Органът не представи на Комисията проект в срока, определен в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове или посочен в искане на Комисията, адресирано до Органа в съответствие с член 19, Комисията може да приеме технически стандарт за изпълнение под формата на акт за изпълнение.

2. Преди да ги представи на Комисията, Органът провежда открити обществени консултации по техническите стандарти за изпълнение и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако такива консултации и анализи са непропорционални по отношение на обхвата и въздействието на въпросните технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса.

Органът също така иска становище или съвет от Групата на участниците в банковия сектор, посочена в член 22.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. *Органът представя на Комисията за одобрение своя проект за технически стандарт за изпълнение в съответствие с член 291 от ДФЕС и едновременно с това и на Европейския парламент и на Съвета.*

4. *В срок от три месеца от получаването на проекта за технически стандарти за изпълнение Комисията взема решение, дали да одобри проекта за стандарти за изпълнение. Комисията може да удължи този срок с един месец, Комисията може да одобри проекта за стандарти само частично или да го измени, ако интересите на Съюза налагат това.*

Във всички случаи, когато Комисията приема технически стандарти за изпълнение, които изменят проекта за стандарт за изпълнение, представен от Органа, тя информира Европейския парламент и Съвета.

5. *Стандартите се приемат от Комисията под формата на регламенти или решения и се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.*

Член 8

Насоки и препоръки

1. С оглед на създаването на последователни, ефективни и работещи надзорни практики в рамките на Европейската система за финансов надзор и на осигуряването на общо, уеднаквено и последователно прилагане на законодателството на **Съюза**, Органът издава насоки и препоръки, насочени към компетентните органи или към финансовите институции.

1а. *Органът провежда по целесъобразност открити обществени консултации относно насоките и препоръките и анализира свързаните с това потенциални разходи и ползи. Органът също така иска по целесъобразност становище или съвет от Групата на участниците в банковия сектор, посочена в член 22. Такива консултации, анализи и становища и тези съвети са пропорционални на мащаба, естеството и въздействието на насоката или препоръката.*

2. Компетентните органи и финансовите институции полагат всички усилия за спазване на тези насоки и препоръки. В срок от два месеца от издаването на насоката или препоръката всеки компетентен орган потвърждава своето намерение да спазва тази насока или препоръка. В случай че компетентен орган не възнамерява да ги спазва, той информира Органа, като излага причините за това. Органът публикува тези причини.

Ако компетентен орган не спазва **определена насока** или препоръка, Органът оповестява това публично.

Органът може да вземе решение за всеки отделен случай да публикува причините, посочени от компетентния орган, за неспазването на насоката или препоръката. Компетентният орган получава предизвестие за това публикуване.

Ако това се изисква от съответната насока или препоръка, финансовите институции ежегодно докладват по ясен и подробен начин дали спазват тази насока или препоръка.

2а. В своя годишен доклад за дейността, посочен в член 28, параграф 4а, Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията относно издадените насоки и препоръки, като посочва компетентните органи, които не ги изпълняват, и описва как Органът възнамерява да гарантира следването в бъдеще на препоръките и насоките, които той издава.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 9

Нарушаване на правото на Съюза

1. Ако даден компетентен орган не е приложил **или е приложил по начин, който явно нарушава правото на Европейския съюз, посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, включително установените съгласно членове 7 и 7д регулаторни технически стандарти и технически стандарти за прилагане**, по-специално като не е гарантирал, че дадена финансова институция отговаря на изискванията, предвидени в същото законодателство, Органът **действа в съответствие с правомощията, посочени в параграфи 2, 3 и 6 на настоящия член.**

2. По искане от един или повече компетентни органи, от **Европейския парламент, Съвета**, Комисията **или от Групата на участниците в банковия сектор** или по своя собствена инициатива и след като уведоми за това съответния компетентен орган, Органът може да разследва предполагаемото **нарушаване или неприлагане** на правото на **Съюза**.

2а. Без да се засягат предвидените в член 20 правомощия, компетентният орган незабавно предоставя на Органа цялата информация, която Органът счете за необходима за целите на разследването.

3. Най-късно два месеца след началото на разследването, Органът може да отправи до съответния компетентен орган препоръка относно действието необходимо за спазване на правото на **Съюза**.

3а. В рамките на десет работни дни след получаване на препоръката компетентният орган информира Органа за стъпките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да гарантира спазването на правото на **Съюза**.

4. Ако компетентният орган не е приложил правото на Европейския съюз в рамките на един месец след получаване на препоръката на Органа, Комисията може, след като е била уведомена от Органа или по своя собствена инициатива, да **представи официално становище**, задължавашо компетентния орган да предприеме действието, необходимо за спазване на правото на **Съюза**. **В официалното становище на Комисията се взема предвид препоръката на Органа.**

Комисията **представя такова официално становище** не по-късно от три месеца след приемането на препоръката. Комисията може да удължи този срок с един месец.

I

Органът и компетентните органи предоставят на Комисията цялата необходима информация.

5. В рамките на десет работни дни от получаването на посоченото в параграф 4 **официално становище** компетентният орган информира Комисията и Органа относно мерките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да **се съобрази с официалното становище на Комисията**.

6. Без да се засягат правомощията на Комисията по член 258 от ДФЕС, ако даден компетентен орган не се съобрази с посоченото в параграф 4 **официално становище** в срока, предвиден в него, и ако е необходимо да бъдат предприети навременни действия за коригиране на неспазването на законодателството **I**, за да се запазят или възстановят нормалните конкурентни условия на пазара или да се гарантира правилното функциониране и целостта на финансовата система, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в **посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове**, се прилагат пряко по отношение на финансовите институции **съгласно посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове**, да приеме отделно решение, насочено към дадена финансова институция, с което да се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно правото на **Съюза**, включително преустановяване на дейността.

Решението на Органа е в съответствие с **представеното** съгласно параграф 4 **официално становище** на Комисията.

Сряда, 7 юли 2010 г.

7. Решения, приети съгласно параграф 6, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи.

При предприемане на действие във връзка с **въпроси**, които са предмет на **официално становище** съгласно **параграф 4** или **на решение съгласно параграф 6**, **компетентните органи спазват официалното становище или решението в зависимост от случая.**

7а. В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, Органът посочва кои компетентни органи и финансови институции не са изпълнили решенията, посочени в параграфи 4 и 6.

Член 10

Действия при извънредна ситуация

1. В случай на неблагоприятно развитие, което може сериозно да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в **Европейския съюз** или на част от нея, **Органът активно подпомага и където се сметне за необходимо, координира всякакви действия, предприети от съответните национални компетентни надзорни органи.**

За да може да изпълнява тази подпомагаща и координираща роля, Органът получава пълна информация за всички свързани с въпроса събития и получава покана да участва като наблюдател във всички свързани с въпроса срещи на съответните национални компетентни надзорни органи.

1а. Комисията може, по своя инициатива или по искане на Европейския парламент, Съвета, ЕССР или Органа, да приеме решение, насочено към Органа, в което да определи съществуването на извънредна ситуация за целите на настоящия регламент. Комисията прави преглед на това решение ежесечно и обявява прекратяването и извънредната ситуация веднага, щом това стане целесъобразно.

Ако Комисията определи съществуването на извънредна ситуация, тя информира за това надлежно и незабавно Европейския парламент и Съвета.

2. Когато Комисията е приела решение съгласно **параграф 1а** и **когато при изключителни обстоятелства са необходими координирани действия от страна на националните органи, за да се отговори на неблагоприятни събития, които могат да застрашат правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в Европейския съюз или на част от нея**, Органът може да приема отделни решения, изискващи от компетентните органи да предприемат необходимите действия в съответствие с **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, за да отговорят на **такива събития**, като гарантират, че финансовите институции и компетентните органи изпълняват изискванията, предвидени в това законодателство.

3. Без да се засягат правомощията на Комисията по член **258** от ДФЕС, ако даден компетентен орган не спази посоченото в параграф 2 решение на Органа в срока, предвиден в него, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, се прилагат пряко по отношение на финансовите институции, да приеме отделно решение, насочено към дадена финансова институция, в което да се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно това законодателство, включително преустановяване на дейността.

4. Решения, приети съгласно параграф 3, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи.

Всякакво действие от страна на компетентните органи във връзка с факти, които са предмет на решение съгласно параграфи 2 или 3, трябва да съответства на тези решения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 11

Уреждане на разногласия между компетентните органи

1. Без да се засягат правомощията, предвидени в член 9, ако даден компетентен орган не е съгласен с процедура или същността на действие или липса на такова от страна на друг компетентен орган в областите, в които съгласно **посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове** се изисква сътрудничество, координация или съвместно вземане на решение от страна на компетентните органи от повече от една държава-членка, Органът, **по собствена инициатива или** по искане на един или повече от засегнатите компетентни органи, **поема водеща роля за оказване на** помощ на органите да постигнат съгласие в съответствие с процедурите, предвидени в **параграфи 2 – 4**.

2. Органът определя срок за помиряване между компетентните органи, като взема предвид съответните срокове, предвидени в **посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове**, както и сложността и спешния характер на въпроса. **На този етап Органът действа като посредник.**

3. Ако в края на помирителната фаза засегнатите компетентни органи не са успели да постигнат съгласие, Органът, **в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 1, трета алинея, взема решение за уреждане на спора, което има задължителен характер за съответните компетентни органи и изисква** от тях да предприемат конкретно действие **■** в съответствие с правото на **Съюза**.

4. Без да се засягат правомощията на Комисията по член **258** от **ДФЕС**, ако даден компетентен орган не спазва решението на Органа и по този начин не може да гарантира, че дадена финансова институция спазва изискванията, пряко приложими към нея по силата на **посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове**, Органът може да приеме отделно решение, насочено към дадена финансова институция, с което се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно правото на Общността, включително преустановяване на дейността.

4а. Решения, приети съгласно параграф 4, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи. Всяко действие от страна на компетентните органи във връзка с факти, които са предмет на решение съгласно параграфи 3 или 4, съответства на тези решения.

4б. В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, председателят посочва разногласията между компетентните органи, постигнатите споразумения и решението, взето за уреждане на тези разногласия.

Член 11а

Уреждане на разногласия между компетентните органи в различни сектори

В съответствие с процедурата, определена в член 11 и член 42, съвместният комитет урежда междусекторни разногласия, които могат да възникнат между един или повече компетентни органи съгласно определението в член 2, параграф 2 от настоящия регламент и от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО].

Член 12

Колегиуми на надзорните органи

1. Органът допринася за **насърчаването и наблюдението** на ефективното, **ефикасно и последователно** функциониране на предвидените в Директива 2006/48/ЕО колегиуми на надзорните органи и работи за подобряване на съгласуваното прилагане на **правото на Съюза от колегиумите на надзорните органи. Служителите на Органа имат възможност да участват във всякакви дейности, включително инспекции на място, провеждани съвместно от два или повече компетентни органа.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Органът **изпълнява водеща роля за** колегиумите на надзорните органи, както счете за необходимо.

За тази цел **Органът** се разглежда като „компетентен орган“ по смисъла на съответното законодателство.

3. **Органът извършва най-малко следното:**

a) **събира и обменя цялата информация, засягаща настоящи проблеми и извънредни ситуации, с цел да улесни работата на колегиумите на надзорните органи, и установява и управлява централна система, която да осигури на компетентните органи в колегиумите на надзорните органи достъп до посочената информация;**

b) **иницира и координира провеждането на стрес-тестове в целия Съюз, за да бъде направена оценка на устойчивостта на финансовите институции – по-специално на посочените в член 12б – спрямо неблагоприятни пазарни събития, като подсигурава колкото е възможно последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище;**

в) **планира и провежда дейности по надзор при настоящи проблеми и извънредни ситуации, включително оценка на рисковете, на които са изложени или могат да бъдат изложени финансовите институции; и**

г) **упражнява надзор върху изпълняваните от компетентните органи задачи.**

3а. **Органът може да установява регулаторни и стандарти и стандарти за изпълнение и да издава насоки и препоръки, приетани в съответствие с членове 7, 7д и 8, с цел хармонизиране на функционирането и добрите практики на надзор, приети от колегиумите на надзорните органи. Органите одобряват писмени договорености за функционирането на всеки колегиум, за да гарантират съгласуването и функционирането.**

3б. **Правно обвързващото предоставяне на посредническа роля следва да позволи на Органа да разрешава спорове между компетентни органи в съответствие с процедурата, посочена в член 11. Когато не може да бъде постигнато споразумение в рамките на съответния колегиум, Органът може да взема решения по отношение на надзора, които да се прилагат пряко към съответната институция.**

Член 12а

Общи разпоредби

1. **Органът обръща особено внимание и предприема стъпки по отношение на рисковете от слушания във финансовите услуги, които i) са причинени от значителни нарушения във функционирането на част от финансовата система или цялата финансова система и ii) имат потенциал да доведат до сериозни отрицателни последици за вътрешния пазар и реалната икономика (системен риск). Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктури могат да бъдат системно важни в определена степен.**

2. **Органът, в сътрудничество с Европейския съвет за системен риск, разработва общ набор от количествени и качествени показатели („индикативна таблица на риска“), която ще послужи за основа при определяне на надзорния рейтинг на трансграничните институции, посочени в член 12б. Рейтингът се преразглежда редовно, за да се отчетат материалните промени на рисковия профил на дадена институция. Надзорният рейтинг е ключов елемент за решението относно това, дали да се осъществи пряк надзор или намеса в институцията в затруднено положение.**

3. **Без да се засягат посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, Органът предлага, доколкото е необходимо, допълнителни регулаторни стандарти и стандарти за изпълнение, както и насоки и препоръки за институциите, посочени в член 12б.**

4. **Органът упражнява надзор върху трансграничните институции, които биха могли да представляват системен риск съгласно определението в член 12б. В тези случаи Органът действа посредством компетентните органи.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. Органът създава Звено за решаване на проблеми с мандат за прилагане на практика на ясно дефинирано управление и начин на действие при кризи, като се започне от ранната намеса до преодоляването на проблема и обявяването в несъстоятелност, и за ръководене на такива процедури.

Член 12б

Определяне на трансграничните институции, които биха могли да представляват системен риск

1. Надзорният съвет, след консултация с ЕССР, може, в съответствие с процедурата, предвидена в член 29, параграф 1, да определи трансграничните институции, които поради възможността да породят системен риск се налага да бъдат поставени под пряк надзор от Органа или под контрола на Звеното за решаване на проблеми, както е посочено в член 12в.

2. Критериите за определяне на тези институции са съобразени с критериите, установени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд и Банката за международни разплащания.

Член 12в

Звено за решаване на проблеми

1. Звеното за разрешаване на проблеми запазва финансовата стабилност и свежда до минимум „заразния“ ефект от дестабилизацията на определените съгласно член 12б институции за останалата част от системата и за икономиката като цяло и ограничава цената за данъкоплатците, като защита принципа на пропорционалност, йерархията на кредиторите и гарантира равно третиране в трансграничен аспект.

2. Звеното за разрешаване на проблеми има правомощията да изпълнява задачите, посочени в параграф 1, за да оздрави институциите в затруднения или да взема решения относно ликвидацията на нежизнеспособни институции (от решаващо значение за ограничаване на моралния риск). Наред с други действия звеното би могло да изисква корекции в капитала или ликвидността, да адаптира бизнес микса, да подобрява процесите, да назначава или заменя ръководството, да препоръчва предоставяне на гаранции, отпускане на заем или помощ за ликвидност, цялостна или частична продажба, създаване на банка за редовни активи/банка за проблемни активи или на „мостова“ банка, заляна на дълг с дялов капитал (с подходящи намалявания на стойността на дълга) или да учредява временна публична собственост върху институцията.

3. Звеното за решаване на проблеми включва експерти, назначени от Съвета на надзорните органи на Органа, притежаващи знания и експертен опит в реструктурирането, възстановяването и ликвидацията на финансови институции.

Член 12г

Европейски схемни за гарантиране на депозитите

1. Органът допринася за укрепване на европейската система на националните схемни за гарантиране на депозитите (СГД), като действа съгласно предоставените му с настоящия регламент правомощия, за да се гарантира правилното изпълнение на Директива 94/19/ЕО, с цел да се осигури адекватното финансиране на националните схемни за гарантиране на депозитите с вноски от финансовите институции, включително от онези финансови институции, които са установени и приемат депозити на територията на ЕС, но главното и/у управление е извън Съюза, както е предвидено в Директива 94/19/ЕО, и осигурява високо равнище на защита за всички вложители в една хармонизирана рамка за целия Съюз, която не нарушава стабилизиращата защитна роля на схемите за взаимни гаранции, при условие че съответстват на стандартите на Европейския съюз.

2. Член 8 относно правомощията на Органа да приема насоки и препоръки се прилага по отношение на схемите за гарантиране на депозитите.

3. Комисията може да приеме регулаторни технически стандарти и технически стандарти за изпълнение, както е определено в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, в съответствие с процедурата, предвидена в членове 7 – 7г от настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 12д

Европейския фонд за банкова стабилност

1. Европейският фонд за банкова стабилност (Фондът) се създава с цел засилване на интернализиранието на разходите на финансовата система и подполагане при разрешаването на кризи за неплатежоспособни трансгранични финансови институции. Финансовите институции, които осъществяват дейност само в една държава-членка, могат да се присъединят към Фонда. Фондът приема подходящи мерки, за да избегне генерирането на морален риск поради наличността на помощ.
2. Европейският фонд за банкова стабилност се финансира чрез директни вноски от всички финансови институции, посочени в член 12б, параграф 1. Тези вноски са пропорционални на равнището на риск и на вноските за системен риск, които всяка от тях внася, както и на колебанията във времето на общия риск, установена чрез тяхната индикативна таблица на риска. Равнищата на изискваните вноски отчитат по-общите икономически условия и необходимостта, финансовите институции да поддържат капитал, необходим съгласно други регулаторни и икономически изисквания.
3. Европейският фонд за банкова стабилност се управлява от съвет, назначаван от Органа за период от пет години. Членовете на съвета се избират измежду служителите, предложени от националните органи. Фондът създава също така консултативен съвет, включващ нямащи право на глас представители на финансовите институции, участващи във Фонда. Съветът на Фонда може да предложи на Органа да възложи управлението на неговата ликвидност на институции с утвърдена репутация (като например ЕИБ), която се инвестира в сигурни и ликвидни инструменти.
4. Когато средствата, набрани от вноските на банките, не са достатъчни, за да се посрещнат затрудненията, Фондът има възможност да увеличава средствата си чрез елисия на дълг или чрез други финансови средства.

Член 13

Делегиране на задачи и отговорности

1. Компетентните органи могат да делегират задачи и отговорности на **Органа или на други компетентни органи – със съгласието на оправомощения орган и при спазване на условията, изложени в настоящия член. Държавите-членки могат да определят специфични правила относно делегирането на отговорности, които трябва да бъдат спазвани, преди техните компетентни органи да сключат такива споразумения, и могат да ограничават обхвата на делегирането до това, което е необходимо за осъществяване на ефективен надзор над трансграничните финансови институции или групи.**
2. Органът **стимулира** и улеснява делегирането на задачи и задължения между компетентните органи, като определя задачите и задълженията, които могат да бъдат делегирани или изпълнявани съвместно, и като насърчава прилагането на най-добри практики.
- 2а. **Делегирането на отговорностите води до преразпределение на правомощията, предвидени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове. Процедурата, прилагането и административният и съдебен преглед, свързани с делегираните отговорности, се уреждат от правото на оправомощения орган.**
3. Компетентните органи информират Органа относно споразуменията за делегиране, които смятат да сключат. Споразуменията влизат в сила най-рано един месец, след като Органът е информиран за тях.

В рамките на един месец след като бъде информиран, Органът може да даде мнение по споразумението, което предстои да се сключи.

Органът публикува сключеното от компетентните органи споразумение за делегиране, по съответния начин, така че да се гарантира, че всички засегнати страни са подходящо информирани.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 14

Обща култура на надзор

1. Органът играе активна роля в изграждането на обща европейска култура на надзор и съгласувани надзорни практики и в осигуряването на еднакви процедури и последователни подходи в **целия Европейски съюз**, като извършва поне следните дейности:
- а) предоставя становища на компетентните органи;
 - б) насърчава ефективен двустранен и многостранен обмен на информация между компетентните органи, като съблюдава изцяло разпоредбите за поверителността и защитата на данни, предвидени в съответното законодателство на Общността;
 - в) допринася за разработването на общи и висококачествени стандарти за надзор, включително стандарти за отчетност **и международни счетоводни стандарти в съответствие с член 1, параграф 2а**;
 - г) преглежда прилагането на приетите от Комисията съответни **регулаторни стандарти и стандарти за прилагане**, както и издадените от Органа насоки и препоръки и предлага изменения, когато е целесъобразно;
 - д) установява секторни и междусекторни програми за обучение, улеснява обмена на персонал и насърчава компетентните органи да използват по-интензивно схемите за командироване на персонал и други инструменти.
2. Органът може, ако е целесъобразно, да разработва нови практически инструменти и инструменти за сближаване, с цел насърчаване на общите надзорни подходи и практики.

Член 15

Сравнителен анализ на компетентните органи

1. Органът периодично **организира и** извършва анализ чрез партньорски проверки на някои или на всички дейности на компетентните органи, за да подобри допълнително съгласуваността на резултатите от работата по надзора. За тази цел Органът разработва методи, позволяващи обективна оценка и сравнение между разглежданите органи. **При извършване на партньорска проверка се вземат предвид съществуващата информация и оценки, които вече са били направени по отношение на въпросния компетентен орган.**
2. Партньорската проверка включва, без да се ограничава само до това, оценка на:
- а) адекватността на **ресурсите и организацията на управлението** на компетентния орган, като особено внимание се отделя на ефективното прилагане на **регулаторните технически стандарти и техническите стандарти за прилагане, посочени в членове 7 – 7д, както и на посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове** и на потенциала да се отговори на пазарното развитие;
 - б) достигнатата степен на сближаване в прилагането на правото на **Съюза** и в надзорните практики, включително **регулаторни технически стандарти и технически стандарти за изпълнение**, насоки и препоръки, приети съгласно членове 7 и 8, както и степента, до която чрез надзорните практики се постигат заложените в правото на **Съюза** цели;
 - в) разработените от някои компетентни органи добри практики, които може да бъде полезно да бъдат възприети и от други компетентни органи;

Сряда, 7 юли 2010 г.

ва) ефективността и степента на сближаване, постигнати по отношение на изпълнението на разпоредбите, приети при прилагането на правото на Съюза, включително административни мерки и санкции, наложени срещу отговорните лица в случаите на неизпълнение на тези разпоредби.

3. Въз основа на сравнителния анализ Органът може да издаде **насоки и препоръки съгласно член 8**, насочени към компетентните органи. **Органът взема предвид резултата от партньорската проверка при разработването на проекта за регулаторни технически стандарти или технически стандарти за изпълнение в съответствие с членове 7 – 7д. Компетентните органи се стремят да следват становището на Органа. Ако даден компетентен орган не следва становището, той съобщава на Органа причините за това.**

Органът осигурява публичен достъп до най-добрите практики, установени в резултат от тези партньорски проверки. Освен това, резултатите от партньорските проверки могат да се оповестяват публично при съгласието на компетентния орган, който е бил обект на партньорска проверка.

Член 16

Координационни функции

Органът изпълнява обща координационна роля между компетентните органи, включително в случай на неблагоприятно развитие, което евентуално би могло да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система в **Съюза**.

Органът насърчава координирания отговор на **Съюза**, *inter alia* чрез:

- (1) улесняване на обмена на информация между компетентните органи;
- (2) определяне на обхвата и **когато е възможно и уместно**, проверка на достоверността на информацията, която следва да бъде предоставена на съответните компетентни органи;
- (3) без да се засяга член 11, **извършване на необвързващо посредничество** по искане на компетентните органи или по своя собствена инициатива;
- (4) навременно уведомяване на ЕССР за евентуални извънредни ситуации;
- (4а) **предприемане на всички подходящи мерки в случай на събития, които могат да изложат на опасност функционирането на финансовите пазари, с оглед улесняване на координацията на действията, предприети от съответните компетентни органи;**
- (4б) **централизиране на информацията, получена от компетентните органи в съответствие с членове 12 и 20 като резултат от регулаторните задължения за докладване на институциите, осъществяващи дейност в повече от една държава-членка. Органът предоставя тази информация на другите съответни компетентни органи.**

Член 17

Оценка на пазарното развитие

1. Органът наблюдава и оценява пазарното развитие в областта на своята компетенция и при необходимост информира **ЕОЗППО, ЕОЦКП, ЕССР, Европейския парламент, Съвета и Комисията** за съответните пруденциални тенденции на микроикономическо равнище, възможните рискове и слабите места. **В оценката си Органът включва икономически анализ на пазарите, на които осъществяват дейността си институциите, както и оценка на въздействието на потенциалното развитие на пазара върху тях.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

1а. Органът в сътрудничество с ЕССР инициира и координира оценка в **целия Съюз** на устойчивостта на финансовите институции по отношение на неблагоприятно пазарно развитие. За тази цел той разработва, а компетентните органи прилагат следното:

- а) общи методики за оценка на ефекта от икономическите сценарии върху финансовите позиции на дадена институция;
- б) общи подходи за комуникация на резултатите от тези оценки на устойчивостта на финансовите институции.

ба) общи методики за оценка на въздействието на определени продукти или на процеса на разпределяне върху финансовото положение на дадена институция и върху информацията за вложителите, инвеститорите и потребителите.

2. Без да се засягат задачите на ЕССР, предвидени в Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР), Органът може поне веднъж годишно и по-често, ако се налага, да предоставя оценка на Европейския парламент, Съвета, Комисията и ЕССР относно тенденциите, възможните рискове и слабите места в областта на неговата компетенция.

Органът включва в тези оценки класификация на основните рискове и слаби места и при необходимост препоръчва превантивни или оздравителни действия.

3. Органът гарантира подходящо отразяване на междусекторното развитие, рисковете и слабите места посредством тясно сътрудничество с **ЕОЗППО** и **ЕОЦКП посредством Съветския комитет**.

Член 18

Международни отношения

1. Без да се засягат компетенциите на институциите на **Съюза и на държавите-членки**, Органът може да установи контакти и да сключи административни споразумения с **надзорни органи**, международни организации и с администрациите на трети страни. **Тези споразумения не създават правни задължения по отношение на Европейския съюз и неговите държави-членки и не възпрепятстват държавите-членки и техните компетентни органи да сключват двустранни и многостранни споразумения с трети страни.**

2. Органът оказва съдействие при изготвянето на решения по отношение на равностойността, които се отнасят до надзорните режими в трети държави, в съответствие с **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**.

3. **В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, Органът представя административните споразумения, договорени с международни организации или с администрацията в трети страни, както и помощта, предоставена при подготовката на решенията за равностойност.**

Член 19

Други задачи

1. Органът може, по искане на Европейския парламент, Съвета, Комисията или по своя собствена инициатива, да предоставя становища на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията по всички въпроси, свързани с областта на неговата компетентност.

1а. **В случай че Органът не е представил проект на регулаторен технически стандарт или технически стандарт за изпълнение в срока, определен в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове, или в случай че няма определен срок, Комисията може да направи искане за изготвяне на такъв проект и да определи срок за представянето му.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

В зависимост от спешността на случая Комисията може да изиска определен проект на регулаторен технически стандарт или технически стандарт за изпълнение да бъде представен преди срока, определен в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове. Комисията представя подходяща обосновка за такова искане.

2. По отношение на пруденциалните оценки на сливания и придобивания, попадащи в приложното поле на Директива 2007/44/ЕО и за които съгласно тази директива се изисква консултация между компетентните органи от две или повече държави-членки, Органът може по молба на един от въпросните компетентни органи да представи или да публикува становище по пруденциалната оценка, освен по отношение на критериите, посочени в член 19а, параграф 1, буква д) от Директива 2006/48/ЕО. Становището се представя своевременно и във всеки случай преди края на периода за извършване на оценката в съответствие с Директива 2007/44/ЕО. По отношение на областите, за които Органът може да представя становище, се прилага член 20.

Член 20

Събиране на информация

1. По искане на Органа компетентните органи на държавата-членка предоставят на Органа цялата информация, която му е необходима, за да изпълни възложените му с настоящия регламент задължения, при условие, че получателят или законен достъп до съответните данни и че искането за информация е необходимо във връзка с естеството на въпросните задължения.

1а. Органът може също да изиска информацията да се предоставя периодично. Където е възможно, за тези искания се използват общи формати за докладване.

1б. При надлежно обосновано искане от страна на компетентен орган на държава-членка Органът може да предоставя всякаква информация, необходима на компетентния орган за изпълнението на неговите задължения, в съответствие със задълженията за професионална тайна, установени в секторното законодателство и в член 5б.

1в. Преди да бъде изискана информация в съответствие с настоящия член и с цел да се избегне дублиране на задълженията за докладване, Органът първо взема предвид всяка съществуваща и свързана с въпроса статистика, изготвена, разпространена и разработена от Европейската статистическа система и Европейската система на централните банки.

2. Ако информацията не е налична или компетентните органи не са предоставили навременен достъп до нея, Органът може да отправи надлежно обосновано и мотивирано искане до други надзорни органи, министерството на финансите, когато последното разполага с пруденциална информация, централната банка или статистическата служба на съответната държава-членка.

2а. Ако информацията не е налична или не е предоставен навременен достъп до нея в съответствие с параграфи 1 или 2, Органът може да отправи надлежно обосновано и мотивирано искане пряко до съответните финансови институции. В обоснованото искане се обяснява за какво са необходими данните относно съответните отделни финансови институции.

Органът информира съответните компетентни органи за исканията в съответствие с параграф 2 и настоящия параграф.

По искане на Органа компетентните органи съдействат на Органа да получи цялата такава информация.

3. Органът може да използва поверителната информация, получена съгласно настоящия член, само за целите на изпълнение на задълженията, възложени му с настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 21

Отношения с ЕССР

1. Органът си сътрудничи **тясно и редовно** с ЕССР.
2. Органът **■** редовно предоставя на ЕССР актуализирана информация, необходима за изпълнение на неговите задачи. Всякакви данни, необходими за изпълнение на неговите задачи, които не са в обобщена форма или общ формат, се предоставят незабавно на ЕССР при обосновано искане, както се посочва в член 15 от Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР). **Органът, в сътрудничество с ЕССР, установява подходящи вътрешни процедури за предаване на поверителна информация, по-специално по отношение на отделни финансови институции.**
3. Органът в съответствие с параграфи 4 и 5 осигурява правилните последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР, както се посочва в член [16] от Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР).
4. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към Органа, той незабавно свиква среща на Съвета на надзорните органи и оценява последствията от това предупреждение или препоръка за изпълнението на своите задачи.

Той решава посредством съответната процедура за вземане на решение **относно всички** действия, **които** да бъдат предприети в съответствие с възложените му по силата на настоящия регламент правомощия, с които да се отстранят отбелязаните в предупрежденията и препоръките проблеми.

Ако Органът не предприеме действие в отговор на препоръка, той излага пред **Европейския парламент, Съвета и ЕССР** причините за това.

5. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към компетентните национални органи по надзора, Органът при необходимост използва правомощията, възложени му по силата на настоящия регламент, за да осигури навременни последващи действия.

Ако националният надзорен орган, към който е отправена препоръката, реши да не я спази, той уведомява Съвета на надзорните органи и обсъжда с него причините за въздържането си от действие.

Компетентният орган взема надлежно под внимание мнението на Съвета на надзорните органи, когато уведомява **Европейския парламент, Съвета и ЕССР** в съответствие с член [17] от Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР).

6. При изпълнение на предвидените в настоящия регламент задачи, Органът отдава изключително значение на предупрежденията и препоръките на ЕССР.

Член 22

Група на участниците в банковия сектор

1. **За улесняване на консултациите** със заинтересовани страни в области, свързани със задачите на Органа, се създава Група на участниците в банковия сектор. **Консултации с Групата на участниците в банковия сектор се провеждат относно действия, предприемани в съответствие с член 7 по отношение на регулаторни технически стандарти и технически стандарти за изпълнение, и доколкото това не засяга отделни институции, с член 8 по отношение на насоки и препоръки. Ако се налага спешно да се предприемат действия и не е възможно да се проведе консултация, Групата на участниците в банковия сектор следва да бъде информирвана възможно най-бързо.**

Групата на участниците в банковия сектор заседава най-малко четири пъти годишно.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Групата на участниците в банковия сектор се състои от 30 членове, представляващи в равномерно съотношение кредитните и инвестиционните институции, **осъществяващи дейност на територията на Съюза, представители на** техните служители, както и потребителите, ползвателите на банкови услуги **и представители на МСП. Най-малко петима от членовете са изтъкнати независими представители на академичните среди. Десет от членовете представляват финансовите институции, като трима от тях представляват кооперативни и спестовни банки.**

■

3. Членовете на Групата на участниците в банковия сектор се назначават от Съвета на надзорните органи на Органа, след предложение от съответните заинтересовани страни. При вземане на решението Съветът на надзорните органи, доколкото е възможно, осигурява подходящо географско равновесие и **равновесие по отношение на половата принадлежност, както и** представителство на участниците от **целия Европейски съюз.**

■

4. **Органът предоставя цялата необходима информация и осигурява съответстващото секретарско обслужване за Групата на участниците в банковия сектор. На членовете на Групата на участниците, представляващи организации с нестопанска цел, се предоставят подходящи компенсации за пътните разходи. Групата може да създава работни групи по технически въпроси.** Мандатът на членовете на Групата на участниците в банковия сектор е две години и половина, след които се провежда нова процедура за подбор.

Членовете могат да участват в два последователни мандата.

5. Групата на участниците в банковия сектор представя становища и съвети на Органа по всеки въпрос, свързан със задачите на Органа, **с конкретен фокус върху задачите, посочени в членове 7 – 7д, 8, 14, 15 и 17.**

6. Групата на участниците в банковия сектор приема свой процедурен правилник **въз основа на решение с мнозинство от две-трети от членовете.**

7. Органът оповестява публично становищата и съветите на Групата на участниците в банковия сектор, както и резултатите от консултациите.

Член 23

Предпазни мерки

■

2. Ако държава-членка смята, че **решение, прието** съгласно член 10, параграф 2 или член 11, **засяга пряко и в значителна степен нейните** фискални задължения, **в рамките на десет работни дни**, след като Органът е нотифицирал компетентния орган за решението, **тя уведомява** Органа, **Европейския парламент и** Комисията **■**.

В тази нотификация държавата-членка обосновава причините за това **и представя оценка на въздействието за това доколко** решението засяга фискалните ѝ отговорности.

2а. В срок от един месец от нотификацията от страна на държавата-членка, Органът информира държавата-членка дали поддържа решението си или го изменя или отменя.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Ако Органът поддържа или изменя решението си, Съветът взема решение дали решението на Органа да остане в сила или да бъде отменено. Решението за оставане в сила на решението на Органа се взема посредством обикновено мнозинство на членовете. Решението за отмяна на решението на Органа се взема посредством квалифицирано мнозинство на членовете му. В нито един от тези случаи не се взема под внимание гласа на заинтересованите членове.

3а. В случай че Съветът не вземе решение в рамките на десет работни дни по силата на член 10 и в рамките на месец по силата на член 11, се счита, че решението на Органа остава в сила.

3б. Когато решение, прието съгласно член 10, води до използването на фондове, учредени съгласно член 12г или 12д, държавите-членки не се обръщат към Съвета за подкрепа или отмяна на решение, взето от Органа.

Член 24

Процедури за вземане на решение

1. Преди вземането на решенията, предвидени в **настоящия регламент**, Органът информира **всеки посочен адресат** за своето намерение да вземе решение, като определя срок, в който адресатът може да изрази своето виждане по въпроса, отчитайки неговия спешен характер, **сложността му и възможните последици**. Това се прилага *mutatis mutandis* за препоръките, посочени в член 9, параграф 4.
2. Решенията на Органа съдържат мотивите, на които се основават.
3. Адресатите на решенията на Органа биват информирани относно правните мерки, с които разполагат по силата на настоящия регламент.
4. Ако Органът вземе решение съгласно член 10, параграфи 2 и 3, той периодично преразглежда това решение на подходящ интервал от време.
5. Решенията, които Органът взема съгласно членове 9, 10 и 11, се оповестяват публично и в тях се посочва съответният компетентен орган или финансова институция, излага се основното съдържание на решението, **освен ако подобно оповестяване не е в конфликт със законния интерес на финансови институции за защита на техните търговски тайни или може сериозно да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система на Европейския съюз или на част от нея**.

ГЛАВА III

ОРГАНИЗАЦИЯ

РАЗДЕЛ 1

СЪВЕТ НА НАДЗОРНИТЕ ОРГАНИ

Член 25

Състав

1. Съветът на надзорните органи се състои от:
 - а) председател, без право на глас;
 - б) ръководителите на националните публични органи, отговарящи за надзора върху кредитните институции във всяка държава-членка, **които се срещат лично най-малко два пъти годишно**;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- в) един представител на Комисията, без право на глас;
- г) един представител на Европейската централна банка, без право на глас;
- д) един представител на ЕССР, без право на глас;
- е) по един представител на всеки от другите два европейски надзорни органа, без право на глас.

1а. Съветът на надзорните органи свиква редовно заседания с Групата на участниците в банковия сектор, най-малко два пъти годишно.

2. Всеки компетентен орган отговаря за номинирането на високопоставен заместник от своя орган, който може да замести посочения в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи, в случай че той е възпрепятстван да присъства на заседанията.

3. Ако посоченият в параграф 1, буква б) орган не е централна банка, посоченият в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи може **да реши да доведе** представител на централната банка на държавата-членка, който е без право на глас.

3а. В държавите-членки, в които съществува повече от един орган, отговарящ за надзора в съответствие с настоящия регламент, тези органи се споразумяват да имат общ представител. Въпреки това, когато въпросът, който предстои да се обсъжда от Съвета на надзорните органи, не е в рамките на компетентност на националния орган, който се представлява от члена, посочен в параграф 1, буква б), този член може да доведе представител на съответния национален орган, който е без право на глас.

4. За целите на действия в рамките на обхвата на Директива 94/19/ЕО посоченият в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи може, когато е целесъобразно, да бъде придружен от представител на съответните органи, които администрират схемите за гарантиране на депозитите във всяка държава-членка, който ще бъде без право на глас.

5. Съветът на надзорните органи може да реши да допуска наблюдатели.

Изпълнителният директор може да участва в срещите на Съвета на надзорните органи, без право на глас.

Член 26

Вътрешни комитети и групи

1. Съветът на надзорните органи може да изгради вътрешни комитети или групи за конкретни задачи, възложени на Съвета на надзорните органи, и може да предвиди делегирането на някои ясно определени задачи и решения на вътрешните комитети или групи, на Управителния съвет или на председателя.

2. За целите на член 11 Съветът на надзорните органи свиква **независима група, която е с балансиран състав на членовете**, за улесняване на **безпристрастно** разрешаване на разногласия, в състава на която влизат председателят и двама от членовете на съвета, които не са представители на компетентните органи, страни по разногласието, **и които нямат никакъв интерес във връзка с конфликта или преки връзки с въпросните компетентни органи.**

2а. При спазване на член 11, параграф 2 групата предлага решение за окончателно приемане от Съвета на надзорните органи в съответствие с процедурата, изложена в член 29, параграф 1, трета алинея.

Сряда, 7 юли 2010 г.

26. Съветът на надзорните органи приема процедурен правилник за групата, посочена в параграф 2.

Член 27

Независимост

1. При изпълнението на възложените му с настоящия регламент задачи председателят и членовете на Съвета на надзорните органи с право на глас действат независимо и обективно **единствено в интерес на Съюза като цяло** и нито търсят, нито приемат указания от институции или органи **на Съюза**, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

2. **Държавите-членки, институциите на Съюза и който и да е друг публичен или частен орган не се опитват да въздействат върху членовете на Съвета на надзорните органи при изпълнението на техните задачи.**

Член 28

Задачи

1. Съветът на надзорните органи дава насоки за работата на Органа и отговаря за вземането на решенията, посочени в глава II.

2. Съветът на надзорните органи приема становища, препоръки и решения и издава съвети, както се посочва в глава II.

3. Съветът на надзорните органи назначава председателя.

4. Всяка година преди 30 септември, по предложение от Управителния съвет, Съветът на надзорните органи приема работната програма на Органа за следващата година и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.

Работната програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

4а. Съветът на надзорните органи, по предложение от Управителния съвет, приема годишния доклад за дейността на Органа, включително за изпълнението на задълженията на председателя, въз основа на проектодоклада, посочен в член 38, параграф 7, и най-късно до 15 юни всяка година го представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата и на Европейския икономически и социален комитет. Докладът се оповестява публично.

5. Съветът на надзорните органи приема многогодишната работна програма на Органа и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията

Многогодишната работна програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

6. Съветът на надзорните органи приема ■ бюджета в съответствие с член 49.

7. Съветът на надзорните органи упражнява дисциплинарен контрол над председателя и изпълнителния директор и може да ги отстрани от длъжност по силата съответно на член 33, параграф 5 или член 36, параграф 5.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 29

Вземане на решения

1. Съветът на надзорните органи **взема решения с обикновено** мнозинство от членовете си **в съответствие с принципа, че всеки член има право на един глас.**

По отношение на актовете, посочени в членове 7 и 8, и мерките и решенията, приети съгласно глава VI, чрез дерогация от първа алинея Съветът на надзорните органи взема решения на основата на квалифицирано мнозинство от членовете си, както е определено в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.

По отношение на решения в съответствие с член 11, параграф 3, за решения, взети от консолидиращия надзорен орган, предложеното от работната група решение се смята за прието, ако бъде одобрено с обикновено мнозинство, освен ако не бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определеното в член 16, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз.

За всички останали решения **съгласно член 11, параграф 3, предложеното от работната група решение се приема с обикновено мнозинство от членовете** на Съвета на надзорните органи **в съответствие с принципа, че всеки член има право на един глас.**

2. Заседанията на Съвета на надзорните органи се свикват от председателя по негова инициатива или по искане на една трета от членовете и се ръководят от председателя.

3. Съветът на надзорните органи приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

4. В процедурния правилник подробно се определят разпоредбите относно гласуването, включително, когато е целесъобразно, правилата за кворум. Членовете без право на глас и наблюдателите, с изключение на председателя и изпълнителния директор, не присъстват на обсъждания в рамките на Съвета на надзорните органи, свързани с отделни финансови институции, освен ако не е предвидено друго в член 61 или в **законодателните актове, посочени** в член 1, параграф 2.

РАЗДЕЛ 2

УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

Член 30

Състав

1. Управителният съвет се състои от председателя **и шест други** членове на Съвета на надзорните органи, избрани от **и сред** членовете **с право на глас на Съвета на надзорните органи.**

Всеки член, освен председателя има заместник, който може да замести члена на Управителния съвет, ако той е възпрепятстван да присъства на заседание.

Мандатът на членовете, избрани от Съвета на надзорните органи, е две години и половина. Той може да бъде продължен еднократно. **Съставът на Управителния съвет е балансиран и пропорционален и отразява Европейския съюз като цяло. Мандатите се прекриват и се прилага подходящо споразумение за ротация.**

2. Решенията на Управителния съвет се приемат с мнозинство от присъстващите членове. Всеки член има право на един глас.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Изпълнителният директор **и представителят на Комисията** участват в заседанията на Управителния съвет без право на глас.

Представителят на Комисията има право на глас по въпросите, посочени в член 49.

Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

3. Заседанията на Управителния съвет се свикват от председателя по негова инициатива или по искане на поне една трета от членовете и се ръководят от председателя.

Управителният съвет заседава поне преди всяко заседание на Съвета на надзорните органи и толкова често, колкото прецени за необходимо. Управителният съвет заседава **поне пет пъти в годината** на I сесия.

4. Членовете на Управителния съвет могат да бъдат подпомагани от съветници или експерти при условията на процедурния правилник. **Членовете без право на глас, с изключение на изпълнителния директор, не присъстват на обсъжданията в ралките на Управителния съвет, свързани с отделни финансови институции.**

Член 31

Независимост

Членовете на Управителния съвет действат независимо и обективно **единствено** в интерес на **Съюза като цяло**, без да търсят, нито приемат указания от институции или органи на **Съюза**, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен орган.

Нито държавите-членки, институциите и органите на Съюза, нито друг публичен или частен орган се опитват да оказва влияние върху членовете на Управителния съвет.

Член 32

Задачи

1. Управителният съвет гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи.

2. Управителният съвет предлага годишната и многогодишната работна програма, която да бъде приета от Съвета на надзорните органи.

3. Управителният съвет упражнява бюджетните си правомощия в съответствие с членове 49 и 50.

4. Управителният съвет приема плана за политиката на Органа относно персонала, както и необходимите правоприлагащи мерки от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности съгласно член 54, параграф 2 (наричан по-долу „Правилника за длъжностните лица“).

5. Управителният съвет приема специалните разпоредби относно правото на достъп до документите на Органа в съответствие с член 58.

I

ба. Управителният съвет предлага за одобрение от Съвета на надзорните органи годишен доклад за дейността на Органа, включително за задълженията на председателя, въз основа на проекта за доклад, посочен в член 38, параграф 7, който да бъде представен на Европейския парламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

7. Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

8. Управителният съвет назначава и отстранява от длъжност членовете на Апелативния съвет в съответствие с член 44, параграф 3 и член 44, параграф 5.

РАЗДЕЛ 3

ПРЕДСЕДАТЕЛ

Член 33

Назначаване и задачи

1. Органът се представлява от председателя, който е независим специалист на пълно работно време.

Председателят отговаря за подготовката на работата на Съвета на надзорните органи и председателства заседанията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет.

2. Председателят се назначава от Съвета на надзорните органи, след открита процедура за подбор, **организирана и ръководена от Съвета на надзорните органи**, въз основа на неговите качества, умения, познания за финансовите институции и пазари и опит, свързан с финансовия надзор и регулиране.

Комисията представя на Европейския парламент списък от трима кандидати. След като проведе изслушвания на тези кандидати, Европейският парламент избира един от тях. Така избраният кандидат се назначава от Съвета на надзорните органи.

Съветът на надзорните органи избира също измежду своите членове заместник, който да изпълнява функциите на председателя в негово отсъствие. **Този заместник не се избира сред членовете на Управителния съвет.**

3. Мандатът на председателя е пет години с възможност за еднократно подновяване.

4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на председателя, Съветът на надзорните органи оценява:
 - a) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;

 - b) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.

Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може да продължи мандата на председателя, при условие че той бъде одобрен от Европейския парламент.

5. Председателят може да бъде отстранен от длъжност само **■** от Европейския парламент **вследствие решение на Съвета на надзорните органи.**

Председателят не може да попречи на Съвета на надзорните органи да обсъжда въпроси, свързани с него, по-специално необходимостта от отстраняването му от длъжност, и няма да участва в свързаните с това обсъждания.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 34

Независимост

Без да се засяга ролята на Съвета на надзорните органи по отношение на задачите на председателя, последният нито търси, нито приема указания от институции или органи на Съюза, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен орган.

Държавите-членки, институциите на Съюза и всички други публични или частни органи не се опитват да оказват влияние върху председателя при изпълнението на неговите задачи.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, председателят, след като напусне своя пост, продължава да бъде обвързан от задължението да действа почитено и предпазливо по отношение на приелането на някои назначения или придобивки.

Член 35

Доклад

1. Европейският парламент и **Съветът** могат да приканят председателя или неговия заместник, като изцяло зачитат независимостта му, да **направи изявление. При всяка такава покана председателят прави изявление пред Европейския парламент** и отговоря на **всички** въпроси, зададени от **неговите членове**.

2. **Председателят представя пред Европейския парламент, по искане на последния и най-малко петнадесет дни преди да направи изявлението, посочено в параграф 1, писмен доклад** относно **основните дейности на Органа**.

2а. **Освен информацията, посочена в членове 7а-7д, 8, 9, 10, 11а и 18, докладът също така включва всякаква съответна информация, поискана от Европейския парламент за специални цели.**

РАЗДЕЛ 4

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

Член 36

Назначаване

1. Органът се ръководи от изпълнителен директор, който е независим специалист, работещ на пълно работно време.

2. Изпълнителният директор се назначава от Съвета на надзорните органи след открита процедура за подбор, въз основа на неговите качества, умения, познания за финансовите институции и пазари и опит, свързан с финансов надзор и регулиране, **след одобрение от Европейския парламент**.

3. Мандатът на изпълнителния директор е пет години с възможност за еднократно подновяване.

4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на изпълнителния директор, Съветът на надзорните органи извършва оценка на работата му.

При оценката Съветът на надзорните органи разглежда по-специално:

а) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;

б) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може еднократно да поднови мандата на изпълнителния директор.

5. Изпълнителният директор може да бъде отстранен от длъжност само с решение на Съвета на надзорните органи.

Член 37

Независимост

1. Без да се засягат съответните роли на Управителния съвет и на Съвета на надзорните органи във връзка със задачите на изпълнителния директор, последният нито търси, нито приема указания от правителство, орган, организация или лице извън Органа.

1а. Държавите-членки, институциите на Съюза и всеки друг публичен или частен орган не се опитват да оказват влияние върху изпълнителния директор при изпълнението на неговите задачи.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, изпълнителният директор, след като напусне своя пост, продължава да бъде обвързан от задължението да действа почтено и предпазливо по отношение на приемането на някои назначения или придобивки.

Член 38

Задачи

1. Изпълнителният директор отговаря за управлението на Органа и подготвя работата на Управителния съвет.

2. Изпълнителният директор отговаря за прилагането на годишната работна програма на Органа под ръководството на Съвета на надзорните органи и под контрола на Управителния съвет.

3. Изпълнителният директор предприема необходимите мерки, предимно приемането на вътрешни административни указания и публикуването на съобщения, за да гарантира функционирането на Органа в съответствие с настоящия регламент.

4. Изпълнителният директор подготвя многогодишната работна програма, както се посочва в член 32, параграф 2.

5. Всяка година в срок до 30 юни, изпълнителният директор подготвя работната програма за следващата година, както се посочва в член 32, параграф 2.

6. Изпълнителният директор съставя предварителния проектобюджет на Органа в съответствие с член 49 и изпълнява бюджета на Органа в съответствие с член 50.

7. Всяка година изпълнителният директор подготвя проект за доклад, който съдържа част, посветена на регулаторните и надзорните дейности на Органа, и част относно финансовите и административните въпроси.

8. По отношение на персонала на Органа изпълнителният директор упражнява правомощията, изложени в член 54, и управлява персонала.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ГЛАВА IV

ЕВРОПЕЙСКА СИСТЕМА ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР (ЕСФН) ▯

РАЗДЕЛ 2

ЕВРОПЕЙСКИ НАДЗОРНИ ОРГАНИ (СЪВМЕСТЕН КОМИТЕТ)

Член 40

Създаване

1. **Създава се** Съвместен комитет на европейските надзорни органи.
2. Съвместният комитет служи като форум, чрез който Органът **си сътрудничи** редовно и тясно и осигурява междусекторната съгласуваност с **другите европейски надзорни органи, по-специално по отношение на:**
 - **финансовите конгломерати;**
 - **счетоводството и одита;**
 - **микроруденциалните анализи на междусекторното развитие, рисковете и слабите места за финансовата стабилност;**
 - **инвестиционните продукти на дребно;**
 - **мерките за борба с изпирането на пари; както и**
 - **обмена на информация с ЕССР и развиването на взаимоотношения между Европейския комитет за системен риск и Европейските надзорни органи.**
3. **Съвместният комитет разполага със свой персонал, осигурен от трите европейски надзорни органа, който действа в качеството на секретариат.** Органът допринася с достатъчно ресурси за ▯ административни, инфраструктурни и оперативни разходи.

Член 40а

Надзор

В случай че финансова институция извършва дейност в различни сектори, Съвместният комитет разрешава споровете в съответствие с член 42.

Член 41

Състав

1. Съвместният комитет се състои от **председателите на европейските надзорни органи** и, когато е целесъобразно, **включва** председателя на подкомитета, създаден съгласно член 43
2. Към изпълнителния директор, **представителя на** Комисията и ЕССР, както и към подкомитета, посочен в член 43, се отправят покани да присъстват на заседанията на Съвместния комитет ▯ в качеството на наблюдатели.
3. Председателстващият Съвместния комитет ▯ се назначава на годишна ротационна основа измежду председателите на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари. **Председателстващият Съвместния комитет, назначен в съответствие с настоящия параграф, се назначава също така за заместник-председател на ЕССР.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. Съвместният комитет **■** приема и публикува свой процедурен правилник. Правилата могат да предвиждат допълнителни участници в заседанията на Съвместния комитет.

Съвместният комитет **■** заседава поне веднъж на всеки два месеца.

Член 42

Съвместни позиции и общи действия

В рамките на своите задачи по глава II и по-специално във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО, когато е целесъобразно, Органът постига съвместни позиции с Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и с Европейския орган за ценните книжа и пазарите, в зависимост от случая.

Действия съгласно членове 7, 9, 10 или 11 от настоящия регламент във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО и на **всеки друг законодателен акт, посочен** в член 1, параграф 2, **който** също попада в областта на компетентност на Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване или на Европейския орган за ценни книжа и пазари, **се приема** едновременно от Органа и от Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване или от Европейския орган за ценни книжа и пазари, в зависимост от случая.

Член 43

Подкомитети

1. За целите на член 42 към Съвместния комитет **■** се създава Подкомитет по финансовите конгломерати.
2. Подкомитетът се състои от лицата, посочени в член 41, параграф 1, и един високопоставен представител от действащия състав на съответния компетентен орган от всяка държава-членка.
3. Подкомитетът избира председател измежду членовете си, който е също и член на Съвместния комитет **■**.
4. Съвместният комитет може да създаде други подкомитети.

РАЗДЕЛ 3

АПЕЛАТИВЕН СЪВЕТ

Член 44

Състав

1. Апелативният съвет е съвместна структура на **трите европейски надзорни органа**.
2. Апелативният съвет се състои от шест членове и шест заместници, които **се ползват с изключително добро и те и имат доказани** знания и **професионален** опит, **включително в областта на надзора, на достатъчно високо ниво в областта на банкирането, застраховането, пазарите на ценни книжа или други финансови услуги**, с изключение на настоящи служители на компетентните органи или на други национални институции или институции на **Съюза**, участващи в дейностите на Органа. **Съществен брой членове на Апелативния съвет разполагат с достатъчен юридически познания, за да предоставят експертна правна консултация при упражняване на правомощията на Органа**.

Апелативният съвет определя своя председател.

Решенията на Апелативния съвет се приемат с мнозинство от поне четири от неговите шест членове. **Когато обжалваното решение попада в обхвата на настоящия регламент, мнозинството от четири членове включва поне един от двамата членове на Апелативния съвет, които се назначават от Органа**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Апелативният съвет се свиква от председателя, когато е необходимо.

3. Двама членове на Апелативния съвет и двама заместници се назначават от Управителния съвет на Органа от списък на подбрани кандидати, предложен от Комисията, след покана за изразяване на интерес, публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*, и след консултации със Съвета на надзорните органи.

Останалите членове се назначават в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

4. Мандатът на членовете на Апелативния съвет е пет години. Той може да бъде еднократно подновен.

5. Член на Апелативния съвет, който е назначен от Управителния съвет на Органа, не може да бъде отстранен по време на мандата си, освен ако не е установено виновно извършване на сериозно нарушение, и Управителният съвет вземе решение за това след консултация със Съвета на надзорните органи.

6. ■ Европейският банков орган, Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейският орган за ценни книжа и пазари осигуряват подходяща оперативна и секретарска подкрепа за Апелативния съвет **чрез Съвместния комитет**.

Член 45

Независимост и обективност

1. Членовете на Апелативния съвет са независими при вземането на решенията си. Те не се обвързват с инструкции. Те не могат да извършват никакви други задължения в Органа, в неговия Управителен съвет или в неговия Съвет на надзорните органи.

2. Членовете на Апелативния съвет не могат да вземат участие в никакви производства по обжалване, ако имат какъвто и да е личен интерес или ако преди това са участвали като представители на една от страните в производството, или ако са участвали при вземането на решението, което се обжалва.

3. Ако на някое от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или на всякакво друго основание, даден член на Апелативния съвет сче, че негов колега не може да участва в производство по обжалване, той съответно уведомява за това Апелативния съвет.

4. Всяка от страните в производството по обжалване може да направи искане за отвод на член на Апелативния съвет на всяко от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или при съмнение за пристрастност.

Искането за отвод не може да се основава на националността на членовете, нито е допустимо, ако страната в производството по обжалване, въпреки че ѝ е било известно основание за искане на отвод, е предприела процесуални действия, различни от искане за отвод на член от състава на Апелативния съвет.

5. Апелативният съвет решава какво действие да бъде предприето в случаите, посочени в параграфи 1 и 2 без участието на съответния член.

За да се вземе такова решение, мястото на въпросния член се заема от неговия заместник в Апелативния съвет, освен ако последният не се намира в сходна ситуация. Ако случаят е такъв, председателят посочва заместващо лице измежду наличните заместници.

6. Членовете на Апелативния съвет се ангажират да действат независимо в обществен интерес.

Сряда, 7 юли 2010 г.

За целта те правят декларация за обвързване и декларация за интереси, като посочват или отсъствието на интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост, или наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост.

Тези декларации се оповестяват публично и се правят писмено всяка година.

ГЛАВА V

КОРИГИРАЩИ МЕРКИ

Член 46

Обжалване

1. Всяко физическо или юридическо лице, включително компетентните органи, може да обжалва решение на Органа по членове 9, 10 и 11, както и всяко друго решение, взето от Органа в съответствие с **посо-чениите** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, което е отправено до това лице, или решение, което, макар и под формата на адресирано към друго лице решение, го засяга пряко и лично.

2. Обжалването, заедно с изложението на основанията за него, се подават писмено в Органа в срок от два месеца от деня, в който засегнатото лице е уведомено за взетото решение или, при липса на такова уведомяване, от деня на публикуване на решението на Органа.

Апелативният съвет взема решение по жалбата в срок от два месеца след нейното подаване.

3. Жалба, подадена съгласно параграф 1, не спира изпълнението на решението.

Апелативният съвет обаче може да спре изпълнението на оспорваното решение, ако прецени, че обстоятелствата го налагат.

4. Ако жалбата е допустима, Апелативният съвет проверява дали тя е основателна. Той поканва **■** страните по производството по обжалване да представят в определен срок коментари във връзка с издадени от самия него уведомления или със съобщения от други страни по процедурата по обжалване. Страните по производството по обжалване имат право на устни изказвания.

5. Апелативният съвет може **да потвърди решението, взето от компетентния орган** на Органа, или **■** да предаде случая на компетентен орган на Органа. Решението на Апелативния съвет е обвързващо за компетентния орган, **който приема изменено решение по случая.**

6. Апелативният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

7. Решенията на Апелативния съвет се обосновават и се оповестяват публично от Органа.

Член 47

Искове пред Общия съд и Съда на Европейския съюз

1. В съответствие с **член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз** пред **Общия съд и Съда на Европейския съюз** може да бъде заведен иск за оспорване на решение на Апелативния съвет или на Органа, в случаите когато няма право на обжалване пред Апелативния съвет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

1а. Държавите-членки и институциите на Съюза, както и всяко физическо или юридическо лице, могат да обжалват пряко пред Съда решения на Органа в съответствие с член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

2. Ако Органът е задължен да предприеме действие и не изпълни задължението си, пред **Общия** съд или Съда на **Европейския съюз** може да бъде заведен иск за бездействие в съответствие с **член 265 от Договора за функционирането на Европейския съюз**.

3. От Органа се изисква да предприеме необходимите мерки за изпълнение на решението на **Общия** съд или на Съда на **Европейския съюз**.

ГЛАВА VI

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 48

Бюджет на Органа

1. Приходите на Органа, **европейски орган в съответствие с член 185 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета**, се състоят по-специално от **всяка една от следните комбинации**:

- а) задължителни вноски от националните **публични органи, отговарящи за надзора на финансовите институции, които се правят в съответствие с формула въз основа на пропорционалната тежест на гласовете по член 3, параграф 3 от Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз**;
- б) субсидия от **Съюза**, включена в общия бюджет на Европейския съюз (раздел Комисия); **финансирането на Органа от Европейския съюз подлежи на одобрение от бюджетния орган съгласно точка 47 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление**;
- в) всякакви такси, платени на Органа в случаите, посочени в съответните инструменти на правото на **Съюза**.

2. Разходите на Органа включват най-малко разходите за персонал, възнаграждения, административни, инфраструктурни и оперативни разходи **и разходи за професионално обучение**.

3. Приходите и разходите са балансирани.

4. За всяка финансова година, която съответства на календарната година, се изготвя прогноза на всички приходи и разходи на Органа, която се представя в бюджета на Органа.

Член 49

Съставяне на бюджета

1. До 15 февруари всяка година изпълнителният директор изготвя проект за прогноза на приходите и разходите за следващата финансова година и представя този предварителен проектобюджет на Управителния съвет **и Съвета на надзорните органи**, заедно с шатното разписание. Всяка година въз основа на предварителния проект, разработен от изпълнителния директор **и одобрен от Управителния съвет, Съветът на надзорните органи** изготвя прогноза на приходите и разходите на Органа за следващата финансова година. Тази прогноза, която включва проект за шатно разписание, се предоставя от **Съвета на надзорните органи** на Комисията до 31 март. Преди приемането на прогнозата, изготвеният от изпълнителния директор проект се одобрява от **Управителния съвет**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Комисията изпраща прогнозата на Европейския парламент и на Съвета (наричани по-долу „бюджетен орган“) заедно с предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз.
 3. Въз основа на прогнозата Комисията включва в предварителния проект на общ бюджет на Европейския съюз предвижданията, които тя счита за необходими за щатното разписание и за размера на субсидиите, които ще се предоставят от общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с **членове 313 и 314 от Договора за функционирането на Европейския съюз**.
 4. Бюджетният орган приема проекта за щатно разписание на Органа. Бюджетният орган одобрява бюджетните кредити за субсидията, предназначена за Органа.
 5. Бюджетът на Органа се приема от **Съвета на надзорните органи**. Той става окончателен, след последното одобрение на общия бюджет на Европейския съюз. При необходимост той съответно се коригира.
 6. Управителният съвет незабавно нотифицира бюджетния орган за намерението си да осъществява какъвто и да е проект, който може да има значителни финансови последици върху финансирането на неговия бюджет, и по-специално проекти, отнасящи се до собственост, като например вземането под наем или закупуването на сгради. Той информира Комисията за това. Когато клон на бюджетния орган възнамерява да предостави становище, той уведомява Органа за това свое намерение в срок от две седмици от получаването на информация за проекта. При липса на отговор Органът може да пристъпи към планираното действие.
- ба. През първата година от дейността на Органа, приключваща на 31 декември 2011 г., бюджетът се одобрява от членовете на комитетата от ниво 3, след консултация с Комисията и след това се представя на Европейския парламент и Съвета за одобрение.**

Член 50

Изпълнение и контрол на бюджета

1. Изпълнителният директор действа като разпоредител с бюджетни кредити и изпълнява бюджета на Органа.
2. В срок до 1 март след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Органа изпраща на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата междинни отчети, придружени от доклада за бюджетното и финансово управление за предходната финансова година. Счетоводителят на Органа също така изпраща отчета за бюджетното и финансово управление на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент и на Съвета до 31 март на следващата година.

След това счетоводителят на Комисията консолидира междинните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽³⁴⁾ (наричан по-долу „Финансов регламент“).

3. След получаване на забележките на Сметната палата относно междинните отчети на Органа в съответствие с разпоредбите на член 129 от Финансовия регламент, изпълнителният директор, действащ на своя собствена отговорност, изготвя окончателните отчети на Органа и ги предава за становище на Управителния съвет.
4. Управителният съвет представя становище за окончателните финансови отчети на Органа.

⁽³⁴⁾ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

5. До 1 юли след приключването на финансовата година изпълнителният директор предава на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията и на Сметната палата окончателните отчети, придружени от становището на Управителния съвет.
6. Окончателният отчет се публикува.
7. До 30 септември изпълнителният директор изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки. Той изпраща също копие от този отговор на Управителния съвет и на Комисията.
8. Изпълнителният директор предоставя на Европейския парламент по искане на последния и по начина, предвиден в член 146, параграф 3 от Финансовия регламент, цялата необходима информация за безпрепятственото прилагане на процедурата по освобождаване от отговорност за съответната финансова година.
9. До 15 май на година N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета, решаващ с квалифицирано мнозинство, освобождава от отговорност Органа за изпълнението на бюджета (**включващ всички разходи и приходи на Органа**) за финансовата година N.

Член 51

Финансов правилник

Финансовите правила, приложими към Органа, се приемат от Управителния съвет след консултация с Комисията. Тези правила не могат да се отклоняват от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 на Комисията⁽³⁵⁾ освен ако това не се налага поради специфичните оперативни нужди за функционирането на Органа и само след предварителното съгласие на Комисията.

Член 52

Мерки за борба с измамите

1. С цел борба с измамите, корупцията и с други незаконни дейности разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1073/1999 се прилагат неограничено по отношение на Органа.
2. Органът се присъединява към Междунституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF)⁽³⁶⁾ и незабавно приема подходящите разпоредби, приложими по отношение на всички служители на Органа.
3. В решенията относно финансирането и в споразуменията, както и в произтичащите от тях инструменти за прилагане изрично се предвижда, че Сметната палата и OLAF могат да извършват при необходимост проверки на място на бенефициерите на финансирането, отпускано от Органа, и на служителите, отговарящи за разпределението му.

ГЛАВА VII

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 53

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага спрямо Органа и неговия персонал.

⁽³⁵⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

⁽³⁶⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 54

Служители

1. Правилникът за длъжностните лица, Условията за работа на другите служители и правилата, приети съвместно от институциите на **Съюза** с цел прилагане на условията, са в сила за Органа, включително за неговия изпълнителен директор **и председател**.
2. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, приема необходимите правоприлагащи мерки в съответствие с предвиденото в член 110 от Правилника за длъжностните лица.
3. По отношение на своя персонал Органът упражнява правомощията, които са предоставени на назначаващия орган по силата на Правилника за длъжностните лица и на органа, упълномощен да сключва трудови договори, по силата на Условията за работа на други служители на Европейските общности.
4. Управителният съвет приема разпоредби, позволяващи национални експерти от държавите-членки да бъдат командирвани на работа в Органа.

Член 55

Отговорност на Органа

1. В случай на извъндоговорна отговорност, Органът, в съответствие с общите принципи за правните системи на държавите-членки, обезщетява всяка вреда, причинена от него или от неговия персонал при изпълнението на техните задължения. Спорове относно обезщетяването на такива вреди са от компетентността на Съда.
2. Личната финансова и дисциплинарна отговорност, която персоналът на Органа носи по отношение на Органа, се урежда от съответните разпоредби, приложими спрямо персонала на Органа.

Член 56

Задължение за професионална тайна

1. Изискванията за професионална тайна съгласно **член 339 от Договора за функционирането на Европейския съюз** и съответните разпоредби в законодателството на **Съюза** се прилагат по отношение на членовете на Съвета на надзорните органи и Управителния съвет, изпълнителния директор и членовете на персонала на Органа, включително служители, временно командирвани от държавите-членки **и всички други лица, изпълняващи задачи за Органа с договорни правоотношения**, дори след като са преустановили изпълнението на своите задължения.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, председателят, след като напусне своя пост, продължава да бъде обвързан от задължението да действа почтено и предпазливо по отношение на приетането на някои назначения или придобивки.

Нито държавите-членки, институциите и органите на Съюза, нито друг публичен или частен орган се опитват да оказват влияние върху членовете на Органа.

2. Без да се засягат случаите, предмет на наказателното право, всякаква поверителна информация, получена от посочените в параграф 1 лица при изпълнението на техните задълженията, не може да се разкрива на каквито и да е лица или органи, освен в обобщен формат или обща форма, която не позволява установяване на отделните финансови институции.

Освен това задължението съгласно параграф 1 и първа алинея на настоящия параграф не възпрепятства Органа и националните надзорни органи да използват информацията за привеждане в действие на **законодателните актове, посочени** в член 1, параграф 2, и по-специално във връзка с правни процедури за приемането на решения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Параграфи 1 и 2 не възпрепятстват Органа да обмена информация с националните надзорни органи в съответствие с настоящия регламент и с друго общностно законодателство, приложимо по отношение на финансовите институции.

Тази информация се подчинява на условията за опазване на служебната тайна, посочени в параграфи 1 и 2. Органът предвижда в своите вътрешни процедурни правилници практическите разпоредби за изпълнението на правилата за поверителност, посочени в параграфи 1 и 2.

4. Органът прилага Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията ⁽³⁷⁾.

Член 57

Защита на данните

Настоящият регламент не засяга задълженията на държавите-членки, свързани с обработването от тях на лични данни съгласно Директива 95/46/ЕО или задълженията на Органа във връзка с обработването от него на лични данни съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 при изпълнение на неговите отговорности.

Член 58

Достъп до документи

1. По отношение на документи, държани от Органа, се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001.
2. До 31 май 2011 г. Управителният съвет приема практически мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001.
3. Решенията, взети от Органа съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да подлежат на обжалване пред Омбудсмана или на производство пред Съда на Европейския съюз, след обжалване пред Апелативния съвет, при целесъобразност, в съответствие с условията, предвидени съответно в **членове 228 и 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз**.

Член 59

Езиков режим

1. Разпоредбите на Регламент № 1 ⁽³⁸⁾ на Съвета се прилагат по отношение на Органа.
2. Управителният съвет решава относно вътрешния езиков режим на Органа.
3. Преводческите услуги, необходими за функционирането на Органа, се предоставят от Центъра за преводи за органите на Европейския съюз.

Член 60

Споразумение за седалището

Необходимите договорености относно установяването на Органа в държавата-членка, в която се намира седалището му, и относно съоръженията, които трябва да бъдат предоставени от тази държава-членка, както и специалните правила, приложими в тази държава-членка към изпълнителния директор, членовете на Управителния съвет, персонала на Органа и членовете на техните семейства, се установяват в споразумение за седалището между Органа и държавата-членка, което ще бъде сключено след получаване на одобрение от Управителния съвет.

⁽³⁷⁾ ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1.

⁽³⁸⁾ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Държавата-членка осигурява възможно най-добрите условия за доброто функциониране на Органа, включително многоезиково училищно обучение с европейска насоченост и подходящи транспортни връзки.

Член 61

Участие на трети държави

1. Органът е отворен за участие в неговата работа на държави, които не са членове на Европейския съюз и които са сключили споразумения с **Европейския съюз**, съгласно които са приели и прилагат правото на **Съюза** в областта на компетентност на Органа, както се посочва в член 1, параграф 2.

1а. Органът може да позволи участието на трети страни, които прилагат законодателство, признато за еквивалентно, в областите на компетентност на Органа, посочени в член 1, параграф 2, съгласно международните споразумения, сключени от Съюза в съответствие с член 216 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

2. Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения, следва да бъдат постигнати договорености, определящи по-специално естеството, обхвата и процедурните аспекти на участието на тези държави в работата на Органа, включително разпоредби относно финансовите вноски и персонала. В тях може да се предвижда тези страни да бъдат представени в качеството на наблюдател в Съвета на надзорните органи, като се гарантира, че те не присъстват на обсъждания, свързани с отделни финансови институции, освен при наличието на пряк интерес.

ГЛАВА VIII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 62

Подготвителни действия

-1. В периода след влизането в сила на настоящия регламент и преди създаването на Органа, КЕБН действа в тясно сътрудничество с Комисията, за да се подготви за заместването на СЕБС с Органа.

1. **След учредяването на Органа**, Комисията отговаря за административното създаване и първоначалната административна дейност на Органа, докато Органът не назначи изпълнителен директор.

За тази цел до встъпването в длъжност на изпълнителния директор след назначаването му от Съвета на надзорните органи в съответствие с член 36, Комисията може да назначи едно длъжностно лице, което временно да изпълнява функциите на изпълнителния директор. **Този период се ограничава до момента, в който Органът разполага с оперативен капацитет, за да изпълнява своя бюджет.**

2. Временно изпълняващият длъжността изпълнителен директор може да разрешава всички плащания, извършвани с бюджетните кредити, предвидени в бюджета на Органа, след като тези плащания бъдат одобрени от Управителния съвет, и може да сключва договори, включително договори за наемане на персонал, след приемане на шатното разписание на Органа.

3. Параграфи 1 и 2 не засягат правомощията на Съвета на надзорните органи и на Управителния съвет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3а. Органът се смята за законния приемник на CEBS. Всички активи и пасиви и всички предстоящи дейности на CEBS се прехвърлят автоматично на Органа. Независим одитор съставя отчет на активите и пасивите при закриването на CEBS. Този отчет се одитира и одобрява от членовете на CEBS и от Комисията преди да се извърши прехвърляне на активи и пасиви.

Член 63

Преходни разпоредби относно персонала

1. Чрез дерогация от член 54, всички трудови договори **и договорености за командироване**, които са сключени от **CEBS** или от неговия секретариат и са в сила към датата на прилагане на настоящия регламент, се изпълняват до датата на тяхното изтичане. Техният срок не може да бъде удължаван.

2. На всички служители с договори, посочени в параграф 1, се предлага възможност да сключат договори за временно наети служители по силата на член 2, буква а) от Условията за работа на другите служители на съответните степени, както е посочено в шатното разписание на Органа.

След влизането в сила на настоящия регламент органът, упълномощен да сключва договори, провежда вътрешна процедура за подбор, ограничена до служителите **на CEBS** или неговия секретариат, с цел да се провери компетентността, ефикасността и надеждността на лицата, които ще бъдат наети. **Вътрешната процедура по подбор взема изцяло предвид уменията и опита, показани от отделните служители при упражняването на техните функции преди прехода.**

3. В зависимост от вида и нивото на изпълняваните функции, на одобрените кандидати се предлага договор за временно наети служители за срок, равен най-малко на оставащия срок по предходния договор.

4. Съответното национално законодателство, свързано с трудовите договори, и другите приложими правни инструменти продължават да се прилагат спрямо служителите с предходни договори, които предпочитат да не се кандидатира за временно наети служители или на които не са предложени договори за временно наети служители в съответствие с параграф 2.

Член 63а

Национални разпоредби

Държавите-членки предвиждат разпоредбите, които са целесъобразни, за да гарантират ефективното прилагане на настоящия регламент.

Член 64

Изменения

Решение № 716/2009/ЕО се изменя, като се заличава **CEBS** от списъка на бенефициерите, определен в раздел Б от приложението към въпросното решение.

Член 65

Отмяна

Решение 2009/78/ЕО на Комисията за създаване на **CEBS** се отменя, считано от 1 януари 2011 г.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 66

Клауза за преглед

-1. До ... ⁽¹⁾Комисията представя на Европейския парламент и Съвета необходимите предложения за засилване на надзора на институциите, които могат да съставляват системен риск, посочени в член 126 и за създаване на нова рамка за управление на финансовата криза, включително договорености за финансиране.

1. До ... (*) и на всеки три години след това Комисията публикува общ доклад относно натрупания вследствие на дейността на Органа опит и процедурите, предвидени в настоящия регламент. В този доклад се оценява **наред с другото:**

- а) **сближаването на надзорните практики, постигнато от компетентните органи;**
- б) **функционирането на колегиумите на надзорните органи;**
- в) **напредъкът, постигнат към сближаване в областта на предотвратяването, управлението и разрешаването на кризи, включително европейските механизми за финансиране;**
- г) **дали, по-специално в светлината на постигнатия напредък по отношение на темите, посочени в буква в), ролята на Органа при надзора на финансовите институции, които съставляват потенциален системен риск, следва да бъде укрепена и дали Органът следва да упражнява по-големи надзорни правомощия върху тези институции;**
- д) **прилагането на предпазната клауза, посочена в член 23.**

1а. В доклада, посочен в параграф 1, се разглежда също така:

- а) **дали е целесъобразно да се продължава да се упражнява отделно надзор върху банковата дейност, застраховането, професионалното пенсионно осигуряване, ценните книжа и финансовите пазари;**
- б) **дали е целесъобразно пруденциалният надзор и надзорът върху търговската дейност да се осъществяват отделно или от един и същ надзорен орган;**
- в) **дали е целесъобразно да се опрости и укрепят архитектурата на ЕСФН с цел повишаване на съгласуваността между макро- и микроравнищата и между Европейските надзорни органи;**
- г) **дали развитието на ЕСФН съответства на развитието в световен мащаб;**
- д) **дали са налице достатъчно многообразие и високи постижения в рамките на ЕСФН;**
- е) **дали е налице достатъчна степен на отчетност и прозрачност във връзка с изискванията за публикуване.**
- ж) **дали е целесъобразно да се запази седалището на Органа във Франкфурт.**

⁽¹⁾ Шест месеца, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

(*) Три години след датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Докладът и съответно всякакви съпътстващи предложения се препращат на Европейския парламент и на Съвета.

Член 67

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2011 г., **с изключение на член 62 и член 63, параграфи 1 и 2, които се прилагат от датата на влизане в сила. Органът се учредява на датата на прилагане на настоящия регламент.**

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване ***I

P7_TA(2010)0273

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (COM(2009)0502 – C7-0168/2009 – 2009/0143(COD))

(2011/C 351 E/39)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Предложението бе изменено на 7 юли 2010 г. както следва ⁽¹⁾:

ИЗМЕНЕНИЯ, ВНЕСЕНИ ОТ ПАРЛАМЕНТА (*)

към предложението на Комисията

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на Европейски **надзорен** орган (**застраховане и професионално пенсионно осигуряване**)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

⁽¹⁾ Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0170/2010).

(*) Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с **получер курсив**; заличаванията се посочват със символа **■**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ⁽¹⁾,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите ⁽²⁾,

като взеха предвид становището на ЕЦБ ⁽³⁾,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽⁴⁾,

като имат предвид, че:

(1) Финансовата криза от периода 2007/2008 г. разкри сериозни слабости по отношение на финансовия надзор, както в конкретни случаи, така и по отношение на финансовата система като цяло. Моделите за надзор на национално равнище не успяват да се пригодят към **финансовата глобализация** и интегрираните и взаимосвързани европейски финансови пазари, където много финансови компании извършват трансгранични операции. Кризата разкри сериозни слабости по отношение на сътрудничеството, координацията, последователното прилагане на законодателството на **Съюза** и доверието между националните надзорни органи.

(1a) *Още дълго преди настъпването на финансовата криза, Европейският парламент отправяше редовно призови за засилване на реалната равнопоставеност на всички заинтересовани лица на равнището на Съюза, като същевременно изтъкваше наличието на значителни пропуски в осъществявания от Съюза надзор над все по-интегрираните финансови пазари (в резолюцията си от 13 април 2000 г. относно съобщението на Комисията „Прилагане на рамката за финансовите пазари: план за действие“ ⁽⁵⁾, от 21 ноември 2002 г. относно правилата за осъществяване на пруденциален надзор в Европейския съюз ⁽⁶⁾, от 11 юли 2007 г. за Бялата книга относно политиката на финансови услуги за периода 2005–2010 г. ⁽⁷⁾, от 23 септември 2008 г. съдържаща препоръки към Комисията относно хедж фондовете и фондовете за частно участие ⁽⁸⁾, от 9 октомври 2008 г. относно последващи мерки при процеса „Ламфалуси“: бъдеща структура на надзора ⁽⁹⁾, от 22 април 2009 г. относно измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II) ⁽¹⁰⁾ и от 23 април 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг ⁽¹¹⁾).*

(2) Публикуваният на 25 февруари 2009 г. доклад, изготвен по поръчка на Европейската комисия от експертната група на високо равнище, председателствана от г-н Жак дьо Ларозиер (**докладът „Ларозиер“**), достигна до заключението, че е необходимо подсилване на надзорната рамка, за да се намали рискът от бъдещи финансови кризи, както и тяхната сериозност. Той препоръча реформи на надзорната структура на финансовия сектор на **Съюза**. Експертната група също така направи извода, че следва да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да включва три Европейски надзорни органа — един за банково дело, един за ценни книжа и един за застраховане и професионално пенсионно осигуряване, както и да се създаде Европейски съвет за системен риск. **Препоръките в доклада представляваха най-ниското равнище на протени, което експертите смятаха за необходимо, за да се избегне появата на подобна криза в бъдеще.**

⁽¹⁾ Становище от 22 януари 2010 г. (все още не е публикувано в Официален вестник).

⁽²⁾ ОВ С, стр. ...

⁽³⁾ ОВ С 13, 20.01.2010 г., стр. 1.

⁽⁴⁾ Позиция на Европейския парламент от ...

⁽⁵⁾ ОВ С 40, 07.02.2001 г., стр. 453.

⁽⁶⁾ ОВ С 25 Е, 29.1.2004 г., стр. 394.

⁽⁷⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 392.

⁽⁸⁾ ОВ С 8 Е, 14.01.2010 г., стр. 26.

⁽⁹⁾ ОВ С 9 Е, 15.01.2010 г., стр. 48.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0251.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, Р6_TA(2009)0279.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (3) В Съобщението си „Движеща сила за възстановяването на Европа“ от 4 март 2009 г. Комисията предложи да представи проект за законодателство, с което да бъде създадена Европейска система за финансов надзор и Европейски съвет за системен риск (ЕССР), а в своето Съобщение „Европейски финансов надзор“ от 27 май 2009 г. даде повече подробности относно вероятната структура на подобна нова надзорна рамка, **но не включи всички препоръки направени в доклада „Дьо Парозиер“.**
- (4) В заключенията си от 19 юни 2009 г. Европейският съвет препоръча да бъде създадена Европейска система за финансов надзор, която да обхваща три нови Европейски надзорни органа. Целта на системата е да повиши качеството и последователността на националния надзор, да укрепи контрола върху трансграничните групировки и да създаде Единен европейски правилник на ЕС, приложим към всички финансови институции в Единния пазар. Той подчерта, че Европейските надзорни органи също трябва да имат надзорни правомощия за агенциите за кредитен рейтинг и прикани Комисията да подготви конкретни предложения относно това как Европейската система за финансов надзор може да играе важна роля в кризисни ситуации, като в същото време подчерта, че решенията, взети от Европейските надзорни органи, не следва да засягат фискалните отговорности на държавите-членки.
- (4а) *Докладът на Международния валутен фонд (МВФ) от 16 април 2010 г., озаглавен „Справедлив и съществен принос на финансовия сектор“, изготвен по искане от страна на G-20 на срещата на върха в Питсбърг, гласеше, наред с другото, че „цената на провалите на финансовия сектор следва да се съдържа и покрива от т.нар. вноска за финансова стабилност (FSC), свързана с наличието на един надежден и ефективен механизъм за разрешаване на проблеми на финансовите институции. При условията че са правилно определени, механизмите за разрешаване на проблеми ще предотвратят бъдещи положения, при които правителствата ще са принудени да спасяват институции, които са твърде важни, твърде големи и твърде свързани помежду си, за да бъдат оставени да фалират“.*
- (4б) *В съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020“, се посочва също така, че в краткосрочен план основен приоритет ще бъде „да предотвратяват и ако се наложи, да управляват по-добре възможни финансови кризи. Предвид конкретната отговорност на финансовия сектор в настоящата криза, при провеждането на тази политика ще бъде потърсено съответното участие на сектора“.*
- (4в) *На 25 март 2010 г. Европейският съвет посочи изрично, че „особено необходим е напредък по въпроси като важните за системата финансови институции и финансовите инструменти за управление на кризи“.*
- (4г) *На 17 юни 2010 г. Европейският съвет най-накрая заяви, че „държавите-членки следва да въведат системи от налози върху финансовите институции, за да се гарантира справедливо разпределяне на тежестта и да се определят стимули за ограничаване на системния риск. Тези налози следва да бъдат част от надеждна рамка за преобразуване“.*
- (5) Финансовата и икономическа криза породи реални и сериозни рискове за стабилността на **финансовата система и функционирането** на вътрешния пазар. Възстановяването и поддържането на стабилна и надеждна финансова система е абсолютно необходимо условие за запазването на доверието и съгласуването на вътрешния пазар, а следователно и за запазването и подобряването на условията за създаването на напълно интегриран и функциониращ вътрешен пазар в областта на финансовите услуги. Освен това по-големите и по-интегрираните финансови пазари предлагат по-добри възможности за финансиране и диверсификация на риска, като по този начин спомагат за подобряването на капацитета на икономиките да поемат шокове.
- (6) **Съюзът** достигна пределите на това, което може да бъде направено в рамките на сегашния статут на Комитетите на европейските надзорни органи. **Съюзът** не може да продължи да бъде в положение, при което не разполага с механизъм, който да гарантира, че националните надзорни органи вземат възможно най-добрите решения по отношение на надзора в интерес на трансграничните институции; в което няма достатъчно сътрудничество и обмен на информация между националните надзорни органи; в което съвместните действия на националните органи изискват сложно договаряне, за да бъде взета под внимание сложната схема от регулаторни и надзорни изисквания; в което националните решения са най-често единственият възможен вариант за преодоляване на европейските проблеми, като в тях се срещат различни тълкувания на един и същ правен текст. Европейската система за **финансов надзор (ЕСФН)** следва да бъде изградена така, че да отстрани тези недостатъци и да осигури система, която е в съответствие с целта за стабилен и единен финансов пазар за финансови услуги в Съюза и която свързва националните надзорни органи в стабилна мрежа на Съюза.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (7) **ЕСФН** следва да представлява **интегрирана** мрежа от национални надзорни органи и надзорни органи на **Европейския съюз**, като оперативният надзор на финансовите институции остава в правомощията на институциите на национално равнище. **Органът следва да играе водеща роля в ралките на колегиумите на надзорните органи упражняващи надзор върху трансграничните финансови институции и за тях следва да бъдат определени ясни стандарти за надзор. Органът следва да обръща особено внимание на финансовите институции, които биха могли да представляват системен риск, поради това че техният провал може да застраши стабилността на финансовата система на Съюза, когато даден национален орган не е успял да упражни своите правомощия.** Следва да бъде постигната по-голяма хармонизация и последователно прилагане на правилата на финансовите институции и пазари в **Съюза. Освен Органа следва да бъдат създадени Европейски надзорен орган (банково дело) и Европейски надзорен орган (ценни книжа и пазари), както и Европейски надзорен орган („Съвместен комитет“). ЕССР следва да съставлява част от Европейския механизъм за финансова стабилност.**
- (8) **Европейският надзорен орган (застраховане и професионално пенсионно осигуряване)** следва да замени Комитета на европейските банкови надзорници, създаден с Решение 2009/78/ЕО⁽¹⁾ на Комисията, Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор, създаден с Решение 2009/79/ЕО⁽²⁾ на Комисията, и Европейския комитет на регулаторите на ценни книжа, създаден с Решение 2009/77/ЕО⁽³⁾ на Комисията, и да поемат всички задачи и компетенции на тези комитети, **в т.ч. продължаване на текущата работа и проекти, когато е целесъобразно.** Обхватът на правомощията на всеки от Органите следва да бъде ясно определен. Комисията следва също да бъде част от мрежата за надзорни дейности, когато това се налага по институционални причини и съгласно отговорностите, произтичащи от Договора за **функционирането на Европейския съюз (ДФЕС).**
- (9) **Органът** следва да работи за подобряването на функционирането на вътрешния пазар, включително по-специално за постигането на високо, ефективно и съгласувано равнище на регулиране и надзор, като има предвид различните интереси на държавите-членки и **различното естество на финансовите институции. Органът следва да защитава обществени ценности като стабилността на финансовата система, прозрачността на пазарите и финансовите продукти, и защитата на вложителите и инвеститорите. Органът следва също така да предотвратява регулаторния арбитраж и да гарантира равнопоставеност,** да засилва международната координация на надзора, в полза на икономиката като цяло, включително финансовите институции и други заинтересовани лица, потребители и служители. **Неговите задачи следва да включват също така насърчаването на сближаването на надзорните практики и осигуряването на експертни съвети на институциите на ЕС в областта на застрахователното и презастрахователното дело, професионалното пенсионно осигуряване и застрахователното посредничество, както и по свързани с това въпроси в областта на корпоративното управление, одита и финансовото отчитане. На Органа следва да бъде възложена отговорността за упражняване на общ контрол върху съществуващите и новите финансови продукти/видове трансакции.**
- (9а) **Органът отчита въздействието, упражнявано от неговите дейности върху конкуренцията и иновациите в ралките на вътрешния пазар, върху общата конкурентоспособност на Съюза, върху финансовото приобщаване и върху новата стратегия на Съюза за растеж и работни места.**
- (9б) **С оглед изпълнението на своите цели, Органът следва да има юридическа правосубектност, както и административна и финансова независимост. На Органа следва да се предоставят „правомощия за налагане на спазването на законите, по-специално във връзка със системния риск и трансграничните рискове“.**
- (9в) **Съветът за финансова стабилност, Банката за международни разплащания и Международният валутен фонд определят системния риск като „риска от разстройване на финансовите услуги (i), причинено от накърняване на всички части на финансовата система и (ii) ила потенциал да предизвика значителни отрицателни последици за вътрешния пазар и за реалната икономика. Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктура илат потенциала да бъдат от значение за системата до някаква степен“.**

(1) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 23.

(2) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 28.

(3) ОВ L 25, 29.1.2009 г., стр. 18.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (9z) **Според тези институции трансграничният риск включва всички рискове, породени от икономически дисбаланс или финансови слабости в целия Европейски съюз или части от него, който има потенциал да предизвика значителни отрицателни последици за сделките между стопански субекти от две или повече държави-членки, за функционирането на вътрешния пазар или за публичните финанси на Съюза или на която и да е от неговите държави-членки.**
- (10) Съдът на Европейския съюз в решението си от 2 май 2006 г. по Дело C-217/04 (Обединеното кралство/Европейски парламент и Съвет) **аргументира, че: „нищо в текста на член 95 от Договора за създаване на Европейската общност [понастоящем член 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз] не предполага, че адресатите на мерките, приети от законодателя на Общността, могат да бъдат само отделните държави-членки. Законодателят може да намери за необходимо да предвиди създаването на орган на Общността, който да подполага прилагането на процеса на хармонизация в случаи, когато, с цел да се улесни еднаквото прилагане и изпълнение на актове, основаващи се на тази разпоредба, приетите на незадължителни подполагащи и общи мерки изглежда уместно“.** Целта и дейността на Органа са да подпомага на компетентните национални надзорни органи в последователното тълкуване и прилагане на правилата на **Европейския съюз** и да допринася за финансовата стабилност, необходима за финансовата интеграция; които са тясно свързани с целите на достиженията на правото на **Европейския съюз** относно вътрешния пазар на финансови услуги. Органът следва да бъде създаден въз основа на **член 114 от Договора за функционирането на ЕС.**
- (11) Законодателните актове, които определят задачите на компетентните надзорни органи на държавите-членки, включително сътрудничеството между тях и сътрудничеството с Комисията, са както следва ⁽¹⁾: Директива 64/225/ЕИО от 25 февруари 1964 г. относно премахването на ограниченията относно свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на презастраховането и ретроцесията ⁽²⁾, Първа директива на Съвета 73/239/ЕИО от 24 юли 1973 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа до и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане ⁽³⁾; Директива 73/240/ЕИО от 24 юли 1973 г. относно премахване на ограниченията на свободата на установяване в областта на прякото застраховане, различно от животозастраховане ⁽⁴⁾; Директива 76/580/ЕИО на Съвета от 29 юни 1976 г. за изменение на Директива 73/239/ЕИО относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа до и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане ⁽⁵⁾; Директива 78/473/ЕИО на Съвета от 30 май 1978 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно съзастраховане в Общността ⁽⁶⁾; Директива 84/641/ЕИО на Съвета от 10 декември 1984 г. за изменение, особено отношение на оказването на помощ на туристи, на Първата директива (73/239/ЕИО) относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно достъпа до и упражняването на пряка застрахователна дейност, различна от животозастраховане ⁽⁷⁾; Директива 87/344/ЕИО на Съвета от 22 юни 1987 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно застраховките за съдебни разноски ⁽⁸⁾; Втора директива на Съвета 88/357/ЕИО от 22 юни 1988 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прякото застраховане, различно от животозастраховането, и за формулиране на разпоредби за улесняване на ефективното упражняване на свободата на предоставяне на услуги, и за изменение на Директива 73/239/ЕИО ⁽⁹⁾; Директива 92/49/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, свързани с прякото застраховане, различно от животозастраховането (Трета директива за застраховането, различно от животозастраховане) ⁽¹⁰⁾; Директива 98/78/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 октомври 1998 г. относно допълнителен надзор върху

⁽¹⁾ Моля, обърнете внимание, че директиви 64/225/ЕИО, 73/239/ЕИО, 73/240/ЕИО, 76/580/ЕИО, 78/473/ЕИО, 84/641/ЕИО, 87/344/ЕИО, 88/357/ЕИО, 92/49/ЕИО, 98/78/ЕО, 2001/17/ЕО, 2002/83/ЕО и 2005/68/ЕО са част от „Платежоспособност II“ — преработен текст (Изменено предложение на Комисията за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и осъществяването на застрахователна и презастрахователна дейност — преработен текст), (COM(2008)0119 – C6-0231/2007 – 2007/0143(COD)), т.е. ще бъдат отменени от 1 ноември 2012 г.

⁽²⁾ ОВ 56, 4.4.1964 г., стр. 878.

⁽³⁾ ОВ L 228, 16.8.1973 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 228, 16.8.1973 г., стр. 20.

⁽⁵⁾ ОВ L 189, 13.7.1976 г., стр. 13.

⁽⁶⁾ ОВ L 151, 7.6.1978 г., стр. 25.

⁽⁷⁾ ОВ L 339, 27.12.1984 г., стр. 21.

⁽⁸⁾ ОВ L 185, 4.7.1987 г., стр. 77.

⁽⁹⁾ ОВ L 172, 4.7.1988 г., стр. 1.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 228, 11.8.1992 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

застрахователни предприятия, които са част от застрахователна група ⁽¹⁾; Директива 2001/17/ЕО от 19 март 2001 г. относно реорганизирането и ликвидацията на застрахователните дружества ⁽²⁾; Директива 2002/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 ноември 2002 г. относно животозастраховането ⁽³⁾; Директива 2002/92/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 9 декември 2002 г. относно застрахователното посредничество ⁽⁴⁾ и Директива 2003/41/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 3 юни 2003 г. относно дейностите и надзора на институциите за професионално пенсионно осигуряване ⁽⁵⁾.

- (12) Действащото законодателство **на Европейския съюз**, което регулира обхванатите от настоящия регламент области, включва също Директива 2002/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2002 г. относно допълнителния надзор на кредитните институции, застрахователните предприятия и на инвестиционните посредници към един финансов конгломерат ⁽⁶⁾, **Регламент (ЕО) № 1781/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 г. относно информацията за платеца, придружаваща парични преводи** ⁽⁷⁾, **Директива 2009/110/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари** ⁽⁸⁾ и **съответните части на Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм** ⁽⁹⁾ и **Директива 2002/65/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 септември 2002 г. относно дистанционната търговия на потребителски финансови услуги** ⁽¹⁰⁾ и **Директива 2007/64/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно платежните услуги във вътрешния пазар** ⁽¹¹⁾.

- (12а) **Желателно е Органът да насърчава последователния подход в областта на гарантирането на депозитите, за да се осигури равнопоставеност и равностойно третиране на вложителите в Съюза. Тъй като схемите за гарантиране на депозитите са по-скоро обект на контрол в съответните държави-членки, а не на регулаторен надзор, е уместно Органът да може да упражнява своите правомощия съгласно настоящия регламент във връзка със самата схема за гарантиране на депозитите и нейния оператор. Ролята на Органа следва да се преразгледа едва след като бъде създаден Европейски фонд за гарантиране на депозитите.**

- (13) Необходимо е въвеждането на ефективен инструмент за утвърждаването на хармонизирани **регулаторни** технически стандарти в областта на финансовите услуги, както и единен европейски правилник, за да се подсигури равнопоставено отношение и подходяща защита на вносителите, инвеститори и потребители в **Съюза**. Уместно е на Органа, като структура със силно специализирана насоченост, да бъде възложено в определените от законодателството на **Съюза** области изработването на проекти за **регулаторни** технически стандарти, за които не се предполага избор за провеждане на политика. **Комисията следва да одобри тези регулаторни технически стандарти и технически стандарти за прилагане в съответствие с член 290 от ДФЕС, за да ил придаде задължителна правна сила.**

- (14) **Проектите на регулаторни технически стандарти следва да подлежат на изменение единствено в много редки и изключителни обстоятелства, при условие че Органът е в тесен контакт с финансовите пазари и следи отблизо всекидневното ил функциониране. Те ще бъдат обект на изменения, например ако регулаторните проекто-стандарти не са съвместими със законодателството на Съюза, не са съобразени с принципа на пропорционалността или са в противовес с основни принципи на вътрешния пазар на финансови услуги, както са отразени в достиженията на правото на Съюза в областта на финансовите услуги. Комисията не следва да променя съдържанието на техническите стандарти, изготвени от Органа, без предварителна координация с него. За да се осигури плавен и ускорен процес на приемане на тези стандарти, Комисията следва да бъде ограничена със срокове за вземането на решенията по приемането ил.**

⁽¹⁾ ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр 1.

⁽²⁾ ОВ L 110, 20.4.2001 г., стр 28.

⁽³⁾ ОВ L 345, 19.12.2002 г., стр 1.

⁽⁴⁾ ОВ L 9, 15.1.2003 г., стр 3.

⁽⁵⁾ ОВ L 235, 23.9.2003 г., стр 10.

⁽⁶⁾ ОВ L 35, 11.2.2003 г., стр 1.

⁽⁷⁾ **ОВ L 345, 8.12.2006 г., стр 1.**

⁽⁸⁾ **ОВ L 267, 10.10.2009 г., стр 7.**

⁽⁹⁾ ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр 15.

⁽¹⁰⁾ ОВ L 271, 9.10.2002 г., стр 16.

⁽¹¹⁾ **ОВ L 319, 5.12.2007 г., стр 1.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (14a) *Комисията следва също така да разполага с правомощия да прилага правно обвързващи актове на Съюза, както е посочено в член 291 от ДФЕС. Регулаторните технически стандарти и техническите стандарти за изпълнение трябва да отчитат принципа на пропорционалност, т.е. изискванията, залегнали в тези стандарти, следва да бъдат пропорционални на естеството, мащабите и комплексния характер на рисковете, присъщи на дейността на съответната финансова институция.*
- (15) В областите, които не са обхванати от **регулаторни** технически стандарти, Органът следва да има правомощията да издава указания и препоръки за прилагането на законодателството на **Европейския съюз**. За да се подсигури прозрачност и за да се засили спазването на тези указания и препоръки от страна на националните надзорни органи, националните органи следва да бъдат задължени да **посочват публично** своите съображения, когато не се съобразяват с тези указания и препоръки, **за да гарантират пълна прозрачност спрямо участниците на пазара**.
- (16) Подсигуряването на правилното и пълно прилагане на законодателството на **Съюза** е основна предпоставка за целостта, **прозрачността**, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, стабилността на финансовата система, както и за равните условия на конкуренция между финансовите институции в **Съюза**. Следователно е необходимо създаването на механизъм, чрез който Органът да се намесва в случаи на **неприлагане или** неправилно **■** прилагане, **което съставлява нарушение** на правото на **Европейския съюз**. Този механизъм следва да се прилага в области, в които законодателството на **ЕС** определя ясни и безусловни задължения.
- (17) За да може да се подсигури пропорционален отговор на случаите на неправилно или недостатъчно прилагане на законодателството на **Съюза**, следва да бъде прилаган механизъм, който действа на три етапа. На първия етап Органът следва бъде оправомощен да извършва проверка на възможно неправилно или недостатъчно прилагане от страна на националните органи в техните надзорни практики на задълженията, произтичащи от законодателството на **Съюза**, която да приключва с препоръка. **Когато компетентният национален орган не се придържа към препоръката, Комисията следва да има правомощия да представи официално становище, като вземе предвид препоръката на Органа, изискваща от компетентния орган да предприеме необходимите действия, за да се гарантира спазването на законодателството на Съюза.**
- (18) Ако националният орган не се съобрази с препоръката **в рамките на определения от Органа срок**, **Органът** следва **■** **незабавно** да отправи решение към съответния национален надзорен орган, за да се подсигури спазването на законодателството на **Съюза**, което да създаде преки правни последици, които могат да бъдат използвани като основание пред национални съдилища и органи и да бъдат прилагани съгласно **член 258 от ДФЕС**.
- (19) За да бъдат преодолени крайните ситуации на системно бездействие от страна на съответните компетентни органи, Органът следва да бъде упълномощен, като последна мярка, да приема решения, насочени към отделни финансови институции. Тези правомощия следва да бъдат ограничени до изключителни обстоятелства, при които компетентният орган не се съобразява с взетото по отношение на него **официално становище** и в които правото на **Съюза** е пряко приложимо за финансовите институции по силата на действащи или бъдещи регламенти на ЕС. **В това отношение Европейският парламент и Съвета очакват прилагането на програмата на Комисията за 2010 г., по-специално що се отнася до предложението за реформа на Директивата за капиталовите изисквания.**
- (20) Сериозните заплахи за нормалното функциониране и целостта на финансовите пазари или за стабилността на финансовата система в **Европейския съюз** изискват бърз и хармонизиран отговор на равнище **Съюз**. Органът следователно трябва да има право да изиска от националните надзорни органи да предприемат конкретни мерки за преодоляването на възникнала спешна ситуация. **Като се има предвид чувствителността на въпроса, правомощието за определяне на дадена ситуация за извънредна следва да се даде на Комисията, по нейна инициатива или по искане на Съвета, ЕКСП, Европейския парламент или Органа. Когато Европейският парламент, Съветът, ЕКСП или Европейските надзорни органи преценят, че е възможно възникването на извънредна ситуация, те следва да се свържат с Комисията. Поверителността е от особено голямо значение в този процес. Ако Комисията реши, че съществува извънредно положение, тя следва надлежно да информира за това Европейския парламент и Съвета.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (21) За да се подсили ефикасен и ефективен надзор и балансирано отчитане на становищата на националните надзорни органи в различните държави-членки, Органът следва да може императивно да разрешава спорове между тези органи, включително в рамките на колегиуми на надзорните органи. Следва да бъде предоставена фаза на помиряване, по време на която компетентните органи могат да постигнат споразумение. **Когато не е постигнато такова споразумение, Органът следва да изиска от съответните компетентни органи да предприемат определено действие или да не предприемат действие, за да решат въпроса и да осигурят спазването на законодателството на ЕС с обвързващи последици за съответните компетентни органи.** В случай на бездействие от страна на националните надзорни органи като крайна мярка Органът следва да разполага с правомощието да приема решения, насочени пряко към финансовите институции в области, в които правото на ЕС е пряко приложимо към тях.
- (21a) Кризата показва, че обикновеното сътрудничество между национални органи, чиято юрисдикция се простира до националните граници, е очевидно недостатъчно за надзора над финансови институции, функциониращи през граница.
- (21б) Освен това, „настоящата система, която съчетава правото да се извършва дейност чрез клонове в друга страна, които остават под надзора на държавата на произход, принципа на упражняване на надзор от държавата на произход и гарантирането на депозитите на национално равнище, не представлява здрава основа за бъдещото регулиране и надзор на европейските трансгранични банки за операции на дребно“ (доклад Търнър).
- (21в) Както се заключава в доклада на Търнър, „за да бъде системата по-надеждна, се изискват или увеличени национални правомощия, което предполага по-малко отворен единен пазар, или по-висока степен на европейска интеграция“.
- (21г) Решението в полза на увеличаване на националните правомощия предполага да се даде на приемащата държава правото да задължи чуждите институции да оперират само чрез дъщерните дружества, а не чрез клонове, и да следи капитала и ликвидността на банки, осъществяващи дейност в съответната държава, което ще доведе до повече протекционизъм.
- (21е) „Европейското“ решение изисква укрепване на ролята на Органа в колегиума на надзорните органи и засилване на надзора върху финансовите институции, представляващи системен риск.
- (22) Колегиумите на надзорните органи играят важна роля за ефикасния, ефективния и последователен надзор на финансовите институции, които извършват трансгранични операции. Органът следва да **има водеща роля и да** участва пълноправно в колегиумите на надзорните органи с оглед хармонизирането на работата и процеса на обмен на информация в колегиумите и насърчаването на сближаването и съгласуваността между колегиумите при прилагането на законодателството на Съюза. **Както се посочва в доклада „Ларозиер“, „нарушаването на конкуренцията и регулаторният арбитраж, произтичащ от различията между надзорните практики, трябва да се избягват, тъй като те са в състояние да подкопаят финансовата стабилност – наред с другото, чрез насърчаване на прехвърлянето на финансовата дейност в страни с по-малко строг надзор. Системата за надзор трябва да се възприема като справедлива и балансирана.“**
- (22a) Органът и националните надзорни органи следва да засилят надзора над финансовите институции отговарящи на критериите за системен риск, тъй като техният провал може да застраши стабилността на финансовата система на Съюза и да нанесе щети на реалната икономика.
- (22б) Системният риск следва да се определи, като се вземат предвид международните стандарти, по-специално стандартите, определени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд, Международната асоциация на застрахователните надзорни институции и Г-20. Взаимната свързаност, взаимозаменяемостта и времетраенето са най-често използваните критерии за определянето на системния риск.
- (22в) Следва да бъде въведена рамка за третиране на институции, изпаднали в затруднено положение, с оглед тяхното стабилизиране или закриване, тъй като „ясно си пролича, че банковата криза е от огромна важност за правителството и обществото като цяло, тъй като една подобна ситуация има потенциала да застраши финансовата сигурност и реалната икономика“ (доклад „Ларозиер“). Комисията следва да внесе подходящите предложения за въвеждането на нова рамка за управление на финансови кризи. Ключовите елементи на управлението на кризи са: общ набор от правила и инструменти за разрешаване на финансови проблеми (изпълнение и финансиране с цел разрешаване на кризи, свързани с големи, трансгранични и/или взаимосвързани институции).

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (22г) *С цел да се гарантира споделяната отговорност на трансграничните финансови институции, да се защитят интересите на титулярите на полици и на бенефициерите от Съюза и да се намали цената на системна финансова криза за данъкоплатците, се създава Европейски фонд за финансова защита („Фонд“). Европейска схема за гарантиране на застраховките (Фондът) се създава с цел финансиране на систематичните мерки за ликвидация или за възстановяване, предприемани спрямо трансгранични финансови институции в затруднено положение, чието въздействие би застрашило финансовата стабилност на европейския единен финансов пазар, и с цел интернализация на разходите, свързани с подобни мерки, при условие че техните вноски в националните схеми за гарантиране на застраховките не са достатъчни. Фондът следва да се финансира чрез вноски от тези институции, чрез дълг, емитиран от Фонда, или, в извънредни обстоятелства, чрез вноски от засегнатата държава-членка, в съответствие с предварително съгласувани критерии (преразгледан меморандум за разбирателство). Вноските във Фонда следва да заместят вноските в националните схеми за гарантиране на застраховките.*
- (22д) *Създава се Европейски фонд за стабилност в областта на застраховането и професионалното пенсионно осигуряване с цел финансиране на систематичните мерки за ликвидация или спасяване на финансови институции, които изпитват затруднения, когато тези институции биха могли да застрашат финансовата стабилност на европейския единен финансов пазар. Фондът следва да бъде финансиран чрез съответстващи вноски от сектора на застраховането и професионалните пенсионни фондове. Вноските във фонда заместват вноските в национални фондове от подобно естество.*
- (23) Делегирането на задачи и отговорности може да бъде полезен инструмент за функционирането на мрежата от надзорни органи, с който да се ограничи дублирането на надзорни задачи, да се насърчи сътрудничеството, а по този начин и да се хармонизира надзорният процес, както и да се облекчат тежестите за финансовите институции, **особено за финансовите институции, които нямат излъчение на равнището на Съюза.** Следователно **настоящият** Регламент следва да осигурява ясно правно основание за подобно делегиране. Делегирането на задачи означава, че задачите се извършват от друг надзорен орган, вместо отговорния орган, а отговорността за надзорните решения се носи от делегиращия орган. С делегирането на отговорности един национален надзорен орган, оправомощеният орган, **следва** да може да решава даден надзорен въпрос **от името на Органи или от това на друг** национален надзорен орган. Делегирането следва да бъде управлявано на принципа на предоставяне на надзорни компетенции на надзорен орган, който е в състояние да предприеме мерки по проблемния въпрос. Преразпределянето на отговорности **би било** уместно например от съображения за икономии от мащаба или обхвата, от гледна точка на последователността при осъществяването на групов надзор и от гледна точка на оптималното използване на техническия опит сред националните надзорни органи. Съответното законодателство на ЕС може допълнително да конкретизира принципите за преразпределянето на отговорностите по споразумение. Органът следва да улеснява **и наблюдава** с подходящи средства споразуменията за делегиране между националните надзорни органи. Той следва да бъде информиран относно напредъка по очакваните споразумения за делегиране и да може да изразява мнение, когато е уместно. Той следва да централизира публикуването на такива споразумения, за да се подсири на всички заинтересовани страни навременна, прозрачна и лесно достъпна информация. **Той следва да посочва и разпространява най-добри практики по отношение на делегирането и споразуменията за делегиране.**
- (24) Органът следва активно да насърчава сближаването на надзорните практики в рамките на **Европейския съюз** с цел утвърждаване на обща култура на надзор.
- (25) Оценка на взаимна основа са ефикасен и ефективен инструмент за насърчване на съгласуваността в рамките на мрежата от финансови надзорни органи. Следователно Органът следва да разработи методологична рамка за подобни оценки и да ги извършва редовно. Проверките следва да се съсредоточат не само върху сближаването на надзорните практики, но също така и върху възможността надзорните органи да постигнат висококачествени резултати от надзора, както и върху независимостта на компетентните органи. **Резултатите от партньорските оценки следва да бъдат публично достояние, като следва също така да се посочат и направят публично достояние и най-добрите практики.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (26) Органът следва активно да насърчава координирани ответни надзорни действия от страна на **Европейския съюз**, по-специално **за осигуряване** на правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система в **Европейския съюз**. В допълнение към неговите правомощия за действия в извънредни ситуации, той следва да бъде упълномощен да изпълнява обща координационна функция в рамките на **ЕСФН**. Специален акцент в работата на Органа следва да бъде осигуряването на редовен информационен обмен между компетентните органи.
- (27) За да бъде запазена финансовата стабилност, е необходимо още на ранен етап да бъдат отчитани тенденциите, потенциалните рискове и слабости, проявяващи се на микропруденциално равнище, в трансграничен и междусекторен аспект. Органът следва да наблюдава и оценява такъв развой в сферата на своята компетенция и, когато е необходимо, да информира редовно или, ако се налага *ad hoc*, Европейския парламент, Съвета и Комисията, другите Европейски надзорни органи и **ЕССР**. Органът следва също така да **инициира и** координира провеждането на стрес-тестове **на ниво Европейски съюз**, за да бъде направена оценка на гъвкавостта на финансовите институции спрямо неблагоприятни пазарни развития, като подsigурява колкото се може по-последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище. **С цел да информира относно изпълнението на своите задължения, Органът следва да извършва икономически анализ на пазарите и въздействието на възможното пазарно развитие.**
- (28) Предвид глобализацията на финансовите услуги и нарасналото значение на международните стандарти, Органът следва **да представлява Европейския съюз във връзка с** диалога и сътрудничеството с надзорни органи **в трети страни.**
- (29) Органът следва да служи като независим съвещателен орган за Европейския парламент, Съвета и Комисията в рамките на своите компетенции. Той следва да може да предоставя своето становище при пруденциалната оценка на сливанията и придобиванията съгласно Директива 2006/48/ЕО.
- (30) За да изпълнява ефективно своите задължения, Органът следва да има правото да изисква цялата необходима информация, **отнасяща се до пруденциалния надзор**. За да се избегне дублиране при предоставянето на информация относно финансови институции, тази информация се предоставя принципно от националните надзорни органи, които са най-близо до финансовите пазари и институции и **вземат предвид вече съществуващата статистика**. В същото време, **като последна мярка, Органът следва да може да отправя надлежно обосновано и мотивирано** искане за информация пряко до дадена финансова институция, **■** когато националният компетентен орган не предоставя или не може да предостави своевременно подобна информация. Органите на държавите-членки следва да бъдат задължени да подпомагат Органа при удовлетворяването на такива преки запитвания. **Във връзка с това работата по изготвяне на общи формати на докладване е от съществено значение.**
- (30а) **Мерките за събиране на информация не следва да засягат правната рамка на Европейската статистическа система (ЕСС) и Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) в областта на статистиката. Следователно настоящият регламент не следва да засяга Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 година относно европейската статистика ⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 година относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка ⁽²⁾.**
- (31) Тясното сътрудничество между Органа и **ЕССР** е от основно значение за осигуряването на напълно ефективно функциониране на **ЕССР** и на последващите действия във връзка с неговите предупреждения и препоръки. Органът **и ЕССР** следва да обменят **полеждо си** всякаква полезна информация. Данни, свързани с отделни предприятия, следва да бъдат предоставяни само при обосновано запитване. При получаването на предупреждение или препоръка от **ЕССР** до Органа или до национален надзорен орган, Органът следва **по целесъобразност** да осигури последващи действия.

⁽¹⁾ **ОВ L 87, 31.3.2009, стр. 164.**

⁽²⁾ **ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (32) **Органът следва да се консултира със заинтересованите страни относно регулаторните стандарти, указания и препоръки и да им предоставя достатъчна възможност да коментират предлаганите мерки. *Преди приемането на проект на регулаторни стандарти, ръководни принципи или препоръки, Органът следва да извърши оценка на въздействието.* За подобряване на ефективността следва да бъде създадена Група на участниците в сектора на застраховането, презастраховането и фондовете за професионално пенсионно осигуряване, която представлява в равномерно съотношение застрахователните и презастрахователните институции в **Съюза**, а също и фондовете за професионално пенсионно осигуряване (включително, ако е уместно, институционални инвеститори и други финансови институции, които от своя страна също използват финансови услуги), **профсъюзите, академичните среди**, както и потребителите, и други ползватели на услуги в сектора на застраховането, презастраховането и професионалното пенсионно осигуряване, включително МСП. Групата на участниците в сектора на застраховането, презастраховането и фондовете за професионално пенсионно осигуряване следва да работи активно като посредник с други потребителски групи в областта на финансовите услуги, създадени от Комисията или съгласно законодателството на ЕС.**
- (32a) **Организациите с нестопанска цел са маргинализирани в ралките на разискванията относно бъдещето на финансовите услуги и в съответния процес на вземане на решения, за разлика от добре финансираните и влиятелни представители на сектора. Това неизгодно положение следва да бъде компенсирано с подходящо финансиране на техните представители в Групата на участниците.**
- (33) Държавите-членки носят основна отговорност за осигуряването на координирано управление на кризи и за запазването на финансовата стабилност при кризи, по-специално по отношение на стабилизирането на финансовите институции в затруднено положение и разрешаването на техните проблеми. **Техните действия следва да бъдат тясно координирани с рамката и принципите на Икономическия и паричен съюз.** Мерките, предприети от Органа в спешни ситуации или при уреждане на разногласия, които влияят върху стабилността на финансовата институция, следва да не накърняват в значителна степен фискалните отговорности на държавите-членки. Следва да бъде създаден механизъм, чрез който държавите-членки да могат да се позовават на тази предпазна мярка и в крайна сметка да поискат решение от Съвета. Уместно е Съветът да има своята роля в тази насока, като се имат предвид по-специално отговорностите на държавата-членка в тази връзка.
- (33a) **В ралките на три години от влизането в сила на регламент за създаване на такъв механизъм, въз основа на придобития опит, на равнището на ЕС Комисията следва да изработи ясни и точни указания относно това кога държавите-членки задействат предпазната клауза. Използването на предпазната клауза от държавите-членки следва да се оценява на фона на тези насоки.**
- (33b) **Без да се засягат конкретните отговорности на държавите-членки в кризисни ситуации, ако държава-членка реши да се позовава на предпазна мярка, тя следва да информира едновременно Европейския парламент, Органа, Съвета и Комисията. Освен това държавата-членка следва да разясни поради какви причини се позовава на предпазната мярка. Органът следва, в сътрудничество с Комисията, да посочи кои са следващите стъпки, които ще бъдат предприети.**
- (34) В процедурите по вземане на решение Органът следва да спазва правилата на Общността и общите принципи за правомерна процедура и прозрачност. Следва да бъде напълно спазвано правото на изслушване на адресатите на решенията на Органа. Актовете на Органа представляват неотменна част от правото на **Съюза**.
- (35) Съветът на надзорните органи, който ще включва ръководителите на съответните компетентни органи от всяка държава-членка и ще бъде ръководен от председателя на Органа, следва да бъде основният орган за вземане на решения от Органа. Представителите на Комисията, на ЕССР, на Европейската централна банка, на Европейския надзорен орган (**банкова дейност**) и на **Европейския надзорен орган (ценни книжа и пазари)** следва да участват като наблюдатели. Членовете на Надзорния съвет следва да действат независимо и единствено в интерес на **Съюза**. За актове от общ характер, включително такива, свързани с приемането на **регулаторни** стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, **би било** уместно да се прилагат правилата за квалифицираното мнозинство, както са определени в **член 16 от ДФЕС**, а за всички останали решения - обикновено мнозинство на членовете. Делата относно разрешаването на спорове между националните надзорни органи следва да бъдат разглеждани от специализирана работна група.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (35а) *Като общо правило, Съветът на надзорните органи следва да взема решенията си с обикновено мнозинство съгласно принципа един член - един глас. Въпреки това за актове, свързани с приетането на технически стандарти, указания и препоръки, както и по бюджетни въпроси, е уместно да се прилагат правилата за квалифицирано мнозинство, определени в Договора за Европейския съюз, в ДФЕС и в Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към тези договори. Делата относно разрешаването на спорове между националните надзорни органи следва да бъдат разглеждани от специализирана, обективна, работна група, съставена от членове, които не са представители на компетентните органи, страни по спора, нито илат някакъв интерес във връзка с конфликта или преки връзки с въпросните компетентни органи. Съставът на работната група следва да бъде подходящо балансиран. Решението на работната група следва да бъде одобрено от Съвета на надзорните органи с обикновено мнозинство съгласно принципа, че всеки член разполага с един глас. По отношение на решения, взети от консолидиращия надзорен орган, обаче, предложеното от работната група решение може да бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определеното в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и ДФЕС.*
- (36) Управителният съвет, включващ Председател на Органа, представители на националните надзорни органи и на Комисията, следва да гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му задачи. Управителният съвет следва да разполага с необходимите пълномощия, за да предлага *inter alia* годишната и многогодишната работна програма, за да изпълнява някои бюджетни функции, за да приема плана на Органите за политика спрямо персонала, за да приема специални разпоредби относно правото на достъп до документи и за да приема годишния доклад.
- (37) Органът следва да бъде представляван от председател, ангажиран на пълно работно време, който е избран от **Европейския парламент след** открит конкурс, **администриран от Комисията, и изготвянето от нейна страна на списък с подобрани кандидати**. Управлението на органа следва да бъде поверено на Изпълнителен директор, който има право да участва в заседанията на Надзорния съвет и на Управителния съвет без право на глас.
- (38) За да бъде подсигурана междусекторна последователност в действията на Европейските надзорни органи, тези органи следва тясно да координират действията си чрез Европейските надзорни органи (**Съвместен комитет**) („Съвместният комитет“) и да постигат общи позиции, когато това е целесъобразно. Съвместният комитет **■ следва да координира функциите на трите Европейски надзорни органа във връзка с финансовите конгломерати**. Когато е уместно, актовете, които попадат в компетентността на **Европейския надзорен орган (Европейски банков орган)** или на Европейския **надзорен орган** (ценни книжа и пазари), следва да бъдат приемани успоредно с приетането им в съответните Европейски надзорни органи. **Председателството на Съвместния комитет следва да се поема за срок от 12 месеца на ротационен принцип от председателите на трите Европейски надзорни органа. Председателят на Съвместния комитет следва да изпълнява длъжността заместник-председател на ЕССР. Съвместният комитет следва да ила постоянен секретариат, чийто служители се командироваат от трите Европейски надзорни органа, с цел да се позволи неофициален обмен на информация и разработване на общ културен подход между трите Европейски надзорни органа.**
- (39) Необходимо е да се подсигури, че страните, засегнати от решенията на Органа, могат да предприемат необходимите коригиращи действия. За да се подсигури ефективна защита на правата на страните и от съображения за процедурно опростяване, когато Органът има пълномощия за вземане на решение, страните следва да получат право на обжалване пред Апелативния съвет. С цел постигане на ефективност и последователност Апелативният съвет следва да бъде съвместен орган на трите Европейски надзорни органа, независим от техните административни и регулаторни структури. Решението на Апелативния съд следва да може да бъде обжалвано пред Първоинстанционния съд и Съда на Европейските общности.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (40) За да се гарантира неговата пълна автономност и независимост, Органът следва да получи независим бюджет с приходи предимно от задължителните вноски от националните надзорни органи и от общия бюджет на Европейския съюз. **Условията на финансирането на Органа от Съюза следва да се определят в споразумение на бюджетния орган в съответствие с точка 47 от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление** ⁽¹⁾ (МИС). Бюджетната процедура на Съюза следва да се прилага. Одитът на сметките следва да се извършва от Сметната палата. **Целият бюджет следва да подлежи на процедурата по освобождаване от отговорност.**
- (41) Спрямо Органа следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁾. Органът също така следва да се присъедини към Междунституционното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽³⁾.
- (42) За да се подсилят открити и прозрачни условия за наемане и равнопоставено отношение към персонала, за служителите на Органа ще се прилага Правилникът за длъжностните лица и условията за работа на другите служители на Европейските общности ⁽⁴⁾.
- (43) От изключително важно значение е защитата на търговската тайна, както и на други видове поверителна информация. Поверителността на информацията, **предоставяна на Органа и** обменяна в мрежата, следва **да бъде предмет на строги и ефективни правила за поверителност.**
- (44) Защитата на физическите лица по отношение на обработката на лични данни се урежда с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни ⁽⁵⁾ и с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни ⁽⁶⁾, които са напълно приложими за обработването на лични данни за целите на настоящия регламент.
- (45) За да се подсилят прозрачността на работата на Органа, спрямо него следва да се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията ⁽⁷⁾.
- (46) Държавите, които не са членки на Европейския съюз, следва да могат да участват в работата на Органа съгласно съответните договарености, които ще бъдат сключени от **Съюза.**
- (47) Тъй като целите на настоящия Регламент, и по-специално подобряването на функционирането на вътрешния пазар чрез подсиляване на високо, ефективно и последователно равнище на пруденциално регулиране и надзор, защитата на вложителите и инвеститорите, защитата на целостта, ефикасността и нормалното функциониране на финансовите пазари, запазването на стабилността на финансовата система и засилването на международната надзорна координация, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и поради обхвата на действието могат да бъдат по-добре постигнати на равнище **Съюз, Европейският съюз** може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, установен в член 5 от Договора за **Европейския съюз**. В съответствие с принципа на пропорционалността, установен в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигане на тези цели.

⁽¹⁾ **ОВ С 139, 14.06.2006 г., стр. 1.**

⁽²⁾ ОВ L 136, 31.05.1999 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 136, 31.05.1999 г., стр. 15.

⁽⁴⁾ ОВ L 56, 04.03.1968 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

⁽⁶⁾ ОВ L 8, 12.01.2001 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ L 145, 31.05.2001 г., стр. 43.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (48) Органът поема всички действащи задачи и правомощия на Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор (**КЕЗППН**), като следователно Решение 2009/79/ЕО от 23 януари 2009 г. за създаване на Комитет за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор следва да се отмени, а Решение № 716/2009/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 септември 2009 г. за създаване на програма на Общността за подкрепа на специфични дейности в областта на финансовите услуги, финансовото отчетване и одита ⁽¹⁾ следва да бъде съответно изменено.
- (49) Уместно е да се определят срокове за прилагането на настоящия Регламент, за да се подсигури, че Органът е достатъчно подготвен да започне да функционира и да осигури плавен преход от **КЕЗППН**.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

СЪЗДАВАНЕ И ПРАВЕН СТАТУТ

Член 1

Създаване и обхват на дейността

1. С настоящия регламент се създава Европейски **надзорен** орган (**Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване**, „Органът“).

2. Дейността на Органа попада в **приложното поле на настоящия регламент и в обхвата на Директиви 2009/138/ЕО, 2002/92/ЕО, 2003/41/ЕО, 2002/87/ЕО и доколкото тези актове се прилагат за застрахователни и презастрахователните дружества, институции за професионално пенсионно осигуряване, застрахователни посредници и компетентните органи по надзора ил, на съответните части на Директиви 2005/60/ЕО и 2002/65/ЕО**, включително на всички директиви, регламенти и решения, основаващи се на тези правни актове, и на всеки друг **законодателен** акт на **Европейския съюз**, по силата на който се възлагат задачи на Органа.

2а. Органът също така предприема действия в областта на дейността на застрахователните и презастрахователните дружества, институциите за професионално пенсионно осигуряване и застрахователните посредници, включително по въпроси на корпоративното управление, одита и финансовата отчетност, при условие че тези действия на Органа са необходими за гарантиране на ефективното и последователното прилагане на законодателните актове, посочени в параграф 2.

3. С цел да се гарантира спазването на правото на **Съюза** разпоредбите на настоящия регламент не засягат правомощията на Комисията, по-специално правомощията съгласно член 258 от ДФЕС.

4. Целта на Органа е да **защищава публичния интерес, като допринася за краткосрочната, средносрочната и дългосрочната стабилност и ефективност на финансовата система в интерес на икономиката на Съюза, на неговите граждани и предприятия. Органът** допринася за:

- i) подобряването на функционирането на вътрешния пазар, в т.ч. по-специално **солидно**, ефективно и последователно ниво на регулиране и надзор;

■

- iii) осигуряване на целостта, прозрачността, ефикасността и правилното функциониране на финансовите пазари;

■

- v) подобряване на координацията на надзора на международно равнище.

(1) ОВ L 253, 25.09.2009 г., стр 8.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- va) предотвратяване на регулаторен арбитраж и принос за равнопоставените условия на конкуренция;
- vb) гарантиране на подходящо регламентиране и надзор на поетането на застрахователни, пенсионни и други рискове и
- vv) принос за увеличаване на защитата на потребителите.

За тези цели Органът допринася за създаването на условия за последователно, ефективно и ефикасно прилагане на посочените в параграф 2 законодателни актове на Европейския съюз, за засилване на сближаването на надзорните практики и за предоставяне на становища пред Европейския парламент, Съвета и Комисията и за провеждането на икономически анализ на пазарите с оглед насърчаване на постигането на целите на Органа.

5. При изпълнението на задачите, възложени му с настоящия регламент, Органът отделя специално внимание на системния риск, предизвикан от финансови институции, чийто фалит би могъл да наруши функционирането на финансовата система или реалната икономика.

При изпълнението на своите задачи Органът действа независимо и обективно и се ръководи единствено от интересите на Съюза.

I

Член 1а

Европейска система за финансов надзор

1. Органът е част от Европейската система за финансов надзор (ЕСФН). Основната цел на ЕСФН е да гарантира, че правилата, приложими към финансовия сектор, се прилагат по подходящ начин за запазване на финансовата стабилност, осигуряване на доверие във финансовата система като цяло и достатъчна защита за клиентите на финансови услуги.

2. Европейската система за финансов надзор се състои от следните органи:

- a) Европейски съвет за системен риск, за изпълнение на задачите, предвидени в Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР) и настоящия регламент;
- б) Органа;
- в) Европейския надзорен орган (Европейският банков орган), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО];
- г) Европейския надзорен орган (Европейският орган за ценни книжа и пазари), създаден с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП];
- д) Европейския надзорен орган (Съвместен комитет) за изпълнение на задачите, предвидени в членове 40 до 43, („Съвместния комитет“);
- е) органите на държавите-членки, посочени в член 2, параграф 2 на Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕБО], Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕОЗППО] и Регламент ЕО № .../2010 [ЕОЦКП];
- ж) Комисията, за изпълнение на задачите, посочени в членове 7 и 9;

3. Органът осъществява редовно и тясно сътрудничество с Европейския съвет за системен риск, както и с Европейския надзорен орган (Европейския банков орган) и с Европейския надзорен орган (Европейския орган за ценни книжа и пазари) посредством Съвместния комитет, като осигурява междусекторна съгласуваност на работата и постигане на общи позиции в областта на надзора над финансовите конгломерати и по други междусекторни въпроси.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. В съответствие с принципа на лоялното сътрудничество, залегнал в член 4, параграф 3 от Договора за Европейски Съюз, участниците в ЕСФН си сътрудничат с доверие и пълно взаимно зачитане, като по-специално гарантират обmena на необходима и надеждна информация помежду си.

5. Надзорните органи, които да част от ЕСФН, са задължени да осъществяват надзор над финансовите институции, осъществяващи дейност на територията на Съюза, в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове.

Член 1б

Отчетност пред Европейския парламент

Органите, посочени в член 1а, параграф 2, се отчитат пред Европейския парламент.

Член 2

Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

(1) „финансови институции“ означава **предприятия, образувания и физически и юридически лица, за които се прилага един от законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, като по отношение на Директива 2005/60/ЕО „финансови институции“ означава застрахователни дружества и застрахователни посредници съгласно определението в тази директива.**

(2) „компетентни органи“ означава:

i) **надзорни органи съгласно определението в Директива 2009/138/ЕО и компетентни органи съгласно определенията в Директиви 2003/41/ЕО и 2002/92/ЕО**

ii) **по отношение на Директиви 2002/65/ЕО и 2005/60/ЕО – органите, компетентни за осигуряване на спазването на изискванията на тези директиви, отнасящи се за финансовите институции, определени в параграф 1.**

Член 3

Правно положение

1. Органът е орган на **Европейския съюз** с юридическа правосубектност.
2. Във всяка държава-членка Органът се ползва с най-широката правоспособност, предоставяна на юридически лица съгласно националното законодателство. По-специално, той може да придобива или да се разпорежда с движимо и недвижимо имущество и да е страна по съдебни производства.
3. Органът се представява от своя Председател.

Член 4

Състав

Органът се състои от:

- (1) Съвет на надзорните органи, който изпълнява задачите, посочени в член 28;
- (2) Управителен съвет, който изпълнява задачите, посочени в член 32;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (3) Председател, който изпълнява задачите, посочени в член 33;
- (4) Изпълнителен директор, който изпълнява задачите, посочени в член 38;
- (5) Апелативен съвет, както се посочва в член 44, който изпълнява задачите, определени в член 46.

Член 5

Седалище

Органът е със седалище във Франкфурт.

Той може да има представителства в най-важните финансови центрове на Европейския съюз.

ГЛАВА II

ЗАДАЧИ И ПРАВОМОЩИЯ НА ОРГАНА

Член 6

Задачи и правомощия на Органа

1. Органът има следните задачи:
 - а) да допринася за установяване на висококачествени общи регулаторни **технически** и надзорни **технически** стандарти и практики, по-специално чрез представянето на становища пред институциите на **Европейския съюз**, както и чрез разработване на насоки, препоръки и проекти на **регулаторни технически стандарти и технически стандарти за изпълнение**, които да се основават на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**;
 - б) да допринася за последователното прилагане на **законодателните актове** на **Европейския съюз**, по-специално чрез принос към общата култура на надзор, като осигурява последователно, ефективно и работещо прилагане на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, чрез предотвратяване на регулаторния арбитраж, чрез действия за посредничество и уреждане на разногласия между **компетентните** органи, **чрез гарантиране на ефективен и последователен надзор на финансовите институции и** на съгласуваното функциониране на колегиумите на надзорните органи и вземане на мерки, **наред с другото**, при извънредни ситуации;
 - в) да **стимулира и** улеснява делегирането на задачи и отговорности между **компетентните** органи;
 - г) да си сътрудничи тясно с ЕССР, по-специално като предоставя на ЕССР необходимата информация за изпълнение на неговите задачи и като осигурява подходящи последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР;
 - д) да **организира и** извършва анализ чрез партньорски проверки на **компетентните** органи, **включително предоставянето на становище, за** да засили съгласуваността в резултатите от надзора;
 - е) да наблюдава и оценява пазарното развитие в областта на своята компетентност;
- ea) *да извършва икономически анализи на пазарите с цел информация, която да подпомага изпълнението на функциите на Органа;*
- eb) *да укрепва защитата на притежателите на полици и на бенефициерите;*

Сряда, 7 юли 2010 г.

- ев) да подпомага управлението на кризи в трансгранични институции, които имат потенциала да предизвикат системен риск, както е посочено в член 12б, като ръководи и осъществява ранна намеса, разрешаване на проблеми или процедури по обявяване в несъстоятелност на такива институции чрез своето Звено за решаване на проблеми в застраховането и професионалното пенсионно осигуряване в съответствие с член 12с;
- ж) да изпълнява всякакви други конкретни задачи, предвидени в настоящия регламент или в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове на Европейския Съюз**.
- жа) да упражнява надзор върху финансовите институции, които не подлежат на надзор от страна на компетентните органи;
- жб) да публикува и редовно да актуализира на своя уебсайт информация, свързана с неговата област на дейност, по-специално в обхвата на своята компетентност, относно регистрираните финансови институции, за да осигури на обществеността лесно достъпна информация;
- жв) да поеме, според целесъобразността, всички съществуващи и текущи задачи от Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор.
2. За да изпълни посочените в параграф 1 задачи, Органът разполага с правомощията, предвидени в настоящия регламент, и по-специално **■**:
- а) да разработва проекти за **регулаторни** технически стандарти в конкретните случаи, посочени в член 7;
- аа) да разработва проекти на **технически стандарти за изпълнение в конкретните случаи, посочени в член 7д**;
- б) да издава насоки и препоръки, както се посочва в член 8;
- в) да издава препоръки в конкретни случаи, както се посочва в член 9, параграф 3;
- г) да взема самостоятелни решения, насочени към **компетентните** органи, в конкретните случаи, посочени в членове 10 и 11;
- д) да взема самостоятелни решения, насочени към финансовите институции в конкретните случаи, посочени в член 9, параграф 6, член 10, параграф 3 и член 11, параграф 4;
- е) да издава становища за Европейския парламент, Съвета или Комисията, както се предвижда в член 19;
- еа) да събира **необходимата** информация по отношение на финансовите институции, както е предвидено в член 20;
- еб) да разработва **общи методологии за оценка на въздействието на характеристиките на продукта и на процесите на разпределяне върху финансовото положение на институциите и върху защитата на потребителите**.
- ев) да предостави база данни с регистрираните финансови институции на пазара в сферата на неговата компетентност и в случаите, за които това се предвижда от законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, на централно равнище;
- еж) да разработи регулаторен стандарт, като определя минималната информация относно трансакции и участници на пазарите, която се предоставя на Органа, как се извършва координацията на събирането и как съществуващите национални бази данни биват свързани, така че да се гарантира, че Органът винаги има възможност за достъп до съответната **необходима** информация относно трансакции и пазара, необходими за изпълнението на задълженията, възложени му по силата на настоящия регламент;

Сряда, 7 юли 2010 г.

ед) да изпълнява всякакви други конкретни задачи, предвидени в настоящия регламент или в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове на Съюза.

3. Органът упражнява изключителни надзорни правомощия над субекти, функциониращи на равнище Европейски съюз, или с предмет на икономическа дейност в целия Европейски съюз, възложени му по силата на посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове.

3а. За целта на упражняване на изключителните му надзорни правомощия в съответствие с параграф 3 Органът разполага с подходящи правомощия да извършва разследване и да привежда разпоредбите в сила съгласно съответното законодателство, както и с правото да начислява такси. Органът работи в тясно сътрудничество с компетентните органи и разчита на техния експертен опит, средства и правомощия, за да изпълнява своите задачи.

Член 6а

Задачи, свързани със защитата на потребителите и с финансовите дейности

1. С цел създаването на благоприятни условия за защитата на притежателите на полици и бенефициерите Органът поема водеща роля при насърчаване на прозрачността, опростеността и справедливостта на пазара за финансови продукти и услуги в рамките на единния пазар, включително посредством:

- (i) събиране, анализ и докладване на данни по отношение на тенденциите сред потребителите,
- (ii) преглед и координация на инициативите за финансова грамотност и обучение,
- (iii) разработване на стандарти за обучение в сектора,
- (iv) принос към разработването на общи правила за оповестяване, и
- (v) оценка, по-специално на достъпността, наличността и цената на застраховките за домакинствата и предприятията, особено за МСП;

2. Органът наблюдава нови и съществуващи финансови дейности и може да приеме насоки и препоръки с оглед насърчаването на сигурността и доброто управление на пазарите и сближаването на регулаторните практики.

3. Органът може също така да отправя предупреждения в случаите, когато дадена финансова дейност излага на сериозна опасност целите, посочени в член 1, параграф 4.

4. Органът създава, като неразделна част от самия Орган, Колегия по финансови иновации, която събира всички заинтересовани компетентни органи, с оглед постигането на координиран подход по отношение на регулирането и надзора спрямо нови или иновативни финансови дейности и предоставя препоръки на Съвета, Европейския парламент и Европейската колегия.

5. Органът може да наложи временна забрана или ограничение по отношение на някои видове финансови дейности, излагащи на опасност правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността цялата финансова система в Съюза или на части от нея, в определени случаи и при условията, посочени в законодателните актове, изброени в член 1, параграф 2, или ако е необходимо в случай на извънредна ситуация, в съответствие с член 10 и при посочените в него условия. Органът може също така да наложи такава забрана или ограничение посредством приетането на регулаторни технически стандарти в съответствие с член 7.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Органът преразглежда това решение на подходящи редовни интервали;

Член 7

Регулаторни технически стандарти

1. Европейският парламент и Съветът могат да делегират права на Комисията за приемане на регулаторни технически стандарти съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз, с цел гарантиране на последователно хармонизиране в областите, конкретно определени в законодателни актове по член 1, параграф 2. Тези стандарти са технически и не се отнасят до стратегически решения или избор на политика и тяхното съдържание не излиза извън рамките на законодателните актове, на които се основават. Проектите на регулаторни технически стандарти се разработват от Органа и се предават на Комисията за одобрение.

Ако Органът не представи на Комисията проект в рамките на срока, определен в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, Комисията може да приеме регулаторен технически стандарт.

1а. Преди да ги представи на Комисията, Органът провежда открити обществени консултации по регулаторните технически стандарти и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако такива консултации и анализи не са прекомерни по отношение на обхвата и въздействието на въпросните регулаторни технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса. Органът изисква също така становище или съвет от Групите на участниците по член 22.

1б. При получаване на проект на регулаторен технически стандарт от Органа, Комисията незабавно го препраща на Европейския парламент и на Съвета.

1в. Комисията решава в срок от три месеца след подаването дали да приеме проекта на регулаторен технически стандарт. Регулаторният технически стандарт се приема посредством регламенти или решения. Ако Комисията не възнамерява да приеме стандарта, тя информира за това Европейския парламент и Съвета, като посочва причините.

Член 7а

Неприемане или изменение на проект на регулаторен стандарт

1. Когато Комисията или наперение да не утвърди проект на регулаторен технически стандарт или да го утвърди частично, или с изменения, тя изпраща проекта на регулаторен технически стандарт обратно на Органа, като предлага обосновани изменения.

2. В рамките на период от 6 седмици Органът може да измени проекта на регулаторен технически стандарт въз основа на измененията, предложени от Комисията и да го предаде отново на Комисията за одобрение. Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията за своето решение.

3. Когато Органът не е съгласен с решението на Комисията за отхвърляне или изменение на първоначалните му предложения, Европейският парламент или Съветът могат в рамките на един месец да поканят отговорния член на Комисията и председателя на Органа на специално заседание на компетентната комисия на Европейския парламент или на Съвета, на което да изложат и обяснят различията в своите становища.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7б**Упражняване на делегирането**

1. Правомощията за приемане на регулаторни технически стандарти, посочени в член 7, се предоставят на Комисията за срок от 4 години след влизането в сила на настоящия регламент. Комисията изготвя доклад за делегираните правомощия най-късно 6 месеца преди края на четиригодишния период. Делегирането на правомощия се подновява автоматично за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не го оттеглят в съответствие с член 7в.
2. Веднага щом приеме регулаторен технически стандарт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.
3. В доклада на председателя, посочен в член 35, параграф 2, председателят на Органа информира Европейския парламент и Съвета относно регулаторните стандарти, които са били приети и които компетентните органи не са спазили.

Член 7в**Възражения срещу регулаторни технически стандарти**

1. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу регулаторен технически стандарт в срок от три месеца, считано от датата на уведомлението от Комисията. По инициатива на Европейския парламент или Съвета този период може да се удължи с три месеца.
2. Регулаторният технически стандарт се публикува в Официален вестник на Европейския съюз и следва да влезе в сила преди изтичането на този срок, при условие че и Европейският парламент и Съветът са уведомили Комисията за решението си да не отправят възражения. Ако, при изтичането на този срок нито Европейският парламент нито Съветът са отправили възражения срещу регулаторния технически стандарт, той се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.
3. Веднага след като получат проекта от Комисията Европейският парламент и Съветът могат да приемат предварителна и условна декларация за липса на възражения, която влиза в сила, когато Комисията приеме регулаторния стандарт, без да изменя проекта.
4. Ако Европейският парламент или Съветът повдигнат възражение срещу регулаторен технически стандарт, той не влиза в сила. Съгласно член 296 от Договора за функционирането на Европейския съюз, институцията, която повдига възражение срещу регулаторен технически стандарт, представя причините за това.

Член 7г**Оттегляне на делегирането**

1. Делегирането на правомощия, посочено в член 7, може да бъде оттеглено от Европейския парламент или от Съвета.
2. Решението за оттегляне слага край на делегирането.
3. Институцията, която е започнала вътрешна процедура за решение относно отмяна на делегиране на правомощие, полага усилия да информира за това другата институция и Комисията в разумен срок от време преди вземането на окончателното решение, като посочва делегираното правомощие, свързано с регулаторен технически стандарт, което може да бъде отменено.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 7д

Технически стандарти за прилагане

1. Когато Европейският парламент и Съветът предоставят правомощия на Комисията за приемане на технически стандарти за прилагане, съгласно член 291 на ДФЕС, когато са необходими еднакви условия за прилагане на правно обвързващи актове на Съюза в области, определени от законодателни актове, посочени в член 1, параграф 1, се прилага следното:

а) когато съгласно гореспоменатото законодателство Органът изготвя проект на технически стандарти за прилагане, който да представи на Комисията, тези стандарти са технически, не включват избор на политики и се свеждат до определяне на условията за прилагане на правно обвързващи актове на Съюза;

б) Ако Органът не представи на Комисията проект в рамките на срока, определен в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, или в искане от Комисията, адресирано до Органа, съгласно член 19, Комисията може да приеме регулаторен технически стандарт за прилагане посредством акт за прилагане.

2. Преди да ги представи на Комисията, Органът провежда открити обществени консултации по техническите стандарти за прилагане и анализира свързаните с тях възможни разходи и ползи, освен ако такива консултации и анализи не са прекомерни по отношение на обхвата и въздействието на въпросните технически стандарти или по отношение на специфичната неотложност на въпроса.

Органът също така иска становище или съвет от Групата на участниците, посочена в член 22.

3. Органът представя на Комисията за одобрение своите проекти на технически стандарти за прилагане в съответствие с член 291 от ДФЕС, като същевременно ги представя и на Европейския парламент и Съвета.

4. В рамките на три месеца от получаването на проектите на технически стандарти за прилагане Комисията решава дали да ги одобри. Комисията може да удължи този срок с един месец. Комисията може да одобри проектите за стандарти само частично или да ги измени, ако интересите на Европейския съюз го налагат.

Всеки път когато приема технически стандарти за прилагане, изменящи проект на технически стандарт за прилагане, представен от Органа, Комисията информира за това Европейския парламент и Съвета.

5. Стандартите се приемат от Комисията посредством регламенти или решения и се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.

Член 8

Насоки и препоръки

1. С оглед на създаването на последователни, ефективни и работещи надзорни практики в рамките на Европейската система за финансов надзор и на осигуряването на общо, уеднаквено и последователно прилагане на законодателството на Европейския съюз, Органът издава насоки и препоръки, насочени към компетентните органи или към финансовите институции.

1а. Органът провежда при необходимост открити обществени консултации относно насоките и препоръките и анализира съответните потенциални разходи и ползи. Органът изисква също така при необходимост становища или съвети от Групите на участниците по член 22. Тези консултации, анализи и становища, както и съветите, са пропорционални по отношение на обхвата, естеството и въздействието на съответните насоки или препоръки.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. **Компетентните органи и финансовите институции** полагат всички усилия за спазване на тези насоки и препоръки. **В срок от два месеца от издаването на насока или препоръка всеки компетентен орган потвърждава, че възнамерява да спазва тази насока или препоръка. В случай, че даден компетентен орган не възнамерява да ги спазва, той уведомява Органа, като посочва причините за това. Органът публикува тези причини.**

Когато компетентен орган не прилага насока или препоръка Органът оповестява това публично.

Органът може да реши, като се ръководи от всеки отделен случай, да публикува причините, посочени от компетентния орган за неспазване на насока или препоръка. Компетентният орган получава предизвестие за това публикуване.

Ако това се изисква от насока или препоръка, финансовите институции докладват ежегодно, ясно и подробно дали спазват тази насока или препоръка.

2а. **В своя годишен доклад за дейността, посочен в член 28, параграф 4а, Органът информира Европейския парламент, Съвета и Комисията относно издаваните насоки и препоръки, като посочва компетентните органи, които не ги изпълняват, и описва как Органът възнамерява да гарантира следването на препоръките и насоките, които издава в бъдеще.**

Член 9

Нарушаване на правото на Европейския съюз

1. Ако даден **компетентен орган** не е приложил **или е приложил посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове по начин, който изглежда, че нарушава правото на Европейския съюз, включително установените съгласно членове 7 и 7д регулаторни технически стандарти и технически стандарти за прилагане**, по-специално като не е гарантирал, че дадена финансова институция отговаря на изискванията, предвидени в същото законодателство, Органът има правомощията, посочени в параграфи 2, 3 и 6 на настоящия член.

2. По искане от един или повече **компетентни органи**, от Комисията, **от Европейския парламент, Съвета или Групите на участниците** или по своя собствена инициатива и след като уведоми за това съответния **компетентен орган**, Органът може да разследва предполагаемото **нарушаване или неприлагане** на правото на **Съюза**.

2а. Без да се засягат предвидените в член 20 правомощия, **компетентният орган** незабавно предоставя на Органа цялата информация, която Органът счете за необходима за целите на разследването.

3. Най-късно два месеца след началото на разследването, Органът може да отправи до съответния **компетентен орган** препоръка относно действието необходимо за спазване на правото на **Съюза**.

3а. В рамките на десет работни дни след получаване на препоръката **компетентният орган** информира Органа за стъпките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да гарантира спазването на правото на **Съюза**.

4. Ако **компетентният орган** не е приложил правото на **Съюза** в рамките на един месец след получаване на препоръката на Органа, Комисията може, след като е била уведомена от Органа или по своя собствена инициатива, **да представи официално становище**, задължаващо **компетентния орган** да предприеме действието, необходимо за спазване на правото на **Европейския съюз**. **В официалното становище на Комисията се взема предвид препоръката на Органа.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Комисията **представя** това **официално становище** не по-късно от три месеца след приемането на препоръката. Комисията може да удължи този срок с един месец.

■

Органът и **компетентните** органи предоставят на Комисията цялата необходима информация.

5. В рамките на десет работни дни от получаването на посоченото в параграф 4 **официално становище** **компетентният** орган информира Комисията и Органа относно мерките, които е предприел или възнамерява да предприеме, за да се **съобрази с официалното становище** на Комисията.

6. Без да се засягат правомощията на Комисията по **член 258 от ДФЕС**, ако даден **компетентен** орган не се съобрази с посоченото в параграф 4 **официално становище** в предвидения в него срок, и ако е необходимо да бъдат предприети навременни действия за коригиране на неспазването на законодателството **■**, за да се запазят или възстановят нормалните конкурентни условия на пазара или да се гарантира правилното функциониране и целостта на финансовата система, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в посоченото в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, се прилагат пряко по отношение на финансовите институции **съгласно законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2**, да приеме отделно решение, насочено към дадена финансова институция, с което да се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно правото на **Съюза**, включително преустановяване на дейността.

Решението на Органа е в съответствие с издаденото съгласно параграф 4 **официално становище** на Комисията.

7. Решения, приети съгласно параграф 6, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от **компетентните** органи.

При предприемане на действие **■** във връзка с **въпроси**, които са предмет на **официално становище** съгласно параграф 4 **или на решение съгласно параграф 6, компетентните органи спазват официалното становище или решението в зависимост от случая.**

7а. В доклада, посочен в член 28, параграф 4а, Органът изброява компетентните органи и финансовите институции, които не са изпълнили решенията, посочени в параграфи 4 и 6.

Член 10

Действия при извънредна ситуация

1. В случай на неблагоприятно развитие, което сериозно може да застраши правилното функциониране и целостта на пазарите или стабилността на цялата или на част от финансовата система в **Европейския съюз**, **Органът активно улеснява и, където прецени за необходимо, координира всички действия, предприети от съответните национални компетентни надзорни органи.**

За да може да изпълнява тази посредническа и координираща роля, Органът е изчерпателно информтиран за всяко съответно развитие и е канен за участие като наблюдател на всички срещи от съответните компетентни национални надзорни органи.

1а. Комисията по своя собствена инициатива или в отговор на искане от Органа, от Съвета, или от ЕССР, може да приеме решение, отправено към Органа, в което се определя наличието на извънредна ситуация за целите на настоящия регламент. Комисията преразглежда това решение на месечна основа и обявява прекратяването на извънредната ситуация веднага щом това стане улестно.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Ако Комисията реши, че съществува извънредна ситуация, тя незабавно уведомява за това Европейския парламент и Съвета.

2. Когато Комисията е приела решение съгласно **параграф 1а** и когато, при изключителни обстоятелства, са необходими координирани действия от страна на националните органи, за да се отговори на неблагоприятни събития, които могат сериозно да застрашат правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система в Европейския съюз или на част от нея, Органът може да приеме индивидуални решения, изискващи от компетентните органи да предприемат необходимите действия в съответствие с посоченото в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, за да отговорят на такива събития, като гарантират, че финансовите институции и компетентните органи изпълнят изискванията, предвидени в това законодателство.

3. Без да се засягат правомощията на Комисията по **член 258 от ДФЕС**, ако даден компетентен орган не спази посоченото в параграф 2 решение на Органа в срока, предвиден в него, Органът може, ако съответните изисквания, предвидени в посоченото в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, се прилагат пряко по отношение на финансовите институции, да приеме отделно решение, насочено към дадена финансова институция, в което да се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно това законодателство, включително преустановяване на дейността.

4. Решения, приети съгласно параграф 3, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи.

Всякакво действие от страна на компетентните органи във връзка с въпроси, които са предмет на решение съгласно параграфи 2 или 3, трябва да съответства на тези решения.

Член 11

Уреждане на разногласия между компетентните органи

1. Без да се засягат правомощията, предвидени в член 9, ако даден компетентен орган не е съгласен с процедура или същността на действие или липса на такова от страна на друг национален надзорен орган в областите, в които съгласно **законодателните актове** по член 1, параграф 2 се изисква сътрудничество, координация или съвместно вземане на решение от страна на компетентните органи от повече от една държава-членка, Органът, **по своя собствена инициатива или** по искане на един или повече от засегнатите компетентни органи, **поела ръководна роля при оказване на съдействие на компетентните органи** да постигнат съгласие в съответствие с процедурите, предвидени в **параграфи 2 до 4**.

2. Органът определя срок за помиряване между компетентните органи, като взема предвид съответните срокове, предвидени в **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, както и сложността и спешния характер на въпроса. **На този етап Органът действа като посредник.**

3. Ако в края на помирителната фаза засегнатите компетентни органи не са успели да постигнат съгласие, Органът, **в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 1, трета алинея, взема** решение за уреждане на спора, което изисква от тях да предприемат конкретно действие, в съответствие с правото на ЕС, и което **и**та задължително действие за съответните компетентни органи.

4. Без да се засягат правомощията на Комисията по **член 258 от ДФЕС**, ако даден компетентен орган не спази решението на Органа и по този начин не може да гарантира, че дадена финансова институция спазва изискванията, пряко приложими към нея по силата на **посочените** в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, Органът **приема** отделно решение, насочено към дадена финансова институция, с което се изисква тя да предприеме необходимото действие за спазване на нейните задължения съгласно правото на Съюза, включително преустановяване на дейността.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4а. Решения, приети съгласно параграф 4, имат предимство пред всякакво предишно решение, прието по същия въпрос от компетентните органи. Всякакво действие от страна на компетентните органи във връзка с факти, които са предмет на решение съгласно параграфи 3 или 4, трябва да съответства на тези решения.

4б. В доклада, посочен в член 35, параграф 2, председателят посочва разногласията между компетентните органи, постигнатите споразумения и решението, взето за уреждане на тези разногласия.

Член 11а

Уреждане на спорове между компетентните органи в различните сектори

Съвместният комитет решава, в съответствие с процедурата, установена с член 11 и член 42, междусекторните разногласия, които могат да възникнат между един или повече компетентни органи, така както са определени в член 2, параграф 2 от настоящия регламент и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО];

Член 12

Колегиуми на надзорните органи

1. Органът допринася за насърчаване и наблюдаване на ефективното, ефикасното и последователното функциониране на предвидените в Директива 2006/48/ЕО колегиуми на надзорните органи и работи за подобряване на съгласуваното прилагане на правото на Европейския съюз от всички колегиуми. Служителите на Органа имат възможност да участват във всякакви дейности, включително инспекции на място, провеждани съвместно от два или повече компетентни органа.

2. Органът ръководи колегиумите на надзорните органи, както счете за необходимо. За тази цел, той се разглежда като „компетентен орган“ по смисъла на съответното законодателство. Най-малкото, той:

- а) събира и обхваща цялата информация, засягаща настоящи проблеми и извънредни ситуации, с цел да улесни работата на колегиумите на надзорните органи, и установява и управлява централна система, която да осигури на компетентните органи в колегиумите на надзорните органи достъп до посочената информация;
- б) иницира и координира провеждането на стрес-тестове на ниво на Съюза, за да бъде направена оценка на гъвкавостта на финансовите институции – по-специално на посочените в член 12б – спрямо неблагоприятни пазарни развития, като подsigурява колкото се може по-последователна методология при извършването на такива тестове на национално равнище;
- в) планира и води надзорните дейности в нормални и извънредни ситуации, включително при оценката на рисковете, на които финансовите институции са изложени или могат да бъдат изложени; и
- г) извършва надзор над задачите, изпълнявани от компетентните органи.

3а. Органът може да установява регулаторни и изпълнителни стандарти и да издава насоки и препоръки, приетани в съответствие с членове 7, 7д и 8, с цел хармонизиране на функционирането и добрите практики на надзор, приети от колегиумите на надзорните органи. Органите одобряват писмени договорености за функционирането на всеки колегиум, за да гарантират конвергентното функциониране помежду си.

3б. Даването на посредническа роля с обвързващ от правна гледна точка характер следва да позволи на Органа да разрешава спорове между компетентни органи в съответствие с процедурата, посочена в член 11. Когато не може да бъде постигнато споразумение в рамките на съответния колегиум, Органът може да взема решения по отношение на надзора, които да се прилагат пряко към съответната институция.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 12а

Общи разпоредби

1. Органът обръща особено внимание и предприема стъпки по отношение на рисковете от спущения във финансовите услуги, които i) са причинени от значителни нарушения във функционирането на част от финансовата система или цялата финансова система и ii) притежават потенциала да доведат до сериозни отрицателни последици за вътрешния пазар и реалната икономика (системен риск). Всички видове финансови посредници, пазари и инфраструктура имат потенциала да бъдат от значение за системата до някаква степен.
2. Органът, в сътрудничество с ЕССР разработва общ набор от количествени и качествени показатели („индикативна таблица на риска“), която да послужи като основа за определяне на надзорен рейтинг на трансграничните институции, посочени в член 12б. Този рейтинг редовно се преразглежда, за да се вземат предвид значителни промени на рисковия профил на дадена институция. Надзорният рейтинг представлява основен фактор при решението за пряк надзор над дестабилизирана институция или за намеса по отношение на такава институция;
3. Без да се засягат законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, Органът предлага, при необходимост, допълнителен проект за регулаторни стандарти и стандарти за прилагане, както и насоки и препоръки за институциите, посочени в член 12 б.
4. Органът упражнява надзор над трансгранични институции, които могат да създадат системен риск съгласно член 12б. В тези случаи Органът действа посредством компетентните органи.
5. Органът създава звено за разрешаване на проблеми с мандат да осъществява на практика ясно дефинираното ръководство и начин на действие при управление на кризи от ранната намеса до разрешаването на проблеми и обявяването на несъстоятелност, както и да ръководи подобни процедури.

Член 12б

Идентифициране на трансгранични институции, които потенциално биха могли да представляват системен риск

1. Надзорният съвет, след консултация с ЕССР може, в съответствие с процедурата, предвидена в член 29, параграф 1, да идентифицира трансгранични институции, които поради системния риск, който е възможно да породят, се налага да бъдат поставени под пряк надзор от Органа или под контрола на Звеното за решаване на проблеми, както е посочено в член 12в.
2. Критериите при идентифицирането на такива финансови институции се съгласуват с критериите, установени от Съвета за финансова стабилност, Международния валутен фонд и Банката за международни разплащания.

Член 12в

Звено за разрешаване на проблеми

1. Звеното за разрешаване на проблеми запазва финансовата стабилност и свежда до минимум „заразния“ ефект от дестабилизацията на идентифицираните съгласно член 12б институции за останалата част от системата и за икономиката като цяло и ограничава цената за данъкоплатците, като защита принципа на пропорционалност, йерархията на кредиторите и гарантира равно третиране в трансграничен аспект.
2. Звеното за разрешаване на проблеми има правомощията да изпълнява задачите, посочени в параграф 1, за да стабилизира институции в затруднение или да взема решения относно ликвидацията на нежизнеспособни институции (от решаващо значение за ограничаване на моралния риск). Наред с други действия, това може да изисква корекции на капитала или ликвидността, адаптиране на предлаганите услуги и подобряване на процесите, назначаване или смяна на управлението, препоръчване на гаранции, заемти и ликвидна помощ, пълни или частични продажби, създаване на банка за редовни активи/банка за проблемни активи или на „постова“ банка, суап на дълг в капитал (като се гарантира подходяща степен на сигурност) или временно изземане на управлението чрез национализация.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Звеното за решаване на проблеми включва експерти, назначени от Съвета на надзорните органи на Органа, притежаващи знания и експертен опит в реструктурирането, възстановяването и ликвидацията на финансови институции.

Член 12г

Европейска рамка на национални схеми за гарантиране на застраховките

1. Органът допринася за създаването на Европейска рамка на национални схеми за гарантиране на застраховките като действа съгласно правомощията, предоставени му с настоящия регламент, за да гарантира адекватното финансиране на националните схеми за гарантиране на застраховките чрез вноски от съответните финансови институции, включително от финансови институции в Съюза със седалище в друга държава-членка или извън Съюза, и осигурява високо равнище на защита за всички притежатели на полици в една хармонизирана рамка навсякъде в Съюза.

2. Член 8 относно правомощията на Органа да приема насоки и препоръки се прилага за схемите за застрахователно обезщетение.

3. Коалицията може да приеме регулаторни технически стандарти и технически стандарти за прилагане според законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, в съответствие с процедурата, определена в членове 7 до 7г от настоящия регламент.

Член 12д

Европейски фонд за стабилност в застраховането и професионалното пенсионно осигуряване

1. Създава се Европейски фонд за стабилност в застраховането и професионалното пенсионно осигуряване („Фонд за стабилност“), с цел да се укрепи интернализацията на разходите на финансовата система, включително пълното възстановяване на фискалните разходи, и да се подпомага разрешаването на кризи в застрашени от фалит трансгранични финансови институции. Финансовите институции, извършващи дейност само в една държава-членка, имат възможност по избор да се присъединят към фонда. Фондът за стабилност приема подходящи мерки, за да избегне създаването на морален риск поради наличието на помощ.

2. Фондът за стабилност се финансира чрез преки вноски от всички финансови институции, идентифицирани съгласно член 12б. Тези вноски са пропорционални на равнището на риск и приноса към системния риск на всяка една от тях и на промените в общия риск с течение на времето, определени чрез техните индикативни таблици на риска. За равнището на необходимите вноски се вземат предвид по-общите икономически условия и необходимостта финансовите институции да поддържат капитал за други регулаторни и стопански изисквания.

3. Фондът за стабилност се управлява от съвет, назначаван от Органа за срок от пет години. Членовете на съвета се избират сред служителите, предложени от националните органи. Фондът за стабилност създава също така консултативен съвет, който включва представителство без право на глас на финансовите институции, участващи във Фонда за стабилност. Съветът на Фонда за стабилност може да предложи на Органа да възложи управлението на ликвидните средства на Фонда за стабилност на външни институции с добра репутация (като ЕИБ), като те се инвестират в сигурни и ликвидни инструменти.

4. Когато средствата, набрани от вноските на финансовите институции, не са достатъчни, за да се посрещнат затрудненията, Фондът за стабилност може да увеличава средствата си чрез елисия на дълг или чрез други финансови инструменти.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 13

Делегиране на задачи и задължения

1. **Компетентните** органи могат, *със съгласието на оправомощения орган*, да делегират задачи и задължение *на Органа или други компетентни органи съгласно условията на настоящия член. Държавите-членки могат да определят специфични правила относно делегирането на отговорности, които трябва да бъдат спазвани, преди техните компетентни органи да сключат такива споразумения, и могат да ограничават обхвата на делегирането до това, което е необходимо за осъществяване на ефективен надзор над трансграничните финансови институции или групи.*

2. Органът **насърчава и** улеснява делегирането на задачи и задължения между **компетентните** органи, като определя задачите и задълженията, които могат да бъдат делегирани или изпълнявани съвместно, и като насърчава прилагането на най-добри практики.

2а. Делегирането на задължения води до преразпределяне на компетентностите, установени в посочените в член 1, параграф 2 законодателни актове. Процедурата, прилагането и административният и съдебен контрол, свързани с делегираните задължения, се уреждат от правото, приложимо в юрисдикцията на оправомощения орган.

3. **Компетентните** органи информират Органа относно споразуменията за делегиране, които смятат да сключат. Споразуменията влизат в сила най-рано един месец, след като Органът е информиран за тях.

В рамките на един месец, след като бъде информиран, Органът може да даде мнение по споразумението, което предстои да се сключи.

Органът публикува сключеното от **компетентните** органи споразумение за делегиране, по съответния начин, така че да се гарантира, че всички засегнати страни са подходящо информирани.

Член 14

Обща култура на надзор

1. Органът играе активна роля в изграждането на обща европейска култура на надзор и съгласувани надзорни практики и в осигуряването на еднакви процедури и последователни подходи в **целия Европейски съюз**, като извършва поне следните дейности:

- а) предоставя становища на **компетентните** органи;
- б) насърчава ефективен двустранен и многостранен обмен на информация между **компетентните** органи, като съблюдава изцяло приложимите разпоредби за поверителността и защитата на данни, предвидени в съответното законодателство на **Европейския съюз**;
- в) допринася за разработването на общи и висококачествени стандарти за надзор, включително стандарти за отчетност **и международни счетоводни стандарти съгласно член 1, параграф 2а.**;
- г) преглежда прилагането на приетите от Комисията съответни **регулаторни** технически стандарти **и стандарти за прилагане**, както и издадените от Органа насоки и препоръки и предлага изменения, когато е целесъобразно;
- д) установява секторни и междусекторни програми за обучение, улеснява обмена на персонал и насърчава **компетентните** органи да използват по-интензивно схемите за командироване на персонал и други инструменти.

2. Органът може, ако е целесъобразно, да разработва нови практически инструменти и инструменти за сближаване, с цел насърчаване на общите надзорни подходи и практики.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 15

Сравнителен анализ на компетентните органи

1. Органът периодично **организира и** извършва анализ чрез партньорски проверки на някои или на всички дейности на **компетентните** органи, за да подобри допълнително съгласуваността на резултатите от работата по надзора. За тази цел Органът разработва методи, позволяващи обективна оценка и сравнение между разглежданите органи. **При извършване на партньорска проверка се вземат предвид съществуващата информация и оценки, които вече са били направени по отношение на въпросния компетентен орган.**
2. Сравнителният анализ включва, без да се ограничава само до това, оценка на:
 - а) адекватността **на организацията на ресурсите и управлението** на **компетентния** орган, като особено внимание се отделя на ефективното прилагане на **регулаторните технически стандарти и техническите стандарти за прилагане, определени в членове 7 до 7д и на** посочените в член 1, параграф 2 **законодателни актове** и на потенциала да се отговори на пазарното развитие;
 - б) достигнатата степен на сближаване в прилагането на правото на **Съюза** и в надзорните практики, включително регулаторни **технически регулаторни стандарти и технически стандарти за прилагане**, насоки и препоръки, приети съгласно членове 7 и 8, както и степента, до която чрез надзорните практики се постигат заложените в правото на **Съюза** цели;
 - в) разработените от някои **компетентни** органи добри практики, които може да бъде полезно да бъдат възприети и от други **компетентни** органи.
- 2) **ефективността и степента на постигнатото сближаване по отношение на прилагането на разпоредбите, приети в изпълнение на правото на Съюза, включително административните мерки и санкции, наложени на лица, отговорни за неизпълнението на тези разпоредби.**
3. Въз основа на сравнителния анализ Органът може да издаде **насоки и** препоръки **съгласно член 8**, към съответните **компетентни** органи. **Органът взема предвид резултатите от сравнителния анализ при разработването на проекти за технически регулаторни стандарти или технически стандарти за прилагане, съгласно член 7 до 7д. Компетентните органи се стрелят да следват препоръките на Органа. Ако даден компетентен орган не следва препоръките, той съобщава на Органа причините за това.**

Органът публикува най-добрите практики, установени по време на тези сравнителни анализи. Освен това, всички останали резултати от сравнителните анализи могат да се съобщават публично при съгласието на компетентния орган, който е бил обект на сравнителния анализ.

Член 16

Координационни функции

1. Органът изпълнява обща координационна роля между **компетентните** органи, включително в случай на неблагоприятно развитие, което евентуално би могло да застраши правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на финансовата система на **Европейския съюз**.
2. Органът насърчава координирания отговор на **Европейския съюз**, *inter alia* чрез:
 - (1) улесняване на обмена на информация между **компетентните** органи;
 - (2) определяне на обхвата и, **когато е възможно и улестно**, проверка на достоверността на информацията, която следва да бъде предоставена на съответните **компетентни** органи;

Сряда, 7 юли 2010 г.

- (3) без да се засяга член 11, извършване на необвързващо посредничество по искане на **компетентните** органи или по своя собствена инициатива;
- (4) незабавно уведомяване на ЕССР за евентуални извънредни ситуации;
- (4а) предприемане на всички подходящи мерки в случай на събития, които биха могли да застрашат функционирането на финансовите пазари, с оглед улесняване на координирането на действията на съответните компетентни органи;**
- (4б) централизиране на информацията, получена съгласно членове 12 и 20 от компетентните органи в резултат на регулаторните задължения за докладване на институциите, които развиват дейност в повече от една държава-членка. Органът споделя тази информация с другите засегнати компетентни органи.**

Член 17

Оценка на пазарното развитие

1. Органът наблюдава и оценява пазарното развитие в областта на своята компетенция и при необходимост информира Европейския **надзорен** орган (**банкова дейност**), Европейския надзорен орган (**ценни книжа и пазари**), ЕССР, Европейския парламент, Съвета и Комисията за съответните пруденциални тенденции на микроикономическо равнище, възможните рискове и слабите места. **Органът включва в оценките си икономически анализ на пазарите на които финансовите институции оперират и оценка на въздействието от възможното пазарно развитие върху тях.**

1а. Органът в сътрудничество с ЕССР инициира и координира оценка в целия **Европейски съюз** на устойчивостта на финансовите институции по отношение на неблагоприятно пазарно развитие. За тази цел той разработва и **компетентните** органи прилагат следното:

- а) общи методики за оценка на ефекта от икономическите сценарии върху финансовите позиции на дадена институция;
- б) общи подходи за комуникация на резултатите от тези оценки на устойчивостта на финансовите институции.

ба) общи методики за оценка на влиянието на определени продукти или на процесите на разпределение върху финансовата позиция на дадена институция и върху информацията за вложителите, инвеститорите и потребителите.

2. Без да се засягат задачите на ЕССР, предвидени в Регламент (ЕС) № .../2010 (ЕССР), Органът може поне веднъж годишно и по-често, ако се налага, да предоставя оценка на Европейския парламент, Съвета, Комисията и ЕССР относно тенденциите, възможните рискове и слабите места в областта на неговата компетентност.

Органът включва в тези оценки класификация на основните рискове и слаби места и при необходимост препоръчва превантивни или оздравителни действия.

3. Органът успява да отрази подходящо междусекторното развитие, рисковете и слабите места посредством тясно сътрудничество с Европейския **надзорен** орган (**банкова дейност**) и Европейския **надзорен** орган (**ценни книжа и пазари**) **чрез Съвместния комитет.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 18

Международни отношения

1. Без да се засягат компетенциите на институциите на **Европейския съюз и на държавите-членки**, Органът може да установи контакти и да сключи административни споразумения с **надзорни органи**, международни организации и с администрациите на трети държави. **Тези договорености не създават правни задължения по отношение на Европейския съюз и неговите държави-членки и не възпрепятстват държавите-членки и компетентните органи да сключват двустранни или многостранни споразумения с трети държави.**

2. Органът оказва съдействие при изготвянето на решения по отношение на равностойността, които се отнасят до надзорните режими в трети държави, в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 **законодателни актове.**

3. **В доклада по член 28, параграф 4а, Органът посочва административните споразумения и равностойни решения, и съдействието, предоставено при изготвянето на решения по отношение на равностойността, договорени с международни организации или администрации на трети държави.**

Член 19

Други задачи

1. Органът може, по искане на Европейския парламент, Съвета, Комисията или по своя собствена инициатива, да предоставя становища на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията по всички въпроси, свързани с областта на неговата компетенция.

1а. В случаите когато Органът не е представил проект на регулаторен технически стандарт или технически стандарт за прилагане в рамките на срока, предвиден в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2, или когато такъв срок не е бил определен, Комисията може да постави срок за представянето му.

Комисията може, поради спешния характер на въпроса, да поиска представянето на проект на регулаторен технически стандарт или технически стандарт за прилагане преди изтичането на срока, определен в законодателните актове, посочени в член 1, параграф 2. В такъв случай Комисията представя необходимата обосновка.

2. По отношение на пруденциалните оценки на сливания и придобивания, попадащи в обхвата на Директива 2009/138/ЕО и за които съгласно тази директива се изисква консултация между компетентните органи от две или повече държави-членки, Органът може по молба на един от въпросните компетентни органи, да представи или да публикува становище по пруденциалната оценка. Становището се публикува незабавно и във всички случаи преди края на периода за оценка съгласно Директива 2009/138/ЕО. В тази връзка се прилага член 20 за областите, за които Органът може да публикува становище.

Член 20

Събиране на информация

1. По искане на Органа **компетентните органи** на държавата-членка предоставят на Органа цялата информация, която му е необходима, за да изпълни възложените му с настоящия регламент задължения, **при условие, че получателят има законен достъп до съответните данни и че искането за информация е необходимо по отношение на естеството на въпросните задължения.**

1а. Органът може също да изиска информацията да се предоставя периодично. **Където е възможно, за тези искания се използват общи формати за докладване.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

1б. При надлежно обосновано искане от компетентен орган на държава-членка, Органът може да предостави информацията, необходима за изпълнението на задълженията на компетентния орган в съответствие с изискванията за спазване на поверителност относно служебната информация, определени от секторното законодателство и член 5б.

1в. Преди да изиска информация в съответствие с настоящия член и за да се избегне дублиране при предоставянето на информация Органът първо взема предвид съществуващите статистически данни, изготвени, разпространени и разработени от Европейската статистическа система и от Европейската система на централните банки.

2. Ако информацията не е налична или компетентните органи не са предоставили навременен достъп до нея, Органът може да отправи надлежно обосновано и мотивирано искане до други надзорни органи, министерството на финансите, когато последното разполага с надзорна информация, централната банка или статистическата служба на съответната държава-членка.

2а. Ако информацията не е налична или не е предоставен навременен достъп до нея в съответствие с параграфи 1 и 2, Органът може да отправи надлежно обосновано и мотивирано искане пряко до съответните финансови институции. В обоснованото искане се обяснява защо данните относно съответните отделни финансови институции са необходими.

Органът информира съответните компетентни органи за исканията в съответствие с параграфи 2 и 2а.

По искане на Органа компетентните органи съдействат на Органа да получи цялата такава информация.

3. Органът може да използва поверителната информация, получена съгласно настоящия член, само за целите на изпълнение на задълженията, възложени му с настоящия регламент.

Член 21

Отношения с ЕССР

1. Органът си сътрудничи тясно и редовно с ЕССР.

2. Органът редовно предоставя на ЕССР актуализирана информация, необходима за изпълнение на неговите задачи. Всякакви данни, необходими за изпълнение на неговите задачи, които не са в обобщена форма или общ формат, се предоставят незабавно на ЕССР при обосновано искане, както се посочва в член 15 от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕССР]. Органът, в сътрудничество с ЕССР, въвежда подходящи вътрешни процедури за предаване на поверителна информация, особено по отношение на отделни финансови институции.

3. Органът в съответствие с параграфи 4 и 5 осигурява правилните последващи действия в отговор на предупрежденията и препоръките на ЕССР, както се посочва в член 16 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕССР].

4. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към Органа, той незабавно свиква среща на Съвета на надзорните органи и оценява последствията от това предупреждение или препоръка за изпълнението на своите задачи.

Той решава посредством съответната процедура за вземане на решение дали и какви действия да бъдат предприети в съответствие с възложените му по силата на настоящия регламент правомощия, с които да се отстранят отбелязаните в предупрежденията и препоръките проблеми.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Ако Органът не предприеме действие в отговор на препоръка, той излага пред **Европейския парламент, Съвета и ЕССР** причините за това.

5. При получаването на предупреждение или препоръка от ЕССР, отправени към **компетентните** органи, Органът при необходимост използва правомощията, възложени му по силата на настоящия регламент, за да осигури навременни последващи действия.

Ако националният надзорен орган, към който е отправена препоръката, реши да не я спази, той уведомява Съвета на надзорните органи и обсъжда с него причините за въздържането си от действие.

Компетентният орган взема надлежно под внимание мнението на Съвета на надзорните органи, когато уведомява **Съвета и ЕССР** в съответствие с член 17 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕССР].

6. При изпълнение на предвидените в настоящия регламент задачи, Органът отдава изключително значение на предупрежденията и препоръките на ЕССР.

Член 22

Група на участниците в **сектора** на застраховането и презастраховането и **Група на участниците** в професионалните пенсионни фондове

1. **С цел улесняване** на консултациите със заинтересовани страни в области, свързани със задачите на Органа, се създават Група на участниците в сектора на застраховането и презастраховането и **Група на участниците** в професионалните пенсионни фондове („**Групи на участниците**“). **Групите на участниците се консултират относно действия, предприети в съответствие с член 7 относно регулаторни технически стандарти и технически стандарти за прилагане, и в съответствие с член 8 относно насоките и препоръките, при условие, че не се отнасят до конкретни финансови институции. Ако трябва спешно да се предприемат действия и провеждането на консултациите е невъзможно, Групите на участниците се информират във възможно най-кратък срок.**

Групите на участниците се срещат поне четири пъти годишно на една и съща дата и на едно и също място и се информират взаимно по обсъдени въпроси, които не се обсъждат съвместно.

Членове на една група на участници могат да бъдат членове и на другата група на участници.

2. Групата на участниците в **сектора на застраховането и презастраховането** се състои от 30 членове, представляващи в равномерно съотношение застрахователните и презастрахователните дружества и **застрахователните посредници в Европейския съюз**, техните служители, както и потребителите и ползвателите на застрахователни и презастрахователни услуги и **представители на МСП. Най-малко петима от членовете са изтъкнати независими представители на академичните среди. Десет от членовете са представители на финансови институции, като трима от тях са представители на кооперативни и взаимозастрахователни и презастрахователни дружества.**

2а. **Група на участниците в професионалните пенсионни фондове се състои от 30 члена, представляващи в равномерно съотношение институциите, предоставящи професионално пенсионно осигуряване в Европейския съюз, техните служители, представители, както и потребителите и ползвателите на услуги за професионално пенсионно осигуряване и представители на МСП. Най-малко петима от членовете са изтъкнати независими представители на академичните среди. Десет от нейните членове са представители на финансови институции.**

3. Членовете на **групите** на участниците се назначават от Съвета на надзорните органи на Органа, след предложение от съответните заинтересовани страни. При вземане на решението Съветът на надзорните органи, доколкото е възможно, осигурява подходящо географско равновесие и **такова, основаващо се на половата принадлежност**, и представителство на участниците от целия **Европейски съюз**.

При вземане на решението Съветът на надзорните органи гарантира, че всички членове, които не представляват професионални участници на пазара или техните служители, оповестяват всеки потенциален конфликт на интереси.

Сряда, 7 юли 2010 г.

За. Органът *осигурява цялата необходима информация и необходимото секретарско обслужване за групите на участниците. Осигурява се адекватно компенсиране на пътните разходи на членовете на групите на участниците, които представляват организации с нестопанка цел. Групите могат да учредяват работни групи по технически въпроси.*

4. Мандатът на членовете на **групите** на участниците **■** е две години и половина, след които се провежда нова процедура за подбор.

Членовете могат да участват в два последователни мандата.

5. **Групите** на участниците **■** *представят становища* и съвети на Органа по всеки въпрос, свързан със **задачите на Органа, със специален акцент върху задачите посочени в членове от 7 до 7д, 8, 14, 10, 14, 15 и 17.**

6. **Групите** на участниците приемат свой процедурен правилник **въз основа на постигнатото съгласие на мнозинството от две трети от членовете.**

7. Органът оповестява публично становищата и съветите на **Групите** на участниците **■**, както и резултатите от консултациите с тях.

Член 23

Предпазни клаузи

1. Ако държава-членка смята, че решение, прието съгласно **член 10, параграф 2** или член 11, засяга **пряко и в значителна степен** нейните фискални задължения, в рамките на **десет работни дни**, след като Органът е нотифицирал **компетентния** орган за решението, тя **уведомява** Органа, Комисията и **Европейския парламент**, че **компетентният** орган няма да изпълни решението. В тази нотификация държавата-членка обосновава причините за това и **представя оценка на въздействието относно степенята, в която решението засяга фискалните ѝ отговорности.**

2. **В срок от един месец от нотификацията от страна на държавата-членка, Органът информира държавата-членка, дали поддържа решението си или го изменя или отменя.**

3. **Ако Органът поддържа или внесе промени в решението си, Съветът решава дали решението на Органа да остане в сила или да бъде отменено. Решението за запазване на решението на Органа се взема с обикновено мнозинство на членовете. Решението за отмяна на решението на Органа се взема с квалифицирано мнозинство на членовете. В случай, различен от посочените по-горе, се взема предвид резултатът от гласуването на съответните членове.**

За. Ако Съветът не вземе решение в рамките на десет работни дни, **в случая на член 10, и един месец, в случая на член 11**, се счита, че решението на Органа остава в сила.

Зб. **Когато решение, прието съгласно член 10, води до използването на фондове, учредени съгласно член 12 г или 12 д, държавите-членки може да не се обръщат към Съвета за подкрепа или отмяна на решение, взето от Органа.**

Член 24

Процедури за вземане на решение

1. Преди вземането на решенията, предвидени в **настоящия регламент**, Органът информира **всеки посочен адресат** за своето намерение да вземе решение, като определя срок, в който адресатът може да изрази своето виждане по въпроса, отчитайки неговия спешен характер, **сложността му и възможните последици. Това се отнася mutatis mutandis до препоръките, посочени в член 9, параграф 4.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Решенията на Органа съдържат мотивите, на които се основават.
3. Адресатите на решенията на Органа биват информирани относно правните мерки, с които разполагат по силата на настоящия регламент.
4. Ако Органът вземе решение съгласно член 10, параграфи 2 и 3, той периодично преразглежда това решение на подходящ интервал от време.
5. Решенията, които Органът взема съгласно членове 9, 10 и 11, се оповестяват публично и в тях се посочва съответният **компетентен** орган или финансова институция, излага се основното съдържание на решението, **освен ако публикуването не е в противоречие със зачитането на законния интерес на финансовите институции за защита на техните търговски тайни или би могло да изложи на сериозен риск правилното функциониране и целостта на финансовите пазари или стабилността на цялата финансова система на Европейския съюз или част от нея.**

ГЛАВА III

ОРГАНИЗАЦИЯ

Раздел 1

СЪВЕТ НА НАДЗОРНИТЕ ОРГАНИ

Член 25

Състав

1. Съветът на надзорните органи се състои от:
 - а) Председател, без право на глас;
 - б) ръководителите на националните **публични** органи, отговарящи за надзора върху финансовите институции, **посочени в член 2, параграф 1** във всяка държава-членка, **които се срещат лично най-малко два пъти годишно;**
 - в) един представител на Комисията, без право на глас;
 - г) един представител на ЕССР, без право на глас;
 - д) по един представител на всеки от другите два европейски надзорни органа, без право на глас;

1а. Съветът на надзорните органи редовно свиква срещи с групите на участниците най-малко два пъти годишно.

2. Всеки **компетентен** орган **■ отговаря** за номинирането на високопоставен заместник от своя орган **■**, който може да замести посочения в параграф 1, буква б) член на Съвета на надзорните органи, в случай че той е възпрепятстван да присъства на заседанията.

2а. В държавите-членки, в които има повече от един компетентен надзорен орган съгласно настоящия регламент, тези органи решават помежду си как да бъдат представлявани, включително във връзка с гласовете по член 29.

3. Съветът на надзорните органи може да реши да допуска наблюдатели.

Изпълнителният директор може да участва в срещите на Съвета на надзорните органи, без право на глас.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 26

Вътрешни комитети и групи

1. Съветът на надзорните органи може да изгради вътрешни комитети или групи за конкретни задачи, възложени на Съвета на надзорните органи, и може да предвиди делегирането на някои ясно определени задачи и решения на вътрешните комитети или групи, на управителния съвет или на председателя.

2. За целите на член 11 Съветът на надзорните органи свиква **независима** група **с балансиран състав на членовете** за улесняване на **безпристрастното** разрешаване на разногласия, в състава на която влизат председателят и двама от членовете на съвета, които не са представители на **компетентните** органи, участващи в разногласията, **и които по никакъв начин не са в положение на конфликт на интереси или в преки връзки със съответните компетентни органи.**

2а. При спазване на член 11, параграф 2 групата предлага решение за окончателно приемане от Съвета на надзорните органи в съответствие с процедурата, изложена в член 29, параграф 1, трета алинея.

2б. Съветът на надзорните органи приема процедурен правилник за групата, посочена в параграф 2.

Член 27

Независимост

1. При изпълнението на възложените му с настоящия регламент задачи Председателят и членовете на Съвета на надзорните органи с право на глас действат независимо и обективно **единствено в интерес на Съюза като цяло** и нито търсят, нито приемат указания от институция или орган на **Съюза**, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

2. **Държавите-членки, институциите на ЕС и който и да е друг публичен или частен орган не се опитват да въздействат върху членовете на Съвета на надзорните органи при изпълнението на техните задачи.**

Член 28

Задачи

1. Съветът на надзорните органи дава насоки за работата на Органа и отговаря за вземането на решенията, посочени в глава II.

2. Съветът на надзорните органи приема становища, препоръки и решения и издава съвети, както се посочва в глава II.

3. Съветът на надзорните органи назначава Председателя.

4. Всяка година преди 30 септември, по предложение от управителния съвет, Съветът на надзорните органи приема работната програма на Органа за следващата година и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.

Работната програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4а. *Съветът на надзорните органи, по предложение от Управителния съвет, приема годишния доклад за дейността на Органа, който включва изпълнението на задълженията на председателя, въз основа на проектодоклада, посочен в член 38, параграф 7, и най-късно до 15 юни всяка година го представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията, Сметната палата и на Европейския икономически и социален комитет. Докладът се оповестява публично.*

5. Съветът на надзорните органи приема многогодишната работна програма на Органа и я предава за информация на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията

Многогодишната работна програма се приема, без това да противоречи на годишната бюджетна процедура, и се оповестява публично.

6. Съветът на надзорните органи *приема бюджета* в съответствие с член 49.

7. Съветът на надзорните органи упражнява дисциплинарен контрол над председателя и изпълнителния директор и може да ги отстрани от длъжност по силата съответно на член 33, параграф 5 или член 36, параграф 5.

Член 29

Вземане на решения

1. **■** Съветът на надзорните органи *взема* решения с обикновено мнозинство от членовете си, **в съответствие с принципа, че всеки член има право на един глас.** **■**

По отношение на актовете, посочени в членове 7 и 8, и мерките и решенията, приети съгласно глава VI, чрез делегация от първа алинея Съветът на надзорните органи взема решения на основата на квалифицирано мнозинство от членовете си, както е определено в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и към ДФЕС.

По отношение на решения в съответствие с член 11, параграф 3, за решения, взети от консолидиращия надзорен орган, предложеното от работната група решение се смята за прието, ако бъде одобрено с обикновено мнозинство, освен ако не бъде отхвърлено от членове, представляващи блокиращо малцинство от гласовете съгласно определеното в член 16, параграф 4 от Договора за Европейския съюз и в член 3 от Протокол № 36 относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и ДФЕС.

За всички други решения, взети в съответствие с член 11, параграф 3, решението, предложено от групата се приема с обикновено мнозинство от членовете на Съвета на надзорните органи съгласно принципа, че всеки член има един глас.

2. Заседанията на Съвета на надзорните органи се свикват от председателя по негова инициатива или по искане на една трета от членовете и се ръководят от председателя.

3. Съветът на надзорните органи приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

4. В процедурния правилник подробно се определят разпоредбите относно гласуването, включително, когато е целесъобразно, правилата за кворум. Членовете без право на глас и наблюдателите, с изключение на председателя и изпълнителния директор, не присъстват на обсъждания в рамките на Съвета на надзорните органи, свързани с отделни финансови институции, освен ако не е предвидено друго в член 61 или в *посочените* в член 1, параграф 2 *законодателни актове*.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Раздел 2

УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ

Член 30

Състав

1. Управителният съвет се състои от председателя и **шест други** членове на Съвета на надзорните органи, **избрани от и сред** членовете с право на глас на **Съвета на надзорните органи**.

Всеки член, освен председателя, има заместник, който може да замести члена на управителния съвет, ако той е възпрепятстван да присъства на заседание.

Мандатът на членовете, избрани от Съвета на надзорните органи, е две години и половина. Той може да бъде продължен еднократно. **Съставът на управителния съвет е балансиран и пропорционален и отразява Европейския съюз като цяло. Мандатите се застъпват и се прилага подходящо правило за ротация.**

2. Решенията на управителния съвет се приемат с мнозинство от присъстващите членове. Всеки член има право на един глас.

Изпълнителният директор **и представител на Комисията** участват в заседанията на управителния съвет без право на глас.

Представителят на Комисията има право на глас по въпросите, посочени в член 49.

Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

3. Заседанията на управителния съвет се свикват от председателя по негова инициатива или по искане на поне една трета от членовете и се ръководят от председателя.

Управителният съвет заседава преди всяко заседание на Съвета на надзорните органи и толкова често, колкото счита за необходимо. Управителният съвет провежда поне **пет пъти в годината** сесийни заседания.

4. Членовете на управителния съвет могат да бъдат подпомагани от съветници или експерти при условията на процедурния правилник. **Членовете без право на глас, с изключение на изпълнителния директор, не присъстват на обсъжданията в рамките на управителния съвет, свързани с отделни финансови институции.**

Член 31

Независимост

Членовете на управителния съвет действат независимо и обективно, единствено в интерес на **Съюза като цяло**, без да търсят, нито приемат указания от институции или органи на **Съюза**, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен субект.

Нито държавите-членки, институциите и органите на Европейския съюз, нито друг публичен или частен орган не се стрелят да оказват влияние върху членовете на управителния съвет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 32

Задачи

1. Управителният съвет гарантира, че Органът осъществява мисията си и изпълнява възложените му в съответствие с настоящия регламент задачи.
2. Управителният съвет предлага годишната и многогодишната работна програма, която да бъде приета от Съвета на надзорните органи.
3. Управителният съвет упражнява бюджетните си правомощия в съответствие с членове 49 и 50.
4. Управителният съвет приема плана за политиката на Органа относно персонала, както и необходимите правоприлагащи мерки от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности съгласно член 54, параграф 2 (наричан по-долу „Правилника за длъжностните лица“).
5. Управителният съвет приема специалните разпоредби относно правото на достъп до документите на Органа в съответствие с член 58.
6. Управителният съвет **предлага за одобрение на Съвета на надзорните органи и за представяне на Европейския парламент годишен доклад за дейността на Органа, включително за задълженията на председателя**, въз основа на проектодоклада, посочен в член 38, параграф 7.
7. Управителният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.
8. Управителният съвет назначава и отстранява от длъжност членовете на апелативния съвет в съответствие с член 44, параграф 3 и член 44, параграф 5.

Раздел 3

ПРЕДСЕДАТЕЛ

Член 33

Назначаване и задачи

1. Органът се представява от председателя, който е независим специалист на пълно работно време.

Председателят отговаря за подготовката на работата на Съвета на надзорните органи и председателства заседанията на Съвета на надзорните органи и на управителния съвет.

2. Председателят се назначава от Съвета на надзорните органи, след открита процедура за подбор, **организирана и ръководена от Комисията**, въз основа на неговите качества, умения, познания за финансовите институции и пазари и опит, свързан с финансовия надзор и регулиране.

Комисията представя на Европейския парламент списък от трила подобрани кандидати. След провеждане на изслушвания на тези кандидати Европейският парламент избира един от тях. Избраният по този начин кандидат се назначава от Съвета на надзорните органи.

Съветът на надзорните органи избира също измежду своите членове заместник, който да изпълнява функциите на председателя в негово отсъствие. **Заместникът не е член на управителния съвет.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Мандатът на председателя е пет години с възможност за еднократно подновяване.
4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на председателя, Съветът на надзорните органи оценява:
 - а) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;
 - б) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може да продължи мандата на председателя, при условие че той бъде одобрен от Европейския парламент.
5. Председателят може да бъде отстранен от длъжност само **от** Европейския парламент **след вземането на решение от Съвета на надзорните органи**.

Председателят не може да попречи на Съвета на надзорните органи да обсъжда въпроси, свързани с него, поспециално необходимостта от отстраняването му от длъжност, и не участва в свързаните с това обсъждания.

Член 34

Независимост

Без да се засяга ролята на Съвета на надзорните органи по отношение на задачите на председателя, последният нито търси, нито приема указания от институции или органи на **Европейския съюз**, от правителство на държава-членка или от друг публичен или частен орган.

Нито държавите-членки, нито институциите на Съюза, нито който и да е друг публичен или частен орган не се стремят да оказват влияние върху председателя при изпълнението на неговите задачи.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, след прекратяване на служебното правоотношение председателят продължава да бъде обвързан от задължението за коректност и дискретност по отношение на приемането на определени постове или обезщетения.

Член 35

Доклад

1. Европейският парламент и **Съветът** могат да приканят председателя или неговия заместник, като изцяло зачитат независимостта му, да **направи изказване**. **При поискване председателят прави изказване пред Европейския парламент** и отговоря на **всички** въпроси, **зададени** от членовете на ЕП.
2. **При поискване и най-малко 15 дни преди изказването, посочено в параграф 1, председателят представя на Европейския парламент писмен доклад** относно **основните дейности на Органа**.
 - 2а. **В допълнение към информацията, посочена в членове 7а-7д, 8, 9, 10, 11а и 18, докладът включва също така всяка съществена информация, която Европейският парламент е изискал ad hoc.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Раздел 4

ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР

Член 36

Назначаване

1. Органът се управлява от изпълнителния директор, който е специалист на пълно работно време.
2. Изпълнителният директор се назначава от Съвета на надзорните органи след открита процедура за подбор, въз основа на неговите качества, умения, познания за финансовите институции и пазари и опит, свързан с финансовия надзор и регулиране, **и след одобрение от Европейския парламент.**
3. Мандатът на изпълнителния директор е пет години с възможност за еднократно подновяване.
4. През деветте месеца преди края на петгодишния мандат на изпълнителния директор, Съветът на надзорните органи извършва оценка на работата му.

При оценката Съветът на надзорните органи разглежда по-специално:

- a) резултатите, постигнати през първия мандат, и начина, по който са били постигнати;
- b) задълженията и изискванията към Органа за предстоящите години.

Съветът на надзорните органи, като взема предвид оценката, може еднократно да поднови мандата на изпълнителния директор.

5. Изпълнителният директор може да бъде отстранен от длъжност само с решение на Съвета на надзорните органи.

Член 37

Независимост

1. Без да се засягат съответните роли на управителния съвет и на Съвета на надзорните органи във връзка със задачите на изпълнителния директор, последният нито търси, нито приема указания от правителство, орган, организация или лице извън Органа.
2. *Нито държавите-членки, нито институциите на Европейския съюз, нито който и да е друг публичен или частен орган се стрелят да оказват влияние върху изпълнителния директор при изпълнението на неговите задачи.*

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, след прекратяване на служебното правоотношение изпълнителният директор продължава да бъде обвързан от задължението за коректност и дискретност по отношение на приелането на определени постове или обезщетения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 38

Задачи

1. Изпълнителният директор отговаря за управлението на Органа и подготвя работата на управителния съвет.
2. Изпълнителният директор отговаря за прилагането на годишната работна програма на Органа под ръководството на Съвета на надзорните органи и под контрола на управителния съвет.
3. Изпълнителният директор предприема необходимите мерки, предимно приемането на вътрешни административни указания и публикуването на съобщения, за да гарантира функционирането на Органа в съответствие с настоящия регламент.
4. Изпълнителният директор подготвя многогодишната работна програма, както се посочва в член 32, параграф 2.
5. Всяка година в срок до 30 юни, изпълнителният директор подготвя работната програма за следващата година, както се посочва в член 32, параграф 2.
6. Изпълнителният директор съставя предварителния проектобюджет на Органа в съответствие с член 49 и изпълнява бюджета на Органа в съответствие с член 50.
7. Всяка година изпълнителният директор подготвя проект за годишен доклад, който съдържа част, посветена на регулаторните и надзорните дейности на Органа, и част относно финансовите и административните въпроси.
8. По отношение на персонала на Органа изпълнителният директор упражнява правомощията, изложени в член 54, и управлява персонала.

ГЛАВА IV

ЕВРОПЕЙСКА СИСТЕМА ЗА ФИНАНСОВ НАДЗОР (ЕСФН) ■

Раздел 2

СЪВМЕСТЕН КОМИТЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ НАДЗОРНИ ОРГАНИ

Член 40

Създаване

1. Създава се *Европейски надзорен орган (Съвместен комитет)*.
2. Съвместният комитет служи като форум, чрез който Органът си сътрудничи редовно и тясно и осигурява междусекторната съгласуваност с *другите ЕНО, по-специално в областта на:*
 - *финансовите конгломерати;*
 - *счетоводството и одита;*
 - *микроруденциалните анализи на междусекторното развитие, рисковете и уязвимите места за финансовата стабилност;*
 - *инвестиционните продукти на дребно;*

Сряда, 7 юли 2010 г.

- мерките за борба с изпирането на пари, както и
- обmena на информация с Европейския съвет за системен риск и развитието на отношенията между Европейския съвет за системен риск и Европейските надзорни органи.

3. Съвместният комитет разполага със специално назначени служители, осигурени от трите Европейски надзорни органа, които изпълняват ролята на секретариат. Органът осигурява подходящи ресурси ■ за административни, инфраструктурни и оперативни разходи.

Член 40а

Надзор

В случай че финансова институция извършва дейност в различни сектори, Съвместният комитет разрешава спорове в съответствие с член 42 от настоящия регламент.

Член 41

Състав

1. Съвместният комитет се състои от ■ председателите на **Европейските надзорни органи** и, когато е целесъобразно, председателя на подкомитета, създаден съгласно член 43.
2. Към изпълнителния директор, **представител на** Комисията и ЕССР се отправят покани да присъстват на заседанията на Съвместния комитет, както и на подкомитета, създаден съгласно член 43, в качеството на наблюдатели.
3. Председателстващият Съвместния комитет ■ се назначава на годишна ротационна основа измежду председателите на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари. **Председателят на Съвместния комитет, назначен съгласно параграф 3 на настоящия член, се назначава също така за заместник-председател на Европейския съвет за системен риск.**
4. Съвместният комитет ■ приема и публикува свой процедурен правилник. Правилата могат да предвиждат допълнителни участници в заседанията на Съвместния комитет.

Съвместният комитет ■ заседава поне веднъж на всеки два месеца.

Член 42

Съвместни позиции и общи действия

В рамките на своите задачи по глава II и по-специално във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО, когато е целесъобразно, Органът постига общи позиции с Европейския банков орган и с Европейския орган за ценните книжа и пазарите, в зависимост от случая.

Действия съгласно членове 7, 9, 10 или 11 от настоящия регламент във връзка с прилагането на Директива 2002/87/ЕО и на всеки друг **законодателен акт**, посочен в член 1, параграф 2, който също попада в областта на компетентност на Европейския банков орган или на Европейския орган за ценни книжа и пазари, се приемат едновременно от Органа, Европейския банков орган и от Европейския орган за ценни книжа и пазари, в зависимост от случая.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 43

Подкомитети

1. За целите на член 42 към Съвместния комитет ■ се създава Подкомитет по финансовите конгломерати.
2. Подкомитетът се състои от лицата, посочени в член 41, параграф 1, и един високопоставен представител от действащия състав на съответния **компетентен** орган от всяка държава-членка.
3. Подкомитетът избира председател измежду членовете си, който е също и член на Съвместния комитет ■.
4. Съвместният комитет може да създаде други подкомитети.

Раздел 3

АПЕЛАТИВЕН СЪВЕТ

Член 44

Състав

1. Апелативният съвет е съвместна структура на **трите европейски надзорни органа**.
2. Апелативният съвет се състои от шестима членове и шестима заместници, които **се ползват с изключително добро име и имат доказани** знания и **професионален** опит, **включително в областта на надзора, на достатъчно високо ниво в областта на банкирането, застраховането, пазарите на ценни книжа или други финансови услуги**, с изключение на настоящи служители на **компетентните** органи или на други национални институции **или институции на Европейския съюз**, участващи в дейностите на Органа. **Значителен брой членове на апелативния съвет разполагат с достатъчно правни експертни познания, за да предоставят експертни правни съвети относно законността на начина, по който Органът упражнява своите правомощия.**

Апелативният съвет определя своя председател.

Решенията на апелативния съвет се приемат с мнозинство от поне четирима от неговите шестима членове. **Когато обжалваното решение попада в обхвата на настоящия регламент, мнозинството от четирима членове включва поне един от двамата членове на Апелативния съвет, които се назначават от Органа.**

Апелативният съвет се свиква от председателя, когато е необходимо.

3. Двама членове на апелативния съвет и двама заместници се назначават от управителния съвет на Органа от списък на подбрани кандидати, предложен от Комисията, след покана за изразяване на интерес, публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*, и след консултации със Съвета на надзорните органи.

Останалите членове се назначават в съответствие с Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] и Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП].

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. Мандатът на членовете на апелативния съвет е пет години. Той може да бъде еднократно подновен.
5. Член на апелативния съвет, който е назначен от управителния съвет на Органа, не може да бъде отстранен по време на мандата си, освен ако не е установено виновно извършване на сериозно нарушение, и управителният съвет вземе решение за това след консултация със Съвета на надзорните органи.
6. **Европейският банков орган, Европейският орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване** и Европейският орган за ценни книжа и пазари осигуряват подходяща оперативна и секретарска подкрепа за апелативния съвет **чрез Съвместния комитет**.

Член 45

Независимост и обективност

1. Членовете на апелативния съвет са независими при вземането на решенията си. Те не се обвързват с инструкции. Те не могат да извършват никакви други задължения в Органа, в неговия управителен съвет или в неговия Съвет на надзорните органи.
2. Членовете на апелативния съвет не могат да вземат участие в никакви производства по обжалване, ако имат какъвто и да е личен интерес или ако преди това са участвали като представители на една от страните в производството, или ако са участвали при вземането на решението, което се обжалва.
3. Ако на някое от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или на всякакво друго основание, даден член на апелативния съвет счете, че негов колега не може да участва в производство по обжалване, той съответно уведомява за това апелативния съвет.
4. Всяка от страните в производството по обжалване може да направи искане за отвод на член на апелативния съвет на всяко от основанията, посочени в параграфи 1 и 2, или при съмнение за пристрастност.

Искането за отвод не може да се основава на националността на членовете, нито е допустимо, ако страната в производството по обжалване, въпреки че ѝ е било известно основание за искане на отвод, е предприела процесуални действия, различни от искане за отвод на член от състава на апелативния съвет.

5. Апелативният съвет решава какво действие да бъде предприето в случаите, посочени в параграфи 1 и 2 без участието на съответния член.

За да се вземе такова решение, мястото на въпросния член се заема от неговия заместник в апелативния съвет, освен ако последният не се намира в сходна ситуация. Ако случаят е такъв, председателят посочва заместващо лице измежду наличните заместници.

6. Членовете на апелативния съвет се ангажират да действат независимо в обществен интерес.

За целта те правят декларация за обвързване и декларация за интереси, като посочват или отсъствието на интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост, или наличието на преки или косвени интереси, за които би могло да се счита, че накърняват тяхната независимост.

Тези декларации се оповестяват публично и се правят писмено всяка година.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ГЛАВА V

КОРИГИРАЩИ МЕРКИ

Член 46

Обжалване

1. Всяко физическо или юридическо лице, включително **компетентните** органи, може да обжалва решение на Органа по членове 9, 10 и 11, както и всяко друго решение, взето от Органа в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 **законодателни актове**, което е отправено до това лице, или решение, което, макар и под формата на адресирано към друго лице решение, го засяга пряко и лично.

2. Обжалването, заедно с изложението на основанията за него, се подават писмено в Органа в срок от два месеца от деня, в който засегнатото лице е уведомено за взетото решение или, при липса на такова уведомяване, от деня на публикуване на решението на Органа.

Апелативният съвет взема решение по жалбата в срок от два месеца след нейното подаване.

3. Жалба, подадена съгласно параграф 1, не спира изпълнението на решението.

Апелативният съвет обаче може да спре изпълнението на оспорваното решение, ако прецени, че обстоятелствата го налагат.

4. Ако жалбата е допустима, апелативният съвет проверява дали тя е основателна. Той приканва страните по производството по обжалване да представят в определен срок коментари във връзка с издадени от самия него уведомления или със съобщения от други страни по процедурата по обжалване. Страните по производството по обжалване имат право на устни изказвания.

5. Апелативният съвет може **да потвърди решението, взето от компетентния орган** на Органа, или да върне случая за преразглеждане на компетентния орган на Органа. Решението на апелативния съвет е обвързващо за компетентния орган **и този орган приема изменено решение по случая.**

6. Апелативният съвет приема и оповестява публично своя процедурен правилник.

7. Решенията на апелативния съвет се обосновават и се оповестяват публично от Органа.

Член 47

Искове пред **Общия** съд и Съда на Европейския съюз

1. В съответствие с **член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз** пред **Общия** съд и Съда на Европейския съюз може да бъде заведен иск за оспорване на решение на апелативния съвет или на Органа, в случаите когато няма право на обжалване пред апелативния съвет.

1а. Държавите-членки и институциите на Съюза, както и всяко физическо или юридическо лице, могат да обжалват пряко пред Съда на Европейския съюз решения на Органа в съответствие с член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

2. Ако Органът е задължен да предприеме действие и не изпълни задължението си, пред **Общия** съд или Съда на Европейския съюз може да бъде заведен иск за бездействие в съответствие с **член 265 от Договора за функционирането на Европейския съюз.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Органът е длъжен да вземе необходимите мерки за изпълнение на решението на **Общия** съд или на Съда на Европейския съюз.

ГЛАВА VI

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

Член 48

Бюджет на Органа

1. Приходите на Органа, **който е европейски орган в съответствие с член 185 от Регламент № 1605/2002 (ЕО, Евратом) на Съвета**, се състоят по-специално от **всяка комбинация от следните източници**:

- а) задължителни вноски от националните публични органи, компетентни за надзора на финансовите институции, **които се правят в съответствие с формула, основана на пропорционалната тежест на гласовете по член 3, параграф 3 от Протокол (№ 36) относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз**;
- б) субсидия от **Европейския съюз**, включена в общия бюджет на Европейския съюз (раздел „Комисия“); **условията на финансирането на Органа от Съюза се определят в споразумение на бюджетния орган съгласно точка 47 от Междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление**;
- в) всякакви такси, платени на Органа в случаите, посочени в съответните инструменти на правото на **Европейския съюз**.

2. Разходите на Органа включват най-малко разходите за персонал, възнаграждения, административни, инфраструктурни и оперативни разноски **и разноски за професионално обучение**.

3. Приходите и разходите са балансирани.

4. За всяка финансова година, която съответства на календарната година, се изготвя прогноза на всички приходи и разходи на Органа, която се представя в бюджета на Органа.

Член 49

Съставяне на бюджета

1. До 15 февруари всяка година изпълнителният директор изготвя проект за прогноза на приходите и разходите за следващата финансова година и представя този предварителен проектобюджет на управителния съвет **и Съвета на надзорните органи**, заедно с щатното разписание. Всяка година въз основа на предварителния проект, разработен от изпълнителния директор **и одобрен от управителния съвет, Съветът на надзорните органи** изготвя прогноза на приходите и разходите на Органа за следващата финансова година. Тази прогноза, която включва проект за щатно разписание, се предоставя на Комисията **от Съвета на надзорните органи** до 31 март. Преди приемането на прогнозата, изготвеният от изпълнителния директор проект се одобрява от **управителния съвет**.

2. Комисията изпраща прогнозата на Европейския парламент и на Съвета (наричани по-долу „бюджетен орган“) заедно с предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз.

3. Въз основа на прогнозата Комисията включва в предварителния проект за общ бюджет на Европейския съюз предвижданията, които тя счита за необходими за щатното разписание и за размера на субсидиите, които ще се предоставят от общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с **членове 313 и 314** от Договора **за функционирането на Европейския съюз**.

Сряда, 7 юли 2010 г.

4. Бюджетният орган приема щатното разписание на Органа. Бюджетният орган одобрява бюджетните кредити за субсидията, предназначена за Органа.

5. Бюджетът на Органа се приема от **Съвета на надзорните органи**. Той става окончателен след последното одобрение на общия бюджет на Европейския съюз. При необходимост той съответно се коригира.

6. Управителният съвет незабавно нотифицира бюджетния орган за намерението си да осъществява какъвто и да е проект, който може да има значителни финансови последици върху финансирането на неговия бюджет, и по-специално проекти, отнасящи се до собственост, като например вземането под наем или закупуването на сгради. Той информира Комисията за това. Когато клон на бюджетния орган възнамерява да предостави становище, той уведомява Органа за това свое намерение в срок от две седмици от получаването на информация за проекта. При липса на отговор Органът може да пристъпи към планираното действие.

6а. За първата година на работа на Органа, приключваща на 31 декември 2011 г., неговият бюджет се одобрява от членовете на комитета от ниво 3, след консултация с Комисията, като впоследствие се изпраща на Европейския парламент и Съвета за одобрение.

Член 50

Изпълнение и контрол на бюджета

1. Изпълнителният директор действа като разпоредител с бюджетни кредити и изпълнява бюджета на Органа.

2. В срок до 1 март след приключването на всяка финансова година, счетоводителят на Органа изпраща на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата междинни отчети, придружени от доклада за бюджетното и финансово управление за предходната финансова година. Счетоводителят на Органа също така изпраща отчета за бюджетното и финансово управление на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент и на Съвета до 31 март на следващата година.

След това счетоводителят на Комисията консолидира междинните отчети на институциите и децентрализираните органи в съответствие с член 128 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета ⁽¹⁾ (наричан по-долу „Финансов регламент“).

3. След получаване на забележките на Сметната палата относно междинните отчети на Органа в съответствие с разпоредбите на член 129 от Финансовия регламент, изпълнителният директор, действащ на своя собствена отговорност, изготвя окончателните отчети на Органа и ги предава за становище на управителния съвет.

4. Управителният съвет представя становище за окончателните финансови отчети на Органа.

5. До 1 юли след приключването на финансовата година изпълнителният директор предава на членовете на Съвета на надзорните органи, на Европейския парламент, на Съвета, на Комисията и на Сметната палата окончателните отчети, придружени от становището на управителния съвет.

6. Окончателният отчет се публикува.

7. До 30 септември изпълнителният директор изпраща на Сметната палата отговор на нейните забележки. Той изпраща също копие от този отговор на управителния съвет и на Комисията.

⁽¹⁾ ОВ L 248, 16.9. 2002 г., стр. 1.

Сряда, 7 юли 2010 г.

8. Изпълнителният директор предоставя на Европейския парламент по искане на последния и по начина, предвиден в член 146, параграф 3 от Финансовия регламент, цялата необходима информация за безпрепятственото прилагане на процедурата по освобождаване от отговорност за съответната финансова година.

9. До 15 май на година N + 2 Европейският парламент, по препоръка на Съвета, който решава с квалифицирано мнозинство, освобождава от отговорност Органа за изпълнението на бюджета (**включително всички разходи и приходи на Органа**) за финансовата година N.

Член 51

Финансови правила

Финансовите правила, приложими към Органа, се приемат от управителния съвет след консултация с Комисията. Тези правила не могат да се отклоняват от Регламент (ЕО, Евратом) № 2343/2002 ⁽¹⁾ на Комисията, освен ако това не се налага поради специфичните оперативни нужди за функционирането на Органа и само след предварителното съгласие на Комисията.

Член 52

Мерки за борба с измамите

1. С цел борба с измамите, корупцията и с други незаконни дейности разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1073/1999 се прилагат неограничено по отношение на Органа.

2. Органът се присъединява към Междуинституционалното споразумение от 25 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Комисията на Европейските общности относно вътрешните разследвания от Европейската служба за борба с измамите (OLAF) ⁽²⁾ и незабавно приема подходящите разпоредби, приложими по отношение на всички служители на Органа.

3. В решенията относно финансирането и в споразуменията, както и в произтичащите от тях инструменти за прилагане изрично се предвижда, че Сметната палата и OLAF могат да извършват при необходимост проверки на място на бенефициерите на финансирането, отпускано от Органа, и на служителите, отговарящи за разпределението му.

ГЛАВА VII

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 53

Привилегии и имунитети

Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейските общности се прилага спрямо Органа и неговия персонал.

Член 54

Служители

1. Правилникът за длъжностните лица, Условието за работа на другите служители и правилата, приети съвместно от институциите на **Европейския съюз** с цел прилагане на условията, са в сила за Органа, включително за неговия изпълнителен директор **и неговия председател**.

⁽¹⁾ ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 72.

⁽²⁾ ОВ L 136, 31.5.1999 г., стр. 15.

Сряда, 7 юли 2010 г.

2. Управителният съвет, съгласувано с Комисията, приема необходимите мерки по прилагането в съответствие с предвиденото в член 110 от Правилника за длъжностните лица.
3. По отношение на своя персонал Органът упражнява правомощията, които са предоставени на назначаващия орган по силата на Правилника за длъжностните лица и на органа, упълномощен да сключва трудови договори, по силата на Условиата за работа на други служители на Европейските общности.
4. Управителният съвет приема разпоредби, позволяващи национални експерти от държавите-членки да бъдат командирани на работа в Органа.

Член 55

Отговорност на Органа

1. В случай на извъндоговорна отговорност, Органът, в съответствие с общите принципи за правните системи на държавите-членки, обезщетява всяка вреда, причинена от него или от неговия персонал при изпълнението на техните задължения. Спорове относно обезщетяването на такива вреди са от компетентността на Съда на Европейския съюз.
2. Личната финансова и дисциплинарна отговорност, която персоналът на Органа носи по отношение на Органа, се урежда от съответните разпоредби, приложими спрямо персонала на Органа.

Член 56

Задължение за опазване на служебната тайна

1. Изискванията за опазване на служебната тайна съгласно **член 339 от Договора за функционирането на Европейския съюз** и съответните разпоредби в **законодателството на Европейския съюз** се прилагат по отношение на членовете на Съвета на надзорните органи и управителния съвет, изпълнителния директор и членовете на персонала на Органа, включително временно командированите от държавите-членки служители, **и всички други лица, изпълняващи задачи за Органа на договорна основа**, дори след като са преустановили изпълнението на техните задължения.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица, посочен в член 54, след прекратяване на служебното правоотношение персоналът продължава да бъде обвързан от задължението за коректност и дискретност по отношение на приелането на определени постове или обезщетения.

Нито държавите-членки, институциите или органите на Европейския съюз, нито друг публичен или частен орган не се стрелят да оказват влияние върху членовете на персонала на Органа.

2. Без да се засягат случаите, предмет на наказателното право, всякаква поверителна информация, получена от посочените в параграф 1 лица при изпълнението на техните задължения, не може да се разкрива на каквито и да е лица или органи, освен в обобщен формат или обща форма, която не позволява установяване на отделните финансови институции.

Освен това задължението съгласно параграф 1 и алинея първа на настоящия параграф не възпрепятства Органа и националните надзорни органи да използват информацията за привеждане в действие на **законодателните актове**, посочени в член 1, параграф 2, и по-специално във връзка с правни процедури за приемането на решения.

Сряда, 7 юли 2010 г.

3. Параграфи 1 и 2 не възпрепятстват Органа от обмен на информация с националните надзорни органи в съответствие с настоящия регламент и с друго законодателство **на Съюза**, приложимо по отношение на финансовите институции.

Тази информация подлежи на условията за опазване на професионалната тайна, посочени в параграфи 1 и 2. Органът предвижда в своите вътрешни процедурни правилници практическите разпоредби за изпълнението на правилата за поверителност, посочени в параграфи 1 и 2.

4. Органът прилага Решение 2001/844/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията ⁽¹⁾.

Член 57

Защита на данните

Настоящият регламент не засяга задълженията на държавите-членки, свързани с обработването от тях на лични данни съгласно Директива 95/46/ЕО или задълженията на Органа във връзка с обработването от него на лични данни съгласно Регламент (ЕО) № 45/2001 при изпълнение на неговите отговорности.

Член 58

Достъп до документи

1. По отношение на документи, държани от Органа, се прилага Регламент (ЕО) № 1049/2001.
2. До 31 май 2011 г. управителният съвет приема практически мерки за прилагане на Регламент (ЕО) № 1049/2001.
3. Решенията, взети от Органа съгласно член 8 от Регламент (ЕО) № 1049/2001, могат да подлежат на обжалване пред Омбудсмана или на производство пред Съда на Европейския съюз, след обжалване пред апелативния съвет, при целесъобразност, в съответствие с условията, предвидени съответно в **членове 228 и 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз**.

Член 59

Езиков режим

1. Разпоредбите на Регламент № 1 ⁽²⁾ на Съвета се прилагат по отношение на Органа.
2. Управителният съвет решава относно вътрешния езиков режим на Органа.
3. Преводаческите услуги, необходими за функционирането на Органа, се предоставят от Центъра за преводи за органите на Европейския съюз.

Член 60

Споразумение за седалището

Необходимите договорености относно установяването на Органа в държавата-членка, в която се намира седалището му, и относно съоръженията, които трябва да бъдат предоставени от тази държава-членка, както и специалните правила, приложими в тази държава-членка към изпълнителния директор, членовете на управителния съвет, персонала на Органа и членовете на техните семейства, се уреждат в споразумение за седалището между Органа и държавата-членка, което ще бъде сключено след получаване на одобрение от управителния съвет.

⁽¹⁾ ОВ L 317, 3.12.2001 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ 17, 6.10.1958 г., стр. 385/58.

Сряда, 7 юли 2010 г.

Държавата-членка осигурява възможно най-добрите условия за доброто функциониране на Органа, включително многоезиково училищно обучение с европейска насоченост и подходящи транспортни връзки.

Член 61

Участие на трети държави

1. Органът е отворен за участие в неговата работа на държави, които не са членове на Европейския съюз и които са сключили споразумения със **Съюза**, съгласно които са приели и прилагат правото на **Съюза** в областта на компетентност на Органа, както се посочва в член 1, параграф 2.

1а. *Органът може да даде възможност за участие на трети държави, които прилагат законодателство, признато като еквивалентно в посочените в член 1, параграф 2 области на компетентност на Органа, както е предвидено в международни споразумения, сключени от Съюза в съответствие с член 216 от Договора за функционирането на Европейския съюз.*

2. Съгласно съответните разпоредби на тези споразумения, следва да бъдат постигнати договорености, определящи по-специално естеството, обхвата и процедурните аспекти на участието на тези държави в работата на Органа, включително разпоредби относно финансовите вноски и персонала. В тях може да се предвижда тези страни да бъдат представени в качеството на наблюдател в Съвета на надзорните органи, като се гарантира, че те не присъстват на обсъждания, свързани с отделни финансови институции, освен при наличието на пряк интерес.

ГЛАВА VIII

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 62

Подготвителни действия

-1. *В периода след влизането в сила на настоящия регламент и преди учредяването на Органа, КЕЗППН действа в тясно сътрудничество с Комисията, за да се подготви заместването на КЕЗППН с Органа.*

1. *След учредяването на Органа, Комисията отговаря за административното учредяване и първоначалната административна дейност на Органа, докато Органът придобие оперативната способност* **█**.

За тази цел до встъпването в длъжност на изпълнителния директор след назначаването му от Съвета на надзорните органи в съответствие с член 36, Комисията може да назначи едно длъжностно лице, което временно да изпълнява функциите на изпълнителните директори. **Този период е ограничен до времето, когато Органът придобие оперативната способност да изпълнява собствения си бюджет.**

2. Временно изпълняващият длъжността изпълнителен директор може да разрешава всички плащания, извършвани с бюджетните кредити, предвидени в бюджета на Органа, след като тези плащания бъдат одобрени от управителния съвет, и може да сключва договори, включително договори за наемане на персонал, след приемане на щатното разписание на Органа.

3. Параграфи 1 и 2 не засягат правомощията на Съвета на надзорните органи и на управителния съвет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

За. Органът се смята за законния приемник на КЕЗППН. Всички допустими активи и пасиви и всички неприключени дейности на КЕЗППН могат да бъдат прехвърлени на Органа. Независим одитор изготвя окончателен финансов отчет за състоянието на активите и пасивите на КЕЗППН. Финансовият отчет се одитира и одобрява от членовете на КЕЗППН и от Комисията преди да започне прехвърлянето на активи или пасиви.

Член 63

Преходни разпоредби относно персонала

1. Чрез дерогация от член 54, всички трудови договори **и споразумения за командироване**, които са сключени от **КЕЗППН** или от неговия секретариат и са в сила към датата на прилагане на настоящия регламент, се изпълняват до датата на тяхното изтичане. Техният срок не може да бъде удължаван.

2. На всички служители **■**, посочени в параграф 1, се предлага възможност да сключат договори за временно наети служители по силата на член 2, буква а) от Условиата за работа на другите служители на съответните степени, както е посочено в щатното разписание на Органа.

След влизането в сила на настоящия регламент органът, упълномощен да сключва договори, провежда вътрешна процедура за подбор, ограничена до служителите, **посочени в параграф 1**, които имат договор с **КЕЗППН** или с неговия секретариат, с цел да се провери компетентността, ефикасността и надеждността на лицата, които ще бъдат наети. **Вътрешната процедура за подбор взема изцяло предвид уменията и опита, показани от отделните служители в тяхната работа преди назначаването.**

3. В зависимост от вида и нивото на изпълняваните функции, н одобрените кандидати се предлага договор за временно наети служители за срок, равен най-малко на оставащия срок по предходния договор.

4. Съответното национално законодателство, свързано с трудовите договори, и другите приложими правни инструменти продължават да се прилагат спрямо служителите с предходни договори, които предпочитат да не се кандидатира за временно наети служители или на които не са предложени договори за временно наети служители в съответствие с параграф 2.

Член 63а

Национални разпоредби

Държавите-членки предвиждат разпоредбите, които са целесъобразни, за да гарантират ефективното прилагане на настоящия регламент.

Член 64

Изменения

С настоящото се изменя Решение № 716/2009/ЕО, като **КЕЗППН** се заличава от списъка на бенефициерите, определен в раздел Б от приложението към въпросното решение.

Член 65

Отмяна

■ Решение 2009/79/ЕО на Комисията за създаване на Комитета за европейско застраховане и професионален пенсионен надзор **се отменя, считано от 1 януари 2011 г.**

Сряда, 7 юли 2010 г.

Член 66

Клауза за преразглеждане

-1. *Към ... (*) Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета необходимите предложения за засилване на надзора на посочените в член 12б институции, които могат да създадат системен риск, и за установяването на нова рамка за управление на финансови кризи, включително правила относно финансирането.*

1. *Към ... (**) и на всеки три години след това Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета необходимите предложения, за да гарантира установяването на надеждна рамка за преобразуване, включително системи за вноски от страна на финансовите институции за ограничаване на системните рискове, и публикува общ доклад относно натрупания вследствие на дейността на Органа опит и процедурите, предвидени в настоящия регламент. Докладът оценява, наред с другото:*

- а) сближаването на надзорните практики, достигнато от компетентните органи;*
- б) функционирането на колегиумите на надзорните органи;*
- в) постигнатия напредък към сближаване в областта на предотвратяването, управлението и разрешаването на кризи, включително европейски механизми за финансиране;*
- г) дали, по-специално с оглед на напредъка, постигнат по въпросите, посочени в буква в), ролята на Органа в надзора на финансовите институции, представляващи потенциален системен риск, следва да бъде укрепена и дали той следва да упражнява засилени правомощия по отношение на надзора на тези институции;*
- д) прилагането на предпазната клауза, посочена в член 23.*

1а. В доклада, посочен в параграф 1, се разглежда също така:

- а) дали е целесъобразно Органите да бъдат преместени в едно седалище, за да се насърчи по-добра координация между тях;*
- б) дали е целесъобразно да се продължи отделният надзор на банковата дейност, застраховането, професионалните пенсии, ценните книжа и финансовите пазари;*
- в) дали е целесъобразно пруденциалният надзор и надзорът върху търговската дейност да се осъществяват отделно или от един и същ надзорен орган;*
- г) дали е целесъобразно да се опрости и укрепи структурата на ЕСФН с цел увеличаване на съгласуваността между макро- и микроравнищата, както и между отделните ЕНО;*
- д) дали развитието на ЕСФН съответства на развитието в глобален план;*

(*) Шест месеца, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

(**) Три години след датата на прилагане на настоящия регламент.

Сряда, 7 юли 2010 г.

- е) дали са налице достатъчно многообразие и високи постижения в рамките на ЕСФН;
 - ж) дали отчетността и прозрачността във връзка с изискванията за публикуване са адекватни;
 - з) уместността на седалището на Органа;
 - и) дали да бъде създаден Фонд за стабилност в застраховането на равнище ЕС като най-добрата защита срещу нарушаване на конкуренцията и най-ефикасния начин за справяне с фалита на трансгранична институция.
2. Докладът и съответно всякакви съпътстващи предложения се препращат на Европейския парламент и на Съвета.

Член 67

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 януари 2011 г., с изключение на член 62 и член 63, параграфи 1 и 2, които се прилагат от датата на влизане в сила. Органът се създава на датата на влизане в сила.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Капиталови изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и надзорен преглед на политиките за възнагражденията *I**

P7_TA(2010)0274

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията (COM(2009)0362 – C7-0096/2009 – 2009/0099(COD))

(2011/C 351 E/40)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2009)0362),

— като взе предвид член 251, параграф 2 и член 47, параграф 2 от Договора за създаване на Европейската общност, съгласно които Комисията е представила своето предложение на Парламента (C7-0096/2009),

Сряда, 7 юли 2010 г.

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено „Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход“ (COM(2009)0665),
- като взе предвид член 294, параграф 3 и член 53 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейската централна банка от 12 ноември 2009 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 20 януари 2010 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по икономически и парични въпроси и становищата на Комисията по заетост и социални въпроси и Комисията по правни въпроси (A7-0205/2010),

1. Приема на първо четене позицията, изложена по-долу;
2. Призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;
3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Комисията и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 291, 1.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

P7_TC1-COD(2009)0099

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2010/76/ЕС.)

Специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск *

P7_TA(2010)0275

Предложение за регламент на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск (05551/2010 – C7-0014/2010 – 2009/0141(CNS))

(2011/C 351 E/41)

(Специална законодателна процедура - консултация)

Предложението бе изменено на 7 юли 2010 г. както следва ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ Въпросът след това бе върнат на компетентната комисия за доразглеждане съгласно член 57, параграф 2, втора алинея (A7-0167/2010).

Сряда, 7 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 1 а (ново)

(1а) Много преди финансовата криза Европейският парламент многократно призоваваше за консолидирането на истински равни условия за всички участници на равнище Европейски съюз и посочваше значителните слабости в надзора от страна на ЕС на интегрираните във все по-голяма степен финансови пазари (в своите резолюции от 13 април 2000 г. относно съобщението на Комисията „Прилагане на рамката за действие“⁽¹⁾, от 25 ноември 2002 г. относно правилата за осъществяване на пруденциален надзор в Европейския съюз⁽²⁾, от 11 юли 2007 г. за Бялата книга относно политиката на финансови услуги за периода 2005-2010 г.⁽³⁾, от 23 септември 2008 г. съдържаща препоръки към Комисията относно хедж фондовете и фондовете за частно участие⁽⁴⁾, от 9 октомври 2008 г. относно последващи мерки при процеса „Ламфалузи“: бъдеща структура на надзора⁽⁵⁾, от 22 април 2009 г. относно измененото предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета относно предприемането и упражняването на застрахователна и презастрахователна дейност (Платежоспособност II)⁽⁶⁾ и от 23 април 2009 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно агенциите за кредитен рейтинг⁽⁷⁾).

(1) ОВ С 40, 7.2.2001 г., стр. 453.

(2) ОВ С 25 Е, 29.01.2004 г., стр. 394.

(3) ОВ С 175 Е, 10.07.2008 г., стр. xx.

(4) ОВ С 8 Е, 14.01.2010 г., стр. 26.

(5) ОВ С 9 Е, 15.01.2010 г., стр. 48.

(6) Приети текстове, P6_TA(2009)0251.

(7) Приети текстове, P6_TA(2009)0279.

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 8 а

(8а) Мерките за събиране на информация, предвидени в настоящия регламент, са необходими за изпълнението на задачите на ЕССР и следва да не засягат правната рамка на Европейската статистическа система (ЕСС) и на Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) по отношение на статистиката. Поради тази причина настоящият регламент следва да не засяга Регламент (ЕО) № 223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно европейската статистика и Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка.

(8а) На ЕЦБ следва да бъде възложена задачата за предоставяне на статистическа подкрепа на ЕССР. Следователно събирането и обработването на информация, предвидено в настоящия регламент и необходимо за изпълнението на задачите на ЕССР, следва да бъде извършвано в съответствие с разпоредбите на член 5 от Устава на Европейската система на централните банки (ЕСЦБ) и на ЕЦБ и в съответствие с Регламент (ЕО) № 2533/98 на Съвета от 23 ноември 1998 г. относно събирането на статистическа информация от Европейската централна банка⁽¹⁾. Поверителната статистическа информация, събирана от ЕЦБ или ЕСЦБ, следва съответно да бъде споделяна с ЕССР.

(1) ОВ L 318, 27.11.1998 г., стр. 8.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 3**Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 а (нов)**

1а. Председателят на ЕССР е също така председател на ЕЦБ. Продължителността на мандата на председателя на ЕССР е същата като на председателя на ЕЦБ.

Изменение 4**Предложение за регламент
Член 1 - параграф 1 б (нов)**

1б. Първият заместник-председател се избира от членовете на Генералния съвет на ЕЦБ за срок, равен на продължителността на мандата му като член на Генералния съвет, и като се отчита необходимостта от балансирано представителство на държавите-членки, независимо дали са членове на еврозоната или не. Той или тя може да бъде преизбиран/а.

Изменение 5**Предложение за регламент
Член 1 - параграф 1 в (нов)**

1в. Вторият заместник-председател е председател на Съвместния комитет на европейските надзорни органи (Съвместен комитет), създаден с член 40 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЦКП], от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕОЗППО] и от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕБО] (наричан „Съвместен комитет“).

Изменение 6**Предложение за регламент
Член 1 - параграф 1 г (нов)**

1г. Преди встъпването си в длъжност председателят и първият заместник-председател представят пред Европейския парламент, в рамките на публично изслушване, позицията си относно това как възнамеряват да изпълняват своите задължения съгласно настоящия регламент. Европейският парламент изслушва втория заместник-председател в ролята му на председател на Съвместния комитет.

Изменение 7**Предложение за регламент
Член 1 – параграф 1 д (нов)**

1д. Председателят председателства заседанията на Генералния съвет и на Управителния комитет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 8**Предложение за регламент**
Член 1 – параграф 1 е (нов)

1е. Когато председателят не може да участва в заседанието, заместник-председателите председателстват по реда на тяхното старшинство Генералния съвет и Управителния комитет.

Изменение 9**Предложение за регламент**
Член 1 – параграф 1 ж (нов)

1ж. Ако заместник-председателите не могат да изпълняват задълженията си, се избират нови заместник-председатели в съответствие с параграфи 1б и 1в.

Изменение 10**Предложение за регламент**
Член 1 – параграф 1 з (нов)

1з. Председателят представлява ЕССР пред трети лица.

Изменение 11**Предложение за регламент**
Член 1 – параграф 1 и (нов)

1и. Европейският парламент кани ежегодно председателя на изслушване, което отбелязва публикуването на годишния доклад на ЕССР и се провежда в контекст, различен от диалога по въпросите на паричната политика, воден между Европейския парламент и председателя на ЕЦБ.

Изменение 12**Предложение за регламент**
Член 2 – уводна част

ЕЦБ подсигурява секретариат, като по този начин предоставя аналитична, статистическа, логистична и административна подкрепа на ЕССР. **Основната мисия** на секретариата, както е определена в член 4, параграф 4 от Регламент XXXX, **включва** по-специално:

ЕЦБ подсигурява секретариат, като по този начин предоставя аналитична, статистическа, логистична и административна подкрепа на ЕССР. **Секретариатът ползва техническа експертиза от Европейските надзорни органи, националните централни банки и националните надзорни органи. Той отговаря също така за всички въпроси, свързани с персонала. Задачите** на секретариата, посочени в член 4, параграф 4 от Регламент (ЕС) № .../2010 [ЕССР] **включват** по-специално:

Изменение 13**Предложение за регламент**
Член 2 – буква д)

д) подпомагане на дейността на Генералния съвет, Управителния комитет и Консултативния **технически** комитет.

д) подпомагане на дейността на Генералния съвет, Управителния комитет и Консултативния **научен** комитет.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 14**Предложение за регламент
Член 2 – буква д а (нова)**

да) *предоставяне на информация на Европейските надзорни органи, когато е необходимо.*

Изменение 15**Предложение за регламент
Член 3 - параграф 1**

1. ЕЦБ осигурява необходимите човешки и финансови ресурси, за **да изпълни своята задача за подсигуряване** на секретариата.

1. ЕЦБ осигурява необходимите човешки и финансови ресурси за **изпълнението на задачите** на секретариата. **ЕЦБ гарантира високата квалификация на персонала на секретариата, който отразява широкия спектър на дейностите на ЕССР и състава на Генералния съвет. ЕЦБ осигурява необходимото финансиране на секретариата от собствените си ресурси.**

Изменение 16**Предложение за регламент
Член 3 - параграф 2**

2. Ръководителят на секретариата се определя от ЕЦБ **след консултации** с Генералния съвет на ЕССР.

2. Ръководителят на секретариата се определя от ЕЦБ **по предложение на** Генералния съвет на ЕССР.

Изменение 17**Предложение за регламент
Член 3 – параграф 2 а (нов)**

2а. **Всички членове на секретариата, дори след прекратяването на функциите си, са обвързани със задължението да не разкриват информация, която по своя характер представлява професионална тайна, в съответствие с член 8 от Регламент ((ЕС) № .../2010 [ЕССР], за да се гарантира целта, посочена в член 6 от настоящия регламент.**

Изменение 18**Предложение за регламент
Член 4 - параграф 2**

2. Ръководителят на секретариата или негов представител присъства на заседанията на Генералния съвет, Управителния комитет и Консултативния **технически** комитет на ЕССР.

2. Ръководителят на секретариата или негов представител присъства на заседанията на Генералния съвет, Управителния комитет и Консултативния **научен** комитет на ЕССР.

Сряда, 7 юли 2010 г.

ТЕКСТ, ПРЕДЛОЖЕН ОТ СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 19**Предложение за регламент
Член 5 – параграф 2 а (нов)**

2а. Секретариатът може да изисква свързаната с финансови институции или пазари информация — индивидуална, в резюмирана или обобщена форма — която е от значение за задачите на ЕССР, от Европейските надзорни органи и в установените в член 15 от Регламент (ЕО) № .../2010 [ЕССР] случаи от националните надзорни органи, от националните централни банки, от други органи на държавите-членки или, въз основа на обосновано искане, директно от финансовите институции.

Изменение 20**Предложение за регламент
Член 5 - параграф 2 б (нов)**

2б. Информацията съгласно параграф 2 може да включва данни, свързани с Европейското икономическо пространство, Съюза или еврозоната, или също така национални обобщени и индивидуални данни. Национални данни се събират единствено въз основа на обосновано искане. Преди данните да бъдат изискани, секретариатът първо взема предвид съществуващите статистически данни — изготвени, разпространени и разработени от Европейската статистическа система и ЕСЦБ, и след това се консултира със съответния Европейски надзорен орган, за да се гарантира целесъобразността на искането.

Изменение 21**Предложение за регламент
Член 7**

Три години след посочената в член 8 дата Съветът **разглежда** настоящия регламент въз основа на доклад на Комисията и след получаване на становище от страна на ЕЦБ и от Европейските надзорни органи **определя** дали съществува необходимост от преразглеждане на **настоящия регламент**.

До ... (*) Европейският парламент и Съветът **разглеждат** настоящия регламент въз основа на доклад на Комисията и след получаване на становище от страна на ЕЦБ **определят** дали съществува необходимост от преразглеждане на **целите и организацията на ЕССР**.

В доклада се оценява по-специално дали:

- а) е целесъобразно да се опрости и укрепи структурата на Европейската система за финансов надзор (ЕСФН) с цел увеличаване на съгласуваността между микроравнището и макроравнището, както и между Европейските надзорни органи;
- б) е целесъобразно да се увеличат регулаторните правомощия на Европейските надзорни органи;
- в) развитието на ЕСФН е в съответствие с общите тенденции в тази област;
- г) съществува необходимото многообразие и изключителен експертен опит в рамките на ЕСФН;
- д) отговорността и прозрачността във връзка с изискванията за оповестяване са на необходимото равнище.

(*) три години след влизането в сила на настоящия регламент.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Споразумение между ЕС и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от ЕС до САЩ за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма ***

P7_TA(2010)0279

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета относно сключването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма (11222/1/2010/REV1 и COR1-C7-0158/2010-2010/0178(NLE))

(2011/C 351 E/42)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта за решение на Съвета (11222/1/2010/REV 1 и COR 1),
- като взе предвид текста на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма, който е приложен към горепосочения проект за решение на Съвета,
- като взе предвид своята резолюция от 5 май 2010 г. относно препоръката на Комисията към Съвета да разреши започването на преговори за споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати за предоставяне на достъп на Министерството на финансите на САЩ до данни за финансови съобщения с цел предотвратяване и борба с тероризма и неговото финансиране ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните от 22 юни 2010 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид становището, изразено от работната група по защитата на личните данни по член 29 и работната група по полицейските и съдебни въпроси от 25 юни 2010 г.,
- като взе предвид искането за одобрение, внесено от Съвета съгласно член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) във връзка с член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (C7-0158/2010),
- като взе предвид член 81 и член 90, параграф 8 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0224/2010),

1. Одобрява сключване на споразумението;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0143.

⁽²⁾ Все още непубликувано в Официален вестник.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

2. Приканва Комисията, в съответствие с член 8 от Хартата за основните права на Европейския съюз, който изисква личните данни да подлежат на контрола на „независим орган“, да представи пред Европейския парламент и Съвета във възможно най-кратък срок избор на трима кандидати за ролята на независимо личност на ЕС, посочена в член 12, параграф 1 от споразумението; изтъква, че процедурата трябва да бъде, *mutatis mutandis*, същата като процедурата, следвана от Европейския парламент и Съвета за назначаването на Европейски надзорен орган по защита на данните съобразно предвиденото в Регламент (ЕО) № 45/2001⁽¹⁾ за изпълнение на член 286 от Договора за ЕО;

3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Европейския парламент съответно на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите-членки и на правителството на Съединените американски щати; наред с това, възлага на своя председател да започне междупарламентарен диалог с председателя на Камарата на представителите на САЩ и с временния председател на Сената на САЩ относно бъдещото рамково споразумение относно защитата на данните между Европейския съюз и Съединените американски щати.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (ОВ L 8, 12.1.2001, стр. 1).

Европейската служба за външна дейност *

P7_TA(2010)0280

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – С7-0090/2010 – 2010/0816(NLE))

(2011/С 351 Е/43)

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност (08029/2010),
- като взе предвид изявлението, което Върховният представител направи по време на пленарното заседание на Парламента на 8 юли 2010 г., относно основната организация на централното управление на ЕСВД,
- като взе предвид изявлението на върховния представител относно политическата отчетност,
- като взе предвид член 27, параграф 3 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (С7-0090/2010),
- като взе предвид член 55 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на Комисията по външни работи и становищата на Комисията по конституционни въпроси, Комисията по развитие, Комисията по международна търговия, Комисията по бюджети, Комисията по бюджетен контрол и Комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0228/2010),

1. Одобрява предложението на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност във вида, в който е изменено;

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

2. Изразява решимост да задълбочи сътрудничеството си с националните парламенти на държавите-членки в съответствие с разпоредбите на Договора в областта на външната дейност на Съюза и особено по отношение на ОВППС и ОПСО;
3. Счита, че измененията към Финансовия регламент следва, в допълнение към настоящото решение на Съвета, допълнително да уточнят ролята на Комисията по отношение на вторичното оправомощаване на ръководителите на делегации за усвояване на оперативните бюджетни кредити, по-конкретно чрез въвеждането във Финансовия регламент на разпоредби, съгласно които Комисията ще предприема всички необходими мерки, за да гарантира, че вторичното оправомощаване не влияе на процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета;
4. Приканва Комисията да включи в своя изчерпателен работен документ относно разходите, свързани с външната дейност на ЕС, който трябва да бъде изготвен заедно с проектобюджета на ЕС, информация относно, наред с другото, шатните разписания на делегациите на Съюза, както и разходите за външна дейност по държави и мисии; посочва, че възнамерява да внесе съответните изменения във Финансовия регламент;
5. Отново заявява, че в случай на спорове във връзка с указанията на Комисията, предоставени на ръководителите на делегации на ЕС, които, в съответствие с член 221, параграф 2 от ДФЕС, са под ръководството на Върховния представител, и в случай на несъгласие между върховния представител и членове на Комисията, отговарящи за планирането на съответните инструменти за външна помощ, окончателно решение се взема от колегията на членовете на Европейската комисия;
6. Настоятелно призовава Върховния представител да се увери, че разпоредбите, предвидени в член 6 от решението на Съвета, съгласно които най-малко 60 % от всички служители ЕСВД на ниво администратори (AD) трябва да бъдат постоянни длъжностни лица на ЕС, са отразени във всички степени в йерархичната структура на ЕСВД;
7. Счита, че допълнителните конкретни мерки, предвидени в член 6, параграф 6 от решението на Съвета за укрепване на балансираното представителство от географска гледна точка и балансираното представителство на жените и мъжете, трябва да включват, по отношение на балансираното представителство от географска гледна точка, мерки, аналогични на предвидените в Регламент (ЕО, Евратом) № 401/2004 на Съвета ⁽¹⁾;
8. Отправя покана към Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
9. Призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе изменения в предложението на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност;
10. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета, на Върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност и на Комисията.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО, ЕВРАТОМ) № 401/2004 на Съвета от 23 февруари 2004 г. относно въвеждането по повод на присъединяването на Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Словакия и Словения на специални временни мерки за набиране на длъжностни лица на Европейските общности (ОВ L 67, 5.3.2004 г., стр. 1).

P7_TC1-NLE(2010)0816

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 8 юли 2010 г. с оглед приемането на Решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално член 27, параграф 3 от него,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

като взе предвид предложението на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност („върховния представител“) ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид одобрението от Комисията ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Целта на настоящото решение е да се определи организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“), която е функционално независим орган на Съюза под ръководството на върховния представител, създаден съгласно член 27, параграф 3 от Договора за Европейския съюз, изменен с Договора от Лисабон. **Настоящото решение, и по-специално позоваването на „върховния представител“, ще се тълкува в съответствие с различните му функции съгласно член 18 от Договора за ЕС.**
- (2) В съответствие с член 21, параграф 3, втора алинея от Договора за ЕС, Съюзът ще следи за съгласуваността между различните области на външната си дейност, както и между тези области и другите си политики. Съветът и Комисията, подпомагани от върховния представител, ще осигуряват тази съгласуваност и ще си сътрудничат за тази цел.
- (3) ЕСВД ще подпомага върховния представител, **който е и заместник-председател на Комисията и председател на Съвета по външни работи**, при изпълнението на неговите функции за провеждане на общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС) и осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза, **както е посочено по-конкретно в членове 18 и 27 от Договора за ЕС**. ЕСВД ще подкрепя върховния представител в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета. ЕСВД ще подкрепя върховния представител и в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.
- (4) **В своя принос към програмите на ЕС за външно сътрудничество, ЕСВД следва да се стреми да осигури, че тези програми отговарят на целите на външната дейност, съгласно посоченото в член 21 от Договора за ЕС, по-специално параграф 2, буква г) от него, и че зачитат целите на политиката на ЕС за развитие в съответствие с член 208 от Договора за функционирането на ЕС (ДФЕС). Във връзка с това ЕСВД следва също да насърчава изпълнението на целите на Европейския консенсус за развитие и на Европейския консенсус относно хуманитарната помощ.**
- (5) В съответствие с Договора от Лисабон за изпълнението на неговите разпоредби е необходимо ЕСВД да започне да функционира възможно най-бързо след влизането в сила на този договор.
- (6) Европейският парламент ще участва пълноценно във външната дейност на Съюза, включително като осъществява функции по политически контрол, както е предвидено в член 14, параграф 1 от Договора за ЕС, и по законодателни и бюджетни въпроси съгласно Договорите. Освен това, в съответствие с член 36 от Договора за ЕС върховният представител ще се консултира редовно с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в областта на ОВППС и ще гарантира, че възгледите на Европейския парламент надлежно са взети предвид. ЕСВД ще подпомага върховния представител по тези въпроси. **Следва да се предвиди специален режим за достъп на членове на Европейския парламент до класифицирани документи и информация от областта на ОВППС. До приемането му ще се прилага действащият режим съгласно Междуинституционалното споразумение от 2002 г. относно класифицираните документи и информация в областта на ЕПСО.**

⁽¹⁾ ОВ

⁽²⁾ ОВ

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- (7) Върховният представител или негов представител следва да упражнява по отношение на Европейската агенция по отбрана, Сателитния център на Европейския съюз, Европейския институт за изследване на сигурността и Европейския колеж по сигурност и отбрана правомощията, предвидени в съответните актове за тяхното създаване. ЕСВД следва да предоставя на тези образувания подкрепата, която понастоящем им предоставя генералният секретариат на Съвета.
- (8) Следва да се приемат разпоредби относно персонала на ЕСВД и неговото набиране, **когато тези разпоредби са необходими за определянето на организацията и функционирането на ЕСВД. Успоредно с това, в съответствие с член 336 от Договора за функционирането на ЕС, следва да се направят необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и на Условиата за работа на другите служители на Общностите, без да се засяга член 298 от Договора за функционирането на ЕС.** По отношение на своя персонал ЕСВД следва да се третира като институция по смисъла на Правилника за длъжностните лица. **Върховният представител ще бъде органът по назначаване** **както на длъжностните лица, за които се прилага Правилникът за длъжностните лица** **така и на служителите, които са обхванати от Условиата за работа на другите служители.** **Броят на длъжностните лица и на другите служители на ЕСВД ще се определя всяка година като част от бюджетната процедура и ще се отразява в щатното разписание.**
- (9) **При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД ще се ръководят единствено от интересите на Съюза.**
- (10) **Наемането ще се основава на заслуги и ще осигурява адекватно равновесие по географски и полов признак. Персоналът на ЕСВД следва да включва значително присъствие на граждани от всички държави-членки. Предвиденият за 2013 г. преглед следва да обхваща и този въпрос, включително, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки за коригиране на евентуалните неравновесия.**
- (11) **В съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС ЕСВД ще включва длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Колисията, както и персонал, идващ от дипломатическите служби на държавите-членки. За тази цел съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Колисията се прехвърлят към ЕСВД заедно с длъжностните лица и срочно наетите служители, заемщи длъжност в тези отдели или изпълняващи такива функции. До 1 юли 2013 г. ЕСВД ще назначава предимно длъжностни лица от генералния секретариат на Съвета и от Колисията, както и персонал, идващ от дипломатическите служби на държавите-членки. След тази дата всички длъжностни лица и други служители на Европейския съюз следва да могат да се кандидатира за свободните позиции в ЕСВД.**
- (12) **В отделни случаи ЕСВД може да прибегва до използването на специализирани командировани национални експерти, които ще бъдат под ръководството на върховния представител. Командированите национални експерти, които заемат длъжност в ЕСВД, няма да бъдат част от квотата от една трета, която персоналът от държавите-членки следва да представлява при достигане на пълния капацитет на ЕСВД. Прехвърлянето им в хода на създаване на ЕСВД няма да става автоматично и ще зависи от съгласието на органите на държавите-членки на произход. С изтичането на договора на командирован национален експерт, прехвърлен в ЕСВД съгласно разпоредбите на член 7, длъжността се изменя в длъжност на срочно нает служител, когато изпълняваната от командирования национален експерт длъжност отговаря на такава, изпълнявана по принцип от персонал на ниво администратори (AD), при положение че необходимата длъжност е налична съгласно щатното разпределение.**
- (13) **Колисията и ЕСВД ще договорят реда и условията, свързани с даването на указания от Колисията на делегациите. Те следва по-специално да предвиждат, че когато Колисията дава указания на делегациите, тя едновременно с това представя копие от тях на ръководителя на делегацията и на централната администрация на ЕСВД.**

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- (14) **■** Финансовият регламент следва да бъде изменен с оглед включването на ЕСВД в член 1 от него, с отделен раздел в бюджета на Съюза. **Както и при другите институции, в съответствие с приложените правила част от годишния доклад на Сметната палата ще бъде посветен също и на ЕСВД, а ЕСВД ще предоставя отговор на тези доклади.** ЕСВД подлежи на процедурите относно освобождаването от отговорност, както е предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **ЕСВД ще осигурява на Европейския парламент цялата необходима подкрепа за упражняване на правомощията на Европейския парламент като орган, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета. Изпълнението на оперативния бюджет ще бъде отговорност на Комисията в съответствие с член 317 от Договора за функционирането на ЕС. Решенията, които имат финансови последици, ще отчитат по-специално отговорностите, установени в дял IV от Финансовия регламент, особено член 75 от него по отношение на разходните операции и членове 64—68 по отношение на отговорността на финансовите участници.**
- (15) Създаването на ЕСВД следва да се ръководи от принципа на ефективност на разходите и да се стрели към бюджетен неутралитет. За тази цел ще трябва да се използват преходни разпоредби и постепенно изграждане на капацитет. Следва да се избягва излишното дублиране на задачи, функции и ресурси с други структури. Следва да се използват всички възможности за оптимизиране. Освен това, ще бъдат необходими редица допълнителни длъжности за временно наети служители от държавите-членки, които следва да се финансират в рамките на действащата многогодишна рамка.
- (16) Следва да се определят правила, обхващащи дейностите на ЕСВД и нейния персонал по отношение на сигурността, защитата на класифицираната информация и прозрачността.
- (17) Напомня се, че Протоколът за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз се прилага към ЕСВД, нейните длъжностни лица и служители, които ще са обхванати или от Правилника за длъжностните лица, или от Условиата за работа на другите служители.
- (18) Европейският съюз и Европейската общност за атомна енергия продължават да използват единна институционална рамка. Ето защо е от съществено значение да се осигури съгласуваност във външните отношения на двете организации и да се позволи на делегациите на Съюза да представляват Европейската общност за атомна енергия пред трети държави и международни организации.
- (19) **До средата на 2013 г. върховният представител следва направи преглед на функционирането и организацията на ЕСВД, при необходимост придружен от предложения за преразглеждане на настоящото решение. Подобно преразглеждане следва да бъде прието не по-късно от началото на 2014 г.**

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Естество и обхват

1. С настоящото решение се определят организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност („ЕСВД“).
2. ЕСВД, чиято централа е в Брюксел, е функционално независим орган на Европейския съюз, отделен от Комисията и от генералния секретариат на Съвета, с необходимата правоспособност, за да изпълнява задачите си и да постига целите си.
3. ЕСВД се намира под ръководството на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност („върховния представител“).

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

4. ЕСВД се състои от централна администрация и от делегациите на Съюза в трети държави и международни организации.

Член 2

Задачи

1. ЕСВД *подпомага* върховния представител *при изпълнението на неговите функции, както е посочено по-конкретно в членове 18 и 27 от Договора за ЕС:*

— при изпълнението на неговите функции за провеждане на общата външна политика и политика на сигурност на Европейския съюз (ОВППС), **включително общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО), за допринасяне с предложенията си към развитието на тази политика, изпълнявана от него съгласно възложения му от Съвета мандат, и за осигуряване на съгласуваност на външната дейност на Съюза;**

— в неговото качество на председател на Съвета по външни работи, без да се засягат обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета;

— в неговото качество на заместник-председател на Комисията за изпълнение на задълженията му в рамките на Комисията, свързани с отговорностите, които са предоставени на последната в областта на външните отношения, и с координирането на другите аспекти на външната дейност на Съюза, без да се засягат обичайните задачи на службите на Комисията.

2. ЕСВД подпомага председателя на Европейския съвет, **председателя на Комисията и Комисията при упражняването на съответните им функции в областта на външните отношения.**

Член 3

Сътрудничество

1. ЕСВД *подпомага и* сътрудничи с **дипломатическите служби на държавите-членки, както и с генералния секретариат на Съвета и службите на Комисията**, за да осигури съгласуваност както между различните области на външната дейност на Съюза, така и между тези области и другите политики на Съюза.

2. **При упражняване на съответните им функции** ЕСВД и службите на Комисията провеждат взаимни консултации по всички въпроси на външната дейност на Съюза, **с изключение на въпросите, обхванати от ОПСО**. ЕСВД участва в подготвителната работа и в процедурите, свързани с подготвянето от Комисията на актове в тази област. Настоящият параграф се прилага в съответствие с глава I, раздел V от Договора за ЕС и с член 205 от Договора за функционирането на ЕС.

3. ЕСВД може да сключва договорености, на равнище служби, с компетентните служби на Комисията, генералния секретариат на Съвета или други служби или междуинституционални органи на Европейския съюз.

4. ЕСВД оказва необходимата подкрепа и сътрудничество на другите институции и органи на Съюза, **по-специално на Европейския парламент**. ЕСВД **може също да получава подкрепа и сътрудничество от тези институции и органи, включително агенции, когато е целесъобразно**. **Вътрешният одитор на ЕСВД ще сътрудничи с вътрешния одитор на Комисията с цел да се осигури съгласуваност в политиката на одит, по-специално по отношение на отговорността на Комисията за оперативните разходи**. Освен това ЕСВД си сътрудничи с Европейската служба за борба с измамите (OLAF) в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999. По-конкретно, ЕСВД приема възможно най-бързо изискваното съгласно посочения регламент решение относно реда и условията за вътрешни разследвания. **Както е предвидено във въпросния регламент държавите-членки, в съответствие с националните си разпоредби, и институциите оказват необходимата помощ на служителите на OLAF за улесняване изпълнението на техните задачи.**

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Член 4

Централна администрация

1. ЕСВД се управлява от **изпълнителен** генерален секретар, който изпълнява длъжността си под ръководството на върховния представител. **Изпълнителният генерален** секретар предприема всички необходими мерки, за да се осигури безпрепятственото функциониране на ЕСВД, включително неговото административно и бюджетно управление. **Генералният секретар** осигурява ефективна координация между всички отдели в централната администрация, както и с делегациите на Съюза ▯.

2. **Изпълнителният генерален** секретар се подпомага от двама заместник генерални секретари.

3. Централната администрация на ЕСВД е организирана в генерални дирекции. **По-специално**, те включват:

— няколко генерални дирекции, които се състоят от отдели по географски признак, обхващащи всички страни и региони в света, както и многостранни и тематични отдели. Тези отдели осъществяват координация, когато е необходимо, със съответните служби на Комисията и с генералния секретариат на Съвета;

— генерална дирекция по въпроси, свързани с администрацията, набирането на персонал, бюджета, сигурността и комуникационната и информационна система, която **работи в рамките на ЕСВД и се управлява от изпълнителния генерален секретар. В съответствие с обичайните правила за набиране на персонал върховният представител назначава генерален директор по въпросите, свързани с бюджета и администрацията, който работи под ръководството на върховния представител. Генералният директор отговаря пред върховния представител за административното и вътрешното бюджетно управление на ЕСВД. Той спазва бюджетните редове и административните правила, които са приложими в частта на раздел III от бюджета на ЕС, който попада във функция V от многогодишната финансова рамка;**

— дирекцията за управление и планиране при кризи, способностите за планиране и провеждане на граждански операции, военният секретариат на Европейския съюз и Ситуационният център на Европейския съюз, които се намират под прякото ръководство и отговорност на върховния представител, **го подполагат във функциите му за провеждане на ОВППС на Съюза в съответствие с разпоредбите на Договора, при зачитане на другите компетенции на Съюза, съгласно член 40 от Договора за ЕС.**

Зачитат се спецификите на тези структури, както и особеностите на техните функции, наемането и статута на персонала.

Осигурява се пълна координация между всички структури на ЕСВД.

Централната администрация включва също:

— **отдел за планиране на стратегическата политика;**

— правен отдел под **административното ръководство на изпълнителния генерален** секретар, който работи в тясно сътрудничество с правните служби на Съвета и на Комисията;

— отдели за междуинституционални отношения, информация и публична дипломация, вътрешен одит и проверки, както и **за** защита на личните данни.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

4. Върховният представител определя ▯ председателите на подготвителните органи на Съвета, които се председателстват от представител на върховния представител, включително председателя на Комитета по политика и сигурност, **в съответствие с условията, изложени в приложение II към Решение 2009/908/ЕС на Съвета от 1 декември 2009 г. за установяване на мерките за прилагане на Решението на Европейския съвет относно председателството на Съвета, и относно председателството на подготвителните органи на Съвета (1)**.

5. Върховният представител и ЕСВД се подпомагат, когато е необходимо, от генералния секретариат на Съвета и съответните отдели на Комисията. С тази цел ЕСВД, генералният секретариат на Съвета и съответните отдели на Комисията могат да сключват договорености на равнище служби.

Член 5

Делегации на Съюза

1. ▯ Решението за **откриване или** закриване на делегация се приема от върховния представител **в съгласие със** Съвета и Комисията.

2. Всяка делегация на Съюза се **натира под ръководството на ръководителя** на делегацията.

Всички членове на персонала на делегацията, независимо от техния статут, и всички дейности на делегацията са под контрола на ръководителя на делегацията. Той отговаря пред върховния представител за цялостното управление на дейността на делегацията и за осигуряването на координация на всички дейности на Съюза.

Персоналът на делегациите включва служители на ЕСВД и, когато това е целесъобразно във връзка с изпълнението на бюджета на Съюза и на тези от политиките на Съюза, които не попадат в обхвата на компетентност на ЕСВД, служители на Комисията.

3. Ръководителят на делегацията получава указания от върховния представител и ЕСВД и носи отговорност за тяхното изпълнение.

В областите, в които Комисията упражнява правомощията, предоставени ѝ по силата на Договорите, тя може, **в съответствие с член 221, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС**, също да дава указания на делегациите, които се изпълняват под цялостната отговорност на ръководителя на делегацията.

4. Ръководителят на делегацията усвоява оперативните бюджетни кредити във връзка с проекти на ЕС в съответната трета държава, в която са вторично делегирани от Комисията, в съответствие с Финансовия регламент.

5. Функционирането на всяка делегация се оценява периодично от генералния секретар на ЕСВД; оценката включва финансов и административен одит. Генералният секретар на ЕСВД може да поиска да бъде подпомогнат за тази цел от съответните отдели на Комисията. **В допълнение към вътрешните мерки на ЕСВД OLAF упражнява правомощията си, по-специално като прилага мерки за борба с издатите в съответствие с Регламент (ЕО) № 1073/1999.**

6. Върховният представител постига необходимите договорености със съответната приемаща страна, международна организация или трета държава. По-специално, върховният представител предприема необходимите мерки, за да се гарантира, че приемащите държави предоставят на делегациите на Съюза, техните служители и тяхната собственост привилегии и имунитети, съответстващи на посочените във Виенската конвенция за дипломатическите отношения от 18 април 1961 г.

(1) **ОВ L 322, 9.12.2009 г., стр. 28.**

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

7. В **контактите** си с **международните** организации или **третите** държави, към които са акредитирани, делегациите на Съюза могат да обслужват интересите на други институции на ЕС, по-специално Европейския парламент.
8. Ръководителят на делегацията е оправомощен да представлява ЕС в страната, в която е **акредитирана** делегацията, по-специално при сключване на договори или като страна в съдебно производство.
9. Делегациите на Съюза работят в тясно сътрудничество **и обменят информация** с дипломатическите служби на държавите-членки.
10. По искане на държавите-членки, **и в съответствие с член 35, трета алинея от Договора за ЕС**, делегациите на Съюза подпомагат държавите-членки в дипломатическите им отношения и в ролята им за предоставяне на консулска защита на гражданите на Съюза в трети държави.

Член 6

Персонал

1. **Разпоредбите на настоящия член, с изключение на параграф 2, се прилагат без да се засягат Правилникът за длъжностните лица на Европейските общности („Правилник за длъжностните лица“) и Условиата за работа на другите служители на Общностите, включително измененията на тези правила, в съответствие с член 336 от Договора за функционирането на ЕС, с оглед на тяхното адаптиране към потребностите на ЕСВД.**

2. ЕСВД се състои от длъжностни лица и други служители на Европейския съюз, включително служители от дипломатическите служби на държавите-членки, назначени като срочно наети служители ⁽¹⁾;

Правилникът за длъжностните лица и Условиата за работа на другите служители се прилагат към този персонал.

3. Ако е необходимо, **в конкретни случаи ЕСВД може да използва ограничен брой** специализирани командировани национални експерти.

Върховният представител приема правилата, съответстващи на предвидените в Решение 2003/479/ЕО на Съвета, изменено с Решение 2007/829/ЕО на Съвета от 5 декември 2007 г. ⁽²⁾, съгласно които командированите национални експерти са на разположение на ЕСВД с цел предоставяне на специализиран експертен опит.

4. При изпълнение на служебните си задължения и в поведението си служителите на ЕСВД се ръководят единствено от интересите на Съюза. Без да се засягат разпоредбите на член 2, параграф 1, **трето тире**, член 2, параграф 2 и член 5, параграф 3, те не търсят и не приемат указания от никое правителство, орган, организация или лице извън рамките на ЕСВД и от никоя служба или лице, с изключение на върховния представител. **В съответствие с член 11, втора алинея от Правилника за длъжностните лица персоналът на ЕСВД не може да приема заплащане от какъвто и да било вид от други източници, различни от ЕСВД.**

■

5. Правомощията, предоставени на назначаващия орган съгласно Правилника за длъжностните лица и на органа, оправомощен да сключва договори **съгласно** Условиата за работа на другите служители, се поверяват на върховния представител, който може да ги делегира **■** в рамките на ЕСВД.

⁽¹⁾ Член 98, параграф 1, втора алинея ще гласи, както следва: „Считано от 1 юли 2013 г. органът по назначаването също така разглежда заявленията на длъжностни лица от други институции, без да дава приоритет на някоя от тези категории.“

⁽²⁾ ОВ L 327, 13.12.2007 г., стр. 10.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

6. **Наемането на персонала на ЕСВД се основава на заслуги, като същевременно осигурява адекватно равновесие по географски и полов признак.** Персоналът на ЕСВД включва **значимо** присъствие на граждани от всички държави-членки. **Предвиденият за 2013 г. преглед следва да обхваща и този въпрос, включително, по целесъобразност, предложения за допълнителни конкретни мерки за коригиране на евентуалните неравновесия.**

7. **Длъжностните** лица на Европейския съюз и срочно наетите служители, идващи от дипломатическите служби на държавите-членки **имат еднакви права и задължения** и се третираат еднакво, по-специално по отношение на допустимостта им да заемат всички длъжности при равностойни условия. Не се прави разграничение между срочно наетите служители, идващи от националните дипломатически служби и длъжностните лица на Европейския съюз по отношение на разпределянето на задълженията във всички области на дейностите и политиките на ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на Финансовия регламент държавите-членки подпомагат Съюза в изпълнението на финансовите задължения, произтичащи от отговорностите по член 66 от Финансовия регламент на срочно наети служители на ЕСВД, идващи от националните дипломатически служби.**

8. Върховният представител установява процедури за подбор на служители на ЕСВД, които се **организирант** при **прозрачност въз основа на качествата, с цел да се осигурят услугите на персонал с най-високо ниво на компетентност, ефикасност и почитеност, като същевременно се осигурява адекватно географско равновесие, въз основа на потребността от значимо присъствие на граждани на всички държави-членки на ЕС в ЕСВД, и при зачитане на балансираното представителство на жените и мъжете.** **Представители** на държавите-членки, **генералният** секретариат на Съвета и Комисията участват в процедурата за набиране на персонал за свободни длъжности в ЕСВД.

9. Когато ЕСВД достигне пълния си капацитет, персоналът от държавите-членки, **посочен в параграф 1, първа алинея,** следва да представлява най-малко една трета от целия персонал на ЕСВД на ниво администратори (AD). **По същия начин безсрочно наетите длъжностни лица на ЕС следва да представляват най-малко 60 % от целия персонал на ЕСВД на ниво AD, в т.ч. служителите, идващи от дипломатическите служби на държавите-членки, които са станали безсрочно наети длъжностни лица на ЕС, в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица.** Всяка година върховният представител представя на **Европейския парламент и на Съвета доклад** относно заемането на длъжности в ЕСВД.

10. Върховният представител определя правилата относно мобилността, за да се гарантира, че служителите на ЕСВД могат да се възползват от **висока** степен на мобилност. По отношение на персонала, посочен в член 4, параграф 3, трето тире, се прилагат специфични условия. По принцип всички служители на ЕСВД периодично заемат длъжности в делегациите на Съюза. Върховният представител създава правила за тази цел.

11. В съответствие с приложимите разпоредби на националното си законодателство всяка държава-членка предоставя на своите длъжностни лица, които са станали срочно наети служители в ЕСВД, гаранция за незабавно възстановяване на предишната им длъжност в края на **прослуженото от тях време** в ЕСВД. **В съответствие с разпоредбите на член 50б от Условията за работа на другите служители, прослуженото време не надхвърля осем години, освен ако не е удължено за максималния срок от две години при извънредни обстоятелства и в интерес на службата.**

Длъжностните лица на ЕС на служба в ЕСВД имат право да кандидатстват за длъжности в институцията, която първоначално ги е наела, при същите условия, както и вътрешните кандидати.

12. Предприемат се мерки **за** предоставяне на персонала на ЕСВД на необходимото общо обучение, което се основава по-специално на съществуващите национални **и европейски** практики и структури. Върховният представител предприема подходящи мерки с тази цел в срок от една година след влизането в сила на настоящото решение.

Член 7

Преходни разпоредби относно персонала

1. **Съответните отдели и функции в генералния секретариат на Съвета и в Комисията, посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Длъжностните лица и срочно наетите служители, заемащи длъжност в отделите или изпълняващи функциите, които са посочени в приложението, се прехвърлят към ЕСВД. Това се отнася mutatis mutandis за договорно наетите и местни служители, определени за тези отдели и функции. Командированите национални експерти в тези отдели или на тези функции също се прехвърлят към ЕСВД със съгласието на властите на държавата-членка на произход.**

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Тези прехвърляния пораждат действие от 1 януари 2011 г.

В съответствие с Правилника за длъжностните лица при прехвърлянето към ЕСВД върховният представител назначава всяко длъжностно лице на длъжност в неговата функционална група, която отговаря на степенята му.

2. Процедурите за набиране на персонал за длъжности, прехвърлени към ЕСВД, които са в ход към датата на влизане в сила на настоящото решение, остават в сила: те продължават и приключват под ръководството на върховния представител в съответствие със съответните обявления за свободни длъжности и приложимите разпоредби на Правилника за длъжностните лица и Условията за работа на другите служители.

Член 8

Бюджет

1. **■** Функцията на разпоредител с бюджетни кредити за раздела **относно ЕСВД** от общия бюджет на Европейския съюз **се делегира в съответствие с член 59 от Финансовия регламент. Върховният представител приема вътрешните правила за управлението на административните бюджетни редове. Оперативните разходи остават в раздела на бюджета относно Комисията.**

2. ЕСВД упражнява своите правомощия в съответствие с Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Съюза, в рамките на отпуснатите ѝ бюджетни кредити.

3. **При съставянето на предварителен разчет на административните разходи на ЕСВД върховният представител провежда консултации съответно с комисаря по политиката на развитие и комисаря по политиката за съседство относно техните отговорности.**

4. **В съответствие с член 314, параграф 1 от Договора за функционирането на ЕС ЕСВД съставя предварителен разчет на разходите си за следващата бюджетна година. Комисията обединява тези разчети в проектобюджет, който може да съдържа различаващи се прогнози. Комисията може да внася изменения в проектобюджета съгласно предвиденото в член 314, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС.**

5. **С оглед да осигури бюджетна прозрачност в областта на външната дейност на Съюза, Комисията предава на бюджетния орган, заедно с проектобюджета на ЕС, работен документ, който изчерпателно представя всички разходи, свързани с външната дейност на Съюза.**

6. ЕСВД се подчинява на процедурите относно освобождаването от отговорност, предвидено в член 319 от Договора за функционирането на Европейския съюз и в членове 145—147 от Финансовия регламент. **В този контекст ЕСВД сътрудничи пълноценно с институциите, които участват в процедурата по освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и осигурява, по целесъобразност, необходимата допълнителна информация, включително като присъства на заседанията на съответните органи.**

Член 9

Инструменти и изготвяне на програми в областта на външната дейност

1. **Комисията отговаря за управлението на програмите на ЕС за външно сътрудничество, без да се засяга ролята на Комисията и на ЕСВД в изготвянето на програми, както е посочено в следващите параграфи.**

2. **Върховният представител осигурява цялостната политическа координация на външната дейност на ЕС, като гарантира единството, последователността и ефективността на външната дейност на ЕС, по-специално чрез инструментите за външна помощ:**

— Инструментът за сътрудничество за развитие,

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Европейският фонд за развитие,
- Европейският инструмент за демокрация и права на човека,
- Европейският инструмент за съседство и партньорство,
- Инструментът за сътрудничество с индустриализираните страни,
- Инструментът за сътрудничество в областта на ядрената безопасност,
- **Инструментът за стабилност по отношение на помощта, предвидена в член 4 от Регламент (ЕО) № 1717/2006 от 15 ноември 2006 г.**

3. По-конкретно, ЕСВД допринася за програмния и управленческия цикъл за посочените инструменти въз основа на целите на политиката, изложени в тях. ЕСВД носи отговорност за изготвянето на следните решения на Комисията във връзка със стратегическите многогодишни мерки в рамките на програмния цикъл:

- i) отпуснати средства по страни, за да се определи общият финансов пакет за всеки регион (в зависимост от примерната разбивка в рамките на финансовите перспективи). Във всеки регион част от финансирането ще бъде запазено за регионални програми;
- ii) стратегически документи по страни и региони (CSPs/RSPs);
- iii) национални и регионални индикативни програми (NIPs/RIPs).

В съответствие с член 3, през целия цикъл на изготвяне на програми, планиране и изпълнение на тези инструменти върховният представител и ЕСВД работят съвместно със съответните членове и служби на Комисията, без това да засяга член 1, параграф 3. Всички предложения за решение ще бъдат изготвяни посредством процедурите на Комисията и ще бъдат представяни на Комисията с оглед вземане на решение.

4. По отношение на Европейския фонд за развитие и Инструмента за сътрудничество за развитие всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмни документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на **колисаря**, отговарящ за политиката **на** развитие, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Тематичните програми, с изключение на Европейския инструмент за демокрация и права на човека и на Инструмента за сътрудничество в областта на ядрената безопасност и частта от Инструмента за стабилност, посочена в параграф 2, седмо тире, се изготвят от съответната служба на Комисията под ръководството на **колисаря**, отговарящ за развитието, и се представят на Колегиума със съгласието на върховния представител и други компетентни членове на Комисията.

5. По отношение на Европейския инструмент за съседство и партньорство всички предложения, включително предложенията за промени в основните законодателни актове и програмните документи, посочени в параграф 3 по-горе, се изготвят **съвместно** от съответните служби в ЕСВД и в Комисията под **отговорността** на **колисаря**, отговарящ за политиката за съседство, след което се представят съвместно с върховния представител за решение от страна на Комисията.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

6. Дейностите, предприемани в рамките на бюджета на ОВППС, Инструмента за стабилност, с изключение на частта, посочена в параграф 2, седмо тире, Инструмента за сътрудничество с индустриализираните страни, комуникацията и публичната дипломация, както и мисиите за наблюдение на избори, попадат под отговорността на върховния представител/ЕСВД. Комисията носи отговорност за тяхното финансово изпълнение под ръководството на върховния представител в качеството му на заместник-председател на Комисията⁽¹⁾. Отделът на Комисията, отговарящ за това изпълнение, се помещава в сградата на ЕСВД.

Член 10

Сигурност

1. Върховният представител, след като се консултира с комитета, посочен в Решение 2001/264/ЕО на Съвета, взема решения относно правилата за сигурност за ЕСВД и предприема всички подходящи мерки, за да се гарантира, че ЕСВД управлява ефективно рисковете по отношение на своите служители, материални активи и информация и изпълнява своите задължения, свързани с отговорностите за полагане на грижи. Тези правила се прилагат за всички служители на ЕСВД и за всички служители в делегациите на Съюза, независимо от техния административен статут или произход.

2. До приемане на решението, посочено в параграф 1:

— по отношение на защитата на класифицирана информация ЕСВД прилага Решение 2001/264/ЕО на Съвета;

— по отношение на други аспекти на сигурността ЕСВД прилага Решение 2001/844/ЕО на Комисията.

3. ЕСВД разполага с отдел, отговарящ за въпросите, свързани със сигурността, който се подпомага от компетентните служби на държавите-членки.

4. Върховният представител предприема всички необходими мерки за изпълнение на правилата за сигурност в ЕСВД, по-специално по отношение на защитата на класифицираната информация и мерките, които се предприемат при неспазване на правилата за сигурност от страна на персонала на ЕСВД. За тази цел ЕСВД се консултира със службата за сигурност на генералния секретариат на Съвета, със съответните служби на Комисията и със съответните служби на държавите-членки.

Член 11

Достъп до документи, архиви и защита на данни

1. ЕСВД прилага правилата, определени в Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 г. относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията. Върховният представител определя правилата за прилагане по отношение на ЕСВД.

2. Генералният секретар на ЕСВД организира архивите на службата. Съответните архиви на отделите от генералния секретариат на Съвета и от Комисията се прехвърлят към ЕСВД.

⁽¹⁾ Комисията ще направи изявление, според което върховният представител ще разполага с необходимите правомощия в тази област, при пълно зачитане на Финансовия регламент.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

3. ЕСВД защитава лицата по отношение на обработката на лични данни в съответствие с правилата, определени в Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни. Върховният представител определя правилата за прилагане по отношение на ЕСВД.

Член 12

Недвижима собственост

1. Генералният секретариат на Съвета и съответните служби на Комисията предприемат всички необходими мерки с цел прехвърлянията, посочени в **член 7**, да могат да бъдат придружени от прехвърляния на сградите на Съвета и Комисията, необходими за функционирането на ЕСВД.

2. Решенията за условията, съгласно които недвижимата собственост се предоставя на централната администрация на ЕСВД и на делегациите на Съюза, се вземат съвместно от върховния представител и генералния секретариат на Съвета и Комисията, по целесъобразност.

Член 13

Заклучителни разпоредби

1. Върховният представител, Съветът, Комисията и държавите-членки носят отговорност за изпълнението на настоящото решение и предприемат всички необходими мерки за това.

2. Върховният представител представя на **Европейския парламент**, на Съвета и на **Комисията** доклад относно функционирането на ЕСВД **най-късно до края** на 2011 г. **Докладът по-специално обхваща прилагането на разпоредбите на член 5, параграфи 3 и параграфи 10, и на член 9.**

3. **До средата на 2013 г. върховният представител прави преглед на функционирането и организацията на ЕСВД, който обхваща *inter alia* изпълнението на разпоредбите на член 6, параграфи 8 и 11. При необходимост този доклад се придружава от подходящи предложения за преразглеждане на настоящото решение. В този случай, и в съответствие с член 27, параграф 3 от Договора за ЕС, Съветът преразглежда настоящото решение в светлината на направения преглед** не по-късно от началото на 2014 г. ▀

4. Настоящото решение влиза в сила от датата на приемането му. Неговите разпоредби относно финансовото управление и набирането на персонал **пораждат действие** след приемане на необходимите изменения на Правилника за длъжностните лица и Финансовия регламент, както и коригиращия бюджет. ▀ Върховният представител, генералният секретариат на Съвета и Комисията постигат договорености и започват консултации с държавите-членки **с оглед да се осигури безпрепятствен преход.**

5. Най-късно един месец след влизането в сила на настоящото решение върховният представител представя на Комисията предварителна оценка на приходите и разходите на ЕСВД, включително шатно **разписание**, с цел тя да представи проект за коригиращ бюджет.

6. Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОТДЕЛИ И ДЛЪЖНОСТИ, КОИТО СЕ ПРЕХВЪРЛЯТ КЪМ ЕСВД ⁽¹⁾

Следва списък на всички административни единици, които се прехвърлят изцяло към ЕСВД. Това не предришава допълнителните нужди и отпускането на ресурси, които да бъдат определени в хода на цялостните преговори по бюджета за създаване на ЕСВД, нито решенията за осигуряване на подходящ персонал с поддържащи функции и свързаната с това необходимост от договорености на равнище служби между генералния секретариат на Съвета и Комисията и ЕСВД.

1. ГЕНЕРАЛЕН СЕКРЕТАРИАТ НА СЪВЕТА

Всички служители в отделите и функциите, изброени по-долу, се прехвърлят изцяло към ЕСВД, с изключение на много ограничен брой служители, които да изпълняват обичайните задачи на генералния секретариат на Съвета в съответствие с член 2, параграф 1, второ тире, и на някои специфични функции, които са посочени по-долу:

Политически отдел

Структури на ЕПСО и за управление на кризи

- Дирекция „Управление и планиране при кризи“ (CMPD)
- Способности за планиране и провеждане на граждански операции (CPCC)
- Военен секретариат на Европейския съюз (VSEC)
 - Отделите под прякото ръководство на генералния директор на VSEC
 - Дирекция „Концепции и способности“
 - Дирекция „Разузнаване“
 - Дирекция „Операции“
 - Дирекция „Логистика“
 - Дирекция „Комуникационни и информационни системи“
- Ситуационен център на ЕС (SITCEN)

Изключение:

- Служителите в SITCEN, които подпомагат Органа по акредитация на сигурността

Генерална дирекция Е

- Звената, намиращи се под прякото ръководство на генералния директор
- Дирекция „Америка и ООН“
- Дирекция „Западни Балкани, Източна Европа и Централна Азия“

⁽¹⁾ Човешките ресурси, които се прехвърлят, се финансират изцяло от функция 5 (Администрация) от разходната част на многогодишната финансова рамка.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

- Дирекция „Неразпространение на оръжия за масово унищожение“
- Дирекция „Парламентарни въпроси в областта на ОВППС“
- Бюро за връзка в Ню Йорк
- Бюро за връзка в Женева

Служителите на генералния секретариат на Съвета, командировани към специалните представители на Европейския съюз, и в мисии на ОПСО.

2. КОМИСИЯТА (ВКЛЮЧИТЕЛНО ДЕЛЕГАЦИИТЕ)

Всички служители в отделите и функциите, изброени по-долу, се прехвърлят изцяло към ЕСВД, с изключение на ограничен брой служители, посочени по-долу като изключения.

Генерална дирекция „Външни отношения“

- **Всички ръководни длъжности и пряко зачислени към тях помощен персонал**
- Дирекция А (Кризисна платформа и координиране на политиките в областта на ОВППС)
- Дирекция В (Многострани отношения и права на човека)
- Дирекция С (Северна Америка, Източна Азия, Австралия, Нова Зеландия, ЕИП, ЕАСТ, Сан Марино, Андора, Монако)
- Дирекция D (Координиране на европейската политика за съседство)
- Дирекция Е (Източна Европа, Южен Кавказ, републиките от Централна Азия)
- Дирекция F (Близкият изток, Южното Средиземноморие)
- Дирекция G (Латинска Америка)
- Дирекция H (Азия, без Япония и Корея)
- Дирекция I (Ресурси на **централната администрация**, информация, отношения между институциите)
- Дирекция K (Външна служба)
- Дирекция L (Стратегия, координация и анализ)
- **Специална** група за Източното партньорство
- Отдел „Relex-01“ (одит)

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

Изключения:

- Служителите, отговарящи за управлението на финансовите инструменти
- Служителите, отговарящи за изплащането на възнаграждения и надбавки на персонала в делегациите

Външна служба

- Всички ръководители и заместник-ръководители на делегации **и пряко зачисления към тях помощен персонал**
- Всички политически структури или подразделения и техните служители
- Всички служби за информация и публична дипломация и техните служители
- Всички административни служби

Изключения:

- Служителите, отговарящи за изпълнението на финансовите инструменти

Генерална дирекция „Развитие“

- Дирекция D (АКТБ II — Западна и Централна Африка, Карибският басейн и отвъдморските страни и територии), с изключение на специалната група за отвъдморските страни и територии
- Дирекция E (Африканският рог, Източна и Южна Африка, Индийският океан и Тихоокеанският район)
- Отдел C1 (АКТБ I: програмиране и управление на помощта): служителите, отговарящи за програмирането
- Отдел C2 (Панафрикански въпроси и институции, управление и миграция): служителите, отговарящи за панафриканските отношения
- Приложимите **ръководни длъжности и пряко зачисления към тях помощен персонал**

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ВЪРХОВНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ ⁽¹⁾ ОТНОСНО ПОЛИТИЧЕСКАТА ОТГОВОРНОСТ

Върховният представител ще изгради своите отношения с Европейския парламент въз основа на консултация, информация и ангажимент за отговорност, поет при предишния парламентарен мандат от бившия член на Европейската комисия, отговарящ за външните отношения, бившия върховен представител за общата външна политика и политиката на сигурност, както и от ротационното председателство на Съвета. При необходимост посочените ангажименти ще бъдат коригирани в съответствие с ролята на Парламента за политически контрол и предефиниране на ролята на върховния представител, определена в съответствие с Договора и в съответствие с член 36 от Договора за ЕС.

⁽¹⁾ Понятието „върховен представител“ в настоящата декларация обхваща всички функции, изпълнявани от върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, който е и заместник-председател на Европейската комисия и председател на Съвета по външни работи, без да се засягат конкретните отговорности, произтичащи от съответните му функции.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

В това отношение:

1. Относно ОВППС, върховният представител ще се консултира с Европейския парламент по главните аспекти и основните решения в тази политика в съответствие с член 36 от Договора за ЕС. Всяка размяна на мнения преди приемането на мандата и стратегиите в областта на ОВППС ще се осъществява в подходящ формат, съответстващ на чувствителността и поверителния характер на обсъжданите теми. В този контекст ще бъде засилена и практиката на съвместни консултативни заседания със службите на AFET и SOBU. Предоставяната на посочените заседания информация ще се отнася по-конкретно до мисиите на ОВППС, финансирани чрез бюджета на ЕС, което се отнася както за осъществените мисии, така и за тези в процес на подготовка. При необходимост могат да бъдат организирани допълнителни съвместни консултативни заседания в допълнение към редовните заседания. Присъствието на ЕСВД (на всички заседания) ще включва освен постоянния председател на Комитета по политика и сигурност и висши представители, отговарящи за политиката.
2. Резултатите от продължаващите преговори по рамковото споразумение между Европейския парламент и Комисията относно преговорите по международни споразумения ще се прилага от върховния представител *mutatis mutandis* за споразумения, попадащи в сферата на неговата отговорност, когато се изисква одобрението на Парламента. В съответствие с член 218, параграф 10 от Договора за функционирането на ЕС Европейският парламент следва да бъде незабавно и изцяло информиран на всички етапи от процедурата, включително за споразумения, сключени в областта на ОВППС.
3. Върховният представител ще продължи практиката на провеждане на задълбочен диалог и оповестяване на всички документи за фазите на стратегическото планиране на финансовите инструменти (с изключение на Европейския фонд за развитие). Същият подход ще се прилага и спрямо всички консултативни документи, представени на държавите-членки по време на подготвителната фаза. Тази практика не засяга резултата от преговорите относно обхвата и прилагането на член 290 от Договора за функционирането на ЕС относно делегираните актове.
4. Настоящата система за предоставяне на информация с поверителен характер относно мисиите и операциите в областта на ОВППС (чрез ПА 2002 на специалната комисия на ЕП за ОВППС) ще продължи. Върховният представител може също да предостави достъп до други документи в областта на ОВППС на други членове на ЕП въз основа на нуждите от информация, които — в случай на класифицирани документи — получават надлежно разрешение за достъп до информация в съответствие с приложимите правила, когато този достъп се изисква за изпълняване на институционалната им функция по искане на председателя на AFET и, ако е необходимо, на председателя на ЕП. В този контекст върховният представител ще преразгледа и, при необходимост, ще предлага изменения на действащите разпоредби относно достъпа на членовете на Европейския парламент до поверителни документи и информация в областта на сигурността и политиката на отбрана (2002 ПА ОВППС). До приемане на посоченото изменение върховният представител ще взема решения относно преходни мерки, които счете за необходими с цел предоставянето на по-лесен достъп до горепосочената информация на надлежно определени и уведомени членове на ЕП, упражняващи институционална функция.
5. Върховният представител ще отговори положително на искането от Европейския парламент новоназначените ръководители на делегации в държави и организации, които Парламентът счита за стратегически важни да се явят пред AFET за размяна на мнения (различаваща се от изслушванията) преди да поемат своите длъжности. Същата процедура ще се прилага спрямо СПЕС. Посочената размяна на мнения ще се осъществява във формат, одобрен от ВП, съответстващ на чувствителността и поверителността на обсъжданите въпроси.
6. В случаите, при които върховният представител не може да участва в дебата в пленарната зала на Европейския парламент, той взема решение да бъде заместен от член на институцията на ЕС, който е или член на Комисията, отговарящ за въпроси, попадащи изключително или приоритетно в правомощията на Комисията или от член на Съвета по външни работи, отговарящ за въпроси, които попадат изключително или приоритетно в областта на ОВППС. Във втория случай, заместникът ще дойде или от ротационното председателство или от тройката председателства, в съответствие с член 26 от Процедурния правилник на Съвета. Европейският парламент ще бъде информиран за решението за заместване на върховния представител.
7. ВП ще улесни явяването на ръководителите на делегации, СПЕС, ръководителите на мисии в областта на ОВППС и висши представители на ЕСВД пред съответните парламентарни комисии и подкомисии, за да представят редовна информация.
8. За военни операции в рамките на ОВППС, финансирани от държавите-членки, информацията ще продължи да се предоставя чрез специалния комитет на ЕП ПА 2002 ОВППС, подлежащ на преразглеждане на ПА, в съответствие с горната точка 4.
9. Европейският парламент ще бъде консултиран относно определянето и планирането на мисии за наблюдение на избори и тяхното проследяване — в съответствие с правото на Парламента на бюджетен контрол относно съответните финансови инструменти, т.е. ЕИДЧП. Назначаването на ръководители на наблюдателски мисии на ЕС ще се осъществява в консултация с Групата за координация на избори, достатъчно време преди началото на мисията за наблюдение на избори.

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

10. ВП ще играе активна роля при бъдещите обсъждания на актуализиране на съществуващи договорености относно финансирането на ОВППС, съдържащи се в 2006 ПА относно бюджетната дисциплина и стабилното финансово управление, основаващи се на ангажмента по отношение на въпросите, посочени в точка 1. Новата бюджетна процедура, въведена чрез Договора от Лисабон, ще се прилага изцяло спрямо бюджета за ОВППС. Върховният представител ще работи също за повишаване на прозрачността относно бюджета на ОВППС, включително наред с другото, възможността за определяне на по-голям бюджет за мисиите в областта на ОВППС (като настоящите мисии в Афганистан, Косово и Грузия), като се запази гъвкавостта при бюджета и необходимостта да се гарантира последователност на дейността по вече започнатите мисии.

ЕЛЕМЕНТИ ОТ ИЗЯВЛЕНИЕТО, НАПРАВЕНО ОТ ВЪРХОВНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛ ПО ВРЕМЕ НА ПЛЕНАРНОТО ЗАСЕДАНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ, ВЪВ ВРЪЗКА С ОСНОВНАТА ОРГАНИЗАЦИЯ НА ЦЕНТРАЛНОТО УПРАВЛЕНИЕ НА ЕСВД

ВП ще определи службите и функциите в ЕСВД, необходими за изпълнението на целите на ЕСВД и за укрепването на капацитета на ЕС за провеждане на последователна външна дейност, като същевременно се избягва дублирането. Където това е необходимо, върховният представител ще гарантира, че на бюджетния орган се представят подходящи предложения.

С течение на времето службите и функциите ще бъдат адаптирани с оглед на новите приоритети и събития.

От самото начало ЕСВД ще включва, наред с другото, следните отдели:

- Отдел, който подпомага върховния представител в междуинституционалните отношения с Европейския парламент съгласно предвиденото в Договорите и в Декларацията относно политическата отчетност, както и с националните парламенти.
- Отдел, който подпомага върховния представител във връзка със задачата да осигурява съгласуваност на външната дейност на Съюза. Наред с другото този отдел ще предоставя информация и ще осигурява последващи действия във връзка с редовните заседания на върховния представител с други членове на Комисията. На ниво обслужване отделът ще осигурява необходимото взаимодействие и координация с компетентните служби на Комисията по отношение на свързаните с външната дейност аспекти на вътрешните политики.
- Генерален директор, отговарящ за бюджета и управлението. Това ще бъде висш служител в ЕСВД с доказан опит в областта на бюджета и управлението на ЕС.

Управление на кризисни ситуации и укрепване на мира: структурите на ОПСО ще бъдат част от ЕСВД, както беше договорено на заседанието на Европейския съвет през октомври 2009 г. и предвидено в Решението за ЕСВД. Подходящата структура ще бъде постигната, като бъдат интегрирани съответните отдели на Комисията, които отговарят за реагирането при кризи и укрепването на мира.

Върховният представител ще гарантира, че съответните отдели от Комисията, прехвърлени към ЕСВД, които отговарят за планирането и програмирането на реакцията при кризи, за предотвратяването на конфликти и за укрепването на мира, и структурите на ОПСО, работят в тясно сътрудничество и единоръководство под прякото ръководство и отговорност на ВП в рамките на подходяща структура. Това естествено не засяга специфичния характер, междуправителствен и общностен, на политиките.

Под прякото ръководство и отговорност на върховния представител ще се осигурява пълна координация между всички служби на ЕСВД, по-специално между структурите на ОПСО и други засегнати служби на ЕСВД, като се зачитат спецификите на тези структури.

Върховният представител ще осигури установяването на необходимата координация между специалните представители на ЕС и съответните отдели на ЕСВД.

Върховният представител ще отдаде първостепенен приоритет на утвърждаването на правата на човека и доброто управление в целия свят и ще насърчава тяхното включване във външните политики в рамките на ЕСВД. В централното управление ще съществува структура по въпросите на правата на човека и демокрацията, а във всички съответни делегации на Съюза — координационни звена, които ще имат задача да следят положението във връзка с правата на човека и да насърчават ефективното осъществяване на целите на политиката на ЕС в областта на правата на човека.

2011/C 351 E/15	AIDS/HIV с оглед на XVIII международна конференция относно AIDS (Виена, 18-23 юли, 2010 г.) Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно основаващ се на права подход към противодействието на ХИВ/СПИН от страна на ЕС	95
2011/C 351 E/16	Влизане в сила на Конвенцията за забрана на касетъчните боеприпаси (КЗКБ) на 1 август 2010 г. и ролята на ЕС Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно влизането в сила на Конвенцията за забраната на касетъчните боеприпаси (КЗКБ) и ролята на ЕС	101
2011/C 351 E/17	Бъдещето на ОСП след 2013 г. Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно бъдещето на ОСП след 2013 г. (2009/2236(INI))	103
2011/C 351 E/18	Режим за внос в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури с оглед на бъдещата реформа на общата политика в областта на рибарството Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно режима за внос в ЕС на рибни продукти и продукти от аквакултури с оглед на бъдещата реформа на общата политика в областта на рибарството (2009/2238(INI))	119
2011/C 351 E/19	Зимбабве и конкретно случаят на Farai Maguwu Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Зимбабве, по-специално случая на Farai Maguwu	128
2011/C 351 E/20	Венецуела и конкретно случаят на Maria Lourdes Afiuni Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Венецуела и конкретно случая на Maria Lourdes Afiuni	130
2011/C 351 E/21	Северна Корея Резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно Северна Корея	132

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Вторник, 6 юли 2010 г.

2011/C 351 E/22	Искане за снемане на парламентарния имунитет на Valdemar Tomaševski Решение на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно искане за защита на привилегиите и имунитета на Valdemar Tomaševski (2010/2047(IMM))	137
-----------------	---	-----



III Подготвителни актове

Европейски парламент

Вторник, 6 юли 2010 г.

2011/C 351 E/23	Присъединяване на държавите-членки към Конвенцията за международните изложения, подписана в Париж на 22 ноември 1928 г. *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета за предоставяне на разрешение на държавите-членки да се присъединяват към Конвенцията за международните изложения, подписана в Париж на 22 ноември 1928 г. и допълнена с протоколите от 10 май 1948 г., 16 ноември 1966 г., 30 ноември 1972 г. и измененията от 24 юни 1982 г. и 31 май 1988 г. (08100/2010 – C7-0105/2010 – 2010/0015(NLE))	139
2011/C 351 E/24	Сключване на Протокол за комплексно управление на крайбрежните зони към Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета за сключването от името на Европейския съюз на Протокол за комплексно управление на крайбрежните зони към Конвенцията за защита на морската среда и на крайбрежните райони в Средиземноморието (09132/2010 – C7-0128/2010 – 2010/0016(NLE))	140
2011/C 351 E/25	Споразумението между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проект на решение на Съвета за сключване на Споразумение между Европейския съюз и Исландия и Норвегия за прилагането на някои разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на Решение 2008/616/ПВР на Съвета за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР относно засилването на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност, и на приложението към него (05309/2010 – C7-0031/2010 – 2009/0191(NLE))	140
2011/C 351 E/26	Участие на Швейцария и Лихтенщайн в дейностите на Агенция „ФРОНТЕКС“ *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно проект за решение на Съвета за сключването от името на Съюза на Договореност между Европейския съюз, от една страна, и Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн, от друга страна, относно реда и условията на участие на тези държави в Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (05707/2010 – C7-0217/2009 – 2009/0073(NLE))	141
2011/C 351 E/27	Качеството на статистическите данни в условията на процедурата при прекомерен дефицит * Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 479/2009 по отношение на качеството на статистическите данни в условията на процедурата при прекомерен дефицит (COM(2010)0053 – C7-0064/2010 – 2010/0035(NLE))	142
2011/C 351 E/28	Правата на пътниците при автобусен превоз ***II Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците в автобусния транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (05218/3/2010 – C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))	149
	P7_TC2-COD(2008)0237 Позиция на Европейския парламент приета на второ четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците в автобусния транспорт и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 ⁽¹⁾	150
	ПРИЛОЖЕНИЕ I	166
	ПРИЛОЖЕНИЕ II	167



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

2011/C 351 E/29	<p>Права на пътниците, пътуващи по море или по вътрешен воден път ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците, пътуващи по море или по вътрешен воден път, и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 (14849/3/2009 – C7-0076/2010 – 2008/0246(COD)) 168</p>
	<p>P7_TC2-COD(2008)0246</p> <p>Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно правата на пътниците, пътуващи по море или по вътрешни водни пътища, и за изменение на Регламент (ЕО) № 2006/2004 169</p>
2011/C 351 E/30	<p>Интелигентни транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и взаимодействие с останалите видове транспорт ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно рамката за внедряване на интелигентните транспортни системи в областта на автомобилния транспорт и взаимодействие с останалите видове транспорт (06103/4/2010 – C7-0119/2010 – 2008/0263(COD)) 169</p>
	<p>ПРИЛОЖЕНИЕ 170</p>
2011/C 351 E/31	<p>Формалности за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата ***I</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 6 юли 2010 г. относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи в и/или напускащи пристанищата на държавите-членки на Общността и отменяща Директива 2002/6/ЕО (COM(2009)0011 – C6-0030/2009 – 2009/0005(COD)) 171</p>
	<p>P7_TC1-COD(2009)0005</p> <p>Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 6 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно формалностите за даване на сведения за кораби, пристигащи във и/или напускащи пристанищата на държавите-членки и за отмяна на Директива 2002/6/ЕО 172</p>
	<p>ПРИЛОЖЕНИЕ 173</p>
	<p>Сряда, 7 юли 2010 г.</p>
2011/C 351 E/32	<p>Нови храни ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и на Съвета относно новите храни, за изменение на Регламент (ЕО) № 1331/2008 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 258/97 и Регламент (ЕО) № 1852/2001 на Комисията (11261/3/2009 – C7-0078/2010 – 2008/0002(COD)) 174</p>
	<p>P7_TC2-COD(2008)0002</p> <p>Позиция на Европейския парламент приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕО) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета относно новите храни, за изменение на Регламент (ЕО) № 1331/2008 и за отмяна на Регламент (ЕО) № 258/97 и на Регламент (ЕО) № 1852/2001 на Комисията⁽¹⁾ 175</p>
2011/C 351 E/33	<p>Промислени емисии (комплексно предотвратяване и ограничаване на замърсяването) (преработен текст) ***II</p> <p>Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета относно емисиите от промишлеността (комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването) (преработена) (11962/2/2009 – C7-0034/2010 – 2007/0286(COD)) 193</p>



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

	P7_TC2-COD(2007)0286	
	Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно емисиите от промишлеността (комплексно предотвратяване и контрол на замърсяването) (преработена)	194
2011/C 351 E/34	Задължения на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал ***II	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал (05885/4/2010 – C7-0053/2010 – 2008/0198(COD))	194
	P7_TC2-COD(2008)0198	
	Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2010 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал	195
2011/C 351 E/35	Правомощия на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари (изменение на Директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО) ***I	
	Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 98/26/ЕО, 2002/87/ЕО, 2003/6/ЕО, 2003/41/ЕО, 2003/71/ЕО, 2004/39/ЕО, 2004/109/ЕО, 2005/60/ЕО, 2006/48/ЕО, 2006/49/ЕО и 2009/65/ЕО във връзка с правомощията на Европейския банков орган, Европейския орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване и Европейския орган за ценни книжа и пазари (COM(2009)0576 – C7-0251/2009 – 2009/0161(COD))	195
2011/C 351 E/36	Европейски орган за ценни книжа и пазари ***I	
	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски орган за ценни книжа и пазари (COM(2009)0503 – C7-0167/2009 – 2009/0144(COD))	267
2011/C 351 E/37	Пруденциален надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски съвет за системен риск ***I	
	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно пруденциалния надзор на макроравнище върху финансовата система от страна на Общността и за създаване на Европейски комитет за системен риск (COM(2009)0499 – C7-0166/2009 – 2009/0140(COD))	321
2011/C 351 E/38	Европейски банков орган ***I	
	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски банков орган (COM(2009)0501 – C7-0169/2009 – 2009/0142(COD))	337
2011/C 351 E/39	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване ***I	
	Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (COM(2009)0502 – C7-0168/2009 – 2009/0143(COD))	391
2011/C 351 E/40	Капиталови изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и надзорен преглед на политиките за възнагражденията ***I	
	Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юли 2010 г. относно предложението за Директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекуритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията (COM(2009)0362 – C7-0096/2009 – 2009/0099(COD))	446



P7_TC1-COD(2009)0099

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юли 2010 г. с оглед приемането на Директива 2010/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на директиви 2006/48/ЕО и 2006/49/ЕО по отношение на капиталовите изисквания за търговските портфейли и за пресекюритизация и на надзорния преглед на политиките за възнагражденията 447

2011/C 351 E/41

Специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск *

Предложение за регламент на Съвета за възлагане на специфични задачи на Европейската централна банка във връзка с функционирането на Европейския съвет за системен риск (05551/2010 – C7-0014/2010 – 2009/0141(CNS)) 447

Четвъртък, 8 юли 2010 г.

2011/C 351 E/42

Споразумение между ЕС и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от ЕС до САЩ за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно проекта за решение на Съвета относно сключването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма (11222/1/2010/REV1 и COR1-C7-0158/2010– 2010/0178(NLE)) 453

2011/C 351 E/43

Европейската служба за външна дейност *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юли 2010 г. относно предложението за решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (08029/2010 – C7-0090/2010 – 2010/0816(NLE)) 454

P7_TC1-NLE(2010)0816

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 8 юли 2010 г. с оглед приемането на Решение на Съвета за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност 455

ПРИЛОЖЕНИЕ 468

ПРИЛОЖЕНИЕ 470



Легенда на използваните символи

- * процедура на консултация
- **I процедура на сътрудничество, първо четене
- **II процедура на сътрудничество, второ четене
- *** одобрение
- ***I процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
- ***II процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
- ***III процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа █.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ||.



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

